いろどり

อิโระโดะริ

IRODORI

生活の日本語

ภาษาญี่ปุ่นในการดำรงชีวิต

ชั้นต้น 2

A2



A1 A2 B1 B2 C1 C2

JF Standard for Japanese-Language Education

JAPANFOUNDATION
国際交流基金

►トピック　私の周りの人たち

第1課　先週、日本に来たばかりです

自己紹介するとき、どんなことを話すと自分のことをよくわかってもらえると思いますか？
เวลาแนะนำตัวเอง คิดว่าควรพูดเรื่องอะไรที่จะทำให้คนอื่นรู้จักคุณดี

1. みんなを紹介しますね

can-do 01　**はじめての職場で、スタッフを紹介されたとき、名前や役割などを理解することができる。**
ฟังชื่อ หน้าที่การงานและอื่น ๆ ของผู้ร่วมงานตอนได้รับการแนะนำเมื่อไปที่ทำงานวันแรกได้เข้าใจ

1　会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

► 横田さんが、新入社員のマデさんに、これから同じ職場でいっしょに働く 4 人を紹介しています。
โยโกตะซัง กำลังแนะนำคนที่ทำงานในที่ทำงานเดียวกัน 4 คนให้ มาเดะซัง ซึ่งเข้าใหม่



（1）4 人の人は、それぞれどんな人ですか。a-d から選びましょう。
また、何について聞くといいと言っていますか。ア - エから選びましょう。
โยโกตะซัง บรรยายลักษณะแต่ละคนอย่างไร เลือกคำตอบจาก a - d และ โยโกตะซัง แนะนำให้ มาเดะซัง ถามอะไรเพื่อนร่วมงานแต่ละคน เลือกคำตอบจาก ア-エ

a. 主任　b. パート　c. 会社でいちばん長い　d. 中国出身

ア. 手続きのこと　イ. 仕事のこと　ウ. 日本の生活のこと　エ. 会社のいろいろなこと

	①川崎さん 01-01	②渡辺さん 01-02	③林さん 01-03	④山下さん 01-04
どんな人？				
何について？				

（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 01-01 ～ 01-04
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

担当 ดูแลรับผิดชอบ

©The Japan Foundation

2. 一生懸命がんばります

Can-do ✦ 02
職場などで、はじめてのあいさつをするとき、ややくわしい自己紹介をすることができる。
แนะนำตัวเองแบบค่อนข้างละเอียดในการทักทายครั้งแรกในที่ทำงานหรือที่อื่น ๆ ได้

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► 日本の会社で働くことになった人が、みんなの前で自己紹介しています。
คนที่จะเข้าทำงานในบริษัทญี่ปุ่นกำลังแนะนำตัวเองต่อหน้าพนักงานคนอื่น



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 01-05

a-g は、どんな順番で話しましたか。

ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์ แล้วเรียงลำดับ a-g ว่าผู้พูดแนะนำตัวเองเรื่องใดก่อนหลัง

a. 出身 บ้านเกิด

b. 名前・呼び方 ชื่อและชื่อเล่น

c. 名前の意味 ความหมายของชื่อ

d. いつ来たか มาเมื่อไร

e. 趣味 งานอดิเรก

f. 仕事の経験 ประสบการณ์ทำงาน

g. 日本語の学習経験 ประสบการณ์เรียนภาษาญี่ปุ่น

1	→	2	→	3	→	4	→	5	→	6	→	7

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 01-05

前の（1）a-g について、どう言いましたか。a-g の横にメモしましょう。

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์ ผู้พูดพูดว่าอะไรเกี่ยวกับเนื้อหาใน (1) a-g ให้เขียนคำตอบไว้ข้าง ๆ a-g

ホア ： はじめまして。

グエン・ティ・ホアと申します。

ホアと呼んでください。ホアは「花」という意味です。

ベトナムのダナンという町から来ました。

先週、日本に来たばかりです。

日本語は、日本に来る前に、１年間勉強しました。

まだ、日本のことはよくわかりませんが、一生懸命がんばります。

どうぞよろしくお願いします。

会社の人 A ： あのう、ベトナムでは、どんな仕事をしてましたか？

ホア ： ホテルで働いていました。

会社の人 B ： 趣味は何ですか？

ホア ： 趣味？　えっと、音楽を聞くことです。

J-POP が好きです。特に、Perfume が好きです。

一生懸命 อย่างเต็มที่

がんばります พยายาม

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 01-06

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

①グエン・ティ・ホア＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

ホアと＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ください。 （　　）

②ホアは「花」＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿意味です。 （　　）

③ベトナムのダナン＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿町から来ました。 （　　）

④先週、日本に来た＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿です。 （　　）

⑤ベトナムでは、ホテルで働い＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。 （　　）

① - ⑤は、1（1）の a-g のどれについて言っていますか。（　　）に書きましょう。
➡ 文法ノート ❶ ❷ ❸

①-⑤ มีเนื้อหาเกี่ยวกับเรื่องใดใน 1 (1) a-g เขียนคำตอบใน ( )

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 01-05

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2 自己紹介しましょう。

แนะนำตัวเอง

はじめのことば	はじめまして。
名前・呼び方	**グエン・ティ・ホア**と申します。**ホア**と呼んでください。
名前の意味	**ホア**は「**花**」という意味です。
出身	**ベトナム**の**ダナン**という町から来ました。
いつ来たか	**先週**、日本に来たばかりです。 **4月**／**2年前**に日本に来ました。
日本語の学習経験	日本語は、**日本に来る前に、1年間**勉強しました。
仕事の経験	**ベトナム**では、**ホテルで働い**ていました。
趣味	趣味は**音楽を聞くこと**です。
終わりのことば	どうぞよろしくお願いします。

（1）会話を聞きましょう。 01-07

ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 01-07

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

（3）日本の会社で自己紹介する設定で、話しましょう。

聞いている人は、ほかの人の紹介を聞いて、知りたいことがあったら質問しましょう。

ฝึกพูดโดยสมมติสถานการณ์ว่ากำลังแนะนำตัวเองที่บริษัทในญี่ปุ่น ส่วนคนที่ฟังอยู่ถ้าฟังแล้วสงสัยอะไร ก็ให้ถามได้เลย

©The Japan Foundation

3. とても大きい町です

Can-do 03
自分の出身地について、簡単に話すことができる。
เล่าเรื่องบ้านเกิดของตัวเองด้วยภาษาง่าย ๆ ได้

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【どんな町？】

◉ **方角**

a. 北

d. 西　b. 東

c. 南

◉ **自然**

e. 山



f. 川



g. 海



h. 島



i. 森／ジャングル



j. 草原



k. 砂漠



l. 高原



（1）絵を見ながら聞きましょう。 01-08
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

（2）聞いて言いましょう。 01-08
ฟังแล้วพูดตาม

（3）聞いて、a-l から選びましょう。 01-09
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-l

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

►自分の出身地について、4人の人が話しています。

คน 4 คนกำลังพูดถึงบ้านเกิดของตัวเอง

(1) どんな町ですか。a-d から選びましょう。

บ้านเกิดของแต่ละคนเป็นอย่างไร เลือกคำตอบจาก a-d

a. 首都　b. 観光地　c. 大きい町　d. 高原の町

	①セブ（フィリピン） 01-10	②ウランバートル（モンゴル） 01-11	③ホーチミン（ベトナム） 01-12	④ウォノソボ（インドネシア） 01-13
どんな町？				

(2) もういちど聞きましょう。どんな特徴がありますか。ア - クから選びましょう。

ฟังอีกครั้ง แล้วตอบว่าสถานที่แต่ละแห่งมีลักษณะเด่นอย่างไรบ้าง โดยเลือกตอบจาก ア-ク

ア. にぎやか　イ. のんびりしている　ウ. 海がきれい
エ. 都会　オ. お茶の畑がある　カ. 安くておいしいレストランがある
キ. 高いビルが多い　ク. 観光客が多い

	①セブ 01-10	②ウランバートル 01-11	③ホーチミン 01-12	④ウォノソボ 01-13
どんなところ？	,	,	,	,

(3) もういちど聞きましょう。どこにありますか。（　　）にことばを書きましょう。

ฟังอีกครั้ง แล้วตอบว่าสถานที่แต่ละแห่งอยู่ที่ไหน โดยเขียนคำตอบใน ( )

	①セブ 01-10	②ウランバートル 01-11	③ホーチミン 01-12	④ウォノソボ 01-13
どこ？	日本から（　　）で（　　）時間ぐらい。	—	ベトナムの（　　）にある。	ジョグジャカルタから（　　）で（　　）時間ぐらい。

©The Japan Foundation

（4）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 01-10 ～ 01-13
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

大勢 จำนวนมาก ｜ お客さん นักท่องเที่ยว ผู้มาเยือน ｜ テント เต็นท์
違います ไม่ใช่

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 01-14 01-15
ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

A：ウォノソボ？　どこにあるんですか？

B：ジャワ島に、ジョグジャカルタという大きい町があります。
＿＿＿＿から、バスで4時間ぐらいです。

「そこ」は、どこを指していますか。 ➡ 文法ノート❹
そこ ในที่นี้หมายถึงที่ใด

（ウランバートルは）首都だ＿＿＿＿＿、都会です。

（ホーチミンは）首都ではない＿＿＿＿＿、とてもにぎやかです。

（ウォノソボは）お茶の畑がたくさん＿＿＿＿＿、のんびりしています。

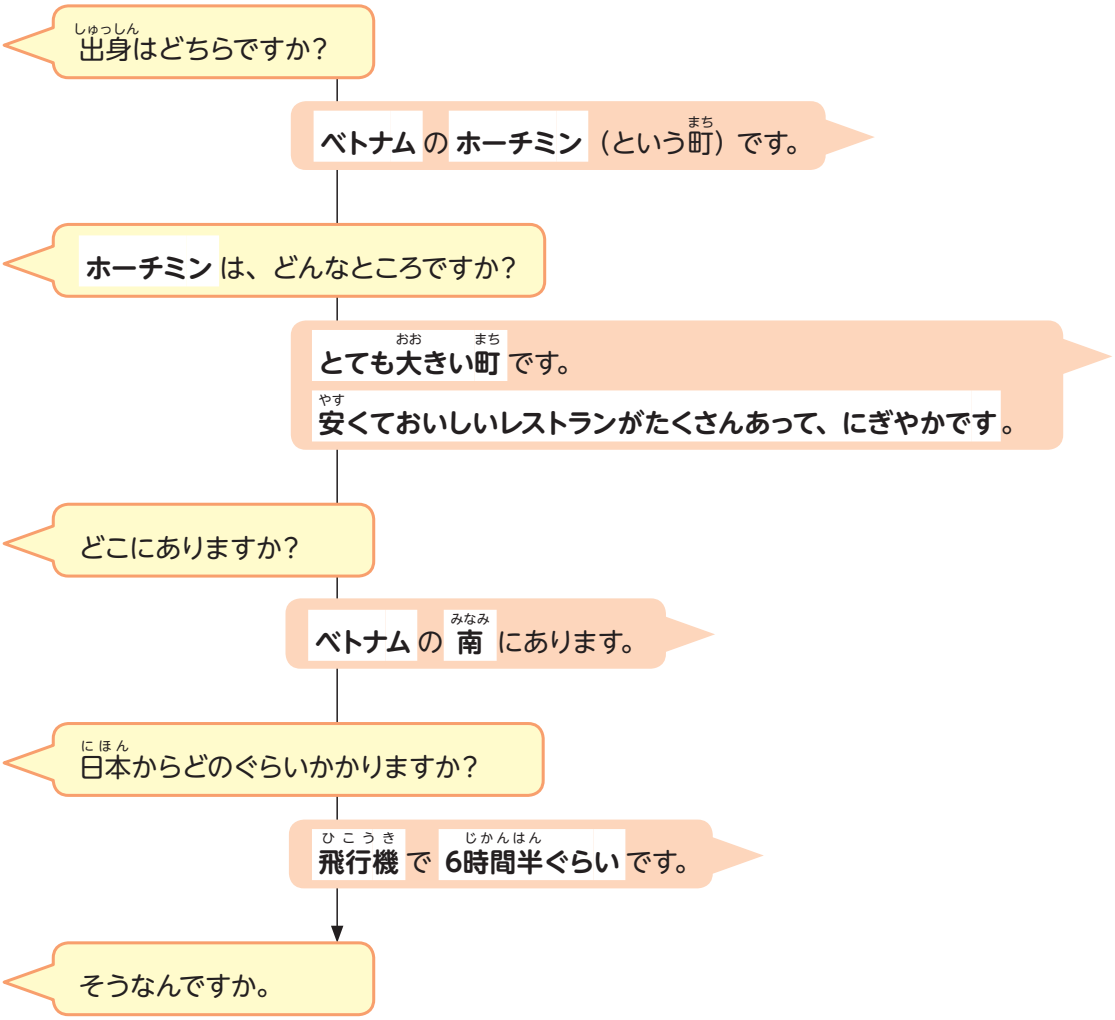
「～から」「～けど」「～て」は、それぞれどんな意味ですか。 ➡ 文法ノート❺
～から, ～けど และ ～て หมายถึงอะไร

（2）形に注目して、②-④の会話をもういちど聞きましょう。 01-11 ～ 01-13
ฟังบทสนทนา ②–④ อีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

3 自分の出身地について話しましょう。

เล่าเกี่ยวกับบ้านเกิดของตัวเอง



(1) 会話を聞きましょう。 01-16

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 01-16

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

(3) 2 の4つの町について、話しましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับเมืองทั้ง 4 เมืองในข้อ 2

(4) あなたが住んでいる町や生まれた町について話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับเมืองที่ตัวเองอาศัยอยู่หรือเมืองที่เกิด ถ้าไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่อยากใช้ให้ลองค้นดู

©The Japan Foundation

4. SNS の自己紹介

Can-do 04 SNS 上のコミュニティに、簡単な自己紹介を書き込むことができる。
เขียนแนะนำตัวเองอย่างง่าย ๆ ในโซเชียลมีเดียสื่อออนไลน์ได้

1 自己紹介を書きましょう。

เขียนคำแนะนำตัวเอง

► SNS の日本語学習グループに参加します。自己紹介を書き込みます。
คุณกำลังจะเข้าร่วมกลุ่มเรียนภาษาญี่ปุ่นในโซเชียลมีเดีย ให้เขียนแนะนำตัวเองในโซเชียลมีเดีย

(1) ほかの人の自己紹介を読みましょう。

ฝึกอ่านคำแนะนำตัวเองของคนอื่น



大切なことば
自己紹介 แนะนำตัวเอง | 猫 แมว

©The Japan Foundation

（2）自己紹介を書きましょう。
เขียนคำแนะนำตัวเอง



2 クラスのほかの人が書いた自己紹介を読みましょう。
อ่านคำแนะนำตัวเองของเพื่อนคนอื่น ๆ ในชั้น

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. みんなを紹介しますね

① 01-01

横田：マデさん、みんなを紹介しますね。
こちらは、主任の川崎さん。
仕事のことは、川崎さんに聞いてください。
川崎：川崎です。よろしくお願いします。

② 01-02

横田：こちらは、渡辺さん。
この会社では、いちばん長いです。
何でも知ってるから、会社のいろいろなことは、渡辺さんに聞いてください。
渡辺：渡辺です。私でよかったら、いつでも聞いてください。

③ 01-03

横田：こちらは林さん。
林さんは中国出身で、去年からここで働いてます。
日本の生活のこととか、いろいろ聞くといいです。
林：「林」と書いてリンです。よろしく。

④ 01-04

横田：それから、こちらは、パートの山下さん。
山下さんは、毎日、午後3時までで、金曜日がお休み。
休みとか、手続きのことは、山下さんが担当です。
山下：山下です。よろしくお願いします。

©The Japan Foundation

3. とても大きい町です

① 01-10

A：あのう、出身は？

B：フィリピンです。

A：フィリピンのどこですか？

B：セブです。有名な観光地です。知ってますか？

A：ああ、セブ島？　海がきれいなところですね。

B：はい。観光客が大勢来ます。日本のお客さんも多いですよ。

A：日本から、どのぐらいかかりますか？

B：飛行機で5時間ぐらいです。ぜひ、一度行ってみてください。

---

② 01-11

A：ボルドさん、出身は？

B：モンゴルのウランバートルです。

A：ああ、モンゴル！ じゃ、写真でよく見る、白くて丸いテントに住んでるの？

B：違います。ウランバートルは首都だから、都会ですよ。高いビルも多いです。

A：へー、そうなんだ。

---

③ 01-12

A：ニャンさんは、ベトナムのホーチミン出身ですよね？

B：はい。

A：ホーチミンは、どんなところですか？

B：ベトナムの南にある、とても大きい町です。

A：首都ですか？

B：いえ、首都ではないけど、とてもにぎやかです。
安くておいしいレストランがたくさんあります。とても、いいところです。

A：へー。一度行ってみたいですね。

©The Japan Foundation

④ 01-13

A：サンティさんは、インドネシアのどちらからですか？

B：ウォノソボという町から来ました。

A：ウォノソボ？　どこにあるんですか？

B：ジャワ島に、ジョグジャカルタという大きい町があります。
そこから、バスで４時間ぐらいです。

A：へー、どんなところですか？

B：そうですね。高原の町です。
お茶の畑がたくさんあって、のんびりしています。

A：ふーん。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

山	山	山
川	川	川
海	海	海
島	島	島
森	森	森
客	客	客
観光地	観光地	観光地
意味	意味	意味
経験	経験	経験

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① 私の町は、海の近くにあります。

② この島には、大きい森があります。

③ 山や川がとてもきれいです。

④ ここは、有名な観光地で、日本からのお客さんが多いです。

⑤ 私の名前は「花」という意味です。

⑥ 仕事の経験がありますか？

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ N1 という N2

ホアは「花」という意味です。

ホア แปลว่า "ดอกไม้" ค่ะ

- สำนวนนี้ใช้ในการแนะนำหรืออธิบายสิ่งที่ผู้พูดคิดว่าคู่สนทนาเพิ่งได้ยินเป็นครั้งแรกหรือยังไม่รู้จัก
- ～という意味 ใช้ในการอธิบายความหมายของคำศัพท์ ในที่นี้ใช้เพื่ออธิบายความหมายของชื่อของตัวเองให้คู่สนทนา
- นอกจากนี้ยังใช้ในรูป」～という料理 (อาหารที่ชื่อ...) ～という店 (ร้านที่ชื่อ...) ～という人 (คนที่ชื่อ...)

- 相手がはじめて聞くものや、知らないだろうと思うものを紹介したり、説明したりするときに使います。
- 「～という意味」は、言葉の意味を説明するときに使います。ここでは、自分の名前の意味を相手に説明するときに使っています。
- ほかにも、「～という料理」「～という店」「～という人」のように使います。

[例] ► ベトナムのダナンという町から来ました。
マาจากเมืองที่ชื่อว่าดานังในประเทศเวียดนามค่ะ

► 今は、「東京イン」というホテルで働いています。
ตอนนี้ทำงานอยู่ที่โรงแรมชื่อ "โตเกียวอินน์" ค่ะ

❷ V- たばかりです

先週、日本に来たばかりです。

เพิ่งมาญี่ปุ่นเมื่อสัปดาห์ที่แล้วค่ะ/ครับ

- ใช้แสดงความหมายว่า เพิ่งทำกริยาหนึ่งเสร็จสิ้นไปไม่นาน
- ใช้ใส่ต่อท้ายกริยารูป タ
- ใช้กับกริยาต่าง ๆ เช่น 来た (มา) 着いた (ถึง) 帰った (กลับ) 始めた (เริ่ม) และ 食べた (กิน)

- ある動作をして、まだあまり時間が経っていないことを表す言い方です。
- 動詞のタ形に接続します。
- 「来た」「着いた」「帰った」「始めた」「食べた」などの動詞といっしょに使います。

[例] ► A：合気道は長いんですか？
เล่นไอคิโดนานแล้วหรือครับ
B：いいえ、最近、始めたばかりです。
ไม่นานค่ะ เพิ่งเริ่มเล่นเมื่อเร็ว ๆ นี้เองค่ะ

► さっき空港に着いたばかりです。
เพิ่งถึงสนามบินเมื่อสักครู่นี้ครับ

©The Japan Foundation

❸ V-ていました

ベトナムでは、ホテルで働いていました。

ตอนอยู่เวียดนาม ทำงานอยู่ที่โรงแรมค่ะ/ครับ

- ในชั้นต้น1『初級1』เราได้เรียนวิธีใช้รูป V-ています ที่แสดงความหมายว่าเป็นสภาพในปัจจุบัน เช่น 介護の仕事をしています (ทำงานบริบาลดูแลคนป่วยหรือผู้สูงอายุ) และ いけばなを習っています (เรียนอิเคบานะ) ส่วน V-ていました ใช้แสดงสภาพในอดีต ในบทนี้จะใช้บอกอาชีพที่เคยทำในระยะเวลาหนึ่งในอดีต

- 『初級 1』では、「介護の仕事をしています。」「いけばなを習っています。」のように、「V-ています」が現在の状態を表すことを勉強しました。「V-ていました」は、過去の状態を表しています。ここでは、過去のある時期の職業を言うときに使っています。

[例] ► A：国ではどんな仕事をしていましたか?
คุณทำงานอะไรตอนที่อยู่ประเทศของคุณครับ
B：ツアーガイドの仕事をしていました。
ทำงานเป็นมัคคุเทศก์นำเที่ยวค่ะ

❹ それ／そこ ＜การบ่งชี้ตามบริบท 文脈指示＞

ジャワ島に、ジョグジャカルタという大きい町があります。ウォノソボは、そこから、バスで4時間ぐらいです。

เกาะชวามีเมืองใหญ่เมืองหนึ่งชื่อยอกยาการ์ตาค่ะ/ครับ นั่งรถบัสจากที่นั่นไปโวโนโซโบใช้เวลาประมาณ 4 ชั่วโมงค่ะ/ครับ

- ในแบบเรียนเบื้องต้น『入門』ได้อธิบายว่า それ และ そこ ใช้ชี้สิ่งที่อยู่ใกล้ผู้ฟัง เช่น それ、食べてもいいですか? (อันนั้นกินได้ไหม) そこは会議室です (ที่นั่นเป็นห้องประชุม)
- นอกจากนี้ それ และ そこ ยังใช้ชี้เรื่องที่ผู้พูดหรือคู่สนทนาได้พูดถึงไปก่อนหน้า そこ ในประโยคตัวอย่างข้างต้นหมายถึงเมืองยอกยาการ์ตาที่ปรากฏในประโยคก่อนหน้านั้น หรือก็คือประโยคนี้มีความหมายเท่ากับ ウォノソボは、ジョグジャカルタからバスで4時間ぐらいです

- 「それ」「そこ」は、「それ、食べてもいいですか?」「そこは会議室です。」のように、聞き手の近くにあるものを指すことを『入門』で勉強しました。
- 「それ」「そこ」は、会話の中で自分で言ったことや、相手が言ったことを指すときにも使われます。上の例文での「そこ」は、前の文の「ジョグジャカルタ」を指しています。つまり、「ウォノソボは、ジョグジャカルタからバスで 4 時間ぐらいです。」と同じです。

[例] ► A：私の町は、ストロマトライトが有名です。
เมืองของฉันมีชื่อเสียงเรื่องสโตรมาโตไลต์ค่ะ
B：それは何ですか?
มันคืออะไรครับ

©The Japan Foundation

❺

～て、～
～から、～　<เชื่อม 2 ประโยคให้เป็นประโยคเดียว 2つの文を1つにする>
～けど、～

お茶の畑がたくさんあって、のんびりしています。
มีไร่ชามากมาย ใช้ชีวิตแบบสบายๆ ค่ะ/ครับ

ウランバートルは首都だから、都会ですよ。
อูลานบาตอร์เป็นเมืองใหญ่เพราะเป็นเมืองหลวงค่ะ/ครับ

首都ではないけど、とてもにぎやかです。
ไม่ใช่เมืองหลวง แต่คึกคักมากค่ะ/ครับ

- ～て, ～から และ ～けど ใช้เชื่อม 2 ประโยคให้เป็นประโยคเดียว
- ～て ใช้ในการนำประโยคมาเรียงต่อกัน
- ～から ใช้เพื่อแสดงสาเหตุหรือเหตุผล
- ～けど ใช้เชื่อมประโยค 2 ประโยคที่มีความหมายขัดแย้งกัน
- ภาคแสดงหน้า ～から และ ～けど อาจอยู่ในรูปสุภาพหรือรูปธรรมดาก็ได้ เช่น 首都です/首都だから／けど และ 首都だ/首都ではないから／けど

- 「～て」「～から」「～けど」は２つの文を１つにするときに使います。
- 「～て」は、文を並列するときに使います。単純に文を並べるときに使うことができます。
- 「～から」は、原因・理由を述べるときに使います。
- 「～けど」は、対比的な関係の２つの文をつなぐときに使います。
- 「～から」「～けど」は、「首都です/首都だから／けど」「首都だから／けど」のように、丁寧形・普通形のどちらにも接続することができます。また、「首都だから／けど」「首都ではないから／けど」のように肯定・否定の文のどちらにも接続します。

[例] ► 町の中心は、屋台がたくさんあって、にぎやかです。
ใจกลางเมืองมีร้านแผงลอยมากเลยคึกคักค่ะ

► 町は山の中だから、空気がよくて、とても気持ちがいいんです。
เมืองอยู่ในเขา เลยอากาศดีและสดชื่นมากครับ

► 私の町は有名じゃないけど、とてもいい町です。
เมืองของฉันไม่มีชื่อเสียงแต่เป็นเมืองที่ดีมากค่ะ

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● J-POP（ジェーポップ）／ Perfume（パフューム） J-pop / Perfume



J-POP หมายถึงเพลงป๊อบของญี่ปุ่นในความหมายกว้างๆ รวมเพลงหลากหลายแนว ไม่ว่าจะเป็นเพลงร็อค โฟล์ค ป๊อป ไอดอล ฮิปฮอป บางครั้งยังรวมถึงเพลงเองกะ (เพลงลูกทุ่งสไตล์ญี่ปุ่น) และเพลงอะนิเมะด้วย

J-POP สามารถหาฟังได้ง่ายบนอินเทอร์เน็ต ใน Youtube มีวีดิโอที่อัพโหลดอย่างเป็นทางการจำนวนมาก สามารถรับชมได้โดยไม่ต้องเสียค่าใช้จ่าย อีกทั้งถ้าใช้บริการฟังเพลงทางออนไลน์ จะสามารถดาวน์โหลดเพลงได้ในราคาถูก ฟังเพลงได้ไม่จำกัด โดยจ่ายค่าบริการเป็นรายเดือน

Perfume ที่ปรากฏในหนังสือเล่มนี้เป็นวงเกิร์ลกรุ๊ป 3 คน แนวเทคโนป๊อบ มีชื่อเสียงจากท่าเต้นที่มีเอกลักษณ์และการแสดงบนเวทีที่ใช้เทคโนโลยีล้ำยุค

J-POP は日本のポップミュージックを広く指すことばで、ロック、フォーク、歌謡曲、アイドル、ヒップホップ、テクノポップなど、いろいろなジャンルの音楽が含まれます。演歌やアニメソングを含める場合もあります。

J-POP はネット上で気軽に聞くことができます。YouTube には、公式にアップロードされた動画が多数あり、無料で視聴することができます。また、音楽配信サービスを使えば、曲ごとに安価にダウンロードしたり、月々の定額料金を払って聞き放題で聞いたりすることもできます。

本文に出てきた「Perfume」は、女性 3 人組のテクノポップグループで、特徴あるダンスと最新技術を使った舞台演出で注目されています。

● 食べ歩き（たべある） เสาะหาของอร่อยกิน



食べ歩き（たべある）ในที่นี้ไม่ได้แปลตรงตัวว่า "เดินไปกินไป" แต่หมายถึงการสนุกสนานกับการแวะเวียนกินอาหารในร้านอาหารหลายร้าน เช่น กินอาหารขึ้นชื่อของท้องถิ่นที่ไปท่องเที่ยว กินอาหารร้านดังหรือร้านเปิดใหม่ใกล้บ้าน

วิธีการสนุกกับ食べ歩き มีหลายวิธี เช่น เข้าไปกินอาหารในร้านที่สนใจโดยไม่ต้องวางแผนล่วงหน้า หรือค้นหาร้านอาหารจากคู่มือท่องเที่ยวหรือหนังสือแนะนำร้านอร่อย บางคนเลือกที่จะกินอาหารประเภทใดประเภทหนึ่ง เช่น ราเมน หรืออาหารประจำชาติต่างๆ เป็นต้น รายการแนะนำอาหารในโทรทัศน์ก็ได้รับความนิยมไม่น้อย นอกจากนี้ยังมีหนังสือการ์ตูนที่มีเนื้อเรื่องเกี่ยวกับ食べ歩き อีกด้วย

ここで言う「食べ歩き」は、食べながら歩くことではなく、いくつかの飲食店でいろいろな料理や食べ物を食べて回り、楽しむことです。旅行先などで、その土地の名物料理をいろいろ食べたり、家の近くの評判の店や新しくできた店をめぐったりします。

予定を立てずに気になる店に入ったり、事前にガイドブックやグルメ本などで調べておいた店に入ったりなど、いろいろな方法で食べ歩きを楽しむことができます。「ラーメン」や「各国料理」など、ジャンルを決めて食べ歩きをする人もいます。テレビでは、町の飲食店に入って料理を紹介する「グルメ番組」が人気です。また食べ歩きをテーマとしたマンガもあります。

©The Japan Foundation

● アニソン　เพลงอะนิเมะ



ani-son singer Mizuki Ichiro
アニソン歌手　水木一郎

アニソン ย่อมาจาก アニメソング (anime song) ซึ่งก็คือเพลงประจำหรือเพลงประกอบอะนิเมะ บางครั้งรวมถึงเพลงจากรายการซูเปอร์ฮีโร่ หรือวิดีโอเกม ในญี่ปุ่น アニソン จัดเป็นแนวเพลงประเภทหนึ่ง คนนิยมนำมาร้องคาราโอเกะ จะเห็นคนร้องเพลงประเภทนี้ในร้านคาราโอเกะกันอย่างสนุกสนาน

アニソン เป็นที่นิยมในต่างประเทศจากความแพร่หลายของอะนิเมะในต่างประเทศ คนจำนวนมากอาจไม่รู้จัก J-pop แต่รู้จัก アニソン บางเพลงได้รับความนิยมอย่างสูงในบางประเทศ เช่น เพลง "Voltes V" ที่โด่งดังในฟิลิปปินส์ นักร้อง アニソン ได้รับความนิยมสูงในต่างประเทศเช่นกัน เวลาจัดงานแสดงคอนเสิร์ตจะมีบรรดาแฟน ๆ เข้ามาชมกันอย่างล้นหลาม

「アニメソング」を略して「アニソン」といいます。テレビや映画のアニメの主題歌や挿入歌として使われた歌などのことをいいます。特撮ヒーロー番組やゲーム関連の歌を含めることもあります。日本では、アニソンが音楽の１つのジャンルとして確立しています。カラオケでも人気が高く、アニソンを歌って盛り上がる場面がよく見られます。

日本のアニメが海外に広まるのに伴って、アニソンも海外で有名になっています。普通の J-POP はあまり知らないけれど、アニソンは知っている、という人もたくさんいます。また、フィリピンでの『ボルテス V』のように、特定のアニソンがある国で非常に有名になるという現象もときどきあります。アニソンを専門に歌う「アニソン歌手」は、海外でも人気が高く、コンサートをすると、ファンが大勢集まります。

● SNS の日本語学習グループ　กลุ่มเรียนภาษาญี่ปุ่นทางโซเชียลมีเดีย

ในอินเทอร์เน็ตมีกลุ่มโซเชียลมีเดียหรือเว็บไซต์ที่ผู้เรียนภาษาญี่ปุ่นเข้ามาแลกเปลี่ยนข้อมูลกัน หรือไม่ก็เจ้าของภาษาหรือครูภาษาญี่ปุ่นเข้ามาตอบคำถามของผู้เรียนภาษาญี่ปุ่น เช่น ใน Facebook เมื่อมีผู้เรียนตั้งคำถามเกี่ยวกับภาษาญี่ปุ่นก็จะมีกลุ่มครูภาษาญี่ปุ่นคอยตอบคำถามให้ เว็บไซต์อย่างเช่น HiNative หรือ Lang-8 มีชาวญี่ปุ่นมาตอบคำถามจากผู้เรียนหรือช่วยตรวจแก้ประโยคที่ผู้เรียนแต่ง ทั้งนี้ต้องมีการลงทะเบียน แต่ผู้เรียนสามารถใช้เป็นช่องทางการเรียนภาษาญี่ปุ่นได้เพราะสามารถใช้บริการโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย

インターネット上には、日本語学習者同士で情報を交換したり、日本語母語話者や日本語教師が学習者の質問に答えたりする SNS グループや WEB サイトがあります。例えば、Facebook には、日本語学習者が日本語に関する質問をすると、日本語教師が回答してくれるグループがあります。「HiNative」や「Lang-8」のようなサイトでは、学習者からの質問に母語話者が答えたり、学習者の書いた文章を母語話者が添削してくれたりします。いずれも登録が必要ですが、無料で利用することができますので、日本語学習に使うことができます。

©The Japan Foundation

►トピック 私の周りの人たち

第2課 まじめそうな人ですね

あなたのいちばん仲のいい友だちは、どんな人ですか?
เพื่อนที่สนิทที่สุดของคุณเป็นคนแบบไหน

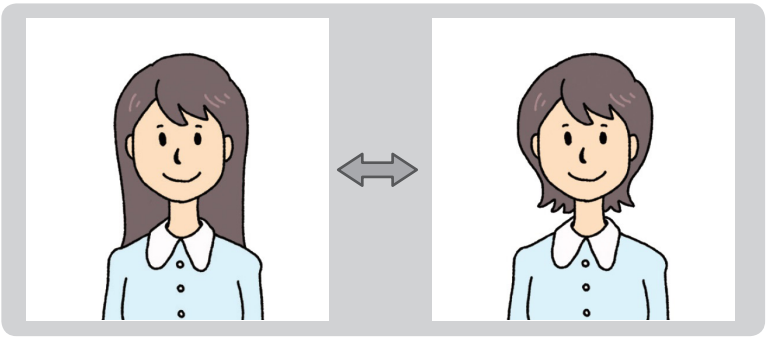
1. どの人ですか?

can-do 05
人を探している場面で、その人の特徴を言って教えたり、特徴を聞いてどの人か特定したりすることができる。
สามารถอธิบายลักษณะของคนที่ตัวเองกำลังตามหาได้ และเมื่อได้ยินคำอธิบายทำนองนั้น ก็สามารถเข้าใจได้ว่าเป็นใคร

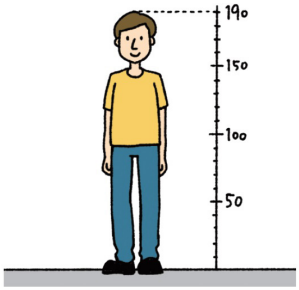
1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【どの人?】

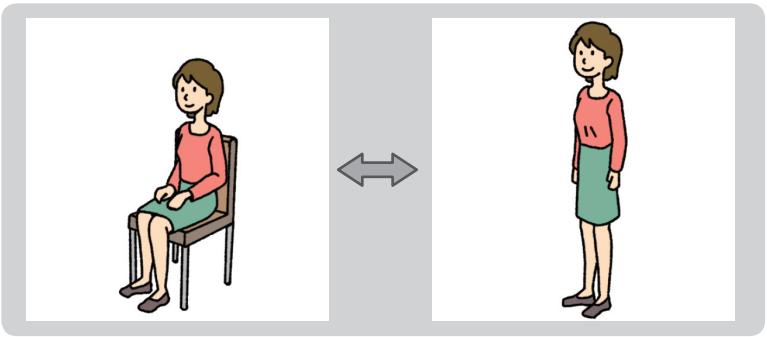
a. 髪が長い　b. 髪が短い



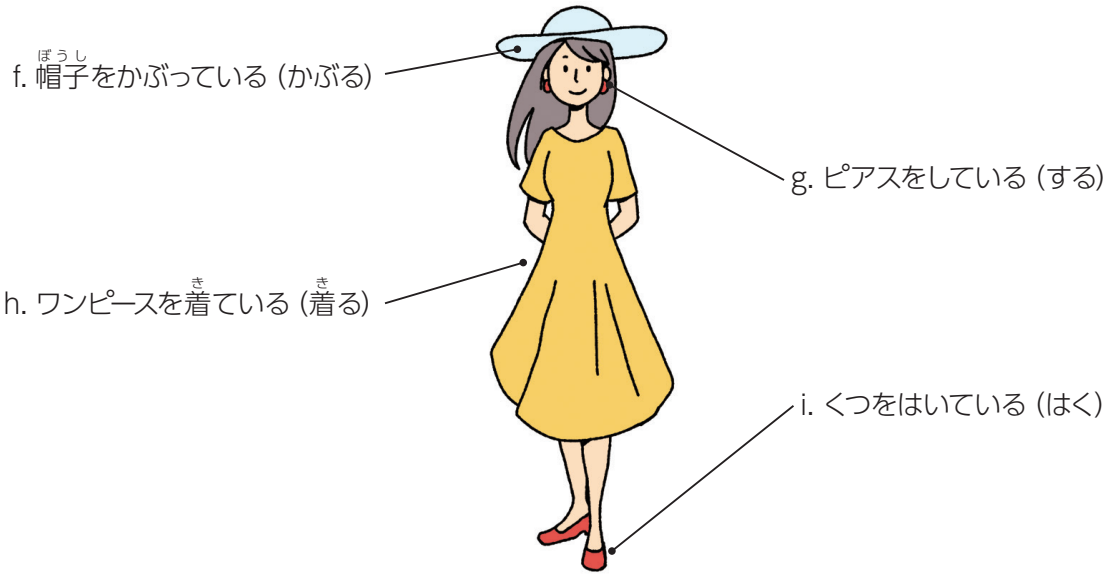
c. 背が高い

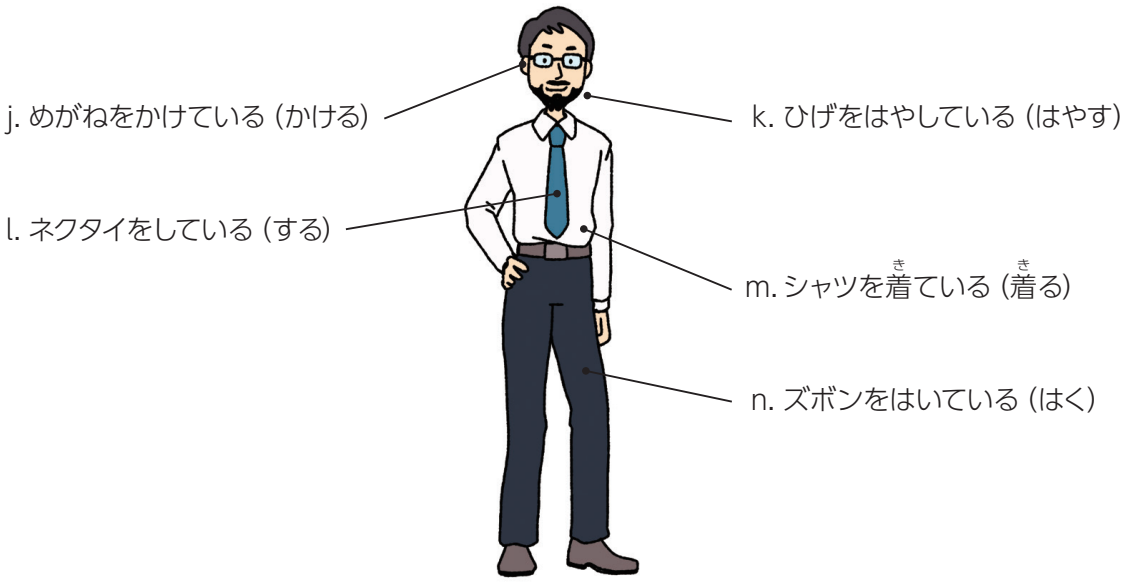


d. 座っている (座る)　e. 立っている (立つ)



©The Japan Foundation







(1) 絵を見ながら聞きましょう。 02-01

ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。 02-01

ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、a-n から選びましょう。 02-02

ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-n

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► いろいろな場所で、人を探しています。

คนในบทสนทนากำลังตามหาคนอื่น ๆ ในที่ต่าง ๆ

(1) ①-④はどの人ですか。a-dから選びましょう。

①-④ คือคนไหน ให้เลือกคำตอบจาก a-d

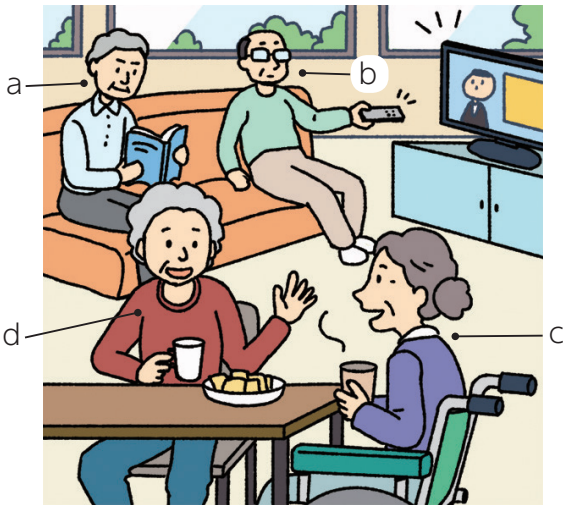
①加藤さん (　　) 02-03



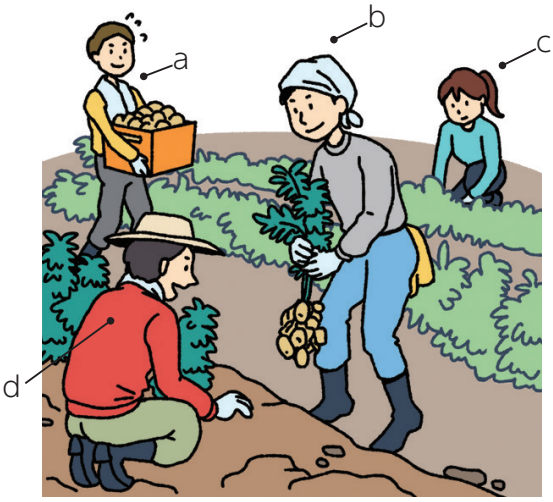
②江口さん (　　) 02-04



③原さん (　　) 02-05



④ナインさん (　　) 02-06



(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 02-03 ～ 02-06

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

男の人 ผู้ชาย ｜ ジャンパー เสื้อแจ็คเก็ต

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 02-07 02-08

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

（加藤さんは）あそこで、コピーを＿＿＿＿＿＿人です。

（江口さんは）髪＿＿＿＿短くて、ひげを＿＿＿＿＿＿人です。

（原さんは）座って、本を＿＿＿＿＿＿人です。

（ナインさんは）帽子を＿＿＿＿＿＿人です。

人の特徴を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶ ❷

พูดอย่างไรเวลาอธิบายลักษณะของคน ๆ หนึ่ง

A：あのう、ナインさんはどの人ですか？

B：ナインさん？　あの帽子をかぶっている人です＿＿＿＿＿＿。

A：ああ、あの赤いジャンパーの人です＿＿＿＿＿＿。

B：そうです。

文末の「よ」は、どんなときに使っていますか。「ね」は、どんなときに使っていますか。 ➡ 文法ノート ❸

よ ที่ใส่ท้ายประโยคจะใช้เมื่อใด และจะใช้ ね เมื่อใด

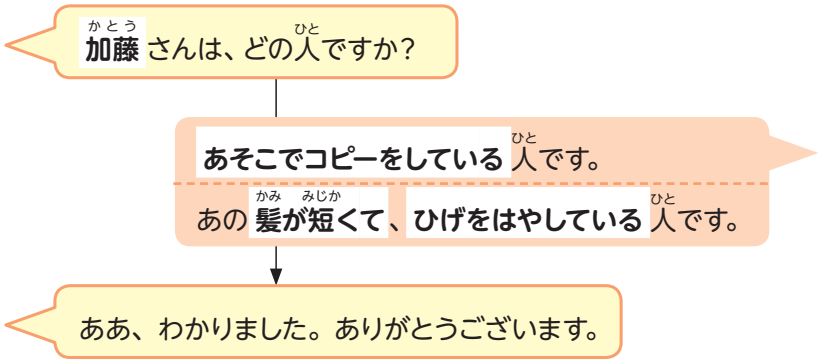
（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 02-03 ～ 02-06

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

3 どの人か説明しましょう。

อธิบายว่าคนที่ถามถึงคือคนไหน



(1) 会話を聞きましょう。 02-09 02-10

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 02-09 02-10

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

(3) 2 のイラストを見て、自由に話しましょう。

ดูภาพ 2 แล้วพูดคุยอย่างอิสระ

(4) だれか人を探しているという設定で、ロールプレイをしましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ โดยสมมติสถานการณ์ว่ากำลังตามหาใครคนหนึ่งอยู่

©The Japan Foundation

2. その写真、だれですか？

Can-do 06
その場にいない人について、どんな人か、見た目や様子などを話すことができる。
เล่าถึงคนที่ไม่อยู่ในที่นั้นได้ว่า มีลักษณะอย่างไร รูปร่างหน้าตา ท่าทางเป็นอย่างไร

1 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

►写真の人や、その場にいない人について話しています。
พูดคุยเกี่ยวกับคนในรูปถ่ายหรือคนที่ไม่อยู่ในที่นั้น

(1) ①-④の人について言うとき、どんなことばを使っていますか。a-h から選びましょう。
คำศัพท์ใดใช้ในการพูดถึงคนใน ①–④ ให้เลือกจาก a-h

a. やさしい	b. きびしい	c. こわい	d. おもしろい
e. かわいい	f. 忙しい	g. まじめ(な)	h. 元気(な)

①恋人 02-11	②孫 02-12	③村田さん 02-13	④小川さん 02-14
			
,	,	, ,	

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 02-11 ～ 02-14
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

この間 วันก่อน | 赤ちゃん เด็กทารก | 泣く ร้องไห้ | 今度 คราวนี้ | 見た目 หน้าตาที่เห็น
遅くまで จนดึก | 心配(な) น่าเป็นห่วง

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 02-15
ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

A：＿＿＿＿＿＿＿＿な人ですね。

B：写真は＿＿＿＿＿＿＿＿ですけど、本当は＿＿＿＿＿＿＿＿人ですよ。

A：＿＿＿＿＿＿＿＿な赤ちゃんですね。

B：ええ、とても＿＿＿＿＿＿＿＿です。

見た目は＿＿＿＿＿＿＿＿だけど、＿＿＿＿＿＿＿＿人だよ。

最近、とっても＿＿＿＿＿＿＿＿ですね。

「～そう」を使うのは、どんなときですか。 ➡『初級1』第12課
จะใช้ ～そう เมื่อใด

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 02-11 ～ 02-14
ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2 周りの人について話しましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับคนรอบข้าง

① 写真の人について話す

その写真、だれですか？
だれの写真ですか？

恋人 です。

まじめそうな人 ですね。

写真はまじめそうですけど、本当はおもしろい人 です。

そうなんですか。

② その場にいない人について話す

村田 さんは、どんな人ですか？

見た目はこわそうだけど、やさしい人 です。

そうですか。

(1) 会話を聞きましょう。 02-16 02-17

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 02-16 02-17

ฝึกพูดชาโดอิ้ง

(3) 1 のことばを使って、練習しましょう。

ฝึกใช้คำศัพท์ในข้อ 1

(4) ① 人物の写真を見せながら、その人について話しましょう。

พูดเกี่ยวกับคนในรูปที่คุณให้ดู

② 身近な人について、話しましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับคนใกล้ตัว

©The Japan Foundation

3. 本当にかっこいいです

Can-do 07
好きな有名人について、好きな理由や好きになったきっかけを簡単に話すことができる。
บอกเล่าเหตุผลที่ชอบ หรือเหตุที่ทำให้เริ่มชอบคนดังคนหนึ่งด้วยภาษาง่าย ๆ ได้

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

►蔡さん、マイクさん、増田さんがテレビの音楽番組を見ながら、好きな歌手や俳優について話しています。
サイさん, マイクさน และ ますださん กำลังพูดคุยเกี่ยวดารานักร้องที่ตนชื่นชอบระหว่างที่กำลังดูรายการเพลงทางโทรทัศน์



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 02-18

安室奈美恵と三船敏郎のどんなところが好きだと言っていますか。a-e から選びましょう。
また、好きになったきっかけは、何だと言っていますか。メモしましょう。

ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์ แล้วตอบว่าพวกเขาบอกว่าชอบ あむろなみえ กับ みふねとしろう ตรงไหน โดยเลือกจาก a-e และจดบันทึกแรงจูงใจที่ทำให้เขาชอบ

a. かっこいい　b. かわいい　c. 歌が上手　d. 演技が上手　e. ダンスが上手

	安室奈美恵	三船敏郎
どんなところが好き？	,　,	,
好きになったきっかけ		

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 02-18

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

増田：蔡さん、日本の歌手、だれか知ってる？

蔡：私は安室奈美恵が好きです。

増田：へー。でも、引退したよね。

蔡：はい。でも、今でも好きです。かっこいいし、歌もダンスも上手だし。

増田：そうだね。

マイク：安室奈美恵は、アジアではとても有名なんですよ。

蔡：私は、テレビで見て、好きになりました。

増田：へー、そうなんだ。マイクさんは、だれか好きな歌手、いる？

マイク：歌手じゃないですけど、ぼくは三船敏郎が好きです。

増田：えっ、三船敏郎！？　すごいね。

蔡：それ、だれですか？

マイク：日本の有名な俳優です。

増田：そんな古い人、よく知ってるね。

マイク：はい。好きになったきっかけは、日本映画祭で『七人の侍』という映画を見たことです。演技が上手だし、本当にかっこいいです。

蔡：そうなんですか。

マイク：今でも、世界中にファンがたくさんいますよ。

歌手 นักร้อง ｜ だれか ใครบางคน ｜ 引退する ออกจากวงการ ｜ 今でも แม้กระทั่งตอนนี้
俳優 ดารานักแสดง ｜ そんな แบบนั้น ｜ きっかけ แรงจูงใจ ｜ 映画祭 เทศกาลภาพยนตร์
世界中 ทั่วโลก ｜ ファン แฟนคลับ แฟน (เพลง หนัง)

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 02-19

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

私は安室奈美恵が好きです。

かっこいい＿＿＿、歌もダンスも上手だ＿＿＿。

テレビで＿＿＿＿、好きになりました。

ぼくは三船敏郎が好きです。

好きになった＿＿＿＿＿＿は、『七人の侍』という映画を見た＿＿＿＿です。

演技が上手だ＿＿＿＿、本当にかっこいいです。

好きな理由を言うとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ❹

ใช้วิธีพูดอย่างไรเวลาจะบอกเหตุผลที่ชอบ

好きになったきっかけを言うとき、どう言っていましたか。

พูดอย่างไรเวลาจะบอกแรงจูงใจที่ทำให้ชอบ

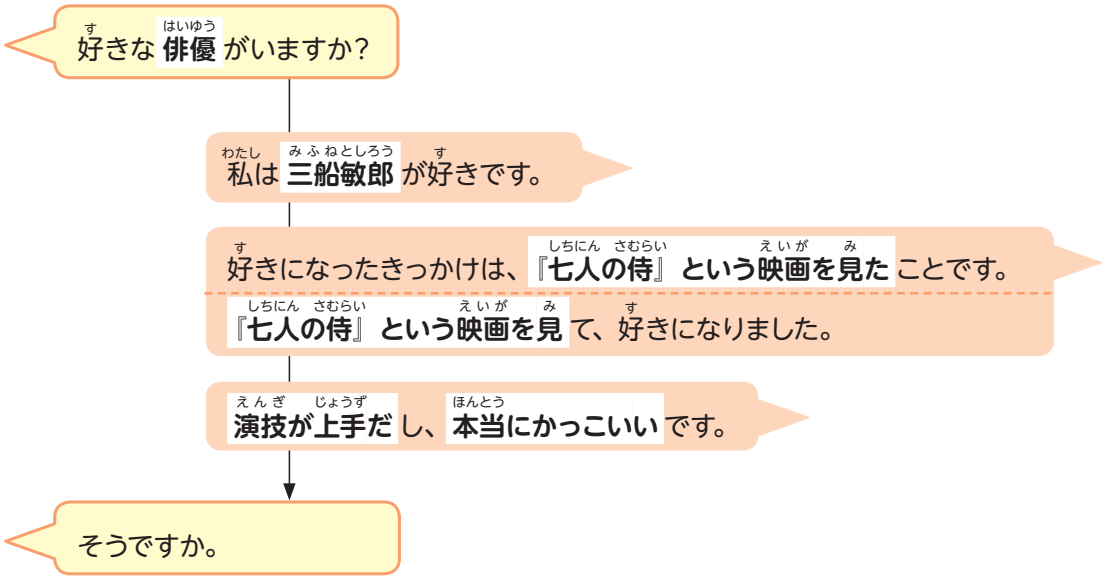
（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 02-18

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2 自分の好きな有名人について話しましょう。

พูดคุยเกี่ยวคนดังที่ตนชื่นชอบ



(1) 会話を聞きましょう。 02-20

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 02-20

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

(3) 安室奈美恵の例で練習しましょう。

ฝึกโดยใช้เรื่อง あむろなみえ เป็นตัวอย่าง

(4) 歌手や俳優など、自分の好きな有名人について、自由に話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

พูดคุยอย่างอิสระเกี่ยวกับคนดังที่ตนชื่นชอบ เช่น ดารา หรือนักร้อง ถ้าไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ต้องการใช้ ให้ลองค้นดูเอง

©The Japan Foundation

4. インタビュー記事

Can-do ✦ 08
人を紹介する簡単なインタビュー記事を読んで、内容を理解することができる。
อ่านบทสัมภาษณ์ง่าย ๆ ที่แนะนำบุคคลหนึ่งได้เข้าใจ

1 インタビュー記事を読みましょう。

อ่านบทสัมภาษณ์

► コミュニティ誌に掲載された人物紹介の記事を読んでいます。
คุณกำลังอ่านบทสัมภาษณ์บุคคลที่ลงในวารสารชุมชน

(1) モウさんについて、次の質問に答えましょう。

ตอบคำถามต่อไปนี้เกี่ยวกับ モウさん

1. 出身はどこですか。　2. 日本にいつ来ましたか。　3. 日本で何をしていますか。

シリーズ No.86
「町のおとなりさん」



モウ・モウ・アウンさん
(ミャンマー)



―まず、はじめに簡単に自己紹介をお願いします。

ミャンマーのヤンゴンから来たモウ・モウ・アウンと申します。
先月、日本に来たばかりです。介護の仕事をしています。

―ヤンゴンはどんなところですか？

ミャンマーでいちばん大きい町です。「シュエダゴン・パゴダ」という金色のパゴダが有名です。古い町ですけど、最近は、高いビルが増えています。

―日本はどうですか？

食べ物がとてもおいしいです。

―日本に来て、驚いたことがありますか？

うーん、町が夜とても明るくて、びっくりしました。

―日本語は、どこで勉強しましたか？

日本に来る前に、ヤンゴンで1年勉強しました。今は、週に2回、交流協会のクラスで勉強しています。

―好きなことは何ですか？

歩くことです。自然が大好きで、ミャンマーでは、ときどき、友だちとキャンプをしたり、ハイキングをしたりしました。

―日本では、どんなことがしたいですか？

まず、仕事をはやく覚えたいです。それから、たくさん、友だちを作りたいです。休みの日は、いろいろなところへ行って、日本のことを知りたいです。できれば、富士山に登ってみたいですね。

明るくて元気なモウさん、これからもがんばって下さい。

©The Japan Foundation

（2）インタビューの質問にどう答えていますか。（　　）に書きましょう。

モウさん ตอบคำถามในบทสัมภาษณ์อย่างไร ให้เขียนคำตอบใน（ ）

1．ヤンゴンはどんなところですか？

- ミャンマーでいちばん（①　　）町です。
- 金色のパゴダが（②　　）です。
- （③　　）町ですけど、最近は、（④　　）が増えています。

2．日本はどうですか？

- 食べ物がとても（⑤　　）です。

3．日本に来て、驚いたことがありますか？

- 町が、夜とても（⑥　　）て、びっくりしました。

4．日本語は、どこで勉強しましたか？

- 日本に来る前に、ヤンゴンで（⑦　　）勉強しました。
- 今は、週に（⑧　　）、交流協会のクラスで勉強しています。

5．好きなことは何ですか？

- （⑨　　）ことです。
- ミャンマーでは、ときどき、友だちと（⑩　　）たり、（⑪　　）たりしました。

6．日本では、どんなことがしたいですか？

- 仕事をはやく（⑫　　）です。
- 友だちを（⑬　　）です。
- いろいろなところへ行って、日本のことを（⑭　　）です。
- できれば、富士山に（⑮　　）です。

（3）最後のところを読みましょう。

インタビューをした人は、モウさんのことをどんな人だと思っていますか。

อ่านข้อความช่วงท้ายแล้วตอบว่า ผู้สัมภาษณ์คิดว่า モウさん เป็นคนแบบไหน

大切なことば

まず ก่อนอื่น ｜ 金色 สีทอง ｜ 驚く ประหลาดใจ ｜ 明るい สว่างไสว ｜ びっくりする ตกใจ

ハイキング เดินป่า ｜ できれば ถ้าเป็นไปได้

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. どの人ですか？

① 02-03

A：あのう、すみません。加藤さん、いますか？

B：加藤さん？　ああ、あそこにいますよ。

A：え、どの人ですか？

B：ほら、あそこで、コピーをしてる人です。

A：ああ、わかりました。ありがとうございます。

---

② 02-04

A：すみません。江口さんはどの人ですか？

B：あの髪が短くて、ひげをはやしてる人です。

A：ああ、わかりました。

---

③ 02-05

A：原さん、いますか？

B：ああ、座って、本を読んでる人ですよ。

A：ああ、あの男の人ですね。

B：ええ。

---

④ 02-06

A：あのう、ナインさんはどの人ですか？

B：ナインさん？　あの帽子をかぶってる人ですよ。

A：ああ、あの赤いジャンパーの人ですね。

B：そうです。

©The Japan Foundation

2. その写真、だれですか？

① 02-11

A： その写真、だれですか？

B： ああ、恋人です。

A： へー。まじめそうな人ですね。

B： 写真はまじめそうですけど、本当はおもしろい人ですよ。

A： そうなんですか。

---

② 02-12

A： 山本さん、とてもうれしそうですね。

B： ああ、この間、孫が生まれたんです。

A： まご？

B： 娘の子どもです。ほら、見てください。

A： ああ、元気そうな赤ちゃんですね。

B： ええ、とてもかわいいです。毎日、夜泣いて、大変ですけどね。

---

③ 02-13

A： 今度、主任になった村田さん、どんな人ですか？

B： 見た目はこわそうだけど、やさしい人だよ。

A： そうなんですか。

B： でも、仕事のときは、きびしいけどね。

A： えー！

---

④ 02-14

A： 小川さん、最近、とっても忙しそうですね。

B： 毎日、遅くまで仕事をしていますよね。仕事がとても多いと言ってました。

A： そうですか。心配ですね。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

写真	写真	写真	長い	長い	長い
歌	歌	歌	短い	短い	短い
歌手	歌手	歌手	着る	着る	着る
上手(な)	上手	上手	立つ	立つ	立つ
明るい	明るい	明るい	泣く	泣く	泣く

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① 孫はかわいいですが、よく泣きます。

② アニタさんはとても明るい人です。それから、歌が上手です。

③ 田中さんは、いつも黒い服を着ています。

④ これは、だれの写真ですか？

⑤ 日本で、好きな歌手がいますか？

⑥ A：あそこで、立って話している人はだれですか？

B：髪が長い人ですか？　短い人ですか？

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ N1 は N2 が ナA- です / イA- いです ②

江口さんは、髪が短いです。

คุณเอะงุจิผมสั้นค่ะ/ครับ

- ใน『初級1』บทที่ 9 เราได้เรียนว่า N1はN2が～です ใช้ในการบรรยายลักษณะของหัวเรื่องที่กล่าวถึง เช่น 日本語は文法が難しいです (ภาษาญี่ปุ่นไวยากรณ์ยาก) ในบทนี้จะเรียนวิธีใช้รูปประโยคนี้เพื่ออธิบายรูปลักษณ์ภายนอกของคน
- คำที่ปรากฏใน N1 จะเป็น "คน" ส่วน N2 จะเป็น "ส่วนหนึ่งของร่างกาย" เช่น 背が高い／低い (ตัวสูง/เตี้ย) 髪が長い／短い (ผมยาว/สั้น) 手が大きい (มือใหญ่) 目が黒い (ตาสีดำ) และ 顔が丸い (หน้ากลม)
- และยังสามารถนำมาขยายนามได้ เช่น 髪が短い人 (คนที่ผมสั้น) และ 背が高い人 (คนที่ตัวสูง)

- 『初級 1』第９課では、「日本語は文法が難しいです。」のように、あることについて、その特徴を説明するときに、「N1 は N2 が～です」の形を使うことを勉強しました。この課では、人について、外見上の特徴を説明するときの言い方を取り上げます。
- N1 には人物、N2 には身体部位を表す言葉がきます。「背が高い／低い」「髪が長い／短い」「手が大きい」「目が黒い」「顔が丸い」などの言い方があります。
- 「髪が短い人」「背が高い人」のように、名詞を修飾する形にして言うこともできます。

[例] ► 加藤さんは、いちばん背が高いです。
かとうさん ตัวสูงที่สุดครับ

► 江口さんは、髪が短い人です。
えぐちさん คือคนผมสั้นครับ

❷ V- ている+人

ナインさんは、帽子をかぶっている人です。

ナインさん คือคนที่ใส่หมวกค่ะ/ครับ

加藤さんは、あそこで、コピーをしている人です。

かとうさん คือคนที่กำลังถ่ายเอกสารอยู่ที่โน่นค่ะ/ครับ

- ใช้ในการอธิบายลักษณะหรือสภาพของคน
- ตามที่ได้เรียนใน『初級1』แล้วว่า V-ている ใช้แสดงสภาพในปัจจุบัน และสภาพที่ V-ている กล่าวถึงนั้น สามารถแบ่งออกเป็น 2 อย่าง คือ ① สภาพที่ผลมาจากการกระทำหนึ่ง และ ② สภาพการกระทำที่กำลังดำเนินอยู่ในปัจจุบัน
- ① แสดงผลจากการทำกริยาสวมหมวก ขณะนี้จึงอยู่ในสภาพมีหมวกสวมอยู่บนศีรษะ นอกจากนี้ยังมักใช้กับการพูดถึงเสื้อผ้าที่สวมใส่อยู่บนตัว เช่น ～を着ている (สวม[เสื้อ]) ～をはいている (สวม[กระโปรง กางเกง รองเท้า ฯลฯ]) ～をつけている (สวม[เครื่องประดับ ฯลฯ]) และ ～をかけている (สวม[แว่นตา ฯลฯ])
- ② แสดงการกระทำที่กำลังดำเนินอยู่ในปัจจุบัน เช่น コピーをしている (กำลังถ่ายเอกสาร) และ 本を読んでいる (กำลังอ่านหนังสือ)

©The Japan Foundation

- ในบทนี้จะเปลี่ยน V-ています ให้เป็นรูปธรรมดา V-ている แล้วนำาไปขยายนาม 人ประโยค ナインさんは、帽子をかぶっています(ナインさน สวมหมวกอยู่) กลายเป็น 帽子をかぶっている人 (คนที่สวมหมวกอยู่)

- 人の特徴や様子などを説明するときの言い方です。
- 「V-ている」は、現在の状態を表すことを『初級 1』で勉強しました。「V-ている」が表す状態は、①ある動作の結果の状態、②現在行っている動作、の 2 つに分けられます。
- ①の場合は、帽子をかぶった結果、現在帽子をかぶった状態であることを表しています。ほかにも、「~を着ている」「~をはいている」「~をつけている」「~をかけている」など、服装や身につけているものを言うときによく使われます。
- ②の場合は、「コピーをしている」「本を読んでいる」のように、現在行っている動作を表します。
- この課では、「V-ています」を、普通形「V-ている」にして、「人」を修飾しています。「ナインさんは、帽子をかぶっています。」は、「帽子をかぶっている人」となります。

[例] ► A：江口さんはどの人ですか?
えぐちさん คือคนไหนคะ

B：あの髪が短くて、ひげをはやしてる人ですよ。
คนที่ผมสั้น ไว้หนวดคนนั้นไงครับ

► ムックさんは、あそこで先生と話している人です。
ムックさん คือคนที่กำลังคุยกับอาจารย์อยู่ตรงโน้นค่ะ

❸ Sよ

原さんは、座って、本を読んでる人ですよ。
はらさん คือคนที่กำลังนั่งอ่านหนังสืออยู่น่ะค่ะ/ครับ

- よ ใช้ใส่ท้ายประโยคเพื่อถ่ายทอดข้อมูลที่เป็นข้อมูลใหม่สำหรับผู้ฟัง หรือข้อมูลที่ผู้ฟังไม่รู้ ในที่นี้ใช้เพื่อบอกคนที่มาถามหาคนอีกคนหนึ่งให้รู้ว่าคนที่เขากำลังหาอยู่คือคนไหน ในภาษาไทยไม่มีคำที่ใช้โดยตรงเหมือนภาษาญี่ปุ่น ขึ้นอยู่กับสถานการณ์
- よ ยังสามารถใช้เพื่อเตือนให้คู่สนทนาระมัดระวังตัวได้ด้วย เช่น 危ないですよ (อันตรายนะ) และ 車が来ますよ (มีรถมานะ)
- ส่วน ね ตามที่ได้เรียนมาใน『入門』และ『初級1』บทที่ 4 แล้วว่า ね ใช้เมื่อต้องการถามย้ำให้แน่ใจกับเมื่อคาดว่าอีกฝ่ายคงจะเอออออ็เห็นด้วย ในตัวอย่างต่อไปนี้ หลังจากได้รับทราบว่า たなかさん อยู่ที่ไหน A จึงถาม B ย้ำอีกครั้งให้แน่ใจ โดยพูดว่า あの人ですね (คนโน้นใช่ไหม)

- 「よ」は、文末について、相手にとって新しい情報や、相手が知らない情報を伝えるときに使われます。ここでは、人を探しに来た人に、どの人かを教えるときに使っています。
- 「危ないですよ。」「車が来ますよ。」のように、相手に注意を呼びかけるときにも使われます。
- 一方、「ね」は相手に確認するときや、共感を示すときに使うことを『入門』や『初級 1』第 4 課で勉強しました。下の例文では、田中さんの所在を教えてもらったあとで、A さんが B さんに「あの人ですね。」と確認しています。

[例] ► A：すみません。田中さんは、どの人ですか。
ขอโทษค่ะ たなかさん คือคนไหนคะ

B：あそこに座ってる人ですよ。
คนที่นั่งอยู่ตรงโน้นไงครับ

A：あの人ですね。ありがとうございます。
คนโน้นใช่ไหมคะ ขอบคุณค่ะ

©The Japan Foundation

❹ S し、～

三船敏郎(みふねとしろう)は、演技(えんぎ)が上手(じょうず)だし、本当(ほんとう)にかっこいいです。

みふねとしろう แสดงเก่ง และเท่จริง ๆ ค่ะ/ครับ

- ใช้แสดงความรู้สึกหรือความคิดเห็นโดยยกเหตุผลหรือมูลเหตุที่ทำให้คิดเช่นนั้น
- ใช้ต่อท้ายได้ทั้งรูปสุภาพและรูปธรรมดา ในบทนี้จะยกตัวอย่างที่ภาคแสดงข้างหน้าเป็นคำคุณศัพท์รูปธรรมดา
- ～し จะใช้เมื่อมีเหตุผลหรือมูลเหตุ ในประโยคตัวอย่างนี้ ใช้หยิบยก 演技(えんぎ)が上手(じょうず)だ ขึ้นมาเป็นหนึ่งในหลายเหตุผล อีกทั้งสามารถใช้ ～し เพื่อหยิบยกหลาย ๆ เหตุผลขึ้นมากล่าวก็ได้ เช่นประโยคต่อไปนี้

- 理由や根拠を挙げて、感想や意見を言うときの言い方です。
- 丁寧形・普通形のどちらにも接続します。この課では、形容詞の普通形に接続する例を取り上げます。
- 「～し」は、理由や根拠が複数あるときに使われます。例文では、「演技が上手だ」を複数ある理由のうちの 1 つとして言っています。下の例文のように、「～し」は複数の理由を挙げることもできます。

[例(れい)] ► 私(わたし)は安室奈美恵(あむろなみえ)が好(す)きです。かっこいいし、歌(うた)もダンスも上手(じょうず)だし。

ฉันชอบ あむろなみえ เพราะทั้งเท่ ทั้งร้องเพลงก็เก่ง เต้นรำก็เก่งค่ะ

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 日本人(にほんじん)とひげ　คนญี่ปุ่นกับการไว้หนวดเครา

ภาพพจน์หรือการยอมรับการไว้หนวดเคราของผู้ชายมีความแตกต่างกันตามแต่ละประเทศและยุคสมัย ในปัจจุบันชาวญี่ปุ่นยังไม่ค่อยยอมรับการไว้หนวดเคราเท่าไรนัก เมื่อเทียบกับต่างประเทศ หลัง ๆ นี้ แม้ว่าสังคมมีแนวโน้มยอมรับเรื่องการไว้หนวดเครามากขึ้นเรื่อย ๆ เช่น ศาลวินิจฉัยว่าการไว้หนวดเคราเป็น "สิทธิส่วนบุคคล" อีกทั้งนักกีฬาที่ไว้หนวดเคราก็มีมากขึ้น แต่บางบริษัทยังมีกฎห้ามไว้หนวดเคราสำหรับบางประเภทงาน ในกรณีเกิดปัญหาว่า อยากไว้หนวดเคราแต่บริษัทมีกฎห้าม ควรสอบถามเหตุผลและพูดคุยกับทางบริษัทดู

男性のひげに対するイメージや許容度は、国によって、時代によって異なりますが、現代の日本では、海外に比べると、ひげはあまり好ましくない、と見なされるケースも多いようです。近年では、裁判で「ひげをはやすのは個人の自由」として認められたり、またスポーツ選手の間でひげをはやすことが増えてきたりして、社会的にひげが認められる方向に動いていますが、それでもなお、例えば職種によっては、会社が「ひげ禁止」の決まりを定めている場合などもあります。

もし、「自分はひげをはやしていたいのに、会社の人から剃れと言われた」など問題が起こった場合には、その理由を聞いたりするなどして、よく話し合ってみましょう。

● 安室奈美恵(あむろなみえ)　Amuro Namie



อะมุโระ นามิเอะ เป็นนักร้องจากเกาะโอกินาวา เข้าสู่วงการในปี ค.ศ. 1992 ออกจากวงการในปี ค.ศ. 2018 เธอมีชื่อเสียงทั้งด้านร้องเพลง เต้นรำ และเป็นผู้นำแฟชั่น ในทศวรรษ 1990 วัยรุ่นจำนวนมากเลียนแบบการแต่งกายของเธอ พวกเขาถูกเรียกว่า アムラー

เพลงเด่น ๆ ของเธอมีมากมาย เช่น "Can You Celebrate?" "Chase the Chance" และ "Hero" เพลงที่มียอดขายทะลุล้านก็มีไม่น้อย เธอเป็นที่ชื่นชอบทั้งเสียงเพลง แฟชั่น ท่าเต้น การแสดงสด แม้หลังออกจากวงการแล้วก็ยังมีแฟนคลับติดตามจำนวนมาก นอกจากนี้ผู้หญิงมักจะเลือกเพลงของเธอมาร้องคาราโอเกะอีกด้วย

安室奈美恵は 1992 年にデビューし、2018 年に引退した沖縄出身の歌手です。歌だけでなく、ダンスやファッションが注目され、1990 年代には、安室のファッションをまねる若者が増え、「アムラー」と呼ばれて話題になりました。代表曲には、『CAN YOU CELEBRATE?』『Chase the Chance』『Hero』などがあり、ミリオンセラーも多数あります。

その楽曲やファッション、ダンス、ライブの演出などは高く評価されており、引退したあとも多くのファンがいます。また女性が歌うカラオケの定番曲にもなっています。

● 三船敏郎(みふねとしろう)／七人の侍(しちにんのさむらい)　Mifune Toshiro / เจ็ดเซียนซามูไร

มิฟูเนะ โตชิโร (ค.ศ. 1920-1997) นักแสดงชาวญี่ปุ่น ได้รับรางวัลด้านการแสดงมากมาย เช่น รางวัลนักแสดงชายยอดเยี่ยมจากเทศกาลภาพยนตร์นานาชาติที่เวนิส มีชื่อเสียงเป็นที่รู้จักแม้ในต่างประเทศ มีชื่อจารึกอยู่ที่ Walk of Fame ในฮอลลีวู้ดด้วย ภาพยนตร์เด่นของเขาได้แก่ 羅生門(らしょうもん) (ราโชมอน) 七人の侍(しちにんのさむらい) (เจ็ดเซียนซามูไร) 用心棒(ようじんぼう) (โยจิมโบ) และ 赤(あか)ひげ (คุณหมอเคราแดง)

ภาพยนตร์เรื่อง 七人の侍(しちにんのさむらい) ออกฉายในปี ค.ศ. 1954 ผู้กำกับคือ คุโรซาวะ อากิระ มี มิฟูเนะ โตชิโร เป็นผู้แสดงนำ เป็นเรื่องของซามูไรเจ็ดคนที่ชาวนาจ้างมาให้ต่อสู้กับกลุ่มโจร ภาพยนตร์เรื่องนี้โด่งดังไปทั่วโลก ว่ากันว่ามีอิทธิพลต่อวงการหนังทั่วโลกทีเดียว มีการนำมาสร้างใหม่หลายครั้ง



©The Japan Foundation



ปัจจุบันภาพยนตร์ที่ มิฟุเนะ โตชิโร แสดงนำ เช่น เรื่อง 七人の侍(しちにんのさむらい) นี้หาดูได้จากเว็บไซต์ที่ให้บริการดูภาพยนตร์ในราคาย่อมเยา

三船敏郎(1920-1997)は日本の俳優です。ヴェネツィア国際映画祭男優賞のほか多くの映画賞を受賞し、海外にも広く知られています。また、ハリウッドの Walk of Fame にも名前が刻まれています。代表作には、『羅生門』『七人の侍』『用心棒』『赤ひげ』などがあります。

『七人の侍』は、1954 年に公開された映画で、黒澤明が監督、三船敏郎が主演をつとめました。農民に雇われた 7 人の侍が野武士と戦うというストーリーで、世界中で高い評価を受け、世界の映画に影響を与えたと言われています。リメイクした作品も作られています。

現在、『七人の侍』をはじめとした三船敏郎主演の映画は、いくつかの動画配信サイトなどで安く見られるようになっています。

● コミュニティ誌(し) วารสารชุมชน (Community magazines)

コミュニティ誌(し) (วารสารชุมชน) เป็นสิ่งตีพิมพ์ขนาดเล็ก มีเนื้อหาเกี่ยวกับข้อมูลต่าง ๆ ที่เป็นประโยชน์ต่อผู้อาศัยในชุมชนนั้น หรือจะเรียกว่า タウン誌(し) (town journal), フリーペーパー (free newspaper) มีแจกฟรีที่สถานีรถไฟ เคาน์เตอร์สถานที่ราชการ ร้านหนังสือ หรือร้านสะดวกซื้อ ฯลฯ

เนื้อหามีหลากหลาย ตั้งแต่แจ้งข่าวสารของร้านค้า อีเว้นต์ กิจกรรมในพื้นที่ แนะนำบุคคล สถานที่อำนวยความสะดวกต่าง ๆ เช่น สระว่ายน้ำ ห้องสมุด แนะนำกลุ่มกิจกรรมต่าง ๆ ในพื้นที่จนถึงแนะนำสถานที่ที่น่าสนใจ

ข้อมูลข่าวสารจากเอกสารนี้จะช่วยทำให้เราได้ใช้ชีวิตในชุมชนอย่างสนุกสนานมากขึ้น



コミュニティ誌は、ある地域を中心にして、そこの住民に向けた情報を発信する小冊子で、「タウン情報誌」「フリーペーパー」などとも呼ばれます。駅、公共施設のカウンター、本屋、コンビニなどに無料で置かれています。

内容は、その地域の店の情報、イベントの告知、地域のサークル活動の案内などのほか、その地域で活動するグループや個人、施設を紹介したり、おすすめの場所を紹介したりなど、さまざまです。

コミュニティ誌を読んで、地域の情報を集めれば、日本の生活がより豊かなものになるかもしれません。

● 残業時間(ざんぎょうじかん) ชั่วโมงทำงานล่วงเวลา

ญี่ปุ่นมีกฎหมายควบคุมเพดานชั่วโมงทำงานล่วงเวลา สูงสุดไม่เกิน 45 ชั่วโมงต่อเดือน และ 360 ชั่วโมงต่อปี มีผลบังคับใช้ตั้งแต่เดือนมกราคม ปี ค.ศ. 2019 (สำหรับองค์กรธุรกิจขนาดกลางถึงขนาดเล็กเริ่มใช้ตั้งแต่เดือนเมษายน ปี ค.ศ. 2020) และมีบทลงโทษองค์กรที่ให้พนักงานทำงานล่วงเวลาเกินกว่าที่กำหนดไว้

ยิ่งกว่านั้นการให้พนักงานทำงานโดยไม่มีการจดบันทึก หรือไม่จ่ายค่าทำงานล่วงเวลา ซึ่งเรียกว่า サービス残業(ざんぎょう) (ทำงานล่วงเวลาโดยไม่มีค่าตอบแทน) ก็ถือว่าผิดกฎหมายเหมือนกันถ้าที่ทำงานของคุณให้พนักงานทำงานล่วงเวลามากกว่าที่กฎหมายกำหนดไว้ หรือไม่จ่ายค่าทำงานล่วงเวลาให้ ควรรีบไปปรึกษาหน่วยงานที่เกี่ยวข้องทันที

日本では、2019 年 4 月から残業時間の上限が法律で決められ、原則として月 45 時間、年 360 時間を超えて残業することができなくなりました (中小企業は 2020 年 4 月から)。これに違反して労働者に残業をさせた企業は、罰が科される可能性があります。

また、きちんと記録を付けないで残業し、残業代が払われないものを「サービス残業」といいますが、これも法律違反になります。

もし、自分の会社で、残業時間が法律の上限より長かったり、また残業代が払われていないなどの問題があったりする場合には、すぐに関係の機関に相談しましょう。

©The Japan Foundation

►トピック　レストランで

第3課　アレルギーがあるので、食べられないんです

食べられないものや、苦手な食べ物はありますか？
มีอาหารที่กินไม่ได้หรือไม่ค่อยชอบไหม

1. 定食屋のメニュー

can-do 09
メニューを読んで、料理の名前や値段、サービスの内容などを理解することができる。
อ่านเมนูแล้วสามารถเข้าใจเนื้อหาต่าง ๆ เช่น ชื่ออาหาร ราคา การบริการ ฯลฯ

1　メニューを読みましょう。
ฝึกอ่านเมนู

►定食屋に入って、メニューを見ています。
คุณกำลังดูเมนูในร้านที่ขายอาหารชุด

（1）注文するなら、どれがいいですか。
ถ้าจะสั่งอาหาร จะสั่งแบบไหน



©The Japan Foundation

（２）メニューにある次のことばは、どんな意味だと思いますか。

คิดว่าคำศัพท์ที่อยู่ในเมนูต่อไปนี้หมายถึงอะไร

①定食

②日替わり

③大盛り

④おかわり自由

⑤平日のみ

⑥ホット・アイス

（３）からあげ定食のご飯を大盛りにして、ホットコーヒーをつけるといくらになりますか。

ถ้าสั่งชุดไก่ทอด*คาราอาเกะ* ขอเพิ่มข้าวมากพิเศษ กับกาแฟร้อน รวมแล้วราคาเท่าไร

（　　）円

©The Japan Foundation

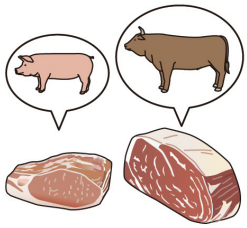
2. わさび抜きでお願いします

Can-do 10
いっしょに食事をする人や店の人に、自分が食べられないものと、その理由を伝えることができる。
บอกสิ่งที่ตัวเองทานไม่ได้พร้อมทั้งอธิบายเหตุผลให้คนที่ทานอาหารด้วยกันหรือพนักงานในร้านอาหารได้

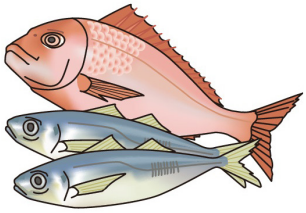
1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【だめな食べ物・飲み物・材料】

a. 肉（豚肉・牛肉）



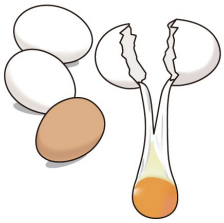
b. 魚



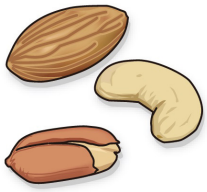
c. エビ・カニ



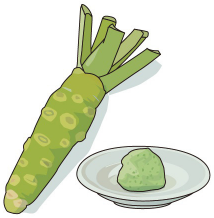
d. 卵



e. ナッツ



f. わさび



g. ねぎ



h. みりん



i. 牛乳



j. お酒



k. コーヒー



（1）絵を見ながら聞きましょう。 03-01
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

（2）聞いて言いましょう。 03-01
ฟังแล้วพูดตาม

（3）聞いて、a-k から選びましょう。 03-02
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-k

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► レストランで、食べ物の話をしています。

คนในบทสนทนากำลังพูดคุยเกี่ยวกับอาหารอยู่ในร้านอาหาร

(1) 5人がだめなものは何ですか。メモしましょう。

จดบันทึกว่าสิ่งที่ทั้งห้าคนกินไม่ได้คืออะไรบ้าง

	① 03-03	② 03-04	③ 03-05	④ 03-06	⑤ 03-07
					
だめなもの					

(2) もういちど聞きましょう。それがだめなのは、どうしてですか。ア-オから選びましょう。

ฟังอีกครั้ง แล้วตอบว่าเหตุใดพวกเขาจึงไม่กินสิ่งนั้น เลือกคำตอบจาก ア-オ

ア. 宗教上の理由　イ. 苦手　ウ. アレルギー　エ. 自転車で来た　オ. ベジタリアン

	① 03-03	② 03-04	③ 03-05	④ 03-06	⑤ 03-07
どうして？					

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 03-03 ～ 03-07

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

豆腐 เต้าหู้ | 注文する สั่ง (อาหาร เครื่องดื่ม) | メニュー เมนู | ほかの ...อื่น | わさび抜き ไม่ใส่วาซาบิ (～抜き ไม่ใส่...)

かしこまりました (＝わかりました)

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 03-08

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

私、ベジタリアン＿＿＿＿、肉とか魚はだめなんです。

今日は自転車で来た＿＿＿＿、飲めないんです。

アレルギーがある＿＿＿＿、食べられないんです。

宗教上の理由で食べられない＿＿＿＿、入れないでください。

おすし、わさび、入ってます＿＿＿＿。

理由を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶

ใช้วิธีพูดแบบไหนตอนบอกเหตุผล

確認するとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷

ใช้สำนวนใดเมื่อต้องการถามให้แน่ใจ

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 03-03 ～ 03-07

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

3 食べられないものを伝えましょう。

บอกคนอื่นว่าตัวเองกินอะไรไม่ได้บ้าง

① いっしょに行った人と話す

お刺身、おいしいですよ。どうですか？

すみません、お刺身は苦手なんです。
私、アレルギーがあるので、食べられないんです。

そうですか。

② 店の人と話す

すみません。お好み焼きに豚肉、入ってますか？
おすし、わさび、入ってますよね。

はい。

すみませんが、宗教上の理由で食べられないので、入れないでください。
わさび抜きでお願いします。

（1）会話を聞きましょう。 03-09 03-10 ／ 03-11 03-12

ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 03-09 03-10 ／ 03-11 03-12

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

（3）ロールプレイをしましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ

① **レストランにいっしょに行った人に料理をすすめられましたが、食べられないものがあります。断りましょう。**

คนที่มาที่ร้านอาหารด้วยกันแนะนำอาหารอย่างหนึ่ง แต่มีบางอย่างที่คุณกินไม่ได้ ให้ลองพูดปฏิเสธดู

② **店の人に自分が食べられないものを伝えて、それを入れないようにお願いしましょう。**

บอกพนักงานของร้านว่าตัวเองกินอะไรไม่ได้บ้าง และขอให้เขาไม่ใส่สิ่งนั้นในอาหาร

©The Japan Foundation

3. 人気があるのはお刺身定食です

Can-do 11
飲食店で、店の人に、座席や注文などの希望を伝えることができる。
บอกความต้องการของตนเรื่องที่นั่งหรืออาหารที่จะสั่งให้กับพนักงานในร้านอาหารได้

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【店の中】



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 03-13
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。 03-13
ฟังแล้วพูดตาม

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► シハーさんと石井さんは、会社の昼休みに和食のレストランに来ました。
シハーさน และ いชิอิさน มาที่ร้านอาหารญี่ปุ่นในช่วงหยุดพักกลางวันของบริษัท

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 03-14

ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์

1. 店の人は何について、質問しましたか。□にチェック✓をつけましょう。
それについて、2人はどう答えましたか。＿＿＿＿に書きましょう。

พนักงานของร้านถามเรื่องอะไรบ้าง ให้ตอบโดยใส่เครื่องหมาย ✓ ใน □ ข้อที่ถูกต้อง
และคนทั้งสองตอบว่าอย่างไรบ้าง ให้เขียนคำตอบที่ช่องว่าง ＿＿＿＿



□ a. 人数 จำนวนคน ：＿＿＿＿＿＿＿＿

□ b. 予約しているか จองไว้หรือไม่ ：＿＿＿＿＿＿＿＿

□ c. 禁煙でいいか เป็นที่นั่งห้ามสูบบุหรี่ได้ไหม ：＿＿＿＿＿＿＿＿

□ d. テーブルか座敷か นั่งโต๊ะหรือนั่งห้องปูเสื่อตาตามิ ：＿＿＿＿＿＿＿＿

□ e. 持ち帰りか、ここで食べるか เอากลับบ้านหรือกินในร้าน ：＿＿＿＿＿＿＿＿

2. 2人は何を注文しましたか。メモしましょう。

จดบันทึกว่า ทั้งสองคนสั่งอาหารอะไรบ้าง

	石井さん (はじめに注文した人)	シハーさん (次に注文した人)
定食		
ご飯の量		
飲み物		



3. 2人はいくら払いましたか。

ทั้งสองคนจ่ายค่าอาหารเท่าไร

	石井さん (はじめに注文した人)	シハーさん (次に注文した人)
料金	円	円



4. 2人は店の人から何をもらいましたか。

ทั้งสองคนได้รับอะไรจากพนักงานของร้าน

もらったもの	

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 03-14

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

会話 1 入口で ที่ทางเข้าร้าน

店員：いらっしゃいませ。お客様、何名様ですか？

石井：2人です。

店員：2名様ですね。当店、全面禁煙ですが、よろしいですか？

石井：はい。

店員：テーブルと座敷がございますが……。

石井：テーブルでお願いします。

店員：こちらへどうぞ。

会話 2 席で ที่โต๊ะอาหาร

店員：ご注文、お決まりですか？

石井：あのー、おすすめは何ですか？

店員：そうですね……人気があるのは、お刺身定食です。

石井：じゃあ、それにします。ご飯大盛りにできますか？

店員：はい。お刺身定食、ご飯大盛りですね？

石井：はい。

シハー：私は生の魚が苦手なんですが……ほかに何がありますか？

店員：そうですねえ、フライなどはいかがですか？

ミックスフライ定食がおすすめです。

シハー：じゃあ、それで。

店員：ご飯の量は、どうなさいますか？

シハー：普通でだいじょうぶです。あと、アイスコーヒーもお願いします。

店員：いつお持ちしますか？

シハー：先にお願いします。

店員：はい。ミックスフライ定食、ご飯普通、

アイスコーヒーを先に。以上でよろしいですか？

石井・シハー：はい。

以上でよろしいですか？
ทั้งหมด มีเท่านี้ใช่ไหม

©The Japan Foundation

会話 3 レジで ที่เคาน์เตอร์แคชเชียร์

石井：お会計、お願いします。

店員：はい。ごいっしょでよろしいですか？

シハー：別々でお願いします。

店員：かしこまりました。お刺身定食のお客様、800円になります。

ミックスフライ定食のお客様、650円になります。……

ありがとうございました。こちら、クーポンです。次回、お使いください。

～名 ...ท่าน | 当店 ร้านของเรา | 全面 ทั้งหมด | 決まる ตัดสินใจได้
人気がある เป็นที่นิยม ได้รับความนิยม | ミックスフライ รวมมิตรชุบแป้งทอด | 量 ปริมาณ
別々 แยกต่างหาก | クーポン คูปอง | 次回 ครั้งต่อไป

店の人が使う丁寧な表現 สำนวนสุภาพที่พนักงานร้านค้าใช้พูด

お客様 | ～名様 | ご注文 | ごいっしょ
よろしいですか？（＝いいですか？） | ～がございます（＝～があります）
お決まりですか？（＝決まりましたか？） | いかがですか？（＝どうですか？）
どうなさいますか？（＝どうしますか？） | お使いください（＝使ってください）

©The Japan Foundation



形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 03-15

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

A：テーブルと座敷がございますが……。

B：テーブル＿＿＿＿＿＿お願いします。

A：ミックスフライ定食がおすすめです。

B：じゃあ、それ＿＿＿＿＿＿。

A：ご飯の量は、どうなさいますか？

B：普通＿＿＿＿＿＿だいじょうぶです。

A：おすすめは何ですか？

B：人気がある＿＿＿＿＿＿、お刺身定食です。

選んだものを言うとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸

ใช้วิธีพูดแบบไหนเวลาที่บอกสิ่งที่เลือก

おすすめを言うとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹

ใช้วิธีพูดแบบไหนเวลาที่แนะนำอาหาร

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 03-14

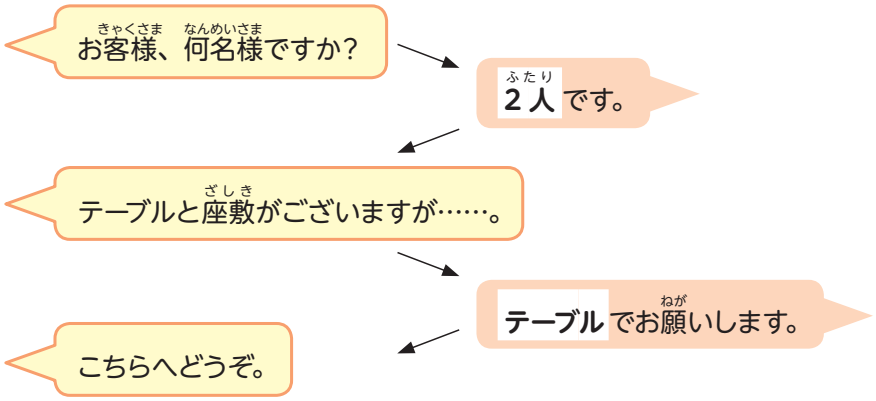
ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

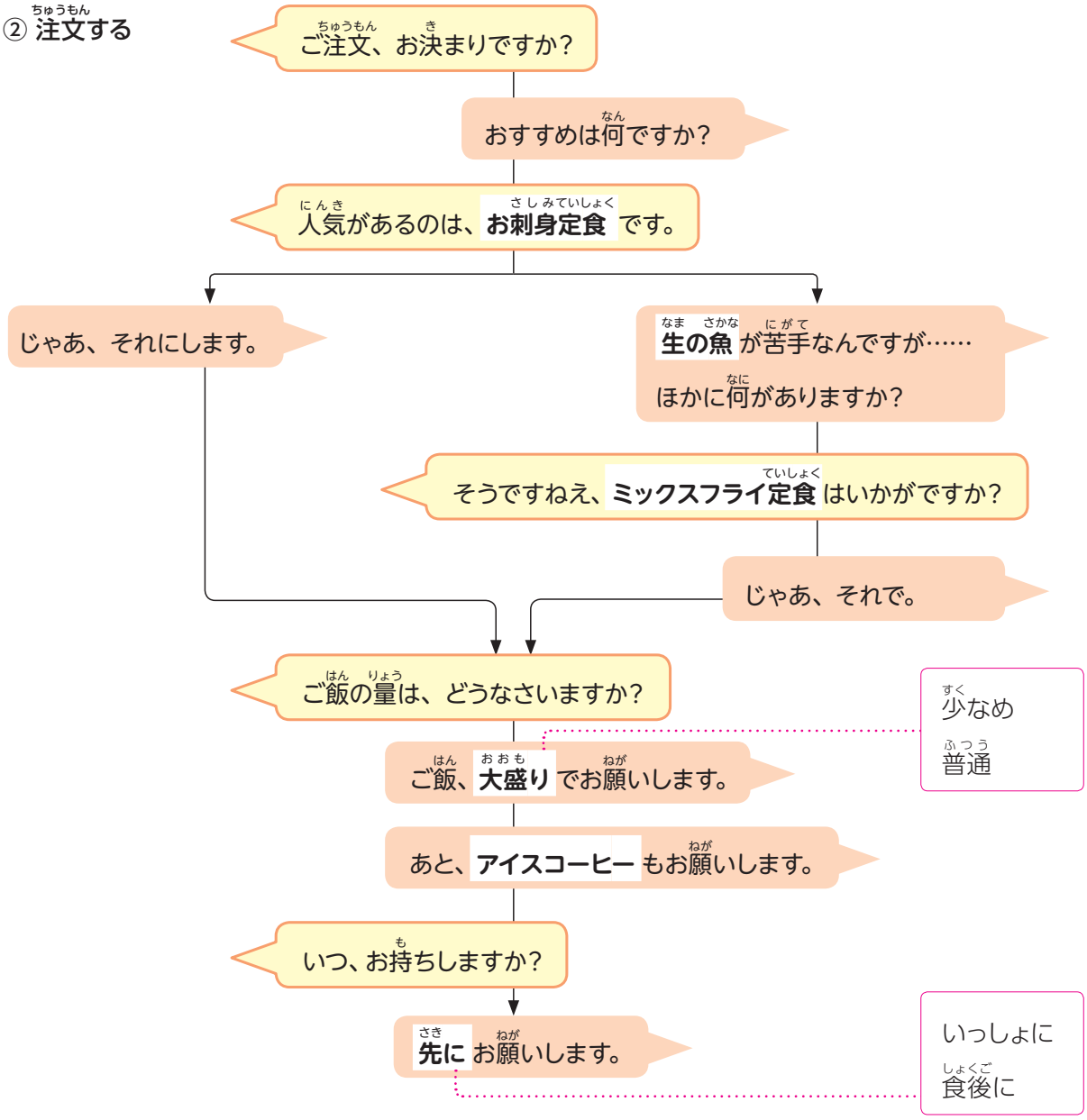
3 レストランで注文しましょう。

ฝึกสั่งอาหารในร้านอาหาร

① 店に入る

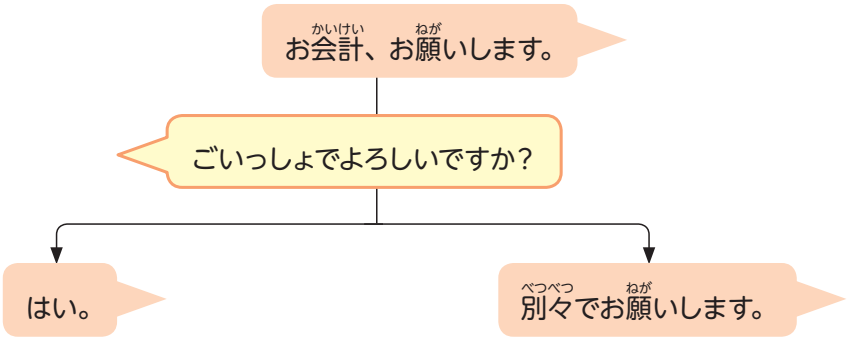


② 注文する



©The Japan Foundation

③ 会計する



（1）会話を聞きましょう。 03-16 03-17 03-18

ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 03-16 03-17 03-18

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

（3）店の人とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ ให้คนหนึ่งเป็นพนักงานของร้าน อีกคนหนึ่งเป็นลูกค้า

©The Japan Foundation

4. 予約をしたいんですけど…

Can-do 12
電話で、飲食店の予約をすることができる。
โทรศัพท์สั่งจองที่นั่งในร้านอาหารได้

1 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

► ナットさんがレストランに電話をして、予約をしています。
ナットさน กำลังโทรศัพท์ไปที่ร้านอาหารเพื่อจองที่นั่ง



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 03-19
店の人は、ナットさんに何を質問しましたか。(　　) にメモしましょう。
ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์ แล้วตอบว่าพนักงานร้านอาหารถามคำถามอะไร ナットさん บ้าง ให้เขียนคำตอบลงใน (　)

1. (　　)
2. (　　)
3. (　　)
4. (　　)

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 03-19
ナットさんは、(1) の 1 - 4 の質問に何と答えましたか。スクリプトに印をつけましょう。
ฟังพร้อมกับดูสคริปต์ แล้วตอบว่า ナットさん ตอบคำถามข้อ 1-4 ในข้อ (1) ว่าอย่างไร ให้ตอบโดยทำสัญลักษณ์ในสคริปต์

©The Japan Foundation

店員：はい、お電話ありがとうございます。「レストランきりん」でございます。

ナット：あのう、予約をしたいんですけど……。

店員：ご予約ですね。お日にちは、お決まりですか？

ナット：来週の水曜日の夜です。

店員：9日ですね。何名様ですか？

ナット：6人です。

店員：お時間は？

ナット：7時はだいじょうぶですか？

店員：9日の水曜日19時ですね。少々お待ちください。……
はい、だいじょうぶです。お名前とお電話番号をお願いします。

ナット：ナットです。

店員：え？　ナイトウ様ですか？

ナット：ナットです。カタカナで、「なにぬねの」のナ、小さいツ、「たちつてと」のトです。

店員：ナット様ですね。失礼しました。

ナット：電話番号は、090-1234-5678です。

店員：090-1234-5678ですね。

ナット：はい。

店員：それでは、ナット様、9日の水曜日、19時から6名様で
おまちがいないでしょうか？

ナット：はい。

店員：それでは、お待ちしております。ご予約ありがとうございました。

日にち วัน ｜ まちがい ผิด
失礼しました ขอโทษ

店の人が使う丁寧な表現 สำนวนสุภาพที่พนักงานของร้านใช้พูด
お電話 ｜ ご予約 ｜ お日にち ｜ お時間 ｜ お電話番号 ｜ ～様（＝～さん）
おまちがいないでしょうか？（＝まちがいないですか？）

©The Japan Foundation

2 電話でレストランの予約をしましょう。

ฝึกจองที่นั่งในร้านอาหารทางโทรศัพท์

① 日にちを言う

あのう、予約したいんですけど……。

ご予約ですね。
お日にちは、お決まりですか?

来週の水曜日の夜です。

② 人数を言う

何名様ですか?

6人です。

③ 時間を言う

お時間は?

7時は、だいじょうぶですか?

はい、だいじょうぶです。

④ 連絡先を言う

お名前とお電話番号をお願いします。

ナットです。

ナット様ですね。

電話番号は、**090-1234-5678**です。

090-1234-5678ですね。

⑤ 確認する

それでは、**ナット**様、**9日の水曜日**、**19時**から**6**名様で
おまちがいないでしょうか?

はい。

それでは、お待ちしております。

©The Japan Foundation

（1）会話を聞きましょう。 03-20

ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 03-20

ฝึกพูดชาโดอิ้ง

（3）電話で予約する人と、店の人になって、ロールプレイをしましょう。
予約をする人は、日時や人数を決めてから話しましょう。店の人は、メモを取りながら聞いて、最後に確認しましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ ให้คนหนึ่งเป็นคนโทรศัพท์จองที่นั่ง อีกคนหนึ่งเป็นพนักงานของร้าน คนที่จะโทรจองที่นั่งให้กำหนดวัน เวลาและจำนวนคนที่จะไปไว้ก่อนโทร ส่วนคนที่เป็นพนักงานของร้านให้ฟังพร้อมกับจดบันทึกไปด้วย และทวนอีกครั้งตอนท้าย

©The Japan Foundation

5. レストランのクーポン

Can-do 13 飲食店のクーポンを見て、必要な情報を読み取ることができる。
อ่านและเข้าใจข้อมูลที่จำเป็นในคูปองร้านอาหารได้

1 クーポン券を読みましょう。

ฝึกอ่านคูปอง

► レストランで使えるクーポン券をもらいました。
คุณได้รับคูปองสำหรับใช้ในร้านอาหาร

(1) 何のクーポンですか。
เป็นคูปองอะไร

①



②



(2) クーポンは、いつ見せますか。いつまで使えますか。
ต้องแสดงคูปองเมื่อไร และใช้ได้ถึงเมื่อไร

	①	②
いつ見せる?		
いつまで使える?		

大切なことば
半額 ครึ่งราคา | 有効期限 วันหมดอายุ

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

2. わさび抜きでお願いします

① 03-03

A：何食べる？　ここのお刺身、おいしいよ。

B：私、ベジタリアンなので、肉とか魚はだめなんです。

A：じゃあ、豆腐料理はだいじょうぶ？

B：はい、だいじょうぶです。

---

② 03-04

A：じゃあ、先に飲み物、注文しましょう。ビールでいいですか？

B：あの、今日は自転車で来たので、飲めないんです。

A：そっかそっか。ソフトドリンクのメニューはここですよ。

B：そうですね……。じゃあ、ウーロン茶、お願いします。

---

③ 03-05

A：あれ？　エビ、食べないんですか？

B：あ……はい。アレルギーがあるので、食べられないんです。

　よかったら、どうぞ。

A：そうですか。ほかの料理はだいじょうぶですか？

B：ええ。おいしいです。

---

④ 03-06

A：すみません、おすし、わさび、入ってますよね。苦手なんです。

B：あ、わさび抜きもできますよ。

A：じゃあ、わさび抜きでお願いします。

B：かしこまりました。

---

⑤ 03-07

A：あの、お好み焼きに豚肉、入ってますか？

B：はい。

A：すみませんが、宗教上の理由で食べられないので、入れないでください。

B：わかりました。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

注文（ちゅうもん）	注文	注文	ご飯（はん）	ご飯	ご飯
会計（かいけい）	会計	会計	牛乳（ぎゅうにゅう）	牛乳	牛乳
予約（よやく）	予約	予約	生（なま）	生	生
電話番号（でんわばんごう）	電話番号	電話番号	禁煙（きんえん）	禁煙	禁煙
～様（さま）	様	様	自由（じゆう）	自由	自由

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① お店（みせ）の中（なか）は禁煙です。

② レストランの予約をしました。

③ お会計はこちらです。

④ ご飯は、おかわり自由です。

⑤ ご注文はお決（き）まりですか？

⑥ お客様（きゃく）の電話番号をお願（ねが）いします。

⑦ 牛乳と生の魚が苦手（にがて）です。

3 上（うえ）の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力（にゅうりょく）しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ S1 ので、S2

今日は自転車で来たので、飲めないんです。

วันนี้ขี่จักรยานมาเลยดื่มไม่ได้ค่ะ/ครับ

- เป็นวิธีพูดเมื่อต้องการบอกเหตุผล ในบทนี้ใช้บอกเหตุผลที่ "กินไม่ได้" "ดื่มไม่ได้" เพื่อปฏิเสธที่จะกินหรือดื่ม
- ので ใช้ต่อท้ายได้ทั้งรูปสุภาพและรูปธรรมดา ในบทนี้หยิบยกกรณีที่ใช้กับรูปธรรมดา ถ้าคำที่อยู่ข้างหน้าเป็นนามหรือคุณศัพท์ ナ จะใช้ในรูป N な／ナA- なので、～
- นอกจากนี้ยังใช้ から บอกเหตุผลได้ จะพูดว่า 自転車で来たから、飲めないんです。ได้เช่นกัน ในกรณีที่จะบอกเหตุผลส่วนตัว เช่น 今日は自転車で来た (วันนี้ขี่จักรยานมา) ベジタリアンだ (เป็นมังสวิรัติ) ถ้าใช้ ので จะฟังดูสุภาพนุ่มนวลกว่า

- 理由を言うときの言い方です。この課では、食べられない／飲めない理由を言って断るときに使っています。
- 「ので」は、丁寧形にも普通形にも接続しますが、この課では、普通形に接続する場合を取り上げます。名詞とナ形容詞は、「Nな／ナA-なので、～」となります。
- 理由を言う表現には、ほかに「から」があります。「自転車で来たから、飲めないんです。」と言うこともできますが、「今日は自転車で来た」「ベジタリアンだ」など、個人的な理由を言う場合には、「ので」のほうが丁寧で、ソフトな言い方になります。

[例] ► ベジタリアンなので、肉とか魚はだめなんです。
เป็นมังสวิรัติ เลยกินเนื้อสัตว์หรือเนื้อปลาไม่ได้ค่ะ

► この店は有名なので、いつも混んでいます。
ร้านนี้มีชื่อเสียง เลยมีลูกค้าแน่นเสมอครับ

► ここは安いので、よく来ます。
ที่นี่ราคาถูก เลยมาบ่อยครับ

❷ S よね

おすし、わさび、入ってますよね。

ซูชิใส่วาซาบิใช่ไหมคะ/ครับ

- เป็นวิธีพูดที่ใช้ถามให้แน่ใจว่าสิ่งที่ตัวเองคิดอยู่ถูกต้อง
- おすし、わさび、入ってますか？(ซูชิใส่วาซาบิหรือเปล่า) ใช้ถามเมื่อไม่รู้ว่าในซูชิใส่วาซาบิหรือเปล่า ส่วน わさび、入ってますよね ใช้เมื่อตนคิดว่ามีวาซาบิใส่อยู่ในซูชิ และต้องการถามย้ำให้แน่ใจ

- 自分がそうだと思っていることを相手に確認するときの言い方です。
- 「おすし、わさび、入ってますか?」は、おすしにわさびが入っているかどうかわからないので聞いているのに対して、「わさび、入ってますよね。」は、おすしにはわさびが入っているものだと思い、念のため確認しています。

©The Japan Foundation

[例] ► A：定食のご飯は、おかわりできますよね。
ข้าวสวยในอาหารชุดเติมได้ใช่ไหมครับ

B：はい、できますよ。
ค่ะ ได้ค่ะ

❸ Nで～

A：テーブルと座敷がございますが…。
มีที่นั่งแบบโต๊ะกับที่นั่งในห้องปูเสื่อตาตามิค่ะ/ครับ

B：テーブルでお願いします。
ขอแบบโต๊ะค่ะ/ครับ

- เมื่อถูกถามว่า ต้องการอะไร ต้องการอย่างไหน ในการตอบว่าตนเลือกแบบไหน จะใช้ N で ในบทนี้ใช้ตอนบอกพนักงานในร้านอาหารเรื่อง ที่นั่ง เมนู ฯลฯ
- มักตามด้วย お願いします。(ขอ...) /だいじょうぶです。(...ก็ได้) /いいです。(ก็ใช้ได้) หรือจะใช้แค่ Nで。ก็ได้

- 何がいいかや、どちらがいいかたずねられたときに、選んだものを答えるときには、「N で」を使います。この課では、レストランで店員に席やメニューなどの希望を伝えるときに使っています。
- 「お願いします。」「だいじょうぶです。」「いいです。」などをつけて使うことが多いですが、「N で。」だけで使うこともできます。

[例] ► A：ご飯の量、大盛りにしますか？
ข้าวจะรับปริมาณมากพิเศษไหมคะ

B：普通でだいじょうぶです。
ขอแบบธรรมดาครับ

► A：ミックスフライ定食がおすすめです。
แนะนำอาหารชุดรวมมิตรชุบแป้งทอดค่ะ

B：じゃあ、それで。
งั้นเอาอันนั้นละกัน

❹ ナA-な / イA-い / V-る のは、Nです

人気があるのは、お刺身定食です。
เมนูที่คนนิยมคืออาหารชุดซาชิมิค่ะ/ครับ

- เป็นวิธีพูดเพื่อบอกข้อมูลใหม่ N กับคู่สนทนา ข้อความหน้า ～のは จะเป็นคำอธิบายเกี่ยวกับ N
- ในที่นี้ใช้ตอบเมื่อถูกถามถึงอาหารที่คนนิยมสั่งหรืออาหารแนะนำของร้าน

©The Japan Foundation

- Nを新しい情報として相手に伝えるときの言い方です。「～のは」の前には、Nについて前提となる説明がきます。
- ここでは、人気がある料理やおすすめの料理を聞かれて、答えるときに使っています。

[例] ► A：何がおいしいですか？
マメアロイロソイヨバンガネ

B：この店でおいしいのは、親子丼ですよ。
アハーロソイヨノーラーンニーコー 親子丼 (ข้าวหน้าไก่กับไข่) クラブ

► よくみんなが注文するのは、ミックスフライ定食です。
アハーロティーモークンチューアンマークコーアハーロースドロムミットロースプンテンクネ

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 定食（ていしょく） อาหารชุด

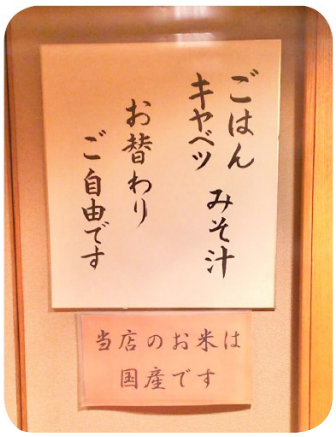




定食（ていしょく） คืออาหารที่จัดเป็นชุด ประกอบด้วยอาหารจานหลัก กับข้าวสวย ซุปมิโซะ เครื่องเคียงอีก 2-3 ชนิด อาหารชุดมีคุณค่าอาหารครบถ้วน และราคาถูก มีเมนูหลากหลายชนิดตามอาหารจานหลัก เช่น อาหารชุดปลาย่าง อาหารชุดหมูชุบแป้งทอด อาหารชุดแฮมเบิร์ก อาหารชุดซาชิมิ อาหารชุดเนื้อย่าง อีกทั้งยังมี 朝定食（あさていしょく） (อาหารชุดเช้า) ที่ให้บริการในช่วงเช้า ส่วนใหญ่ประกอบด้วยไข่ สาหร่าย ปลาย่าง ฯลฯ ซึ่งเป็นอาหารที่คนนิยมกินเป็นอาหารเช้า

定食は、メインの料理にご飯と味噌汁といくつかの副菜がセットになったメニューです。栄養のバランスが取れていて、安くてお得というイメージがあります。メニューは、「焼き魚定食」「豚カツ定食」「ハンバーグ定食」「お刺身定食」「焼肉定食」など、メイン料理によって多くの種類があります。また卵、のり、焼き魚など、朝ご飯の定番を定食にして早い時間に提供する「朝定食」というものもあります。

● おかわり／大盛り（おおもり） เติมอาหาร / ปริมาณมากเป็นพิเศษ



おかわり หมายถึงการกินหรือดื่มอาหารอย่างเดียวกันอีกครั้ง ในร้านอาหารญี่ปุ่นบางร้าน ลูกค้าที่สั่งอาหารชุดสามารถเติมข้าวสวยหรือซุปมิโซะได้ไม่จำกัดจำนวนครั้ง โดยไม่เสียค่าใช้จ่ายเพิ่ม ร้านอาหารฟาสต์ฟู้ดส์ เช่น ร้านแฮมเบอเกอร์บางร้านก็สามารถขอเติมเครื่องดื่มได้เช่นกัน แต่ร้านประเภทนี้ในญี่ปุ่นมีไม่มากนัก

大盛り（おおもり） หมายถึงการตักข้าวสวยเสิร์ฟให้ลูกค้าในปริมาณมากกว่าปรกติ นอกจากใช้กับข้าวสวยแล้ว ยังสามารถใช้กับราเมนและโซบะได้ด้วย ปรกติต้องจ่ายแพงขึ้น แต่ร้านที่เก็บเงินในราคาปรกติก็มี ถือว่าเป็นการให้บริการแก่ลูกค้า บางร้านมีการแบ่งลำดับการเพิ่มปริมาณเป็นหลายระดับ เริ่มตั้งแต่น้อยไปหามากดังนี้ 大盛り（おおもり） 特盛り（とくもり） デカ盛り（もり） メガ盛り（もり） ในทางตรงกันข้าม การตักอาหารเสิร์ฟในปริมาณน้อยกว่าปรกติ เรียกว่า 小盛り（こもり） หรือ 少なめ（すくなめ） ส่วนการตักในปริมาณปรกติเรียกว่า 並盛り（なみもり） หรือ 普通（ふつう） เป็นต้น

「おかわり」は、同じものをもう一度食べる・飲むことをいいます。飲食店で定食などを頼んだとき、店のサービスとして、ご飯や味噌汁が「おかわり自由」のことがあります。その場合、無料で何度でもおかわりをすることができます。ハンバーガーなどファストフードの店でも、飲み物がおかわり自由の場合もありますが、日本ではあまり一般的ではありません。

「大盛り」は、ご飯を普通よりも多めに盛ってもらうことをいいます。ご飯だけでなく、ラーメンやそばなどにも使われます。大盛りは別料金がかかることが一般的ですが、店のサービスとして、大盛り無料という場合もあります。大盛りよりもさらに多く盛ったものを「特盛り」「デカ盛り」「メガ盛り」などのことばで表す店もあります。また、大盛りとは逆に、普通よりも少なく盛ってもらう場合は「小盛り」「少なめ」などといい、普通の盛り方を表す場合は「並盛り」「普通」などといいます。

©The Japan Foundation

● コーヒー／紅茶(こうちゃ) กาแฟ / ชาฝรั่ง



คนญี่ปุ่นนิยมดื่มทั้งกาแฟและชาฝรั่ง เวลาสั่งชาฝรั่งหรือกาแฟในร้าน ปรกติร้านจะเสิร์ฟนมและน้ำตาลแยกต่างหาก เพื่อให้ลูกค้าใส่เองตามต้องการ ถ้าลูกค้าสั่งชาฝรั่ง พนักงานอาจจะถามว่าจะรับชานมหรือชามะนาว

กาแฟและชาฝรั่งที่ใส่น้ำแข็งจะเรียกว่า アイスコーヒー และ アイスティー ในร้านที่มีเมนูเครื่องดื่ม 2 ชนิดนี้ พนักงานจะถามลูกค้าว่าจะรับแบบร้อนหรือเย็น ตามปรกติร้านจะเสิร์ฟทั้ง アイスコーヒー และ アイスティー โดยไม่ใส่นมหรือน้ำตาล แต่ให้ลูกค้าเติมเองตามความชอบของแต่ละคน

コーヒーと紅茶は日本でも広く飲まれています。飲食店でコーヒー、紅茶を頼んだら、通常はミルクと砂糖は別に提供され、自分の好みで入れます。紅茶は、注文時に「ミルクかレモンか」を聞かれる場合もあります。

コーヒー、紅茶に氷を入れ、冷たくして飲む飲み方が、アイスコーヒー、アイスティーです。このメニューがある飲食店の場合、注文のときに「ホットかアイスか」を選びます。アイスコーヒー、アイスティーの場合も、ミルクや砂糖が入っていないものが出され、自分の好みであとから入れる方式が一般的です。

● わさび วาซาบิ



วาซาบิเป็นเครื่องปรุงรสชนิดหนึ่ง มีสีเขียว ใช้ใส่ในซูชิหรือซาชิมิ บางคนอาจไม่ชอบเพราะมีรสฉุนขึ้นจมูกที่เป็นเอกลักษณ์ โดยทั่วไป ซูชิจะใส่วาซาบิมาด้วย แต่ถ้าไม่ชอบ สามารถขอให้ไม่ใส่วาซาบิได้ ซูชิที่ไม่ใส่วาซาบินี้เรียกว่า サビ抜(ぬ)き

わさびはすしや刺身を食べるときにつける緑色の薬味です。独特の辛みと、鼻にツーンと抜ける刺激があるので、苦手な人もいます。にぎりずしには通常わさびが使われていますが、もし苦手な場合は、わさびを抜いて作ってもらうこともできます。わさびを抜いたすしのことを「サビ抜き」と言います。

● 自転車(じてんしゃ)ルール กฎระเบียบการขี่จักรยาน

ดังที่ปรากฏในตัวบทว่า 今日(きょう)は自転車(じてんしゃ)で来(き)たので、飲(の)めないんです (วันนี้ฉันขี่จักรยานมา เลยดื่มไม่ได้) กฎหมายจราจรของญี่ปุ่นกำหนดให้จักรยานเป็นยานพาหนะขนาดเล็ก ดังนั้นการขับขี่จักรยานหลังจากดื่มสุราจึงเป็นเรื่องผิดกฎหมาย

ตามหลักแล้วต้องขี่จักรยานทางด้านซ้ายของถนน แต่ในกรณีที่การจราจรหนาแน่นสามารถขับขี่จักรยานบนทางเท้าได้ เพื่อความปลอดภัยของผู้ขี่จักรยาน อย่างไรก็ตาม ทางเท้าเป็นพื้นที่สำหรับผู้เดินเท้าเป็นหลัก ดังนั้น ถ้าจะขี่จักรยานบนทางเท้าจะต้องระมัดระวังคนเดินเท้า นอกจากการขี่จักรยานหลังดื่มสุราแล้ว การซ้อนท้ายจักรยาน การกางร่ม การใช้โทรศัพท์มือถือหรือการใช้หูฟังระหว่างขี่จักรยานก็ทำไม่ได้เช่นกัน อาจถูกลงโทษโดยเสียค่าปรับหรืออื่น ๆ ก็เป็นได้ เวลาขี่จักรยาน จึงขอให้รักษากฎจราจรด้วย

本文に「今日は自転車で来たので、飲めないんです。」とあったように、日本では、自転車は道路交通法で軽車両とされていますので、飲酒してからの運転は法律で禁止されています。

自転車は、原則的には車道を左側通行で走らなければなりません。車道の交通状況によっては、自転車の安全を確保するために歩道を走ることが認められますが、そのような場合でも歩道は歩行者優先なので、通行に注意しましょう。また、自転車に乗るときは、飲酒運転だけでなく、2人乗り運転、傘さし運転や携帯電話・イヤホンの使用などが禁止されています。罰金などのペナルティが与えられる場合もあるので、自転車に乗るときは交通ルールを守りましょう。

©The Japan Foundation

● 飲食店での喫煙 การสูบบุหรี่ในร้านอาหาร



ในญี่ปุ่น การสูบบุหรี่ในร้านอาหารมีกฎหมายเข้มงวดขึ้นเรื่อย ๆ สำหรับในโตเกียว ตั้งแต่เดือนเมษายน ค.ศ. 2020 ห้ามสูบบุหรี่ภายในร้านอาหารที่มีการจ้างพนักงาน กฎหมายนี้เป็นผลมาจากการรณรงค์ที่แพร่หลายทั่วโลก เพื่อปกป้องสิทธิของผู้ไม่สูบบุหรี่ อีกทั้งผู้สูบบุหรี่ในญี่ปุ่นมีแนวโน้มจะลดลงเรื่อย ๆ จึงคาดว่าร้านอาหารที่ห้ามสูบบุหรี่คงเพิ่มขึ้นเรื่อย ๆ

日本では、飲食店における喫煙は年々厳しくなっています。東京都では 2020 年 4 月から、従業員を雇っている飲食店では原則屋内での喫煙は全面禁止になりました。これは、世界的に広がる受動喫煙に対するきびしい動きを受けたもので、日本全体の喫煙者の数も年々減ってきていることから、今後はより広まっていくことが予想されます。

● フライ อาหารประเภทชุบแป้งทอด



อาหารที่นำอาหารทะเลหรือผักมาชุบแป้งแล้วทอดเรียกว่า フライ เป็นเมนูประจำร้านของร้านที่ขายอาหารชุด และเป็นที่รู้จักกันดีที่สุดในบรรดาอาหารแบบ 洋食 ซึ่งเป็นคำที่ใช้เรียกอาหารสไตล์ตะวันตกที่ญี่ปุ่นดัดแปลงจากอาหารฝรั่งต้นตำรับมาเป็นสไตล์ญี่ปุ่นตั้งแต่ทศวรรษที่ 1900 มีเมนูมากมายตามวัตถุดิบที่ใช้ทำอาหาร เช่น エビフライ (กุ้งชุบแป้งทอด) アジフライ (ปลาอะจิชุบแป้งทอด) イカフライ (ปลาหมึกชุบแป้งทอด) カキフライ (หอยนางรมชุบแป้งทอด) และ ミックスフライ (รวมมิตรชุบแป้งทอด) ซึ่งใช้วัตถุดิบหลายอย่างนำมาชุบแป้งทอด

ส่วนอาหารชุบแป้งทอดที่ชุบเกล็ดขนมปังด้วยก็มีหลายชนิดเช่น ถ้าเป็นเนื้อสัตว์จะเรียกว่า カツ เช่น 豚カツ (หมูชุบแป้งทอด) チキンカツ (ไก่ชุบแป้งทอด) メンチカツ (หมูบดชุบแป้งทอด) หากแต่ความแตกต่างระหว่างคำว่า フライ และ カツ ยังไม่ค่อยชัดเจนนัก

魚介類や野菜にパン粉の衣をつけ、油で揚げた料理が「フライ」です。西洋料理をもとに、1900 年代以降に日本で独自に発展した「洋食」と呼ばれる西洋風料理の代表で、定食屋のメニューの定番となっています。材料によって、「エビフライ」「アジフライ」「イカフライ」「カキフライ」などがあります。このうちのいくつかを組み合わせて提供するメニューが「ミックスフライ」です。

同じように、パン粉の衣をつけて油で揚げた料理でも、肉を材料に使ったものは、「カツ」と呼ばれます。「豚カツ」「チキンカツ」「メンチカツ」などがあります。ただし、「フライ」と「カツ」の区別はあまり明確なものではありません。

● 飲食店での会計のし方 วิธีชำระเงินในร้านอาหาร

วิธีจ่ายเงินในร้านอาหารญี่ปุ่นต่างกันไปแล้วแต่ร้าน มีทั้งที่เดินไปจ่ายเองที่แคชเชียร์และจ่ายที่โต๊ะอาหาร ร้านที่มีโต๊ะแคชเชียร์ พนักงานจะนำใบเสร็จวางบนโต๊ะตอนนำอาหารมาเสิร์ฟที่โต๊ะ เมื่อลูกค้าจะออกจากร้าน จะนำใบเสร็จไปจ่ายที่โต๊ะแคชเชียร์ ส่วนร้านที่ไม่มี เมื่อกินอาหารเสร็จ ลูกค้าต้องแจ้งพนักงานว่า ต้องการจ่ายเงิน จากนั้นพนักงานจะนำใบเสร็จมาให้ และจ่ายเงินที่โต๊ะอาหารได้เลย

โดยทั่วไปร้านที่ให้ลูกค้าจ่ายเงินที่โต๊ะอาหารจะหรูหรามีระดับมากกว่าร้านที่จ่ายเงินที่โต๊ะแคชเชียร์ นอกจากนี้ ยังไม่มีธรรมเนียมการให้ทิปแบบในประเทศทางยุโรปและอเมริกา ภัตตาคารหรูหรือโรงแรมบางแห่งจะบวกค่าบริการ 10%

©The Japan Foundation

ในกรณีที่มากินอาหารด้วยกันหลายคน อาจจ่ายรวมกันหรือแยกจ่ายก็ได้ แต่ถ้าเป็นช่วงเวลาที่มีลูกค้าหนาแน่น ร้านอาจปฏิเสธการคิดเงินเป็นรายคนก็ได้ การจ่ายค่าอาหารโดยหารค่าอาหารตามจำนวนคนที่กิน เรียกว่า 割り勘(わりかん) ซึ่งเป็นเรื่องปกติทั่วไปในญี่ปุ่น ในทางตรงกันข้าม การที่คนๆ หนึ่งจะจ่ายค่าอาหารให้คนอื่นๆ เป็นเรื่องที่ไม่ค่อยปฏิบัติในญี่ปุ่น (บางครั้งผู้สูงวัยกว่าหรือผู้อาวุโสกว่าอาจจ่ายค่าอาหารให้คนอื่น แต่เป็นการแสดงน้ำใจ ไม่ใช่หน้าที่หรือธรรมเนียมปฏิบัติ)

日本の飲食店で会計をする方法は、店によって、レジで支払う場合とテーブルで支払う場合があります。店にレジがある場合は、食事が出されるときに伝票もテーブルに置かれますので、帰るときにその伝票を持ってレジで支払います。レジが見当たらない場合は、食事が終わったら店員に会計をしたいことを伝えて伝票を持ってきてもらいましょう。しばらくすると店員が精算に来てくれますので、テーブルで支払いを済ませます。

一般的に、テーブルで支払いをする店は、レジで払う店よりは高級な店のことが多いようです。また、主に欧米で見られるチップの習慣は日本にはありませんが、高級レストランやホテルなどでは会計に10%程度のサービス料が含まれることもあります。

複数の人で食事をした場合、1人がまとめて払うこともできますし、それぞれの人が別々に払うこともできます。ただし、混雑時などは、別々の会計を断られることもあります。大勢で食事をしたときなど、合計額を人数で割り、1人1人がお金を払うことを「割り勘」といいます。日本では、「割り勘」が一般的で、逆にだれか1人がほかの人の分も全部払うという習慣は、あまりありません（年齢や関係などによっては、ごちそうしてもらえることもありますが、あくまでも厚意であって、習慣や義務ではありません）。

● 飲食店(いんしょくてん)のクーポン คูปองร้านอาหาร

คูปองร้านอาหารเป็นบริการชนิดหนึ่งของร้านอาหาร ใช้ลดราคาอาหาร รับเครื่องดื่มหรือของหวานฟรี วิธีรับคูปองมีหลายทาง เช่น ได้รับเวลาไปกินอาหารที่ร้าน ติดมากับใบปลิวโฆษณาร้านหรือหนังสือพิมพ์ของชุมชน แจกตามหน้าสถานีรถไฟ หรือได้รับจากเว็บไซต์ แอพพลิเคชั่นต่างๆ

飲食店のクーポンは、店のサービスの1つで、それを使うと、飲食代が割引になったり、無料でドリンクやデザートがついたりします。クーポンは、店を利用したときにレジでもらえたり、広告チラシや地域のコミュニティ誌についていたり、駅前で配っていたりと、さまざまな場所で手に入れることができます。またWEBやアプリなどからも手に入れることができます。

● ドリンクバー “มุมเครื่องดื่ม”



ドリンクバー คือมุมเครื่องดื่มในแฟมิลี่เรสเตอรองท์ แบบให้ลูกค้าบริการตัวเองและเลือกดื่มเครื่องดื่มได้ตามอัธยาศัย เมื่อสั่ง ドリンクバー ลูกค้าจะสามารถเดินไปรินเครื่องดื่มใส่แก้วหรือถ้วยนำกลับไปกินที่โต๊ะของตัวเอง ซึ่งโดยทั่วไปจะเติมกี่ครั้งก็ได้

ドリンクバー นี้จะมีทั้งเครื่องดื่มร้อน เช่น ชาฝรั่ง กาแฟ และเครื่องดื่มเย็น เช่น ชาหรือน้ำผลไม้ บางร้านอาจมีซุปด้วย แต่บางร้านจะจัดซุปบาร์แยกออกไปและคิดค่าบริการต่างหาก

ระยะหลังนี้ นอกจากแฟมิลี่เรสเตอรองท์แล้ว อินเทอร์เน็ต คาเฟ่ ร้านคาราโอเกะ ร้านฟาสต์ฟู้ดส์บางร้าน ร้านไคเตนซูชิ (ร้านซูชิแบบที่เสิร์ฟซูชิโดยวางบนรางที่หมุนไปตามที่นั่งลูกค้า) ที่มี ドリンクバー ไว้บริการลูกค้าด้วยก็มี

ドリンクバーは、ファミリーレストランなどにあるセルフサービスのドリンクコーナーのことで、自分の好きな飲み物を自由に飲むことができます。ドリンクバーを注文したら、ドリンクコーナーまで行って、グラスやカップに自分で飲み物を入れて、席に戻ってから飲みます。何回でもおかわりできるのが一般的です。

ドリンクバーには、コーヒーや紅茶などの温かい飲み物、お茶やジュースなどの冷たい飲み物の両方があります。中にはスープがドリンクバーに置かれているお店もありますが、スープはスープバーとして別料金になっている店もあります。

最近ではファミリーレストランだけでなく、インターネットカフェやカラオケ店、一部のファストフードや回転ずしでもドリンクバーを置いている店があります。

©The Japan Foundation

►トピック　レストランで

第4課　しょうゆをつけないで食べてください

ほかの国の人に紹介したい料理がありますか？
มีอาหารที่อยากแนะนำให้คนชาติอื่นไหม

1. どこかいい店、ありませんか？

can-do 14
おすすめの飲食店についての紹介を聞いて、店の特徴を理解することができる。
ฟังคำแนะนำเกี่ยวกับร้านอาหารที่มีผู้แนะนำแล้วสามารถเข้าใจลักษณะเฉพาะของร้านนั้นได้

1　会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

► おすすめの店について、4人の人が質問しています。
คน 4 คนกำลังซักถามเกี่ยวกับร้านที่คู่สนทนาจะแนะนำให้

（1）店の名前は何ですか。a-d から選びましょう。
また、おすすめの理由は何ですか。ア - キから選びましょう。
แต่ละร้านชื่ออะไรบ้าง เลือกคำตอบจาก a-d และเหตุผลที่แนะนำคืออะไร เลือกตอบจาก ア–キ

a.「みさきカフェ」　b.「平兵衛」　c.「千歩」　d.「花」

ア. いろいろなメニューがある　イ. きれい　ウ. 本物
エ. デザートがおいしい　オ. 量が多い　カ. 安い
キ. とりの天ぷらがおいしい

	①ラーメン 04-01	②彼女と食事に行く店 04-02	③ベトナム料理 04-03	④土地の料理 04-04
店の名前				
おすすめの理由	,	,		,

©The Japan Foundation

（２）もういちど聞きましょう。場所はどこにありますか。メモしましょう。
場所を言っていないときは、「—」を書きましょう。
ฟังอีกครั้งแล้วจดบันทึกว่าแต่ละร้านตั้งอยู่ที่ไหน ถ้าในบทสนทนาไม่ได้บอกที่ตั้งของร้าน ให้เขียน "—"

	①ラーメン 04-01	②彼女と食事に行く店 04-02	③ベトナム料理 04-03	④土地の料理 04-04
場所				

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 04-01 ～ 04-04
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

おれ （一般的に男性に使う เป็นคำที่ผู้ชายใช้） | 看板 ป้าย | この辺 แถวนี้ ละแวกนี้ | 新しく ใหม่
できる เปิด | 地図 แผนที่ | 送る ส่ง | このあたり แถวนี้ | 夫婦 สามีภรรยา
知りませんでした ไม่รู้มาก่อน

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 04-05

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

A：おいしいラーメンが食べたいんですけど、どこがいいですか？

B：ラーメン＿＿＿＿＿、あそこ（「千歩」）がいちばんおいしいよ。

A：この辺で、どこかいい店、ありませんか？

B：それ＿＿＿＿＿、最近、新しくできた「みさきカフェ」はどう？

A：この土地の料理が食べたいんですが、この近くに、おすすめの店がありますか？

B：この近く＿＿＿＿＿、「平兵衛」がおすすめです。

「なら」の前には、どんなことばが来ますか。 ➡ 文法ノート ❶

คำที่อยู่ข้างหน้า なら เป็นคำประเภทใด

（2）形に注目して、①②④の会話をもういちど聞きましょう。 04-01 04-02 04-04

ฟังบทสนทนา ① ② และ ④ อีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2. よく混ぜて食べてください

Can-do 15
料理の食べ方の説明を聞いて、理解することができる。
ฟังและเข้าใจคำอธิบายเกี่ยวกับวิธีรับประทานอาหารได้

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【食べ方】

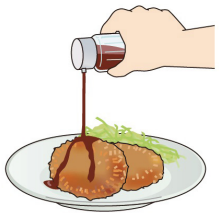
a. つける



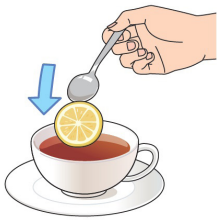
b. 混ぜる



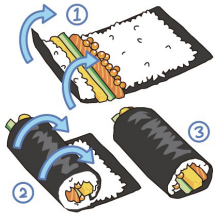
c. かける



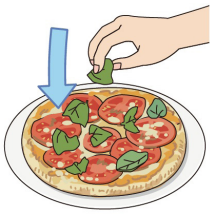
d. 入れる



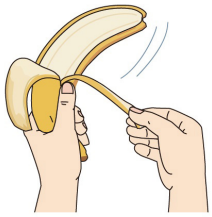
e. 巻く



f. のせる



g. むく



（1）絵を見ながら聞きましょう。 04-06
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

（2）聞いて言いましょう。 04-06
ฟังแล้วพูดตาม

（3）聞いて、a-g から選びましょう。 04-07
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-g

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

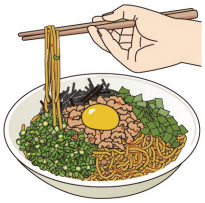
► 食べ方や飲み方について、説明を聞いています。
คนในเรื่องกำลังฟังคำอธิบายเกี่ยวกับวิธีรับประทานหรือวิธีดื่ม

(1) どんな食べ方、飲み方をしますか。会話の内容と合っているほうに、○をつけましょう。

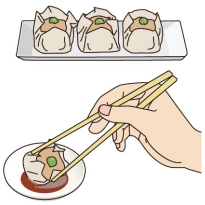
ตอบว่าจะรับประทานอาหารหรือดื่มอย่างไร โดยเขียน ○ ข้อที่เนื้อความตรงกับบทสนทนา

①混ぜそば 04-08

a. 

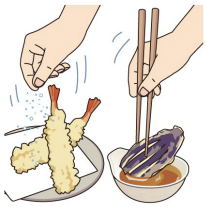
b. 

②シュウマイ 04-09

a. 

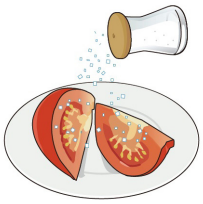
b. 

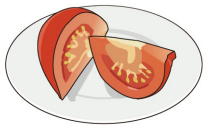
③天ぷら 04-10

a. 

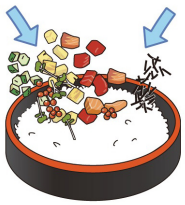
b. 

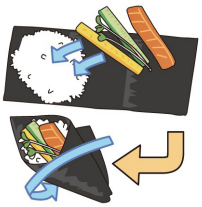
④トマト 04-11

a. 

b. 

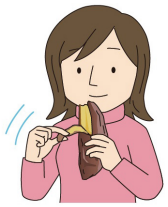
⑤手巻きずし 04-12

a. 

b. 

⑥焼きいも 04-13

a. 

b. 

⑦コーヒー 04-14

a. 

b. 

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 04-08 ～ 04-14

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

味がついている มีรสชาติ | しょうゆ โชยุ | つゆ น้ำจิ้มแบบใส | そのまま ทั้งอย่างนั้นเลย | のり สาหร่าย
皮 เปลือก หนังที่หุ้ม แป้งที่หุ้มด้านนอก
お待たせしました ขอโทษที่ให้รอ

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 04-15
ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

（混ぜそばは）よく＿＿＿＿＿＿食べてください。
こちらの野菜の天ぷらは、つゆに＿＿＿＿＿＿食べてください。
手巻きずしは、のりの上にご飯と刺身を＿＿＿＿＿＿、＿＿＿＿＿＿食べます。

エビはつゆに＿＿＿＿＿＿、塩を＿＿＿＿＿＿食べてください。
このトマト、何も＿＿＿＿＿＿、そのまま食べて。

A：焼きいもは、皮を＿＿＿＿＿＿食べますか？
B：私は、＿＿＿＿＿＿食べます。

食べ方の説明をするとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷
ใช้วิธีพูดแบบไหนตอนอธิบายวิธีรับประทาน

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 04-08 ～ 04-14
ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

3. どうやって食べるんですか？

Can-do 16
料理の食べ方について、質問したり、質問に答えたりすることができる。
ถามและตอบคำถามเกี่ยวกับวิธีรับประทานอาหารได้

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► 新井さん、フンさん、ドゥックさんは会社の同僚です。
フンさんとドゥックさんは、今日はじめて、しゃぶしゃぶを食べることになりました。
新井さんが食べ方を説明しています。
あらいさน ฟังさん และ ドゥックさん ทำงานในบริษัทเดียวกัน วันนี้ ฟังさん และ ドゥックさん จะกินชาบูชาบูเป็นครั้งแรก あらいさん จึงอธิบายวิธีกินให้คนทั้งสอง



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 04-16

①-③について、説明に合っているほうに、○をつけましょう。
ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์ จากนั้นตอบคำถามข้อ ①-③ โดยเขียน ○ ล้อมรอบข้อที่เนื้อหาตรงตามบทสนทนา

①肉を入れる

a.

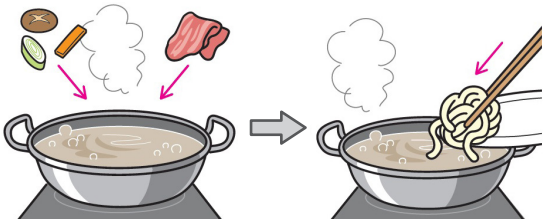

b.

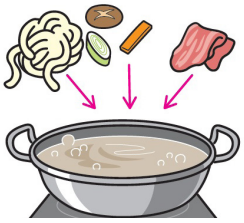

②肉を食べる

a.


b.


③うどんを入れる

a.


b.


©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら会話を聞きましょう。 04-16

ฟังบทสนทนาพร้อมกับดูสคริปต์

ドゥック： お肉、もう入れてもいいですか？

新井： どうぞ。あ！　一度に、そんなにたくさんお肉を入れちゃだめですよ。

ドゥック： え、そうなんですか？

どうやって食べるんですか？

新井： しゃぶしゃぶは、お肉を1枚ずつ取って、お湯の中で、こうやって

2、3回しゃぶしゃぶってするんですよ。

ドゥック： へー、こうですか？

新井： そうそう。

ドゥック・フン： いただきます！

新井： あ、スープには味がありませんから、たれをつけて食べてください。

フン： たれは、どれがいいですか？

新井： ポン酢とごまだれがあります。

私はポン酢が好きですけど、両方試してみてください。

……

ドゥック： 野菜は、もう食べられますか？

新井： ええ、どうぞ。あ、でも、白菜はまだですね。

もう少し待ってくださいね。

ドゥック・フン： はい。

フン： うどんを入れてもいいですか？

新井： うどんは、まだ入れちゃだめ。

お肉と野菜を食べてから、入れましょう。

フン： そうなんですか。

一度に ในครั้งเดียว | そんなに ขนาดนั้น | こうやって แบบนี้ | ポン酢 น้ำจิ้มพอนสึ | ごまだれ น้ำจิ้มรสงา
白菜 ผักกาดขาว

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 04-17

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

一度に、そんなにたくさんお肉を入れ＿＿＿＿＿＿＿＿ですよ。

うどんは、まだ入れ＿＿＿＿＿＿＿＿。

（うどんは）お肉と野菜を＿＿＿＿＿＿＿＿、入れましょう。

してはいけないことを言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸

พูดอย่างไรตอนห้ามคนอื่นทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง

動作の順番を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹

ใช้วิธีพูดแบบไหนตอนบอกลำดับการกระทำ

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 04-16

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2 料理の食べ方を質問しましょう。

ตั้งคำถามเกี่ยวกับวิธีรับประทานอาหารชนิดหนึ่ง

① 食べ方

どうやって食べるんですか?

↘

たれをつけて食べてください。

そのまま食べてください。

② どれがいいか

たれは、どれがいいですか?

↘

ポン酢とごまだれがあります。私は**ポン酢**が好きです。

③ してもいいか

うどんを入れてもいいですか?

↘

まだ、入れちゃだめです。

どうぞ。

(1) 会話を聞きましょう。 04-18 04-19 / 04-20 / 04-21

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 04-18 04-19 / 04-20 / 04-21

ฝึกพูดชาโดอิ้ง

(3) 自分の国の料理や知っている料理について、食べ方を質問したり答えたりしましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

ตั้งคำถามและตอบเกี่ยวกับวิธีรับประทานอาหารของประเทศของตนหรืออาหารที่ตนรู้จัก
ถ้าไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ต้องการใช้ ให้ลองค้นดูเอง

©The Japan Foundation

4. 餃子に似ています

Can-do 17
自分の国の料理について、料理の特徴、材料、食べ方などを、簡単に紹介することができる。
แนะนำอาหารในประเทศของตนเองด้วยภาษาง่าย ๆ ได้ เช่น ลักษณะเฉพาะ วัตถุดิบที่ใช้ วิธีรับประทาน ฯลฯ

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【調味料】

a. 砂糖


b. 塩


c. こしょう


d. スパイス


e. ソース


f. たれ


g. 油


（1）絵を見ながら聞きましょう。 04-22
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

（2）聞いて言いましょう。 04-22
ฟังแล้วพูดตาม

（3）聞いて、a-g から選びましょう。 04-23
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-g

【調理方法】

a. 切る

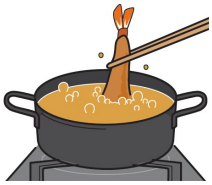

b. 焼く


c. 煮る


d. ゆでる


e. 蒸す


f. いためる


g. 揚げる


©The Japan Foundation

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 04-24
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。 04-24
ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、a-g から選びましょう。 04-25
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-g

2 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

►国際交流パーティーで、自分の国の料理について、4人の人が説明しています。
คน 4 คนกำลังอธิบายเกี่ยวกับอาหารของประเทศตนในงานเลี้ยงสานสัมพันธ์นานาชาติ



(1) どんな料理だと言っていますか。(　　) に入ることばを a-d から選びましょう。
แต่ละคนพูดถึงอาหารใด เลือกคำตอบที่จะเขียนใส่ใน (　) จาก a-d

a. お菓子　b. サラダ　c. 餃子　d. 家庭料理

	①フェイジョアーダ 04-26	②モモ 04-27	③ガドガド 04-28	④麻花 04-29
				
どんな料理？	ブラジルの (　　)	ネパールの料理 (　　) に似ている。	インドネシアの (　　)	中国の (　　)

©The Japan Foundation

（2）もういちど聞きましょう。どうやって作りますか。

ฟังอีกครั้งว่าอาหารแต่ละชนิดทำอย่างไร

1．材料を a-f から選びましょう。

เลือกวัตถุดิบจาก a-f

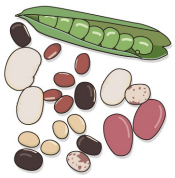
a. 肉



b. 野菜



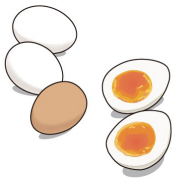
c. 豆



d. 小麦粉



e. 卵



f. 砂糖



2．調理方法をア - エから選びましょう。

เลือกวิธีทำอาหารจาก アーエ

ア. 揚げる　イ. 煮る　ウ. ゆでる　エ. 蒸す

	①フェイジョアーダ 04-26	②モモ 04-27	③ガドガド 04-28	④麻花 04-29
1．材料	,	,	,	,
2．調理方法				

（3）もういちど聞きましょう。どうやって食べますか。（　　）にことばを書きましょう。

ฟังอีกครั้งว่าอาหารแต่ละชนิดกินอย่างไร เขียนคำตอบใน（　）

	①フェイジョアーダ 04-26	②モモ 04-27	③ガドガド 04-28	④麻花 04-29
食べ方	ご飯と（　　）食べる。	たれを（　　）食べる。	ピーナッツソースを（　　）食べる。	—

（4）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 04-26 ～ 04-29

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

皮 เปลือก หนังที่หุ้ม แป้งที่หุ้มด้านนอก ｜ ゆで卵 ไข่ต้ม ｜ ～など เป็นต้น ｜ 甘辛い เค็ม ๆ หวาน ๆ ｜ 固い แข็ง

©The Japan Foundation

3 自分の国の料理を紹介しましょう。

แนะนำอาหารของประเทศของตน

どんな料理

これは **ネパール** の **モモ** という **料理** です。
これは **モモ** です。**ネパール** の **料理** です。

餃子 に似ています。
家庭料理 です。

材料・作り方

皮の中に、野菜と肉を入れて、蒸します。

食べ方

たれをつけ て、食べます。

(1) 会話を聞きましょう。 04-30

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 04-30

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

(3) 2 の4つの料理について、紹介しましょう。

แนะนำอาหารทั้ง 4 อย่างใน 2

(4) 自分の国や地域の料理を紹介しましょう。

写真やイラストなどがあれば、見せながら話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

แนะนำอาหารของประเทศหรือท้องถิ่นของตน ถ้ามีรูปถ่ายหรือภาพประกอบ ก็ให้นำมาแสดงระหว่างการแนะนำ ถ้าไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ต้องการใช้ ให้ลองค้นดูเอง

©The Japan Foundation

5. 飲食店の口コミ

Can-do 18 飲食店についてのネットの口コミを読んで、味や値段などの情報を読み取ることができる。
อ่านรีวิวร้านอาหารในอินเทอร์เน็ตแล้ว สามารถเข้าใจข้อมูลต่าง ๆ เช่น รสชาติ ราคา ฯลฯ

1 グルメサイトの口コミを読みましょう。

ฝึกอ่านรีวิวในเว็บไซต์แนะนำอาหาร

► おいしい定食屋さんを探しています。
คุณกำลังหาร้านขายอาหารชุดที่อร่อย ๆ

(1) いちばん高い評価をつけているのは、どの人ですか。

คนที่ให้คะแนนสูงสุดคือใคร



©The Japan Foundation

（2）5人は、どのポイントについて書いていますか。a-dから選びましょう。

ทั้ง 5 คนนี้เขียนเกี่ยวกับเรื่องไหนบ้าง เลือกคำตอบจาก a-d

a. 味　b. 量　c. 値段　d. サービス・その他

①	②	③	④	⑤
,	,	, ,	, ,	

（3）この店についてわかった情報を表にメモしましょう。

จดบันทึกข้อมูลที่ได้รู้เกี่ยวกับร้านนี้ในตาราง

a. 味	
b. 量	
c. 値段	
d. サービス・その他	

大切なことば

どれも ทุกอย่าง ｜ 定食屋 ร้านขายอาหารชุด （～屋 ร้าน...）

ボリューム ปริมาณ ｜ 満足（な） พอใจ ｜ おばちゃん คุณป้า คุณน้า

リーズナブル（な） (ราคา)สมเหตุสมผล

2 あなたなら、どのポイントを重視しますか。

ถ้าเป็นคุณ จะให้ความสำคัญกับเรื่องใด

©The Japan Foundation



形に注目（かたちにちゅうもく）

_____にことばを書（か）きましょう。

เติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

とてもおいしかったです_____、私（わたし）には量（りょう）が多（おお）かったです。

お店（みせ）は新（あたら）しくてきれいです_____、お昼（ひる）は混（こ）んでいます。

味（あじ）もボリュームも満足（まんぞく）です_____、……ちょっと時間（じかん）がかかります。

「が」の前（まえ）の文（ぶん）と後（うし）ろの文（ぶん）は、どんな関係（かんけい）だと思（おも）いますか。 ➡ 文法（ぶんぽう）ノート ❺

ประโยคหน้าและหลัง が สัมพันธ์กันอย่างไร

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. どこかいい店、ありませんか？

① 04-01

A：おいしいラーメンが食べたいんですけど、どこがいいですか？

B：うーん、おれのおすすめは「千歩」かなあ。

A：あ、あの商店街にある赤い看板のお店ですか？

B：そうそう。ラーメンなら、あそこがいちばんおいしいよ。
安いし、量も多いし。

A：じゃあ、今度行ってみます。

---

② 04-02

A：今度、彼女と食事に行きたいんですけど、この辺で、どこかいい店、
ありませんか？

B：そうねえ……。それなら、最近、新しくできた「みさきカフェ」はどう？
女性にすごく人気があるよ。

A：どんな店ですか？

B：きれいだし、デザートがすごくおいしいよ。

A：へー。どこにありますか？

B：待って。じゃあ、今、地図送るね。

---

③ 04-03

A：あのう、このあたりにベトナム料理のお店、ないですか？

B：うーん、この町にはないですけど、もみじ町にありますよ。
「花」っていう店で、ベトナム人の夫婦がやっていて、
本物のベトナム料理が食べられるそうです。

A：へー、そうなんですか！　知りませんでした。今度行ってみます。

©The Japan Foundation

④ 04-04

A：すみません。この土地の料理が食べたいんですが、この近くに、おすすめの店がありますか？

B：そうですね。この近くなら、「平兵衛」がおすすめです。とりの天ぷらがおいしいし、ほかにもいろいろなメニューがありますよ。

A：それ、どこですか？

B：ここから歩いて 10 分ぐらいです。地図、ありますよ。

A：わかりました。ありがとうございます。

2. よく混ぜて食べてください

① 04-08

A：混ぜそば、お待たせしました！　よく混ぜて食べてください。

B：はい。

② 04-09

A：このシュウマイは味がついてますから、しょうゆをつけないで食べてください。

B：わかりました。

③ 04-10

A：こちらの野菜の天ぷらは、つゆにつけて食べてください。エビはつゆにつけないで、塩をかけて食べてください。

B：はい。

④ 04-11

A：このトマト、何もかけないで、そのまま食べて。

B：はい。……あ、甘くておいしい！

⑤ 04-12

A：手巻きずしは、のりの上にご飯と刺身をのせて、巻いて食べます。

B：こうですか？

©The Japan Foundation

⑥ 04-13

A：焼きいもは、皮をむいて食べますか？

B：私は、むかないで食べます。

A：へー、そうですか。

---

⑦ 04-14

A：コーヒーに砂糖とミルク、入れますか？

B：砂糖、お願いします。ミルクは入れないでください。

4. 餃子に似ています

① 04-26

これはフェイジョアーダです。ブラジルの家庭料理です。

豆、豚肉、牛肉を煮て作ります。

ブラジル人はよく食べます。ご飯といっしょに食べてください。

---

② 04-27

これはモモです。ネパールの料理です。

皮の中に、野菜と肉を入れて、蒸します。

餃子に似ています。たれをつけて食べると、おいしいですよ。

---

③ 04-28

これはインドネシアのガドガドというサラダです。

ゆでた野菜やゆで卵などが入っています。

ピーナッツのソースをかけて食べます。このソースは甘辛いです。

---

④ 04-29

これは中国のお菓子で、麻花といいます。

小麦粉に水、砂糖などを入れて、油で揚げます。

ちょっと固いです。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

塩	塩	塩
油	油	油
量	量	量
～方	方	方
～屋	屋	屋
満足(な)	満足	満足
切る	切る	切る
焼く	焼く	焼く
入れる	入れる	入れる

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① 魚を焼きます。
② この料理の食べ方を教えてください。
③ このお菓子は、油で揚げて作ります。
④ この定食屋さん、味も量も満足です。
⑤ まず、野菜を切ります。それから、お湯に塩を入れてゆでます。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ Nなら、～

A：この近くに、おすすめの店がありますか？
แถวนี้มีร้านดี ๆ ที่อยากแนะนำไหมคะ/ครับ

B：この近くなら、「平兵衛」がおすすめです。
ถ้าแถวนี้ละก็ อยากแนะนำร้าน 平兵衛 ค่ะ/ครับ

- เป็นวิธีพูดเวลาตอบคำถามโดยอ้างอิงจากคำพูดของคู่สนทนา ข้อความใน N คือคำพูดสำคัญจากที่คู่สนทนาพูดมาก่อนหน้านั้น ในที่นี้ใช้ตอบเมื่อถูกถามถึงร้านที่จะแนะนำ

• 質問に答えるときに、相手の言葉を引用して、答えるときの言い方です。N には、相手が言った内容のキーワードとなる言葉がきます。ここでは、おすすめの店を聞かれて、答えるときに使っています。

[例] ► A：おいしいラーメン屋さん、知りませんか？
รู้จักร้านราเมนอร่อย ๆ ไหมครับ
B：おいしい店なら、「千歩」だね。
ถ้าร้านราเมนอร่อย ๆ ละก็ ต้องร้าน 千歩 ครับ

► A：安くお昼ご飯が食べたいんですけど…。
อยากกินอาหารเที่ยงที่ราคาถูกหน่อยน่ะค่ะ
B：安い店なら、「田山食堂」かな。安いし、おいしいよ。
ถ้าร้านราคาถูกละก็ อยากแนะนำร้าน 田山食堂 เพราะทั้งถูกด้วยทั้งอร่อยด้วยนะ

❷ V-て、～ / V-ないで、～ <วิธีการ 方法>

こちらの野菜の天ぷらは、つゆにつけて食べてください。
เทมปุระผักจานนี้ เวลากินให้จิ้มน้ำซอสใสด้วยนะคะ/ครับ

エビはつゆにつけないで、塩をかけて食べてください。
กุ้งไม่ต้องจิ้มน้ำซอสใส ให้โรยเกลือแล้วทานค่ะ/ครับ

- ใช้อธิบายวิธีกินหรือดื่มอาหาร ใช้ V-て／ V-ないで เพื่อบอกว่า ทำกริยาที่ตามมาในสภาพใด
- V-て、～ ใช้เมื่อต้องการบอกว่า ทำกริยาที่ตามมาในสภาพใด
- V-ないで、～ ใช้บอกว่าทำกริยาที่ตามมาโดยไม่ทำ... วิธีผันรูปนี้คือ ใส่ で หลังกริยารูป ナイ

• 料理の食べ方や飲み方などの方法を説明するときの言い方です。「V-て／ V-ないで」は、次に続く動作をどのような状態でするかを述べることができます。
• 「V-て、～」は、その状態で、次の動作をすることを述べるときに使います。
• 「V-ないで、～」は、そうしないで、次の動作をすることを述べるときに使います。動詞のナイ形に「で」をつけます。

©The Japan Foundation

[例] ► サラダには、このドレッシングをかけて食べてください。
ผักสลัดเวลากินให้ราดน้ำสลัดนี้ค่ะ

► この果物は、皮をむかないで、そのまま食べられます。
ผลไม้นี้กินได้เลย ไม่ต้องปอกเปลือกค่ะ

❸ V- ちゃだめです

一度に、そんなにたくさんお肉を入れちゃだめですよ。
ใส่เนื้อสัตว์มากขนาดนั้นในครั้งเดียวไม่ได้นะคะ/ครับ

- ใช้ในการห้ามคู่สนทนาไม่ให้ทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง
- V-ちゃだめです เป็นรูปย่อของ V-てはだめです เป็นภาษาพูดแบบกันเอง ถ้าเป็นกริยาที่รูป テ ลงท้ายด้วย で เช่น 飲んで หรือ 泳いで จะเปลี่ยนเป็น V-じゃ เช่น 飲んじゃ และ 泳いじゃ

- 相手に、してはいけないことを伝えるときの言い方です。
- 「V- ちゃだめです」は、「V- てはだめです」の縮約形（縮めて言う形）です。話し言葉で使われるカジュアルな言い方です。「飲んで」「泳いで」のように、動詞のテ形が、「V- で」となる動詞の場合は、「飲んじゃ」「泳いじゃ」のように「V- じゃ」となります。

[例] ► そんなにたくさんしょうゆをかけちゃだめですよ。
ใส่โชยุมากขนาดนั้นไม่ได้นะคะ

► A：あっ、これはもう古いから、食べちゃだめです。
อ๊ะ นี่เก่าแล้ว กินไม่ได้แล้วค่ะ

B：そうなんですか。
งั้นหรือครับ

❹ V- てから、～

うどんは、お肉と野菜を食べてから、入れましょう。
อุด้งใส่หลังจากกินเนื้อกับผักแล้วดีกว่าค่ะ/ครับ

- เป็นวิธีพูดเมื่อต้องการบอกลำดับของการกระทำให้ชัดเจน
- V-てから、～ ใช้เพื่อบอกว่าทำกริยา V ก่อน จากนั้นจึงทำกริยาตัวหลัง
- ใช้ใส่หลังกริยารูป テ

- 動作の順番をはっきり言うときの言い方です。
- 「V- てから、～」は、V の動作を最初にして、それから次の動作をすることを言います。
- 動詞のテ形に接続します。

[例] ► お好み焼きは最初に具をよく混ぜてから、焼きます。
พิซซ่าญี่ปุ่นต้องผสมเครื่องให้เข้ากันให้ดีก่อนแล้วจึงทอดครับ

©The Japan Foundation

❺ S1 が、S2

お店(みせ)は新(あたら)しくてきれいですが、お昼(ひる)は混(こ)んでいます。

ร้านใหม่และสะอาด แต่ตอนกลางวันลูกค้าแน่นค่ะ/ครับ

- ～が ใช้เชื่อมประโยค 2 ประโยคที่ขัดแย้งกัน
- ใน『初級(しょきゅう)1』บทที่ 5 เราได้เรียนมาว่า เวลาเชื่อมประโยคที่ขัดแย้งกันให้ใช้ ～けど ซึ่ง ～けど นี้มักใช้ในภาษาพูด แต่ ～が มักใช้ในภาษาเขียนหรือในสถานการณ์ที่เป็นทางการ

- 「～が」は、対比的な 2 つの文をつなぐときに使います。
- 『初級 1』第 5 課では、対比を表すときに「～けど」を使うことを勉強しました。「～けど」は話し言葉で使われることが多いです。それに対し、「～が」は書き言葉で使われたり、改まった場面で使われたりすることが多いです。

[例(れい)] ► 料理(りょうり)はとてもおいしかったですが、少(すこ)し値段(ねだん)が高(たか)かったです。

อาหารอร่อยมาก แต่ราคาแพงไปหน่อยครับ

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● ラーメン ราเมน





ราเมนเป็นอาหารที่ญี่ปุ่นดัดแปลงมาจากบะหมี่ของจีน ปัจจุบันนี้ ราเมนญี่ปุ่นแพร่หลายไปทั่วโลก มีหลายชนิด เรียกชื่อตามเครื่องปรุงรสที่ใส่ในน้ำซุป เช่น しょうゆラーメน (ราเมนรสโชยุ) 塩ラーメน (ราเมนรสเกลือ) 味噌ラーメน (ราเมนรสมิโซะ) นอกจากยังมี 豚骨ラーメน (ราเมนรสน้ำต้มกระดูกหมู) ที่ใส่น้ำต้มกระดูกหมูที่เคี่ยวจนเป็นสีขาวขุ่น แต่ละท้องถิ่นในญี่ปุ่นจะมีราเมนที่เป็นเอกลักษณ์เฉพาะ เช่น 博多ラーメน ของเมืองฟุกุโอะกะ มีลักษณะพิเศษคือใช้ราเมนเส้นเล็กและใช้น้ำต้มกระดูกหมู 札幌ラーメน ของเมืองซัปโปโรในฮอกไกโด ใช้น้ำซุปรสมิโซะ และมักใส่ข้าวโพดและเนย ส่วน 喜多方ラーメน ของจังหวัดฟุกุชิมะเป็นราเมนรสโชยุสีใส เส้นราเมนเส้นใหญ่หยิก

ラーメンは、中国の麺料理をもとに、日本で独自の発展をしてきました。現在、日本のラーメンは、世界に広まっています。

ラーメンは、スープを何で味付けをするかによって、「しょうゆラーメン」「塩ラーメン」「味噌ラーメン」などがあります。また、豚の骨からスープをとった白濁のラーメンを「豚骨ラーメン」と呼びます。

日本の各地には、地域ごとに特徴をもった「ご当地ラーメン」があります。例えば、福岡の「博多ラーメン」は豚骨スープと細い麺が特徴的です。北海道札幌の「札幌ラーメン」は、味噌を使ったスープに、しばしばバターやコーンを入れます。福島県の「喜多方ラーメン」は、あっさりしたしょうゆ味のスープと太めの縮れ麺が特徴です。

● 郷土料理 อาหารท้องถิ่น



toriten とり天



kiritanpo-nabe きりたんぽ鍋



hitsumabushi ひつまぶし

แต่ละท้องถิ่นในญี่ปุ่นมีอาหารขึ้นชื่อประจำท้องถิ่นเป็นเสน่ห์ดึงดูดนักท่องเที่ยวอย่างหนึ่ง とり天 ที่ปรากฏในตัวบทนี้ เป็นอาหารขึ้นชื่อของจังหวัดโออิตะ ทำโดยการนำเนื้อไก่ไปชุบแป้งทอดแบบเทมปุระ นอกจากนี้ยังมีอาหารอื่น ๆ มากมาย เช่น きりたんぽ鍋 (หม้อไฟใส่แป้งเสียบไม้ ไก่และผัก) ของจังหวัดอากิตะ ひつまぶし (ข้าวหน้าปลาไหลย่างชนิดหนึ่ง) ของเมืองนาโงย่า 讃岐うどん ของจังหวัดคากาวะ ちゃんぽん (เส้นหมี่ผัด ใส่อาหารทะเลและผัก) ของจังหวัดนางาซากิ ゴーヤチャンプルー (มะระผัด) ของเกาะโอกินาวา อาหารทุกชนิดใช้วัตถุดิบที่ได้ในพื้นที่ เป็นอาหารที่สืบทอดมายาวนานในท้องถิ่นนั้น

日本各地には、その土地の名物の料理があり、旅行の楽しみの１つになっています。本文に出てきた「とり天」は、鶏肉を天ぷらにした料理で、大分県の名物料理です。そのほかに、日本の有名な郷土料理には、例えば、秋田の「きりたんぽ鍋」、名古屋の「ひつまぶし」、香川の「讃岐うどん」、長崎の「ちゃんぽん」、沖縄の「ゴーヤチャンプルー」など、さまざまなものがあります。どの料理も、その土地で採れる食材を活用し、その地域で受け継がれてきた料理です。

©The Japan Foundation

● しょうゆ／ソース／つゆ／たれ โชยุ / ซอส / น้ำจิ้มแบบใส / น้ำจิ้ม





เครื่องปรุงรสมีหลายชนิด โชยุเป็นเครื่องปรุงรสที่ใช้ในการปรุงอาหารญี่ปุ่นมากที่สุด ทำจากถั่วเหลือง นอกจากจะใช้จิ้มเวลากิน*ซาชิมิ* หรือซูชิแล้ว ยังใช้ปรุงรสอาหารญี่ปุ่นอื่น ๆ อีก

ソース เป็นคำที่ยืมมาจากคำว่า sauce ในภาษาอังกฤษ คำว่า ソース ในภาษาญี่ปุ่นจะหมายถึง "black Worcestershire sauce" ที่ใช้กินกับอาหารประเภทชุบแป้งทอด หรือไม่ก็ซอสชนิดเดียวกันแต่ปรับความเข้มข้นให้เข้มข้นปานกลางที่เรียกว่า 中濃(ちゅうのう)ソース และซอสที่กินกับ 豚(とん)カツ (หมูชุบแป้งทอด) ในกรณีที่ต้องการพูดถึงซอสชนิดอื่นจะต้องระบุว่าเป็นซอสชนิดใด โดยเพิ่มคำอธิบายข้างหน้าคำว่า ソース เช่น タルタルソース(tartar sauce) ピーナッツソース (peanut sauce) デミグラスソース (demiglace sauce) つゆ คือเครื่องปรุงรสที่ทำจากโชยุผสมกับน้ำสต๊อกเติมเหล้าสาเกหรือเหล้ามิริน ปกติจะบรรจุอยู่ในภาชนะก้นลึก ใช้สำหรับจิ้มเวลากินเทมปุระหรือโซบะ นอกจากจะใช้จิ้มอาหารแล้ว ยังใช้ในการปรุงรสอาหารญี่ปุ่นด้วย たれ คือน้ำจิ้มเหนียวข้นที่ใส่มาในถ้วยแบนใบเล็ก นอกจากนี้ 焼(や)き肉(にく)のたれ "น้ำจิ้มเนื้อย่าง" ごまだれ "น้ำจิ้มงา" ที่ใช้จิ้มชาบูชาบูแล้ว น้ำจิ้มที่กินกับอาหารแต่ละชาติในภาษาญี่ปุ่นก็เรียกรวม ๆ ว่า たれ

料理に味付けをする調味料には、さまざまなものがあります。
「しょうゆ」は日本料理で最もよく使われる調味料で、大豆から作られます。刺身やすしなどに直接つけるほか、日本料理の味付けに使われます。
「ソース」というのは英語の“sauce”からくることばですが、日本語で単独で「ソース」といった場合には、フライやカツにかける、黒いウスターソース、または、同じ系統のソースで濃さを調整した、中濃ソース、豚カツソースのことを指します。これ以外のソースをいう場合は、「タルタルソース」「ピーナッツソース」「デミグラスソース」のように、「～ソース」の前にことばを入れて、特定する必要があります。
「つゆ」というのは、しょうゆと出し汁を合わせ、酒やみりんなどで調整した調味料です。比較的深い器に入れて、料理を浸して食べるイメージで、天ぷらやそばを食べるとき、つゆにつけて食べます。料理を直接つけるだけでなく、日本料理の味付けにも使われます。
「たれ」は、平たい小皿に濃い目の液体が入れられ、料理をつけて食べるものをいいます。焼き肉をつける「焼き肉のたれ」や、しゃぶしゃぶの「ごまだれ」などのほか、各国料理で、料理をつけてたべる調味料は、日本語では広く「たれ」に分類されます。

● 手(て)巻(ま)きずし ซูชิม้วนมือ



ซูชิมีหลายประเภท หนึ่งในนั้นคือ 巻(ま)きずし (ซูชิม้วน) ซึ่งทำโดยใส่เครื่องบนข้าวสวยที่รองด้วยสาหร่ายแล้วม้วน มีหลากหลายประเภท ชนิดที่ให้ผู้กินม้วนด้วยตัวเองเรียกว่า 手巻きずし ซึ่งทำง่ายไม่เสียเวลามาก จึงนิยมนำมากินเวลาจัดปาร์ตี้ที่บ้าน เครื่องที่ใส่มีหลายชนิด นอกจากอาหารทะเลต่าง ๆ เช่น ปลาทูน่าสด หรือปลาแซลมอนแล้ว ยังมีแตงกวา อาโวคาโด ไข่ม้วน *คัมเปียว* (น้ำเต้าปรุงรส) *ถั่วนัตโต* เป็นต้น

すしの中でも、のりの上にご飯をのせ、その上に具をのせて巻いて食べるすしを「巻きずし」といいます。巻きずしの中でも、食べる人が自分で手の上で巻いて食べる巻きずしを、「手巻きずし」と言います。
手巻きずしは、簡単に作れて手間もあまりかからないことから、ホームパーティーのメニューとして人気があります。手巻きずしの具は、マグロやサーモン、エビなどの魚介類のほか、きゅうり、アボカド、卵焼き、かんぴょう、納豆などが使われます。

©The Japan Foundation

● 焼きいも มันเผา



焼きいも คือมันเทศที่นำไปเผาทั้งหัวด้วยไฟอ่อน ๆ ถ้าเผากับหินร้อน ๆ จนสุกจะเรียกว่า 石焼きいも ซึ่งมีรสหวานกว่าเผาด้วยวิธีอื่น ในญี่ปุ่นพอถึงฤดูหนาวจะมีรถบรรทุกเร่ขาย 石焼きいも คนขายจะส่งเสียงร้องเรียกลูกค้าด้วยทำนองที่เป็นเอกลักษณ์ผ่านเครื่องขยายเสียงว่า やきいも～いしや～きいも～ 焼きたて～ (มันเผาครับ มันเผาด้วยหิน มันเผาร้อน ๆ ครับ) เมื่อได้ยินเสียงจากรถบรรทุกขายมันเผา ก็จะรู้ว่าเข้าสู่ฤดูหนาวแล้ว

ในบางจังหวัดอาจไม่ค่อยมีรถบรรทุกขาย 石焼きいも แต่สามารถหาซื้อมันเผาได้จากซุ้มขาย 石焼きいも ในซูเปอร์มาเก็ตได้ มันเผาที่ขายในซูเปอร์มาร์เก็ตเผาด้วยเครื่องปิ้งไฟฟ้า มีหลายราคาขึ้นอยู่กับขนาดของหัวมัน ตั้งแต่ 500-700 เยน (เวลาจะซื้อมันเผา ถ้าไม่รู้ว่าราคาเท่าไร ก็ใช้วิธีสั่งว่า 500円分ください "ขอมันขนาด 500 เยน" ก็ได้)



「焼きいも」は、サツマイモを丸のまま、弱火で時間をかけてじっくりと焼いた料理です。加熱の方法として、熱した石の中にいもを入れて焼いたものを「石焼きいも」といい、普通に焼くよりも甘みが増すといわれています。日本では、冬になると、トラックの荷台などに石焼きいもの設備を載せて、焼きいもを売る人が見られます。スピーカーで「やきいも～いしや～きいも～焼きたて～」のような独特の節回しを流しながら、町中をゆっくり走る屋台は、冬の風物詩となっています。しかし、地方によっては最近このような車載の屋台の石焼きいもが減り、代わりにスーパーの食品売り場で、電気式の焼きいも機を使った焼きいもコーナーが人気となっています。焼きいもは、大きさによって違いますが、だいたい1本あたり500円～700円ぐらいです（値段が心配なときは、「500円分ください」のように言って頼むといいでしょう）。

● しゃぶしゃぶ ชาบูชาบู





ชาบูชาบู คืออาหารชนิดหนึ่ง เวลากินจะใช้ตะเกียบคีบชิ้นเนื้อที่แล่บาง ๆ ทีละชิ้น นำไปแกว่งในน้ำซุปที่กำลังเดือดสองสามครั้ง เนื้อที่ใช้ทำ*ชาบูชาบู*ปกติจะใช้เนื้อวัวหรือเนื้อหมู ในแถบคันไซนิยมใช้เนื้อวัว ส่วนแถบคันโตนิยมใช้เนื้อหมู ในเขต 北陸 ใช้เนื้อปลาบุริ เรียกว่า ブリしゃぶ ในความรู้สึกของคนทั่วไป*ชาบูชาบู*เป็นอาหารหรูราคาแพง แต่ระยะหลังนี้มีแฟรนไชส์ร้าน*ชาบูชาบู*แบบบุฟเฟต์ราคาถูกเพิ่มมากขึ้น

เนื่องจากเนื้อและน้ำซุป*ชาบูชาบู* ไม่ค่อยมีรสชาติเท่าใดนัก เวลากิน*ชาบูชาบู*จึงมักจิ้มกับ ごまだれ (น้ำจิ้มรสงา) หรือ ポン酢 (น้ำส้มสายชูชนิดหนึ่ง) ระยะหลังนี้ชาบูชาบูในร้านอาหารมีการดัดแปลงน้ำซุปให้มีรสชาติหลากหลาย เช่น น้ำซุปรส*สุกี้ยากี้* รสมะเขือเทศ รสแกงกะหรี่ เป็นต้น

หลังจากกิน*ชาบูชาบู*หมดเหลือแต่น้ำซุปแล้ว คนญี่ปุ่นจะใส่เส้นอุด้งหรือเส้นบะหมี่ หรือใส่ข้าวกับไข่ในน้ำซุปที่เหลือเพื่อให้ร่างกายได้รับคาร์โบไฮเดรต การกินอาหารหลักที่เป็นคาร์โบไฮเดรตในตอนท้ายแบบนี้เรียกว่า シメ เป็นหนึ่งในความสนุกของการกินอาหารแบบหม้อไฟทุกประเภทของญี่ปุ่นไม่เพียงแต่*ชาบูชาบู*เท่านั้น

「しゃぶしゃぶ」は、薄く切った肉を箸で1枚ずつつまみ、沸騰した出し汁に数回くぐらせて食べる料理です。しゃぶしゃぶに使われる肉は、牛肉または豚肉が一般的で、関西では牛肉、関東では豚肉が多いようです。北陸では、ブリの切り身を使った「ブリしゃぶ」などもあります。

しゃぶしゃぶは、高級料理のイメージがありますが、最近では、食べ放題など比較的安価に食べられるチェーン店なども増えています。

しゃぶしゃぶの肉や出し汁自体にはあまり味がないので、ごまだれやポン酢につけて食べるのが一般的です。しかし、最近では、特にチェーン店などを中心に、すき焼き風、トマト味、カレー味など、出し汁に味を付けて食べる食べ方も増えています。

しゃぶしゃぶの最後は、残った出し汁にうどんや中華麺などを入れたり、ご飯と卵を入れて雑炊にしたりなどして、炭水化物をとります。このように、最後に炭水化物の主食をとることを「シメ」といい、しゃぶしゃぶに限らず、日本の鍋料理の楽しみ方の1つになっています。

©The Japan Foundation

►トピック 旅行に行こう

第5課 早く予約したほうがいいですよ

日本の観光地で知っているところがありますか?
รู้จักสถานที่ท่องเที่ยวของญี่ปุ่นบ้างไหม

1. いつか行ってみたいです

can-do 19
日本の観光地についての簡単な紹介を聞いて、そこがどんなところか、何ができるかなどを理解することができる。
ฟังคำแนะนำคร่าว ๆ เกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวในญี่ปุ่นแล้วสามารถเข้าใจเนื้อหาได้ เช่น เป็นสถานที่แบบไหน ทำกิจกรรมใดได้บ้าง ฯลฯ

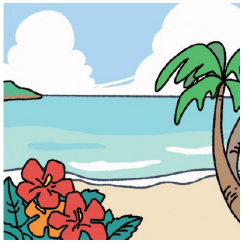
1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【どんなところ?】

a. 自然が豊か(な)



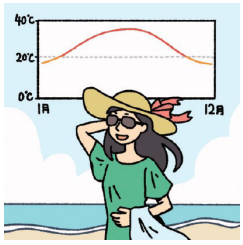
b. 海がきれい(な)



c. 食べ物がおいしい



d. 暖かい



e. 古い町



f. 人が多い／混んでいる



g. 遊ぶところが多い



h. 海外からの観光客に人気がある



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 05-01
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。 05-01
ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、a-h から選びましょう。 05-02
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-h

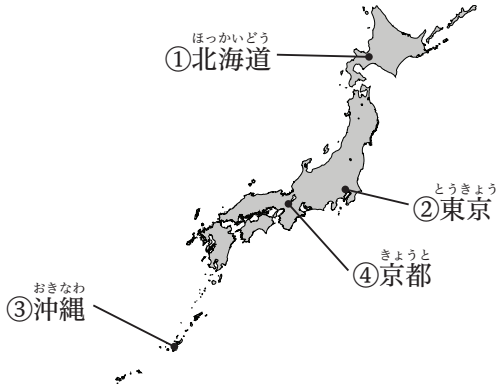
©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

►いつか行ってみたい日本の観光地について、4人の人が質問しています。

คน 4 คนกำลังตั้งคำถามเกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวของญี่ปุ่นที่อยากไปสักวันหนึ่งในอนาคต



(1) どんなところだと言っていますか。1 の a-h から選びましょう。

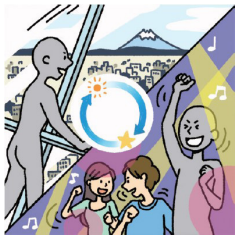
สถานที่แต่ละแห่งมีลักษณะอย่างไร เลือกคำตอบจาก a-h ใน 1

	①北海道 05-03	②東京 05-04	③沖縄 05-05	④京都 05-06
どんなところ?	,	,	,	,

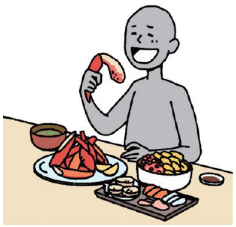
(2) もういちど聞きましょう。何ができると言っていますか。ア-カから選びましょう。

ฟังอีกครั้งว่าในแต่ละแห่งสามารถทำอะไรได้บ้าง เลือกคำตอบจาก ア-カ

ア. 一日中遊ぶ



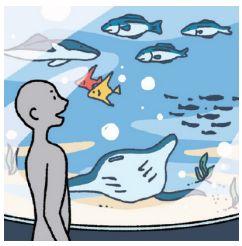
イ. 新鮮なカニやウニを食べる



ウ. お寺や神社を見る



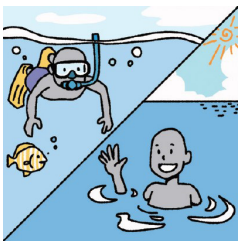
エ. きれいな魚を見る



オ. いろいろな日本のお土産を買う



カ. 泳ぐ/シュノーケリングをする



	①北海道 05-03	②東京 05-04	③沖縄 05-05	④京都 05-06
何ができる?			,	,

©The Japan Foundation

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 05-03 ～ 05-06

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

番組 รายการ (ทีวี/วิทยุ) | いつか สักวันหนึ่ง | やっぱり อย่างที่คาดไว้ | ラッシュ ชั่วโมงเร่งด่วน
水族館 พิพิธภัณฑ์สัตว์น้ำ



形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 05-07

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

（北海道は）新鮮なカニとかウニとか＿＿＿＿＿＿よ。
（東京は）遊ぶところがいろいろあるから、一日中＿＿＿＿＿＿よ。
（沖縄は）暖かいから、春から秋まで＿＿＿＿＿＿よ。
シュノーケリングも＿＿＿＿＿＿し。
大きい水族館があって、きれいな魚が＿＿＿＿＿＿よ。
（京都は）いろいろな日本のお土産が＿＿＿＿＿＿し、海外からの観光客にもすごく人気があるよね。

できることを言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
ใช้วิธีพูดแบบไหนตอนบอกเรื่องที่สามารถทำได้

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 05-03 ～ 05-06

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2. 景色がきれいなところがいいです

Can-do ✦ 20
友人と旅行の計画を話し合うことができる。
พูดคุยกับเพื่อนเกี่ยวกับแผนการเดินทางได้

1 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

► ディアナさんとソフィアさんは友だちです。
2人は、来月いっしょに1泊2日の旅行に行くために、行き先を相談しています。
ディアナさน กับ ソフィアさน เป็นเพื่อนกัน ทั้งสองคนกำลังปรึกษากันเรื่องสถานที่ที่จะไปท่องเที่ยว 2 วัน 1 คืนด้วยกันในเดือนหน้า

ディアナ



ソフィア



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 05-08
ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์

1. 2人は、どこに行くことにしましたか。
ทั้งสองคนตัดสินใจว่าจะไปที่ไหน

どこに行く？	

2. 2人は、旅行先で何をすることにしましたか。することに○、しないことに×を書きましょう。
ทั้งสองคนตัดสินใจว่าจะทำอะไรบ้างในสถานที่แห่งนั้น ให้เขียน ○ ตรงข้อที่จะทำ และเขียน × ตรงข้อที่ไม่ทำ

何をする？		
	a. ボートに乗る　(　　)	b. サイクリングする　(　　)
	c. 遊園地に行く　(　　)	d. 温泉に入る　(　　)
	e. うどんを食べる　(　　)	

3. 2人は、どうやって行くことにしましたか。それは、どうしてですか。
ทั้งสองคนจะไปอย่างไร เพราะอะไร

どうやって行く？	
どうして？	

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 05-08

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

ディアナ ：行き先はどこにしますか？

ソフィア ：うーん、ディアナさんは、どんなところがいいですか？

ディアナ ：そうですねえ、私は、景色がきれいなところがいいです。

ソフィア ：じゃあ、富士山の近くはどうですか？

ディアナ ：え、富士山？　何があるんですか？

ソフィア ：きれいな湖があります。
湖と富士山がいっしょに見られて、すごくきれいだそうですよ。

ディアナ ：そうなんですか。ちょっと写真を見てみます。
……あー、きれい！　いいですね。

ソフィア ：本当ですね。じゃあ、富士山にしましょう。

ディアナ ：そこで何をしますか？
遊べるところはありますか？

ソフィア ：湖でボートに乗れますよ。

ディアナ ：あ、いいですね。
あと、レンタサイクルがありますよ。
自転車を借りて、サイクリングしませんか？　楽しそう！

ソフィア ：ごめんなさい……。私、自転車乗れないんです……。

ディアナ ：え、そうですか。

ソフィア ：あの、近くに遊園地がありますよ。

ディアナ ：いいですね。行きましょう。

ソフィア ：それから、温泉もありますよ。どうですか？

ディアナ ：うーん、ほかの人といっしょにお風呂に入るのは、ちょっと……。

ソフィア ：そうですか。あと、うどんがおいしいって聞きました。

ディアナ ：あ、食べたいです。

ごめんなさい ขอโทษ
軽く謝る表現
สำนวนที่ใช้ในการขอโทษแบบกันเอง

©The Japan Foundation

ディアナ　：どうやって行きますか？

ソフィア　：バスで行けますよ。
安くて便利だって先輩が言ってました。

ディアナ　：そうなんですか。
バスはどこから出発しますか？

ソフィア　：ちょっと見てみますね。
新宿からですね。

ディアナ　：それなら便利ですね。

ソフィア　：楽しみですね。



行き先 สถานที่ที่จะไป ｜ 湖 ทะเลสาบ ｜ レンタサイクル รถจักรยานให้เช่า ｜ 先輩 รุ่นพี่
出発する ออกเดินทาง

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 05-09

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

A：どんなところがいいですか？

B：私は、景色がきれいな＿＿＿＿＿＿がいいです。

遊べる＿＿＿＿＿＿はありますか？

湖と富士山がいっしょに見られて、すごくきれいだ＿＿＿＿＿＿よ。

うどんがおいしい＿＿＿＿＿＿＿＿。

（バスが）安くて便利だ＿＿＿＿先輩が＿＿＿＿＿＿。

行きたい場所について説明するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷

ใช้วิธีพูดแบบไหนตอนอธิบายสถานที่ที่อยากไป

ほかの人から聞いた話を伝えるとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸

ใช้วิธีพูดแบบไหนตอนถ่ายทอดเรื่องที่ได้ยินจากคนอื่น

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 05-08

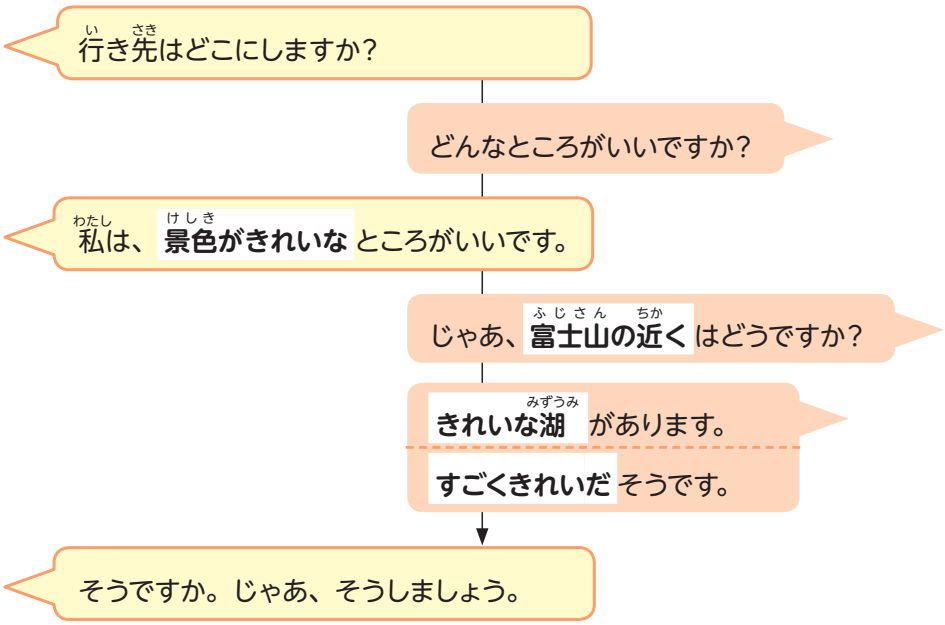
ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

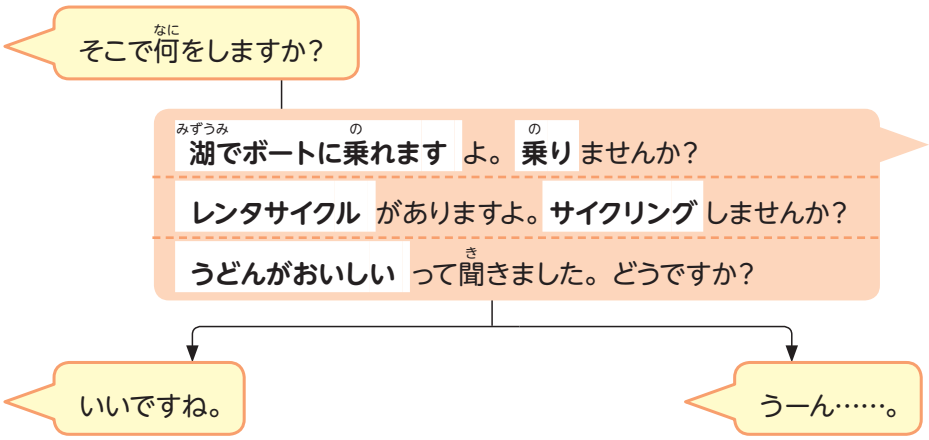
2 旅行の計画を話しましょう。

พูดคุยแผนการเดินทาง

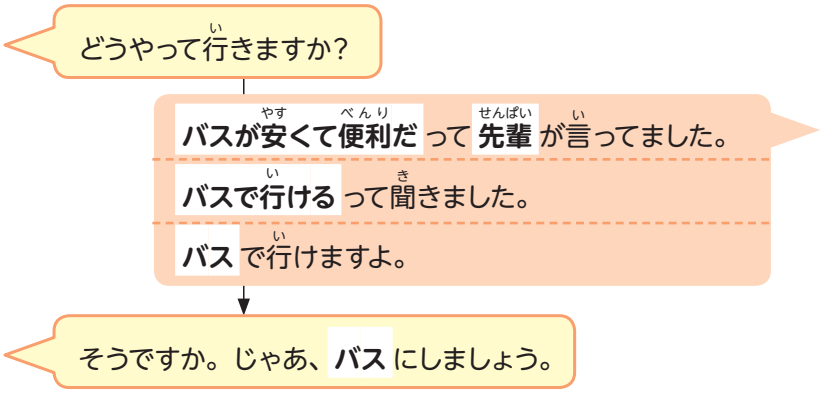
① 行き先



② すること



③ 行き方



©The Japan Foundation

（1）会話を聞きましょう。 05-10 05-11 05-12

ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 05-10 05-11 05-12

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

（3）ロールプレイをしましょう。

今度、友だちと旅行に行きます。①行き先、②すること、③行き方を決めましょう。
行き先は、日本の観光地でも、自分の国の観光地でもいいです。自分が知っている場所について話しましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ โดยสมมติว่าตนจะไปท่องเที่ยวกับเพื่อน ให้กำหนด ① สถานที่ที่จะไป ② กิจกรรมที่จะทำ ③ วิธีไป สถานที่จะไปจะเป็นสถานที่ท่องเที่ยวในญี่ปุ่นหรือในประเทศของตนก็ได้ ขอให้พูดคุยเกี่ยวกับสถานที่ที่ตนรู้จัก

©The Japan Foundation

3. どんなところに泊まったらいいですか？

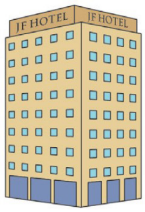
Can-do 21 計画中の旅行について、ほかの人にアドバイスを求めたり、アドバイスをしたりすることができる。
ขอคำแนะนำจากคนอื่นหรือให้คำแนะนำคนอื่นเกี่ยวกับแผนการเดินทางได้

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【旅行】

◉ 泊まるところ

a. ホテル



b. 旅館



c. 民宿

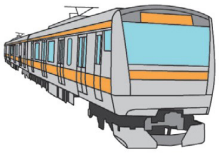


◉ 交通手段

d. バス



e. 電車



f. 船



g. 飛行機



h. 車



◉ 準備するもの

i. スキー板



j. スキーウェア



k. 手袋



l. 帽子



m. サングラス



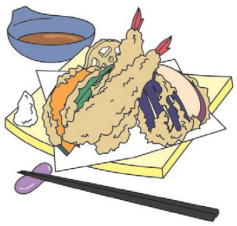
n. 水着



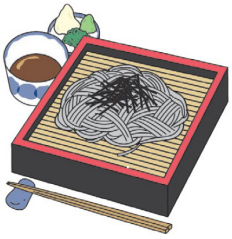
©The Japan Foundation

◉ 食べるもの

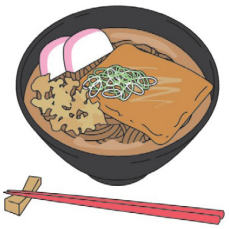
o. 天ぷら



p. そば



q. うどん



r. すし



（1）絵を見ながら聞きましょう。 05-13

ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

（2）聞いて言いましょう。 05-13

ฟังแล้วพูดตาม

（3）聞いて、a-r から選びましょう。 05-14

ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-r

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► 4人の人が、旅行のアドバイスを聞いています。

คน 4 คนกำลังรับฟังคำแนะนำเรื่องการท่องเที่ยว



©The Japan Foundation

（1）何について質問しましたか。ア - エから選びましょう。

แต่ละคนตั้งคำถามเรื่องอะไรบ้าง เลือกคำตอบจาก ア-エ

ア. 泊まるところ　イ. 交通手段　ウ. 準備するもの　エ. 食べるもの

	①日光 05-15	②奈良 05-16	③富山 05-17	④長野（スキー） 05-18
何について？				

（2）もういちど聞きましょう。答えは何ですか。メモしましょう。

ฟังอีกครั้ง แล้วจดบันทึกว่าคำตอบคืออะไร

	①日光 05-15	②奈良 05-16	③富山 05-17	④長野（スキー） 05-18
答え				

（3）もういちど聞きましょう。

ほかに、どんなアドバイスをしていますか。（　　）にことばを書きましょう。

ฟังอีกครั้งว่ามีคำแนะนำอื่นอีกหรือไม่ เขียนคำตอบใน（　）

	①日光 05-15	②奈良 05-16	③富山 05-17	④長野（スキー） 05-18
アドバイス	厚い（　　）を持って行く。	早く計画を立てて、（　　）する。	（　　）に行かない。	帽子と手袋は こっちで（　　）持って行く。

（4）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 05-15 ～ 05-18

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

① 紅葉 ใบไม้เปลี่ยนสี ｜ かなり ค่อนข้างมาก ｜ 上着 เสื้อแจ็คเก็ต
② 小さな เล็ก ｜ 宿 ที่พัก ｜ 時期 ช่วงเวลา ｜ 調べる ค้นหา สำรวจ
③ くわしい รู้ละเอียด ｜ 回転ずし ร้านซูชิแบบรางหมุน ｜ 並ぶ เข้าแถว
④ 日焼けする ผิวคล้ำแดด ｜ スキー場 ลานสกี

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 05-19

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

何で行っ＿＿＿＿＿＿ですか？

どんなところに泊まっ＿＿＿＿＿＿ですか？

何を食べ＿＿＿＿＿＿ですか？

何を準備し＿＿＿＿＿＿ですか？

厚い上着を持って行った＿＿＿＿＿＿ですよ。

早く計画を立てて、予約した＿＿＿＿＿＿よ。

できれば、日曜日は行かない＿＿＿＿＿＿ですよ。

帽子と手袋は、自分で買った＿＿＿＿＿＿よ。

高いから、こっちで買って、持って行った＿＿＿＿＿＿と思うよ。

アドバイスを求めるとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹

ใช้วิธีพูดแบบไหนตอนขอคำแนะนำจากคนอื่น

注意点などをアドバイスするとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❺

ใช้วิธีพูดแบบไหนตอนให้คำแนะนำหรือบอกสิ่งที่ควรระวัง

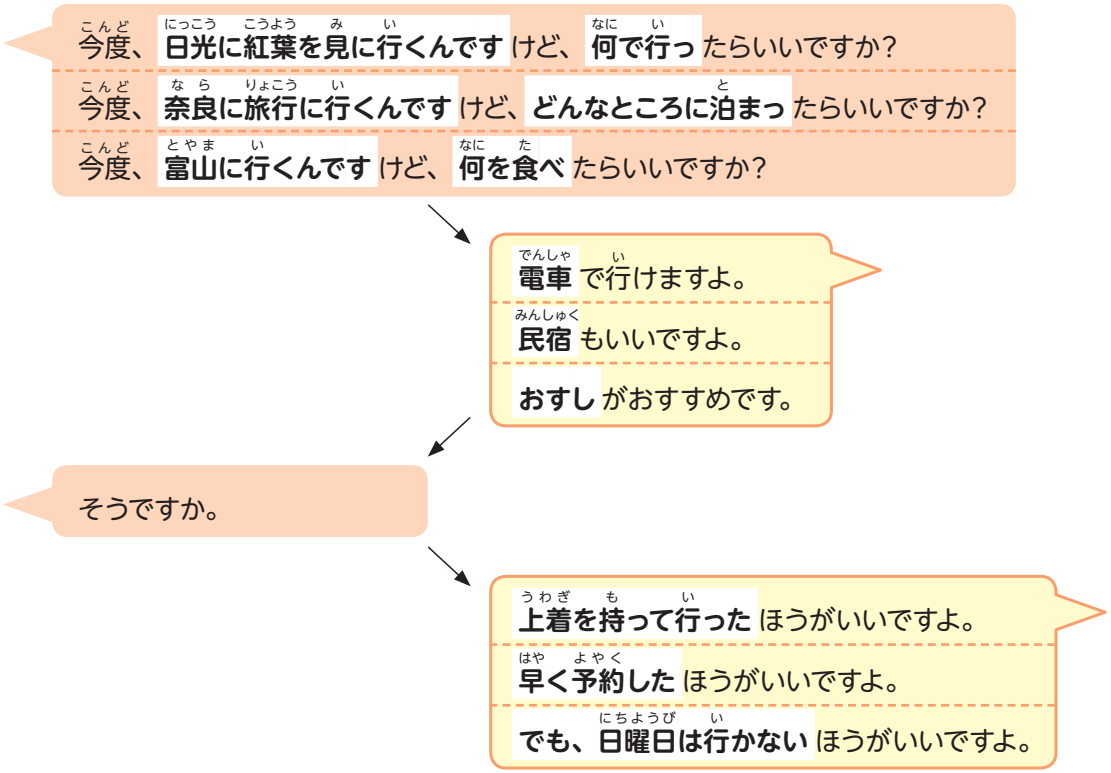
（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 05-15 ～ 05-18

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

3 旅行のアドバイスをしましょう。

ฝึกให้คำแนะนำเกี่ยวกับการท่องเที่ยว



(1) 会話を聞きましょう。 05-20 05-21 05-22

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 05-20 05-21 05-22

ฝึกพูดชาโดอิ้ง

(3) 2 の会話の内容で、練習しましょう。

ฝึกโดยใช้เนื้อหาจากบทสนทนาใน 2

(4) 旅行のアドバイスを求める人と、アドバイスをする人になって、ロールプレイをしましょう。
自分の国の観光地など、旅行先を決めてから話しましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ ให้คนหนึ่งขอคำแนะนำเกี่ยวกับการท่องเที่ยว อีกคนหนึ่งให้คำแนะนำ ให้กำหนดก่อนว่าจะใช้สถานที่ท่องเที่ยวในประเทศของตนหรือใช้สถานที่ใดแล้วจึงเริ่มฝึก

©The Japan Foundation

4. 旅行の口コミ

Can-do 22
旅行サイトの口コミを読んで、だいたいの内容を理解することができる。
อ่านรีวิวจากเว็บไซต์เกี่ยวกับการเดินทางแล้วสามารถเข้าใจเนื้อหาได้ระดับหนึ่ง

1 旅行サイトの口コミを読みましょう。

ฝึกอ่านรีวิวในเว็บไซต์ท่องเที่ยว

► 富士山の近くにある河口湖の口コミを読んでいます。
คุณกำลังอ่านรีวิวเกี่ยวกับทะเลสาบคาวางุจิ ที่อยู่ใกล้ ๆ ภูเขาไฟฟูจิ

（1） はじめに、口コミのタイトルだけ読んで、どんなことが書いてあるか考えましょう。
ในขั้นแรก ให้อ่านเฉพาะชื่อเรื่องและลองคิดว่าเนื้อหาเกี่ยวกับอะไร



©The Japan Foundation

（２）a-g のことは、あやのさん、saji さんのどちらがしたことですか。
よかったこと、よくなかったことに分けて、表に整理しましょう。

あやのさん หรือ Sajiさん เป็นคนทำ a-g ให้เขียนคำตอบในตารางโดยแยกว่าเป็นเรื่องชอบใจกับไม่ชอบใจ

a. 富士山を見た
b. ボートに乗った
c. 写真を撮った
d. オルゴール美術館に行った
e. ロープウェイに乗った
f. 湖のそばのレストランで食事をした
g. 露天風呂に入った

	よかったこと	よくなかったこと
あやのさん	, ,	
saji さん	,	

大切なことば

日帰り เดินทางไปเช้าเย็นกลับ | まったく～ない ไม่...เลย | 寄る แวะ | 意外に ...กว่าที่คิด
楽しむ เพลิดเพลิน

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. いつか行ってみたいです

① 05-03

A：昨日、テレビで北海道の番組を見たんです。きれいなところですね。

B：ええ。自然も豊かだし、食べ物もおいしいし、とてもいいところですよ。

A：へー。

B：特に魚がおいしくて、新鮮なカニとかウニとか食べられますよ。

A：えー、いいですね。いつか行ってみたいです。

---

② 05-04

A：太田さん、前に東京に住んでいたそうですね。どんなところですか？

B：うーん、やっぱり人が多いよね。
電車も混んでいて、ラッシュのときはすごく大変だよ。

A：そうですか。

B：でも、遊ぶところがいろいろあるから、一日中遊べるよ。

A：へー、いいなあ。

---

③ 05-05

A：いつか沖縄に行ってみたいんです。海がきれいですよね。

B：ええ、きれいですよ。それに暖かいから、春から秋まで泳げますよ。
シュノーケリングもできますし。

A：そうなんですか。

B：あと、大きい水族館があって、きれいな魚が見られますよ。

A：行きたいですね。

---

④ 05-06

A：北村さん、京都はどんなところですか？　一度行ってみたいんです。

B：そうだなあ、古い町で、お寺とか神社がたくさん見られるよ。

A：そうですか。

B：あと、いろいろな日本のお土産が買えるし、海外からの観光客にも
すごく人気があるよね。

A：そうですよね。

©The Japan Foundation

3. どんなところに泊まったらいいですか？

① 05-15

A： あのう、ちょっと聞きたいことがあるんですけど……。

B： 何ですか？

A： 今度、日光に紅葉を見に行くんですけど、何で行ったらいいですか？

B： 日光ですか、いいですね。
日光までなら、電車で行けますよ。時間もあまりかかりませんし。

A： 電車ですね。わかりました。

B： 秋の日光は、かなり寒いですよ。
ジャンパーとか、厚い上着を持って行ったほうがいいですよ。

A： そうなんですか。ありがとうございます。

---

② 05-16

A： ナディアさん、夏休みはどうするの？

B： 友だちと奈良に旅行に行きたいです。

A： いいね。

B： あのう、日本の旅館に泊まってみたいんですけど、高いですか？

A： うーん、安いところもあるし、高いところもあるし、いろいろ。

B： どんなところに泊まったらいいですか？

A： 安いところがいいなら、民宿もいいよ。知ってる？

B： みんしゅく？

A： えっと……、家族でやってる小さな宿。

B： へー、民宿ですか。

A： あ、でも、夏休みの時期はすごく混むから、早く計画を立てて、
予約したほうがいいよ。

B： そうですか。調べてみます。

©The Japan Foundation

③ 05-17

A：今度、富山に行くんですけど、和田さん、くわしいですよね。

B：ええ。兄が住んでるから、よく遊びに行くんです。

A：富山では、何を食べたらいいですか？

B：そうですねえ、富山はやっぱりおすしですね。
「さか寿司」という店は、回転ずしだけど、本当においしいですよ。
安いし、おすすめです。

A：「さか寿司」ですね。行ってみます。

B：でも、できれば、日曜日は行かないほうがいいですよ。

A：え、どうしてですか？

B：日曜日はすごく混むんですよ。1時間ぐらい並びますよ。

A：へー。

---

④ 05-18

A：内田さん、日焼けしましたね。

B：うん、長野にスキーに行ってきたんだ。
ナムさんは、スキー、したことある？

A：ないです。

B：じゃあ、今度いっしょにどう？

A：いいですね。でも、道具とか何も持ってないんです。
何を準備したらいいですか？

B：スキー板とかウェアはスキー場で借りられるから、だいじょうぶだよ。

A：そうなんですか。

B：うん。でも、帽子と手袋は、自分で買ったほうがいいよ。

A：スキー場で買えないですか？

B：買えるけど、高いから、こっちで買って、持って行ったほうがいいと思うよ。

A：わかりました。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

自然	自然	自然	東京	東京	東京
交通	交通	交通	計画	計画	計画
船	船	船	遊ぶ	遊ぶ	遊ぶ
自転車	自転車	自転車	調べる	調べる	調べる
旅館	旅館	旅館	出発する	出発する	出発する

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① 東京は、交通が便利です。
② 何時に出発しますか？
③ 日本は、自然が豊かです。
④ 自転車を借りて、遊びました。
⑤ 船の時間は、どうやって調べたらいいですか？
⑥ 旅館に泊まってみたいです。
⑦ 旅行の計画を立てています。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ V-(られ)ます　<กริยารูปสามารถ① 可能形①>

新鮮なカニとかウニとか食べられますよ。
จะได้กินปูกับไข่หอยเม่นที่สดใหม่ด้วยนะคะ/ครับ

- ใน『初級1』บทที่ 5 เราได้เรียนว่า กริยารูปพจนานุกรม + ことができる อย่างในประโยค この店では、おいしいそばを食べることができます。(จะหาทานโซบะอร่อย ๆ ได้ที่ร้านนี้) จะใช้แสดงสิ่งที่ทำได้ในสถานการณ์หนึ่ง 食べることができます นี้ อาจใช้ในรูป 食べられます (食べられる) ก็ได้
- กริยารูปนี้เรียกว่า กริยารูปสามารถ ใช้บอกความสามารถหรือความเป็นไปได้ในการทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง
- ประโยคที่ใช้สกรรมกริยา N を V เมื่อผันกริยาเป็นรูปสามารถแล้ว จะเปลี่ยนเป็น N が V-(られ)ます เช่น カニを食べます。(กินปู) จะกลายเป็น カニが食べられます。(กินปูได้)

- 『初級 1』第 5 課では、「この店では、おいしいそばを食べることができます。」のように、「動詞の辞書形 + ことができる」がある状況において可能なことを表すことを勉強しました。「食べることができます」は、「食べられます (食べられる)」という動詞の形を使って言うこともできます。
- このときの動詞の形を可能形といいます。可能形は、できることを表します。
- 他動詞の文「N を V」は、動詞が可能形になると、「N が V-(られ) ます」となります。「カニを食べます。」は、「カニが食べられます。」のようになります。

[例] ► 沖縄は、暖かいから、春から秋まで泳げるよ。シュノーケリングもできるし。
โอกินาวาอากาศอบอุ่น เลยว่ายน้ำได้ตั้งแต่ฤดูร้อนจนถึงฤดูใบไม้ร่วง หรือจะดำน้ำตื้นก็ได้

► 京都は古い町で、お寺とか神社がたくさん見られるよ。
เกียวโตเป็นเมืองเก่า มีวัดและศาลเจ้าให้ดูมากมาย

◆ วิธีผันกริยารูปสามารถ (รูปบอกเล่า) 可能形の作り方 (肯定)

	กฎการผันรูป 活用規則		ตัวอย่าง [例]
	รูปพจนานุกรม 辞書形	รูปสามารถ 可能形	
1 グループ	-u	-e +る	作る (tsukur + u) → 作れる (tsukur + e + る) 飲む (nom + u) → 飲める (nom + e + る) 泳ぐ (oyog + u) → 泳げる (oyog + e + る)
2 グループ	- る	-rare +る	見る → 見られる (見れる *) 食べる → 食べられる (食べれる *)
3 グループ	การผันรูปที่ไม่เป็นไปตามกฎ 不規則活用		する → できる 来る → 来られる (来れる *)

* กริยากลุ่มที่ 2 กับกริยา 来る ในกลุ่มที่ 3 อาจผันเป็นโดยตัด ら ออกเป็น 見れる、食べれる、来れる ก็ได้
2 グループの動詞と 3 グループの動詞「来る」は、「見れる」「食べれる」「来れる」のように、「ら」がつかない言い方もあります。

©The Japan Foundation

❷ ～ところ

遊べるところはありますか？

มีที่ให้เที่ยวได้บ้างไหมคะ/ครับ

- ところ แปลว่า "ที่" หรือ "สถานที่" สามารถนำคำมาใส่หน้าคำว่า ところ เพื่ออธิบายเกี่ยวกับสถานที่นั้นได้ว่าเป็นสถานที่แบบไหน เช่น 遊べるところ (ที่ที่เที่ยวได้) 景色がきれいなところ (ที่ที่วิวสวย) 食べ物がおいしいところ (ที่ที่อาหารอร่อย) 買い物ができるところ (ที่ที่ซื้อของได้)

- 「ところ」は、場所を意味する言葉です。「ところ」の前に、どんな場所かを表す言葉をつけて、「遊べるところ」「景色がきれいなところ」「食べ物がおいしいところ」「買い物ができるところ」のように、場所を説明することができます。

[例] ► 一日、ゆっくりできるところに行きたいです。
อยากไปที่ที่พักผ่อนสบาย ๆ ได้ทั้งวันค่ะ

► A： 大阪はどんなところですか？
โอซากาเป็นเมืองแบบไหนคะ

B： にぎやかで、食べ物がおいしいところです。
เป็นที่ที่คึกคักมีชีวิตชีวา และอาหารอร่อยครับ

❸ S (รูปธรรมดา 普通形) って 聞きました / って 言っていました

うどんがおいしいって聞きました。

ได้ยินว่าอุด้งอร่อยค่ะ/ครับ

バスが安くて便利だって先輩が言ってました。

รุ่นพี่บอกว่ารถบัสราคาถูกและสะดวกค่ะ/ครับ

- ใช้พูดเพื่อถ่ายทอดสิ่งที่ตนเองได้ยินมาจากคนอื่น เช่น คำร่ำลือ ข่าวลือ หรือข่าวที่ได้ยินมา
- ในหนังสือ『初級1』 บทที่ 18 ได้เรียนรูปประโยค S (รูปธรรมดา) と言っていました มาแล้ว と ซึ่งวางหลังคำพูดที่ยกมาถ่ายทอดจะเปลี่ยนเป็น って ในภาษาพูดแบบกันเอง
- อาจจะใช้เพียง って ก็ได้ เช่นในประโยค うどんがおいしいって。(ได้ยินว่าอุด้งอร่อย)

- 評判や噂、ニュースなど自分が聞いたことや、ほかの人が言っていたことを、人に伝えるときの言い方です。
- 『初級 1』第 18 課では、「S（普通形）と言っていました」という言い方を勉強しました。引用を示す「と」は、カジュアルな話し言葉では「って」となります。
- 「うどんがおいしいって。」のように「って」だけで使うこともできます。

[例] ► 友だちが、秋の日光は渋滞して大変だって言ってました。
เพื่อนบอกว่า นิกโกตอนฤดูใบไม้ร่วงรถจะติดมากครับ

► 京都は豆腐料理が有名だって聞きました。
ได้ยินว่าเกียวโตดังเรื่องอาหารที่ทำจากเต้าหู้ค่ะ

©The Japan Foundation

► A：田中さんもいっしょに旅行、行きたいって。
ได้ยินว่า たなかさん ก็อยากไปท่องเที่ยวด้วยกัน

B：そうですか。
อย่างงั้นหรือครับ

❹ 【คำแสดงคำถาม 疑問詞】V-たらいいですか?

日光に行くんですけど、何で行ったらいいですか?
จะไปนิกโก ไปยังไงดีคะ/ครับ

- เป็นวิธีพูดเมื่อต้องการขอคำแนะนำจากคู่สนทนาเกี่ยวกับหนทาง วิธีการ วิธีจัดการ ในบทนี้ใช้พูดเพื่อขอคำแนะนำจากคู่สนทนาเกี่ยวกับสถานที่ที่จะไปท่องเที่ยว วิธีเดินทาง ที่พัก และการเตรียมตัวต่าง ๆ
- เติม ら หลังกริยารูป タ แล้วเติม いいですか? (※V-たら จะอธิบายละเอียดในบทที่ 7)
- ใช้กับคำแสดงคำถาม เช่น 何を、いつ、どこに、どうやって เป็นต้น

- 手段や方法、対処の仕方について、相手にアドバイスを求めるときの言い方です。この課では、旅行先での交通手段や、宿泊先、準備するものなどをアドバイスしてもらうために使っています。
- 動詞のタ形に「ら」をつけて、「たら」にしてから、「いいですか?」をつけます。(※「V-たら」の形については、第7課でくわしく取り上げます。)
- 「何を」「いつ」「どこに」「どうやって」などの疑問詞といっしょに使います。

[例] ► A：どんなところに泊まったらいいですか?
พักที่ไหนดีคะ

B：民宿がおすすめだよ。
แนะนำให้พักมินชุคุ

► お土産は、どこで買ったらいいですか?
ของฝากซื้อที่ไหนดีคะ

❺ V-た / V-ない ほうがいいです

厚い上着を持って行ったほうがいいですよ。
เอาเสื้อแจ็คเก็ตหนา ๆ ไปด้วยจะดีกว่านะคะ/ครับ

できれば、日曜日は行かないほうがいいですよ。
ถ้าเป็นไปได้ อย่าไปวันอาทิตย์ดีกว่านะคะ/ครับ

- เป็นวิธีพูดเมื่อต้องการให้คำแนะนำผู้อื่น
- V-たほうがいい ใช้ใส่หลังกริยารูป タ เมื่อต้องการแนะนำผู้อื่นว่าควรทำอย่างไร
- V-ないほうがいい ใช้ใส่หลังกริยารูป ナイ เมื่อต้องการแนะนำผู้อื่นว่าไม่ควรทำอะไรบ้าง

©The Japan Foundation

- ใน『初級1』บทที่ 16 ได้เรียนว่าเมื่อต้องการแนะนำแบบนุ่มนวลให้ใช้ V-るといい สำหรับ V-た／ないほうがいい เมื่อเทียบกับ V-るといい แล้ว เป็นการแนะนำที่ค่อนข้างแรง มีความหมายแฝงว่าถ้าไม่ทำตามคำแนะนำอาจเกิดข้อขัดข้องขึ้นได้

- アドバイスするときの言い方です。
- 「V- たほうがいい」は、動詞のタ形に接続して、したほうがいいことのアドバイスを表します。
- 「V- ないほうがいい」は、動詞のナイ形に接続して、しないほうがいいことのアドバイスを表します。
- 『初級 1』第 16 課では、軽いアドバイスをするときに「V- るといい」を使うことを勉強しました。「V- た／ないほうがいい」は、「V- るといい」に比べてやや強めのアドバイスで、そうしないと不都合が生じるというニュアンスを含んでいます。

[例] ► あのレストランは人気なので、予約して行ったほうがいいですよ。
ร้านอาหารร้านนั้นมีคนชื่นชอบเยอะ ควรจองล่วงหน้าดีกว่านะครับ

► お土産は、ここで買わないほうがいいですよ。
ของฝากอย่าซื้อที่นี่ดีกว่าค่ะ

©The Japan Foundation

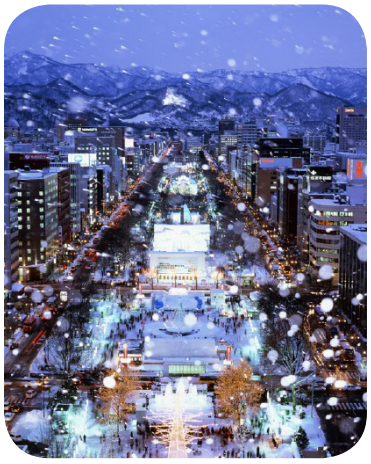
日本の生活 TIPS

● 日本の観光地 1 (北海道／東京／京都／沖縄)

สถานที่ท่องเที่ยวของญี่ปุ่น 1 (ฮอกไกโด / โตเกียว / เกียวโต / โอกินาวา)

▶北海道 ฮอกไกโด

ฮอกไกโดเป็นจังหวัดที่อยู่เหนือสุดของญี่ปุ่น ยังมีธรรมชาติหลงเหลืออยู่มากมาย นักท่องเที่ยวสามารถเพลิดเพลินกับทิวทัศน์ภูเขา ทะเลสาบ น้ำตก สัตว์ป่า เป็นต้น ลานสกีในฤดูหนาวปกคลุมด้วยหิมะอ่อนนุ่ม มีชื่อเสียงโด่งดังถึงต่างประเทศ อีกทั้งอยู่ใกล้แหล่งทำการประมงทางเหนือ จึงมีอาหารทะเลสด ๆ หลายชนิด เช่น ปู ไข่หอยเม่น ปลาหมึก หอยเชลล์ ไข่ปลาแซลมอน ในเดือนกุมภาพันธ์ของทุกปีจะมีนักท่องเที่ยวหลั่งไหลมาชมงานเทศกาลหิมะที่ซัปโปโร



札幌 (ซัปโปโร)





北海道は日本のいちばん北にある都道府県です。今でも多くの自然が残り、山や湖、滝、野生動物などの風景が楽しめます。冬には良質の雪でスキーができる地としても、海外から注目されています。また、北の漁場に近いことから、カニやウニ、イカ、ホタテ、イクラなどの新鮮な魚介類が食べられます。札幌では毎年２月に「さっぽろ雪まつり」が開かれ、多くの観光客で賑わいます。

▶東京 โตเกียว



秋葉原 (อากิฮาบาระ)



浅草 (อะซะกุสะ)



東京都庁 (ศาลาว่าการกรุงโตเกียว)

โตเกียวเป็นเมืองหลวงของญี่ปุ่น เป็นที่ที่ชาวต่างชาติส่วนใหญ่จะต้องมาเยือนเมื่อมาเที่ยวญี่ปุ่น โตเกียวมีอาณาเขตกว้างขวาง แต่ละพื้นที่มีเอกลักษณ์ของตัวเอง ชินจุกุ 新宿 เป็นแหล่งบันเทิงที่คึกคักที่สุดในโตเกียว มีร้านค้า ร้านอาหารจำนวนมาก ศาลาว่าการกรุงโตเกียวซึ่งตั้งอยู่ในชินจุกุ 新宿 มีชั้นสำหรับชมวิวทัศน์ซึ่งเข้าชมได้โดยไม่เสียค่าใช้จ่าย เป็นที่รู้จักในหมู่นักท่องเที่ยว นอกจากนี้ยังมีสถานที่ที่มีเสน่ห์ดึงดูดนักท่องเที่ยวอีกมากมาย เช่น อากิฮาบาระ 秋葉原 แหล่งขายอะนิเมะและอุปกรณ์คอมพิวเตอร์ อุเอะโนะ 上野 ที่มีทั้งพิพิธภัณฑ์ หอศิลป์ และสวนสัตว์ อะซะกุสะ 浅草 ที่มีวัดเก่าแก่และบรรยากาศแบบเมืองเก่า โอะไดบะ お台場 ย่านการค้าสมัยใหม่และสถานบันเทิง นอกจากนี้ยังมีสถานที่ท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียงอื่น ๆ อีก เช่น 皇居 (พระราชวังอิมพีเรียล) 東京スカイツリー (โตเกียวสกายทรี) 東京ディズニーランド (โตเกียวดิสนีย์แลนด์ ตั้งอยู่ในจังหวัดชิบะ ไม่ใช่โตเกียว)

日本の首都である東京は、外国人が日本を旅行する際、多くの人が訪れる場所になっています。東京といっても非常に広く、町ごとに、さまざまな特徴があります。新宿は、東京で最もにぎやかな繁華街で、多くの店や飲食店があります。新宿にある東京都庁には無料の展望台があり、観光客に人気です。そのほかに、アニメやコンピュータで有名な秋葉原、博物館や美術館、動物園がある上野、伝統的な寺と下町の風情のある浅草、新しい商業施設や娯楽施設が多くあるお台場など、魅力的な町がいろいろあります。これらのほか、皇居、東京スカイツリー、東京ディズニーランド（所在地は東京都ではなく千葉県）などが、観光地として有名です。

©The Japan Foundation

▶京都(きょうと)　เกียวโต

เกียวโตเป็นเมืองเก่า ได้รับสถาปนาเป็นเมืองหลวงในปี ค.ศ. 794 และเจริญรุ่งเรืองนับแต่นั้นมา มีวัดและศาลเจ้าชินโตมากมาย ในจำนวนนี้มีวัด 17 แห่งที่ได้ขึ้นทะเบียนมรดกโลก เป็นทรัพย์สินทางวัฒนธรรมของเมืองหลวงเก่าเกียวโต เช่น 金閣寺(きんかくじ)(วัดทอง) 清水寺(きよみずでら)(วัดคิโยะมิสุ-วัดน้ำใส) 竜安寺(りょうあんじ)(วัดเรียวอันจิ) ไม่ใช่เพียงแค่วัดเก่าแก่เท่านั้น แต่เกียวโตยังเต็มไปด้วยกลิ่นอายแบบญี่ปุ่นดั้งเดิม เช่น บรรยากาศบ้านเรือนแบบโบราณ อาหารเกียวโตดั้งเดิม เกอิชาในชุดกิโมโน จึงมีนักท่องเที่ยวจำนวนมากมาเยี่ยมชมไม่ขาดสาย





京都は 794 年に都が置かれ、それ以来、日本の中心的な都市として栄えてきた古い町です。京都には古いお寺や神社が数多くあり、特に金閣寺、清水寺、龍安寺など有名なお寺を含む 17 の施設が、「古都京都の文化財」として世界遺産に登録されています。お寺だけではなく、昔の古い町並みを残す地域や、伝統的な京料理、和服姿の「舞妓さん」など、日本ならではの魅力にあふれているため、現在も多くの観光客で賑わっています。

▶沖縄(おきなわ)　โอกินาวา





โอกินาวาเป็นจังหวัดที่อยู่ใต้สุดของญี่ปุ่น ในสมัยโบราณมีชื่อว่า "ริวกิว" เป็นเกาะที่ยังคงวัฒนธรรมที่มีเอกลักษณ์ไว้แม้จนทุกวันนี้ มีเครื่องบินบินเข้ามาจากทุกทิศในญี่ปุ่น ถ้าบินจากโตเกียวจะใช้เวลาประมาณ 3 ชั่วโมง จากโอซากาใช้เวลาประมาณ 2 ชั่วโมง ภูมิอากาศเป็นแบบกึ่งเมืองร้อน อากาศอบอุ่นตลอดปี ทะเลสวยงาม จึงมีชื่อเสียงในด้านแหล่งกีฬาทางน้ำ เช่น ดำน้ำตื้น ดำน้ำลึก เล่นน้ำทะเล เป็นต้น

ราคาตั๋วเครื่องบินราคาเต็มไปโอกินาวามีราคาแพง แต่ถ้าจองตั๋วแต่เนิ่น ๆ ในช่วงที่ไม่ใช่ฤดูท่องที่ยว หรือใช้สายการบินราคาประหยัดก็จะสามารถซื้อตั๋วได้ในราคาถูกลง

沖縄は、日本のいちばん南の都道府県です。昔は「琉球」と呼ばれ、今も独自の文化が残っている島です。日本各地から飛行機が出ていますが、東京からは約 3 時間、大阪からは約 2 時間程度で行けます。また、亜熱帯性の気候で一年中暖かく、海がきれいなため、ダイビング、シュノーケリング、海水浴などのマリンスポーツが楽しめる場所としても有名です。

沖縄に行く飛行機は、正規料金のチケットは高額ですが、オフシーズンの時期に早めに予約したり、LCC を利用したりすれば、安く行けることもあります。

● 富士山(ふじさん)および富士五湖(ふじごこしゅうへん)周辺　ภูเขาฟูจิและทะเลสาบทั้งห้าของภูเขาฟูจิ

富士五湖(ふじごこ)(ทะเลสาบทั้งห้าของภูเขาฟูจิ) ตั้งอยู่ทางทิศเหนือของภูเขาฟูจิ แถบบริเวณเชิงเขาด้านจังหวัดยามานาชิ เกิดจากลาวาจากการระเบิดของภูเขาไฟฟูจิ ไหลมาขวางกั้นทางเดินของแม่น้ำ เป็นสถานที่ชมภูเขาฟูจิที่ชื่อเสียง ตั้งอยู่ไม่ไกลจากโตเกียวนัก สามารถนั่งรถบัสจากชินจุกุ 新宿(しんじゅく) ใช้เวลาเพียง 2 ชั่วโมง ทำให้มีคนมาท่องเที่ยวจำนวนมาก

ในบรรดาทะเลสาบทั้งห้าแห่ง ทะเลสาบที่ใหญ่และมีชื่อเสียงมากเป็นพิเศษคือ河口湖(かわぐちこ) (ทะเลสาบคาวากุจิ) และ 山中湖(やまなかこ) (ทะเลสาบยามานากะ) ทะเลสาบทั้งสองแห่งนี้มีเรือชมทะเลสาบ หรือเช่าจักรยานขี่รอบทะเลสาบได้

ในอาณาบริเวณนี้มีจุดท่องเที่ยวมากมาย เช่น หอศิลป์ สวนสาธารณะ รวมถึง富士急(ふじきゅう)ハイランド (สวนสนุกฟูจิคิวไฮแลนด์) ซึ่งตั้งอยู่ข้างทะเลสาบคาวากุจิ มีเครื่องเล่นต่าง ๆ ที่มีชื่อเสียง เช่น รถไฟเหาะ และยังมีน้ำพุร้อนที่สามารถใช้บริการแบบเช้าไปเย็นกลับ สามารถแช่ตัวในน้ำพุร้อนกลางแจ้งไปพร้อมกับชื่นชมทิวทัศน์โดยรอบได้ อาหารขึ้นชื่อในแถบทะเลสาบทั้งห้าของภูเขาฟูจินี้ เช่น อุด้งที่ทำด้วยน้ำจากภูเขาฟูจิ อาหารชื่อ ほうとう ซึ่งทำจากบะหมี่เส้นใหญ่แบนต้มกับผักและปรุงรสด้วยมิโซะ นอกจากนี้ยังมีปลาวาคาซางิและปลาเทร้าต์ที่จับได้จากทะเลสาบอีกด้วย





ほうとう (บะหมี่)

©The Japan Foundation

富士山の北側、山梨県側の麓には、富士山が噴火したときの溶岩で川がせき止められてできた「富士五湖」があり、富士山が見られる観光名所として人気があります。新宿からバスで約 2 時間と東京から比較的近いことも、多くの人が訪れる理由の 1 つです。

富士五湖のうち特に大きくて有名なのは「河口湖」と「山中湖」です。どちらもボートに乗ったり、レンタサイクルを借りてサイクリングしたりすることができます。

このエリアには、美術館や公園など、観光客向けのスポットもいくつかあり、また河口湖のそばにある「富士急ハイランド」は、ジェットコースターなどの絶叫マシンで知られています。日帰りで利用できる温泉施設もいくつかあり、富士山を見ながら露天風呂に入れるところもあります。

富士五湖近辺の料理は、富士山の水を使って作ったうどんや、平たい太い麺を野菜といっしょに味噌で煮込んだ「ほうとう」という料理などが有名です。このほか、湖で採れたワカサギやマスなどの魚を使った料理も食べることができます。

● 高速(こうそく)バス Highway bus



高速(こうそく)バス คือรถบัสที่วิ่งระหว่างเมืองต่างๆ ในญี่ปุ่นกับสถานที่ท่องเที่ยว โดยใช้ทางด่วนเป็นหลัก ค่าโดยสารราคาถูกกว่าเมื่อเทียบกับรถชิงกันเซ็นหรือเครื่องบิน จึงเหมาะกับผู้ที่ต้องการเดินทางในราคาประหยัด โดยยอมเสียเวลามากหน่อย เช่น ในกรณีที่เดินทางระหว่างโตเกียวกับโอซากา ถ้าใช้เครื่องบินค่าโดยสารประมาณ 10,000-20,000 เยน ถ้าเป็นชิงกันเซ็นประมาณ 14,000 เยน แต่ถ้าเป็น高速(こうそく)バス จะประมาณ 3,000-5,000 เยน ไม่เพียงแต่ราคาถูกเท่านั้น รถบัสนี้มักจะออกกลางคืน และถึงที่หมายในตอนเช้า จึงเหมาะกับผู้ที่ต้องการใช้เวลาให้คุ้มค่า

ระยะหลังนี้ 高速(こうそく)バス มีหลายประเภท ทั้งที่เน้นราคาถูก และที่เน้นความสบายในการโดยสาร เช่น ระยะห่างระหว่างแถวที่นั่งกว้างกว่าปรกติ แต่ราคาแพงขึ้นเล็กน้อย ผู้โดยสารสามารถเลือกได้ตามความต้องการของตน

ปรกติ ตั๋วรถบัสจะจองล่วงหน้าทางอินเทอร์เน็ต แต่ก็ซื้อที่เคาน์เตอร์ในวันเดินทางได้ถ้ามีที่นั่งเหลือ

高速バスは、日本の各都市や観光地を結ぶバスで、高速道路を利用して移動します。新幹線や飛行機と比べて料金が安いので、時間がかかってもいいから安く移動したい、という人に向いています。例えば、東京と大阪の間を移動する場合、飛行機なら約 10,000 ~ 20,000 円、新幹線なら約 14,000 円かかりますが、高速バスなら 3,000 ~ 5,000 円で移動することができます。値段の安さだけでなく、夜に出発し、朝に目的地に到着する夜行便が多いので、時間を有効に活用したいというニーズにも合っています。

最近では、同じ高速バスでも、値段の安さを追求するものがある一方で、値段は少し高くなっても座席間のスペースなど車内の快適さに重点を置いたものもあり、自分のニーズに合わせて選ぶことができます。

高速バスの切符は、空きがあれば当日に窓口で買うこともできますが、インターネットで予約するのが一般的です。

● 日本(にほん)の観光地(かんこうち) 2 (日光(にっこう)／奈良(なら)／富山(とやま)／長野(ながの))

สถานที่ท่องเที่ยวของญี่ปุ่น 2 (นิกโก / นารา / โทยามะ / นางาโนะ)

▶ 日光(にっこう) นิกโก



陽明門(ようめいもん) (ประตูโยเมมง)



三猿(さんざる) (รูปปั้นลิงสามตัว)

นิกโกเป็นสถานที่ท่องเที่ยว ในจังหวัดโทชิงิ อยู่ห่างจากโตเกียวไปทางเหนือประมาณ 150 กิโลเมตร ถ้านั่งรถไฟจะใช้เวลาประมาณ 2 ชั่วโมง มีแหล่งธรรมชาติและสถานที่สำคัญทางประวัติศาสตร์ที่มีชื่อเสียงหลายแห่ง โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ศาลเจ้าโตโชงู 日光東照宮(にっこうとうしょうぐう) ซึ่งเป็นที่ฝังศพของโตกุกาวะ อิเอะยาสุ 徳川家康(とくがわいえやす) ได้ขึ้นทะเบียนมรดกโลก มีจุดเยี่ยมชมมากมาย เช่น 陽明門(ようめいもん) (ประตูโยเมมง) ซึ่งประดับตกแต่งอย่างวิจิตร 三猿(さんざる) (รูปปั้นลิงสามตัว) ที่มีชื่อเสียง เป็นรูปปั้นลิงปิดตา ลิงปิดหู ลิงปิดปาก หากขับรถจากศูนย์กลางของนิกโกขึ้นเขาไปตามถนนอิโระฮะซากะ いろは坂(ざか) จะพบสถานที่ท่องเที่ยวธรรมชาติ เช่น ทะเลสาบ ป่าพรุ น้ำตก ภูเขา ฯลฯ สถานที่ท่องเที่ยวสำคัญคือ น้ำตกเคง่อน 華厳の滝(けごんのたき) ทะเลสาบชูเซ็นจิ 中善寺湖(ちゅうぜんじこ) อาณาบริเวณนี้เป็นแหล่งชมใบไม้เปลี่ยนสีที่มีชื่อเสียง เมื่อถึงฤดูที่ใบไม้เปลี่ยนสี ถนน いろは坂(ざか) จะมีนักท่องเที่ยวมาชมแน่นขนัดจนรถติดขัดอย่างมาก

©The Japan Foundation

日光は、栃木県にある観光地で、東京から北に約 150km、電車で 2 時間ぐらいのところにあります。美しい自然と歴史的な史跡が有名で、特に徳川家康を祀った「日光東照宮」は、世界遺産にも登録されており、きらびやかな飾りで飾られた「陽明門」、「見ざる、聞かざる、言わざる」で有名な「三猿」の彫刻など、多数の見どころがあります。日光の中心部から「いろは坂」という道を上ると、湖や湿原、滝、山などの自然を楽しむエリアに出ます。観光名所として有名な「華厳の滝」や「中禅寺湖」があります。この辺りは紅葉の名所としても知られており、紅葉のシーズンになると、「いろは坂」は大渋滞になります。



中禅寺湖 (ทะเลสาบชูเซนจิ)

▶奈良 นารา



東大寺 (วัดโทไดจิ)

นาราได้รับการสถาปนาเป็นเมืองหลวงในปี ค.ศ. 710 เป็นที่รู้จักทั่วโลกว่าเป็นเมืองแห่งประวัติศาสตร์ สถานที่มีชื่อเสียงคือ วัดโทไดจิ 東大寺 ซึ่งเป็นที่ประดิษฐานพระพุทธรูปไดบุทสึ 大仏 และศาลเจ้าคาสึงะไทฉะ 春日大社 ซึ่งเป็นศาลเจ้าสำคัญทางประวัติศาสตร์ ใกล้วัดโทไดจิและศาลเจ้าคาสึงะไทฉะ 春日大社 เป็นที่ตั้งของ 奈良公園 (สวนสาธารณะนารา) ในสวนแห่งนี้มีกวางป่าอาศัยอยู่จำนวนมาก ถึงจะเป็นกวางป่าแต่คุ้นเคยกับมนุษย์เป็นอย่างดี นักท่องเที่ยวมักซื้อขนม 鹿せんべい ที่มีขายในร้านแถบนั้น เลี้ยงกวางเหล่านี้ ความน่ารักของกวางเป็นที่ชื่นชอบในหมู่นักท่องเที่ยวทั้งจากภายในและต่างประเทศ



奈良公園 (สวนสาธารณะนารา)

710 年に都が置かれた奈良は、歴史的な町として世界に知られています。中でも有名なのは、大仏のある「東大寺」や、歴史のある神社「春日大社」です。東大寺や春日大社の辺りは「奈良公園」で、野生の鹿が多数いることでも知られています。野生といっても人間によく慣れており、売店で売っている「鹿せんべい」を買って与えると、喜んで食べます。そのかわいらしい姿が、内外からの観光客に大人気です。

▶富山 โทยามะ





จังหวัดโทยามะอยู่ติดทะเลญี่ปุ่น เป็นที่รู้จักกันว่าเป็นจุดตั้งต้นการปีนเขา 北アルプス (แอลปส์ญี่ปุ่นด้านทิศเหนือ) ตั้งแต่ฤดูร้อนถึงฤดูใบไม้ร่วง นักท่องเที่ยวจากต่างประเทศนิยมมาท่องเที่ยวชมวิวป่าเขาโดยใช้เส้นทาง 立山黒部アルペンルート หรือนั่ง 黒部峡谷トロッコ電車 (รถไฟชมวิวโตรกเขาคุโรเบะ) ไม่เพียงแค่ภูเขาเท่านั้น เนื่องจากจังหวัดนี้ติดชายทะเลจึงอุดมสมบูรณ์ไปด้วยอาหารทะเลสดใหม่ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ホタルイカ (หมึกหิ่งห้อย) 白エビ (กุ้งแก้ว) のどぐろ (ปลาคอดำ) 寒ブリ (ปลาคัมบุริ) เป็นของขึ้นชื่อของจังหวัดนี้



日本海に面する富山県は、北アルプスの登山の拠点として知られています。夏から秋のシーズンには、「立山黒部アルペンルート」や「黒部峡谷トロッコ電車」などの山岳観光が、海外からの観光客に人気です。また、山だけでなく、海にも面していることから、新鮮な魚介類も豊富に採れます。特に「ホタルイカ」「白エビ」「のどぐろ」「寒ブリ」などの海産物は、富山名物として知られています。

▶長野 นางาโนะ

จังหวัดนางาโนะเป็นที่รู้จักไปทั่วโลกจากการเป็นเจ้าภาพจัดการแข่งขันโอลิมปิกฤดูหนาวในปี ค.ศ. 1998 จังหวัดนี้มีชื่อเสียงด้านกีฬาฤดูหนาว เพราะมีภูเขามากและหิมะนุ่มเป็นปุย ในช่วงฤดูร้อนจะคลาคล่ำไปด้วยผู้คนที่เดินทางมา

©The Japan Foundation


วัด 善光寺

ตากอากาศบนที่ราบสูง หรือมาปีนเขา และยังมีบ่อน้ำพุร้อนจำนวนมาก นอกจากนี้ ยังมีสถานที่ท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียงระดับโลก เช่น วัดเซ็นโคจิ 善光寺 ซึ่งมีประวัติยาวนานมาตั้งแต่กลางศตวรรษที่ 7 และสวน 地獄谷野猿公苑 ซึ่งเป็นที่รู้จักจากการที่มีลิงแสมญี่ปุ่น (snow monkey) มาแช่น้ำพุร้อนอีกด้วย

長野は、1998 年に冬季オリンピックが開かれたことで、世界中に知られるようになりました。山が多く、良質な雪のスキー場がたくさんあることから、ウィンタースポーツで知られていますが、夏期も、高原の避暑や夏山登山で賑わいます。温泉も多くあります。そのほかの観光地としては、7 世紀半ばから続く、歴史のあるお寺の「善光寺」、温泉に入るサル（スノーモンキー）で知られる「地獄谷野猿公苑」などが、世界的に有名です。



● スキー／スキー場 สกี / ลานสกี



ในญี่ปุ่นมีลานสกีขนาดต่าง ๆ รวมกันมากกว่า 500 แห่ง ส่วนใหญ่อยู่ในเขตชูบุ เขตโทฮกุ และฮอกไกโด สำหรับคนที่อาศัยอยู่ในเขตที่มีหิมะตกหนัก การเล่นสกีหรือสโนว์บอร์ดถือว่าเป็นกีฬาหรือกิจกรรมยามว่างที่คุ้นเคย ในฤดูเล่นสกีซึ่งเริ่มตั้งแต่เดือนธันวาคม จะมีทัวร์รถบัสพานักท่องเที่ยวมาเล่นสกีเป็นจำนวนมาก ทำให้แม้แต่คนที่อาศัยอยู่ในเมืองใหญ่อย่างโตเกียวก็เดินทางไปเล่นสกีได้ไม่ยาก ทัวร์ประเภทนี้ ค่าทัวร์มักจะรวมค่าขึ้นกระเช้า ค่าเช่าอุปกรณ์สกีและชุดสกี จึงเป็นที่นิยมในกลุ่มคนวัยหนุ่มสาว แต่สำหรับผู้เล่นสกีหรือสโนว์บอร์ดเป็นครั้งแรก ควรเข้าคอร์สฝึกการเล่นก่อนเพื่อความปลอดภัยของตัวเอง ลานสกีในญี่ปุ่นมักมีน้ำพุร้อนอยู่ใกล้ ๆ จึงสามารถแช่ตัวสบาย ๆ เพื่อผ่อนคลายในบ่อน้ำพุร้อนหลังเล่นสกีได้ นอกจากนี้ ในแต่ละท้องถิ่นจะมีของขึ้นชื่อประจำถิ่นให้ลิ้มรส ซึ่งเป็นเสน่ห์อย่างหนึ่งของการเล่นสกีในญี่ปุ่น

日本には、中部地方、東北地方、北海道を中心に、大小合わせて 500 以上のスキー場があります。
雪国在住の場合は、スキーやスノーボードは冬のスポーツ、レジャーとして身近な存在です。東京などの都市部に住んでいる場合も、12 月から 3 月のスキーシーズンになると、バスツアーが数多く企画されるので、手軽にスキーに出かけることができます。バスツアーには、交通費以外にリフト券、スキーやウェアのレンタル費用が含まれているものもあり、若い人に人気です。ただし、はじめてスキーやスノーボードをする場合は、安全のためにも、まずはスキー教室に入るといいでしょう。
日本のスキー場は、近くに温泉地があることが多いので、スキーのあとに温泉にゆっくり浸かってリラックスすることができます。また、それぞれの地域で、その土地の名物の山の幸を味わったりすることも、日本のスキーの楽しみ方の 1 つです。



● ホテル／旅館／民宿／ゲストハウス โรงแรม / โรงแรมแบบญี่ปุ่น / มินชุคุ / เกสต์เฮ้าส์

ในญี่ปุ่นมีที่พักแรมหลายรูปแบบ

日本には、さまざまな形態の宿泊施設があります。

▶ ホテル　โรงแรม

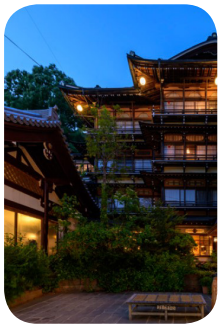
รูปแบบเหมือนกับโรงแรมในประเทศอื่น แต่โดยปรกติ โรงแรมในต่างประเทศจะคิดราคาต่อ 1 ห้อง ไม่ว่าจะเข้าพักกี่คน ค่าห้องยังคงเท่าเดิม แต่ในญี่ปุ่นแม้จะพักห้องเดียว แต่ราคาอาจแตกต่างกันตามจำนวนคนที่เข้าพัก และเข้มงวดเรื่องเวลาเช็คอินและเช็คเอ้าท์ ถ้าเข้าเช็คอินก่อนหรือเช็คเอ้าท์หลังเวลาที่กำหนด จะต้องจ่ายค่าห้องแพงกว่าราคาปรกติ (ถึงแม้ว่าไม่มีแขกอื่นใช้ห้องพักนั้นก็ตาม)

©The Japan Foundation

ส่วน ビジネスホテル (business hotel) คือโรงแรมที่มีกลุ่มเป้าหมายเป็นคนที่เดินทางมาติดต่องาน ไม่ใช่นักท่องเที่ยว โรงแรมประเภทนี้ห้องจะมีขนาดเล็ก อุปกรณ์ในห้องพักและบริการต่าง ๆ จะมีเท่าที่จำเป็น จึงค่อนข้างถูก

世界のいろいろな国にあるホテルとだいたい同じ形式です。ただし、海外では 1 部屋あたりの料金が決められていて、何人で使っても料金が変わらないことが普通ですが、日本の場合、1 部屋を何人で使うかによって、値段が異なる場合があります。また、チェックインとチェックアウトの時間も厳格で、決められた時間よりも早く部屋に入ったり、遅く部屋を出たりする場合には、(たとえその部屋をほかに使う人がいなくても) 別料金を払わされるのが普通です。
観光用ではなく、出張で来た客を主なターゲットとした「ビジネスホテル」は、部屋を狭くし、設備やサービスを合理化したぶん、比較的安い値段で泊まれます。

▶旅館(りょかん) โรงแรมแบบญี่ปุ่น



โรงแรมแบบญี่ปุ่นส่วนใหญ่เป็นอาคารสไตล์ญี่ปุ่น ห้องพักส่วนใหญ่เป็นห้องแบบญี่ปุ่น โดยปรกติค่าที่พัก 1 คืนจะรวมอาหาร 2 มื้อ คืออาหารเย็นในวันที่เข้าพักและอาหารมื้อเช้าในวันถัดมา ภายในอาคารจะมีที่อาบน้ำรวมให้ผู้เข้าพักใช้บริการ

旅館は日本的な建物が多く、和室が中心の宿泊施設です。宿泊は、その日の夕食と翌日の朝食が付いた「1 泊 2 食付」の料金で提供されることが普通です。館内には、宿泊客が共同で利用できる「大浴場」があります。

▶民宿(みんしゅく) มินชุคุ



มีขนาดเล็กกว่าโรงแรมหรือโรงแรมแบบญี่ปุ่น ส่วนใหญ่บริหารจัดการโดยครอบครัว และแทบทุกแห่ง ค่าที่พักจะรวมอาหาร 2 มื้อเหมือนกับโรงแรมแบบญี่ปุ่น แต่มักเป็นอาหารโฮมเมดทำโดยคนในครอบครัว ค่าที่พักถูกกว่าโรงแรมหรือโรงแรมแบบญี่ปุ่น แต่อุปกรณ์อำนวยความสะดวกและบริการมีน้อยกว่า 民宿(みんしゅく) มักไม่ค่อยขึ้นทะเบียนในเว็บไซต์จองโรงแรมออนไลน์ ถ้าต้องการพัก จะต้องหาข้อมูลจากศูนย์ข้อมูลท่องเที่ยวในท้องที่นั้น และถ้าจะจองล่วงหน้า ต้องค้นหาที่ติดต่อจากหนังสือท่องเที่ยวหรืออินเทอร์เน็ตแล้วโทรจอง

旅館やホテルほど規模が大きくない宿泊施設で、家族で経営している場合が多いといえます。旅館と同じように、1 泊 2 食付で提供されることがほとんどですが、料理は、その民宿の経営者が自ら作る家庭料理が中心です。ホテルや旅館に比べて値段が安いのが特徴ですが、設備やサービスなどは、そのぶん限られています。民宿は、インターネットのホテル予約サイトには登録していないことも多いので、現地の観光案内所で紹介してもらったり、前もって予約する場合は、ガイドブックやネットで調べてから、電話をかけて予約しなければならない場合もあります。

▶ゲストハウス เกสต์เฮ้าส์

ตามสถานที่ท่องเที่ยวจะมีที่พักราคาถูกที่เรียกว่าเกสต์เฮ้าส์ ゲストハウス ในเกสต์เฮ้าส์นี้ แขกแต่ละคนจะได้นอนคนละเตียง แต่ต้องพักรวมกันหลายคนในห้องเดียวกัน (การให้แขกที่ไม่รู้จักกันพักในห้องเดียวกันเรียกว่า 相部屋(あいべや) มีห้องโถงและพื้นที่ส่วนกลางสำหรับให้แขกได้พบปะพูดคุยกัน ที่พักแบบนี้ไม่เพียงแต่ราคาถูกเท่านั้น ยังมีโอกาสทำความรู้จักกับคนอื่นได้ด้วย นับเป็นเสน่ห์อย่างหนึ่งของเกสต์เฮ้าส์

観光地には、安く泊まれる「ゲストハウス」という宿泊施設もあります。ベッドは 1 人 1 台割り当てられますが、同じ部屋を複数の客が使います (知らない客と同じ部屋を使うことを「相部屋」といいます)。また、サロンや交流スペースがあり、客同士で交流することもできます。安さだけではなく、ほかの人と知り合う機会が得られることも、ゲストハウスの魅力の 1 つです。

©The Japan Foundation

►トピック 旅行に行こう

第6課 いろいろなところに行けて、よかったです

どんなところに旅行に行ったことがありますか？　どうでしたか？
คุณเคยไปเที่ยวที่ไหนมาบ้าง เป็นอย่างไรบ้าง

1. 切符・掲示

can-do 23
電車の切符、車内の表示、駅の掲示などを見て、必要な情報を読み取ることができる。
อ่านและเข้าใจข้อมูลที่ควรรู้ที่ปรากฏอยู่ในตั๋วรถไฟ ป้ายประกาศในรถไฟ บอร์ดติดประกาศในสถานีรถไฟ ฯลฯ ได้

1 新幹線の切符を読みましょう。
ฝึกอ่านตั๋วรถไฟชิงกันเซ็น

►旅行に行くことにしました。新幹線の切符を買いました。
คุณตัดสินใจที่จะไปท่องเที่ยวและซื้อตั๋วชิงกันเซ็นมาแล้ว

(1) ①-⑥は、切符のどこに書いてありますか。印をつけましょう。
ทำเครื่องหมายว่า ①-⑥ ปรากฏอยู่ที่ไหนบนตั๋ว

① 出発地 สถานีต้นทาง
② 行き先 สถานีปลายทาง
③ 出発日 วันออกเดินทาง
④ 出発時間 เวลาออกเดินทาง
⑤ 到着時間 เวลาถึงที่หมาย
⑥ 料金 ค่าโดยสาร



©The Japan Foundation

（２）乗(の)るのは、どの車両(しゃりょう)ですか。○をつけましょう。

ตู้รถที่จะขึ้นคือตู้ที่เท่าไหร่ เขียน ○ ที่คำตอบที่ถูกต้อง

a.



b.

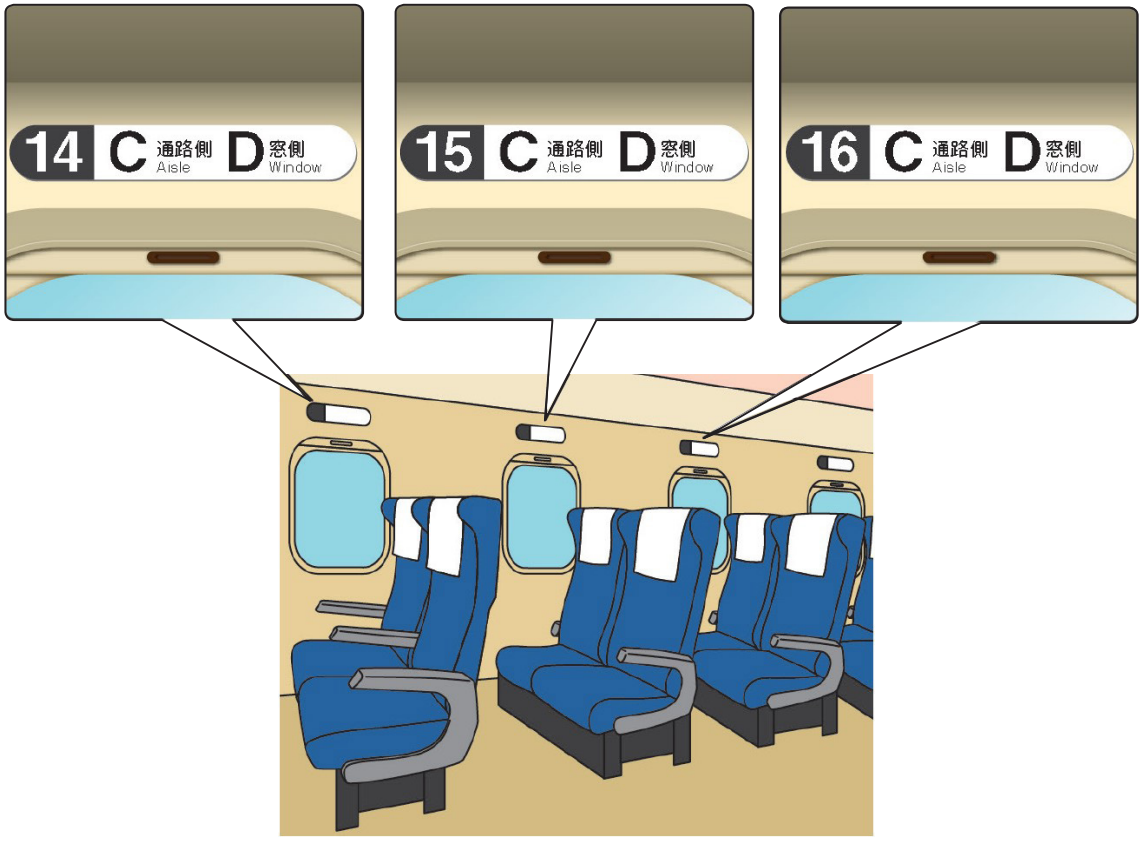


c.



（３）席(せき)はどこですか。印(しるし)をつけましょう。

ทำเครื่องหมายว่าที่นั่งหมายเลขอะไร



大切(たいせつ)なことば

～発(はつ) ออกเวลา... | ～着(ちゃく) ถึงเวลา... | ～号(ごう) (ขบวนรถ) ที่... | ～号車(ごうしゃ) ตู้รถที่... | ～席(せき) ที่นั่ง...

©The Japan Foundation

2 新幹線の電光掲示板を読みましょう。

ฝึกอ่านป้ายแจ้งตารางเวลาเดินรถของรถไฟชิงกันเซ็น

► 新幹線に乗る前に、駅の電光掲示板で自分が乗る新幹線を確認しています。

คุณกำลังจะขึ้นรถชิงกันเซ็น ขณะนี้คุณกำลังอ่านป้ายไฟฟ้าแจ้งตารางเวลาเดินรถของรถไฟชิงกันเซ็นเพื่อตรวจสอบว่าต้องขึ้นรถขบวนใด

(1) ①-④は、どこを見ればいいですか。印をつけましょう。

ทำเครื่องหมายว่า ①-④ ปรากฏอยู่ที่ใด

① 出発時間 เวลารถออก
② 新幹線の名前 ชื่อขบวนรถชิงกันเซ็น
③ 行き先 จุดหมายปลายทาง
④ 乗るホーム ชานชาลาที่ขึ้นรถ



(2) 11時20分に出発する新幹線は、今どうなっていますか。

รถชิงกันเซ็นที่จะออกเวลา 11.20 น. ตอนนี้เป็นอย่างไร

大切なことば

遅れ ล่าช้า มาช้า ｜ 約10分 ประมาณ 10 นาที (約～ ประมาณ...)

©The Japan Foundation

3 駅の掲示板を読みましょう。

ฝึกอ่านป้ายประกาศแจ้งข้อมูลในสถานีรถไฟ

►駅の改札前に、掲示板が出ています。

มีป้ายประกาศแจ้งข้อมูลอยู่ด้านหน้าจุดตรวจตั๋ว

(1) 何のお知らせですか。考えましょう。

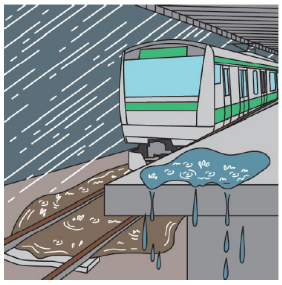
ลองคิดดูว่าเป็นประกาศอะไร



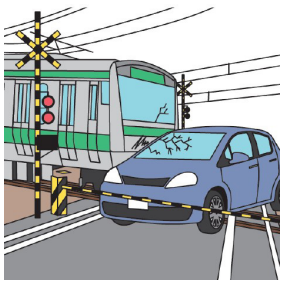
(2) 原因は何ですか。○をつけましょう。

สาเหตุคืออะไร เขียน ○ ข้อที่ถูกต้อง

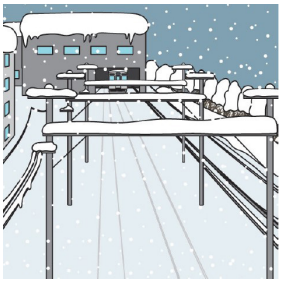
a.



b.



c.



大切なことば

運転見合わせ รถหยุดวิ่งชั่วคราว

©The Japan Foundation

2. 中禅寺湖に行くつもりです

Can-do 24
旅行先で会った人に、旅行の予定などを簡単に話すことができる。
อธิบายแผนการเดินทางด้วยภาษาง่าย ๆ ให้คนที่พบระหว่างการเดินทางได้

1 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

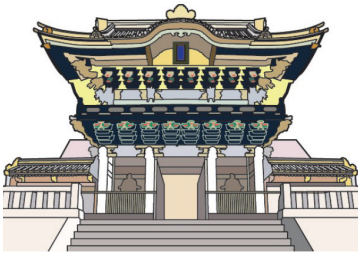
► エドさんは日光に旅行に来ています。夜、ゲストハウスのドミトリーで、同じ部屋になった坂本さんと話しています。
เอ็ดซังมาท่องเที่ยวที่ญี่ปุ่น ขณะนี้เป็นเวลากลางคืน เขากำลังคุยกับ ซากาโมโตซัง ซึ่งพักอยู่ห้องเดียวกันในเกสต์เฮ้าส์



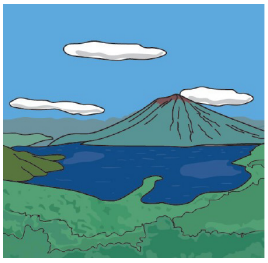
(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 06-01

エドさんは、今日何をしましたか。これから何をしたいと言っていますか。a-e から選びましょう。
ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์ แล้วตอบว่า เอ็ดซัง เล่าอะไรบ้างเกี่ยวกับกิจกรรมในวันนี้ และอยากทำอะไรต่อจากนี้ เลือกคำตอบจาก a-e

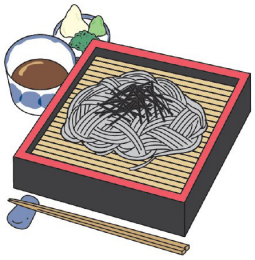
a. 東照宮に行く



b. 中禅寺湖に行く



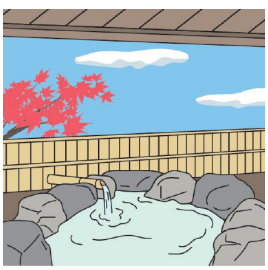
c. そばを食べる



d. ゆばを食べる



e. 温泉に入る



したこと	,
したいこと	, ,

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 06-01

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

坂本：あ、こんばんは。外国の方ですよね？

エド：あ、はい。

坂本：坂本といいます。よろしくお願いします。

エド：あ、私はエドです。よろしくお願いします。

坂本：エドさんは、どちらからですか？

エド：フィリピンです。でも、今は日本に住んでます。

坂本：そうですか。日光は旅行ですか？

エド：はい、1泊です。

坂本：今日は、どこに行きましたか？

エド：今日は、東照宮に行きました。明日は、中禅寺湖に行くつもりです。

坂本：ぼくも今日、中禅寺湖に行って来ましたよ。すごくきれいでした。

エド：そうですか。楽しみです。

坂本：おいしいものは、何か食べましたか？

エド：はい、そばを食べました。ゆばも食べてみたいです。

坂本：ああ、日光の名物ですからねえ。

エド：あと、温泉に入りたいんですけど、どこで入ったらいいですか？

坂本：温泉ですか。中禅寺湖のホテルに、日帰りでお風呂に入れるところがあると思いますよ。ちょっと調べてみましょうか。

エド：はい！　ぜひお願いします。

外国 ต่างประเทศ ｜ 1泊 ค้าง 1 คืน （～泊 ค้าง (จำนวน) คืน） ｜ 名物 ของขึ้นชื่อ

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 06-02

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

今日は、東照宮に行きました。明日は、中禅寺湖に行く＿＿＿＿＿＿＿＿です。

そばを食べました。ゆばも食べて＿＿＿＿＿＿＿＿です。

これからの予定や、これからしたいことを言うとき、どんな形を使っていましたか。

➡ 文法ノート❶

ใช้วิธีพูดแบบใดเวลาเล่าแผนหรือสิ่งที่อยากจะทำต่อไป

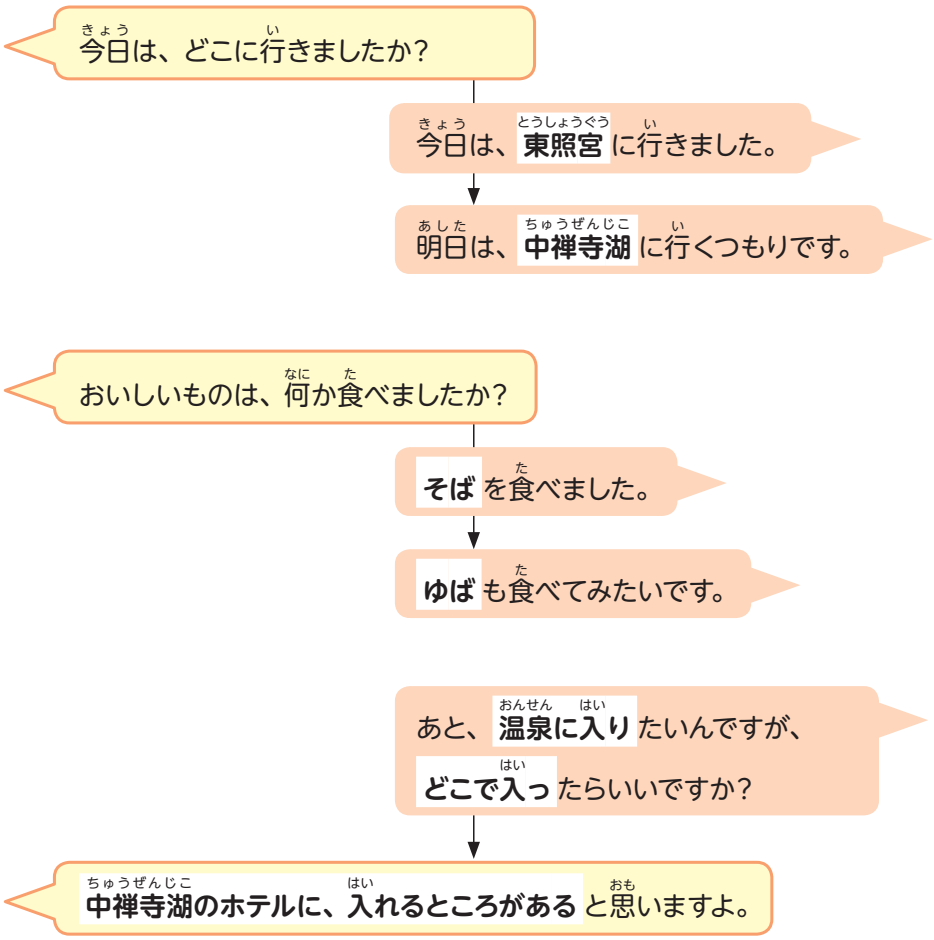
（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 06-01

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2 旅行の予定を話しましょう。

ฝึกเล่าแผนการท่องเที่ยว



(1) 会話を聞きましょう。 06-03

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 06-03

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

(3) ロールプレイをしましょう。

旅行先で出会った人と話しています。1人が旅行の予定を質問して、1人が答えましょう。旅行先は、日本の観光地でも、自分の国の観光地でもいいです。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ โดยสมมติว่ากำลังคุยกับคนที่พบระหว่างการเดินทาง ให้คนหนึ่งถามคู่สนทนาเกี่ยวกับแผนท่องเที่ยว อีกคนหนึ่งตอบคำถามว่าสถานที่ท่องเที่ยวจะเป็นสถานที่ในญี่ปุ่นหรือในประเทศของตนก็ได้

©The Japan Foundation

3. お客様にご案内いたします

Can-do ✦ 25

駅や電車などのアナウンスから必要な情報を理解したり、わからないときに周りの人に質問したりすることができる。

เข้าใจข่าวสารที่จำเป็นต้องรู้จากการฟังประกาศในสถานีรถไฟ ในรถไฟ ฯลฯ ได้ และสามารถถามคนที่อยู่ใกล้ๆ ถึงสิ่งที่ฟังไม่เข้าใจได้

1 ことばの準備

เตรียมคำศัพท์

【電車】

a. 指定席



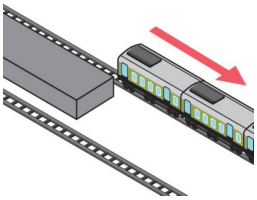
b. 自由席



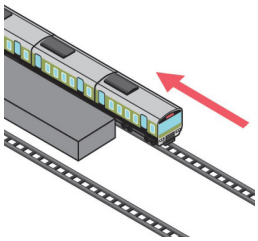
c. ～号車



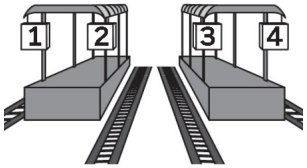
d. ～発



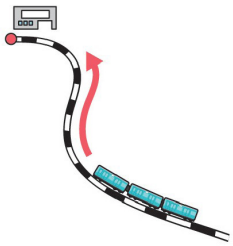
e. ～着



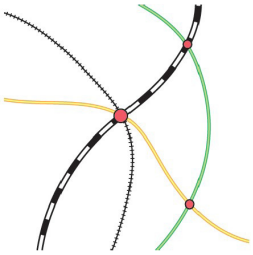
f. ～番乗り場／～番線



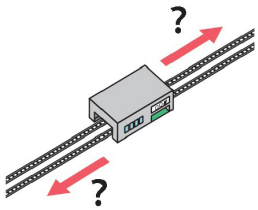
g. ～行き



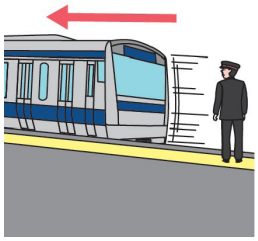
h. ～線



i. ～方面



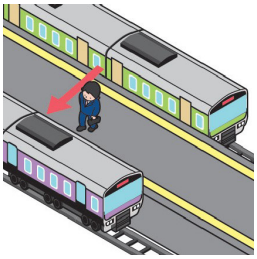
j. 発車する



k. 到着する



l. 乗り換える



絵を見ながら聞きましょう。 06-04

ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

©The Japan Foundation

2 アナウンスを聞きましょう。

ฟังประกาศ

►駅や電車の中で、アナウンスを聞いています。

คุณกำลังฟังประกาศในรถไฟหรือในสถานี

アナウンス1

►駅のホームで、金沢行きの特急列車を待っています。

คุณอยู่ที่ชานชาลา กำลังรอขึ้นรถด่วนพิเศษไปคานาซาวะ

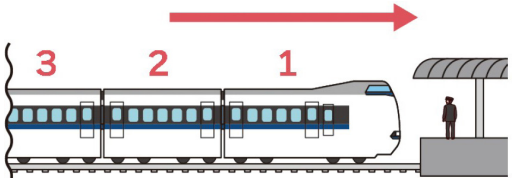


(1) 特急列車は、どのように到着しますか。

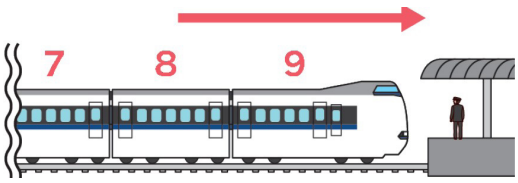
アナウンスの内容と合っているほうに、○をつけましょう。 06-05

รถด่วนพิเศษจะถึงสถานีปลายทางในสภาพใด เขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในประกาศ

a.



b.



(2) もういちど聞きましょう。自由席は何号車ですか。 06-05

ฟังอีกครั้ง ตู้โดยสารสำหรับตั๋วที่ไม่ระบุที่นั่งคือตู้ใด

(　　,　　,　　) 号車

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 06-05

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

特急 ด่วนพิเศษ ｜ 9両 รถไฟขบวนที่มี 9 ตู้ (～両 ...ตู้) ｜ 順 ลำดับ

グリーン車 ตู้โดยสารชั้นหนึ่ง

©The Japan Foundation

アナウンス 2

►今、新幹線に乗っています。もうすぐ岡山駅です。岡山駅で乗り換えます。
ขณะนี้คุณกำลังอยู่ในรถชิงกันเซ็น ใกล้จะถึงสถานีโอคายามะแล้ว คุณจะต้องเปลี่ยนรถที่สถานีโอคายามะ





(1) 岡山駅から倉敷に行きたい場合は、何番線に行けばいいですか。 06-06
ถ้าจะเดินทางจากสถานีโอคายามะไปคุราชิกิ ต้องไปที่ชานชาลาหมายเลขอะไร

(　　) 番線

(2) もういちど聞きましょう。
岡山駅から高松に行きたい場合は、何番線に行けばいいですか。 06-06
ฟังอีกครั้ง ถ้าจะเดินทางจากสถานีโอคายามะไปที่ทาคามัตสึ ต้องไปที่ชานชาลาหมายเลขอะไร

(　　) 番線

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 06-06
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

(ご)乗車 ขึ้นรถ

©The Japan Foundation

3 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► アナウンスの内容について、ほかの人に質問しています。
คุณกำลังถามคนอื่นเกี่ยวกับประกาศที่ได้ยิน

会話 1

► 駅のホームで、高知行きの電車を待っています。
ขณะนี้กำลังรอขึ้นรถไฟที่จะไปโคจิอยู่ที่ชานชาลา

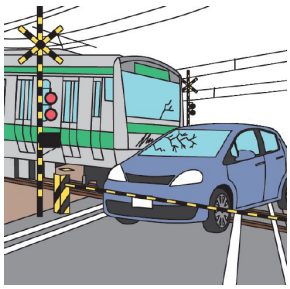


(1) 何のアナウンスですか。○をつけましょう。 06-07
เป็นประกาศเรื่องอะไร เขียน ○ คำตอบที่ถูกต้อง

a. 電車が動いていない รถไฟหยุดวิ่ง　　b. 電車が遅れている รถไฟล่าช้า

(2) もういちど聞きましょう。原因は何ですか。○をつけましょう。 06-07
ฟังอีกครั้ง แล้วตอบว่าสาเหตุคืออะไร เขียน ○ คำตอบที่ถูกต้อง

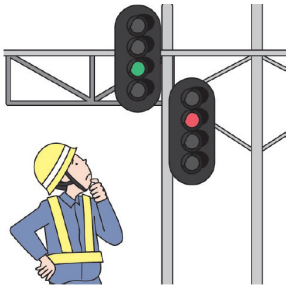
ア. 事故があった



イ. 電車が壊れた



ウ. 信号が壊れた



(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 06-07
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

信号故障 สัญญาณไฟขัดข้อง ｜ アナウンス ประกาศ ｜ 困る เดือดร้อน ลำบาก ไม่รู้จะทำอย่างไร
ご迷惑をおかけします ขออภัยในความไม่สะดวก ｜ 何て言ってましたか？ พูดว่าอะไร

©The Japan Foundation

会話 2

► 乗っていた電車が、途中の駅で止まってしまいました。アナウンスがわからなかったので、駅員に質問しています。

รถไฟที่นั่งมาหยุดวิ่งที่สถานีกลางทาง คุณฟังประกาศไม่เข้าใจ จึงถามเจ้าหน้าที่สถานี

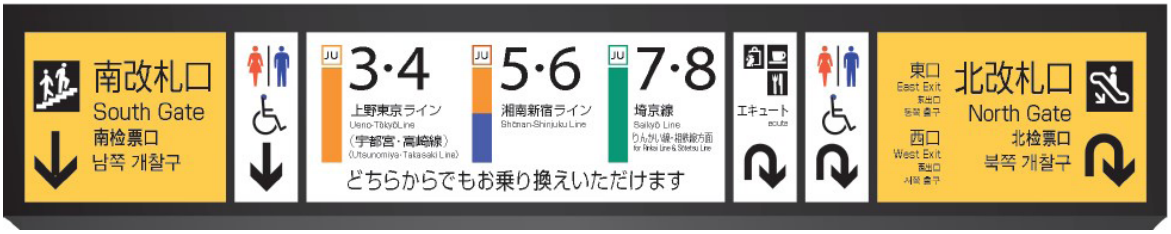


(1) 駅員は、「さいたま新都心」まで、どのように行けばいいと言っていますか。 06-08

เจ้าหน้าที่สถานีบอกว่า จะไป Saitama-Shintoshin ได้อย่างไร

1. どのホームへ行けばいいですか。下の案内に印をつけましょう。

ทำเครื่องหมายที่ป้ายด้านล่างว่าต้องไปขึ้นที่ชานชาลาหมายเลขเท่าไร



2. どの駅で降りますか。○をつけましょう。

ต้องลงรถไฟที่สถานีอะไร เขียน ○ ที่คำตอบที่ถูกต้อง

ア.



イ.



ウ.



エ.



3. 駅を降りてから、どうしますか。

หลังจากลงที่สถานีแล้ว ต้องทำอย่างไรต่อไป

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 06-08

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

人身事故 อุบัติเหตุที่มีคนบาดเจ็บหรือเสียชีวิต ｜ ご利用ください เชิญใช้

©The Japan Foundation

4. ショーが見られなくて残念でした

Can-do 26
旅行の感想を簡単に話すことができる。
เล่าความรู้สึกความคิดเห็นเกี่ยวกับการเดินทางด้วยภาษาง่าย ๆ ได้

1 ことばの準備

เตรียมคำศัพท์

【旅行はどうだった?】

a. よかった
b. 楽しかった
c. 感動した
d. 気持ちよかった
e. おもしろかった
f. すてきだった
g. きれいだった
h. おいしかった
i. 残念だった
j. 大変だった
k. 疲れた
l. まあまあだった
m. びっくりした／驚いた
n. こわかった

(1) 聞きましょう。 06-09

ฝึกฟัง

(2) 聞いて言いましょう。 06-09

ฟังแล้วพูดตาม

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

►週末、住んでいる地域の観光地に行った4人の人が、その感想を話しています。

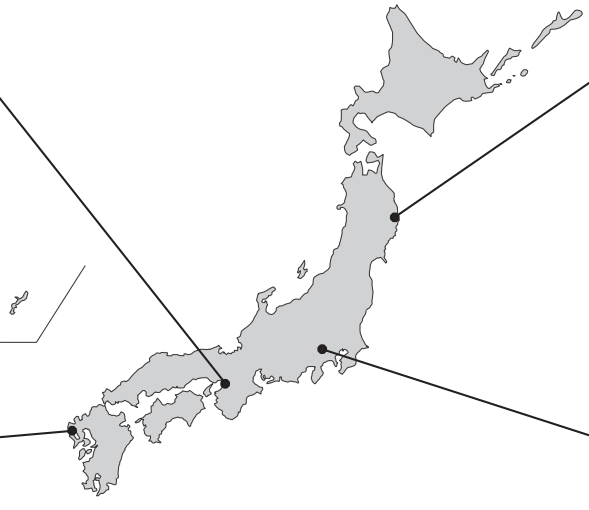
คน 4 คนกำลังเล่าความรู้สึกที่ไปเที่ยวสถานที่ท่องเที่ยวในท้องถิ่นของตนในช่วงวันหยุด

①大阪



②浄土ヶ浜

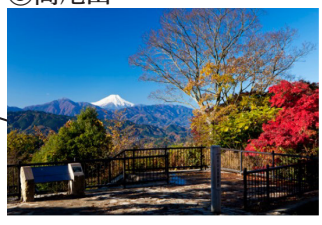




④ハウステンボス



③高尾山



©The Japan Foundation

(1) したことには○を、しなかったことには×を、(　　) に書きましょう。

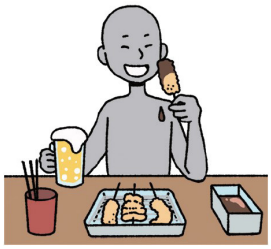
เขียน ○ ข้อที่แต่ละคนทำ และเขียน × ข้อที่ไม่ได้ทำ

①大阪
06-10

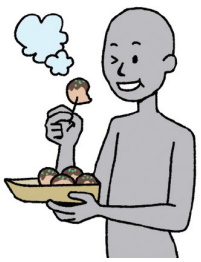
ア. いろいろなところに行った (　　)



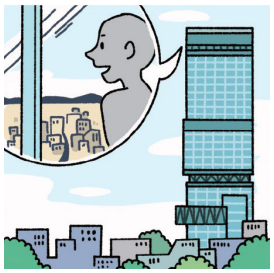
イ. 串カツを食べた (　　)



ウ. たこ焼きを食べた (　　)

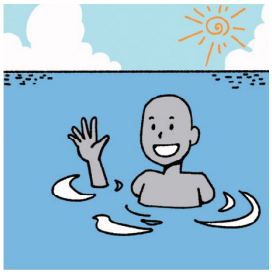


エ. あべのハルカスに登った (　　)

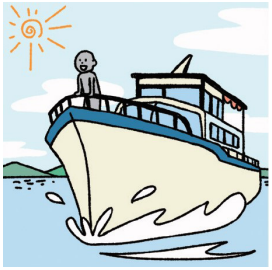


②浄土ヶ浜
06-11

ア. 海で泳いだ (　　)



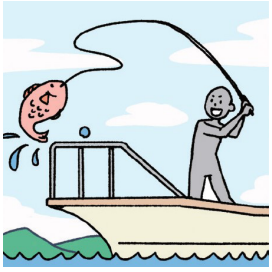
イ. 船に乗った (　　)



ウ. 鳥にパンをあげた (　　)



エ. つりをした (　　)

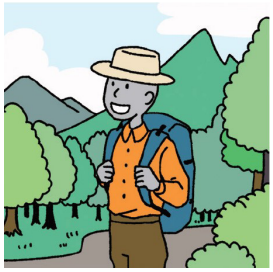


③高尾山
06-12

ア. ケーブルカーに乗った (　　)



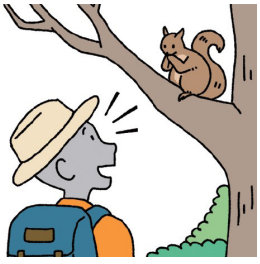
イ. 歩いて山に登った (　　)



ウ. 写真を撮った (　　)



エ. リスを見た (　　)



④ハウステンボス
06-13

ア. オランダの町並みや花畑を見た (　　)



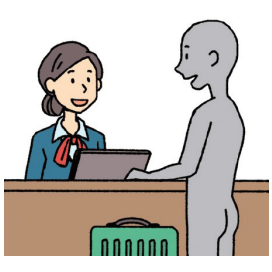
イ. イルミネーションを見た (　　)



ウ. ショーを見た (　　)



エ. ホテルに泊まった (　　)



©The Japan Foundation

（2）もういちど聞きましょう。4人は、旅行の感想を言うとき、どんなことばを使っていましたか。

1 のことばをメモしましょう。

ฟังอีกครั้ง แล้วตอบว่าคนทั้ง 4 ใช้ศัพท์หรือสำนวนใดบรรยายความรู้สึกจากการท่องเที่ยว เลือกคำศัพท์ใน 1 มาเขียนตอบ

①大阪 06-10	②浄土ヶ浜 06-11	③高尾山 06-12	④ハウステンボス 06-13

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 06-10 ～ 06-13

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

空 ท้องฟ้า | ウミネコ นกนางนวลหางดำ | あの辺 แถวโน้น | だから ดังนั้น | あきらめる ถอดใจ ล้มเลิกความตั้งใจ
頂上 ยอดเขา | 滝 น้ำตก | きらきら ระยิบระยับ แวววาว | 光る ส่องประกาย

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 06-14 06-15

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

大阪城とか通天閣とか、いろいろなところに＿＿＿＿＿＿＿＿、よかったです。

ケーブルカーがすごく＿＿＿＿＿＿＿＿、大変でした。

ショーが＿＿＿＿＿＿＿＿、残念でした。

海で＿＿＿＿＿＿＿＿、船に＿＿＿＿＿＿＿＿、楽しかったです。

感想を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷ ❸

ใช้วิธีพูดแบบใดตอนพูดความรู้สึก

道を＿＿＿＿＿＿＿＿とき、リスを見ました。

ウミネコが近くに＿＿＿＿＿＿＿＿とき、ちょっとこわかったです。

友だちと２人＿＿＿＿＿＿ハウステンボスに行って来ました。

「とき」の前では、動詞のどんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❹

กริยาหน้า とき อยู่ในรูปใด

ハウステンボスには、何人で行きましたか。 ➡ 文法ノート ❺

ไป Huis Ten Bosch กันกี่คน

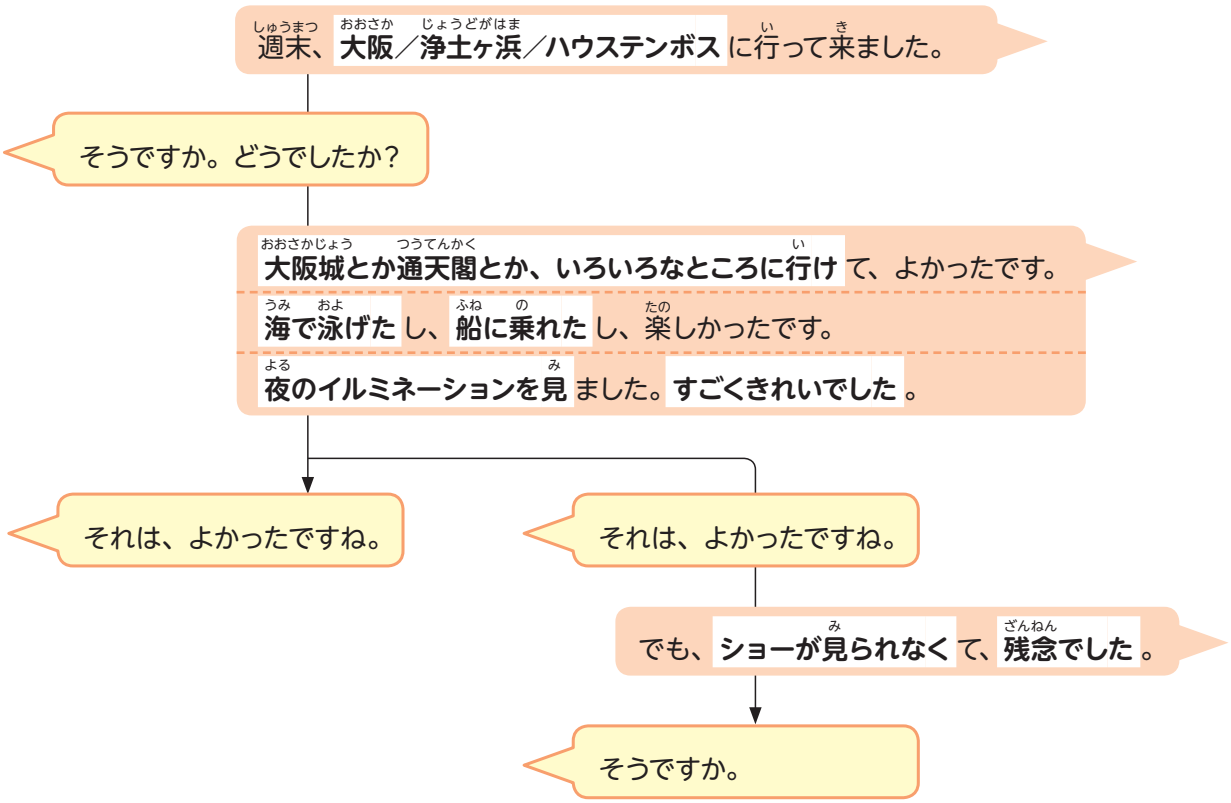
（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 06-10 ～ 06-13

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

3 旅行の感想を話しましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับความรู้สึกจากการท่องเที่ยว



(1) 会話を聞きましょう。 06-16 06-17 06-18

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 06-16 06-17 06-18

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

(3) 2 のことばを使って、練習しましょう。

ฝึกใช้คำศัพท์ใน 2

(4) 自分が行ったことのある旅行について、自由に話しましょう。日本でも自分の国でもどこの旅行でもいいです。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

เล่าเรื่องที่ตนไปท่องเที่ยวมา สถานที่จะเป็นในญี่ปุ่นหรือในประเทศของตัวเองก็ได้ ถ้าไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ต้องการใช้ให้ลองค้นดูเอง

©The Japan Foundation

5. 旅行の感想

Can-do 27
SNS に、旅行の経験や感想を簡単に書き込むことができる。
เขียนเล่าประสบการณ์หรือความรู้สึกความคิดเห็นเกี่ยวกับการเดินทางด้วยภาษาง่าย ๆ ในโซเชียลมีเดียสื่อออนไลน์ได้

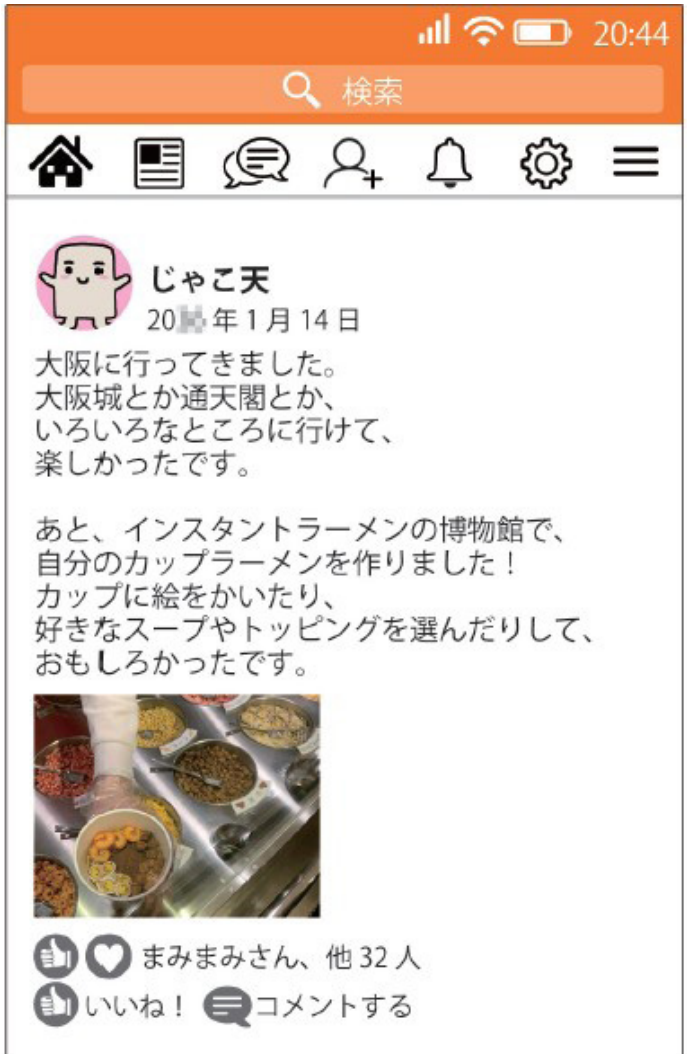
1 旅行について書きましょう。
เขียนเกี่ยวกับการท่องเที่ยว

► 旅行の感想を SNS に書き込みます。
เขียนความรู้สึกเกี่ยวกับการท่องเที่ยวลงในโซเชียลมีเดีย

(1) 友だちが SNS に書いた旅行の感想を読みましょう。
อ่านความรู้สึกเกี่ยวกับการเดินทางที่เพื่อนเขียนในโซเชียลมีเดีย

1. どこに旅行に行きましたか。
ไปท่องเที่ยวที่ไหน

2. 旅行先で、何をしましたか。どうでしたか。
ทำอะไรที่นั่นบ้าง เป็นอย่างไรบ้าง



©The Japan Foundation

大切なことば

インスタントラーメン บะหมี่กึ่งสำเร็จรูป ｜ 絵を描く วาดรูป

（2）これまでに行った旅行を思い出して、どこに行ったか、何をしたか、どうだったかを書きましょう。

ฝึกเขียนเล่าถึงการท่องเที่ยวที่เคยไปมาว่า เคยไปที่ไหนมาบ้าง ไปทำอะไรบ้าง เป็นอย่างไรบ้าง



2 クラスのほかの人が書いたものを読みましょう。

อ่านเรื่องที่เพื่อนคนอื่น ๆ เขียนในชั้นเขียน

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

3. お客様にご案内いたします

アナウンス 1

06-05

11 時 42 分発特急サンダーバード 19 号金沢行きは、11 番乗り場から発車します。列車は 9 両で到着します。前から 9 号車 8 号車の順でいちばん後ろが 1 号車です。自由席は 5 号車、6 号車、7 号車、指定席は 2 号車、3 号車、4 号車、8 号車、9 号車、グリーン車は 1 号車です。

アナウンス 2

06-06

ご乗車ありがとうございました。あと 3 分ほどで岡山です。お出口は左側、22 番線に着きます。乗り換えのご案内をいたします。新幹線、各駅に止まります こだま 729 号、博多行き、7 時 50 分、着きました同じホーム、向かい側、21 番線中ほどへお越しください。山陽線倉敷方面福山行き、7 時 57 分、2 番線。瀬戸方面相生行き、8 時 9 分、3 番線。瀬戸大橋線快速マリンライナー 9 号高松行き、7 時 55 分、8 番線。児玉行き、8 時 9 分、8 番線。特急しおかぜ 3 号、松山行き、8 時 32 分、6 番線。特急南風 3 号……

会話 1

06-07

アナウンス： お客様にお知らせいたします。当駅 13 時 9 分発、高知行きは、信号故障のため、約 30 分遅れて運転を行っております。お急ぎのところ、ご利用のお客様にはご迷惑をおかけしまして、申し訳ありません。

A：あのう、すみません。今のアナウンス、何て言ってましたか？

B：えっと、電車が 30 分遅れるそうですよ。

A：え、30 分も遅れるんですか？

B：そう。信号故障だって。困りますよねえ。

A：信号……？

B：えっと、信号が壊れたんですよ。

A：そうなんですか。

©The Japan Foundation

会話 2

06-08

アナウンス： お客様にご案内いたします。浦和駅と赤羽駅の間で発生した人身事故の影響で、京浜東北線、高崎線、宇都宮線、上野東京ライン、湘南新宿ラインは、全線で運転を見合わせています。大宮方面へお越しのお客様は、埼京線をご利用ください。

乗客： すみません、さいたま新都心に行きたいんですけど、京浜東北線、動かないんですか？

駅員： ええ、申し訳ありません。さいたま新都心なら、埼京線の北与野駅から歩けますよ。

乗客： すみません、何線ですか？

駅員： 埼京線です。8番線から乗ってください。

乗客： 8番線ですね？

駅員： はい。埼京線で北与野駅まで行ってください。

乗客： すみません、駅の名前、もう一度お願いします。

駅員： 北与野です。

乗客： 北与野ですね。そこから歩くんですね？

駅員： はい。ご迷惑をおかけします。

©The Japan Foundation

4. ショーが見られなくて残念でした

① 06-10

A：これ、お菓子、どうぞ。大阪のお土産です。

B：ありがとうございます。大阪に行ったんですね。どうでしたか？

A：大阪城とか通天閣とか、いろいろなところに行けて、よかったです。

B：へー、串カツも食べましたか？

A：いえ。でも、たこ焼きを食べました。おいしかったです。

B：そうですか。よかったですね。

A：あと、あべのハルカスに登りました。すごく高いビルですね。
びっくりしました。

B：そうなんですか。私、まだ行ったことないんですよ。

---

② 06-11

A：週末は何をしてたの？

B：友だちと浄土ヶ浜に行って来ました。

A：浄土ヶ浜か、いいね。どうだった？

B：海も空もすごくきれいでした。海で泳げたし、船に乗れたし、楽しかったです。

A：よかったね。

B：船では、鳥にパンをあげられるんです。

A：ああ、ウミネコね。楽しかった？

B：ウミネコが近くに来たとき、ちょっとこわかったです。
でも、おもしろかったです。

A：あの辺は、つりもおもしろいよ。

B：そうなんですか。じゃあ、今度はぜひ。

©The Japan Foundation

③ 06-12

A：週末、高尾山に行ったんです。

B：へー、どうでしたか？

A：ケーブルカーがすごく混んでいて、大変でした。

B：ああ、この時期は混みますよね。

A：ええ。だから、ケーブルカーはあきらめて、歩いて登りました。

B：大変でしたね。

A：疲れたけど、景色がきれいで、気持ちよかったです。
頂上で、写真をたくさん撮りました。

B：そうですか。

A：あ、それから、道を歩いているとき、リスを見ました。

B：そうなんですか。自然が豊かなんですね。

---

④ 06-13

A：連休はどうだった？　どこか行った？

B：はい、友だちと２人でハウステンボスに行って来ました。

A：へー、そう。どうだった？

B：オランダの町並みや花畑がすてきでした。

A：よかったね。

B：あと、夜のイルミネーションを見ました。滝がきらきら光って、
すごくきれいでした。

A：あー、イルミネーション、きれいだよね。

B：でも、ショーが見られなくて、残念でした。時間がなかったので。

A：泊まらなかったの？

B：はい。日帰りでした。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

運転（うんてん）	運転	運転	絵（え）	絵	絵
事故（じこ）	事故	事故	空（そら）	空	空
故障（こしょう）	故障	故障	泳ぐ（およ）	泳ぐ	泳ぐ
指定席（していせき）	指定席	指定席	光る（ひか）	光る	光る
週末（しゅうまつ）	週末	週末	到着する（とうちゃく）	到着する	到着する

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① 新幹線は、12時ちょうどに到着します。

② 指定席は、いくらですか？

③ 人身事故で、電車は運転を見合わせています。

④ 信号故障で、電車は30分遅れています。

⑤ 美術館で絵を見ました。

⑥ きらきら光るイルミネーションを見て、感動しました。

⑦ 週末、海で泳ぎました。空がとてもきれいでした。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ V- るつもりです

明日は、中禅寺湖に行くつもりです。
ตั้งใจว่าพรุ่งนี้จะไปทะเลสาบชูเซ็นจิค่ะ/ครับ

- ใช้บอกสิ่งที่คิดไว้ว่าจะทำ แผนหรือโครงการที่วางไว้อย่างเป็นรูปธรรม ในที่นี้ใช้บอกแผนว่าจะไปที่ใดบ้างระหว่างการเดินทาง
- ในที่นี้จะยกตัวอย่างที่ใช้ใส่หลังกริยารูปพจนานุกรม แต่สามารถใส่ท้ายกริยารูป ナイ เพื่อบอกสิ่งที่ตั้งใจจะไม่ทำได้ด้วย
- V-るつもりです ใช้บอกแผนการที่วางไว้อย่างชัดเจนเป็นรูปธรรมมากกว่า ส่วน V-たいです ใช้บอกสิ่งที่ต้องการทำแต่ยังไม่รู้ว่าจะทำได้จริงหรือไม่

- そうしようと思っていることや、具体的に考えている予定・計画を述べるときの言い方です。ここでは、旅行中にどこに行くか予定を話すときに使っています。
- ここでは、動詞の辞書形に接続する例を扱いますが、ナイ形に接続して、しないことを言うこともできます。
- 「V- るつもりです」は、より具体的な予定を述べる言い方ですが、「V- たいです」は、実現できるかどうかにかかわらず、単にしたいことを述べる言い方です。

[例] ► A：休みはどうしますか？
วันหยุดมีแผนจะทำอะไรบ้างคะ
B：箱根に行くつもりです。
ตั้งใจว่าจะไปฮาโกเน่ครับ

► 時間がないので、神社には行かないつもりです。
ไม่มีเวลา เลยตั้งใจว่าจะไม่ไปศาลเจ้าค่ะ

❷ V -（られ）て、～
V -（られ）なくて、～

いろいろなところに行けて、よかったです。
ดีจังที่ได้ไปหลาย ๆ ที่เลยค่ะ/ครับ

ショーが見られなくて、残念でした。
น่าเสียดายที่ไม่ได้ดูโชว์ค่ะ/ครับ

- เป็นวิธีพูดที่กล่าวถึงสิ่งที่ทำได้หรือทำไม่ได้เพื่อยกเป็นเหตุผลก่อน แล้วจึงตามด้วยความรู้สึกที่เกิดขึ้นจากเหตุผลนั้น ประโยคที่บอกเหตุผลมักใช้รูปสามารถ
- ผันกริยาเป็นรูปสามารถรูป テ หรือ ～なくて
- เวลาพูดถึงเรื่องที่ทำได้ จะผันรูปเป็น 行けて (ไปได้) 見られて (ดูได้) เวลาพูดถึงเรื่องที่ทำไม่ได้ จะผันรูปเป็น 行けなくて (ไปไม่ได้) 見られなくて (ดูไม่ได้)
- ประโยคหลังจะบอกความรู้สึกของตนเอง เช่น 楽しかった (สนุก) おもしろかった (น่าสนใจ) 感動した (ประทับใจ) つまらなかった (น่าเบื่อ)

©The Japan Foundation

- できたことや、できなかったことを理由として述べてから、感想を述べる言い方です。動詞の可能形を使って、理由を言うことが多いです。
- 動詞の可能形をテ形または「～なくて」の形にして、言います。
- できたことを言うときは「行けて」「見られて」、できなかったことを言うときは「行けなくて」「見られなくて」のようになります。
- 後ろに続く文には、「楽しかった」「おもしろかった」「感動した」「つまらなかった」などのように、自分の気持ちを表す言葉がきます。

[例] ► きれいな夕日が見られて、感動しました。
ประทับใจที่ได้เห็นพระอาทิตย์ยามเย็นสวย ๆ ค่ะ

► 金閣寺に行けなくて、残念でした。
เสียดายที่ไปวัดทองไม่ได้ครับ

❸ S1 し、S2 し、～

海で泳げたし、船に乗れたし、楽しかったです。
ได้ว่ายน้ำในทะเลด้วย ยังได้นั่งเรือด้วย สนุกดีค่ะ/ครับ

- ในบทที่ 2 ได้เรียนมาแล้วว่าเวลาจะบอกเหตุผล จะเติม ～し หลังคำคุณศัพท์ เช่น かっこいいし、歌もダンスも上手だし (ทั้งเท่ ทั้งยังเก่งทั้งร้องทั้งเต้น) ในบทนี้จะยกตัวอย่างที่เติม ～し หลังกริยารูปสามารถเป็นหลัก
- ใส่ต่อท้ายกริยารูปธรรมดาและกริยารูปสุภาพ ในที่นี้จะยกตัวอย่างที่ใส่หลังกริยารูปธรรมดา

- 第 2 課では、理由を挙げるときに、「かっこいいし、歌もダンスも上手だし」のように形容詞に「～し」をつけて言うことを勉強しました。この課では、動詞の可能形に「～し」をつける例を中心に扱います。
- 普通形・丁寧形に接続します。ここでは、普通形の例を取り上げます。

[例] ► 温泉にも入れたし、ゆっくりできたし、よかったです。
ออนเซ็นก็ได้ลงไปแช่ ได้พักสบาย ๆ ด้วย ดีจังค่ะ

► 沖縄、いいですよね。海で泳げるし、おいしいものも食べられるし。
โอกินาวาน่าไปใช่ไหมครับ ว่ายน้ำในทะเลก็ได้ ได้กินของอร่อย ๆ ด้วย

◆ วิธีผันกริยารูปสามารถแบบรูปธรรมดา 普通形の可能形の作り方

	ไม่ใช่อดีต 非過去	อดีต 過去
บอกเล่า 肯定	**V-る (รูปพจนานุกรม 辞書形)**	**V- た (รูป タ 形)**
	泳げる ว่ายน้ำได้	泳げた ว่ายน้ำได้ (รูปอดีต)
	食べられる กินได้	食べられた กินได้ (รูปอดีต)
ปฏิเสธ 否定	**V- ない (ナイ -form ナイ形)**	**V- なかった**
	泳げない ว่ายน้ำไม่ได้	泳げなかった ว่ายน้ำไม่ได้ (รูปอดีต)
	食べられない กินไม่ได้	食べられなかった กินไม่ได้ (รูปอดีต)

©The Japan Foundation

❹

V- る V- ている V - た	とき、～

道を歩いているとき、リスを見ました。

ตอนกำลังเดินอยู่ที่ถนนฉันเห็นกระรอกด้วยค่ะ/ครับ

ウミネコが近くに来たとき、ちょっとこわかったです。

ตอนที่นกนางนวลหางดำเข้ามาใกล้ รู้สึกกลัวนิดหน่อยค่ะ/ครับ

- ใน『初級1』บทที่ 15 ได้เรียนแล้วว่า とき ใช้ชี้จุดเวลาหนึ่งหรือสถานการณ์หนึ่ง เช่น 熱があるとき、この薬を飲んでください (เวลามีไข้ ให้กินยานี้)
- V-ているとき、～ ใช้แสดงความหมายว่า เหตุการณ์หนึ่งเกิดขึ้นในระหว่างที่เหตุการณ์ V กำลังดำเนินอยู่ เช่นใน ①
- V-るとき、～ ใช้แสดงความหมายว่า เหตุการณ์หนึ่งเกิดขึ้นก่อนที่เหตุการณ์ V จะเกิด เช่นใน ②
- V-たとき、～ ใช้แสดงความหมายว่า เหตุการณ์หนึ่งเกิดขึ้นทันทีหลังจากเหตุการณ์ V เกิดขึ้นแล้ว เช่นใน ③

- 『初級 1』第 15 課では、「熱があるとき、この薬を飲んでください。」のように、「とき」がある時点や状況を示すことを勉強しました。
- 「V- ているとき、～」は、①のように V の動作を継続している間に、何かが起こることを表します。
- 「V- るとき、～」は、②のように V の動作をする直前に、何かが起こることを表します。
- 「V- たとき、～」は、③のように V の動作をした直後に、何かが起こることを表します。

[例] ►①富士山に登っているとき、空が晴れました。
ท้องฟ้าสดใสขึ้นระหว่างที่เรากำลังปีนภูเขาครับ

►②富士山に行くとき、バスに乗りました。
ตอนจะไปภูเขาฟูจิผมขึ้นรถบัสครับ

►③家に着いたとき、疲れて動けませんでした。
ตอนที่กลับถึงบ้านผมเหนื่อยมากจนขยับตัวไม่ไหวเลยครับ

❺

【คน 人】と【จำนวนคน 人数】で

友だちと 2 人でハウステンボスに行って来ました。

ไปเที่ยว Huis Ten Bosch ด้วยกัน 2 คนกับเพื่อนค่ะ/ครับ

- ใช้ในการบอกคนและจำนวนคนที่ร่วมทำกิริยานั้น จำนวน "2 คน" ใน 友だちと 2 人で รวมตัวเองด้วย
- "คน" と สามารถนำชื่อคนหลายคนมาวางเรียงกันได้ดังตัวอย่าง

- いっしょにする相手と人数を言うときに使います。「友だちと 2 人で」の「2 人」は、自分も入れた人数です。
- 「【人】と」は、例文のように、複数の人を並べて言うことができます。

[例] ►今度、今田さんとバイさんと 3 人で日帰り旅行に行きます。
คราวนี้จะไปเที่ยวเช้าไปเย็นกลับกัน 3 คนกับ いまださん และ バイさんค่ะ

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 新幹線の切符 ตั๋วรถชิงกันเซ็น



ตั๋วรถชิงกันเซ็นหาซื้อได้จากเคาน์เตอร์ที่สถานีรถไฟสาย JR เครื่องขายตั๋ว หรือทางออนไลน์ ถ้าจะซื้อจากเคาน์เตอร์ต้องไปในเวลาทำการและอาจต้องเสียเวลาเข้าแถว แต่อาจจะสะดวกสำหรับคนที่ไม่คุ้นเคย เพราะเจ้าหน้าที่ที่เคาน์เตอร์จะช่วยเลือกเส้นทาง วันเวลา จำนวนผู้โดยสาร หรือประเภทที่นั่งให้ ในกรณีที่ซื้อตั๋วทางออนไลน์ จะต้องลงทะเบียนกับเว็บไซต์ของบริษัทเดินรถไฟฟ้า แต่มีข้อดีคือซื้อตั๋วได้โดยไม่ต้องเสียเวลารอ

เวลาขึ้นรถชิงกันเซ็นจะต้องมีบัตร 2 ใบ คือ 乗車券 กับ 特急券 乗車券 คือตั๋วรถสำหรับขึ้นโดยรถไฟฟ้า ส่วน 特急券 คือตั๋วค่าธรรมเนียมรถด่วนพิเศษ เช่น รถชิงกันเซ็น หรือรถด่วนพิเศษ

特急券 ยังแบ่งออกเป็น 2 ประเภทคือ 指定席券 (ตั๋วแบบระบุที่นั่ง) กับ 自由席券 (ตั๋วแบบไม่ระบุที่นั่ง) 指定席券 ต้องจองที่นั่งก่อนขึ้นรถ 自由席券 สามารถนั่งที่ไหนก็ได้ในตู้รถสำหรับผู้โดยสารที่ไม่ได้จองที่นั่ง ตั๋วชนิดนี้ราคาถูกกว่าตั๋วแบบระบุที่นั่ง แต่ถ้ามีผู้โดยสารแน่น อาจไม่มีที่นั่ง นอกจากนี้ยังมีตู้รถ green car (グリーン車) ซึ่งราคาแพงขึ้น แต่ที่นั่งกว้างขวางนั่งสบายและมีบริการพิเศษ ถ้าจะขึ้น green car จะต้องซื้อตั๋ว グリーン券 (green car ticket) เพิ่มอีก 1 ใบ

ตั๋วรถชิงกันเซ็นจะเริ่มวางจำหน่าย 1 เดือนก่อนออกเดินทาง ตั้งแต่เวลา 10 นาฬิกาเป็นต้นไป หรือซื้อในวันเดินทางก็ได้ แต่ที่นั่งในเที่ยวที่ต้องการอาจเต็มได้ ดังนั้นเมื่อรู้กำหนดการเดินทางแล้ว ควรรีบจองตั๋วแต่เนิ่น ๆ

新幹線の切符は、JR の駅の窓口か自動券売機、インターネットなどで買うことができます。駅の窓口は、営業時間が決まっていたり並ばないといけなかったりしますが、乗りたい新幹線の乗車区間、日時、人数、座席の希望などについて窓口の人が 1 つずつ質問しながら切符を選んでくれるので、慣れていない人にとっては便利です。インターネットで買う場合は、鉄道会社のサイトに会員登録する必要がありますが、並ばないですぐ切符を買えるのが利点です。

新幹線に乗るときには、乗車券と特急券の 2 種類の切符が必要です。乗車券の料金は、電車に乗って移動するときに必ず払う運賃です。特急券の料金は、新幹線や特急電車など、普通の電車よりも早い特別な電車に乗るときに、プラスされる料金です。

特急券には、さらに指定席券と自由席券の 2 種類があります。指定席券は、乗る前にあらかじめ席を予約しておく切符です。自由席券は自由席車両のどこに座ってもいい切符で、指定席券よりは安いですが、混んでいるときは座れないこともあります。このほかに、「グリーン車」という車両もあり、さらにお金を払うことで、ゆったりとした座席と上質のサービスを受けられます。グリーン車には、グリーン券を購入しなければ乗ることができません。

新幹線の切符は、乗車日 1 か月前の午前 10 時から発売が開始されます。新幹線の切符は、乗る当日にも買うことはできますが、時期や時間帯によっては指定席が満席になって希望の切符が買えないこともありますので、予定が決まったらなるべく早く購入することをおすすめします。

©The Japan Foundation

● 日本の観光地 3 (大阪／ハウステンボス／高尾山／浄土ヶ浜)

สถานที่ท่องเที่ยวในญี่ปุ่น 3 (โอซากา / Huis Ten Bosch / เขาทาคาโอะซัง / หาดโจโดะงะฮามะ)

▶ 大阪　โอซากา

โอซากาเป็นเมืองหลักของภาคตะวันตกของญี่ปุ่น สถานที่ท่องเที่ยวที่มีชื่อเสียงมากที่สุดคือปราสาทโอซากา 大阪城 หอคอยชื่อ 通天閣 ที่ตั้งอยู่ใน 新世界 ซึ่งเป็นบริเวณที่มีบรรยากาศแบบโอซากายุคเก่า ถือเป็นแลนด์มาร์คของโอซากา ตึกสูงระฟ้า ชื่อ あべのハルカス สร้างในปี ค.ศ. 2014 สามารถชมทิวทัศน์เมืองโอซากาได้จากชั้นชมวิวที่อยู่สูงจากพื้นดิน 300 เมตร สำหรับที่พิพิธภัณฑ์บะหมี่ถ้วย (カップヌードルミュージアム) ผู้เยี่ยมชมจะได้ลองทำบะหมี่ถ้วยด้วยตัวเอง นอกจากนี้ยังมีพิพิธภัณฑ์สัตว์น้ำขนาดใหญ่ ชื่อ ไคยูคัง 海遊館 และ Universal Studios Japan (USJ) (ユニバーサルスタジオジャパン) ซึ่งเป็นที่นิยมในหมู่นักท่องเที่ยว


大阪城 (ปราสาทโอซากา)


หอคอย 通天閣


ตึก あべのハルカス

大阪は、西日本の中心の都市です。大阪の観光地としては、「大阪城」がまず挙げられます。また、「通天閣」は、「新世界」と呼ばれる下町の雰囲気を残す庶民的なエリアにあるタワーで、大阪を代表するランドマークとなっています。「あべのハルカス」は 2014 年に建てられた新しい高層ビルで、地上 300m の展望台から大阪の町を見ることができます。「カップヌードルミュージアム」では、カップラーメン作りを体験することができます。

このほかに、大規模な水族館の「海遊館」や、テーマパークの「ユニバーサルスタジオジャパン（USJ）」などが、観光客に人気です。

▶ ハウステンボス　Huis Ten Bosch



Huis Ten Bosch เป็นชื่อสวนสนุกในจังหวัดนางาซากิ ถ้านั่งรถไฟจากสถานีนางาซากิจะใช้เวลา 1 ชั่วโมงครึ่ง ถ้าไปจากฟุกุโอะกะด้วยรถด่วนพิเศษจะใช้เวลาประมาณ 45 นาที จำลองมาในธีมประเทศเนเธอร์แลนด์ ทั้งบ้านเรือน สวนดอกไม้ กังหันลม นอกจากนี้ยังมีการแสดง เครื่องเล่น โชว์ต่าง ๆ ให้เพลิดเพลินได้ตลอดวัน โดยเฉพาะไฟประดับตอนกลางคืนก็มีชื่อเสียงมาก เนื่องจาก นางาซากิเป็นเมืองที่ทำการค้ากับเนเธอร์แลนด์ ในสมัยเอโดะ ทำให้ชาวต่างชาติจำนวนมากเข้าใจผิดว่าบ้านเรือนที่เห็นใน Huis Ten Bosch เป็นบ้านเรือนเก่าแก่ที่มีมาตั้งแต่สมัยเอโดะ แต่ความจริงแล้วอาคารเหล่านี้สร้างขึ้นหลังทศวรรษที่ 1990



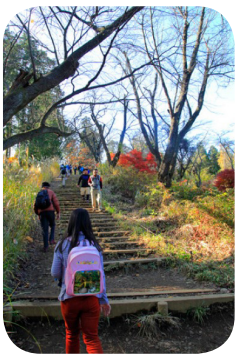
ハウステンボスは、長崎県にあるテーマパークで、長崎駅から電車で 1 時間半、福岡から特急で 1 時間 45 分ぐらいで行けます。オランダをテーマにしており、オランダの町並みや、花畑、風車などが再現されています。また、オランダにとどまらず、さまざまなアトラクションや乗り物、ショーなどがあり、1 日楽しむことができます。特に夜のイルミネーションは有名です。

なお、長崎は江戸時代にオランダとの貿易が行われていた町であることから、ハウステンボスのオランダの町並みを、江戸時代から残る歴史的な町並みであると思っている外国人が多いそうですが、これらは 1990 年以降に建てられたものです。

©The Japan Foundation

▶高尾山（たかおさん） เขาทาคาโอะซัง

เขาทาคาโอะซัง 高尾山（たかおさん） ตั้งอยู่ทางทิศตะวันตกของโตเกียว สูงจากระดับน้ำทะเล 599 เมตร ตั้งอยู่ไม่ไกลจากโตเกียวและยังมีธรรมชาติอุดมสมบูรณ์ จึงมีนักท่องเที่ยวมาเดินป่าจำนวนมาก ถ้าใช้เคเบิลคาร์หรือกระเช้า จะขึ้นถึงยอดเขาได้ในเวลาสั้น ๆ แต่ถึงจะเดินจากเชิงเขาขึ้นไป ก็สามารถถึงยอดเขาได้ในเวลา 1-2 ชั่วโมง ภูเขานี้จึงเป็นที่รู้จักคุ้นเคยของคนที่อาศัยอยู่ในโตเกียว โรงเรียนประถมนิยมพานักเรียนมาเดินป่าที่นี่ หนังสือ Michelin Guide เคยจัดอันดับให้ที่นี่เป็นภูเขาระดับสามดาวในปี ค.ศ. 2007 หลัง ๆ นี้จึงมีปัญหาเรื่องคนพลุกพล่านมากเกินไป




高尾山は東京の西部にある標高 599m の山です。自然が豊富で、東京から気軽に行けるハイキング先として、多くの観光客が訪れます。また、ケーブルカーやリフトを利用すれば、比較的簡単に頂上に行くことができ、乗り物を使わないで歩いて登っても、麓から 1 ～ 2 時間で頂上に着くことができます。そのため、特に東京都民には親しまれており、小学生がよく遠足で訪れます。ただし、2007 年に「ミシュランガイド」で「三つ星」の観光地として紹介されたことから、最近では混雑が激しく、問題になっています。

▶浄土ヶ浜（じょうどがはま） หาดโจโดะงะฮามะ



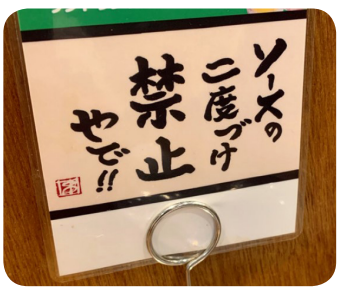

หาดโจโดะงะฮามะ 浄土ヶ浜（じょうどがはま） ตั้งอยู่ในเมืองมิยาโกะจังหวัดอิวาเตะ เป็นสถานที่เลื่องชื่อด้านทัศนียภาพอันงดงามที่มีหินกับทิวสน และทะเลกับหาดทราย สรรสร้างขึ้นจนเป็นที่รู้จักกันมากที่สุดของแถบโทฮกกุ หากนั่งเรือสำราญแวะเวียนไปตามหินผาและถ้ำก็จะชื่นชมทัศนียภาพของหาดแห่งนี้ได้โดยสะดวกและยังสามารถให้อาหารนกนางนวลหางดำบนเรือได้ด้วย พอเห็นนักท่องเที่ยวถือ "ขนมปังนางนวล" เดินขึ้นไปบนดาดฟ้าเรือ เหล่านกนางนวลหางดำจะบินกรูเข้ามาใกล้เพื่อกินขนมปังที่หาดแห่งนี้สามารถว่ายน้ำเล่นในฤดูร้อนได้ อีกทั้งยังเป็นแหล่งตกปลาที่มีชื่อเสียงอีกด้วย

浄土ヶ浜は、岩手県の宮古市にある海岸です。岩と松、海と砂浜が作る風景が美しく、東北地方を代表する景勝地です。岩や洞窟などをめぐる遊覧船に乗れば、浄土ヶ浜の風景が手軽に楽しめます。この船の上では、ウミネコの餌付けもできます。「ウミネコパン」というパンを買って船のデッキに出ると、たくさんのウミネコが寄ってきて、パンを食べます。浄土ヶ浜では、夏には海水浴も楽しめます。また、釣りの名所としても知られています。

● 串（くし）カツ คุชิคัตสึ



อาหารที่ทำโดยนำพวกเนื้อสัตว์ ผัก หรืออาหารทะเลมาเสียบไม้ ชุบแป้งแล้วนำไปทอดมีชื่อเรียกว่า*คุชิอาเงะ* 串揚（くしあ）げ ในโอซากาโดยเฉพาะในย่านมินามิมินามิ หรือชินเซะไค 新世界（しんせかい） ด้วยแล้ว นับว่าเป็นของขึ้นชื่อและรู้จักกันในชื่อ*คุชิคัตสึ* 串（くし）カツ ในโอซากามีร้าน*คุชิคัตสึ* 串（くし）カツ หลายแห่ง ร้านที่มีชื่อเสียงจะมีลูกค้ามารอแน่นขนัด บางครั้งอาจต้องรอนานกว่า 1 ชั่วโมง ยิ่งในระยะหลังนี้นักท่องเที่ยวในโอซาการู้จัก*คุชิคัตสึ* 串（くし）カツ กันมากขึ้น ทำให้ยิ่งมีลูกค้าแน่นขนัดมากขึ้น เวลากิน*คุชิคัตสึ* 串（くし）カツ จะจิ้มกับวูสเตอร์ซอสที่ใส่อยู่ในถ้วย ถ้วยซอสนี้จะต้องใช้ร่วมกับลูกค้าคนอื่น ดังนั้นถ้ากัด*คุชิคัตสึ* 串（くし）カツ แล้ว ไม่ควรจิ้มน้ำจิ้มซ้ำอีกเพราะไม่ถูกสุขอนามัย กฎนี้เรียกว่า 二度づけ禁止（にどづけきんし） (ห้ามจิ้ม 2 ครั้ง) เป็นกฎที่รับรู้ทั่วญี่ปุ่น ดังนั้น เวลากิน*คุชิคัตสึ* 串（くし）カツ ควรจิ้มน้ำจิ้มให้ทั่วในครั้งเดียว



©The Japan Foundation

肉や野菜、魚介類など、さまざまな具に竹製の串を刺し、衣をつけて油で揚げた料理を「串揚げ」といいます。大阪、特に「ミナミ」や「新世界」と呼ばれる地域では、この料理が名物となっており、「串カツ」と呼ばれています。大阪には、串カツの専門店がいくつもあります。有名店の場合、店に入るまでに 1 時間以上も並ぶなど、非常に混雑することがあります。最近では、大阪を訪れる外国人観光客に串カツが知られるようになり、混雑も激しくなっています。

串カツは、容器に入ったウスターソースに串を浸してから食べます。このソースはほかの人と共有なので、一度口に入れた串カツを、もういちどソースにつけることは衛生上よくないとされています。このルールを「二度づけ禁止」と言って、大阪の串カツ店のルールとして、全国的に知られています。串カツを食べるときは、一度に串全体をソースにつけるようにしましょう。

● たこ焼き ทาโกะยากิ



ทาโกะยากิ たこ焼き เป็นชื่ออาหารที่ทำโดยใส่ชิ้นปลาหมึกยักษ์และเครื่องต่าง ๆ ในแป้งสาลีที่ละลายน้ำแล้ว แล้วนำมาหยอดใส่พิมพ์ ย่างจนเป็นรูปกลม เวลากินจะราดซอสและโรยหน้าด้วยปลาโอแห้งขูดฝอย (鰹節) กับสาหร่ายเขียว ว่ากันว่าโอซากาเป็นแหล่งกำเนิดอาหารชนิดนี้ จึงมีร้านขายทาโกะยากิมากมายในโอซากา เป็นที่ชื่นชอบในหมู่นักท่องเที่ยว ในเมืองอื่นนอกจากโอซากาก็หาร้านทาโกะยากิได้ง่าย ทาโกะยากิเป็นอาหารที่คนชื่นชอบมาก จึงมีแผงขายทาโกะยากิในทุกงานเทศกาล



たこ焼きは、小麦粉の生地にタコなどの具を入れて専用の焼き型で焼き、丸いボールの形にした料理です。食べるときにはソースをかけ、鰹節や青のりをまぶして食べます。大阪が発祥の料理といわれ、大阪には多くのたこ焼き店があり、観光客に人気です。大阪以外でも、チェーン店のたこ焼き店で気軽に食べられますし、また、祭りの屋台の料理の定番にもなっています。

● ゆば ฟองเต้าหู้



ゆば หรือฟองเต้าหู้เป็นอาหารแปรรูปจากถั่วเหลืองด้วยการช้อนเยื่อบาง ๆ ที่เกิดขึ้นเวลาต้มน้ำเต้าหู้ จากลักษณะเยื่อบาง ๆที่ลอยอยู่ในน้ำเต้าหู้ที่กำลังเดือด จึงเขียนด้วยอักษรคันจิว่า 湯葉 (แปลตรงตัวว่า “ใบไม้ในน้ำเดือด”) หรือ 湯波 (แปลตรงตัวว่า“คลื่นบนน้ำเดือด”) สามารถทานทั้งอย่างนั้นได้เลย เรียกว่า 刺身ゆば หรือจะนำมาซ้อนกันหลาย ๆ แผ่นแล้วม้วนเป็นก้อนกลม เรียกว่า 巻きゆば หรือนำมาตากแห้ง เรียกว่า 干しゆば มักใช้เป็นวัตถุดิบในการทำอาหารเจในวัด ดังนั้น ゆば จึงเป็นอาหารขึ้นชื่อของเมืองที่มีวัดอยู่มาก เช่น เกียวโต นารา นิกโก



ゆばは、大豆の加工食品の 1 つで、豆乳を温めたときにできる薄膜をすくい上げて作ります。温めた豆乳に膜が張っていく様子から、漢字では「湯葉」や「湯波」と書きます。そのまま生で食べる刺身ゆばや、ゆばを何枚も重ねた巻きゆば、乾燥させた干しゆばなどの種類があります。ゆばは、お寺で食べる精進料理の材料としてよく使われていたことから、今でも京都、奈良、日光など、お寺が多くある地域の名物料理として知られています。

©The Japan Foundation

►トピック 地域のイベント

第7課 雨が降ったら、ホールでやります

地域のお祭りや行事に参加したことがありますか?
คุณเคยเข้าร่วมงานฉลองหรือกิจกรรมในท้องถิ่นของคุณบ้างไหม

1. 掲示板のお知らせ

can-do 28
地域の掲示板や郵便受けに入ったお知らせなどを見て、主な情報を読み取ることができる。
อ่านประกาศในบอร์ดประกาศของชุมชน หรือข่าวสารที่ได้รับในตู้รับไปรษณีย์ ฯลฯ ได้เข้าใจ

1 お知らせを読みましょう。
ฝึกอ่านประกาศ

►地域の掲示板や、郵便受けに入ったお知らせを読んでいます。
คุณกำลังอ่านประกาศที่บอร์ดประกาศของชุมชน หรือประกาศที่ใส่อยู่ในตู้รับไปรษณีย์



(1) ①-④は、何のお知らせですか。a-dから選びましょう。
①-④ เป็นประกาศเรื่องอะไร เลือกคำตอบจาก a-d

a. おみこしをかつぎます	b. 海岸でごみを拾います
c. 水が出ません	d. 地震や火事の訓練があります

©The Japan Foundation

①（　　）

断水のお知らせ

水道工事のため、下記のとおり断水いたします。

記

日にち　4月9日（木）

時　間　午後2時30分 ～ 4時30分

断水後、水を使うときは、にごることがありますので、しばらく水を出してから使用してください。

ご迷惑をおかけしますが、ご協力お願いいたします。

やはら水道営業所／TEL 012-345-678

②（　　）

防災訓練のお知らせ

●3月10日（日）10時から

●さくら小学校校庭

（雨天の場合：体育館）

【訓練内容】
通報訓練・避難訓練・消火訓練・AED訓練など




みなさん、
隣近所の人と声をかけあって
できるだけ参加しましょう。



さくら町自治会

③（　　）

いっしょにおみこしをかつぎませんか？



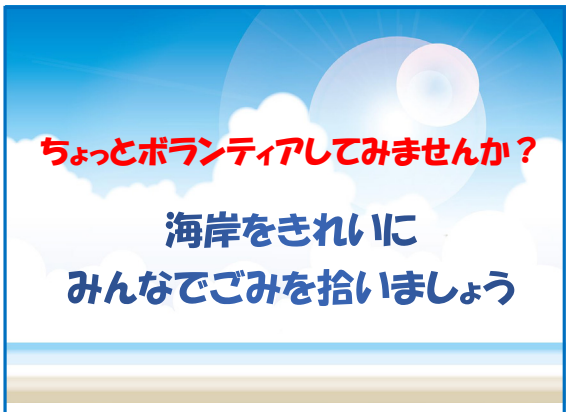
日時　8月7日（日）　午後12時～
集合場所　午前11時、さくら公園広場
参加条件　13才以上



ご注意
・Tシャツ、ジーンズ、運動靴など、うごきやすい服でおいでください
・当日、はっぴの貸し出しがあります！

参加を希望の方は、7月31日までに
下記までメールでお申し込みください。
山田（omikoshi@[redacted].com）

④（　　）



日時　6月8日（土）9：00
やしが浜駐車場に集合

※雨天の場合、6月9日（日）に延期します
※2時間程度の作業です

持ち物：よごれてもいい服、軍手、ぼうし

終わったら、ジュースとおかしがあります。

参加お待ちしてま～す！

世話役：やしが浜ボランティアの会

©The Japan Foundation

(2) ①-④をもういちど読んで、次の質問に答えましょう。

อ่าน ①-④ อีกครั้ง แล้วตอบคำถามต่อไปนี้

① 1. いつから、いつまで、水が出ませんか。
น้ำจะไม่ไหลตั้งแต่เมื่อไรถึงเมื่อไร

2. 断水のあとで水を使うとき、どんなことに注意しますか。
ตอนจะใช้น้ำหลังจากน้ำหยุดไหลไป ต้องระวังเรื่องอะไรบ้าง

3. どうして水が出なくなりますか。
ทำไมน้ำจึงไม่ไหล

② 1. 防災訓練は、どこでありますか。
จะซ้อมรับภัยพิบัติที่ไหน

2. 雨が降ったら、どこでやりますか。
ถ้าฝนตก จะซ้อมที่ไหน

3. 訓練には、必ず参加しなければなりませんか。
ทุกคนต้องเข้าซ้อมหรือไม่

③ 1. おみこしをかつぎたい人は、何時にどこに集合しますか。
คนที่อยากแบก おみこし จะต้องไปรวมตัวกันที่ไหนตอนกี่โมง

2. どんな人が参加できますか。
คนที่เข้าร่วมได้ต้องมีคุณสมบัติอย่างไร

3. 何を借りることができますか。
สามารถขอยืมอะไรได้บ้าง

4. 参加したい人は、事前にどうしますか。
คนที่อยากเข้าร่วมจะต้องเตรียมตัวอย่างไร

④ 1. どんな服を着ますか。何を持って行きますか。
ต้องสวมชุดอะไร ต้องเอาอะไรไปบ้าง

2. 雨が降ったら、どうしますか。
ถ้าฝนตก จะทำอย่างไร

3. 終わったあと、何がもらえますか。
หลังจบงานแล้ว จะได้รับอะไร

大切なことば

① 断水 น้ำไม่ไหล | 水道工事 ซ่อมท่อประปา | (水が)濁る (น้ำ)ขุ่น | 使用する ใช้
② 防災 การป้องกันภัยพิบัติ | 小学校 โรงเรียนประถมศึกษา | 校庭 สนามของโรงเรียน | 雨天 ฝนตก | 場合 กรณี
③ 条件 เงื่อนไข | 運動靴 รองเท้ากีฬา | 動きやすい เคลื่อนไหวง่าย | はっぴ เสื้อคลุม*ฮัปปิ*
貸し出し ให้เช่า ให้ยืม | 希望 ความต้องการ | 申し込む สมัคร
④ 延期する เลื่อนออกไป | 持ち物 ของที่นำติดตัวมา | 汚れる เลอะ เปื้อน | 軍手 ถุงมือใส่ในเวลาทำงาน

2. ガス点検のお知らせですね

Can-do 29
地域のイベントやお知らせの内容について質問して、その答えを理解することができる。
ตั้งคำถามเกี่ยวกับกิจกรรมของชุมชนหรือเนื้อหาในประกาศได้และเข้าใจคำตอบที่ได้รับ

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► 掲示板やチラシなどで見たお知らせについて、4人の人が、ほかの人に質問しています。
คน 4 คนกำลังตั้งคำถามเกี่ยวกับประกาศที่เห็นในบอร์ดประกาศหรือใบปลิว

(1) 何について話していますか。a-d から選びましょう。

พูดคุยเรื่องอะไรบ้าง เลือกคำตอบจาก a-d

a. ガスの点検



b. フリーマーケット



c. 祭りの寄付のお願い



d. 花火大会



① 07-01	② 07-02	③ 07-03	④ 07-04

(2) もういちど聞きましょう。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。

ฟังอีกครั้ง แล้วเขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

① この人は、来週の月曜日にどうすればいいですか。 07-01
คน ๆ นี้จะต้องทำอะไรในวันจันทร์หน้า

ア. 14時から15時まで、家にいます。
อยู่บ้านตั้งแต่บ่ายสองโมงถึงสามโมง

イ. 自分でガスを15分チェックします。
ตรวจเช็คแก๊สด้วยตัวเองเป็นเวลา 15 นาที

ウ. 14時から15時の間に、ガス会社に行きます。
ไปบริษัทแก๊สระหว่างเวลาบ่ายสองโมงถึงสามโมง

©The Japan Foundation

② **お金は、どうやって払いますか。** 07-02
เงินจะจ่ายอย่างไร

ア. 封筒に入れて、家に来た人に渡します。
ใส่ซองยื่นให้คนที่มาที่บ้าน

イ. 封筒に入れて、持って行きます。
ใส่ซองแล้วถือไป

ウ. 封筒に入れて、送ります。
ใส่ซองแล้วส่งไป

③ **土曜日に雨が降ったら、どうなりますか。** 07-03
ถ้าฝนตกวันเสาร์ จะเป็นอย่างไร

ア. 日曜日にやります。
จะจัดในวันอาทิตย์

イ. 次の週にやります。
จะจัดในสัปดาห์ต่อไป

ウ. 中止です。
ยกเลิก

④ **来月のフリーマーケットは、いつありますか。カレンダーに○をつけましょう。** 07-04
ตลาดนัดมือสองในเดือนหน้าจะจัดเมื่อไร เขียน ○ คำตอบในปฏิทิน

今月

9月

日	月	火	水	木	金	土
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

来月

10月

日	月	火	水	木	金	土
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 07-01 ～ 07-04
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

ポスト ตู้ไปรษณีย์ | 間 ระหว่าง (14時から15時の間 ระหว่างบ่ายสองโมงถึงบ่ายสามโมง) | 封筒 ซองจดหมาย | 手紙 จดหมาย | ～だけ แค่..เท่านั้น | 中止 ยกเลิก | 広場 ลานกว้าง | 今月 เดือนนี้ | おもちゃ ของเล่น

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 07-05

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

A：雨のときは、どうなりますか？

B：雨が＿＿＿＿＿＿、日曜日にやるよ。日曜日も雨＿＿＿＿＿＿中止だけど。

A：天気が＿＿＿＿＿＿、どうなりますか？

B：雨が＿＿＿＿＿＿、中のホールでやります。

「～たら」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❶

คิดว่า ～たら หมายถึงอะไร

（2）形に注目して、③④の会話をもういちど聞きましょう。 07-03 07-04

ฟังบทสนทนา ③ และ ④ อีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

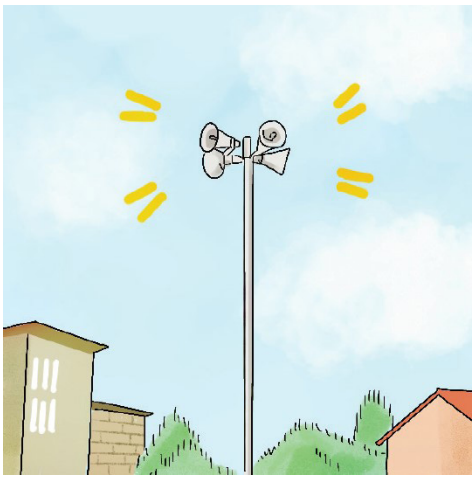
©The Japan Foundation

3. さくら市民センターからお知らせします

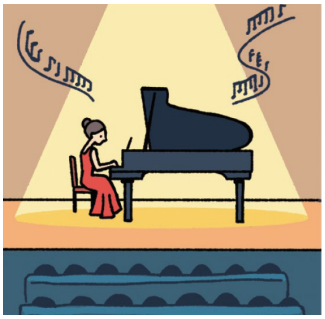
Can-do 30
地域の無線放送で、イベントなどのお知らせを聞いて、主な情報を理解することができる。
ฟังประกาศเกี่ยวกับกิจกรรมจากวิทยุชุมชนแล้วสามารถเข้าใจข้อมูลสำคัญได้

1 放送を聞きましょう。
ฟังประกาศ

► 町内放送で、イベントのお知らせが流れています。
มีเสียงประกาศของชุมชนเกี่ยวกับงานที่จะจัด
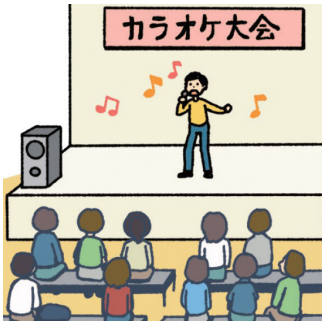


(1) どんなイベントのお知らせですか。a-f から選びましょう。
เป็นประกาศงานอะไร เลือกคำตอบจาก a-f

a. コンサート


b. 花火大会


c. 野菜の販売会


d. カラオケ大会


e. ブラスバンドの演奏


f. 踊りの練習


	① 07-06	② 07-07	③ 07-08	④ 07-09
どんなイベント？			， ，	

©The Japan Foundation

（２）もういちど聞きましょう。イベントはいつありますか。メモしましょう。
また、どこでありますか。ア - エから選びましょう。
ฟังอีกครั้ง งานจะจัดเมื่อไร ให้จดบันทึกไว้ และจัดที่ไหน เลือกคำตอบจาก ア-エ

ア. 道の駅　イ. 広場　ウ. 公民館　エ. 市民センターのホール

	① 07-06	② 07-07	③ 07-08	④ 07-09
いつ？				
どこで？				

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 07-06 ～ 07-09
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

① ～において ที่... ณ.... ｜ 開催する จัด ｜ 入場券 บัตรผ่านประตู
② 明日 พรุ่งนี้ ｜ 行う จัด ｜ どなたでも ไม่ว่าใครก็ ｜ 見学する เยี่ยมชม, ดูงาน
③ ～について เกี่ยวกับ... ｜ 本日 วันนี้ ｜ 開く จัด(งาน)
④ 地元 พื้นที่, ท้องถิ่น ｜ 農家 เกษตรกร ｜ 生産する ผลิต

イベントの案内放送に使われる表現 สำนวนที่ใช้ในการประกาศแจ้งข้อมูลต่างๆ ในงาน

＜はじめ ตอนเริ่ม＞
～からお知らせします／～からのお知らせです ประกาศจาก....
～についてお知らせします ขอเรียนแจ้งเกี่ยวกับ.....
＜おわり ตอนจบ＞
皆様のご来場をお待ちしています หวังว่าจะได้พบทุกท่านในงาน
お気軽にお越しください ขอเชิญชวนทุกท่านแวะมาเยี่ยมชมงาน
お誘い合わせの上、お出かけください ขอให้ทุกท่านชักชวนกันมาร่วมงานให้มากๆ

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 07-10

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

7月14日、日曜日、さくら市民センターの「ひかりホール」において、
「ピアノの夕べ　山田えみ　ふるさとコンサート」が開催＿＿＿＿ます。

明日、4月16日、水曜日、19時から、公民館において、「島踊り」の練習が
行＿＿＿＿ます。

本日、午後1時から「道の駅うらら」において、「ふるさとまつり」が開＿＿＿＿ます。
午後7時30分からは、花火大会が予定＿＿＿＿ています。

明日、7月28日、日曜日、午前8時30分から、「あおぞら広場」において、
夏野菜の販売会が行＿＿＿＿ます。

開催するのは、だれだと思いますか。 ➡ 文法ノート ❷
คิดว่าผู้จัดงานคือใคร

（2）形に注目して、放送をもういちど聞きましょう。 07-06 ～ 07-09

ฟังประกาศอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

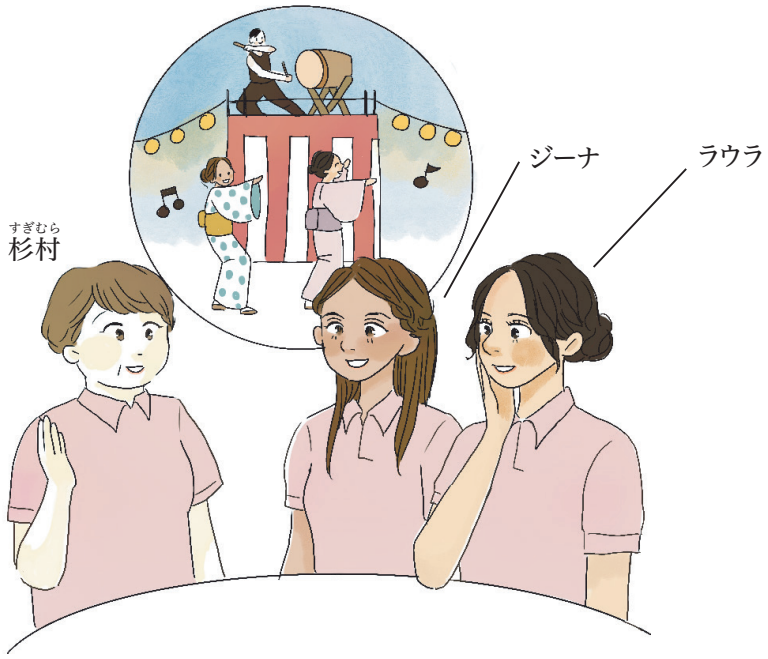
4. 盆踊り？ 何ですか？

Can-do 31
地域のイベントに誘われたときなどに、内容について質問したり、その答えを理解したりすることができる。
สามารถสอบถามเนื้อหากิจกรรมและฟังคำตอบเข้าใจเมื่อมีผู้มาชวนให้เข้าร่วมกิจกรรมของชุมชนได้

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

►杉村さんが、同じ会社のジーナさんとラウラさんを盆踊りに誘っています。
すぎむらさน กำลังชวนเพื่อนร่วมงาน ジーナさん กับ ラウラさん ไปงาน*บงโอโดริ*



（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 07-11
ในขั้นแรกฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์

1．ジーナさんとラウラさんは、盆踊りに行きますか。
ジーナさん กับ ラウラさん จะไปงาน*บงโอโดริ*ไหม

2．浴衣はどうしますか。
ชุด*ยูคาตะ*จะทำอย่างไร

3．何時にどこに集まりますか。
จะไปเจอกันที่ไหนตอนกี่โมง

4．盆踊りのあと、何をしますか。
หลังงาน*บงโอโดริ*เลิกแล้วจะทำอะไรต่อ

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 07-11
ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

©The Japan Foundation

杉村：ジーナさん、ラウラさん、今度の土曜日、盆踊りがありますけど、知ってますか？

ジーナ：ぼんおどり？　何ですか？

杉村：日本のお祭りです。輪になって、音楽に合わせて、みんなで踊るんですよ。

ラウラ：ああ、見たことあります。行ってみたいです。

杉村：踊りたい人は、だれでも参加できますよ。いっしょにどうですか？

ジーナ：でも、私、一度もやったことないです。

杉村：簡単だから、だれでも踊れますよ。
それに、わからなかったら教えるから、だいじょうぶ。

ジーナ：じゃあ、行ってみます。何を着て行ったらいいですか？

杉村：何でもいいですよ。あ、でも、娘たちの浴衣があるから、貸しましょうか？

ラウラ：うれしい！

ジーナ：でも、1人で着られますか？

杉村：私が手伝うから、だいじょうぶ。
盆踊りの前に、うちで浴衣を着てから行きましょう。

ジーナ：何時に行ったらいいですか？

杉村：じゃあ、うちに5時に来て。

ラウラ：わかりました。ありがとうございます。

杉村：2人は、お酒、飲めますか？

ジーナ：はい、だいじょうぶです。

ラウラ：私は少しだけ。

杉村：じゃあ、盆踊りが終わったら、いっしょに居酒屋に行きましょう。

ジーナ：いいですね。

ラウラ：楽しみです。

杉村：何かわからないことがあったら、また聞いてくださいね。

盆踊り บงโอโดริ ｜ 輪になる ยืนล้อมวง ｜ 音楽に合わせて ตามจังหวะเพลง
娘たち พวกลูกสาว（～たち พวก...） ｜ 1人で คนเดียว ลำพัง

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 07-12

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

（盆踊りは）簡単だから、だれでも＿＿＿＿ますよ。

でも、（浴衣は）1人で＿＿＿＿ますか？

2人は、お酒、＿＿＿＿ますか？

＿＿＿＿教えるから、だいじょうぶ。

盆踊りが＿＿＿＿、いっしょに居酒屋に行きましょう。

何かわからないことが＿＿＿＿、また聞いてくださいね。

「～（られ）る」は、どんな意味ですか。 ➡ 文法ノート ❸

～（られ）る ใช้ในความหมายใด

「盆踊りが終わったら」の「たら」は、ほかの2つの「たら」と意味が違います。どう違うと思いますか。 ➡ 文法ノート ❶

たら ใน 盆踊りが終わったら ใช้ในความหมายต่างจาก たら ในอีก 2 ประโยคอย่างไร

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 07-11

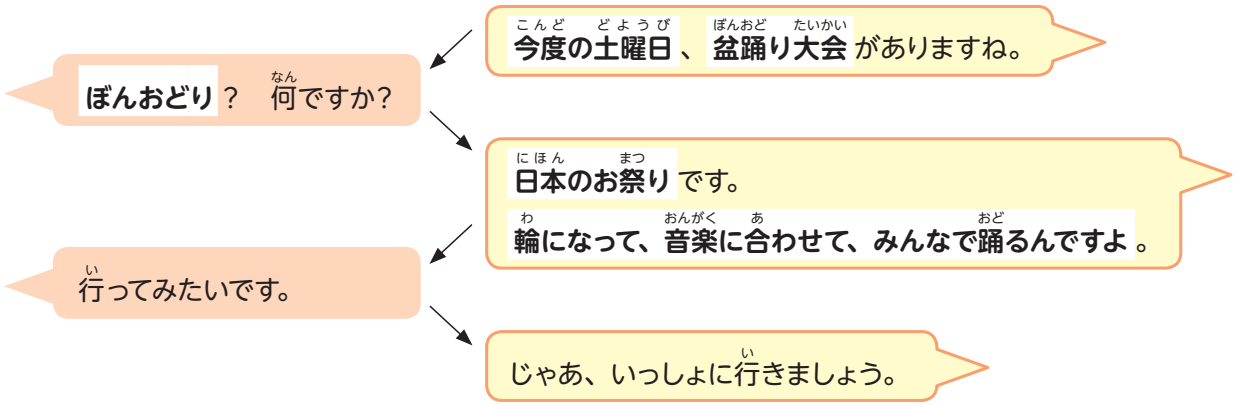
ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

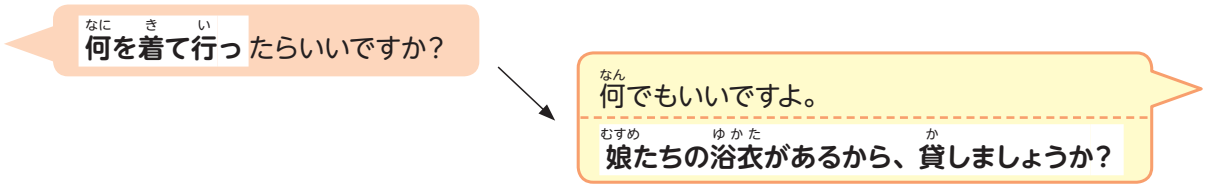
2 誘われたイベントについて質問しましょう。

ตั้งคำถามเกี่ยวกับงานที่มีคนมาชวนให้ไปร่วม

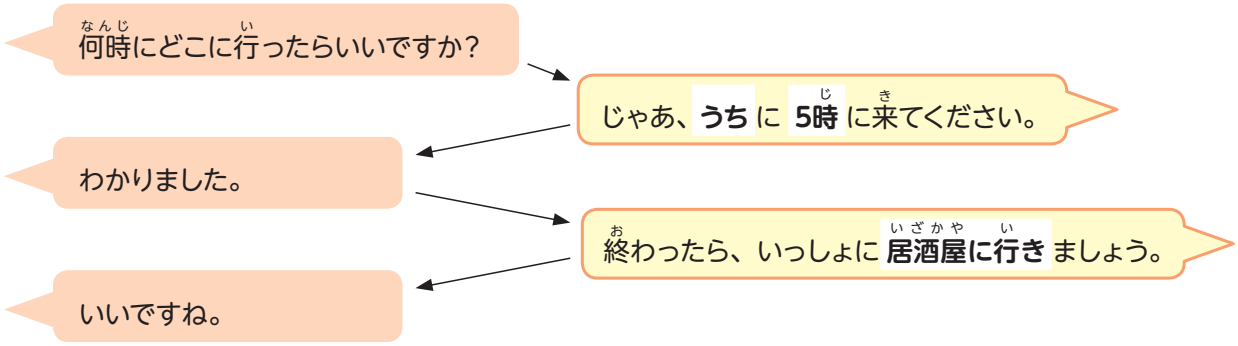
① イベントの内容 รายละเอียดของงาน



② 着る物、持ち物など พวกชุดที่จะใส่ไป ของที่ต้องเอาไป เป็นต้น



③ 集合時間や、そのあとの予定 เวลานัดพบหรือแผนหลังจากนั้น



(1) 会話を聞きましょう。 07-13 07-14 07-15

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 07-13 07-14 07-15

ฝึกพูดชาโดอิ้ง

(3) ロールプレイをしましょう。

自分が知っているイベントに相手を誘いましょう。誘われた人は、内容や日時など、わからないことについて質問しましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ ให้ชวนคู่สนทนาไปร่วมงานที่ตัวเองรู้จัก คนที่ถูกชวนให้ซักถามเกี่ยวกับเรื่องที่ตัวเองไม่รู้ เช่น ลักษณะของงาน วันเวลา เป็นต้น

聴解スクリプト

2. ガス点検のお知らせですね

① 07-01

A：すみません。この紙、ポストにあったんですけど、何ですか？

B：ああ、ガス点検のお知らせですね。

A：ガスてんけん？　何ですか？

B：ガス会社の人が家に来て、ガスをチェックするんですよ。

A：いつですか？

B：ああ、来週の月曜日の 14 時から 15 時の間ですね。

A：どうすればいいですか？

B：その間は、家にいてください。15 分ぐらいで終わりますから。

A：わかりました。ありがとうございます。

---

② 07-02

A：あのう、すみません。この封筒と手紙、何ですか？

B：ああ、お祭りの寄付のお願いですね。

A：きふ？　何ですか、それ？

B：もうすぐ、夏祭りがあるんですよ。
そのお祭りのために、1 人 500 円、お金を払うんです。

A：お金……、あのう、どうやって払いますか？

B：えっと、この封筒に 500 円入れて、ここに名前と住所を書いて、
お祭りのとき持って行くんです。

A：へー、そうなんですか。みんな、払いますか？

B：寄付ですから、払いたい人だけでいいですよ。

A：わかりました。

©The Japan Foundation

③ 07-03

A：あのう、土曜日の夜、町で花火大会があると聞きました。
場所はどこですか？

B：中央海岸。ここから歩いて 15 分ぐらいだけど、わかる？

A：あ、はい。

B：7 時に始まって、1 時間ぐらいだと思うよ。

A：わかりました。雨のときは、どうなりますか？

B：雨が降ったら、日曜日にやるよ。日曜日も雨だったら中止だけど。

A：そうですか。

---

④ 07-04

A：あのう、市役所でフリーマーケットがあるそうですね。

B：ええ。毎月、第 2 土曜日に、市役所の広場でやってますよ。

A：第 2 土曜日？

B：月の 2 回目の土曜日。今月は 14 日でしたから、次は来月ですね。

A：ああ、来月の第 2 土曜日ですね。
あのう、どんなものを売ってますか？

B：服が多いけど、食器とか、おもちゃとか、いろいろあると思いますよ。

A：天気が悪かったら、どうなりますか？

B：雨が降ったら、中のホールでやります。

A：ありがとうございます。行ってみます。

---

3. さくら市民センターからお知らせします

① 07-06

さくら市民センターからお知らせします。
7月14日、日曜日、さくら市民センターの「ひかりホール」において、
「ピアノの夕べ　山田えみ　ふるさとコンサート」が開催されます。入場券は、
市役所、および、さくら市民センターで販売中です。
皆様のご来場をお待ちしています。

② 07-07

公民館からのお知らせです。
明日、4月16日、水曜日、19時から、公民館において、「島踊り」の練習が
行われます。どなたでも見学ができますので、皆様、お気軽にお越しください。

③ 07-08

市役所から、「ふるさとまつり」についてお知らせします。
本日、午後1時から「道の駅うらら」において、「ふるさとまつり」が開かれます。
昼は、カラオケ大会やブラスバンドの演奏などの楽しいイベント、
午後7時30分からは、花火大会が予定されています。
皆様、お誘い合わせの上、お出かけください。

④ 07-09

町役場から、野菜の販売会についてお知らせします。
明日、7月28日、日曜日、午前8時30分から、「あおぞら広場」において、
地元の農家が生産した新鮮な夏野菜の販売会が行われます。
皆様のご来場をお待ちしています。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

お知らせ	お知らせ	お知らせ
今月	今月	今月
水道	水道	水道
工事	工事	工事
広場	広場	広場
場合	場合	場合
中止	中止	中止
条件	条件	条件
～以上	以上	以上
開く	開く	開く
生産する	生産する	生産する

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① 盆踊りは、駅前の広場で開かれます。

② 道の駅では、地元で生産した野菜を販売しています。

③ A：何のお知らせですか？

B：水道の工事です。

④ A：参加の条件は、何かありますか？

B：18才以上だったら、だいじょうぶです。

⑤ 今月のフリーマーケットは8日です。でも、雨の場合は中止です。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

文法ノート

❶ ～たら、～

雨が降ったら、盆踊りは日曜日にやるよ。

ถ้าฝนตก งาน*บงโอโดริ*จะจัดวันอาทิตย์นะ

盆踊りが終わったら、いっしょに居酒屋に行きましょう。

พองาน*บงโอโดริ*จบแล้ว ไปร้านเหล้าแบบญี่ปุ่นกันเถอะค่ะ/ครับ

- ใช้เมื่อจะมีเหตุการณ์หนึ่งเกิดขึ้น มีวิธีใช้ 2 กรณีต่อไปนี้

  ①กรณีที่ไม่รู้แน่ชัดว่าเหตุการณ์นั้นจะเกิดขึ้นหรือไม่ จะใช้ในการสมมติว่า ถ้าเหตุการณ์นั้นเกิดขึ้นแล้ว เช่น 雨が降ったら (ถ้าฝนตก) อาจเติม もし (สมมติว่า) ที่หน้าประโยคก็ได้ (เงื่อนไขสมมติ)

  ②กรณีที่รู้ว่าเหตุการณ์หนึ่งจะเกิดขึ้นแน่นอน ในประโยคข้างต้นใช้บอกว่าจะทำอะไรหลังงาน*บงโอโดริ*จบแล้ว (เงื่อนไขที่จะเกิดขึ้นแน่นอน)

- ～たら สร้างโดยใส่ ら หลังนาม คุณศัพท์ イ คุณศัพท์ ナ กริยารูปอดีตธรรมดา

• あることが起こったことを前提とする言い方です。次の 2 つの場合に分けられます。

  ①そのことが起こるかどうかが決まっていない場合です。「雨が降ったら」のように、仮定して言うときに使います。文頭に「もし」をつけて、言うことがあります。(仮定条件)

  ②そのことがらが起こることがあらかじめ決まっている場合です。上の文では、盆踊りが終わったあと何をするかを言うときに使っています。(確定条件)

• 「～たら」は、名詞、イ形容詞、ナ形容詞、動詞の普通形の過去の形に「ら」をつけて作ります。

[例] ► もし、わからないことがあったら、いつでも質問してください。
ถ้ามีอะไรไม่เข้าใจ เชิญถามได้ทุกเมื่อนะครับ

► 6時になったら、仕事を終わりにしてください。
พอหกโมงเมื่อไร ช่วยเลิกทำงานด้วยนะครับ

► 暇だったら、ちょっと手伝ってください。
ถ้าว่าง รบกวนมาช่วยงานฉันหน่อยนะคะ

©The Japan Foundation

◆ วิธีผันรูป ～たら 「～たら」の作り方

	บอกเล่า 肯定	ปฏิเสธ 否定
นาม 名詞	**N だったら** 雨(あめ)だったら ถ้าฝนตก	**N じゃなかったら** 雨(あめ)じゃなかったら ถ้าฝนไม่ตก
คุณศัพท์ ナ ナ形容詞	**ナ A- だったら** 大変(たいへん)だったら ถ้าลำบาก	**ナ A- じゃなかったら** 大変(たいへん)じゃなかったら ถ้าไม่ลำบาก
คุณศัพท์ イ イ形容詞	**イ A- かったら** 天気(てんき)が悪(わる)かったら／よかったら ถ้าอากาศไม่ดี / ดี	**イ A- くなかったら** 天気(てんき)が悪(わる)くなかったら／よくなかったら ถ้าอากาศไม่แย่ / ไม่ดี
กริยา 動詞	**V- たら** 雨(あめ)が降(ふ)ったら ถ้าฝนตก	**V- なかったら** 雨(あめ)が降(ふ)らなかったら ถ้าฝนไม่ตก

❷ V- (ら)れます ＜ถูกกระทำ 受身(うけみ)①＞

7月(しちがつ)14日(じゅうよっか)、「ひかりホール」において、コンサートが開催(かいさい)されます。

คอนเสิร์ตจะจัดที่ Hikari Hall ในวันที่ 14 กรกฎาคมค่ะ/ครับ

- ในการแจ้งการจัดงานต่าง ๆ เช่น งานคอนเสิร์ต มักนำงานที่จะจัดขึ้นมาเป็นประธานของประโยค ไม่ใช่ผู้จัดงาน เนื่องจากประเด็นสำคัญคือต้องการบอกว่ามีงานอะไรเกิดขึ้น ในกรณีแบบนี้จึงมักใช้กริยาในรูปถูกกระทำ
  - ① 来週(らいしゅう)、「ひかりホール」で、(だれかが) コンサートを開催(かいさい)します。(ประโยคเดิมก่อนเปลี่ยนเป็นรูปถูกกระทำ)
    (ใครบางคน) จะจัดงานคอนเสิร์ตที่ Hikari Hall ในสัปดาห์หน้า
  - ② 来週(らいしゅう)、「ひかりホール」で、コンサートが開催(かいさい)されます。(ประโยคถูกกระทำ)
    คอนเสิร์ตจะ(ถูก)จัดที่ Hikari Hall ในสัปดาห์หน้า
- ประธานของประโยค ① คือ "ผู้จัด" แต่ประธานของประโยค ② คือ コンサート คอนเสิร์ต 開催(かいさい)されます (される) (ถูกจัด) เป็นรูปถูกกระทำของกริยา 開催(かいさい)します (する)
- เป้าหมายของบทนี้ คือ ผู้เรียนฟังสำนวนที่มักใช้ในการแจ้งข่าวการจัดงานได้เข้าใจ เช่น 開催(かいさい)される (ถูกจัด) 行(おこな)われる (ถูกจัด) และ 開(ひら)かれる (ถูกเปิด) สำนวนเหล่านี้มักใช้ในการแจ้งข่าว ประกาศที่เป็นทางการ ในภาษาพูดในชีวิตประจำวันจะพูดว่า 7月(しちがつ)14日(じゅうよっか)に、ひかりホールで、コンサートがあります。(จะมีงานคอนเสิร์ตที่ Hikari Hall วันที่ 14 กรกฎาคม)
- รูปถูกกระทำ มีวิธีผันตามตารางข้างล่างนี้ กริยากลุ่ม 1 จะเติม れる และกริยากลุ่ม 2 เติม られる หลังกริยา
- กริยารูปถูกกระทำมีวิธีใช้หลายแบบ ใน『初級(しょきゅう)2』จะค่อย ๆ เรียนไปทีละแบบ

- コンサートなどのイベント開催のお知らせでは、イベントの実施者（動作主）ではなく、実施されるイベントを主語にして情報を伝えます。何があるかが重要だからです。このとき、動詞の「受身」の形を使います。

  ① 来週、「ひかりホール」で、（だれかが）コンサートを開催します。（元の文）

  ② 来週、「ひかりホール」で、コンサートが開催されます。（受身の文）

  ①の文の主語は、コンサートを実施する人です。それに対して、②の文の主語は「コンサート」です。「開催されます（される）」は、動詞「開催します（する）」の受身の形です。

- この課では、イベントのお知らせによく使われる「開催される」「行われる」「開かれる」が、聞いてわかることが目標です。これらの言い方は、フォーマルなお知らせやアナウンスで使われます。日常会話では、「7 月 14 日に、ひかりホールで、コンサートがあります。」と言います。
- 受身形の作り方は、下の表のとおりです。1 グループの動詞には語尾に「れる」、2 グループの動詞には語尾に「られる」がつきます。
- 「受身」にはいろいろな用法があり、『初級 2』の中で、これから少しずつ学習していきます。

[例] ► 明日、18 時から、海岸で、花火大会が行われます。
งานดอกไม้ไฟจะ(ถูก)จัดที่ชายหาดพรุ่งนี้ตั้งแต่เวลา 18.00 น. ครับ

► 月に 1 回、公園でフリーマーケットが開かれます。
ตลาดนัดมือสองจะ(ถูก)จัดขึ้นที่สวนสาธารณะเดือนละครั้งครับ

◆ วิธีผันกริยารูปถูกกระทำ ① 受身形の作り方①

	กฎการผันรูป 活用規則		ตัวอย่าง [例]
	รูปพจนานุกรม 辞書形	รูปถูกกระทำ 受身形	
1 グループ	-u	-a +れる	行う (okona + u) → 行われる (okona + wa + れる) 開く (hirak + u) → 開かれる (hirak + a + れる)
2 グループ	- る	- られる	見る → 見られる
3 グループ	การผันรูปที่ไม่เป็นไปตามกฎ 不規則活用		する／開催する → される／開催される 来る → 来られる

©The Japan Foundation

❸ V-(られ)ます　<รูปสามารถ 可能形(かのうけい)②>

盆踊(ぼんおど)りは簡単(かんたん)だから、だれでも踊(おど)れますよ。

บงโอโดริเต้นง่าย ไม่ว่าใครก็เต้นได้ค่ะ/ครับ

- เป็นรูปแสดงความสามารถ
- วิธีผันรูปสามารถนั้น เราได้เรียนในบทที่ 5 แล้วว่า มีความหมาย 2 อย่างคือ ① บอกความสามารถของคนที่เป็นประธานของประโยค ② บอกเรื่องที่ทำได้ในสถานที่แห่งหนึ่งที่หยิบยกขึ้นมาในประโยคนั้น 北海道(ほっかいどう)では、新鮮(しんせん)なカニとかウニとか食(た)べられますよ。(ที่ฮอกไกโดจะกินปูและไข่หอยเม่นสดใหม่ได้) ในบทที่ 5 เป็นรูปสามารถในความหมายที่ ② ส่วนในบทนี้จะเรียนรูปสามารถในความหมายที่ ①

- 能力を表す言い方です。
- 可能形の作り方は、第5課で勉強しました。可能形には、①人を主語としてその能力を表す、②場所などを取り上げて、その場所で可能なことを表す、2つの用法があります。第5課で勉強した「北海道では、新鮮なカニとかウニとか食べられますよ。」は②の用法です。この課では①の用法を勉強します。

[例(れい)] ► A：何(なに)か楽器(がっき)ができますか?
เล่นเครื่องดนตรีได้บ้างไหมคะ

B：ギターが弾(ひ)けます。
เล่นกีตาร์ได้ครับ

日本の生活 TIPS

● 祭り(まつ)と神輿(みこし) งานเทศกาลและพาหนะของเทพเจ้า

แต่ละท้องถิ่นในญี่ปุ่นมีงานเทศกาลต่าง ๆ ตั้งแต่งานมีชื่อเสียงที่ดึงดูดนักท่องเที่ยวให้มาเยี่ยมชม จนถึงงานเล็ก ๆ ที่จัดในท้องถิ่น ในงานเทศกาลจะมีคนจำนวนมากช่วยกันแบก 神輿(みこし) ไปรอบเมือง เชื่อกันว่า 神輿(みこし) คือพาหนะของเทพเจ้า คนที่แบก 神輿(みこし) นี้จะสวมเสื้อคลุม はっぴ หรือ はんてん พันแถบผ้า はちまき รอบศีรษะ ระหว่างแบกจะส่งเสียงร้องว่า ソイヤ、ソイヤ หรือ ワッショイ ไปพร้อมกับเขย่า 神輿(みこし) คนที่จะแบก 神輿(みこし) นี้ บางแห่งจำกัดเฉพาะคนในท้องถิ่นเท่านั้น แต่มีบางแห่งที่เปิดรับใครก็ได้ที่สนใจเข้าร่วม หากสนใจจะลองแบก 神輿(みこし) ให้ลองสอบถามไปยังผู้จัดตามสถานที่ติดต่อที่เขียนในโปสเตอร์ดูได้





日本各地には、さまざまな祭りがあります。観光客を集める有名な祭りから、町内で行われる祭りまで、さまざまです。

祭りのときは、神輿を大勢の人で担いで、町内を回ります。神輿は、神様の乗り物とされています。神輿を担ぐ人は、「はっぴ」「はんてん」という服を着て、「はちまき」を頭に巻きます。みんなで「ソイヤ、ソイヤ」または「ワッショイ」などのかけ声に合わせ、神輿を揺らしながら担ぎます。

神輿を担ぐ人は、地域や祭りによって異なります。昔からその地域に住んでいる人しか担げない場合もあるし、担ぎ手を広く募集していてだれでも参加できる場合もあります。神輿を担いでみたくなったときには、ポスターなど祭りのお知らせに書いてある連絡先に問い合わせをしてみましょう。

● 町内会(ちょうないかい) คณะกรรมการชุมชน

町内会(ちょうないかい) เป็นกลุ่มที่จัดตั้งโดยความสมัครใจของคนในพื้นที่ บางแห่งเรียกว่า 自治会(じちかい) มีอยู่ทั่วประเทศญี่ปุ่น จุดประสงค์คือเพื่อเชื่อมความสัมพันธ์ระหว่างคนในท้องถิ่น และเพื่อจัดกิจกรรมของท้องถิ่นด้วยความราบรื่น มีกิจกรรมหลากหลาย เช่น ดูแลความสะอาด ป้องกันอาชญากรรม จัดงานประจำปีของท้องถิ่น บริหารชมรมผู้สูงวัย ชมรมเด็ก เป็นต้น ผู้เข้าร่วมจะต้องจ่ายค่าบำรุง

ระยะหลังมีคนไม่เข้าร่วม 町内会(ちょうないかい) เพิ่มมากขึ้น โดยเฉพาะคนในเมืองใหญ่ แต่การคบหาติดต่อกับคนบ้านใกล้เรือนเคียงอาจเป็นประโยชน์ต่อการใช้ชีวิต เช่น เวลาเกิดภัยธรรมชาติขึ้นถ้าเป็นสมาชิกใน 町内会(ちょうないかい) ก็จะได้รับข้อมูลสำคัญต่าง ๆ เช่น ที่หลบภัย การรับแจกน้ำ หรือได้รับของจำเป็นในการหลบภัย

町内会（「自治会」と呼ぶ地域もあります）は、その地域に住む住民によって組織された任意の団体で、日本全国の市区町村にあります。住民同士が親睦を深めたり、地域の活動を円滑に行ったりするのが目的です。活動内容は、清掃活動、防犯活動、町内のお祭り、老人会や子ども会など、さまざまです。町内会に入ったら、「町内会費」を払います。

最近では、特に都市部で、町内会に入らない人が増えています。しかし、日頃から近所に住む人たちとコミュニケーションを取っておくことは、生活のうえで役に立つこともあります。例えば、自然災害などが発生したときに、避難所や給水などの必要な情報を得たり、避難物資をもらったりするのは、町内会に入っているとスムーズです。

©The Japan Foundation

● 地域の掲示板／回覧板 บอร์ดประกาศของชุมชน / หนังสือเวียน





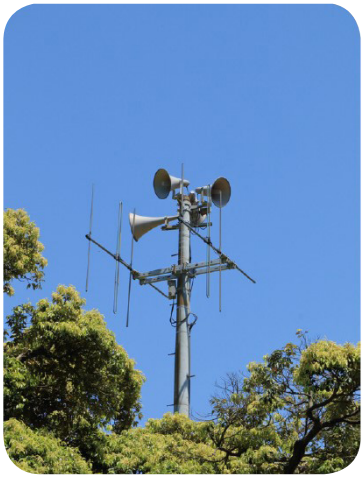
บอร์ดประกาศของชุมชนจะติดตั้งอยู่ตามที่ต่าง ๆ ในเมืองเพื่อติดประกาศจากอำเภอ เทศบาล เมือง หรือ 町内会 บอร์ดนี้จะปิดประกาศข้อมูลที่เกี่ยวข้องใกล้ชิดกับชีวิตความเป็นอยู่ในพื้นที่ เช่น ทำถนน ซ่อมท่อประปา กำหนดการเก็บขยะ ข่าวเกี่ยวกับการป้องกันโจรขโมย ข่าวการเสียชีวิต เป็นต้น นอกจากนี้ ยังมีข้อมูลเกี่ยวกับกิจกรรมสาธารณะที่จัดในพื้นที่ใกล้เคียง เช่น งานเทศกาลของท้องถิ่น ตลอดจนข้อมูลที่องค์กรเอกชนฝากประชาสัมพันธ์ เช่น งานจำพวกคอนเสิร์ตหรืองานแสดงละคร กิจกรรมชมรมต่าง ๆ ฯลฯ

นอกจากบอร์ดประกาศแล้ว ยังมีประกาศจาก อำเภอ เทศบาล หรือจาก 町内会 ในรูปแบบของหนังสือเวียนหรือ 回覧板 อีกด้วย หนังสือเวียนหรือ 回覧板 เป็นระบบที่แนบใบประกาศไว้กับกระดาษแข็งแล้วส่งเวียนไปตามแต่ละครัวเรือนให้ทราบ เมื่อได้รับหนังสือเวียน 回覧板 แล้ว ต้องลงชื่อหรือประทับตรารับทราบเนื้อหาและส่งต่อให้บ้านถัดไป ส่วนจะต้องส่งต่อให้บ้านใดตามลำดับอย่างไร หรือจะต้องเจอตัวแล้วมอบให้กับมือเองหรือไม่นั้นแต่ละชุมชนจะกำหนดเอง ดังนั้น หากอาศัยอยู่ในชุมชนที่ใช้หนังสือเวียนหรือ 回覧板 ก็ขอให้ตรวจเช็คกฎระเบียบของที่นั่นไว้ด้วย

地域の掲示板は、市町村や町内会からのお知らせや、地域活動の広報のために、町のあちこちに設置されています。掲示板には、道路工事や水道管工事、ごみの収集計画、防犯情報、訃報など、地域生活に密着した情報が掲示されます。また、地域の祭りなど、近所で開かれる公共性の高いイベントの情報のほか、コンサートや演劇、サークル活動の案内など、民間の団体から寄せられた情報も掲示されます。

地域の掲示板とは別に、市町村や町内会のお知らせを「回覧板」として伝達する場合もあります。回覧板は、厚紙の板にお知らせの紙を挟み、これを各家庭に順番に回していくシステムです。回覧板をもらったら、確認のハンコを押したりサインをしたりして、次の家に回します。回覧板をどの家にどの順番で回すか、また直接会って手渡す必要があるかどうかなど、ルールは地域ごとに決められていますので、回覧板が使われる地域に住む場合は、ルールを確認しておきましょう。

● 地域の防災無線放送 วิทยุชุมชนแจ้งข่าวภัยพิบัติ



วิทยุชุมชนแจ้งข่าวภัยพิบัติคือการกระจายเสียงผ่านลำโพงที่ติดตั้งอยู่ในเมืองหรือเครื่องรับสัญญาณวิทยุที่ให้ไว้ทุกครัวเรือนเพื่อแจ้งเตือนหรือแจ้งอพยพหนีภัยให้แก่ผู้คนในชุมชนในกรณีเกิดภัยพิบัติ นอกจากแจ้งเหตุภัยพิบัติแล้ววิทยุชุมชนยังแจ้งข่าวสารจากตำรวจ เช่น แจ้งเตือนให้ระวังโจรขโมย หรือตามหาคนที่สูญหาย รวมถึงประกาศจากอำเภอ เทศบาล เมือง หรือ 町内会 และประชาสัมพันธ์การจัด เทศกาล หรือกิจกรรมต่าง ๆ ดังที่ปรากฏในตัวบทเรียนอีกด้วย

ส่วนจะกระจายเสียงเรื่องใดบ้างและบ่อยเท่าใดนั้นแตกต่างกันไปตามแต่ละชุมชมหรือเทศบาล บางแห่งประกาศวันละ 2-3 ครั้งตามเวลาที่กำหนด บทบาทหน้าที่อีกอย่างหนึ่งของวิทยุชุมชนแจ้งภัยพิบัติก็คือ การกระจายเสียงดนตรีเพลงเด็กตอน 5 โมงเย็น (เวลาปรับเปลี่ยนตามฤดูกาล) เพื่อส่งสารว่า "หนู ๆ กลับบ้านกันดีกว่า" การกระจายเสียงเหล่านี้เท่ากับเป็นการตรวจเช็คเป็นประจำว่าจะสามารถกระจายเสียงแจ้งทุกคนได้เมื่อเกิดภัยพิบัติจริง

防災無線放送は、災害のとき、注意報や警報、避難の案内などを地域の住民に知らせるため、町の中にスピーカーを設置したり、各家庭に受信機を置いたりして、そこから放送が流れるようにしたものです。しかし、災害のとき以外にも、防犯対策の呼びかけ、行方不明者の捜索依頼など、警察からの情報が流れたり、本文のように、市町村や町内会からのお知らせや、行事、イベントの案内などが流れたりもします。

どのぐらいの頻度で何を放送するかは、自治体や地域によって異なります。地域によっては、1日に2～3回、毎日決まった時間に放送を流すところもあります。また、毎日夕方5時ごろ(季節によって異なる)、童謡などのメロディとともに、「子どもはおうちへ帰りましょう」のメッセージを流すのも、防災無線放送の役割の1つです。これらは、災害が起こったときに放送が機能するよう、普段からチェックする意味もあります。

● 花火大会(はなびたいかい) งานแสดงดอกไม้ไฟ



งานแสดงดอกไม้ไฟจะจัดขึ้นทั่วทุกหนแห่งในญี่ปุ่นในฤดูร้อน สถานที่จัดงานมักเป็นสวนสาธารณะ ชายหาด หรือริมฝั่งแม่น้ำ หากไปชมที่สถานที่จัดงานจะได้ชมดอกไม้ไฟอย่างใกล้ชิด และยังมีร้านแผงลอยขายอาหารด้วย บรรยากาศจึงสนุกสนานเหมือนงานเทศกาล ขนาดของงานหรือจำนวนผู้มาชมแตกต่างกันแล้วแต่งาน แต่งานแสดงดอกไม้ไฟที่เก่าแก่มีชื่อเสียงจะมีผู้ชมแน่นขนัด เช่น 隅田川花火大会(はなびたいかい) (งานแสดงดอกไม้ไฟที่แม่น้ำ 隅田(すみだ)) ในโตเกียว หรือ 長岡(ながおか)まつり大花火大会(だいはなびたいかい) (งานแสดงดอกไม้ไฟที่เมืองนะงะโอกะ) จังหวัดนีงะตะ ที่ในวันงานมีคนเข้าชมงานถึง 1 ล้านคน เมื่อใกล้ถึงเวลาจุดดอกไม้ไฟจะมีคนแน่นขนัดจนไม่มีที่เดิน จึงควรไปจับจองสถานที่แต่เนิ่น ๆ บางงานมีการขายบัตรที่นั่งที่สามารถจะเห็นดอกไม้ไฟได้ชัดเจนด้วย

花火大会は、夏を中心に、日本の各地で行われます。公園や海岸、川の土手などを会場にしており、会場に行けば、打ち上げ花火を間近で見ることができます。また、屋台も出るので、祭りの雰囲気も楽しめます。

花火大会の規模や混雑具合はさまざまですが、有名で歴史のある花火大会の会場は、非常に混雑します。例えば、東京の「隅田川花火大会」や、新潟県長岡市の「長岡まつり大花火大会」などは、その日だけで100万人ぐらいの観客が集まります。時間ギリギリに行くと、歩くこともできないぐらいの混雑になるので、できるだけ早い時間から場所を確保することが大切です。花火大会によっては、花火がよく見られる指定席を有料で販売している場合もあります。

● 道の駅(みちのえき) สถานีพักริมทาง





道の駅(みちのえき) เป็นจุดขายสินค้า และจุดพักรถริมทางหลวงหรือทางด่วน มีที่จอดรถ ห้องน้ำ ร้านอาหาร ร้านขายของต่าง ๆ ให้บริการแก่ผู้สัญจรไปมา

ลักษณะพิเศษของ 道の駅(みちのえき) คือขายผลผลิตในท้องถิ่นซึ่งมีทั้งพืชผลทางการเกษตรและอาหารขึ้นชื่อของท้องถิ่น โดยมุ่งเน้นให้มีร้านขายพืชผลทางการเกษตรที่ผู้ผลิตมาขายเอง ร้านอาหารที่บริการอาหารขึ้นชื่อของท้องถิ่นหรือร้านค้าที่หาซื้อของฝากที่เป็นของท้องถิ่นได้ จึงทำหน้าที่เป็นจุดท่องเที่ยวของพื้นที่อีกบทบาทหนึ่งด้วย 道の駅(みちのえき) บางแห่งมีสวนสาธารณะที่มีทิวทัศน์งดงาม พิพิธภัณฑ์ บ่อน้ำพุร้อน มีนักท่องเที่ยวแวะเวียนเข้ามามากมาย

「道の駅」は、国道などの一般道路沿いにある商業・休憩施設で、高速道路のサービスエリアのような役割の施設です。駐車場、トイレ、レストラン、売店などがあります。

道の駅は、その地域の農産物や名物料理など、地元の品物を扱っているのが特徴で、地元の農産物の直売所や、地元の名物料理が食べられるレストラン、地元のお土産が買える売店などに力を入れているので、地域の観光拠点としての役割も担っています。中には、眺めのいい公園、資料館や博物館、温泉入浴施設などがある道の駅もあり、観光客で賑わっています。

©The Japan Foundation

● 盆踊り(ぼんおど) การเต้นรำบงโอโดริ

盆踊(ぼんおど)り เป็นงานเทศกาลที่จัดในช่วงที่เรียกว่า お盆(ぼん) (เดือนสิงหาคม) ซึ่งตรงกับฤดูร้อน ผู้คนจะยืนล้อม やぐら (นั่งร้าน) แล้วค่อย ๆ เคลื่อนที่ทีละก้าวสองก้าวไปในทิศทางเดียวกันพร้อมกับเต้นรำตามจังหวะเพลงและกลอง ท่าเต้นรำมีไม่กี่ท่า เต้นซ้ำไปมา ถ้าได้ดูสักพักก็จะเต้นตามได้ ทุกคนสามารถร่วมเต้นได้ จึงอยากแนะนำให้ลองเต้นดู ในลานกว้างที่จัดการเต้น 盆踊(ぼんおど)り จะมีแผงลอยหลากหลายประเภทมาออกร้านจำนวนมาก ได้บรรยากาศแบบงานเทศกาล แต่ถึงจะไม่เต้นเอง ก็สนุกกับงานได้จากการดูเขาเต้นรำกันหรือไม่ก็ซื้อของกินจากแผงลอย



盆踊りは、夏の「お盆」（８月）の時期あたりに行われる祭りです。やぐらの周りを囲むようにぐるりと輪になり、音楽と太鼓に合わせて踊りを踊りながら、一定の方向へ少しずつ進みます。踊りには短いパターンがあり、これを何度も繰り返せばよいので、少し見ていれば、すぐに踊ることができます。盆踊りはだれでも参加が可能なので、ぜひ踊りの輪に加わってみましょう。

盆踊りが行われる広場には、さまざまな屋台が出て、祭りの雰囲気が味わえます。自分で踊らなくても、踊りを見たり、屋台で食べ物を買ったりして、祭りを楽しむのもいいでしょう。

● 浴衣(ゆかた) ชุดยูกาตะ



*ชุดยูกาตะ*ทำจากผ้าฝ้ายเนื้อบาง เป็นชุดกิโมโนที่วิธีใส่เรียบง่ายคือ แค่พันผ้าโอบิ 1 ผืนทับลงไปก็ใส่ได้แล้วโดยไม่ต้องสวมชุดอื่นไว้ด้านใน มักใส่ในฤดูร้อน ทั้งยังเป็นชุดที่เรียวคัง 旅館(りょかん) (โรงแรมแบบญี่ปุ่น) เตรียมให้แขกใส่เป็นชุดนอน ระยะหลังนี้ หนุ่มสาวนิยมใส่ชุดยูกาตะไปร่วมงานเทศกาลฤดูร้อนหรืองานแสดงดอกไม้ไฟมากขึ้นเรื่อย ๆ

*ชุดยูกาตะ*มีหลายราคา หลัง ๆ นี้มีร้านขาย*ชุดยูกาตะ*พร้อมทั้งผ้าโอบิและรองเท้าไม้เป็นเซ็ทในราคาถูก ลายผ้าก็มีตั้งแต่ลวดลายแบบดั้งเดิม ไปจนถึงแบบผสมผสานระหว่างลายแบบดั้งเดิมกับลายแบบสมัยใหม่ มีวีดิโอสอนวิธีใส่*ชุดยูกาตะ*อัพโหลดไว้ให้ดูฟรีมากมายบนอินเทอร์เน็ต หากมีโอกาส ควรลองใส่ดูสักครั้ง

浴衣は木綿の薄い着物で、素肌にそのまま、帯１本だけで着ることのできる簡単な着物です。夏の時期に着たり、旅館に泊まるときに寝間着として用意されたりします。最近では夏祭りや花火大会に浴衣を着て行く人が、男女ともに増えてきています。

浴衣の値段はさまざまですが、最近では、古典的な柄からモダンな和洋折衷の柄まで、さまざまな種類の浴衣が、帯や下駄などとセットで安く売られています。浴衣の着方を紹介する無料動画もネット上に多くアップロードされていますので、機会があったら一度着てみましょう。

● フリーマーケット ตลาดนัดขายของมือสอง

フリーマーケット คือ ตลาดนัดขายของมือสองที่จัดตามสวนสาธารณะหรือในลานกว้าง เป็นที่นิยมในญี่ปุ่นเช่นกัน บางครั้งเรียกย่อ ๆ ว่า フリマ หรืออาจเรียกว่า 蚤(のみ)の市(いち) ตามคำแปลตรงตัวของ flea market (flea = 蚤(のみ) = เห็บ) พูดถึงตลาดนัดประเภทนี้ในต่างประเทศจะนึกภาพตลาดที่เป็นศูนย์รวมของคนที่นำโบราณวัตถุหรืองานศิลปะเก่าแก่มาขาย



แต่ フリーマーケット ในญี่ปุ่นโดยทั่วไปจะเป็นตลาดที่คนทั่วไปนำของที่ไม่ใช้แล้วมาขายในราคาถูก มีลักษณะพิเศษดังนี้

- เปิดตามสวนสาธารณะหรือลานจอดรถขนาดใหญ่ตามเวลาที่กำหนด
- โดยหลักการแล้ว คนขายไม่ใช่ร้านค้า แต่เป็นคนทั่วไปที่ลงชื่อขอมาออกร้านขาย
- สินค้าที่นำมาขายส่วนใหญ่เป็นของใช้ในชีวิตประจำวันที่ไม่ใช้แล้ว เช่น เสื้อผ้า ของเด็กเล่น ไม่ค่อยมีงานศิลปะหรือโบราณวัตถุราคาแพง
- ไม่เก็บค่าผ่านประตู
- เวลาซื้อ ส่วนใหญ่มักมีการต่อรองราคากับคนขาย

公園や広場などで中古の品物を売り買いするフリーマーケットは、日本でも盛んです。日本語では「フリマ」と略されることもあります。日本語に訳して「蚤の市」ということばを使うこともあります。海外のフリーマーケットは、業者が古い骨董品や古美術品などを売り、こうした品物を買いたい人が集まるイメージですが、日本でフリーマーケットと言う場合、一般の人が不要品を安く売るための場を指すのが一般的です。日本のフリーマーケットは、次のような特徴があります。

- 公園や大型駐車場などで、定期的に開かれる。
- 基本的には、業者は出店しない。出店するのは、申し込みをした一般の人。
- 品物は、服やおもちゃなど日常の不要品が中心。高価な美術品や骨董品はあまりない。
- フリーマーケット会場には、入場料なしで入れる。
- 買うときには、売る人と値段の交渉をすることが多い。

©The Japan Foundation

►トピック　地域のイベント

第8課　屋台はどこかわかりますか？

カラオケ大会やスピーチコンテストなどに出たことがありますか？　出てみたいと思いますか？
คุณเคยเข้าประกวดร้องเพลงคาราโอเกะ หรือประกวดสุนทรพจน์หรือไม่ อยากเข้าร่วมหรือไม่

1. 国際交流フェスティバルのチラシ

can-do 32　イベントのプログラムを見て、出し物の時間や内容など、主な情報を読み取ることができる。
อ่านโปรแกรมกิจกรรมแล้วสามารถเข้าใจข้อมูลสำคัญ เช่น เวลาและเนื้อหาของการแสดงในงานได้

1　ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【イベント会場】

a. 屋台



b. ステージ



c. パフォーマンス
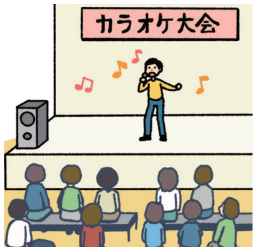


d. 観光紹介コーナー
(～コーナー)



e. スピーチコンテスト
(～コンテスト)



f. カラオケ大会
(～大会)



g. 合気道デモンストレーション
(～デモンストレーション)



h. 世界の遊び体験
(～体験)



i. ファッションショー
(～ショー)



j. スタンプラリー



©The Japan Foundation

（1）絵を見ながら聞きましょう。 08-01
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

（2）聞いて言いましょう。 08-01
ฟังแล้วพูดตาม

（3）聞いて、a-j から選びましょう。 08-02
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-j

2 イベントのチラシを読みましょう。
ฝึกอ่านใบปลิวประชาสัมพันธ์งาน

►国際交流フェスティバルのチラシを見ています。
คุณกำลังอ่านใบปลิวงานเทศกาลสานสัมพันธ์นานาชาติ

（1）国際交流フェスティバルは、いつ、どこでありますか。
入場料はいくらですか。書いてあるところに印をつけましょう。
เทศกาลสานสัมพันธ์นานาชาติจะจัดที่ไหน เมื่อไร ค่าผ่านประตูราคาเท่าไร ทำเครื่องหมายคำตอบในใบปลิว



©The Japan Foundation

（２）裏面のプログラムを見て、①-④のイベントについて、メモしましょう。

อ่านโปรแกรมที่อยู่ด้านหลัง แล้วจดบันทึกเกี่ยวกับงานใน ①-④

	①合気道 デモンストレーション	②世界の遊び体験	③民族衣装 ファッションショー	④スピーチコンテスト
日時				
場所				



大切なことば

国際交流 การผูกมิตรระหว่างคนต่างชาติต่างภาษา | 入場料 ค่าผ่านประตู | 民族衣装 ชุดประจำชาติ

©The Japan Foundation

2. スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

Can-do 33
イベント会場で、係員などに時間や場所などを質問して、その答えを理解することができる。
สอบถามเจ้าหน้าที่หรือผู้คนในสถานที่จัดงานเกี่ยวกับเวลาและสถานที่ได้ และฟังคำตอบเข้าใจ

1 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

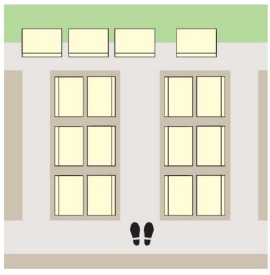
► イベント会場に来ています。
ตอนนี้กำลังอยู่ในสถานที่จัดงาน

(1) どんなことを質問していますか。a-e から選びましょう。
แต่ละคนถามคำถามอะไรบ้าง เลือกคำตอบจาก a-e

a. 場所はどこか　b. 何時からか　c. もう始まったか　d. やっているか　e. まだできるか

	① 08-03	② 08-04	③ 08-05	④ 08-06
				
質問	,	,		,

(2) もういちど聞きましょう。質問の答えをメモしましょう。③は地図に印をつけましょう。
ฟังอีกครั้งแล้วจดบันทึกคำตอบ ข้อ ③ ให้เขียนเครื่องหมายในแผนที่

	① 08-03	② 08-04	③ 08-05	④ 08-06
答え				

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 08-03 ～ 08-06
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

受け付け โต๊ะประชาสัมพันธ์ | あっち ทางโน้น | つきあたり สุดทาง | たぶん คงจะ

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 08-07 08-08

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

A：スピーチコンテストは、＿＿＿＿始まりましたか？

B：＿＿＿＿始まって＿＿＿＿。

A：あのう、＿＿＿＿やって＿＿＿＿か？

B：すみませんが、今日の受け付けは、＿＿＿＿終わりました。

A：あのう、フリーマーケットをやっていると聞いたんですが……。

B：今日は、＿＿＿＿終わりましたよ。

「もう」は、どういう意味ですか。「まだ」は、どういう意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❶ ❷

もう ใช้ในความหมายใด และ まだ ใช้ในความหมายใด

A：カンボジア料理の屋台は、＿＿＿＿わかりますか？

B：あっちの奥です。

A：(明日のフリーマーケットは)＿＿＿＿から＿＿＿＿、わかりますか？

B：10時ぐらいだと思います。

時間や場所を質問したいとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸

ใช้วิธีพูดแบบไหนตอนอยากถามเวลาหรือสถานที่

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 08-03 ～ 08-06

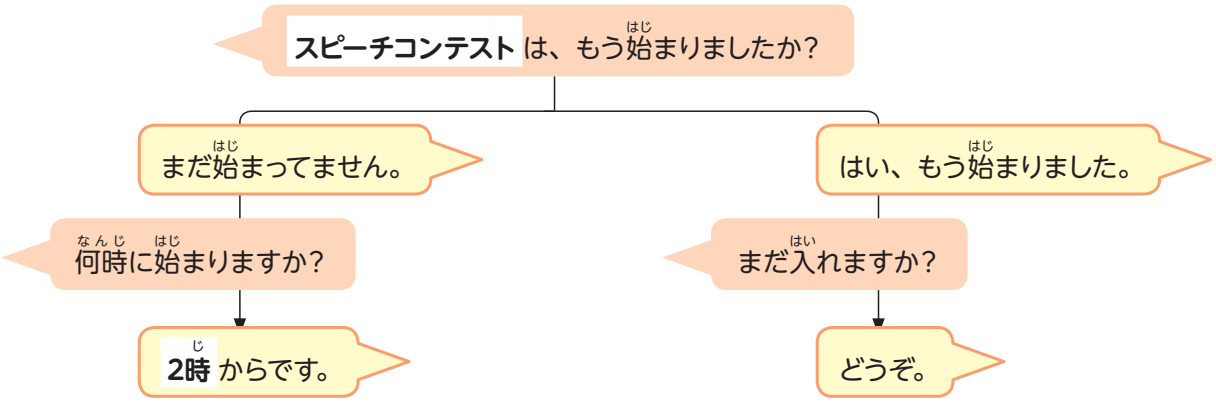
ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

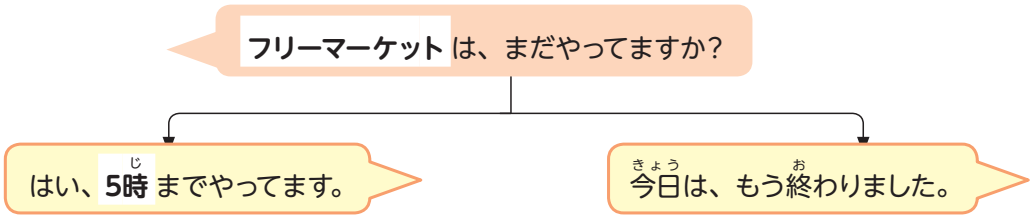
©The Japan Foundation

2 イベントの時間や場所について質問しましょう。

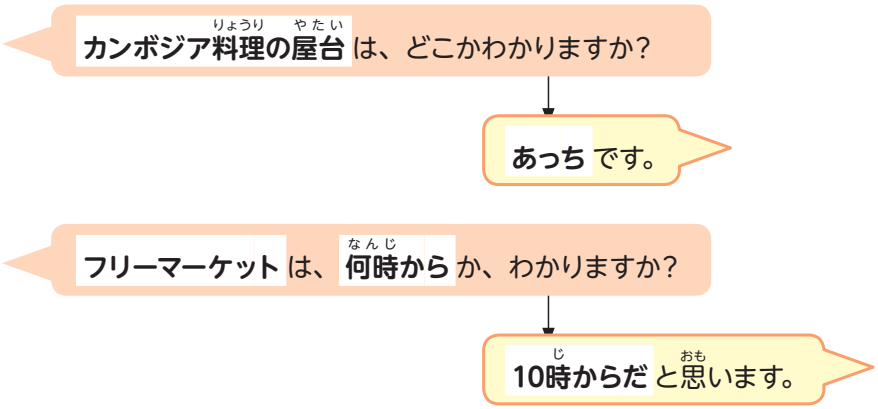
ฝึกถามคำถามเกี่ยวกับเวลาและสถานที่ที่จัดงาน

① 係の人に聞く ถามเจ้าหน้าที่





② 周りの人に聞く ถามคนรอบข้าง



(1) 会話を聞きましょう。 08-09 08-10 ／ 08-11 08-12 ／ 08-13

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 08-09 08-10 ／ 08-11 08-12 ／ 08-13

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

(3) ①の設定で、ロールプレイをしましょう。

1 人が前の「1. 国際交流フェスティバルのチラシ」を見て、いろいろなイベントについて、会場の人に質問しましょう。1 人は係の人になって、答えましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ โดยใช้สถานการณ์ใน ① ให้คนหนึ่งเปิดดูใบปลิวในเรื่อง "1.国際交流フェスティバルのチラシ" แล้วถามคำถามต่าง ๆ กับเจ้าหน้าที่ของงาน อีกคนหนึ่งแสดงบทบาทเป็นเจ้าหน้าที่ของงานทำหน้าที่ตอบคำถาม

©The Japan Foundation

3. だれでも参加できますか？

Can-do ✦ 34
自分が参加したいイベントの参加条件や申し込み方法について、担当者に質問することができる。
สอบถามผู้รับผิดชอบเกี่ยวกับเงื่อนไขและวิธีสมัครเข้าร่วมกิจกรรมที่ตัวเองอยากเข้าร่วมได้

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► カラオケ大会に参加したいヨスさんが、交流協会の窓口で、係の人に質問しています。
ヨスさん อยากร่วมงานประกวดคาราโอเกะ จึงกำลังสอบถามเจ้าหน้าที่เคาน์เตอร์ของสมาคมมิตรภาพ



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 08-14
カラオケ大会について、どんなことがわかりましたか。(　　)の中にことばを書きましょう。
a、b は、正しいほうを選びましょう。

ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์ หลังจากฟังแล้วรู้เรื่องอะไรบ้างเกี่ยวกับการประกวดคาราโอเกะ เขียนคำตอบใน (　) และเลือกคำตอบที่ถูกระหว่าง a กับ b

参加条件 เงื่อนไขการเข้าร่วม	(　　)以上の人は、だれでも参加できる。 でも、(　　)の人は参加できない。
参加費 ค่าสมัคร	1人 (　　)円払う。
賞品 ของรางวัล	a. ある　　b. ない
歌 เพลง	楽器の演奏は (　a. できる　　b. できない　)。 (　　)がある曲だけ歌える。
申し込み สมัคร	a. 申し込んだ人は、みんな出られる。 b. 早く申し込んだ人が出られる。

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 08-14

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

ヨス　：すみません。今度、国際交流フェスティバルで、カラオケ大会があると聞きました。だれでも参加できますか？

係の人：カラオケ大会ですね。はい。中学生以上でしたら、だれでも参加できます。でも、プロの方はご遠慮いただいています。

ヨス　：えんりょ？

係の人：プロの人は出られません。

ヨス　：わかりました。友だちと2人で出てもいいですか？

係の人：だいじょうぶですよ。

ヨス　：お金は払いますか？

係の人：参加費は、1人1,000円いただいています。優勝した人には、賞品が出ます。

ヨス　：そうですか。どんな歌でもいいですか？

係の人：いいですけど、ステージでは楽器の演奏ができないので、カラオケがある曲だけです。

ヨス　：そうなんですか。じゃあ、友だちと相談してみます。どうやって申し込んだらいいですか？

係の人：こちらが申込書です。ここに、お名前と必要事項を書いて持って来てください。

ヨス　：じゃあ、決まったら、この紙に書いて持って来ます。

係の人：申し込みは先着順なので、できるだけ早く持って来てください。

ヨス　：せんちゃく……？

係の人：早く申し込んだ人から、順番に決めます。遅い人は出られません。

ヨス　：ああ、わかりました。ありがとうございます。

中学生 นักเรียนชั้นมัธยมต้น ｜ プロ มืออาชีพ ｜ 遠慮する ไม่เข้าร่วม ｜ 参加費 ค่าสมัคร
優勝する ชนะเลิศ ｜ 賞品（が出る）(มี)ของรางวัล ｜ 相談する ปรึกษา
必要事項 ข้อมูลที่จำเป็น ｜ 先着順 ตามลำดับก่อนหลัง ｜ 順番に ตามลำดับ

©The Japan Foundation

2 参加したいイベントについて質問しましょう。

ตั้งคำถามเกี่ยวกับงานที่ตนอยากเข้าร่วม

① 参加条件

今度、**カラオケ大会**があると聞きました。
だれでも参加できますか？

→ はい。**中学生以上**でしたら、
だれでも参加できます。

② 参加費

お金は払いますか？

→ 参加費は、1人 **1,000円** です。

→ 無料です。

③ その他の条件

スピーチのテーマ
着る服
ダンス

歌は、何でもいいですか？

→ はい。

→ **カラオケがある曲だけです**。

④ 申し込み

どうやって申し込んだらいいですか？

→ こちらが申込書です。

先着順なので、できるだけ早くお願いします。
申し込みが多いときは、抽選になります。
drawing

→ わかりました。ありがとうございます。

©The Japan Foundation

（1）会話を聞きましょう。 08-15 ／ 08-16 08-17 ／ 08-18 ／ 08-19

ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 08-15 ／ 08-16 08-17 ／ 08-18 ／ 08-19

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

（3）ロールプレイをしましょう。

1人が下の例から興味のあるイベントを選んで、参加方法について質問しましょう。

1人は係の人になって、答えましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ ให้คนหนึ่งเลือกงานที่ตนเองสนใจจากตัวอย่างข้างล่าง แล้วตั้งคำถามเกี่ยวกับวิธีการสมัครเข้าร่วม อีกคนหนึ่งเป็นเจ้าหน้าที่ทำหน้าที่ตอบคำถาม

（例）スピーチコンテスト、民族衣装ファッションショー、世界のダンス大会

©The Japan Foundation

4. 皆様にお願いいたします

Can-do 35 イベント会場で、案内や注意事項などのアナウンスを聞いて、だいたいの内容を理解することができる。
ฟังประกาศในงาน เกี่ยวกับคำอธิบายหรือข้อควรระวังได้พอเข้าใจ

1 アナウンスを聞きましょう。

ฝึกฟังประกาศ

► 国際交流フェスティバルの会場に来ています。

ตอนนี้คุณมาอยู่ที่สถานที่จัดงานเทศกาลสานสัมพันธ์นานาชาติ



(1) 何について言っていますか。a-e から選びましょう。

ประกาศพูดถึงเรื่องใด เลือกคำตอบจาก a-e

a. 写真、動画撮影



b. 飲食



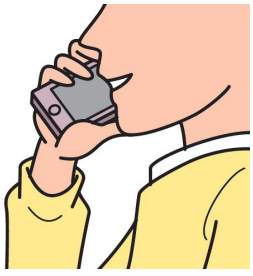
c. たばこ



d. 食べ物の販売



e. 携帯電話



① 08-20	② 08-21	③ 08-22	④ 08-23
	,		

©The Japan Foundation

（２）もういちど聞きましょう。①-③は、やってもいいことには○、やってはいけないことには×を書きましょう。④は、内容と合っているほうに、○をつけましょう。

ฟังอีกครั้ง ①-③ ให้เขียน ○ ที่ข้อที่ทำได้ และเขียน × ที่ข้อที่ห้ามทำ ส่วน ④ ให้เขียน ○ ที่ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

① 08-20	② 08-21	③ 08-22	④ 08-23
1. たばこを吸う（　　） 2. 小さい子どもといっしょに来る（　　）	1. 写真を撮る（　　） 2. 動画を撮る（　　） 3. 携帯電話で話す（　　）	1. 食べ物や飲み物をホールの中で食べる（　　） 2. 食べ物や飲み物を外のロビーで食べる（　　）	1. ロールケーキは、今、 （a. 買える　b. 買えない）

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 08-20 ～ 08-23

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

① 公園内 ภายในสวนสาธารณะ（～内 ภายใน...）｜ お子様 ลูก(ของคนอื่น เรียกแบบยกย่อง) ｜ 協力(する) ร่วมมือ
② 電源(を切る) (ปิด)เครื่อง ｜ マナーモード โหมดเงียบ ｜ 設定する ตั้งค่า ｜ 通話する พูดโทรศัพท์
③ 持ち込み นำเข้ามา ｜ 禁止 ห้าม
④ 終了する จบ ｜ 個数 จำนวน ｜ 限られている จำกัด ｜ 列 แถว

客に使う丁寧な表現 สำนวนสุภาพที่ใช้พูดกับลูกค้า

皆様にお願いいたします（＝みなさんにお願いします）
お見えです（＝来ています）
ご遠慮くださいませ（＝遠慮してください）
ご協力よろしくお願いいたします（＝協力をお願いします／協力してください）
お求めの（＝買うつもりの）

©The Japan Foundation

5. 国際交流祭りの感想

Can-do 36
イベントに参加した友人の SNS の簡単な書き込みを読んで、内容を理解することができる。
อ่านโพสต์ที่เพื่อนเขียนด้วยภาษาง่าย ๆ ในโซเชียลมีเดียสื่อออนไลน์เกี่ยวกับกิจกรรมที่เข้าร่วมมาได้เข้าใจ

1 SNS の書き込みを読みましょう。

ฝึกอ่านโพสต์ในโซเชียลมีเดีย

► SNS でフォローしている友だちの書き込みを読んでいます。友だちは、国際交流祭りに参加しました。
ฝึกอ่านโพสต์ของเพื่อนในโซเชียลมีเดียที่คุณติดตามอยู่ เพื่อนไปร่วมงานเทศกาลสานสัมพันธ์นานาชาติ

（1）国際交流祭りには、どんなプログラムがありましたか。書いてあるところに＿＿＿を引きましょう。
งานเทศกาลสานสัมพันธ์นานาชาติมีรายการกิจกรรมอะไรบ้าง ให้ขีดเส้นใต้ที่ข้อความนั้น



©The Japan Foundation

（２）この人は何をしましたか。それは、どうでしたか。メモしましょう。

จดบันทึกว่าเพื่อนคนนี้ทำอะไรบ้าง ทำแล้วเป็นอย่างไรบ้าง

何をした？	どうだった？

大切なことば

太鼓 กลอง ｜ たたく ตี ｜ 来年 ปีหน้า

©The Japan Foundation

6. イベントの感想

Can-do 37
SNS に、自分が参加したイベントについて、簡単に書き込むことができる。
เขียนโพสต์ด้วยภาษาง่าย ๆ ในโซเชียลมีเดียสื่อออนไลน์เกี่ยวกับกิจกรรมที่ตนเองเข้าร่วมมาได้

1 自分が参加したイベントについて書きましょう。

เขียนเกี่ยวกับงานที่ตัวเองอยากเข้าร่วม

► イベントに参加した感想を SNS に書き込みます。
ให้เขียนความรู้สึกเกี่ยวกับงานที่เข้าร่วมมาเพื่อโพสต์ในโซเชียล

(1) 書く内容について、簡単にメモしましょう。

จดบันทึกเนื้อหาที่จะเขียนอย่างคร่าว ๆ

メモ

- 何のイベントですか。いつ、どこでありましたか。
  เป็นงานลักษณะไหน จัดที่ไหน เมื่อไร
- どんな催しがありましたか。
  มีรายการกิจกรรมอะไรบ้าง
- 何に参加しましたか。どうでしたか。
  เข้าร่วมรายการกิจกรรมไหนและเป็นยังไงบ้าง

(2) 書きましょう。できれば、写真も準備しましょう。

ฝึกเขียน ถ้าเป็นไปได้ก็ใส่รูปภาพด้วย



2 クラスのほかの人が書いたものを読んで、コメントをつけましょう。

อ่านเรื่องที่เพื่อนคนอื่น ๆ ในชั้นเขียนแล้วเขียนความคิดเห็นของคุณ

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

2. スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

① 08-03

A：すみません。スピーチコンテストは、もう始まりましたか？

B：まだ始まってません。

A：何時に始まりますか？

B：2時からです。あと30分です。

A：わかりました。

---

② 08-04

A：あのう、まだやってますか？

B：すみませんが、今日の受け付けは、もう終わりました。

A：え、もう無理ですか？

B：はい、すみません。

---

③ 08-05

A：あのう、すみません。カンボジア料理の屋台は、どこかわかりますか？

B：えっと、あっちの奥です。

ここをまっすぐ行って、つきあたりを右に曲がったところですよ。

A：ありがとうございます。

---

④ 08-06

A：あのう、フリーマーケットをやっていると聞いたんですが……。

B：ああ、今日は、もう終わりましたよ。

A：え、そうなんですか。

B：たぶん明日もありますよ。

A：何時からか、わかりますか？

B：さあ……。10時ぐらいだと思います。

©The Japan Foundation

4. 皆様にお願いいたします

① 08-20

皆様にお願いいたします。公園内は禁煙になっております。小さいお子様もお見えですので、公園内でのおたばこは、ご遠慮くださいませ。
ご協力よろしくお願いいたします。

② 08-21

皆様、本日はお忙しい中、スピーチコンテストにおいでくださって、ありがとうございます。
始まる前に、皆様にお願いがあります。スピーチコンテスト中、写真の撮影はかまいませんが、動画の撮影はご遠慮ください。また、携帯電話は、電源を切るか、マナーモードに設定し、通話はご遠慮ください。
ご協力よろしくお願いいたします。

③ 08-22

お客様にお願いいたします。ホールの中への食べ物、飲み物の持ち込みは禁止となっています。飲食は、外のロビーでお願いします。

④ 08-23

すみません。本日の、午前のロールケーキの販売は終了しました。次の販売は、午後１時になります。個数が限られていますので、ロールケーキをお求めのお客様は、こちらの列にお並びください。よろしくお願いします。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

来年（らいねん）	来年	来年	禁止（きんし）	禁止	禁止
会場（かいじょう）	会場	会場	紙（かみ）	紙	紙
世界（せかい）	世界	世界	始まる（はじまる）	始まる	始まる
体験（たいけん）	体験	体験	申し込む（もうしこむ）	申し込む	申し込む
国際交流（こくさいこうりゅう）	国際交流	国際交流			

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① 国際交流フェスティバルでは、世界の遊（あそ）びの体験ができます。

② カラオケ大会（たいかい）は、２時（じ）に始まります。

③ この紙に、名前（なまえ）を書（か）いて申し込んでください。

④ 会場での飲食（いんしょく）は禁止です。

⑤ 来年は、スピーチコンテストに参加（さんか）したいです。

3 上（うえ）の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力（にゅうりょく）しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ もう V-ました / まだ V-て(い)ません

A：スピーチコンテストは、もう始まりましたか？
ประกวดสุนทรพจน์เริ่มหรือยังคะ/ครับ

B：まだ始まってません。
ยังไม่เริ่มค่ะ/ครับ

- もう ได้เรียนมาใน『初級1』บทที่ 8 ว่าใช้ในความหมายว่า "แล้ว" ในรูปประโยค "もう+ประโยคบอกเล่า" แสดงความหมายว่าเหตุการณ์หนึ่งได้เสร็จสิ้นแล้ว ส่วน まだ ใช้ในรูปประโยค "まだ+ประโยคปฏิเสธ" แสดงความหมายว่าเหตุการณ์หนึ่งยังไม่เสร็จสิ้น
- ในบทนี้จะใช้ในการถามหรือตอบเกี่ยวกับการเริ่มหรือการจบลงของงานหนึ่ง
- ประโยคปฏิเสธใน "まだ+ประโยคปฏิเสธ" จะใช้ในรูป V-ていません แต่ถ้าต้องการตอบแบบสั้นจะตอบว่า まだです ก็ได้

- 「もう」は、『初級 1』第 8 課でも勉強しましたが、「すでに」という意味で、「もう＋肯定文」の形で動作が完了したことを表します。「まだ」は「まだ＋否定文」の形で、動作が完了していないことを表します。
- この課では、イベントの開始や終了について質問したり答えたりするときに、使われています。
- 「まだ＋否定文」の中の否定文では、「V-ていません」の形を使います。ただし、質問に簡単に答える場合は「まだです。」と言うこともできます。

[例] ► A：準備は、もう終わりましたか？
เตรียมงานเสร็จแล้วหรือยังคะ

B：まだ終わっていません。あと、少しかかります。
ยังไม่เสร็จเลยครับ ยังต้องใช้เวลาอีกเล็กน้อยครับ

❷ まだ V-ます

イベント、まだやってますか？
งานยังมีอยู่ไช่ไหมคะ/ครับ (= งานเลิกหรือยังคะ/ครับ)

- まだ ยังสามารถใช้ในความหมายว่า "ยัง(...จนถึงตอนนี้)" ในรูปประโยค "まだ+ ประโยคบอกเล่า" แสดงความหมายว่าสภาพหนึ่งยังดำเนินอยู่ต่อเนื่อง

- 「まだ」には「今もなお」という意味もあり、「まだ＋肯定文」の形で、その状態が継続していることを表します。

[例] ► A：お菓子、まだありますか？
ขนมยังมีไหมคะ

B：すみません。もう、全部なくなりました。
ขอโทษด้วยค่ะ หมดแล้วค่ะ

©The Japan Foundation

❸ 【คำแสดงคำถาม 疑問詞(ぎもんし)】＋S (รูปธรรมดา 普通形(ふつうけい)) か、～

明日(あした)のフリーマーケットは、何時(なんじ)からか、わかりますか?

ตลาดนัดมือสองวันพรุ่งนี้ รู้ไหมคะ/ครับว่าเริ่มตั้งแต่กี่โมง

- เป็นวิธีพูดเมื่อต้องการถามคู่สนทนาเรื่องสถานที่หรือเวลาเป็นต้น ถ้ารู้ว่าคู่สนทนารู้คำตอบ ตามปรกติจะถามด้วยประโยคว่า 何時(なんじ)からですか? (เริ่มตั้งแต่กี่โมง) แต่ถ้าไม่แน่ใจว่าคู่สนทนาจะรู้คำตอบหรือไม่จะถามว่า 何時(なんじ)からか、わかりますか? (รู้ไหมว่าเริ่มตั้งแต่กี่โมง)
- เป็นรูปประโยคที่ใส่คำนวนประเภท わかりますか? หรือ 知(し)っていますか? ตามหลังประโยคคำถามอย่าง 何時(なんじ)に始(はじ)りますか? ประโยคหน้าใช้รูปธรรมดา แต่ประโยคคำถามที่ลงท้ายด้วย ですか เช่น 何時(なんじ)からですか? จะตัด です ออก
- ใช้กับคำแสดงคำถามเช่น いつ、どこ、だれ、どうして เป็นต้น
- ประโยคหลังนอกจากจะเป็นประโยคคำถามอย่างเช่น わかりますか? (รู้ไหม) แล้ว ยังอาจเป็นประโยคขอร้อง เช่น 何時(なんじ)からか、教(おし)えてください。(ช่วยบอกด้วยว่าเริ่มตั้งแต่กี่โมง) หรือเป็นประโยคคำตอบก็ได้ เช่น 何時(なんじ)からか、わかりません。(ไม่รู้ว่าเริ่มตั้งแต่กี่โมง)

- 場所や時間などを相手に質問するときの言い方です。答えられることがわかっている相手には、普通「何時からですか?」と質問しますが、知っているかどうかわからない相手に対しては、「何時からか、わかりますか?」のように質問します。
- 「何時に始まりますか?」のような疑問文のあとに「わかりますか?」「知っていますか?」などの表現がついた形です。このとき、前の文を普通形にします。ただし、「何時からですか?」のように「ですか?」がつく疑問文の場合は、「です」を取ります。
- 「いつ」「どこ」「だれ」「どうして」などの疑問詞といっしょに用いられます。
- 「わかりますか?」のように質問するときだけでなく、「何時からか、教えてください。」と頼んだり、「何時からか、わかりません。」などと答えるときに使うこともできます。

[例(れい)] ► A：スピーチコンテストがどこであるか、知(し)ってますか?
รู้ไหมคะว่างานประกวดสุนทรพจน์จัดที่ไหน

B：ちょっとわかりません。
ไม่รู้ครับ

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 国際交流フェスティバル เทศกาลวัฒนธรรมนานาชาติ


© Saitama Tourism and International Relations Bureau (STIB)（公社）さいたま観光国際協会

องค์กรส่วนท้องถิ่นต่าง ๆจะจัดกิจกรรมประเภท 国際交流フェスティバル หรือ 国際交流まつり โดยให้หน่วยงานในสังกัดที่รับผิดชอบงานสร้างสัมพันธ์อันดีกับคนต่างชาติอย่าง 国際交流協会 เป็นแม่งาน มีจุดประสงค์เพื่อสร้างสัมพันธภาพและความเข้าใจอันดีระหว่างคนต่างชาติกับคนญี่ปุ่นที่อาศัยร่วมกันในพื้นที่นั้น ๆ รูปแบบกิจกรรมมีหลากหลาย เช่น มหกรรมอาหารนานาชาติ การแสดงบนเวที เช่น การร้องเพลงหรือเต้นรำ เป็นต้น การออกร้านเฉพาะกิจกับเปิดแผงขายของ การประกวดสุนทรพจน์ของชาวต่างชาติ ฯลฯ สถานที่จัดงานมีทั้งแบบกลางแจ้ง เช่น สวนสาธารณะหรือลานกว้าง และแบบอาศัยพื้นที่กว้าง ๆ ในอาคารอย่างภายในฮอล หรือศูนย์วัฒนธรรม คิดว่าถ้าลองค้นหาในอินเทอร์เน็ตโดยใส่คำค้นว่า 国際交流まつり××市 น่าจะมีข้อมูลออกมามากมาย แต่ไม่อยากให้สนุกกับการไปร่วมงานเพียงอย่างเดียวเท่านั้น หากสมัครเป็นทีมงานจิตอาสา (ส่วนใหญ่ในเว็บไซต์จะประชาสัมพันธ์ "รับสมัครทีมงานจิตอาสา" อยู่) หรือจะสมัครเป็นผู้แสดงหรือกล่าวสุนทรพจน์ ก็น่าจะได้ประสบการณ์ที่ดีทีเดียว

国際交流協会など国際交流団体が主催する「国際交流フェスティバル」や「国際交流まつり」のようなイベントが、さまざまな自治体で開かれています。地域に住む外国人と日本人の交流や相互理解を目的にしたもので、内容は、各国料理大会、歌や踊りなどのステージパフォーマンス、模擬店や屋台での物品販売、外国人によるスピーチ大会など、さまざまです。会場は、公園や広場を使って屋外で開かれることもあるし、ホールや文化施設など、屋内のイベントスペースのようなところなどで開かれる場合もあります。

ネットで「国際交流まつり　××市」のように入れて検索すると、情報がいろいろ出てくると思います。会場に行って楽しむだけではなく、ボランティアスタッフとして参加したり（たいていウェブサイトに「ボランティアスタッフ募集」の案内が出ています）、パフォーマンスやスピーチをする側として参加したりすれば、よりよい経験になるでしょう。

● 日本語スピーチコンテスト การประกวดสุนทรพจน์ภาษาญี่ปุ่น



外国人による日本語スピーチコンテスト คือ การประกวดสุนทรพจน์ภาษาญี่ปุ่นของชาวต่างชาติ (บางครั้งก็ใช้ชื่อว่า スピーチ大会 หรือ 弁論大会 มีหลายระดับ ตั้งแต่ระดับประเทศ ระดับภูมิภาค จนถึงระดับโรงเรียน หัวข้อการประกวดขึ้นอยู่กับการประกวดแต่ละแห่งจะกำหนด ขั้นตอนเริ่มจากรวบรวมความคิดเห็นจากมุมมองของชาวต่างชาติ ในประเด็นต่าง ๆ เช่น ความรู้สึกจากการเรียนภาษาญี่ปุ่น ความรู้สึกจากการอาศัยอยู่ในญี่ปุ่น นำมาเขียนเป็นเรียงความ แล้วกล่าวสุนทรพจน์ในสถานที่ประกวด มีกรรมการตัดสินจัดอันดับหรือมอบรางวัลให้ ผู้เข้ารอบนอกจากจะได้รับประกาศนียบัตรและโล่รางวัลแล้ว ยังจะได้รับรางวัลสมทบอื่น ๆ อีก เช่น เงินรางวัล บัตรของขวัญร้านหนังสือ ผลิตภัณฑ์ในท้องถิ่นหรือของรางวัลจากผู้อุปถัมภ์การประกวดอีกด้วย

©The Japan Foundation



ตอนสมัครต้องส่งต้นฉบับเรียงความ ความยาวของต้นฉบับแล้วแต่การประกวดแต่ละแห่งจะกำหนด ดังนั้นจึงต้องอ่านรายละเอียดการสมัครแต่ละแห่งให้ละเอียด คุณสมบัติผู้สมัครก็แตกต่างกันเช่นกัน เช่น "เป็นผู้ที่มีภูมิลำเนาอยู่ในเมือง... " "อยู่ญี่ปุ่นไม่เกิน...ปี" แต่ขอเพียงไม่ได้ใช้ภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาแม่ ไม่ว่าใครก็สามารถสมัครเข้าร่วมได้ จึงอยากให้ลองทำสิ่งที่ท้าทายความสามารถดูสักครั้งเพื่อแสดงผลสัมฤทธิ์ของการเรียนภาษาญี่ปุ่นของตนเอง

外国人による日本語スピーチコンテスト（「スピーチ大会」「弁論大会」などということもあります）は、大規模なものは全国レベルで、小規模なものは、市町村ごとのものや、日本語教室が行うものなど、いろいろなものが開かれています。スピーチのテーマは大会ごとに違いますが、日本語を勉強して感じたことや、日本に住んで感じたことなどをもとに、外国人の視点から自分の意見をまとめ、原稿にし、会場でスピーチします。スピーチは、審査員によって審査され、順位がつけられたり、賞が与えられたりします。入賞すれば、賞状や盾がもらえるだけでなく、賞金や図書カード、その地区の特産物や大会スポンサーの提供する商品など、副賞をもらえることもあります。

応募する際は、はじめにスピーチの原稿を書いて応募します。原稿やスピーチの長さなどは、大会によってさまざまなので、大会ごとの募集要項をよく読んで応募する必要があります。応募資格は、「××市在住の方」「日本での在住期間が×年以内」など大会によって違いますが、日本語を母語としない人であれば誰でも参加できるので、自分の日本語学習の成果として、ぜひ一度挑戦してみてください。

● カラオケ大会（たいかい） การประกวดร้องเพลงคาราโอเกะ

カラオケ大会（たいかい） เป็นการประกวดที่ให้ผู้เข้าแข่งขันประชันความสามารถในการร้องเพลงคาราโอเกะตามลำดับ มีหลายประเภท หลายระดับเช่นกัน บางรายการตั้งชื่อว่า のど自慢大会（じまんたいかい） เงื่อนไขในการสมัคร ขั้นตอน ค่าสมัคร เงินรางวัลหรือของรางวัลมีหรือไม่อย่างไร ขึ้นอยู่กับผู้จัดจะกำหนด สำหรับการประกวดใหญ่ระดับประเทศนั้น การประกวดที่ผู้สมัครต้องส่งคลิปเสียงร้องเพลงให้กรรมการตัดสินและต้องผ่านรอบคัดเลือกเสียก่อน จึงจะได้เข้าประกวดในวันจริงก็มี ส่วนการประกวดระดับย่อยที่จัดในงานเทศกาลของพื้นที่หรืองานเทศกาลวัฒนธรรมนานาชาตินั้น บางรายการก็สมัครเข้าประกวดได้ทุกคน อีกทั้งบางรายการยังอนุญาตให้สมัครประกวดที่หน้างานเลยด้วย



カラオケ大会は、複数の出場者が順番にカラオケで歌を歌い、その上手さを競うイベントです。カラオケ大会も、さまざまな種類、規模のものが各地で行われています。「のど自慢大会」と呼ぶこともあります。応募の条件や手順、参加費が必要かどうか、賞金や賞品が出るかどうかなどは、大会によって違います。全国レベルの本格的な大会の場合、応募の際に自分の録音を送って予選を通過しなければ出場できないものもあります。一方、地域の祭りや国際交流フェスティバルなどに合わせて開かれる大会など、小規模なカラオケ大会の場合、誰でも気軽に応募し、出場できるものもあります。大会によっては、その場で飛び入りで参加できる場合もあります。

©The Japan Foundation

►トピック 年中行事とマナー

第9課 成人の日は、何をするんですか？

あなたの国で、いちばん大きい年中行事は何ですか？
ที่ประเทศของคุณงานประเพณีประจำปีที่ใหญ่ที่สุดคืองานอะไร

1. 20歳になった人をお祝いするんだよ

can-do 38
日本の年中行事について、何をするか、何を食べるかなどを、聞いて理解することができる。
ฟังคำอธิบายเกี่ยวกับเทศกาลประจำปีของญี่ปุ่นว่า ทำอะไรบ้าง กินอะไรบ้าง ฯลฯ ได้เข้าใจ

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【季節の行事】

a. (お)正月（1月1日）



b. 成人の日（1月第2月曜日）



c. ひな祭り（3月3日）



d. こどもの日（5月5日）



e. 七夕（7月7日）



f. クリスマス（12月25日）



（1）絵を見ながら聞きましょう。 09-01
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

（2）聞いて言いましょう。 09-01
ฟังแล้วพูดตาม

（3）聞いて、a-fから選びましょう。 09-02
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-f

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

►季節の行事について、4人の人が質問しています。

คน 4 คนกำลังตั้งคำถามเกี่ยวกับเทศกาลประจำฤดูกาล

(1) 何の行事について質問していますか。1 の a-f から選びましょう。

แต่ละคนกำลังถามถึงเรื่องเทศกาลอะไร เลือกคำตอบจาก a-f ใน 1

	① 09-03	② 09-04	③ 09-05	④ 09-06
何の行事？				

(2) どんなことをすると言っていますか。ア - ケから選びましょう。

ในแต่ละเทศกาลจะทำอะไรบ้าง เลือกคำตอบจาก ア-ケ

ア. 式で市長の話を聞く	イ. チキンを食べる	ウ. 笹の葉に飾りをつける
エ. 着物を着る	オ. ちらしずしを食べる	カ. 恋人とデートする
キ. 短冊に願い事を書く	ク. 甘酒を飲む	ケ. 友だちと会う

	① 09-03	② 09-04	③ 09-05	④ 09-06
どんなことをする？	,	,	, ,	,

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 09-03 ～ 09-06

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

アルコール แอลกอฮอล์ | 若い อายุน้อย ยังหนุ่มยังสาว | おしゃれをする แต่งตัวสวยงาม
中学校 โรงเรียนมัธยมต้น | 盛り上がる (บรรยากาศ)คึกคัก ครึกครื้น สนุกสนาน | 必ず เสมอ | 過ごす ใช้ (เวลา)

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 09-07

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

このおすしは、ひな祭りに食べる＿＿＿＿＿＿？

（成人の日は）何をする＿＿＿＿＿＿？

「んですか?」は、どんなときに使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶

んですか? ใช้กรณีไหนบ้าง

（2）形に注目して、②③の会話をもういちど聞きましょう。 09-04 09-05

ฟังบทสนทนา ② และ ③ อีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

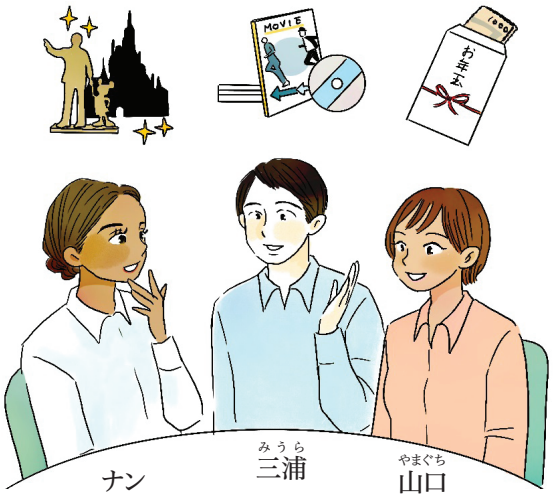
2. あけましておめでとうございます

Can-do 39
年末年始などの休み中に何をしたか、どうだったかなどを簡単に話すことができる。
พูดคุยด้วยภาษาง่าย ๆว่าทำอะไรในช่วงวันหยุด เช่น วันหยุดปีใหม่ และเป็นอย่างไรบ้างได้

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

►お正月休みが終わって、ナンさん、三浦さん、山口さんが会社で話しています。
ナンさん และ みุระさん และ やまぐちさん กำลังคุยกันที่บริษัทหลังวันหยุดปีใหม่



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。
それぞれの人は、お正月休みに何をしましたか。a-h から選びましょう。 09-08
ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์ แล้วตอบว่าแต่ละคนทำอะไรบ้างในช่วงวันหยุดปีใหม่ เลือกคำตอบจาก a-h

a. 母の料理を食べた	b. DVD を見た	c. 実家に帰った
d. ディズニーランドに行った	e. 東京の友だちのところに行った	f. 家でごろごろした
g. お年玉をあげた	h. 買い物をした	

ナンさん	三浦さん	山口さん
, ,	,	, ,

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 09-08

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

山口：あけましておめでとうございます。

ナン：あけましておめでとうございます。

三浦：おめでとうございます。

山口：ナンさん、お正月休みは、どうでしたか？

ナン：東京に住んでいる友だちのところに行きました。

いっしょにディズニーランドに行きましたが、すごく混んでいて、びっくりしました。

待つ時間がとても長くて、乗り物に3つしか乗れませんでした。

山口：ああ、それは大変でしたね。

ナン：はい。でも、友だちと久しぶりに会えて、よかったです。

いっしょに買い物をしたりして、楽しかったです。

三浦：いい休みでしたね。

ナン：三浦さんは？

三浦：ぼくは、お正月はずっと家でごろごろしてました。

でも、ゆっくりできてよかったです。DVDもたくさん見れましたし。

山口さんは、今年も実家に？

山口：今年は、1日だけ帰りました。でも、親戚が集まると、毎年同じ話で嫌になりますよ。

甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした。

ナン：お年玉って何ですか？

山口：お正月に子どもにあげるお金。

ナン：ああ……。

山口：まあ、久しぶりに、実家の母の料理を食べれてよかったですけどね。

あけましておめでとうございます
新年のあいさつ
คำทักทายในเทศกาลปีใหม่

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 09-08

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

乗り物 เครื่องเล่น(ในสวนสนุก) | 今年 ปีนี้ | 親戚 ญาติ | 集まる รวมตัวกัน | 毎年 ทุกปี
甥 หลานชาย (ลูกชายของพี่น้อง) | 姪 หลานสาว (ลูกสาวของพี่น้อง)

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 09-09 09-10

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

乗り物に３つ＿＿＿＿乗れ＿＿＿＿でした。
今年は、１日＿＿＿＿帰りました。

「しか」「だけ」は、どんな意味ですか。どんな違いがあると思いますか。
➡ 文法ノート ❷ ❸

しか กับ だけ แปลว่าอะไร แตกต่างกันอย่างไร

いっしょに買い物をし＿＿＿＿＿＿、楽しかったです。
甥や姪にお年玉をあげ＿＿＿＿＿＿＿＿し、大変でした。
DVD もたくさん＿＿＿＿＿＿ましたし。
久しぶりに、実家の母の料理を＿＿＿＿＿＿よかったですけどね。

＿＿＿＿に書いた表現は、どんな意味だと思いますか。
これまで勉強した表現に、似た表現がありますか。 ➡ 文法ノート ❹ ❺ ❻

สำนวนที่เขียนเติมในช่องว่างใช้ในความหมายใด คล้ายกับสำนวนที่เคยเรียนมาแล้วบ้างไหม

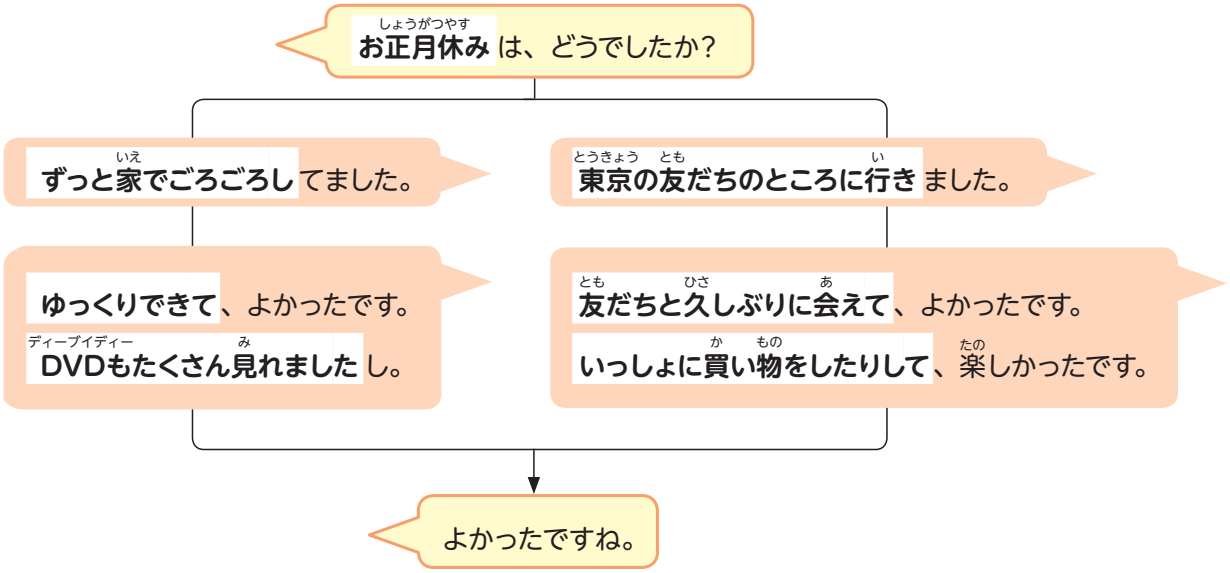
（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 09-08

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2 休み中にしたことについて話しましょう。

ฝึกพูดคุยเรื่องที่ทำในช่วงวันหยุด



（1）会話を聞きましょう。 09-11 09-12

ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 09-11 09-12

ฝึกพูดชาโดอิ้ง

（3）最近の休みに何をしたかを思い出して、自由に話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

ลองนึกว่าตัวเองทำอะไรบ้างในวันหยุดที่ผ่านมา แล้วนำมาพูดคุยกัน ถ้าไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ต้องการใช้ ให้ลองค้นดูเอง

©The Japan Foundation

3. 田舎に帰って家族でお祝いします

Can-do ✦ 40
自分の国の祭りや行事について、簡単に紹介することができる。
แนะนำงานเทศกาลหรืองานประเพณีในประเทศของตัวเองด้วยภาษาง่าย ๆ ได้

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【祭りや行事ですること】

a. 田舎に帰る



b. 飾りを飾る



c. 特別な料理を食べる



d. パーティーをする



e. 歌ったり踊ったりする



f. 旅行に行く



g. プレゼントやお金をあげる



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 09-13
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。 09-13
ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、a-g から選びましょう。 09-14
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-g

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา



► 国際交流協会の新年パーティーで、4人の人が、自分の国の祭りについて話しています。

คน 4 คนกำลังพูดคุยเกี่ยวกับเทศกาลของประเทศตัวเองในงานปีใหม่ที่สมาคมมิตรภาพนานาชาติ

(1) どんな祭りですか。

เป็นเทศกาลแบบไหน

1. どんな祭りですか。a-d から選びましょう。

เป็นเทศกาลแบบไหน เลือกคำตอบจาก a-d

a. 断食明けの祭り　b. 旧暦の正月　c. キリスト教のお祝い　d. 水かけ祭り

2. いつ祝いますか。ア-エから選びましょう。

งานเทศกาลจัดเมื่อไร เลือกคำตอบจาก ア-エ

ア. 4月　イ. 9月～2月　ウ. 2月ごろ　エ. 年によって違う

	①春節（中国） 09-15	②ソンクラーン（タイ） 09-16	③レバラン（インドネシア） 09-17	④クリスマス（フィリピン） 09-18
1. どんな祭り？				
2. いつ？				

(2) もういちど聞きましょう。

ฟังอีกครั้ง

1. 何をすると言っていますか。a-e から選びましょう。

ผู้คนจะทำอะไรบ้างในงานนี้ เลือกคำตอบจาก a-e

a. 海外旅行に行く　b. パーティーをする　c. 赤い飾りを飾る　d. 田舎に帰る　e. 水をかけ合う

2. 何を食べますか。ア-エから選びましょう。何も言っていないときは、「—」を書きましょう。

ผู้คนจะกินอะไรบ้างในงานนี้ เลือกคำตอบจาก ア-エ ถ้าไม่ได้พูดถึงเรื่องอาหารให้เขียน "—"

ア. クトゥパット　イ. 餃子　ウ. 豚の丸焼き　エ. クッキー






	①春節 09-15	②ソンクラーン 09-16	③レバラン 09-17	④クリスマス 09-18
1. 何をする？	， ，			
2. 何を食べる？			，	

©The Japan Foundation

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 09-15 ～ 09-18

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

大切(な) สำคัญ ｜ どんなふうに อย่างไร ｜ 祝う ฉลอง ｜ 赤 สีแดง ｜ おめでたい ที่น่ายินดี
色 สี ｜ イスラム教 ศาสนาอิสลาม ｜ ラマダン รอมฎอน ｜ 例えば เช่น, ตัวอย่างเช่น
飾りつけ การประดับตกแต่ง ｜ 半分 ครึ่ง



形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 09-19

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

（春節は）田舎に＿＿＿＿＿＿＿＿人が多いです。
（春節は）最近では海外に＿＿＿＿＿＿＿＿人もいます。
（ソンクラーンは）町を歩き＿＿＿＿＿＿＿＿、みんなで水をかけ合います。
（レバランは）年＿＿＿＿＿＿＿＿違います。

「田舎に帰ります」「田舎に帰る人が多いです」「田舎に帰る人もいます」は、どう違いますか。 ➡ 文法ノート❼
田舎に帰ります, 田舎に帰る人が多いです และ 田舎に帰る人もいます แตกต่างกันอย่างไร

「ながら」の前の文と後ろの文は、どんな関係ですか。 ➡ 文法ノート❽
ประโยคหน้าและหลัง ながら สัมพันธ์กันอย่างไร

「によって」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート❾
によって แปลว่าอะไร

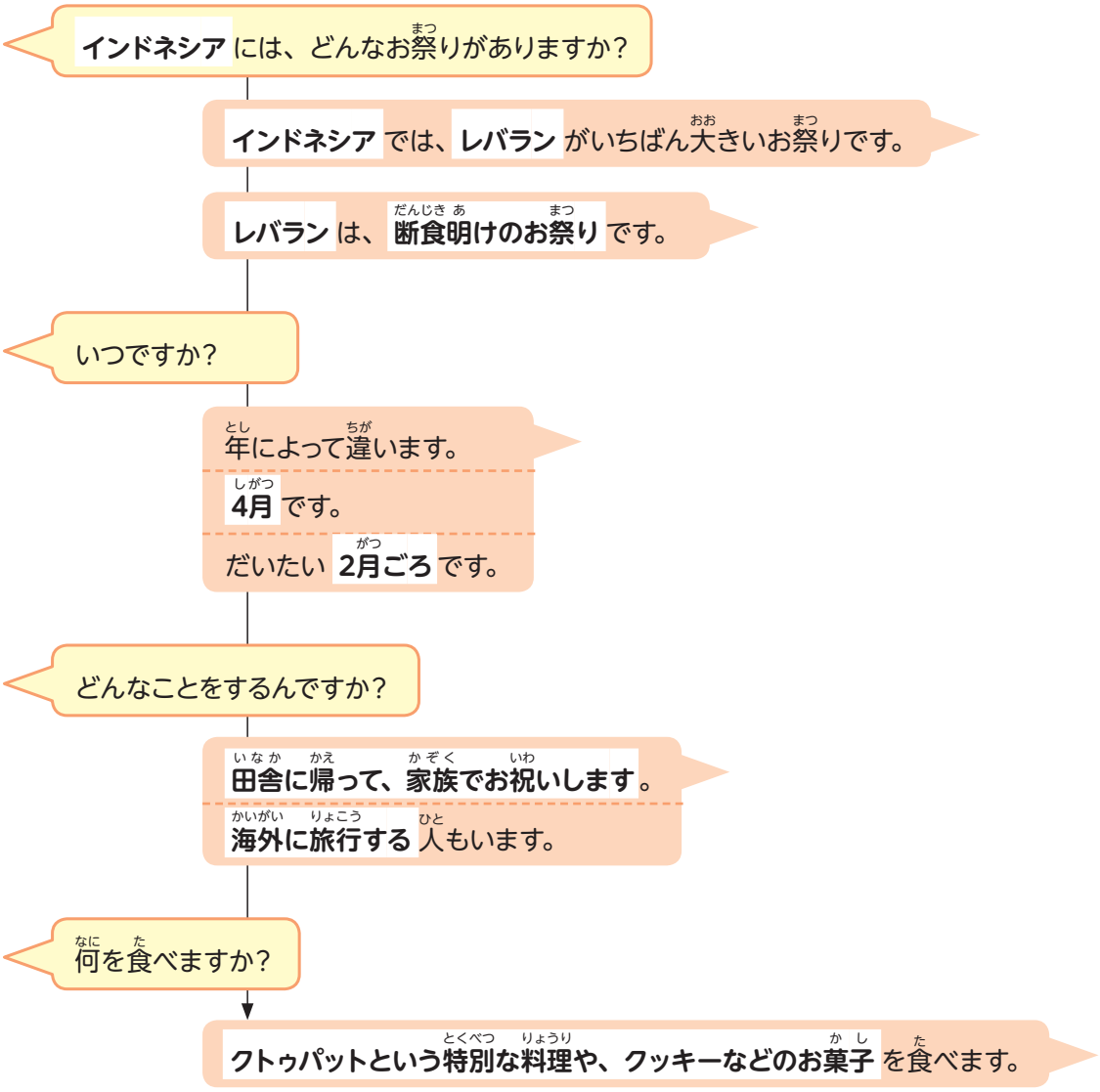
（2）形に注目して、①-③の会話をもういちど聞きましょう。 09-15 ～ 09-17

ฟังบทสนทนา ①-③ อีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

3 祭りや行事について話しましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับงานเทศกาลและงานประเพณี



(1) 会話を聞きましょう。 09-20

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 09-20

ฝึกพูดชาโดอิ้ง

(3) 2 の会話の内容で、練習しましょう。

ฝึกสนทนาโดยใช้เนื้อหาในบทสนทนา 2

(4) 自分の国の祭りや行事について、話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับงานเทศกาลและงานประเพณีในประเทศของตน ถ้าไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ต้องการใช้ ให้ลองค้นดูเอง

©The Japan Foundation

4. イベントの記事

Can-do 41
自分が参加した地域のイベントについての記事を読んで、だいたいの内容を理解することができる。
อ่านบทความเกี่ยวกับกิจกรรมของชุมชนที่ตนไปเข้าร่วมมาได้พอเข้าใจ

1 イベントの報告記事を読みましょう。

ฝึกอ่านรายงานการจัดงาน

► 国際交流協会で広報誌をもらいました。その広報誌には、この間参加した餅つき大会の記事が載っています。
คุณได้รับวารสารประชาสัมพันธ์จากสมาคมมิตรภาพนานาชาติ ในวารสารมีบทความเกี่ยวกับงานทำโมจิที่ได้ไปมา



(1) はじめに、A の部分を読みましょう。
どんな人が、何人ぐらい来ていましたか。

ในขั้นแรก ขอให้อ่านข้อความในส่วน A ก่อน แล้วตอบว่า ผู้มาร่วมงานมีใครบ้าง จำนวนเท่าใด

さくら町国際交流協会 活動報告（11 月～ 2 月）

餅つき大会が行われました



1 月 9 日、さくら町公民館で、餅つき大会が行われました。当日は、子どもから大人まで、約 60 人が参加しました。さくら町に住む外国人の方も参加し、実際に杵を持って餅つきを体験したあと、つきたてのお餅を味わいながら、国際交流を楽しみました。 A



ベトナムのズンさんは、「伝統的な日本文化が体験できて、よかったです。私ははじめてお餅を食べましたが、きなこやあんこのお餅が甘くておいしかったです」と話しました。

ブラジルのアントニオさんも、はじめて餅つきを体験し、「難しいです。お餅をつく人と、お餅をまぜる人とのチームワークが大切なことがわかりました」と感想を話しました。

韓国のムンさんは、「自分でついたお餅は、とてもやわらかくて、びっくりしました。韓国にもトックというお餅がありますが、日本のお餅とは全然違います。納豆のお餅ははじめて食べましたが、思ったよりもおいしかったです」と語りました。 B

©The Japan Foundation

（２）次に、B の部分のズンさん、アントニオさん、ムンさんのコメントを読みましょう。
内容と合っているものには○、合っていないものには×を、（　　）に書きましょう。

ต่อไปให้อ่านความเห็นของ ズンさん, アントニオさん และ ムンさん ในส่วน B แล้วตอบคำถามโดยเขียน ○ ข้อที่เนื้อหาตรงกับบทสนทนา และเขียน × ข้อที่เนื้อหาไม่ตรงกับบทสนทนา

1．ズンさん

a. はじめてお餅を食べました。　（　　）

b. 甘いお餅が好きです。　（　　）

2．アントニオさん

a. 餅つきは簡単でした。　（　　）

b. 餅つきは、つく人と混ぜる人の２人でします。　（　　）

3．ムンさん

a. 韓国と日本のお餅は似ています。　（　　）

b. 納豆のお餅は、おいしくなかったです。　（　　）

大切なことば

当日 (ถึง)วันจริง วัน(ที่กำหนด)นั้น ｜ 大人 ผู้ใหญ่ ｜ 味わう ลิ้มรส ｜ 伝統的(な) แบบดั้งเดิม ที่สืบทอดกันมา
文化 วัฒนธรรม ｜ 感想 ความรู้สึก(ที่ได้พบเห็นหรือสัมผัส) ความคิดเห็น ｜ 語る เล่า บอก กล่าว

©The Japan Foundation

5. 新年のメッセージ

Can-do ✦ 42
新年のあいさつを書いて送ることができる。
เขียนและส่งคำอวยพรปีใหม่ได้

1 新年のあいさつを書きましょう。

ฝึกเขียนคำอวยพรในเทศกาลปีใหม่

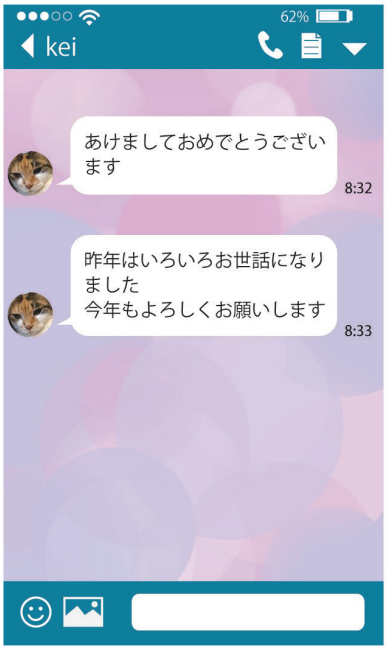
►新年になりました。スマホでメッセージを送ります。
เข้าปีใหม่แล้ว คุณกำลังจะเขียนข้อความส่งทางโทรศัพท์มือถือ

(1) 例を読みましょう。① - ③のメッセージを送った人ともらった人は、どんな関係だと思いますか。

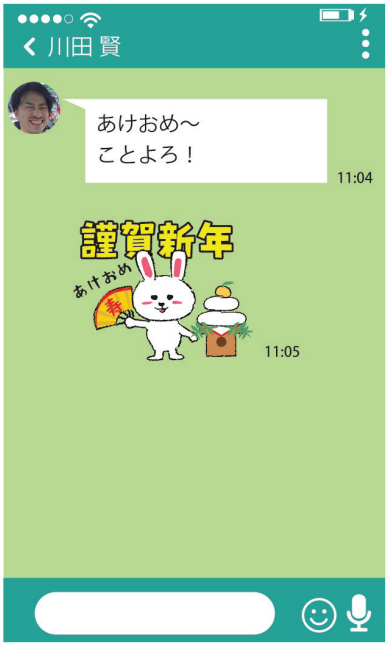
ฝึกอ่านข้อความใน ①-③ แล้วตอบว่าความสัมพันธ์ระหว่างผู้ส่งกับผู้รับในแต่ละข้อเป็นอย่างไร

(例)

①



②



③



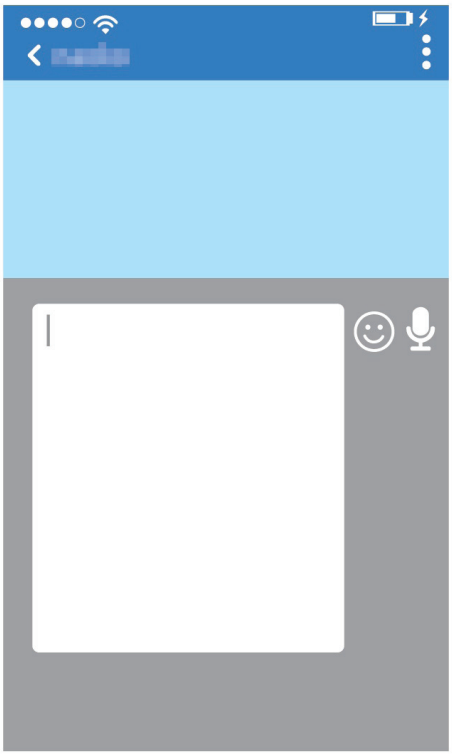
大切なことば
昨年 ปีที่แล้ว | 遊ぼう ไปเที่ยวกัน

©The Japan Foundation

（２）例のメッセージを参考にして、新年のメッセージを送りましょう。

はじめに、だれに送るのかを決めましょう。

ฝึกส่งข้อความในโอกาสปีใหม่โดยดูข้อความก่อนหน้านี้เป็นตัวอย่าง ก่อนอื่นให้กำหนดว่าจะส่งให้ใคร



©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 20歳になった人をお祝いするんだよ

① 09-03

A：これ、何ですか？

B：七夕の飾りですよ。

A：七夕ですか？

B：7月7日は七夕っていって、こうして笹の葉に飾りをつけて飾るんです。

A：へー。

B：あと、この紙、短冊っていうんですけど、これに願い事を書いて、この笹につけるんです。パイさんも書きますか？

A：はい。じゃあ、私は「日本語がもっと上手になりたい」と書きます。

---

② 09-04

A：みなさんも、どうぞ。

B：わあ、すごい。いただきます。これは何の料理ですか？

A：ちらしずしですよ。今日はひな祭りだから、家で作って来たんです。

B：ああ、ひな祭り、知っています。人形を飾るんですよね。このおすしは、ひな祭りに食べるんですか？

A：そう。あと、ひな祭りには、甘酒を飲んだりもしますよ。甘酒もありますけど、飲みますか？

B：え、甘酒って、お酒ですよね？

A：甘酒は、お酒じゃなくて、お米から作った飲み物です。この甘酒は、アルコールは入ってないから、だいじょうぶですよ。

B：そうなんですか。じゃあ、いただきます。

©The Japan Foundation

③ 09-05

A：昨日、駅前に、着物を着た若い人がたくさんいたんですけど、何かお祭りですか？

B：ああ、昨日は成人の日だったから。

A：成人の日？

B：20歳になった人を、お祝いするんだよ。

A：へー、何をするんですか？

B：市のホールで成人式があって、市長さんの話を聞いたり……。

A：それだけなんですか？

B：うん。でも、まあ、みんなおしゃれをして、特に女性は、着物を着て写真を撮ったり、あと小学校や中学校の友だちと久しぶりに会ったりして、盛り上がるんだよ。

A：そうなんですか。

---

④ 09-06

A：日本では、クリスマスには何をしますか？

B：そうだなあ、フライドチキンを食べたり……。

A：フライドチキンですか？

B：うん。あと、恋人がいる人は、恋人とデートしたりとか。町のイルミネーションがきれいだしね。

A：へー、私の国では、必ず家族といっしょに過ごしますけど……。

B：うーん、日本では、そういうのはないなあ。子どもが小さいときは、いっしょにケーキを食べたりしたけど、今はあまり。

A：そうなんですか。

©The Japan Foundation

3. 田舎に帰って家族でお祝いします

① 09-15

後藤：中国でも、お正月をお祝いしますか？

宋：中国は、旧暦のお正月のほうが大切です。

後藤：旧暦？

宋：はい、旧暦のお正月は、だいたい2月ごろです。「春節」といいます。1週間ぐらいお休みになるので、田舎に帰る人が多いです。

後藤：へー。

宋：でも、そのラッシュがすごいので、最近では海外に旅行する人もいます。

後藤：「春節」は、どんなふうに祝うんですか？

宋：赤い飾りを飾ります。赤はおめでたい色なんです。あとは、餃子を食べたりします。

後藤：そうなんですか。

---

② 09-16

後藤：タイはどうですか？

トンチャイ：タイのお正月は4月で、「ソンクラーン」といいます。

宋：あ、名前は聞いたことあるかも。

トンチャイ：「ソンクラーン」は「水かけ祭り」ともいわれています。町を歩きながら、みんなで水をかけ合います。

後藤：へー。

トンチャイ：それがおもしろくて、最近は外国人もたくさん参加しています。

後藤：水をかけ合うんですか。おもしろそうですね。

トンチャイ：はい。日本でも、東京で「ソンクラーン」のお祭りがあるそうですよ。

©The Japan Foundation

③ 09-17

アグス：インドネシアでは、イスラム教の人が多いので、「レバラン」がいちばん大きいお祭りですね。

トンチャイ：レバラン？

アグス：はい。ラマダン明けのお祭りです。ラマダンの間は、断食をします。1か月、朝から夕方まで、ものを食べてはいけません。

後藤：へー、大変ですね。

アグス：この断食が終わったときのお祭りが、「レバラン」です。

宋：いつですか？

アグス：年によって違います。

トンチャイ：どんなことをするんですか？

アグス：みんな、だいたい田舎に帰って、家族でお祝いします。あと、「クトゥパット」という特別な料理や、クッキーなどのお菓子を食べます。

---

④ 09-18

アグス：フィリピンはどうですか？

メリッサ：フィリピンでは、いちばん大きいお祝いはクリスマスですね。

後藤：へー、フィリピンでもクリスマスをお祝いするんですか。

メリッサ：はい、フィリピンは、キリスト教の人が多いですから。

後藤：そうですか。日本のクリスマスとは、何か違いますか？

メリッサ：ぜんぜん違いますね。フィリピンでは、9月ごろからクリスマスの準備を始めます。

宋：9月！

メリッサ：クリスマスには、会社とか、いろいろなところで、パーティーをします。パーティーでは、歌ったり踊ったり、特別な料理を食べたりします。

アグス：特別な料理？　例えば？

メリッサ：有名なのは、豚の丸焼きです。おいしいですよ。

トンチャイ：丸焼き！　すごい！

メリッサ：クリスマスが終わったあとも、2月ぐらいまで、飾りつけはそのままです。

後藤：じゃあ、1年の半分がクリスマスなんですね。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

今年（ことし）	今年	今年	正月（しょうがつ）	正月	正月
昨年（さくねん）	昨年	昨年	～式（しき）	式	式
毎年（まいとし）	毎年	毎年	大人（おとな）	大人	大人
文化（ぶんか）	文化	文化	米（こめ）	米	米
祭り（まつ）	祭り	祭り	特別(な)（とくべつ）	特別	特別

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① この祭りは、毎年８月にあります。

② 今年のお正月は、どこにも出かけませんでした。

③ 大人は子どもにお年玉をあげます。

④ 昨年はいろいろお世話になりました。

⑤ 今日、友だちの結婚式に行きました。

⑥ いろいろな国に、お米を食べる文化があります。

⑦ これは、クリスマスの特別なメニューです。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ ～んですか？

成人の日は、何をするんですか？
วันฉลองบรรลุนิติภาวะทำอะไรบ้างคะ/ครับ

- เป็นวิธีพูดเมื่อต้องการให้คู่สนทนาอธิบายสภาพการณ์หรือเหตุผลบางอย่างที่ตนไม่รู้ ในประโยคตัวอย่างคนที่เพิ่งเคยได้ยินว่ามีพิธีฉลองการบรรลุนิติภาวะไม่รู้เกี่ยวกับพิธีนี้จึงถามเพื่อให้อีกฝ่ายอธิบาย
- สร้างโดยเติม か？ ที่แสดงคำถามหลัง ～んです

- 自分がよくわからないことについて、相手に、状況や理由などをくわしく説明してもらいたいときの言い方です。例文は、「成人の日」があることをはじめて聞いた人が、何の日かがまったくわからないので質問しています。
- 「～んです」のあとに疑問の「か?」がついた形です。

[例] ► A：成人式の着物、高そうですね。自分で、買うんですか？
ชุดกิโมโนใส่ไปงานฉลองบรรลุนิติภาวะ ท่าทางจะแพงนะคะ ต้องซื้อเองหรือคะ
B：そうですね。買う人もいますけど、レンタルもできます。
อืม คนที่ซื้อก็มี แต่จะเช่าเอาก็ได้ค่ะ

❷ Nしか ＋ ประโยคปฏิเสธ 否定文

乗り物に3つしか乗れませんでした。
ได้ขึ้นเครื่องเล่นไปแค่ 3 อย่างเท่านั้นค่ะ/ครับ

- しか ใช้ใส่หลังคำนามเพื่อเน้นความหมายว่าปริมาณหรือขอบเขตมีจำกัด ใช้ร่วมกับประโยคปฏิเสธ ในประโยคตัวอย่างแสดงความรู้สึกเสียดายที่ได้ขึ้นเครื่องเล่นในสวนสนุกไปเพียงแค่ 3 อย่าง ซึ่งน้อยกว่าที่หวังไว้
- ส่วนใหญ่ใช้กับจำนวน แต่ใช้กับนามประเภทอื่นได้อีก เช่น 夜しか行けません。(ไปได้เฉพาะเวลากลางคืนเท่านั้น) 女性しか入れません。(เข้าได้เฉพาะผู้หญิงเท่านั้น)
- เป็นวิธีพูดเพื่อเน้นว่าแตกต่างจากสภาพปกติ ไม่ได้ใช้เฉพาะกับความรู้สึกด้านลบอย่างเดียวเท่านั้น ยังใช้กับความรู้สึกด้านบวกได้ด้วย เช่น 10分しか待ちませんでした。(รอแค่ 10 นาทีเท่านั้น)

- 「しか」は、名詞に接続して量や範囲が限られていることを強調する言い方です。否定文といっしょに使います。例文は、テーマパークで乗り物に３つ乗ったことについて、期待どおりにいかなくて残念だったという気持ちを表しています。
- 数量といっしょに使われることが多いですが、「夜しか行けません。」「女性しか入れません。」のような言い方もあります。
- 普通の状況とは違うことを強調する言い方なので、否定的な気持ちだけではなく、下の例の「10 分しか待ちませんでした。」のように、肯定的な気持ちを表すこともできます。

[例] ► 今日は、財布にお金が 500 円しかありません。
วันนี้ในกระเป๋าสตางค์มีเงินแค่ 500 เยนเท่านั้นครับ

► A ：あの店、いつも混んでいて、時間がかかりますよね。
ร้านนั้นคนแน่นทำให้ต้องใช้เวลานานเสมอเลยนะคะ
B ：ええ。でも、昨日は空いていて、10 分しか待ちませんでしたよ。
ใช่ แต่ว่าเมื่อวานลูกค้าไม่มาก รอแค่ 10 นาทีเท่านั้นเองค่ะ

©The Japan Foundation

❸ N だけ

今年(ことし)は、1日(にち)だけ実家(じっか)に帰(かえ)りました。

ปีนี้กลับไปบ้านพ่อแม่แค่วันเดียวเองค่ะ/ครับ

- だけ ใช้ใส่หลังนามเพื่อบอกว่าสิ่งหนึ่งมีจำกัด ประโยคตัวอย่าง หมายความว่าวันหยุดปีใหม่มีหลายวัน แต่ต้องทำเรื่องต่าง ๆ หลายเรื่อง จึงกลับบ้านพ่อแม่ได้ 1 วันเท่านั้น
- だけ แตกต่างจาก しか ตรงที่ไม่ได้แสดงนัยเรื่องความรู้สึก ในประโยคตัวอย่างข้างต้น ถ้าเปลี่ยน だけ เป็น しか ประโยค 今年(ことし)は、仕事(しごと)が忙(いそが)しくて、実家(じっか)に1日(にち)しか帰(かえ)れませんでした。(ปีนี้งานยุ่งเลยได้กลับบ้านพ่อแม่แค่วันเดียวเอง) จะแสดงความรู้สึกเสียดายว่าอยากอยู่นานกว่านี้แต่ทำไม่ได้

- 「だけ」は名詞に接続して、限定を表します。例文は、お正月休みは数日間あったけれども、ほかに予定がいろいろあったので、そのうち 1 日だけ実家に帰ったという意味です。
- 「だけ」は、「しか」と違って、気持ちは表しません。「今年は、仕事が忙しくて、実家に 1 日しか帰れませんでした。」のように「しか」を使うと、もっと長く滞在したかったけれどできなかったという残念な気持ちを表すことができます。

[例(れい)] ► A：資料(しりょう)のこのページだけ、コピーしてください。
ช่วยถ่ายเอกสารเฉพาะหน้านี้ให้ทีครับ

B：わかりました。
ได้ค่ะ

❹ V- たりして、～

友(とも)だちといっしょに買(か)い物(もの)をしたりして、楽(たの)しかったです。

ฉันสนุกมากที่ได้ซื้อของเอย อะไรเอยกับเพื่อน ๆค่ะ/ครับ

- เป็นวิธีพูดยกตัวอย่าง ในประโยคตัวอย่างนี้ ผู้พูดยกการซื้อของกับเพื่อนเป็นตัวอย่างกิจกรรมต่าง ๆ ที่ทำในวันหยุดปีใหม่
- ใน 『初級(しょきゅう)1』 บทที่ 16 ได้ยกตัวอย่าง ジョギングしたり、ときどき家(いえ)でヨガをしたりしています。(จ๊อกกิ้งบ้าง บางครั้งก็เล่นโยคะที่บ้าน) เป็นประโยคที่ยกตัวอย่างกิจกรรม 2 อย่าง แต่สามารถยกตัวอย่างกิจกรรมเพียง 1 อย่างก็ได้ โดยใช้รูปประโยค "～たりして、～" อย่างเช่นประโยคข้างต้น

- 例を挙げるときの言い方です。例文は、お正月休みにしたことの代表例として、買い物を挙げています。
- 『初級 1』第 16 課では、「ジョギングしたり、ときどき家でヨガをしたりしています。」のように例を 2 つ挙げましたが、上の文のように「～たりして、～」の形で、例を 1 つだけにすることもできます。

[例(れい)] ► A：休(やす)みはどうでしたか？
วันหยุดเป็นยังไงบ้างคะ

B：家(いえ)で音楽(おんがく)を聞(き)いたりして、のんびり過(す)ごしました。
พักผ่อนสบาย ๆ ที่บ้าน ด้วยการฟังเพลงเอย อะไรเอยครับ

©The Japan Foundation

❺ V- なくちゃならない

甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした。

ต้องให้แต๊ะเอียพวกหลานชายหลานสาวด้วย แย่เลยค่ะ/ครับ

- ใช้แสดงสิ่งที่ต้องทำ ใน『初級1』บทที่ 14 ได้เรียนว่า เมื่อต้องการบอกสิ่งที่ต้องทำ จะใช้ ～なければならない โดยยกตัวอย่าง 役所に行かなければならないんです。(ต้องไปสำนักงานเขต) ～なくちゃならない ก็ใช้ในความหมายเดียวกัน
- วิธีผันรูปคือ เปลี่ยนกริยารูป ナイ ให้เป็น なくちゃならない
- เมื่อเทียบกับ ～なければならない แล้วสำนวนนี้ใช้ในภาษาพูด เป็นวิธีพูดที่เป็นกันเองมากกว่า

- どうしてもそうしなければならないことを表す言い方です。『初級 1』第 14 課では、「役所に行かなければならないんです。」という例で、「～なければならない」という形を勉強しました。「～なくちゃならない」も同じ意味です。
- 動詞のナイ形の「ない」を「なくちゃならない」にして作ります。
- 「～なければならない」に比べると、話し言葉で使われるカジュアルな言い方です。

[例] ► A：忙しそうですね。
ท่าทางยุ่งนะคะ

B：これから、会議の準備をしなくちゃならないんです。
ต่อจากนี้ต้องเตรียมงานประชุมน่ะค่ะ

❻ V- れます ＜รูปสามารถ 可能形③＞

DVD もたくさん見れました。

ดู DVD ได้หลายเรื่องเลยค่ะ/ครับ

久しぶりに、実家の母の料理を食べれてよかったです。

รู้สึกดีที่ได้กินอาหารฝีมือแม่ที่บ้านหลังจากที่ไม่ได้กินมานานค่ะ/ครับ

- เราได้เรียนรูปสามารถในบทที่ 5 แล้ว
- รูปสามารถของกริยากลุ่มที่ 2 คือ ～られます (～られる) แต่บางครั้งก็ตัด ら ออก กลายเป็น ～れます (～れる) รูปสามารถ 食べれます (食べれる) (กินได้) 見れる (ดูได้) ในบทนี้เป็นตัวอย่างหนึ่งของรูปสามารถที่ตัด ら ออก นอกจากนี้กริยากลุ่มที่ 3 来られます (来られる) (มาได้) ก็สามารถใช้ 来れます (来れる) แทนได้
- วิธีผันรูปแบบนี้เรียกว่า ら抜き言葉 (คำที่ตัด ら ออก) บางคนยังถือว่าผิดไวยากรณ์ แต่ในความเป็นจริงนิยมใช้กันแพร่หลาย

- 可能形は、第 5 課で勉強しました。
- 2 グループの動詞の可能形は「～られます（～られる）」ですが、「ら」が落ちて「～れます（～れる）」という言い方をすることがあります。この課の「食べれます（食べれる）」「見れます（見れる）」がその例です。また、3 グループの動詞「来られます（来れる）」も「来れます（来れる）」となることがあります。
- この用法は「ら抜き言葉」と呼ばれ、文法的に正しくないと言う人もいますが、実際にはよく使われています。

[例] ► A：すみません。明日、用があって、仕事に来れません。
ขอโทษค่ะ พรุ่งนี้มีธุระ เลยมาทำงานไม่ได้ค่ะ

B：そうですか。わかりました。
งั้นหรือครับ ได้ครับ

©The Japan Foundation

◆ รูปสามารถและรูปถูกกระทำ 可能形と受身形

รูปสามารถและรูปถูกกระทำของกริยากลุ่มที่ 2 และ 来る ในกริยากลุ่มที่ 3 นั้นจะผันเหมือนกัน การผันรูปสามารถโดยตัด ら ออก จะทำให้การผันกริยารูปสามารถในแต่ละกลุ่มมีลักษณะเดียวกันกับรูปสามารถของกริยากลุ่มที่ 1 ซึ่งช่วยให้แยกแยะระหว่างรูปสามารถกับรูปถูกกระทำได้ การผันรูปสามารถโดยตัด ら ออกจึงมีผู้นิยมใช้แพร่หลาย

2 グループの動詞と 3 グループの「来る」の場合、可能形と受身形が同じ形になります。「ら抜き」の形は、1 グループの可能形と形がそろっていて、可能と受身の区別ができるので、広まってきています。

	รูปพจนานุกรม 辞書形	รูปสามารถ 可能形	รูปถูกกระทำ 受身形
1 グループ	飲む	飲める	飲まれる
	作る	作れる	作られる
2 グループ	見る	見られる／見れる	見られる
	食べる	食べられる／食べれる	食べられる
3 グループ	来る	来られる／来れる	来られる
	する	できる	される

❼

S (รูปธรรมดา 普通形) ＋ 人が～
S (รูปธรรมดา 普通形) ＋ 人も～

春節は、田舎に帰る人が多いです。
ช่วงตรุษจีน มีคนกลับบ้านที่ต่างจังหวัดกันมากค่ะ/ครับ

最近では、海外に旅行する人もいます。
ระยะหลังนี้คนไปเที่ยวต่างประเทศก็มีค่ะ/ครับ

- ～人が多い ใช้แสดงความหมายว่าคนส่วนใหญ่ทำแบบนั้น ส่วน ～人もいる หมายถึง มีบางคนทำแบบนั้น

•「～人が多い」は、たいていの人がそうすることを表す言い方です。一方、「～人もいる」は、中にはそういう人もいるという意味です。

[例] ► 日本のお正月は、家族と過ごす人が多いです。
ช่วงปีใหม่ของญี่ปุ่น คนส่วนใหญ่ใช้เวลากับครอบครัวค่ะ
でも、最近は、1人で旅行に出かける人もいます。
แต่ระยะหลังนี้คนที่ท่องเที่ยวคนเดียวก็มีครับ

► クリスマスは、友だちとパーティーをする人もいますが、何もしない人もいます。
วันคริสต์มาส คนที่ฉลองกับเพื่อนก็มีค่ะ แต่คนที่ไม่ทำอะไรก็มีค่ะ

©The Japan Foundation

❽ V- ながら、～

ソンクラーンは、町を歩きながら、みんなで水をかけ合います。

ช่วงสงกรานต์ผู้คนจะสาดน้ำกันไปมาระหว่างเดินไปเรื่อย ๆ ในเมืองค่ะ/ครับ

- ใช้แสดงความหมายว่าทำกริยา 2 อย่างในเวลาเดียวกัน ในที่นี้แสดงความหมายว่า "เดิน" กับ "สาดน้ำใส่กัน" ไปในเวลาเดียวกัน
- ใส่ตามหลังกริยารูป マス ที่ตัด ます ออก

- 2つの動作を同時にすることを表す言い方です。ここでは、「歩く」と「水をかけ合う」を同時にすることを示しています。
- 動詞のマス形から「ます」を取った形に接続します。

[例] ► お正月は、食事をしながら、両親といろいろ話しました。
ช่วงปีใหม่ได้นั่งคุยเรื่องโน้นเรื่องนี้กับพ่อแม่ระหว่างทานข้าวไปด้วยค่ะ

► お祭りでは、歌を歌いながら、みんなで踊ります。
ในงานเทศกาล ทุกคนร่วมกันเต้นรำพร้อมกับร้องเพลงไปด้วยครับ

❾ N によって

レバランは、年によって違います。

วันเลอบารันจะต่างกันไปแล้วแต่ปีค่ะ/ครับ

- ใช้แสดงความหมายว่ามีหลากหลาย วันเลอบารันไม่ได้ตรงกันทุกปี แต่จะเปลี่ยนไปตามแต่ละปี เรียกว่า 年によって違う
- สำนวนอื่น ๆ เช่น 人によって (ขึ้นอยู่กับแต่ละคน), 国によって (ขึ้นอยู่กับแต่ละประเทศ) และ 場所によって (ขึ้นอยู่กับแต่ละสถานที่) และนอกจาก 違います แล้ว ยังสามารถใช้ 変わります (เปลี่ยนแปลง) และ いろいろあります (มีหลากหลาย) ได้

- バラエティがあることを示す言い方です。レバランは毎年いつか決まっているわけではなく、年が変われば日付が変わります。そのことを「年によって違う」と言います。
- 「人によって」「国によって」「場所によって」などの言い方があります。また、「違います」以外に「変わります」「いろいろあります」などの表現が使われます。

[例] ► A：お正月は、どんな料理を作りますか？
ช่วงปีใหม่ทำอาหารอะไรบ้างคะ
B：家によって違いますね。
ทำอาหารต่างกันไปตามแต่ละบ้านค่ะ

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 日本のお正月 เทศกาลปีใหม่ของญี่ปุ่น

เทศกาลปีใหม่กล่าวได้ว่าเป็นเทศกาลที่ใหญ่ที่สุดของญี่ปุ่นในรอบปี ในช่วงสิ้นปีจนถึงต้นปีบริษัทห้างร้านจะหยุดงาน ผู้คนจำนวนมากเดินทางกลับภูมิลำเนาของตนบ้าง ไม่ก็ใช้เวลาพักผ่อนกับครอบครัวอย่างสบาย ๆ หรือไปท่องเที่ยว ในช่วงปีใหม่มีสิ่งที่ต้องทำตามประเพณีดั้งเดิมหลายอย่าง

お正月は、日本では１年のうち最も大きな年中行事と言えます。多くの人は、年末年始は仕事が休みになるので、田舎に帰ったり、家族とゆっくり過ごしたり、旅行に行ったりします。お正月には、伝統的な風習がいくつかあります。

▶ お正月飾り การประดับตกแต่งบ้านเรือนในเทศกาลปีใหม่

เมื่อใกล้ถึงเทศกาลปีใหม่ จะมีการประดับตกแต่งภายในเมืองและบ้านเรือน อย่างประตูรั้วกับเกงคัง จะประดับ 門松 (ต้นสนที่ตั้งประดับที่รั้วบ้าน) และ しめ縄／しめ飾り (เชือกศักดิ์สิทธิ์สำหรับปกป้องบ้านจากวิญญาณร้าย) ส่วนภายในบ้านก็จะประดับ 鏡餅 (ขนมโมจิทรงกลมซ้อนกัน) ไว้

お正月が近づくと、町や家にはお正月飾りが飾られます。門や玄関には「門松」や「しめ縄／しめ飾り」が飾られ、家の中には「鏡餅」が飾られます。







▶ 年賀状／年賀メッセージ ส.ค.ส. / ข้อความอวยพรปีใหม่



年賀状 คือ บัตรเขียนคำอวยพรปีใหม่ในรูปของไปรษณียบัตร โดยเขียนคำอวยพรในโอกาสปีใหม่ เช่น 明けましておめでとうございます หรือ 謹賀新年 หรือ 賀正 และเล่าสารทุกข์สุขดิบของตน พร้อมทั้งมีภาพสัตว์ประจำนักษัตรของปีนั้นประกอบด้วย โดยส่งไปรษณีย์ในช่วงสิ้นปี จากนั้นไปรษณีย์จะเก็บรวบรวมไว้แล้วนำ ส.ค.ส. ทุกฉบับมาส่งให้ผู้รับในวันที่ 1 มกราคม แต่พออินเทอร์เน็ตแพร่หลาย คนส่ง ส.ค.ส. แบบไปรษณียบัตรก็ลดน้อยลง หันมาใช้แอพพลิเคชั่นแทน เช่น Messenger หรือ LINE อวยพรปีใหม่กันแทน หรือใช้วิธีโพสต์คำอวยพรปีใหม่ในโซเชียลมีเดียกันมากขึ้น

年賀状は、新年のあいさつを葉書に書いて送るものです。「明けましておめでとうございます」「謹賀新年」「賀正」などのことばと近況などを書いて、その年の干支の絵などを添えます。年賀状は、年末に投函し、1 月 1 日にまとめて配達されます。しかし、インターネットの普及とともに、最近では葉書の年賀状は減り、代わって Messenger や LINE などのメッセージツールを使って新年のあいさつを交換したり、SNS の書き込みで新年のあいさつを済ませる人も多くなっています。

©The Japan Foundation

▶ おせち料理／お雑煮　Osechi / Ozooni



คนญี่ปุ่นจะกินอาหารพิเศษกันในเทศกาลปีใหม่ ที่โดดเด่นที่สุดก็คือ おせち料理 ซึ่งจัดมาอย่างงดงามในกล่องอาหารซ้อนหลายชั้น (แบบปิ่นโต) และเสิร์ฟขึ้นโต๊ะเป็นมื้อแรกของปี อาหารในชุด おせち料理 มีหลายสิบชนิด แตกต่างกันตามแต่ละท้องถิ่น ส่วนใหญ่มีความหมายเป็นมงคล เช่น 数の子 หมายถึง ขอให้มีลูกหลานมาก 黒豆 หมายถึง ขอให้ขยันขันแข็งในการงาน (まめ แปลว่า ขยัน) 栗きんとん เป็นเกาลัดสีเหลืองทอง จึงหมายถึง ขอให้มีเงินทองมากมาย

お雑煮 อาหารหลักอีกอย่างหนึ่งที่กินในช่วงปีใหม่ เป็นซุปใสใส่โมจิและเครื่องหลายอย่าง การปรุงรสและเครื่องที่ใส่มีหลากหลายมากขึ้นอยู่กับแต่ละท้องถิ่น เช่น แถบคันโตจะใช้ซุปดาชิใสปรุงรสด้วยโชยุ แต่แถบคันไซจะใส่มิโซะ โมจิที่ใส่ก็มีทั้งสี่เหลี่ยมและลูกกลม ๆ ขึ้นอยู่กับท้องถิ่น

お正月には、特別な料理を食べます。その代表が「おせち料理」です。重箱に美しく詰められたおせち調理は、新年の最初の食卓に出されます。おせち料理に入れる料理は何十種類もあり、地方によっても違いますが、例えば「数の子」＝子どもがたくさんできるように、「黒豆」＝まめに働けるように、「栗きんとん」＝金色の見た目からお金がたまるように、など、縁起をかつぐ意味のものが多くあります。

お雑煮は、スープの中に具と餅を入れたもので、やはりお正月を代表する料理です。お雑煮は地方によって味付けや具が非常にバラエティに富んでいます。例えば、関東では透明な出し汁にしょうゆで味付けをしたスープを使いますが、関西では味噌が入っています。餅の形も四角だったり丸だったりと、地方によって違います。





▶ 初詣　การไปไหว้พระครั้งแรกของปี



初詣 หมายถึงการไปไหว้พระที่วัดหรือศาลเจ้าครั้งแรกของปี คนส่วนใหญ่จะไป 初詣 กัน วัดหรือศาลเจ้าที่มีชื่อเสียงจึงมีผู้คนแน่นขนัด ขนาดต้องเข้าแถวรอหลายชั่วโมงจึงจะได้ไหว้พระก็มี เรายังได้เห็นภาพคนที่ไปวัดตั้งแต่คืนวันที่ 31 ธันวาคมเพื่อ初詣 โดยโยนเงินทำบุญที่เรียกว่า お賽銭 ใส่กล่องทำบุญพร้อมกับเคานต์ดาวน์ปีใหม่ไปด้วย

お正月、1年の最初にお寺や神社にお参りに行くことを「初詣」といいます。多くの人が初詣に訪れるため、特に有名なお寺や神社は大混雑し、何時間も並ばないとお参りができないほどになることもあります。12月31日の夜から行き、新年のカウントダウンと同時に「お賽銭」を投げ、初詣をする光景も見られます

©The Japan Foundation

▶ お年玉（としだま） เงินแต๊ะเอีย



เงินที่ให้แก่เด็ก ๆ ในเทศกาลปีใหม่เรียกว่า お年玉（としだま） เงินนี้จะใส่อยู่ในซอง お年玉袋（としだまぶくろ） (หรือเรียกว่า ポチ袋（ぶくろ） จำนวนเงินขึ้นอยู่กับอายุของเด็กและความสัมพันธ์ระหว่างผู้ให้กับผู้รับ แต่ว่ากันว่าส่วนใหญ่ราว 1,000-5,000 เยน เมื่อมีการรวมญาติกันในบ้านที่ต่างจังหวัดในเทศกาลปีใหม่ เด็ก ๆ จะกลับบ้านที่ต่างจังหวัดด้วยความตื่นเต้นที่จะได้รับ お年玉（としだま） จากผู้ใหญ่

お正月に子どもにあげるお金が「お年玉」です。お年玉は、現金を「お年玉袋」（「ポチ袋」ということもあります）に入れて渡します。1回にいくらぐらい入れるかは、子どもの年齢や、その子どもとの関係によりますが、だいたい1,000円～5,000円ぐらいと言われています。お正月に田舎で親戚の集まりなどがある場合、子どもは大人からお年玉がもらえることを楽しみに、田舎に帰ります。

● 成人の日（せいじんのひ） วันฉลองการบรรลุนิติภาวะ

成人の日（せいじんのひ） เป็นวันหยุดราชการที่กำหนดขึ้นเพื่อเฉลิมฉลองให้แก่ผู้ที่มีอายุครบ 20 ปีในปีนั้น ตรงกับวันจันทร์ที่สองของเดือนมกราคม ซึ่งองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นแต่ละแห่งจะจัดงานที่เรียกว่า 成人式（せいじんしき） (แต่ในบางแห่งอาจจัดในฤดูใบไม้ผลิหรือฤดูร้อน) งาน 成人式（せいじんしき） ส่วนใหญ่จะจัดในฮอลหรือโรงยิมของรัฐบาล มีคำกล่าวจากนายกเทศมนตรีหรือแขกผู้มีเกียรติ การบรรยายจากผู้มีชื่อเสียง การแสดงดนตรีและเต้นรำ เป็นต้น ผู้เข้าร่วมพิธีจะได้รับของที่ระลึก แต่สำหรับผู้บรรลุนิติภาวะในปีนั้นแล้ว สิ่งที่น่าตื่นเต้นกว่าการจะได้ร่วมพิธีคือการที่จะได้พบเพื่อนฝูงสมัยเรียนประถมหรือเรียนมัธยมที่ไม่ได้พบกันนานที่จะมาร่วมงานเช่นกัน





ผู้หญิงจะนิยมสวมกิโมโนที่เรียกว่า 晴れ着（はれぎ） (กิโมโนสีสันสดใสสำหรับงานพิธี) มาร่วมพิธีกันมากขึ้น ส่วนผู้ชายจะใส่ชุดกิโมโนหรือสูท ทุกคนจะแต่งกายหรูหรางดงามเพื่อถ่ายรูปเป็นที่ระลึกเนื่องจากเป็นโอกาสสำคัญครั้งเดียวในชีวิต

อนึ่ง สำหรับอายุที่ถือว่าบรรลุนิติภาวะนั้น ในญี่ปุ่นถือเกณฑ์อายุ 20 ปีมาเป็นเวลานาน แต่กฎหมายใหม่กำหนดว่าตั้งแต่ปี ค.ศ. 2022 เป็นต้นไป จะเปลี่ยนเป็นอายุ 18 ปี จึงคาดว่าองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นแต่ละแห่งอาจใช้เกณฑ์อายุในการเข้าร่วมพิธีบรรลุนิติภาวะแตกต่างกัน

「成人の日」は、1月の第2月曜日で、成人になった人を祝う国民の祝日です。成人の日には、各自治体では「成人式」が行われます（ただし、地方によっては、春や夏に行うところもあります）。成人式は、多くの場合、公営のホールや体育館などで行われ、市長や来賓などのあいさつ、有名人の講演、音楽や踊りなどの出し物などが行われます。また、出席者には記念品が配られます。しかし、新成人にとっては、式そのものよりも、そこに集まる小学校や中学校の同級生と、久しぶりに会って話すことが、大きな楽しみになっています。

成人式には、女性は「晴れ着」と呼ばれる着物を着ることが多くなっています。男性は、着物を着たり、スーツを着たりとさまざまです。一生に一度の機会として、華やかな着物やおしゃれな服を着て記念撮影をするのも、成人の日の大切なイベントです。

なお、「成人」の年齢は、日本では長らく20歳でしたが、2022年より、「成人」の年齢を20歳から18歳へと引き下げる法律が施行される予定です。これにともない、「成人式」の対象を何歳にするか、自治体によって対応が分かれると予想されています。

©The Japan Foundation

● 日本の年中行事 (にほん ねんちゅうぎょうじ) เทศกาลประจำปีของญี่ปุ่น

ญี่ปุ่นมีงานเทศกาลที่เป็นประเพณีสืบทอดมานานในทุกฤดูกาล

日本では、季節ごとに、伝統的な年中行事が行われてきました。

▶ ひな祭り (まつり) เทศกาลวันเด็กหญิง



ひな祭り (まつり) ตรงกับวันที่ 3 มีนาคม เป็นเทศกาลที่จัดเพื่ออธิษฐานให้ลูกสาวเติบโตมีสุขภาพแข็งแรง ในบ้านที่มีลูกสาวจะฉลองด้วยการประดับตุ๊กตา ひな人形 (にんぎょう) ในเทศกาลนี้ นอกจาก ちらしずし (ซูชิที่ไม่ปั้นเป็นคำ ๆ แต่ตักข้าวที่ทำซูชิใส่ชามแล้วโรยหน้าด้วยเครื่องซูชิ) ที่ปรากฏในตัวบทแล้ว ยังกินขนม ひなあられ (ขนมแป้งกรอบ) และดื่ม 甘酒 (あまざけ) (เหล้าหวาน) ด้วย 甘酒 (あまざけ) มีทั้งที่ทำจากข้าว และทำจากส่าเหล้า แบบที่ทำจากข้าวนั้นถึงจะชื่อว่า "เหล้า" แต่ไม่มีแอลกอฮอล์ปนอยู่เลย



ひな祭りは３月３日で、女の子の成長を願う祭りです。女の子のいる家では、「ひな人形」を飾ってお祝いをします。ひな祭りには、本文に登場した「ちらしずし」のほか、「ひなあられ」というお菓子を食べたり、「甘酒」を飲んだりします。「甘酒」は、米から作られるものと、酒粕から作られるものがあり、前者の場合、「酒」という名前ですが、アルコールはまったく入っていません。

▶ こどもの日 (ひ) วันเด็ก



วันเด็กตรงกับวันที่ 5 พฤษภาคม เป็นวันหยุดราชการ มีที่มาจากเทศกาลที่จัดเพื่ออธิษฐานให้ลูกชายเจริญเติบโตมีสุขภาพแข็งแรงที่เรียกว่า 端午の節句 (たんごのせっく) ในวัน 端午の節句 (たんごのせっく) ชาวญี่ปุ่นจะแขวน 鯉のぼり (こいのぼり) (ธงรูปปลาคาร์ฟ) ประดับตุ๊กตาที่เรียกว่า 五月人形 (ごがつにんぎょう) และกิน 柏餅 (かしわもち) (โมจิห่อใบคาชิวะ) และ ちまき (โมจิห่อใบไผ่คล้ายขนมจ้าง) บางบ้านจะใส่ใบไอริสในอ่างอาบน้ำเรียกว่า 菖蒲湯 (しょうぶゆ)



５月５日は「こどもの日」という祝日ですが、元になったのは、「端午の節句」という、男の子の成長を願う祭りです。端午の節句には、「鯉のぼり」をあげ、「五月人形」を飾ります。食べ物では、「柏餅」や「ちまき」というお菓子を食べます。また、菖蒲の葉を風呂に入れた「菖蒲湯」に入る家もあります。

▶ 七夕 (たなばた) เทศกาลทานาบาตะ





七夕 (たなばた) เป็นเทศกาลที่รับมาจากจีน ตรงกับวันที่ 7 กรกฎาคม ตามตำนานเล่าว่า นานมาแล้ว 織り姫 (おりひめ) (นางฟ้าทอผ้า) ธิดาของเทพแห่งท้องฟ้าเกิดตกหลุมรักกับชายเลี้ยงวัวชื่อ 彦星 (ひこぼし) จนละเลยการงาน เป็นเหตุให้เทพแห่งท้องฟ้าพิโรธและพรากทั้งสองให้อยู่ห่างกัน โดยมีทางช้างเผือกขวางกั้น ใน 1 ปี ทั้งสองคนจะได้พบกัน 1 ครั้ง ในวันที่ 7 กรกฎาคม

ในเทศกาลนี้ชาวญี่ปุ่นจะประดับกิ่งไผ่ด้วยกระดาษหลากสี และเขียนคำอธิษฐานใส่ในกระดาษสีที่ตัดเป็นแถบยาว เรียกว่า 短冊 (たんざく) นำไปแขวนที่กิ่งไผ่ ระยะหลังนี้ เมื่อใกล้ถึงเทศกาล 七夕 (たなばた) จะมีการนำกิ่งไผ่ประดับกระดาษหลากสีมาตั้งไว้ตามสถานีรถไฟหรือศูนย์การค้า ใครจะเขียนคำอธิษฐานใส่ 短冊 (たんざく) มาประดับไว้ก็ได้

©The Japan Foundation

七夕は中国から伝わった祭りで、7月7日です。昔、天の神の娘である織り姫が、彦星という牛飼いの男と恋に落ち、2人は仕事をしなくなったことから、怒った天の神が2人を天の川で隔て、1年に1度、7月7日にだけ会えるようにした、という伝説に基づいています。

七夕には、笹の葉に色紙で作った飾りをつけて飾ります。また色紙を細長く切った「短冊」に願い事を書いて、笹の葉につけます。最近では七夕が近づくと、駅やショッピングモールなどに、飾りつけられた大きな笹が置かれていることがあり、だれでも短冊に願い事を書いて飾ることができます。

▶ クリスマス　คริสต์มาส



คริสต์มาสเป็นเทศกาลที่รับมาจากตะวันตก แต่กลายเป็นเทศกาลประจำปีของญี่ปุ่นไปแล้ว เมื่อใกล้ถึงเดือนธันวาคม สถานที่ต่าง ๆ ในเมืองจะประดับตกแต่งเป็นบรรยากาศคริสต์มาส มีการเปิดเพลงคริสต์มาส แต่เทศกาลคริสต์มาสในญี่ปุ่นแทบไม่เกี่ยวข้องกับศาสนาคริสต์ เป็นเทศกาลทางธุรกิจ คริสต์มาสไม่ใช่วันหยุดราชการ จึงกล่าวได้ว่าภาพลักษณ์ของวันนี้คือเป็นวันที่คู่รักหรือเพื่อนฝูงฉลองเฮอากันมากกว่าจะเป็นวันที่ครอบครัวใช้เวลาร่วมกัน

ที่ญี่ปุ่น คนจะนิยมกินเนื้อไก่ในวันคริสต์มาส ร้านแฟรนไชส์ไก่ทอดในวันคริสต์มาสอีฟจะมีลูกค้าแน่นขนัดขนาดถ้าไม่จองล่วงหน้าจะไม่สามารถซื้อได้ บางบ้านจะให้ของขวัญแก่กัน หรือกินเค้กคริสต์มาส พอเลยวันคริสต์มาสเข้าสู่วันที่ 26 ธันวาคม ของประดับตกแต่งคริสต์มาสจะถูกเก็บหมดเพื่อเริ่มเตรียมรับเทศกาลปีใหม่

クリスマスは西洋から来た行事ですが、日本でも季節の年中行事として定着しています。12月が近づくと、町にはクリスマスの飾りが施され、クリスマスソングが流れます。ただし、日本でのクリスマスは宗教的な意味はほとんどなく、商業的な行事です。また、クリスマスは祝日ではないので、家族と過ごす日というよりは、恋人や友だちとイベントを楽しむ日、という色彩が強いと言えます。

日本では、クリスマスには鶏肉を食べることが多く、フライドチキンのチェーン店は、クリスマスイブの日は予約がないと買えないほど混み合います。また、プレゼントを贈ったり、クリスマスケーキを食べたりする家もあります。クリスマスが過ぎて12月26日になると、町のクリスマスの飾りは一斉に撤去され、年末年始の準備が始まります。

● 餅(もち)つき　การทำขนมโมจิ

餅(もち) ทำโดยนำข้าวเหนียวที่หุงสุกใส่ครกแล้วตำด้วยสาก การตำโมจิในช่วงปลายปีเพื่อใช้ในเทศกาลปีใหม่เรียกว่า 餅(もち)つき สมัยก่อนจะมาชุมนุมกันทำโมจิที่บ้าน หรือทำโมจิที่บริษัท แล้วแจกจ่ายให้พนักงานนำกลับบ้าน แต่ปัจจุบันไม่เห็นภาพเหล่านี้แล้ว การทำโมจิกลายเป็นกิจกรรมส่งท้ายปีใหม่ของโรงเรียน 町内会(ちょうないかい) หรือองค์กรการค้าเสียส่วนใหญ่ กิจกรรมทำโมจิแบบนี้บางทีก็เรียกว่า 餅(もち)つき大会(たいかい) ทุกคนสามารถเข้าร่วมได้ บางแห่งจะแบ่งโมจิกินกันในที่นั้น หากมีโอกาส ลองหาประสบการณ์ดูสักครั้งก็น่าจะสนุกไม่น้อย



餅は、ふかした餅米を臼に入れ、杵でついて作ります。正月の餅を準備するため、年末に餅をつくのが「餅つき」です。昔は、親戚が集まって家で餅つきをしたり、会社で餅つきを行い、ついた餅を社員が持ち帰ったりしましたが、現在では少なくなり、餅つきはどちらかというと、学校や町内会、商業施設などの年末年始のイベントとして行われることが多くなりました。こうしたイベントでの餅つきは、「餅つき大会」と呼ばれることもあります。餅つき大会では、だれでも飛び入りで餅つきをすることができたり、ついた餅をその場で食べることができるものもあります。機会があったら、一度経験してみるとおもしろいでしょう。

©The Japan Foundation

►トピック 年中行事とマナー

第10課 どんな服を着て行けばいいですか？

日本の習慣やマナーについて、どんなことを聞いたことがありますか？
คุณเคยได้ยินอะไรเกี่ยวกับธรรมเนียมปฏิบัติหรือมารยาทของญี่ปุ่นบ้างไหม

1. 今からお見舞いに行くんです

can-do 43
日本の結婚式やお葬式などのマナーや習慣について質問して、その答えを理解することができる。
สอบถามเกี่ยวกับมารยาทและธรรมเนียมปฏิบัติในพิธีแต่งงาน พิธีศพ และอื่น ๆ ของญี่ปุ่นได้ และเข้าใจคำตอบ

1 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

►いろいろな場面で、日本のマナーや習慣について、質問しています。
ผู้พูดกำลังสอบถามเกี่ยวกับมารยาทและธรรมเนียมในสถานการณ์ต่าง ๆ ของญี่ปุ่น

会話 1

►お葬式に行くことになりました。
คนในเรื่องกำลังจะไปร่วมงานศพ



（1）お葬式のマナーは、どうだと言っていますか。 10-01
ในบทสนทนาพูดถึงมารยาทในการไปร่วมงานศพว่าอย่างไรบ้าง

1. 着て行く服は、どれがいいですか。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。
เสื้อผ้าที่จะใส่ไปงานศพควรเป็นแบบใด เขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

a. 
b. 
c. 
d. 

©The Japan Foundation

2．お金は、どのように渡しますか。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。

เงินจะมอบให้อย่างไร เขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

a.



b.



c.



d.



（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-01

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

(お)葬式 งานศพ ｜ スーツ สูท ｜ 暗い มืด ｜ 地味な สีขรึม สีไม่ฉูดฉาด ｜ ジャケット เสื้อแจ็คเก็ต
(お)香典 เงินทำบุญงานศพ ｜ 香典袋 ซองใส่เงินทำบุญงานศพ
お葬式用 ใช้สำหรับงานศพ （～用 ใช้สำหรับ...）

会話 2

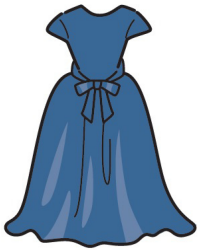
►友だちの結婚式のパーティーに招待されました。
เมื่อได้รับเชิญให้ไปงานเลี้ยงแต่งงานของเพื่อน



（1）着て行く服は、どれがいいですか。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。 10-02

เสื้อผ้าที่จะใส่ไปควรเป็นแบบใด เขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

a.



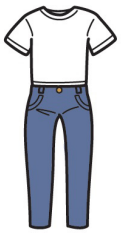
b.



c.



d.



（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-02

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

披露宴 งานเลี้ยงฉลองงานแต่งงาน ｜ 招待状 บัตรเชิญ ｜ だったら ถ้าอย่างนั้น ｜ カジュアル(な) อย่างเป็นกันเอง
感じ ดู... ความรู้สึกจากที่เห็น ｜ 白 สีขาว ｜ 花嫁 เจ้าสาว

©The Japan Foundation

会話 3

►会社の同僚のお見舞いに行きます。
เมื่อจะไปเยี่ยมเพื่อนร่วมงานที่โรงพยาบาล



（1）お見舞いには、何を持って行きますか。持って行っていいものには○、持って行かないほうがいいものには×を、（　　）に書きましょう。 10-03
เวลาไปเยี่ยมคนป่วยควรนำอะไรไปบ้าง เขียน ○ สิ่งที่ควรนำไป และเขียน × สิ่งที่ไม่ควรนำไป ใน (　)

a.



（　　）

b.



（　　）

c.



（　　）

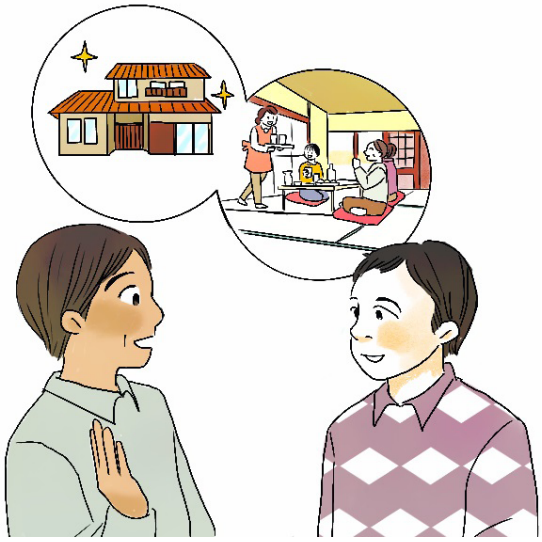
（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-03
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

(お)見舞い การเยี่ยมไข้ | 同僚 เพื่อนร่วมงาน | 骨を折る กระดูกหัก | 入院する เข้าโรงพยาบาล
鉢植え ต้นไม้ที่ปลูกในกระถาง | イメージ ความรู้สึก ภาพลักษณ์ | 花束 ช่อดอกไม้ | 本人 เจ้าตัว

©The Japan Foundation

会話 4

►新築祝いのパーティーに招待されました。
คนในบทสนทนาได้รับเชิญไปงานขึ้นบ้านใหม่



（1）この島の習慣では、お酒はどのように飲みますか。
会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。 10-04
ตามธรรมเนียมของเกาะนี้จะดื่มเหล้าด้วยวิธีใด เขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

a.



b.



c.



（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-04
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

新築祝い ฉลองขึ้นบ้านใหม่ | 習慣 ธรรมเนียมปฏิบัติ | 全員 ทุกคน | くり返す ทำซ้ำ

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 10-05
ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

お葬式には、＿＿＿＿服を着て行け＿＿＿いいですか？

＿＿＿＿を持って行け＿＿＿いいですか？

(結婚パーティーには)＿＿＿＿服を着れ＿＿＿いいか、教えてもらえませんか？

じゃあ、＿＿＿＿すれ＿＿＿いいですか？

マナーや習慣を質問するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート❶
ใช้วิธีพูดอย่างไรเมื่อถามเรื่องมารยาทและธรรมเนียมปฏิบัติ

（2）形に注目して、①-③の会話をもういちど聞きましょう。 10-01 ～ 10-03
ฟังบทสนทนา ①-③ อีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

2 日本のマナーや習慣について、質問しましょう。
ตั้งคำถามเกี่ยวกับมารยาทและธรรมเนียมปฏิบัติของญี่ปุ่น

お葬式には、**どんな服**を**着て行け**ばいいですか？
結婚パーティーには、**どんな服**を**着れ**ばいいか、教えてもらえませんか？

お見舞いには、**何**を**持って行け**ばいいですか？
お葬式には、**何**を**持って行け**ばいいか、教えてもらえませんか？

（1）会話を聞きましょう。 10-06 10-07
ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 10-06 10-07
ฝึกพูดชาโดอิ้ง

（3）日本のマナーや習慣について、質問する練習をしましょう。何について、どんなことが知りたいか、自由に考えましょう。
ฝึกตั้งคำถามเกี่ยวกับมารยาทและธรรมเนียมปฏิบัติของญี่ปุ่น ซักถามอย่างอิสระเกี่ยวกับเรื่องที่คุณอยากรู้

(例) 仕事の面接、はじめて仕事に行くとき、日本人の家に行くとき

©The Japan Foundation

2. 食器は自分で片付けなくちゃ

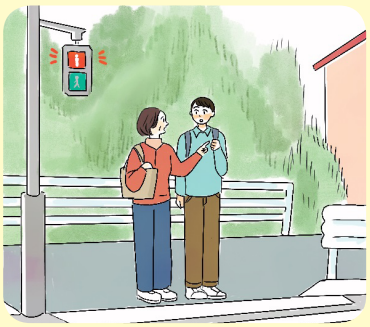
Can-do ✦ 44
日本と自分の国のマナーや習慣の違いについて、質問したりコメントしたりすることができる。
ตั้งคำถามหรือแสดงความคิดเห็นเกี่ยวกับความแตกต่างในเรื่องมารยาทและธรรมเนียมปฏิบัติของญี่ปุ่นกับประเทศของตนได้

1 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

► 自分の国と日本の違いについて、4人の人が話しています。
คน 4 คนกำลังพูดคุยเกี่ยวกับความแตกต่างระหว่างญี่ปุ่นกับประเทศของตน

(1) 日本では、どちらですか。話している人の国では、どちらですか。
日本のことには A、話している人の国のことには B を、(　　) に書きましょう。
ธรรมเนียมปฏิบัติของญี่ปุ่นเป็นอย่างไร เขียน A ใน (　) ในภาพที่แสดงธรรมเนียมปฏิบัติของญี่ปุ่น และเขียน B ใน (　) ในภาพที่แสดงธรรมเนียมปฏิบัติในประเทศของผู้พูด

① 10-08



ア. みんな渡る (　　)



イ. 渡らないで待つ (　　)



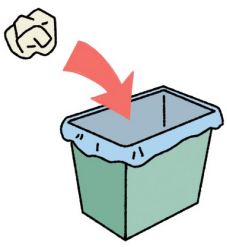
② 10-09



ア. トイレに流す (　　)



イ. ごみ箱に捨てる (　　)



③ 10-10



ア. 電話で話してもいい(　　)



イ. 電話で話してはいけない (　　)

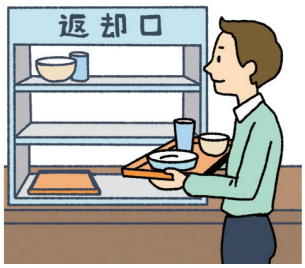


©The Japan Foundation

④ 10-11



ア. 自分で片付ける（　　）



イ. 掃除の人が片付ける

（　　）



（２）もういちど聞きましょう。

話している人は、日本のマナーについてどう言っていますか。a-d から選びましょう。

ฟังอีกครั้ง ผู้พูดพูดถึงมารยาทธรรมเนียมปฏิบัติญี่ปุ่นว่าอย่างไรบ้าง เลือกคำตอบจาก a-d

a. 不思議　b. めんどくさい　c. まじめ　d. いい

① 10-08	② 10-09	③ 10-10	④ 10-11

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 10-08 ～ 10-11

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

まねをする ทำตาม เลียนแบบ ｜ ルールを守る รักษากฎ ｜ 貼り紙 กระดาษติดประกาศ

もちろん แน่นอนอยู่แล้ว ｜ つまる อุดตัน ｜ 臭い เหม็น ｜ うるさい หนวกหู

食べ終わる กินเสร็จ（～終わる ...เสร็จ） ｜ 席 ที่นั่ง

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 10-12 10-13
ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

信号が赤のときは、横断歩道を渡っ＿＿＿＿＿＿＿＿よ。

ルールは守ら＿＿＿＿＿＿＿＿。

バスの中では、話し＿＿＿＿＿＿＿＿だよね。

食器は自分で片付け＿＿＿＿＿＿＿＿。

禁止しているのは、どれですか。 ➡ 文法ノート ❷ ❸
สิ่งที่ห้ามคือข้อใด

子どもがまねをしない＿＿＿＿＿＿、ルールは守らなくちゃ。

トイレがつまらない＿＿＿＿＿＿、紙はごみ箱に捨てます。

次の人がすぐに席に座れる＿＿＿＿＿＿、かな？

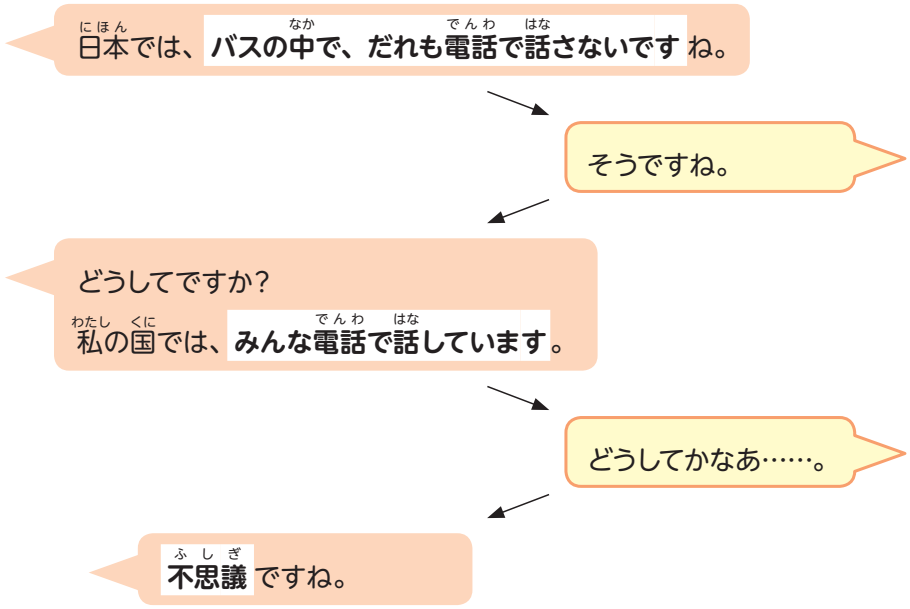
「ように」の前は、どんなことを表していますか。 ➡ 文法ノート ❹
ข้อความหน้า ように แสดงอะไร

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 10-08 ～ 10-11
ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2 習慣やマナーの違いについて、話しましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับความแตกต่างในเรื่องธรรมเนียมและมารยาท



(1) 会話を聞きましょう。 10-14

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 10-14

ฝึกพูดชาโดอิ้ง

(3) 1 の会話の内容で、練習しましょう。

ฝึกสนทนาโดยใช้เนื้อหาในบทสนทนา 1

(4) 日本の習慣やマナーについて、疑問に思うことがありますか。自分の国と比べて話しましょう。

คุณมีข้อสงสัยอะไรเกี่ยวกับธรรมเนียมและมารยาทของญี่ปุ่นบ้างไหม ลองพูดคุยโดยเปรียบเทียบกับประเทศของคุณ

©The Japan Foundation

3. 国によって違うんですね

Can-do ✦ 45
異文化体験のできごとを簡単に話すことができる。
เล่าประสบการณ์ที่ได้สัมผัสวัฒนธรรมอื่นด้วยภาษาง่าย ๆ ได้

1 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

► ロイさんと小林さんとリンダさんは、同じ会社で働いています。
休み時間に、ロイさんが、昨日のできごとについて話しています。
ロイさん, こばやしさん และ リンダさん ทำงานอยู่ในบริษัทเดียวกัน ในช่วงพัก ロイさん กำลังเล่าเรื่องเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นเมื่อวาน

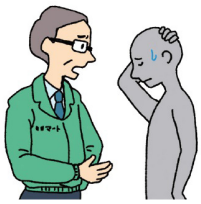
(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 10-15
ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์

1. a-e をできごとの順番に並べましょう。
เรียงเหตุการณ์ a-e ตามลำดับ

a.


b.


c.


d.


e.


1	2	3	4	5

2. 日本、ロイさんの国、リンダさんの国では、お金を払う前にジュースを飲むことについて、どう違いますか。
ญี่ปุ่น ประเทศของ ロイさん และประเทศของ リンダさん มีความแตกต่างในเรื่องการดื่มน้ำผลไม้ก่อนชำระเงินอย่างไร

日本	ロイさんの国	リンダさんの国

©The Japan Foundation

（２）スクリプトを見ながら聞きましょう。 10-15

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

ロイ ： 聞いてくださいよ。

小林 ： ロイさん、どうしたの？

ロイ ： 昨日、スーパーでレジに並びました。すごく混んでいました。

小林 ： うん。

ロイ ： のどが渇いたから、かごのジュースを開けて飲みました。
そのあと、レジでお金を払うとき「これも飲みましたから、お願いします」と言って、空のボトルを出しました。そうしたら、レジの人にすごく怒られました。

小林 ： え、お金を払わないで、ジュース飲んだの？

ロイ ： はい。

小林 ： ああ、それはだめだよ。ちゃんとお金を払ってから飲まなきゃ。

ロイ ： はい。お店の店長さんに、「今度から気をつけて」と注意されました。

小林 ： 日本では、お金を払う前にジュースを飲むのは、泥棒と同じイメージだなあ。

ロイ ： そうなんですか。でも、私の国では普通です。

小林 ： へー、そうなの？　リンダさんの国では、どう？

リンダ ： 私の国でも、よくあります。小さい子どもがいるときとか、先にお菓子の袋を開けて、子どもにあげて、あとからお金を払います。

ロイ ： そうですよね。日本はきびしいですよね。

小林 ： そうかなあ。私は、すごくびっくりしたけど。

リンダ ： 何が普通かは、国によって違うんですね。

ロイ ： そうですね。難しいですね。

のどが渇く คอแห้ง | かご ตะกร้า | 空 ว่างเปล่า | ボトル ขวด | 怒る โกรธ โมโห
ちゃんと ให้เรียบร้อย | 店長 ผู้จัดการร้าน | 泥棒 ขโมย | イメージ ความรู้สึก ภาพลักษณ์ | 袋 ถุง

©The Japan Foundation

形に注目

（１）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 10-16 10-17

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

レジの人にすごく＿＿＿＿＿＿ました。

お店の店長さんに、「今度から気をつけて」と＿＿＿＿＿＿ました。

だれがだれを怒りましたか。だれがだれを注意しましたか。 ➡ 文法ノート ❺

ใครโกรธใคร และใครพูดตักเตือนใคร

ロイさん、どうした＿＿＿？

お金を払わないで、ジュース飲んだ＿＿＿？

ちゃんとお金を払ってから飲ま＿＿＿＿＿＿。

「の？」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❻

の？ใช้ในความหมายใด

「なきゃ」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❼

なきゃ ใช้ในความหมายใด

（２）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 10-15

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2 異文化体験について、話しましょう。

พูดคุยเกี่ยวประสบการณ์ทางวัฒนธรรมที่แตกต่างกัน

1. どんなとき、どんな場面で？
เมื่อไร และสถานการณ์ใด

昨日、スーパーでレジに並びました。
すごく混んでいました。

2. 何をした？
ทำอะไร

のどが渇いたから、かごのジュースを飲みました。
そのあと、レジでお金を払うとき、空のボトルを出しました。

3. どうなった？
ผลเป็นอย่างไร

そうしたら、レジの人にすごく怒られました。
店長さんに注意されました。

4. 感想、コメント
ความรู้สึกและความคิดเห็น

私の国では、普通です。
日本はきびしいと思います。

（1）会話を聞きましょう。 10-18
ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 10-18
ฝึกพูดชาโดอิ้ง

（3）ほかの国や町、ほかの人の家に行ったときなどに、習慣やマナーが違って、びっくりしたことがありますか。それについて話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。
เวลาไปต่างประเทศ ต่างเมือง หรือไปบ้านคนอื่น เคยรู้สึกแปลกใจกับธรรมเนียมปฏิบัติที่แตกต่างบ้างหรือไม่ ลองพูดคุยเกี่ยวกับเรื่องเหล่านี้ ถ้าไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ต้องการใช้ ให้ลองค้นดูเอง

©The Japan Foundation

4. 日本の習慣についての記事

Can-do ✦ 46
マナーや習慣の違いに関するネットの書き込みを読んで、だいたいの内容を理解することができる。
อ่านและเข้าใจข้อความในอินเทอร์เน็ตเกี่ยวกับความแตกต่างในเรื่องมารยาทและวิธีปฏิบัติโดยรวม ๆ ได้

1 日本の習慣についての記事を読みましょう。
ฝึกอ่านบทความเกี่ยวกับธรรมเนียมของญี่ปุ่น

► ネットで、日本の習慣についての外国人のコメントを読んでいます。
คุณกำลังอ่านบทความทางอินเทอร์เน็ต เกี่ยวกับความคิดเห็นของชาวต่างประเทศที่เขียนเกี่ยวกับธรรมเนียมของญี่ปุ่น

（1） この記事全体の話題は何ですか。
เนื้อหาหลักของบทความนี้คืออะไร

外国人に聞いた日本の文化、ここがおもしろ

保護された通信 | https://

キュリオ! あなたの知的好奇心をくすぐるサイト

ニュース　カルチャー　イベント　キュリオストア　検索

外国人に聞いた日本の文化、ここがおもしろい！ 食事のマナー編



A
kartoffeln7351
▼ ラーメンを食べるとき、ズズズって音を立てるのがびっくり！うるさいよね。 A1

california-ninja
▼ 私はだんだん慣れてきて、今では気に入って、私もズズズって食べています。 A2

denada1259
▼ 私は、ラーメンのスープを飲むときに、どんぶりを手で持ち上げて、直接口を付けて飲むのがちょっと嫌です。 A3

B
silvia
▼ 水が無料なのがいいよね。何杯でもおかわりできるし。 B1

funtalok0814
▼ おしぼりもいい！ B2

C
sapphire
▼ 居酒屋に行ったときに、頼んでいない料理が出てきて、お金を取られました。ひどい！「お通し」というそうですけど、信じられない！日本の居酒屋に行ったら、注意が必要です！ C1

takktakk
▼ まあ、テーブルチャージだよね。 C2

D
hummingfish
▼ チップの習慣がないのがすばらしい。しかも、安いお店でも、サービスがすごくいい。 D1

E
salttea
▼ 日本語の「いただきます」と「ごちそうさま」ということばが好きです。 E1

bigtomato
▼ 私も、日本から帰って、食事の前とあとにこのことばを言いたくなります。私の国のことばにはこういう挨拶はないので、日本語で「いただきます」「ごちそうさま」を言っています。 E2

©The Japan Foundation

（２） A - E **は、何についての話ですか。ア - オから選びましょう。**

A - E เป็นเรื่องเกี่ยวกับอะไร เลือกคำตอบจาก ア-オ

ア.



イ.



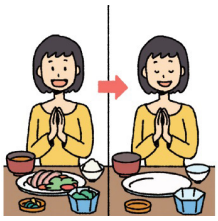
ウ.



エ.



オ.



A	B	C	D	E

（３） A1 - E2 **を書いた人は、日本の食事の習慣やマナーに対して、どう思っていますか。下の３つに分けましょう。また、それはどのことばからわかりますか。本文に＿＿＿を引きましょう。**

ผู้เขียน A1 - E2 คิดอย่างไรเกี่ยวกับธรรมเนียมและมารยาทการกินอาหารของญี่ปุ่น ให้แบ่งเป็น 3 แบบตามตารางข้างล่างนี้ และขีดเส้นใต้ข้อความที่ทำให้รู้ว่าผู้เขียนคิดอย่างไร

いいと思っている	
よくないと思っている	(例) A1
どちらでもない	

大切なことば

だんだん ค่อยๆ ｜ 気に入る ชอบ ถูกใจ ｜ 直接 โดยตรง ｜ ～杯 ...แก้ว
お金を取る เก็บเงิน ｜ ひどい แย่ เลวร้าย ｜ 信じられない ไม่น่าเชื่อเลย เหลือเชื่อ (信じる เชื่อ) ｜ チップ ทิป

2 あなたは、書き込みの内容について、どう思いますか。

รู้สึกอย่างไรเกี่ยวกับเนื้อหาในโพสต์

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 今からお見舞いに行くんです

会話 1 10-01

A：明日の磯村さんのお葬式、行く？

B：はい。磯村さんにはお世話になりましたから。
それで、あの、お葬式には、どんな服を着て行けばいいですか？

A：普通は、黒いスーツに、黒いネクタイだね。シャツは、白いシャツ。持ってる？

B：シャツはありますが、黒いスーツとネクタイはないです……。

A：ネクタイは、100円ショップでも買えるよ。
スーツは、できるだけ暗い色の、地味なジャケットを着ればいいと思うよ。

B：探してみます。あと、何を持って行けばいいですか？

A：「お香典」っていって、お金を持って行くけど。
だいたい3,000円ぐらいかな……。「香典袋」っていう、お葬式用の封筒を買って、それに入れて、封筒には自分の名前を書いて。

B：わかりました。

会話 2 10-02

A：あのう、ちょっといいですか？

B：はい、何？

A：今度、友だちの結婚式のパーティーがあるんですけど……。

B：へえ、そうなの。

A：それで、どんな服を着ればいいか、教えてもらえませんか？

B：結婚式のパーティーって、披露宴？　ホテルでやるの？

A：えっと、これが招待状です。

B：ああ、レストランのパーティーね。だったら、カジュアルだけど、
ちょっとおしゃれな感じのワンピースとかがいいと思うよ。

A：ワンピースですね。

B：あ、でも、白い服はだめ。白は、花嫁の色だからね。

A：へー、そうなんですか。ありがとうございます。

©The Japan Foundation

会話 3

10-03

A：まあ、きれいなお花ですね。

B：はい、今からお見舞いに行くんです。

A：お見舞い？

B：はい。会社の同僚が、足の骨を折って、入院してるんです。

A：あら、大変ですね。でも、お見舞いなら、その花はよくないですよ。

B：え、どうしてですか？

A：鉢植えの花は、ずっと入院するイメージになるから、お見舞いには持って行っちゃだめなんです。

B：そうなんですか。じゃあ、花束ならいいですか？

A：うーん、最近は、花は全部だめな病院も多いそうですよ。

B：じゃあ、お菓子や果物はいいですか？

A：そうねえ、それもだめな病院もありますね。最近、病院は厳しいんですよ。

B：じゃあ、どうすればいいですか？

A：本人にほしいものを聞くのがいちばんですよ。

会話 4

10-04

A：あのう、明日の下地さんのうちのパーティー、砂川さんも行きますか？

B：ああ。下地さんの家の新築祝いですね。行きますよ。タンさんも？

A：はい。パーティーでは、何をするんですか？

B：まあ、みんなでお酒を飲んで、料理を食べて、ときどき歌ったり、踊ったり……。

A：そうですか。楽しそうですね。

B：あ、でも、この島には、お酒を飲むとき、特別な習慣があるんですよ。

A：特別な習慣？

B：はい。「オトーリ」っていって、はじめにだれかがあいさつをしてから、小さいコップにお酒を入れて飲みます。そのあと、そのコップで、順番に全員がお酒を飲むんです。で、全員が飲んだら、次の人がまたあいさつをして、またみんなで順番にお酒を飲んで……ってくり返すんです。

A：それは、たくさんお酒を飲まなければなりませんか？

B：いえ、「もう飲めません」って言えば、だいじょうぶですよ。

©The Japan Foundation

2. 食器は自分で片付けなくちゃ

① 10-08

A：あ、だめだめ。まだ信号は赤ですよ。

B：え、でも車はいませんよ。

A：信号が赤のときは、横断歩道を渡ってはいけませんよ。

B：そうなんですか。私の国では、車がいないときは、みんな渡ります。

A：赤信号を渡るの？　それはよくないですよ。

B：どうしてですか？　車は来ていません。

A：うーん、でも、子どもがまねをしないように、ルールは守らなくちゃ。

B：日本人は、まじめですね……。

---

② 10-09

A：あのう、いいですか？

B：何？

A：トイレに、「トイレットペーパーはトイレに流してください」っていう貼り紙があったんですが……。

B：うん。

A：使った紙も、トイレに流していいんですか？

B：もちろん。そうしなかったら、どうするの？

A：私の国では、トイレがつまらないように、紙はごみ箱に捨てます。

B：へー、そうなの。でも、それじゃあ臭くない？

A：そうですね、ときどき臭いです。流せるのは、いいですね。

©The Japan Foundation

③ 10-10

A：日本では、バスの中で、みんなスマホを見ていますね。

B：そうですね。

A：でも、だれも電話で話さないですね。どうしてですか？

B：え、バスの中では、話しちゃだめだよね。

A：私の国では、みんな普通に電話で話しています。

B：へー、うるさくない？

A：でも、こうして２人で話すのはいいんですよね？
どうして電話だけ、いけませんか？

B：確かにねえ。どうしてかなあ……。

A：不思議ですね。

---

④ 10-11

A：あ、食器は自分で片付けなくちゃ。

B：あ、はい……。食べ終わったあとは、自分で片付けるんですか？

A：フードコートは、そうだね。

B：私の国では、それは掃除の人の仕事です。

A：へー、そうなの？

B：どうして日本では、掃除の人が片付けませんか？

A：うーん、次の人がすぐに席に座れるように、かな？

B：そうですか……。めんどくさいですね。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

服	服	服	習慣	習慣	習慣
袋	袋	袋	普通	普通	普通
自分	自分	自分	暗い	暗い	暗い
店長	店長	店長	怒る	怒る	怒る
全員	全員	全員	入院する	入院する	入院する

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① 日本にはチップの習慣がありません。
② 私の国では、スーパーで買ったものは、自分の袋に入れます。
③ 店長が入院したので、お見舞いに行きます。
④ お葬式では、暗い色の服を着ます。
⑤ 赤信号を渡って怒られました。
⑥ パーティーには全員、参加しました。
⑦ 日本ではそれが普通ですか？

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ 【คำแสดงคำถาม 疑問詞】V- ばいいですか？

お葬式には、何を持って行けばいいですか？

งานศพควรนำอะไรไปดีคะ/ครับ

- ใช้ขอคำอธิบายจากคู่สนทนาเกี่ยวกับวิธีทำหรือกฎเกณฑ์ต่าง ๆ ในบทนี้ใช้ถามมารยาทและธรรมเนียมปฏิบัติ เช่น เสื้อผ้าหรือของที่นำติดตัวไปงานพิธีต่าง ๆ
- 持って行けばいいですか? เกิดจากนำ いいですか? มาต่อท้ายกริยารูป バ ซึ่งเป็นการผันรูปที่ลงท้ายด้วย ば ซึ่งใช้บอกเงื่อนไข
- ในบทที่ 5 ได้เรียนแล้วว่า หากต้องการขอคำแนะนำเกี่ยวกับเรื่องส่วนบุคคล เช่น เรื่องที่พัก จะใช้ ～たらいいですか？ เช่น どこに泊まったらいいですか? (จะพักค้างคืนที่ไหนดี) ส่วน ～ばいいですか？ มักใช้ในการถามเรื่องทั่วไปมากกว่าที่จะใช้ในการขอคำแนะนำเรื่องส่วนบุคคล

- 相手に、やり方やルールなどの説明を求める言い方です。この課では、冠婚葬祭の服や持ち物など、マナーや習慣を質問するときに使っています。
- 「持って行けばいいですか?」は、動詞のバ形に「いいですか?」をつけた形です。「バ形」とは、語尾が「ば」で終わる動詞の活用形で、条件を表します。
- 第５課では、「どこに泊まったらいいですか?」のように、旅行の宿泊先など個人的なアドバイスを求めるときに「～たらいいですか?」の形を使うことを勉強しました。「～ばいいですか?」は個人的なアドバイスというよりも、決まっていることについてたずねるときによく使われます。

[例] ► A：友だちの結婚式には、何を着て行けばいいですか？
งานแต่งงานเพื่อนควรใส่ชุดแบบไหนไปดีคะ

B：ワンピースとか、ちょっときれいな服を着て行けばいいと思いますよ。
คิดว่าควรใส่ชุดที่ดูสวยหน่อยอย่างชุดวันพีซอะไรแบบนั้นน่ะค่ะ

◆ วิธีผันกริยารูป バ バ形の作り方

	กฎการผันรูป 活用規則		ตัวอย่าง [例]
	รูปพจนานุกรม 辞書形	รูป バ バ形	
1グループ	-u	-e ＋ば	買う (ka ＋ u) → 買えば (ka ＋ e ＋ば) 持って行く (motteik ＋ u) → 持って行けば (motteik ＋ e ＋ば)
2グループ	- る	- れば	着る → 着れば 食べる → 食べれば
3グループ	การผันรูปที่ไม่เป็นไปตามกฎ 不規則活用		する → すれば 来る → 来れば

©The Japan Foundation

❷ V-ては / V-ちゃ いけません／だめです

信号が赤のときは、横断歩道を渡ってはいけませんよ。
ตอนสัญญาณไฟเป็นสีแดง ห้ามข้ามทางม้าลายนะคะ/ครับ

バスの中では、話しちゃだめだよね。
ในรถเมล์ห้ามพูดใช่ไหม

- เป็นวิธีพูดเพื่อห้ามทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง
- ～てはいけません ใช้ต่อท้ายกริยารูป テ
- ～ちゃだめ เป็นรูปย่อของ ～てはいけません ใช้ในภาษาพูดที่เป็นกันเอง
- ～てはいけません ใช้ในการอธิบายกฎเกณฑ์ เช่นในประโยค ここでは、写真を撮ってはいけません。(ที่นี่ห้ามถ่ายรูป) ส่วน ～ちゃだめ มักใช้ในการเตือนเพื่อนในเรื่องเล็ก ๆ น้อย ๆ เช่น ในประโยค この写真は見ちゃだめ。(รูปนี้ห้ามดู)

- 禁止したり、してはいけないことを伝える言い方です。
- 「～てはいけません」は動詞のテ形に接続します。
- 「～ちゃだめ」は「～てはいけません」の縮約形（縮めて言う形）で、話し言葉で使われるカジュアルな言い方です。
- 「～てはいけません」は、「ここでは、写真を撮ってはいけません。」のように、ルールなどを説明するときに使われます。それに対して、「～ちゃだめ」は、「この写真は見ちゃだめ。」のように、友だちなどに軽く注意するときに使うことが多いです。

[例]
► A：館内は禁煙です。たばこを吸ってはいけません。
ภายในอาคารห้ามสูบบุหรี่ สูบบุหรี่ไม่ได้ค่ะ
B：すみません。
ขอโทษครับ

► A：わあ、この人形かわいい！
ว้าว ตุ๊กตาตัวนี้น่ารักจัง
B：触っちゃだめ。壊れるから。
ห้ามจับนะ เดี๋ยวพัง

❸ V-なくちゃ

食器は自分で片付けなくちゃ。
จานชามต้องเก็บเอง

- ใช้บอกสิ่งที่ต้องทำ
- มีทั้งที่ใช้พูดกับคู่สนทนาอย่างในตัวอย่างแรก และที่ใช้พูดกับตัวเองอย่างในประโยคต่อไปนี้
- ในบทที่ 9 ได้เรียนรูปประโยค ～なくちゃならない อย่างในประโยค 甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした。(ต้องให้แต๊ะเอียพวกหลานชายหลานสาวอีก แย่เลย ～なくちゃ เป็นรูปย่อของ ～なくちゃならない โดยตัด ならない ที่อยู่ส่วนหลังออกไป มักใช้ในภาษาพูดที่เป็นกันเอง

©The Japan Foundation

- しなければならないことを伝える言い方です。
- 初めの例のように相手に言う場合も、下の例のように自分自身のことについて言う場合もあります。
- 第９課では、「甥や姪にお年玉をあげなくちゃならないし、大変でした。」のように「～なくちゃならない」という形を勉強しました。「～なくちゃ」は、「～なくちゃならない」から、後ろの「ならない」を省略した形で、カジュアルな話し言葉でよく使われます。

[例] ► A：もうこんな時間！ 私、そろそろ帰らなくちゃ。
ดึกขนาดนี้แล้วหรือนี่ เห็นทีฉันต้องกลับแล้วล่ะ
B：気をつけてね。
ระวังตัวด้วยละ

❹

V- る V- ない	ように、～

次の人がすぐに席に座れるように、食器を片付けます。
เก็บจานชามให้เรียบร้อย คนต่อไปจะได้นั่งได้ทันทีค่ะ/ครับ

トイレがつまらないように、紙はごみ箱に捨てます。
กระดาษทิ้งในถังขยะ ชักโครกจะได้ไม่ตันค่ะ/ครับ

- ใช้บอกวัตถุประสงค์
- ส่วนที่อยู่หน้า ように เป็นผลลัพธ์หรือสภาพที่การกระทำที่อยู่ในส่วนหลังต้องการให้เกิดขึ้น
- จากตัวอย่างด้านบน การกระทำ 食器を片付ける (เก็บจานชาม) ต้องการให้เกิดสภาพ 次の人がすぐに席に座れる (คนต่อไปสามารถนั่งได้ทันที) และ 紙をごみ箱に捨てる (ทิ้งกระดาษในถังขยะ) ก็เพื่อให้เกิดสภาพ トイレがつまらない (ชักโครกไม่ตัน)
- กริยาที่จะใช้ใน "กริยารูปพจนานุกรม+ように" จะเป็นกริยาแสดงสภาพ เช่น わかる (เข้าใจ) หรือกริยารูปสามารถ เช่น 座れる (นั่งได้) จะไม่ใช้กริยาที่ผู้พูดสามารถควบคุมได้ว่าจะทำหรือไม่ทำ เช่น 働く (ทำงาน)
  (ตัวอย่าง) ○ 日本の会社で働けるように、日本語を勉強しています。(เรียนภาษาญี่ปุ่นเพื่อจะได้ทำงานในบริษัทญี่ปุ่นได้)
  × 日本の会社で働くように、日本語を勉強しています。

- 目的を表す言い方です。
- 「ように」の前の部分は、「ように」の後に続く動作や行為の結果、そうなってほしい状態を表しています。
- 上の例で「食器を片付ける」のは、「次の人がすぐに席に座れる」状態にするためです。また、「紙をごみ箱に捨てる」のは、「トイレがつまらない」状態にするためです。
- 「動詞の辞書形＋ように」で使われる動詞は、「わかる」「できる」のような状態を表す動詞や、「座れる」のような可能動詞です。「働く」のように意志性のある動詞を使うことはできません。
  （例）○ 日本の会社で働けるように、日本語を勉強しています。
  × 日本の会社で働くように、日本語を勉強しています。

[例] ► だれでもわかるように、簡単な日本語で説明してください。
ช่วยอธิบายด้วยภาษาญี่ปุ่นง่าย ๆ ทุกคนจะได้เข้าใจค่ะ

► 交通事故にあわないように、横断歩道を渡ったほうがいいですよ。
ควรข้ามทางม้าลายจะได้ไม่เกิดอุบัติเหตุทางจราจรครับ

©The Japan Foundation

❺ V-(ら)れます ＜รูปถูกกระทำ 受身②＞

お店の店長さんに、「今度から気をつけて」と注意されました。

ถูกผู้จัดการร้านตักเตือนว่า "ต่อไปให้ระวังด้วย" ค่ะ/ครับ

- ใช้เมื่อผู้พูดได้รับการกระทำอย่างหนึ่งจากผู้อื่นโดยตรง เช่น ถูกตักเตือน ถูกดุว่า เป็นต้น
- ในกรณีนี้จะยกผู้รับการกระทำขึ้นมาเป็นประธานของประโยค และผันกริยาเป็นรูปถูกกระทำ
  ① ผู้จัดการร้านเตือนฉัน/ผมว่า "ต่อไปให้ระวังด้วย"ค่ะ/ครับ (ประโยคเดิม)
  ② ฉัน/ผมถูกผู้จัดการร้านตักเตือนว่า "ต่อไปให้ระวังด้วย"ค่ะ/ครับ (ประโยคถูกกระทำ)

  ประธานของประโยค ① คือ 店長 (ผู้กระทำกริยา = เจ้าของการกระทำ) 私 (ฉัน/ผม) เป็นผู้รับการกระทำ 注意する (ตักเตือน)
  ประธานของประโยค ② คือ 私 (ฉัน/ผม) 注意される (ถูกเตือน) เป็นรูปถูกกระทำ 店長に ความหมายเหมือนกับ 店長から ในประโยคถูกกระทำ に จะชี้ผู้กระทำกริยา
- รูปถูกกระทำมีวิธีผันตามที่ปรากฏในตารางในหน้าถัดไป กริยากลุ่ม 1 จะลงท้ายด้วย れる กริยากลุ่ม 2 จะลงท้ายด้วย られる ดังนั้น กริยากลุ่ม 2 รูปถูกกระทำกับรูปสามารถจะผันเหมือนกัน
- กริยารูปถูกกระทำที่มักใช้ในความหมายนี้ เช่น ～と言われる (...ถูกบอกว่า) 呼ばれる (โดนเรียก) และ しかられる (ถูกดุ) เป็นต้น
- ในบทที่ 7 ได้เรียนเรื่องถูกกระทำ โดยนำเรื่องราว เช่น ชื่องานมาเป็นประธานของประโยค ดังในประโยค コンサートが開かれます (คอนเสิร์ตจะ(ถูก)จัดขึ้น) สำหรับในบทนี้จะเรียนประโยคถูกกระทำที่ประธานเป็นคน

- 人から注意を受ける、しかられるなど、話し手がほかの人から直接何かをされたことを表す言い方です。
- このとき、動作や行為の受け手を主語にして、受身の形を使います。

  ①店長が、私に、「今度から気をつけて」と注意しました。(元の文)

  ②私は、店長に、「今度から気をつけて」と注意されました。(受身の文)

  ①の文の主語は「店長」(行為をする人=動作主) で、「私」は「注意する」行為の受け手です。

  ②の文の主語は「私」です。「注意される」は動詞「注意する」の受身の形です。「店長に」は「店長から」と同じ意味ですが、受身の場合「に」は動作主を表します。
- 受身形の作り方は次のページの表のとおりで、1 グループの動詞は語尾に「れる」が、2 グループの動詞は語尾に「られる」がつきます。その結果、2 グループの動詞の場合、受身形と可能形は同じになります。
- この用法でよく使われる動詞の受身形には、「～と言われる」「呼ばれる」「しかられる」などがあります。
- 第 7 課では、「コンサートが開かれます」のように、イベントなどのことがらを主語にして「受身」を使うことを勉強しました。この課では、人が主語になっているのが特徴です。

[例] ► A：うれしそうですね。
ดูท่าทางดีใจนะคะ
B：はい。先生に、よくがんばったと言われました。
ใช่ค่ะ ฉันถูกครูบอกว่าฉันทำได้ดีค่ะ (ครูบอกฉันว่าทำได้ดี)

► 子どものとき、よく母にしかられました。
ตอนเด็กถูกแม่ดุบ่อย ๆครับ

©The Japan Foundation

◆ วิธีผันกริยารูปถูกกระทำ ② 受身形の作り方②

	กฎการผันรูป 活用規則		ตัวอย่าง [例]
	รูปพจนานุกรม 辞書形	รูปถูกกระทำ 受身形	
1グループ	-u	-a +れる	言う (i + u) → 言われる (i + wa + れる) しかる (shikar + u) → しかられる (shikar + a + れる) 呼ぶ (yob + u) → 呼ばれる (yob + a + れる)
2グループ	- る	- られる	ほめる → ほめられる
3グループ	การผันรูปที่ไม่เป็นไปตามกฎ 不規則活用		注意する → 注意される

❻ S (รูปธรรมดา 普通形)の？

お金を払わないで、ジュース飲んだの？

ดื่มน้ำผลไม้โดยไม่ได้จ่ายเงินหรือ

- ใช้เมื่อต้องการขอให้คู่สนทนาอธิบายสภาพการณ์หรือเหตุผลหนึ่ง
- どうしたの？ เป็นวิธีพูดแบบกันเองของ どうしたんですか？ หากเปลี่ยน ～んですか？ เป็นรูปธรรมดา จะกลายเป็น ～の？

- 相手に状況や理由について説明を求めるときの言い方です。
- 「どうしたの?」は「どうしたんですか?」のカジュアルな言い方です。「～んですか?」が普通体になると、「～の?」に変わります。

[例] ► A：どうしたの？ 元気ないね。何かあったの？
เป็นอะไรไปหรือ ดูซึม ๆ นะ เกิดอะไรขึ้นหรือ

B：うん、……
อืม คือ...

©The Japan Foundation

❼ V- なきゃ

ちゃんとお金を払ってから飲まなきゃ。

ต้องจ่ายเงินแล้วถึงจะดื่มได้

- มีความหมายว่า "ต้องทำ..." เป็นวิธีพูดแบบกันเองของ ～なければなりません
- なければなりません จะเปลี่ยนเป็น ～なきゃならない ในภาษาพูดแบบกันเอง และยังสามารถละ ならない ในส่วนหลัง เหลือแค่ ～なきゃ ได้ด้วย

- そうしなくてはいけないことを伝える言い方で、「～なければなりません」のカジュアルな言い方です。
- 「～なければなりません」はカジュアルな話し言葉では、「～なきゃならない」となります。さらに、後半の「ならない」を省略して、「～なきゃ」だけで用いられることもあります。

[例] ► A：だめ。電車に乗るときは、ちゃんと列に並ばなきゃ。
ไม่ได้นะ เวลาจะขึ้นรถไฟฟ้าจะต้องเข้าแถว

B：えー、そうなの！？
อ้าว จริงหรือ

◆ สรุปสำนวนที่มีความหมายว่าต้องทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง
しなければならないことを伝える表現のまとめ

รูปเดิม 元の形		ภาษาพูดแบบกันเอง カジュアルな話し言葉	
行かなければ 行かなくては	なりません／ならない いけません／いけない だめです　／だめ	行かなきゃ 行かなくちゃ	なりません／ならない いけません／いけない だめです　／だめ ×（ไม่ต้องเติมอะไร 何もつกาไม่ได้）

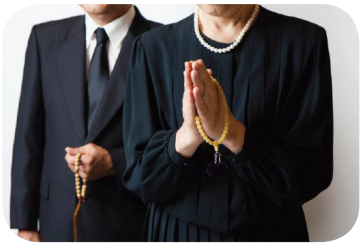
◆ สรุปสำนวนที่มีความหมายเกี่ยวกับการห้ามทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง
してはいけないことを伝える（＝禁止）表現のまとめ

รูปเดิม 元の形		ภาษาพูดแบบกันเอง カジュアルな話し言葉	
行っては	いけません／いけない だめです　／だめ	行っちゃ	いけません／いけない だめです　／だめ

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 葬式（そうしき） งานศพ





ที่ญี่ปุ่น เมื่อมีผู้เสียชีวิตก็จะทำพิธีศพ เริ่มจากพิธี お通夜（つや） ตอนค่ำ และพิธี 告別式（こくべつしき） ในกลางวันของวันถัดมา โดยทั่วไปถ้าผู้ตายเป็นคนที่สนิทสนมกันจะเข้าร่วมทั้ง 2 งาน แต่ถ้าเป็นเพียงคนรู้จักก็มักไปร่วมงานใดงานหนึ่งเท่านั้น

เวลาจะเข้าร่วมพิธีศพจะใส่ชุดไว้ทุกข์ที่เรียกว่า 喪服（もふく） ถ้าไม่มีชุดไว้ทุกข์ ควรใส่ชุดสีออกดำแบบสุภาพเป็นทางการ ผู้ชายควรผูกเนคไทสีดำกับชุดไว้ทุกข์ เนคไทสีดำนี้มีขายทั่วไป เช่น ตามร้านสะดวกซื้อหรือร้านร้อยเยนแถวสถานีรถไฟ ผู้มาร่วมงานศพจะมอบเงินที่เรียกว่า 香典（こうでん） แก่เจ้าภาพ 香典（こうでん） นี้จะใส่ในซองที่เรียกว่า 香典袋（こうでんぶくろ） ซึ่งหาซื้อได้จากร้านสะดวกซื้อหรือร้านร้อยเยนเช่นกัน จำนวนเงินใส่ซองขึ้นอยู่กับความสัมพันธ์ของผู้ให้กับผู้ตาย ปกติตกราว 3,000-10,000 เยน

ถ้ามีโอกาสได้พูดคุยกับญาติผู้ตายในพิธีศพ จะทักทายว่า このたびはご愁傷（しゅうしょう）さまでした (ขอแสดงความเสียใจด้วย)

ถ้าเป็นพิธีทางศาสนาพุทธ ผู้ร่วมงานจะทำการ 焼香（しょうこう） ซึ่งวิธีการแตกต่างกันขึ้นอยู่กับนิกาย แต่ตามปกติแล้วเริ่มจากผู้ร่วมงานโค้งคำนับแสดงความเคารพต่อญาติผู้เสียชีวิต แท่นพิธีที่วางศพผู้ตาย และพระที่ทำพิธีตามลำดับ จากนั้นจึงหยิบผงธูปขึ้นมาเล็กน้อย นำมาวางบนถ่านในกระถางธูป จากนั้นหันหน้าไปทางแท่นพิธี แล้วพนมมือออธิษฐาน

日本では人が亡くなると、「葬式」を行います。葬式には、夕方から行われる「お通夜」と、次の日の昼間に行われる「告別式」がありますが、親しい人が亡くなった場合は両方に、知り合いぐらいの場合にはどちらか一方に参列するのが一般的です。

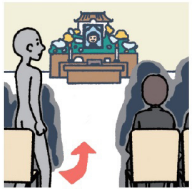
葬式に参列するときは、「喪服」と呼ばれる礼服か、喪服がなければなるべく黒っぽいフォーマルな服装で行きます。男性の場合、喪服には黒いネクタイを締めますが、黒いネクタイは駅のコンビニや100円ショップでも買うことができます。葬式に行くときは、「香典」と呼ばれるお金を持って行きます。香典は「香典袋」という封筒に入れて、名前や住所などを書いて持って行きますが、香典袋もコンビニや100円ショップなどで買うことができます。香典の金額は、亡くなった人との関係にもよりますが、3千円～1万円ぐらいが一般的なようです。

葬式の場で、遺族と話す機会があるときは、「このたびはご愁傷さまでした」とあいさつをします。

仏教の葬式の場合、参列者は「焼香」をします。焼香のやり方は宗派によってさまざまですが、一般的には、遺族、亡くなった方が眠る祭壇と僧侶に向かって礼をしてから、香木のかけらを少しつまんで香炉の炭の上にくべます。そのあと、祭壇に向かって両手を合わせてお祈りをします。

▶ 焼香（しょうこう）のしかた วิธี 焼香（しょうこう）

1.



เมื่อถึงลำดับของตนให้ลุกขึ้นยืนแล้วเดินไปที่หน้าแท่นพิธีที่วางศพ

自分の順番が来たら、いすから立ち上がって祭壇の前に行く

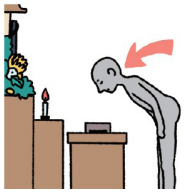
2.



หันไปทางญาติผู้ตายแล้วโค้งคำนับ

遺族に向かって礼をする

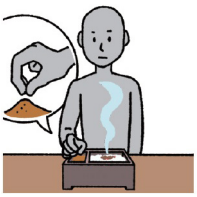
3.



หันไปทางแท่นพิธีแล้วโค้งคำนับ

祭壇に向かって礼をする

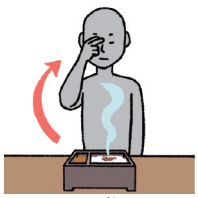
4.



หยิบผงธูปด้วยนิ้ว 3 นิ้ว คือนิ้วโป้ง นิ้วชี้ และนิ้วกลาง

香木のかけらを親指、人差し指、中指の3本でつまむ

5.

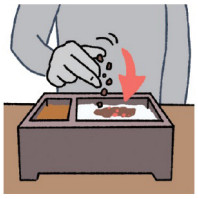


ยกผงธูปขึ้นมาสูงระดับหน้าผาก

自分の額のあたりまで持ってくる

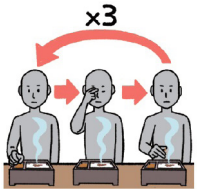
©The Japan Foundation

6.



วางผงธูปลงในกระถาง
香木を香炉に落とす

7.



ทำข้อ 4-6 ซ้ำประมาณ 3 รอบ (จำนวนรอบแตกต่างกันขึ้นอยู่กับนิกาย)
上の４～６を３回ぐらい繰り返す（回数は宗派によって違うこともあります）

8.



หันไปทางแท่นพิธีแล้วพนมมือ
祭壇に向かって手を合わせる

9.



โค้งคำนับญาติผู้ตายอีกครั้งแล้วกลับไปยังที่นั่งของตน
もう一度遺族に礼をして、自分の席に戻る

● 携帯電話(けいたいでんわ)マナー มารยาทในการใช้โทรศัพท์มือถือ

ในญี่ปุ่น การคุยโทรศัพท์ในรถสาธารณะ เช่น รถไฟฟ้า รถเมล์ เป็นเรื่องไม่สมควร ในรถจะมีประกาศเตือนให้ปรับโทรศัพท์มือถือเป็น マナーモード (silent mode) เพื่อไม่ให้เสียงสายเข้าดังรบกวนผู้อื่น การเดินไปพร้อมกับเล่นโทรศัพท์ไป (歩(ある)きスマホ) ก็อันตรายมาก ตามสถานีรถไฟจึงมีโปสเตอร์เตือนให้ระมัดระวัง อีกทั้งการใช้โทรศัพท์มือถือในระหว่างการขับขี่รถยนต์หรือจักรยานยนต์เป็นเรื่องผิดกฎหมาย ผู้ฝ่าฝืนจะถูกลงโทษอย่างรุนแรง





日本では、電車やバスなどの公共交通機関の中では、携帯電話やスマートフォンでの通話を控えるのがマナーです。車内では、着信音や受信音が聞こえないよう「マナーモード」に設定するよう、車内アナウンスで求められます。町中を歩きながら携帯電話を操作する「歩きスマホ」も、大変危険な行為として問題になっていて、駅などには、注意喚起のポスターが貼られています。また、車やバイクの運転中に携帯電話やスマートフォンを使用した場合には、法律で厳しい罰則が科されます。

● 結婚式(けっこんしき)のパーティー งานแต่งงาน

รูปแบบพิธีแต่งงานในญี่ปุ่นมีหลากหลาย โดยทั่วไปหลังจากจัดพิธีในโบสถ์คริสต์หรือศาลเจ้าชินโต จะมีงานเลี้ยงฉลองสมรสแบบที่เรียกว่า 披露宴(ひろうえん) หรือไม่ก็แบบ 結婚(けっこん)パーティー ในหมู่ญาติมิตรและเพื่อนฝูง งาน 披露宴(ひろうえん) มักจัดในโรงแรม แขกที่ได้รับเชิญจะนำเงินที่เรียกว่า ご祝儀(しゅうぎ) ไปด้วย ถ้าเจ้าภาพต้องการจัดงานที่บรรยากาศเป็นกันเอง ไม่ต้องมีพิธีรีตรองมากเท่า 披露宴(ひろうえん) จะจัดงาน 結婚(けっこん)パーティー ในร้านอาหารแทน คู่แต่งงานบางคู่จัดงานเลี้ยง 結婚(けっこん)パーティー เป็นงาน 二次会(にじかい) (งานปาร์ตี้รอบสองที่จัดต่อในวันเดียวกัน) หลังจบ 披露宴(ひろうえん) แล้ว เนื่องจาก 結婚(けっこん)パーティー เสียค่าใช้จ่ายน้อยกว่า 披露宴(ひろうえん) ที่จัดในโรงแรม และส่วนใหญ่มักให้ผู้เข้าร่วมจ่ายเพียงค่าเข้าร่วมงาน ดังนั้น โดยทั่วไปจึงมักเชิญญาติและผู้ใหญ่มางาน 披露宴(ひろうえん) ส่วนเพื่อนฝูงจะเชิญมางาน 結婚(けっこん)パーティー

日本での結婚式の形態はさまざまですが、一般的には教会や神社などで式を挙げたあと、家族や親族、友だちを招待して「披露宴」や「結婚パーティー」を行います。披露宴はホテルの会場などを借りて行われることが多く、招待された人たちは「ご祝儀」というお金を包んで持って行きます。披露宴のようにかしこまらず、カジュアルでアットホームな雰囲気のパーティーを希望する場合は、レストランなどを貸し切って結婚パーティーを開きます。披露宴を行ったあとに、「二次会」としてパーティーを開くカップルもいます。結婚パーティーは、ホテルなどで行う披露宴よりも費用が安く、会費制で行われることが多いため、披露宴は親族やお世話になった人を中心に招待し、友人などはパーティーに招待する、というのも一般的です。

©The Japan Foundation

● お見舞い（みま） การเยี่ยมไข้

ที่ญี่ปุ่นเวลาไปเยี่ยมผู้ป่วยในโรงพยาบาล ไม่ควรเอาดอกไม้ที่ปลูกอยู่ในกระถางไปเยี่ยมไข้ เพราะดอกไม้ที่มีราก ตรงกับภาษาญี่ปุ่นว่า 根付（ねづ）く ซึ่งเสียงพ้องกับคำว่า 寝付（ねづ）く ซึ่งแปลว่า "นอนยาว ลุกจากเตียงไม่ขึ้น" แต่ระยะหลังนี้ โรงพยาบาลไม่อนุญาตให้นำดอกไม้สดเข้าเยี่ยมแม้จะเป็นช่อดอกไม้ เพื่อป้องกันไม่ให้ผู้ป่วยติดเชื้อ นอกจากนี้ โรงพยาบาลที่เข้มงวดเรื่องอาหารผู้ป่วยบางแห่งอาจห้ามนำอาหารมาเยี่ยมไข้ไม่ว่าจะเป็นกรณีเจ็บป่วยหรือได้รับบาดเจ็บอะไรมาก็ตาม เพราะฉะนั้น ควรตรวจสอบกฎเกณฑ์ของโรงพยาบาลให้ดีก่อนจะไปเยี่ยมผู้ป่วยที่โรงพยาบาล

日本では、入院している人のお見舞いに鉢植えのお花を持って行ってはいけないと言われます。これは、根のある花は「根付く」＝「寝付く（ずっと寝ていて起きられない）」を連想させるからです。しかし最近では、入院患者への感染症予防などの理由で、切り花であっても、生花の持ち込みを禁止している病院が多くなっています。また、病気かけがかにかかわらず、入院患者の食事制限に厳しい病院では、食べ物の見舞い品を禁止している場合もあります。お見舞いに行く場合は、病院のルールを確認してから行くほうがいいでしょう。

● 新築（しんちく）パーティー งานฉลองขึ้นบ้านใหม่

เมื่อสร้างบ้านใหม่หรือซื้อคอนโดมิเนียมที่เพิ่งสร้างเสร็จ จะเชิญเพื่อนสนิท คนรู้จัก ญาติ เพื่อนบ้านมาร่วมงานเลี้ยงฉลองขึ้นบ้านใหม่ เรียกว่า 新築（しんちく）パーティー หรือ 新居（しんきょ）お披露目会（ひろめかい） เวลาบริษัทสร้างอาคารใหม่ก็มีการจัดงานเลี้ยงแบบนี้บ้างเหมือนกัน แต่จะจัดงานเลี้ยงหรือไม่ จัดงานใหญ่หรือเล็ก ขึ้นอยู่กับท้องถิ่น และแต่ละบุคคล ในกรณีที่จัดงาน มีทั้งที่จัดแบบทางการ โดยแจกบัตรเชิญให้แขก และจัดแบบกันเองโดยชวนคนสนิท ว่า "มาเที่ยวบ้าน"

ของขวัญที่มอบให้กับคนที่สร้างบ้านใหม่เรียกว่า 新築祝（しんちくいわ）い โดยกรณีที่มอบให้ตอนไปงานฉลองขึ้นบ้านใหม่ก็มี แต่ถ้าไม่มีการจัดงานก็อาจแค่มอบของขวัญหรือเงิน

新しく家を建てたときや、新築マンションの部屋を買ったときなどに、親しい友人や普段お世話になっている人、親戚や近所の人などを新居に招いてパーティーをすることを、「新築パーティー」と言ったり、「新居お披露目会」などと言ったりします。会社などが新しいビルを建てた場合などにも行うことがあります。どの程度の規模のパーティーをするか、また、そもそもパーティーをするかしないかは、地方により、また個人によってさまざまです。パーティーをする場合も、招待状を出して正式なパーティーを行う場合もあれば、親しい人に「遊びに来て」と言って、カジュアルなパーティーをする場合もあります。

家を新築した人に贈るプレゼントを「新築祝い」と言います。新築祝いは、新築パーティーのときに持参することもありますし、パーティーがない場合は、プレゼントやお祝い金だけを贈ることもあります。

● 地方（ちほう）ごとの風習（ふうしゅう） ธรรมเนียมปฏิบัติแต่ละท้องถิ่น

ธรรมเนียมปฏิบัติการจัดงานเลี้ยงหรืองานฉลองอาจมีรูปแบบเฉพาะต่างไปกันตามแต่ละท้องถิ่น オトーリ ซึ่งนำเสนอไปในตัวบท เป็นวิธีดื่มเหล้าที่สืบทอดกันในเกาะมิยาโกะจิมะ จังหวัดโอกินาวา มีวิธีการดื่มที่เป็นเอกลักษณ์ คือ หลังจากที่ 親（おや） (ผู้ดื่มนำ) กล่าวข้อความสั้น ๆ จบแล้ว ผู้เข้าร่วมทุกคนจะดื่มเหล้า (เหล้า 泡盛（あわもり） ผสมน้ำ) จากจอกเดียวกันทีละคน ๆ ส่วนจังหวัดโคจิมีธรรมเนียมที่เรียกว่า 献杯（けんぱい） หรือ 返杯（へんぱい） คือ หลังจากที่ผู้ที่อาวุโสน้อยกว่ารินเหล้าให้ผู้ใหญ่ดื่มแล้ว ผู้ใหญ่จะรินเหล้าในแก้วเดิมคืนให้ผู้อาวุโสน้อยกว่าดื่ม



นอกจากวิธีดื่มเหล้าแล้ว วิธีรับประทานอาหาร วิธีจัดงานแต่งงาน งานศพ การฉลองเทศกาลประจำปีก็แตกต่างกันตามแต่ละท้องถิ่นเช่นกัน ถ้าอาศัยอยู่ในญี่ปุ่นอาจจะมีโอกาสได้รับประสบการณ์ต่าง ๆ เหล่านี้ก็ได้

パーティーや宴会の風習には、地方ごとに独特のやり方がある場合があります。本文で紹介した「オトーリ」は、沖縄県の宮古島に伝わるお酒の飲み方です。「親」がスピーチをしたあと、一つの小さいグラスを使って、参加者がみんなで順番にお酒（薄めた泡盛）を飲むのが特

©The Japan Foundation

徴です。このほか、例えば高知県では、「献杯」「返杯」という風習があり、目下の人が目上の人に酒を注いだあと、同じグラスに今度は目上の人が目下の人に酒を注いで返すという飲み方をします。

お酒の飲み方だけではなく、食べ物の食べ方、結婚式や葬式の行い方、年中行事の祝い方など、地方ごとに独特の風習ややり方があります。日本に住んだら、その地方の独特の風習を体験することになるかもしれません。

● フードコート ฟู้ดคอร์ท



フードコート (ฟู้ดคอร์ท) คือบริเวณกว้าง ๆ ที่มีซุ้มขายอาหารเล็ก ๆ แบบบริการตัวเองตั้งเรียงรายอยู่ มักอยู่ในศูนย์การค้า ซูเปอร์มาร์เก็ตขนาดใหญ่ จุดจอดพักรถบนทางด่วน หรือในสนามบิน เป็นต้น ในฟู้ดคอร์ทนี้จะมีร้านอาหารสารพัดประเภท เช่น แฮมเบอร์เกอร์ ไก่ทอด ราเมน แกงกะหรี่ พิซซ่า โซบะ อุด้ง ข้าวหน้าเนื้อ ซูชิ ทาโกยากิ พิซซ่าญี่ปุ่น ลูกค้าจะเลือกสั่งอาหารร้านที่ถูกใจแล้วจ่ายเงิน และเมื่อได้รับอาหารแล้วจะนำไปนั่งกินที่โต๊ะที่เลือกตามใจชอบ ในฟู้ดคอร์ทขนาดใหญ่บางแห่งจะใช้ระบบแจกบัตรคิวให้ตอนสั่งอาหาร พออาหารเสร็จ จะปรากฏหมายเลขบัตรคิวนั้นบนป้ายไฟ หรือที่ใช้ระบบมอบกริ่งไร้สายให้ตอนสั่งอาหาร พออาหารเสร็จร้านจะส่งสัญญาณให้กริ่งนั้นดังก็มี นอกจากนี้ สำหรับในญี่ปุ่นโดยทั่วไปแล้วเมื่อกินเสร็จ ภาชนะที่ใช้จะต้องนำไปคืนที่ช่อง 返却口(へんきゃくぐち) ด้วย



フードコートは、セルフサービス式の小さな飲食店が複数立ち並ぶ広いスペースで、ショッピングセンターや大型スーパー、高速道路のサービスエリア、空港などにあります。フードコートには、ハンバーガー、フライドチキン、ラーメン、カレー、ピザ、そば・うどん、牛丼、すし、たこ焼き・お好み焼きなど、さまざま飲食店があり、客は好きな店舗で注文と支払いをし、食事を受け取ったら、好きな座席で食事をします。大型のフードコートの場合、注文時に番号の紙をもらい、食事ができたら電光掲示板で番号が表示されるシステムや、注文時に呼び出しベルを受け取り、食事が準備できたときにベルで合図されるシステムなどもあります。また、日本では、食べ終わった食器は自分で「返却口」に返しに行くのが一般的です。

● お通(とお)し อาหารเรียกน้ำย่อย



เมื่อเข้าไปในร้านเหล้าแบบญี่ปุ่น พนักงานจะนำ おしぼり (ผ้าเย็น/ผ้าร้อน) มาให้พร้อมกับอาหารในจานเล็กที่เรียกว่า お通(とお)し หรืออีกชื่อหนึ่งคือ 突(つ)き出(だ)し มาเสิร์ฟให้ลูกค้าคนละ 1 จาน โดยไม่ต้องสั่ง อาจดูเหมือนเป็นบริการฟรีจากร้าน แต่ความจริงร้านจะคิดเงินค่า お通(とお)し ด้วย (ส่วนใหญ่ตกจานละ 300-500 เยน) ซึ่งได้ยินว่ามีไม่น้อยที่เกิดปัญหากับนักท่องเที่ยวต่างชาติที่ไม่รู้ธรรมเนียมนี้ ในทำนองว่า "เอาอาหารที่ไม่ได้สั่งมาเสิร์ฟให้ แล้วโดนคิดเงิน" ในตัวบทได้อธิบายว่าอาหารจานนี้เป็นเหมือน "ค่าธรรมเนียมใช้โต๊ะ" ร้านอาหารในแหล่งที่มีลูกค้าเป็นนักท่องเที่ยวต่างชาติมากจะติดประกาศอธิบายให้นักท่องเที่ยวต่างชาติเข้าใจเรื่องนี้ว่า "ในญี่ปุ่นไม่มีธรรมเนียมการให้ทิป จึงใช้วิธีเก็บค่าธรรมเนียมใช้โต๊ะจากลูกค้าแต่ละท่าน และเสิร์ฟอาหารให้ลูกค้าฟรีเพื่อเป็นการตอบแทน"

日本の居酒屋に入ると、はじめに「おしぼり」といっしょに「お通し」という料理の小鉢が出されます。「突き出し」と呼ぶこともあります。お通しは、注文しなくても出てくる料理で、1人1品提供されます。サービスのように見えますが、このお通しはたいてい有料です（だいたい300～500円ぐらいです）。この習慣を知らない外国人観光客との間で、「頼んでいない料理を一方的に出され、お金を払わされた」というトラブルになることが少なくないそうです。本文では「テーブルチャージのようなもの」と説明していましたが、外国人がよく訪れる観光地などでは、お通しについて貼り紙をして、「日本にはチップの習慣がなく、かわりにテーブルチャージとして一人一人から料金をいただいています。そのかわりに料理を1品無料でサービスしています。」と告知し、外国人観光客に納得してもらっているところもあるそうです。

©The Japan Foundation

►トピック 上手な買い物

第11課 ポイントカードを忘れてしまいました

今まで買い物しているときに、困ったことやトラブルを経験したことがありますか?
ที่ผ่านมาคุณเคยประสบปัญหาระหว่างซื้อของบ้างหรือไม่

1. 着てみてもいいですか?

can-do 47
衣料品店などで、色やサイズなどの希望を伝えて、買いたいものを購入することができる。
สามารถบอกความต้องการของตนในเรื่องสีและขนาดของสิ่งที่ต้องการในร้านค้าต่าง ๆ เช่น ร้านขายเสื้อผ้า และซื้อสิ่งที่ตนต้องการได้

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【色・サイズ】

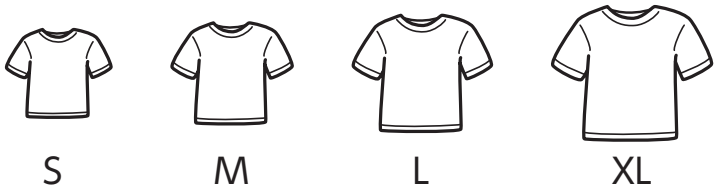
◉ 色

赤 青 緑 黄色 黒 白 ベージュ ピンク 茶色 グレー カーキ



◉ 服のサイズ

S M L XL フリー



◉ くつのサイズ

24cm 24.5cm 25cm



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 11-01
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。 11-01
ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、選びましょう。 11-02
ฟังแล้วเลือกคำตอบ

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

►洋服売り場で、セーターを選んでいます。

คนในบทสนทนากำลังเลือกสเวตเตอร์ในแผนกขายเสื้อผ้า





(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 11-03

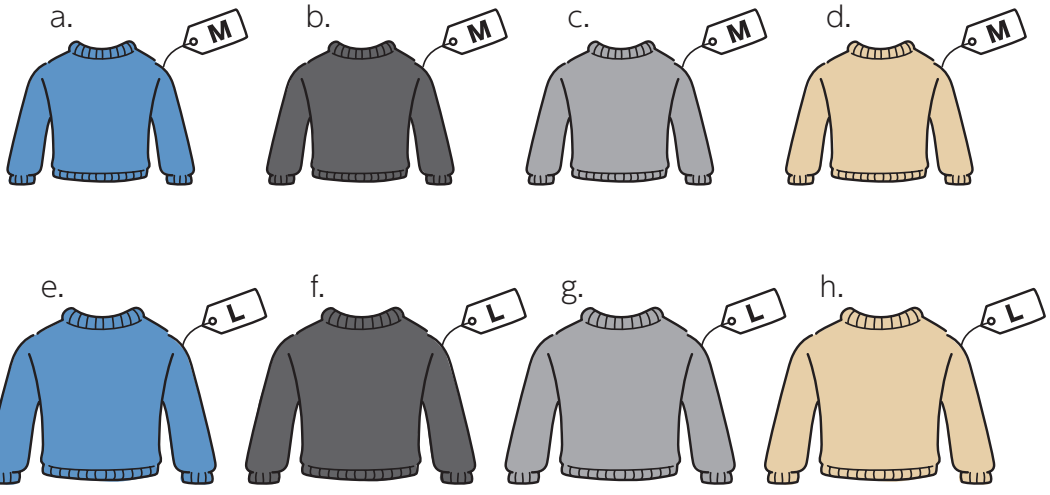
ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์

1. 試着したセーターはどれですか。a-h から選びましょう。

สเวตเตอร์ที่ลองใส่คือตัวไหน เลือกคำตอบจาก a-h

2. 買ったセーターはどれですか。a-h から選びましょう。

สเวตเตอร์ที่ซื้อคือตัวไหน เลือกคำตอบจาก a-h



1. 試着したセーター	, , ,
2. 買ったセーター	

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 11-03

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

店員：いらっしゃいませ。どうぞ、ごゆっくりごらんください。
ただいま、全品10%オフです。
客：すみません。このセーター、Mサイズ、ありますか？
店員：はい。こちらにございます。よろしければ、ご試着もできますよ。
客：じゃあ、着てみてもいいですか？
店員：かしこまりました。試着室へご案内いたします。
……
客：すみません、ほかの色、ありませんか？　この色はちょっと派手すぎます。
店員：黒、グレー、ベージュがございますが……。
客：じゃあ、その3つ、試着してもいいですか？
店員：かしこまりました。
客：あと、もうちょっと大きいの、ありますか？
店員：それではLサイズ、お持ちします。少々お待ちください。
……
店員：お疲れさまでした。いかがでしたか？
客：このベージュにします。
店員：ありがとうございます。ほかは、よろしいですか？
客：だいじょうぶです。
店員：それでは、お会計、こちらへどうぞ。

ただいま ขณะนี้ | 全品 (สินค้า)ทุกชิ้น | セーター สเวตเตอร์ | 試着する ลองใส่ | 試着室 ห้องลองเสื้อ
派手(な) สีฉูดฉาด

店の人が使う丁寧な表現 สำนวนสุภาพที่พนักงานในร้านใช้กับลูกค้า

ごゆっくりごらんください (＝ゆっくり見てください)
よろしければ (＝よければ)
ご案内いたします (＝案内します)

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 11-04

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

A：よろしければ、ご試着もできますよ。

B：じゃあ、着て＿＿＿＿＿＿ですか？

ほかの色、ありませんか？　この色はちょっと派手＿＿＿＿＿＿ます。

もうちょっと大きい＿＿＿＿、ありますか？

試着するとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
ใช้วิธีพูดแบบไหนตอนจะลองเสื้อ

「派手です」と「派手すぎます」は、どう違うと思いますか。 ➡ 文法ノート ❷
派手です กับ 派手すぎます ต่างกันอย่างไร

ほかのサイズがほしいとき、どう言っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
เวลาที่อยากได้เสื้อผ้าขนาดอื่น จะพูดอย่างไร

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 11-03

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

3 買い物をしましょう。

ฝึกซื้อของ

① 試着する

この **セーター**、**着て** みてもいいですか？

→ どうぞ。

② ほかのサイズや色を聞く

すみません、**Mサイズ**／**黒**、ありますか？

すみません、もうちょっと **大きい** の、ありますか？

すみません、**ほかの色**、ありませんか？

→ はい。お持ちします。

③ 決める

→ いかがでしたか？

この **ベージュ** にします。

これにします。

→ ありがとうございます。

（1）会話を聞きましょう。 11-05 11-06 11-07

ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 11-05 11-06 11-07

ฝึกพูดชาโดอิ้ง

（3）店の人とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。

店の人に、色、サイズなどの希望を伝えて、服やくつなどを買いましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ คนหนึ่งเป็นพนักงานในร้าน อีกคนหนึ่งเป็นลูกค้า ให้ลูกค้าบอกพนักงานว่าต้องการเสื้อผ้าหรือรองเท้าสีอะไร ขนาดใด และอื่น ๆ

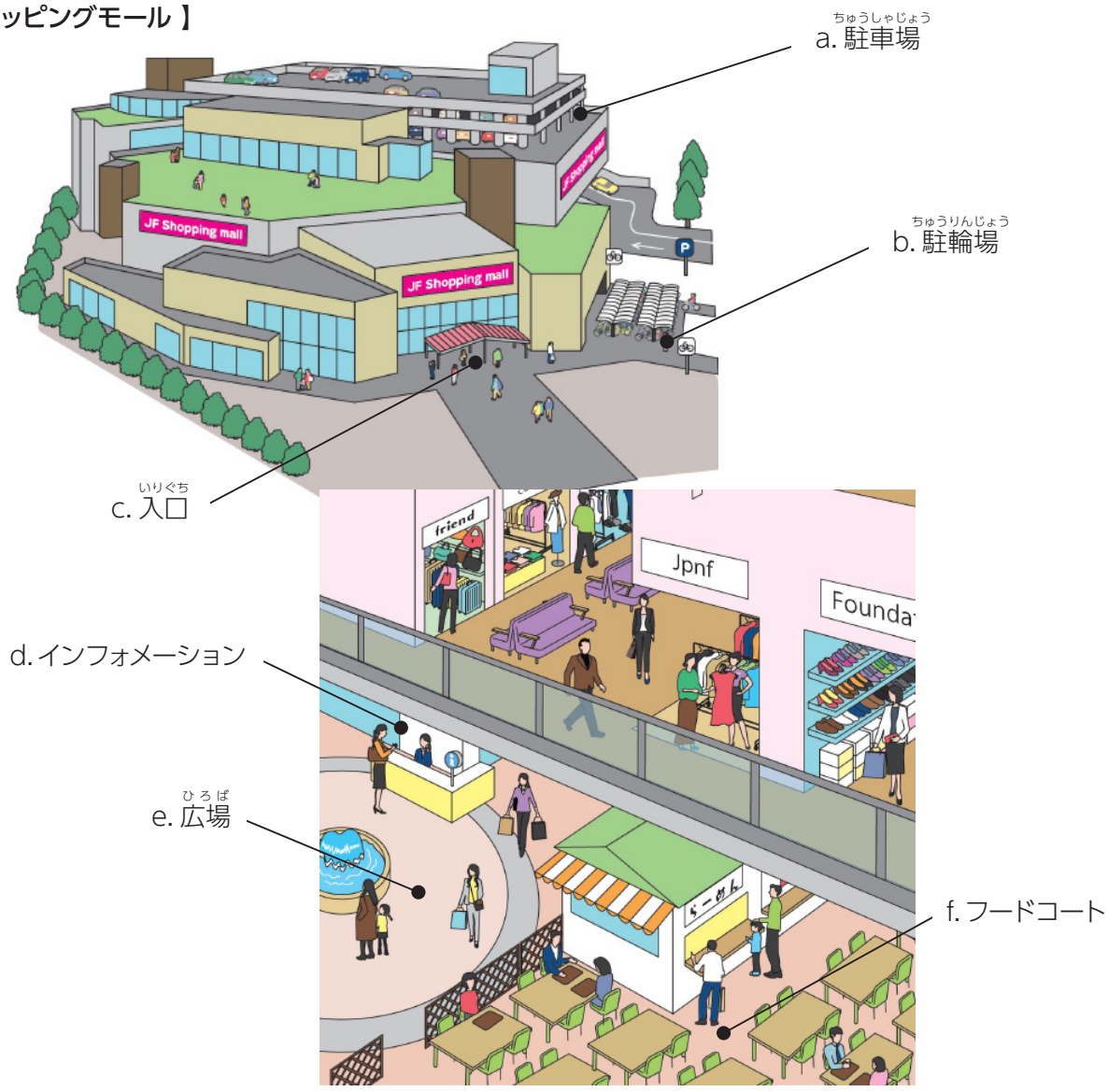
©The Japan Foundation

2. 自転車を盗まれました

Can-do 48
買い物中などにトラブルがあったとき、周りの人に伝えることができる。
สามารถเล่าให้คนที่อยู่ใกล้ฟังได้เวลาพบปัญหาในระหว่างซื้อของ

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【ショッピングモール 】



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 11-08
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。 11-08
ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、a-f から選びましょう。 11-09
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-f

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► ショッピングモールに来ています。
คนในบทสนทนาอยู่ที่ศูนย์การค้า

(1) どんなことがありましたか。a-d から選びましょう。

เกิดอะไรขึ้น เลือกคำตอบจาก a-d

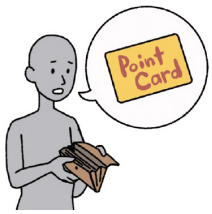
a.



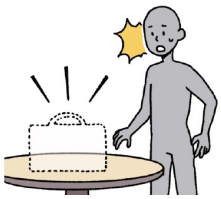
b.



c.



d.



	① 11-10	② 11-11	③ 11-12	④ 11-13
どんなこと?				

(2) もういちど聞きましょう。どうすることになりましたか。ア - エから選びましょう。

ฟังอีกครั้ง คนในบทสนทนาจะทำอย่างไรต่อ เลือกคำตอบจาก ア-エ

ア. 駐輪場に行って探す　　イ. 次、来るときに、レシートを持って来る
ウ. 救急車を呼ぶ　　エ. インフォメーションに行く

	① 11-10	② 11-11	③ 11-12	④ 11-13
どうする?				

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 11-10 ～ 11-13

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

盗む ลักขโมย | 停める จอด(รถ) | 移動する เคลื่อนย้าย | 急に จู่ๆ กะทันหัน | ソファ โซฟา | さっき เมื่อตะกี้
もしかしたら ไม่แน่ | とる ขโมย | ポイントカード บัตรสะสมแต้ม | スタンプ (を押す) ประทับตรา

店の人が使う丁寧な表現 สำนวนสุภาพที่พนักงานในร้านใช้กับลูกค้า

どうなさいましたか? (=どうしましたか?)
お持ちください (=持って来てください)

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 11-14 11-15 11-16
ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

自転車を＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿。

もしかしたら、（バッグを）＿＿＿＿＿＿＿＿かもしれません。

だれの自転車ですか。だれが自転車を盗みましたか。 ➡ 文法ノート ❹
จักรยานของใคร ใครขโมยจักรยาน

あっちの駐輪場に移動された＿＿＿＿＿＿＿＿。

もしかしたら、（バッグを）とられた＿＿＿＿＿＿＿＿。

「かもしれません」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❺
かもしれません หมายความว่าอย่างไร

A：ポイントカードはお持ちですか？

B：ポイントカード、忘れ＿＿＿＿＿＿＿＿。

どんなときに、「てしまいました」を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❻
ใช้ てしまいました ในเวลาใด

（2）形に注目して、①③④の会話をもういちど聞きましょう。 11-10 11-12 11-13
ฟังบทสนทนา ① ③ และ ④ อีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

3 トラブルがあったことを伝えましょう。

ฝึกเล่าปัญหาที่เกิดขึ้น

① いっしょに行った人に、なくなったものを伝える

さっき、ここに**バッグ**を置いたんですけど、ないんです。

え、**バッグ**がなくなったんですか？

もしかしたら、とられたかもしれません。

インフォメーションに行ってみますか？

警察に連絡する

はい。

② 体調不良を伝える

すみません。**急にお腹が痛くなって**……。

気分が悪くなる

こちらのソファに座ってください。だいじょうぶですか？

すみません、救急車を呼んでください。

ありがとうございます。少し休みます。

③ 店の人に、ポイントカードなどを忘れたことを伝える

すみません、**ポイントカード**、忘れてしまいました。

次回お持ちください。

会員証
財布

名前と連絡先をお書きください。
どうなさいますか？

(1) 会話を聞きましょう。 11-17 11-18 11-19

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 11-17 11-18 11-19

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

(3) 上の①-③の設定で、ロールプレイをしましょう。

ฝึกบทบาทสมมติ โดยใช้สถานการณ์ ①-③ ข้างต้น

©The Japan Foundation

3. トイレに忘れたと思います

Can-do ✦ 49
落とし物をしたとき、特徴や落とした場所などを伝えることができる。
เมื่อทำของหายสามารถบอกลักษณะของสิ่งนั้นหรือสถานที่ที่ทำหายได้

1 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

► 徐さんは、ショッピングモールで、スマートフォンをなくしてしまいました。
徐さんがインフォメーションで、落とし物について説明しています。
ジョさน ทำสมาร์ทโฟนหายในศูนย์การค้า เขากำลังอธิบายลักษณะของที่ทำหายให้พนักงานที่จุดประชาสัมพันธ์



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 11-20
ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์

1. なくしたのは、どのスマホですか。a-d から選びましょう。
สมาร์ทโฟนที่ทำหายคือเครื่องไหน เลือกคำตอบจาก a-d

a.


b.


c.


d.


2. インフォメーションにスマホは届いていましたか。
มีคนเอาสมาร์ทโฟนไปส่งที่จุดประชาสัมพันธ์หรือไม่

3. 徐さんは、これからどうしますか。
ジョさん จะทำอย่างไรต่อไป

ア. 警察に連絡します。 แจ้งตำรวจ
イ. 連絡を待ちます。 รอการติดต่อ
ウ. トイレに行って探します。 ไปหาที่ห้องน้ำ
エ. なくしたスマホに、自分で電話します。 โทรศัพท์เข้าสมาร์ทโฟนที่ทำหายด้วยตนเอง

©The Japan Foundation

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 11-20

インフォメーションの人は、何を聞きましたか。□にチェック✓をつけましょう。
それに対して、徐さんはどう答えましたか。スクリプトに印をつけましょう。

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์ พนักงานที่ประชาสัมพันธ์ถามอะไรบ้าง เขียน ✓ ใน □ ข้อที่ถูกต้อง และ ジョさん ตอบคำถามเหล่านั้นอย่างไรบ้าง ให้ทำเครื่องหมายในสคริปต์

□ a. 特徴　□ b. 値段　□ c. 機種
□ d. いつ買ったか　□ e. いつなくしたか　□ f. どこでなくしたか

徐：あのう、すみません。スマホをなくしてしまったんですけど、届いてませんか？

スタッフ：スマートフォンですか。お調べしますので、特徴を教えてください。

徐：えっと…… スマホの色は黒で、犬の絵の赤いカバーがついています。

スタッフ：そうですか。機種は？

徐：iPhone です。

スタッフ：いつ、どこでなくしたか、わかりますか？

徐：お昼にフードコートでご飯を食べました。そのときは、ありました。
そのあと、トイレに行ったり、買い物したりして、さっき気づきました。
たぶん、トイレに忘れたと思います。でも、トイレにはありませんでした。

スタッフ：ちょっとお調べいたします。
……そのようなスマホは、届いてないですね……。

徐：そうですか……。

スタッフ：ご自分で電話してみましたか？

徐：はい。でも、つながりませんでした。

スタッフ：そうですか。あとで見つかるかもしれませんので、こちらの遺失物届に必要事項を書いてください。見つかったら、連絡します。
連絡先は、連絡がとれる電話番号を書いてください。

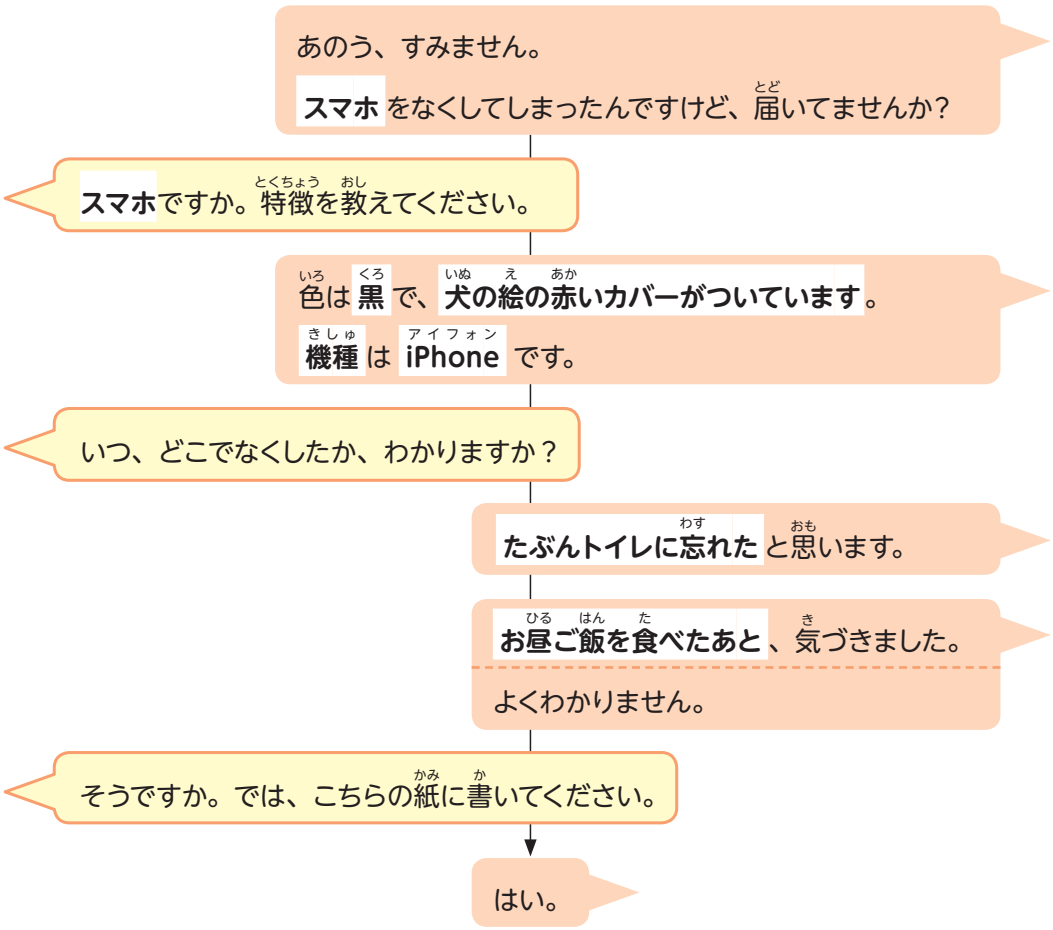
徐：わかりました。

届く ถูกนำมาส่ง | スマートフォン（スマホ） สมาร์ทโฟน | カバー เคส(โทรศัพท์) | 気づく สังเกต รู้ตัว
つながる (โทร)ติด | 見つかる พบ | 遺失物届 ใบแจ้งของสูญหาย | 連絡をとる ติดต่อ

©The Japan Foundation

2 落とし物の特徴を伝えましょう。

อธิบายลักษณะเด่นของของที่หล่นหาย



(1) 会話を聞きましょう。 11-21

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 11-21

ฝึกพูดชาโดอิ้ง

(3) インフォメーションの人とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。
インフォメーションの人に、落とし物の特徴や、なくした時間、場所を説明しましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ ให้คนหนึ่งเป็นพนักงานที่ประชาสัมพันธ์ อีกคนหนึ่งเป็นลูกค้าที่จะอธิบายลักษณะเด่นของของที่หล่นหาย เวลา และสถานที่ที่ทำหาย

©The Japan Foundation

4. お客様のお呼び出しを申し上げます

Can-do 50 ショッピングモールなどの店内放送を聞いて、だいたいの内容を理解することができる。
ฟังประกาศในศูนย์การค้าได้พอเข้าใจ

1 アナウンスを聞きましょう。

ฟังประกาศ

► ショッピングモールで、アナウンスが流れています。
คุณกำลังฟังเสียงประกาศในศูนย์การค้า

（1）何についてのアナウンスですか。a-d から選びましょう。
เป็นประกาศเรื่องอะไร เลือกคำตอบจาก a-d

a. 落とし物　b. イベントの案内　c. 人の呼び出し　d. 営業時間

① 11-22	② 11-23	③ 11-24	④ 11-25

（2）もういちど聞きましょう。

どんなことがわかりましたか。（　　）にことばを書きましょう。 11-22 ～ 11-25
ฟังอีกครั้ง แล้วเติมสิ่งที่คุณฟังได้ใน（ ）

① 30分延長して、夜（　　）時まで営業している。
レストラン街は夜（　　）時まで営業している。

② （　　）を買った人は（　　）階の婦人服売り場に行く。

③ 3階男性用トイレに（　　）を落とした人は、
（　　）階（　　）カウンターに行く。

④ 北海道フェアは、（　　）階の広場で、今日から（　　）月（　　）日までやっている。

©The Japan Foundation

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 11-22 ～ 11-25

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

① セール ลดราคา

② 先ほど เมื่อสักครู่ ｜ お買い上げ การซื้อ (คำสุภาพที่พนักงานใช้พูดถึงกับลูกค้า)

③ かぎ กุญแจ ｜ 心当たり ข้อมูลที่พอจะนึกออกว่าเกี่ยวกับเรื่องนี้ เท่าที่นึกออก

④ 海の幸 อาหารทะเล ｜ スイーツ ของหวาน ｜ 秋の味覚 อาหารในฤดูใบไม้ร่วง

1週間限り จำกัดเพียง 1 สัปดาห์เท่านั้น (～限り เฉพาะ...เท่านั้น)

店内放送に使われる表現 สำนวนที่ใช้ในการประกาศในห้างร้าน

くり返しご案内いたします (＝くり返し案内します)

お呼び出しを申し上げます (＝呼び出します)

お伝えしたいことがございます (＝伝えたいことがあります)

[忘れ物や会計違いなどで客を呼び出すときに使われる表現
สำนวนที่ใช้ประกาศเรียกลูกค้าที่ลืมของหรือคิดเงินผิด]

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

2. 自転車を盗まれました

① 11-10

A：あの、すみません！

B：どうしましたか？

A：自転車を盗まれました！

B：どこに停めましたか？

A：ここです。ここに自転車を停めたんですけど、ないんです。

B：あー、お客さん、ここは停めちゃだめなんですよ。あっちの駐輪場に移動されたかもしれません。行って探してみてください。

A：わかりました。

---

② 11-11

A：お客様、どうなさいましたか？

B：すみません。急にお腹が痛くなって……。

A：だいじょうぶですか？　こちらのソファに座ってください。

B：すみません……救急車を呼んでください。

A：はい。今、呼びますね。

---

③ 11-12

A：あれ？　あれ？　ない！　ない！

B：どうした？

A：さっき、ここにバッグを置いたんですけど、ないんです。

B：え、バッグがなくなったの？　本当？

A：もしかしたら、とられたかもしれません。

B：インフォメーションに行ってみる？

A：はい。

©The Japan Foundation

④ 11-13

A：お会計、4,290円になります。ポイントカードはお持ちですか？

B：あ！　ポイントカード、忘れてしまいました……。

A：そうしましたら、レシートにスタンプを押しますので、次回ポイントカードといっしょにお持ちください。

B：わかりました。

4. お客様のお呼び出しを申し上げます

① 11-22

お客様に営業時間の変更についてご案内いたします。

ただいま、冬のセール開催中につき、営業時間を30分延長して、夜9時まで営業しております。ごゆっくりお買い物をお楽しみください。なお、レストラン街は通常どおり、夜11時まで営業しております。

くり返しご案内いたします。ただいま、…… (くり返し)

② 11-23

お客様のお呼び出しを申し上げます。

先ほど、1階婦人服売り場でセーターをお買い上げのお客様、お伝えしたいことがございます。恐れ入りますが、1階婦人服売り場までお越しください。

くり返しご連絡いたします。先ほど、…… (くり返し)

③ 11-24

お客様に落とし物のご連絡です。

先ほど、3階男性用トイレに、かぎの落とし物がございました。お心当たりの方は、2階インフォメーションカウンターまでお越しください。

くり返しご連絡いたします。先ほど、…… (くり返し)

©The Japan Foundation

④ 11-25

マルニショッピングセンターより現在開催中のイベントをお知らせいたします。
ただいま、1階わくわく広場にて、秋の北海道フェアを開催しております。
北海道の海の幸、スイーツ、札幌ラーメンなど、北海道の秋の味覚をお楽しみいただけます。本日から10月10日までの1週間限りです。この機会にぜひ、味わってみてはいかがでしょうか。皆様のご来場を心からお待ちしております。
くり返しお知らせいたします。ただいま、…… (くり返し)

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

色	色	色	女性	女性	女性
赤	赤	赤	男性	男性	男性
青	青	青	急に	急に	急に
黒	黒	黒	営業する	営業する	営業する
白	白	白	案内する	案内する	案内する

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① レストランは、夜 11 時まで営業しています。

② この店は、女性にも男性にも人気があります。

③ レジまでご案内します。

④ 買い物のとき、急にお腹が痛くなりました。

⑤ A：このセーター、ほかの色ありますか？

B：赤、青、黒、白があります。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ V-てみてもいいですか?

このセーター、着てみてもいいですか?
สเวตเตอร์ตัวนี้ลองใส่ดูได้ไหมคะ/ครับ

- ใช้ขออนุญาตคู่สนทนา เมื่อต้องการลองทำสิ่งใดสิ่งหนึ่งว่าตนจะขอทำเรื่องนั้นได้หรือไม่ ในที่นี้ใช้ตอนที่จะขอลองสวมเสื้อในร้าน
- ใน『初級1』บทที่ 12 ได้เรียน V- てみます (V- てみる) มาแล้ว ส่วนรูปประโยคนี้เปลี่ยนเป็น ~てもいいですか?
- ในกรณีซื้อของ จะใช้ในสำนวน เช่น (このくつ) はいてみてもいいですか? (รองเท้าคู่นี้ลองใส่ดูได้ไหม) (この帽子) かぶってみてもいいですか? (หมวกใบนี้ลองใส่ดูได้ไหม)

- 何かを試したいとき、そうしてもいいかどうか相手に許可を求める言い方です。ここでは、店で試着するときに使っています。
- 『初級 1』第 12 課で「V- てみます (V- てみる)」の形を勉強しましたが、それを「~てもいいですか?」に変えた表現です。
- 買い物の場合、「(このくつ) はいてみてもいいですか?」「(この帽子) かぶってみてもいいですか?」などの表現を使います。

[例] ► A：すみません。このペン、使ってみてもいいですか?
ขอโทษนะครับ ปากกาด้ามนี้ขอลองใช้ดูได้ไหมครับ

B：どうぞ。
เชิญค่ะ

❷ ナA- / イA- すぎます

この色はちょっと派手すぎます。
สีนี้ฉูดฉาดไปหน่อยค่ะ/ครับ

- ~すぎます (すぎる) แสดงความหมายว่า "เกินระดับพอดี"
- ใน『初級1』บทที่ 16 ได้เรียนรูปที่นำไปต่อท้ายกริยา เช่น 食べすぎました แต่ในที่นี้จะใช้ต่อท้ายคำคุณศัพท์
- ในกรณีของคุณศัพท์ イ จะตัด い ท้ายคำออกแล้วเติม すぎます เช่น 大きい (ใหญ่) → 大きすぎます (ใหญ่เกินไป)
- ส่วนคุณศัพท์ ナ จะตัด な ท้ายคำออกแล้วเติม すぎます เช่น 派手な (ฉูดฉาด) → 派手すぎます (ฉูดฉาดเกินไป)

- 「~すぎます (すぎる)」は程度を越していることを表す言い方です。
- 『初級 1』第 16 課では、「食べすぎました」のように動詞に接続する形を勉強しましたが、ここでは、形容詞に接続する形を扱います。
- イ形容詞の場合は、「大きい」→「大きすぎます」のように、語尾の「い」を取った形に接続します。
  ナ形容詞の場合は、「派手な」→「派手すぎます」のように、語尾の「な」を取った形に接続します。

[例] ► A：このジャケット、いいですね。
แจ็คเก็ตตัวนี้ ดูดีนะครับ

B：でも、高すぎますよ。
แต่ว่าแพงไปหน่อยนะคะ

©The Japan Foundation

❸ ナA-な / イA-い | の

もうちょっと大(おお)きいの、ありますか?
ที่ใหญ่กว่านี้หน่อยมีไหมคะ/ครับ

- の ใน 大(おお)きいの ใช้แทนนามที่กล่าวถึงก่อนหน้า ผู้พูดถือเสื้อสเวตเตอร์อยู่ในมือ ถามว่า もうちょっと大(おお)きいの、ありますか? (ที่ใหญ่กว่านี้หน่อยมีไหม) の ในที่นี้จึงหมายถึง セーター (สเวตเตอร์)
- ถ้าใส่ต่อท้ายคุณศัพท์ イ จะเป็น ～いの ถ้าใส่ต่อท้ายคุณศัพท์ ナ จะเป็น ～なの เช่น きれいなの (ตัวที่สวย)

- 「大きいの」の「の」は、前に出てきた名詞の代わりに使われます。ここでは、手にセーターを持って「もうちょっと大きいの、ありますか?」と質問しているので、「の」は「セーター」のことを指しています。
- イ形容詞に接続する場合は「～いの」、ナ形容詞に接続する場合は、「きれいなの」のように「～なの」の形になります。

[例(れい)] ► A：どのセーターが好(す)きですか?
ชอบสเวตเตอร์ตัวไหนคะ
B：私(わたし)は、赤(あか)いのがいいです。
ฉันชอบตัวสีแดงค่ะ

❹ N を V-(ら)れます <รูปถูกกระทำ 受身(うけみ)③>

(私(わたし)は) 自転車(じてんしゃ)を盗(ぬす)まれました。
(ฉัน)ถูกขโมยรถจักรยานค่ะ/ครับ

- ใช้พูดเมื่อสิ่งของของตนได้รับความเสียหาย
- ในบทที่ 10 ได้เรียนรูปถูกกระทำที่ประธานของประโยคได้รับผลจากการกระทำอย่างหนึ่งของบุคคลอื่น เช่น ถูกดุ ถูกตักเตือน ฯลฯ ในประโยคข้างต้น ของที่ถูกขโมยแม้จะเป็น "สิ่งของ" แต่ผู้ที่ได้รับความเดือดร้อนคือผู้พูด จึงให้ผู้พูดเป็นประธานของประโยค และใช้กริยารูปถูกกระทำ

  ①(だれかが) 私(わたし)の財布(さいふ)を盗(ぬす)みました。 (ประโยคเดิม)
  (ใครบางคน)ขโมยกระเป๋าสตางค์ของฉัน

  ②私(わたし)は、財布(さいふ)を (だれかに) 盗(ぬす)まれました。 (ประโยคถูกกระทำ)
  ฉันถูก(ใครบางคน)ขโมยกระเป๋าสตางค์

  ประธานของประโยค ② คือ 私(わたし) จะใช้ในรูปประโยค "คน が สิ่งของของตน を V-(ら) れた (ถูกกระทำ) "โปรดระวังว่าจะไม่นำ "สิ่งของ" เป็นประธานของประโยค และ 盗(ぬす)まれる เป็นรูปถูกกระทำของ 盗(ぬす)み (ขโมย)
- สำนวนอื่น ๆ เช่น とられる (とる) (ถูกเอาไป [เอาไป]) และ 壊(こわ)される (壊(こわ)す) (ถูกทำพัง [ทำพัง])
- ไม่เพียงแต่สิ่งของของตนเท่านั้น ยังใช้กับส่วนหนึ่งของร่างกายที่ถูกกระทำได้ด้วย เช่น 足(あし)を踏(ふ)まれる (ถูกเหยียบเท้า) 腕(うで)を引(ひ)っ張(ぱ)られる (ถูกดึงแขน)

©The Japan Foundation

- 自分の持ち物が、被害にあったことを表す言い方です。
- 第 10 課では、しかられたり、注意されたりなど、人から何かをされたときなど影響を受けたときに受身を使うことを勉強しました。上の文では、盗まれたのは「もの」ですが、被害にあったのは話し手なので、話し手を主語にして、受身を使って言います。

  ①（だれかが）私の財布を盗みました。（元の文）

  ②私は、財布を（だれかに）盗まれました。（受身の文）

  ②の文の主語は「私」です。「【人】が【持ち物】を V-（ら）れた（受身）」の形で、【持ち物】が主語にならないことに注意してください。「盗まれる」は動詞「盗む」の受身の形です。
- ほかにも、「とられる（とる）」「壊される（壊す）」などの受身の言い方があります。
- 自分の持ち物だけではなく、「足を踏まれる」「腕を引っ張られる」など、自分の身体が影響を受けた場合も、同様の言い方をすることができます。

[例] ► A：何かあったんですか？
　　เกิดอะไรขึ้นหรือคะ
　　B：バスの中で、携帯をとられました。
　　ถูกขโมยมือถือในรถเมล์ค่ะ

► A：くつ、汚れていますよ。
　　รองเท้าเลอะน่ะครับ
　　B：電車の中で、足を踏まれたんです。
　　ถูกเหยียบเท้าในรถไฟฟ้าน่ะครับ

❺ S（รูปธรรมดา普通形）かもしれません

もしかしたら、バッグをとられたかもしれません。
ไม่แน่อาจจะโดนขโมยกระเป๋าก็ได้ค่ะ/ครับ

- เป็นวิธีพูดแสดงการคาดคะเน ใช้เมื่อมีความเป็นไปได้ที่จะเป็นเช่นนั้น แต่ความเป็นไปได้ไม่สูงนัก ในที่นี้ใช้แสดงความหมายว่า ผู้พูดไม่มั่นใจในสิ่งที่ตนคิด
- ใช้ต่อท้ายรูปธรรมดา แต่ถ้าเป็นนามหรือคุณศัพท์ ナ จะไม่เติม だ หน้า かもしれません เช่น 休みかもしれません (อาจจะหยุด) 暇かもしれません (อาจจะว่าง)
- ในภาษาพูดแบบกันเอง จะละส่วนท้าย พูดเพียงแค่ ～かも เช่น 忘れたかも (อาจจะลืมไปแล้ว) 落としたかも (อาจจะทำตกก็ได้)

- 推量を表す言い方です。可能性があるけれどもそれほど高くないときに使います。ここでは、話し手が、自分の考えに確信が持てないということを表しています。
- 普通形に接続します。ただし、名詞とナ形容詞の場合は「休みかもしれない」「暇かもしれない」のように、「かもしれない」の前に「だ」がつきません。
- カジュアルな話し言葉では、後半を省略して、「忘れたかも」「落としたかも」のように、「～かも」だけで言うこともできます。

[例] ► A：あ、スマホがないです。さっきの店に忘れたかもしれません。
　　อ้าว สมาร์ทโฟนหายไปไหนนี่ อาจจะลืมไว้ที่ร้านเมื่อตะกี้ก็ได้ค่ะ
　　B：じゃあ、行ってみましょう。
　　งั้น ลองไปดูกันดีกว่าครับ

► A：店に電話したけど、だれも出ないよ。
　　โทรศัพท์ไปที่ร้านแล้ว แต่ไม่มีใครรับสาย
　　B：今日は、休みかもね。
　　วันนี้อาจจะหยุดก็ได้นะ

©The Japan Foundation

❻ V-てしまいました

ポイントカード、忘れてしまいました。

ฉันดันลืมเอาบัตรสะสมแต้มมาค่ะ/ครับ

- ใช้พูดเมื่อรู้สึกเสียใจต่อสิ่งที่ตนทำลงไป หรือเสียดายที่เกิดเหตุการณ์หนึ่งขึ้น ในที่นี้จะแสดงความรู้สึกเสียใจที่ลืมของ
- ใช้ต่อท้ายกริยารูป テ
- ในสถานการณ์ตอนกำลังซื้อของ ยังอาจใช้กับสำนวนอื่น ๆ อีก เช่น なくしてしまいました (なくす) (ทำหาย) 落としてしまいました (落とす) (ทำตก) และ 壊れてしまいました (壊れる) (พัง)
- ในภาษาพูดแบบกันเอง ～てしまいました จะเปลี่ยนเป็น ～ちゃった เช่น 忘れちゃった (ดันลืม)

- 自分がしたことを後悔したり、起こったことを残念に思ったりするときの言い方です。ここでは、忘れ物をして悔やんでいる気持ちを表しています。
- 動詞のテ形に接続します。
- 買い物場面では、ほかに、「なくしてしまいました（なくす）」「落としてしまいました（落とす）」「壊れてしまいました（壊れる）」などの表現がよく使われます。
- 話し言葉では、「忘れちゃった」のように、「～てしまいました」が「～ちゃった」となることがあります。

[例] ► 2か月前に買った掃除機が、もう壊れてしまいました。
เครื่องดูดฝุ่นที่ซื้อเมื่อ 2 เดือนก่อนดันพังเสียแล้วค่ะ

► A：そのスマホ、どうしたんですか？
สมาร์ทโฟนเครื่องนั้น เป็นอะไรหรือคะ

B：さっき落としちゃったんです。
ดันทำตกไปเมื่อกี้น่ะครับ

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 洋服(ようふく)のサイズ ขนาดเสื้อผ้า



▶ シャツ／上着(うわぎ) เสื้อเชิ้ต / เสื้อแจ็คเก็ต

โดยทั่วไปแล้ว เสื้อผ้าจำพวกเสื้อเชิ้ตหรือแจ๊กเก็ตจะบอกขนาดด้วยสัญลักษณ์ S M และ L หากเรียงลำดับจากขนาดเล็กสุด ก็จะเป็น XS → S → M → L → LL (XL/2L) → 3L (XXL) สำหรับชุดกีฬา บางทีก็มีไซส์ O ด้วย ซึ่งหมายถึง Overlarge เท่ากับ LL

ส่วนขนาดเสื้อผ้าของผู้หญิง นอกจาก S M L แล้ว ยังมีวิธีเรียกแบบอื่นอีก เช่น ไซส์ 9 ไซส์ 11 เป็นต้น ควรจำไว้ว่าตามปรกติแล้วไซส์ 7 เท่ากับไซส์ S ไซส์ 9 เท่ากับไซส์ M ไซส์ 11 เท่ากับไซส์ L และไซส์ 13 เท่ากับไซส์ LL

การบอกขนาดเสื้อด้วยสัญลักษณ์ S M และ L เป็นวิธีที่ใช้ในประเทศอื่น ๆ เช่นกัน แต่ถึงจะใช้สัญลักษณ์เดียวกันขนาดก็อาจต่างกันขึ้นอยู่กับประเทศ เช่น ไซส์ L ของอเมริกาจะเท่ากับไซส์ LL ของญี่ปุ่น ในทางตรงกันข้าม ไซส์ L ของจีนจะประมาณไซส์ S-M ของญี่ปุ่น

วิธีระบุขนาดกับเกณฑ์ที่ใช้กำหนดขนาดแตกต่างกันไปตามแต่ละประเทศ และยังขึ้นอยู่กับผู้ผลิตด้วย ร้านส่วนใหญ่จึงมักมี "ตารางเทียบขนาด" ติดไว้ เวลาจะซื้อเสื้อผ้าควรปรึกษาพนักงานของร้านและลองใส่ดูก่อน

シャツや上着などの服は、S、M、L を使ってサイズを表示するのが一般的です。小さいほうから、XS → S → M → L → LL（XL ／ 2L）→ 3L（XXL）となります。また、スポーツウェアの場合、「O」というサイズを使うこともあります（「O」＝「Over Large」＝ LL）。
女性服の場合は、S、M、L 以外にも 9 号、11 号などの号数で表示されることもあります。一般的に、7 号が S サイズ、9 号が M サイズ、11 号が L サイズ、13 号が LL サイズと覚えておくといいでしょう。
S、M、L の表示は日本以外でも使われていますが、同じサイズでも、国によって大きさが異なります。例えばアメリカ製品の L サイズは、日本のサイズで言うと LL ぐらいに相当しますし、逆に中国製品の L サイズは、日本の S ～ M ぐらいに相当します。
サイズの表示方法や基準は、国によって違いますし、メーカーによっても異なります。たいていの店には「サイズ対照表」が置かれています。洋服を買うときは、お店の人に相談しながら試着してみることをおすすめします。

▶ ズボン／スカート／ボトムス กางเกง / กระโปรง / เสื้อผ้าท่อนล่าง

โดยทั่วไป ขนาดกางเกงนอกจากบอกเป็นขนาด S M และ L แล้วยังบอกขนาดเอวเป็นหลักเซนติเมตร ถ้าไม่รู้ขนาดเอวของตัวเอง ก็ขอให้ทางร้านวัดให้ได้ แต่ถ้าเป็นสินค้าจากต่างประเทศ เช่น ผลิตในอเมริกา อาจระบุเป็นนิ้วแทนเซนติเมตร

เวลาเลือกซื้อกางเกงตามขนาดเอว แต่ความยาวไม่พอดี สามารถให้ร้านปรับแก้ความยาวให้ได้ การปรับแก้ขนาดของเสื้อผ้านี้เรียกว่า お直(なお)し ถ้าแก้ที่ร้านที่ซื้อ ส่วนใหญ่ไม่เสียค่าใช้จ่าย ส่วนจำนวนวันที่ใช้ในการแก้ขึ้นอยู่กับร้าน มีทั้งที่แก้เสร็จเดี๋ยวนั้นในวันนั้นเลย และที่ใช้เวลาหลายวัน ถ้าอยากแก้ขนาดเสื้อผ้ามือสองที่ซื้อมา ก็สามารถเอาไปที่ร้าน お直(なお)しショップ ที่อยู่ในเมืองได้ แต่ต้องเสียค่าใช้จ่าย

ズボンのサイズは、S、M、L を用いたサイズのほかに、ウエストのサイズを cm を使って表すことが一般的です。自分のウエストがわからない場合は、店で測ってもらえます。アメリカ製など海外の製品だと、cm の代わりに inch の数字が書かれていることがあります。
ズボンをウエストに合わせて買ったら丈の長さが合わないときは、裾の長さを直してもらいます。服のサイズを直すことを「お直し」といいます。買った店で直すときは無料で直してもらえることが多く、お直しにかかる日数は、その日にすぐできる場合もあれば、数日かかる場合もあり、店によって異なります。また、中古で買った服やズボンを直したい場合などは、町の「お直しショップ」に持ち込んで、有料で直すことができます。

▶ くつ รองเท้า

ขนาดของรองเท้าจะวัดความยาวจากปลายเท้าจนถึงส้นเท้าและแสดงเป็นเซนติเมตร นอกจากนี้ ยังอาจระบุความกว้างของรองเท้าด้วย EE EEE หรือ EEEE เป็นต้น (ยิ่งจำนวน E มีมากเท่าใดก็แสดงว่ายิ่งกว้างขึ้นเท่านั้น)

©The Japan Foundation

くつのサイズは、つま先からかかとまでの長さを cm を使って表します。また、足の横幅を、EE、EEE、EEEE などで表すことがあります (E が多いほど幅が広いです)。

● 緊急時の電話番号(きんきゅうじ でんわばんごう) หมายเลขโทรศัพท์เมื่อเกิดเหตุฉุกเฉิน







หมายเลขโทรศัพท์ที่ต้องจำให้ได้ขณะอยู่ญี่ปุ่น คือ หมายเลข 110 กับ 119 หมายเลข 110 ใช้ติดต่อตำรวจ เป็นสายด่วนที่ใช้โทรแจ้งตำรวจเวลาเกิดเหตุฉุกเฉิน เช่น ประสบเหตุร้ายเวลาเจอโจรผู้ร้าย ประสบอุบัติเหตุ (กรณีที่ตัวเองเป็นคนทำให้เกิดอุบัติเหตุ) เมื่อโทรไปที่หมายเลข 110 อันดับแรก จะถูกถามว่า "事件(じけん)ですか? 事故(じこ)ですか? (แจ้งเหตุอาชญากรรมหรืออุบัติเหตุ) ส่วนหมายเลข 119 เป็นเลขหมายของสถานีดับเพลิง ใช้โทรแจ้งได้ทั้งเมื่อเกิดเหตุไฟไหม้และเมื่อต้องการเรียกรถพยาบาล เวลาโทรไปที่หมายเลข 119 คำถามแรกที่จะถูกถามคือ 火事(かじ)ですか? 救急(きゅうきゅう)ですか? (แจ้งเหตุไฟไหม้ หรือเรียกรถพยาบาล) ทั้งหมายเลข 110 และ 119 หลังจากเจ้าหน้าที่ถามข้อมูลว่า ตอนนี้อยู่ไหน เหตุเกิดเมื่อไร สถานการณ์ตอนนี้เป็นอย่างไรแล้ว จะถามชื่อและเบอร์โทรศัพท์ติดต่อ ขอให้ตั้งสติตอบให้ดี

ในกรณีที่ไม่สบายมากแต่ไม่ถึงกับเป็นเหตุฉุกเฉิน และตัดสินใจไม่ได้ว่าควรเรียกรถพยาบาลหรือไม่ ในบางพื้นที่คุณสามารถโทรไปที่หมายเลข #7119 ซึ่งเป็นหมายเลขของ救急安心(きゅうきゅうあんしん)センター (ศูนย์คลี่คลายเหตุด่วน) เล่าสภาพการณ์ที่เป็นอยู่และขอคำปรึกษาได้ว่าควรเรียกรถพยาบาลหรือไม่ หรือควรไปโรงพยาบาลด้วยตนเอง

อนึ่ง การเรียกรถพยาบาลในญี่ปุ่นไม่เสียค่าใช้จ่าย

日本で必ず覚えておかなければならない電話番号は、「110」と「119」です。「110」番は、警察の電話番号です。泥棒などの被害に遭ったとき、事故に遭ったとき (自分で事故を起こしたとき) など、緊急に警察に連絡することが必要なとき、この番号にかけます。110 番に電話すると、はじめに「事件ですか?事故ですか?」と聞かれます。「119」番は、消防署の電話番号で、火事のときと救急車を呼ぶときの両方に使われる番号です。119 番に電話すると、はじめに「火事ですか?救急ですか?」と聞かれます。110 も 119 も、現在の場所、いつ起こったか、今どのような状況かなどを聞かれたあと、自分の名前と連絡先を言います。落ち着いて答えましょう。

体調が非常に悪いけれど、あまり緊急ではなく、救急車を呼んだほうがいいか判断が難しい場合、一部の地域では「#7119」という番号にかけると、「救急安心センター」に繋がります。現在の状況などを話し、救急車を呼んだほうがいいか、自分で病院に行ったほうがいいかなどを、電話で相談できます。

なお、日本では救急車の利用は無料です。

● ポイントカード บัตรสะสมแต้ม



ポイントカード (บัตรสะสมแต้ม) เป็นบริการหนึ่งของร้านค้า เมื่อลูกค้าซื้อสินค้าในร้าน จะได้รับแต้มตามราคาของที่ซื้อ และสามารถนำแต้มมาแลกสินค้าหรือใช้แทนเงินสดตอนซื้อสินค้าได้ บัตรสะสมแต้มมีหลายชนิด บางชนิดสามารถใช้ร่วมกับร้านอื่นได้ เช่น T ポイントカード หรือ Ponta カード บางชนิดสามารถใช้ได้เฉพาะในร้านที่ออกบัตรให้เท่านั้น เช่น บัตรสะสมแต้มของร้านขายปลีกเครื่องใช้ไฟฟ้า ร้านหนังสือ เป็นต้น บัตรนี้มีทั้งแบบติดแถบแม่เหล็ก หรือแบบที่ใช้ประทับตราบนบัตรกระดาษ ส่วนใหญ่

เมื่อซื้อสินค้าราคา 100 เยน จะได้รับคืนกำไร 1 แต้ม (เท่ากับ 1 เยน) แต่บางครั้งร้านค้าจะจัดรายการลดราคา โดยให้แต้มสะสม 2 เท่า เมื่อซื้อสินค้าในช่วงเวลาที่กำหนด หรือซื้อสินค้าที่ร่วมรายการ

ポイントカードは、店で買い物をしたら、買った値段に応じてポイントがつき、あとからそのポイントを商品に交換したり、買い物のときにお金と同様に使ったりすることができるサービスです。「T ポイントカード」や「Ponta カード」のように、複数の店で共通して使えるポイントカードもあれば、家電量販店や本屋など、ある店が独自に発行し、その店でのみ使えるポイントカードもあります。ポイントカードは磁気的に処理されるものもあれば、紙のカードにスタンプを押す場合もあります。

多くのカードでは、100 円の買い物に対して 1 ポイント (1 円分) がつくぐらいの還元率ですが、ある期間だけ、また特定の商品だけ、ポイントが 2 倍になったりするセールが行われるときもあります。

©The Japan Foundation

● ショッピングセンターのインフォメーション เคาน์เตอร์ประชาสัมพันธ์ในศูนย์การค้า

ในศูนย์การค้าขนาดใหญ่จะมีเคาน์เตอร์ประชาสัมพันธ์ เจ้าหน้าที่เคาน์เตอร์ประชาสัมพันธ์นี้จะคอยให้ข้อมูลทุกเรื่องแก่ลูกค้าเกี่ยวกับสถานที่ให้บริการต่าง ๆ ภายในศูนย์การค้า นอกจากนี้ยังให้บริการให้ความสะดวกอื่น ๆ แก่ลูกค้าของศูนย์การค้า เช่น ทำหน้าที่ติดต่อกับฝ่ายรักษาความปลอดภัยในกรณีที่มีเด็กหายหรือของหายด้วย

大型ショッピングセンターには、たいていインフォメーションデスクが設置されています。インフォメーションにいるスタッフは、各フロアや館内施設などについての客からのあらゆる問い合わせに対応します。また、警備室と連携して迷子や落とし物の対応もするなど、ショッピングセンターのおもてなしサービスを担っています。

● セール ลดราคา

กิจกรรมขายสินค้าแบบล้างสต๊อกในราคาถูกกว่าราคาปกติตามในร้านขายเสื้อผ้า ร้านขายปลีกเครื่องใช้ไฟฟ้า ร้านเฟอร์นิเจอร์และร้านอื่น ๆ เรียกว่า セール หรือ バーゲン ร้านค้าในญี่ปุ่นมักจัดรายการในเดือนมกราคมและกรกฎาคม ซึ่งเป็นเดือนถัดจากเดือนที่โบนัสออก นอกจากนี้ยังมีการลดราคาแบบอื่น ๆ ที่ไม่เกี่ยวข้องกับฤดูกาล เช่น 開店(かいてん)セール (ลดราคาฉลองเปิดร้าน) หรือ 閉店(へいてん)・改装(かいそう)セール (ลดราคาก่อนปิดกิจการ / ปรับปรุงร้าน) ข่าวสารเกี่ยวกับการลดราคานี้สามารถหาได้จากเว็บไซต์ของห้างหรือวารสารของชุมชน

衣料品店、家電量販店、家具店などで、普段の定価よりも安い価格で大量に売り出しをする催しを「セール」や「バーゲン」と言います。日本では、ボーナスが出たあとの１月と７月によく行われます。また、季節に関係なく、新しいお店がオープンするときの「開店セール」や、反対に閉店や改装に伴う在庫整理のための「閉店・改装セール」などもあります。セールやバーゲンについての情報は、店のサイトや地域のコミュニティ誌などで探すことができます。

● デパートの特設(とくせつ)フェア เทศกาลพิเศษในห้างสรรพสินค้า



ศูนย์การค้าและห้างสรรพสินค้าจะจัดงานออกบูธขายสินค้าประเภทต่าง ๆ ตลอดปี โดยรวบรวมสินค้าตามธีมของงานนั้นมาจำหน่ายในช่วงเวลาหนึ่ง งานที่จัดบ่อยคืองานแฟร์ ที่เรียกว่า 物産展(ぶっさんてん) หมายถึง งานขายสินค้าที่รวบรวมผลิตผลขึ้นชื่อหรือโดดเด่นของแต่ละท้องถิ่น โดยเฉพาะพวกอาหารมาจำหน่าย เช่น 北海道物産展(ほっかいどうぶっさんてん) (ฮอกไกโดแฟร์) 九州物産展(きゅうしゅうぶっさんてん) (คิวชูแฟร์) และยังมีงานขายสินค้าที่รวบรวม 駅弁(えきべん) (อาหารกล่องที่วางขายตามสถานีรถไฟ) ขึ้นชื่อจากทั่วประเทศ นอกจากนั้น ยังมีงานแฟร์ที่จัดเชื่อมโยงกับเทศกาลหรือโอกาสต่าง ๆ เช่น バレンタインフェア (วาเลนไทน์แฟร์) ในเดือนกุมภาพันธ์ 新入学(しんにゅうがく)フェア (เทศกาลต้อนรับเปิดเทอม) ในเดือนเมษายน 母の日(はは ひ)ギフトフェア (เทศกาลของขวัญวันแม่) ในเดือนพฤษภาคม รวมถึงกิจกรรมที่จัดตามฤดูกาล เช่น 新春初売(しんしゅんはつばい)りフェア (งานจำหน่ายสินค้าประเดิมศักราชใหม่) 夏(なつ)のボーナスフェア (งานจำหน่ายสินค้าต้อนรับโบนัสฤดูร้อน) 秋(あき)の新作(しんさく)フェア (งานเปิดตัวผลิตภัณฑ์ใหม่ในฤดูใบไม้ร่วง) เป็นต้น

ショッピングモールやデパートなどでは、１年を通してさまざまな特設フェアを行っています。期間限定で、そのときのテーマに合わせた商品が集められます。特に、「北海道物産展」や「九州物産展」のように、食べ物を中心に、ある特定の地域の名物や特産物をそろえたフェアを「物産展」と呼び、よく開かれます。日本全国の有名駅弁を集めた物産展などもあります。また、２月の「バレンタインフェア」や、４月の入学式に向けた「新入学フェア」、５月の「母の日ギフトフェア」など、行事に合わせて開かれるフェアや、「新春初売りフェア」「夏のボーナスフェア」「秋の新作フェア」のように、季節に合わせて開かれるフェアもあります。

©The Japan Foundation

►トピック 上手な買い物

第12課 この掃除機は軽くて動かしやすいですよ

電気製品を買うとき、どんなところで買いますか？　どんなことを重視しますか？
เวลาจะซื้อเครื่องใช้ไฟฟ้า จะไปซื้อที่ไหน และให้ความสำคัญกับเรื่องใดบ้าง

1. どこで買ったらいいですか？

can-do 51 買いたいものがあるとき、何をどこで買えばいいかなどについて、ほかの人に相談することができる。
สามารถปรึกษาคนอื่นได้ว่า ควรไปหาซื้ออะไรได้ที่ไหน เวลามีของที่ต้องการซื้อ

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【電気製品】

a. 冷蔵庫



b. 洗濯機



c. 炊飯器



d. 電子レンジ



e. 掃除機



f. ポット



g. テレビ



h. パソコン



i. タブレット



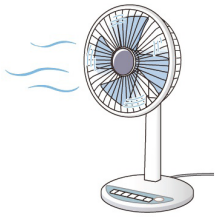
j. スマホ



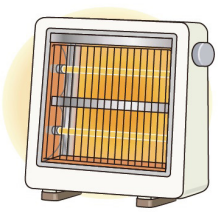
k. イヤホン



l. 扇風機



m. ストーブ/ヒーター



n. ドライヤー



o. アイロン



©The Japan Foundation

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 12-01
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

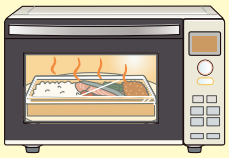
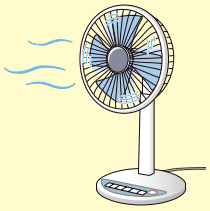
(2) 聞いて言いましょう。 12-01
ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、a-o から選びましょう。 12-02
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-o

2 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

► 4人の人が、電気製品を買ったり売ったりするために、ほかの人に相談しています。
คน 4 คนกำลังปรึกษาคนอื่นเกี่ยวกับการซื้อขายเครื่องใช้ไฟฟ้า

(1) 何をすすめられましたか。メモしましょう。
ได้รับคำแนะนำว่าอย่างไรบ้าง ให้จดบันทึกไว้

①イヤホン 12-03	②パソコン 12-04	③電子レンジ 12-05	④扇風機 12-06
			

(2) もういちど聞きましょう。すすめる理由は何ですか。○をつけましょう。
ฟังอีกครั้งว่าเหตุผลที่แนะนำเช่นนั้นคืออะไร เขียน ○ คำตอบที่ถูกต้อง

① 12-03	② 12-04	③ 12-05	④ 12-06
a. 値段が安い	a. 値段が安い	a. 値段が安い	a. 商品が多い
b. モデルが新しい	b. 商品が多い	b. 商品が多い	b. ほしい人がすぐ見つかる
c. 音がいい	c. 送料が無料	c. 店がきれい	c. 値段の相談ができる
d. デザインがいい	d. お店の人に相談できる	d. 店員が親切	d. 高く売れる
e. 耳が痛くならない	e. 早く届く	e. 便利なところにある	e. 手続きが簡単

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 12-03 ～ 12-06
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

メーカー (ยี่ห้อ)ผู้ผลิต | ワイヤレス ไร้สาย | 手元 ที่อยู่ใกล้มือ อยู่ในมือ ตัวเอง(เมื่อใช้ในความหมายว่าของส่งมาถึงตัวเอง)
電気屋 ร้านขายเครื่องใช้ไฟฟ้า | 国道沿い เลียบทางหลวง | 開店 เปิดร้าน | フリマサイト เว็บไซต์ตลาดนัดมือสอง

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 12-07
ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

手元に届く＿＿＿＿、2日しかかからなかったし、送料も無料でしたし。

この「2日」は何の期間ですか。 ➡ 文法ノート❶
"เวลา 2 วัน" คือเวลาอะไร

（2）形に注目して、②の会話をもういちど聞きましょう。 12-04
ฟังบทสนทนา ② อีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

3 買いたい電気製品について、ほかの人に相談しましょう。
ปรึกษาคนอื่นเกี่ยวกับเรื่องเครื่องใช้ไฟฟ้าที่อยากซื้อ

イヤホンがほしいんですけど、何がいいですか？
電子レンジがほしいんですけど、どこで買ったらいいですか？

「BOSAN」のワイヤレスがいいですよ。
音がいいし、耳も痛くならないし。
新しくできた「J' sデンキ」がいいですよ。
商品が多いし、店員が親切だし。

じゃあ、今度見てみます。
じゃあ、今度行ってみます。

（1）会話を聞きましょう。 12-08 12-09
ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 12-08 12-09
ฝึกพูดชาโดอิ้ง

（3）自分がほしい電気製品について、何がいいか、どこで買えばいいか、ほかの人に質問しましょう。
ตั้งคำถามเกี่ยวกับเครื่องใช้ไฟฟ้าที่อยากได้ เช่น แบบไหนดี ซื้อที่ไหนดี

©The Japan Foundation

2. フリマアプリ

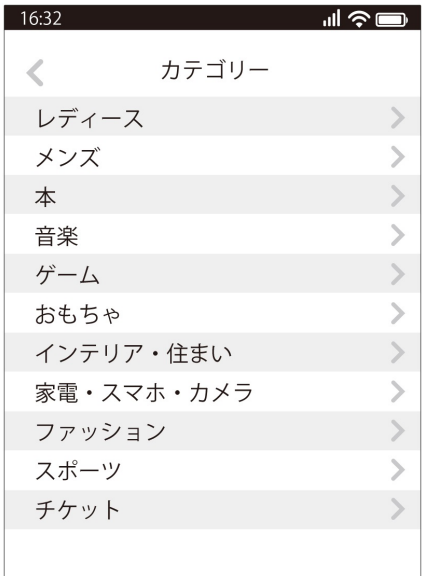
Can-do 52 フリーマーケットのアプリやサイトを利用して、電気製品などを購入することができる。
สามารถใช้แอพพลิเคชั่นหรือเว็บไซต์ของตลาดนัดมือสองเพื่อซื้อเครื่องใช้ไฟฟ้าหรือสิ่งของอย่างอื่นได้

1 フリマアプリを見てみましょう。
ลองดูเว็บไซต์ตลาดนัดมือสอง

► フリーマーケットのアプリで、炊飯器を探しています。
คุณกำลังหาซื้อหม้อหุงข้าวทางแอพพลิเคชั่นตลาดนัดมือสอง

(1) 検索しましょう。
ลองค้นหาข้อมูลดู





商品を検索するには、次の2つの方法があります。
วิธีค้นหามี 2 วิธีต่อไปนี้

〔1〕商品名を入力して探しましょう。
ใส่ชื่อสินค้าแล้วค้นหา

■ ホーム画面です。
นี่คือหน้าแรก

どこに「炊飯器」と入力しますか。印をつけましょう。
ให้ทำเครื่องหมายว่าจะใส่ข้อมูลคำว่า 炊飯器 (หม้อหุงข้าว) ที่ใด

〔2〕カテゴリーから探しましょう。
ค้นหาจากประเภทสินค้า

■ カテゴリー一覧の画面です。
นี่คือหน้าแสดงประเภทสินค้า

1. 炊飯器を探すときは、どのカテゴリーのところをタップしますか。印をつけましょう。
ถ้าจะหาหม้อหุงข้าวต้องแตะที่ประเภทไหน ให้ทำเครื่องหมายไว้

2. ほかのカテゴリーは、どんな意味だと思いますか。
ประเภทอื่น ๆ คืออะไรบ้าง

大切なことば
家電 เครื่องใช้ไฟฟ้าในบ้าน

©The Japan Foundation

（２）ほしい炊飯器を探しましょう。

หาหม้อหุงข้าวที่คุณต้องการ



■「炊飯器」の検索結果です。

นี่เป็นผลการค้นหา 炊飯器

次のときは、どこをタップしますか。印をつけましょう。

ทำเครื่องหมายว่าจะต้องแตะที่ไหนต่อ

1．できるだけ安いものを見たいとき
เวลาที่อยากดูหม้อหุงข้าวที่ราคาถูกที่สุด

2．まだ売っているものだけ見たいとき
เวลาที่อยากดูเฉพาะของที่ยังขายอยู่

3．メーカー、色、値段など条件を加えて探したいとき
เวลาที่อยากค้นหาต่อโดยเพิ่มเงื่อนไข เช่น ยี่ห้อผู้ผลิต สี ราคา

大切なことば

絞り込み จำกัดผลการค้นหา

（３）条件を加えて、「絞り込み」をしましょう。

ใส่เงื่อนไขเพื่อจำกัดผลการค้นหา



■ 絞り込みの画面です。

นี่เป็นหน้าจำกัดผลการค้นหา

次のときは、どこをタップしますか。印をつけましょう。

ทำเครื่องหมายว่า ต่อไปต้องแตะที่ใด

1．5,000円までの炊飯器がほしいとき
เวลาที่อยากได้หม้อหุงข้าวที่ราคาไม่เกิน 5,000 เยน

2．赤い炊飯器がほしいとき
เวลาที่อยากได้หม้อหุงข้าวสีแดง

3．新しくてきれいな炊飯器がほしいとき
เวลาที่อยากได้หม้อหุงข้าวที่ใหม่และสภาพดี

大切なことば

価格 ราคา ｜ 状態 สภาพ ｜ 配送料 ค่าส่ง

©The Japan Foundation

（4）商品の説明を読みましょう。

อ่านคำอธิบายสินค้า

17:11



マツビシデンキ　IH ジャー（5.5 合）

●商品の説明
マツビシの炊飯器です。2018 年に 3 万円くらいで購入しましたが、新しい炊飯器を購入したので、出品します。
ちょっと傷がありますが、おいしいご飯が問題なく炊けます。

●商品詳細
・マツビシデンキ　IH ジャー（5.5 合）レッド　NJ-VV109-R
・2018 製
・幅 × 奥行 × 高さ　26.5×32.9×23.1cm
・重さ　6.2kg
・説明書つき

●商品の情報
やや傷や汚れあり
送料込み（出品者負担）

¥5,000　購入手続きへ

■ 商品の説明の画面です。

นี่เป็นหน้าคำอธิบายสินค้า

1．商品の説明と合っているものに○を書きましょう。

เขียน ○ ข้อที่ตรงกับคำอธิบายสินค้า

a. 3 万円で売っている。（　　）
ขายราคา 3 หมื่นเยน

b. 送料は別にかかる。（　　）
คิดค่าส่งต่างหาก

c. 新品と同じぐらいきれいだ。（　　）
สภาพดีพอ ๆ กับของใหม่

d. 5.5 合のご飯を炊くことができる。
หุงข้าวได้ 5.5 合 (ข้าวสาร 合 เท่ากับ 150 กรัม)
（　　）

e. 説明書がついている。（　　）
มีคู่มือวิธีใช้

2．買いたいときは、どこをタップしますか。

เวลาอยากซื้อจะต้องแตะที่ไหน

大切なことば

傷 รอยขีดข่วน ริ้วรอย ｜ 汚れ รอยเลอะ รอยเปื้อน ｜ ～込み รวม... ｜ 購入（する） ซื้อ

©The Japan Foundation

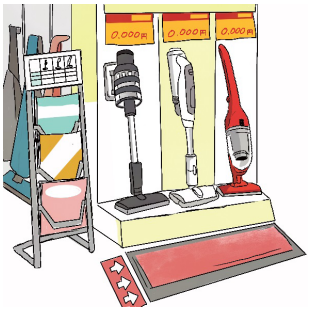
3. 商品の比較表

Can-do 53
家電量販店で電気製品の比較表や値札を見て、必要な情報を読み取ることができる。
อ่านตารางเปรียบเทียบข้อมูลเครื่องใช้ไฟฟ้าและราคาในร้านขายเครื่องใช้ไฟฟ้าและเข้าใจข้อมูลที่จำเป็นต้องรู้ได้

1 商品説明を読みましょう。

อ่านคำอธิบายสินค้า

► 家電量販店で、掃除機を見ています。
คุณกำลังดูเครื่องดูดฝุ่นที่ร้านขายปลีกเครื่องใช้ไฟฟ้า



（1）売り場にある商品の比較表です。次のような希望を持っている人には、どの掃除機がいいですか。ⓐ - ⓒから選んで、（　　）に書きましょう。

นี่เป็นตารางเปรียบเทียบราคาสินค้า ณ จุดขาย คนที่ต้องการซื้อของในลักษณะต่อไปนี้ควรเลือกเครื่องดูดฝุ่นเครื่องไหน เลือกคำตอบจาก ⓐ-ⓒ และนำมาเขียนใน（ ）

1. 軽くてデザインがいいものがいい。　（　　）
อยากได้เครื่องที่เบาและดีไซน์สวย

2. 長い時間連続して使いたい。　（　　）
อยากใช้ต่อเนื่องได้นาน ๆ

3. 部屋をしっかり掃除したい。　（　　）
อยากทำความสะอาดห้องอย่างหมดจด

	ⓐ  ST7020-B	ⓑ  CR3000-W	ⓒ  AS932-R
重さ	2.1kg	1.8kg	2.5kg
連続使用時間	強モード 約 10 分 ふつうモード 約 60 分	強モード 約 8 分 ふつうモード 約 25 分	強モード 約 6 分 ふつうモード 約 40 分
充電時間	3.5 時間	5 時間	3 時間
ポイント！	多機能 充電長持ち	超軽量 かんたんお手入れ	パワフル吸引
こんな人におすすめ！	デザインも、吸引力もどちらも欲しい。長時間そうじをすることがある。	コンパクトで、持ち運びやすい。デザインを重視したい。	部屋のすみずみまで、しっかりお掃除したい。ペットがいるおうちにもおすすめ。

©The Japan Foundation

大切なことば

重さ(おもさ) น้ำหนัก | 連続(れんぞく) ต่อเนื่อง | 充電(じゅうでん) ชาร์จไฟ | しっかり อย่างหมดจด

(2) ⓐの掃除機(そうじき)の値札(ねふだ)です。いくらで買(か)えますか。いつまでこの値段(ねだん)で買(か)えますか。

นี่เป็นป้ายราคาเครื่องดูดฝุ่น ⓐ เครื่องนี้ราคาเท่าไร จะซื้อในราคานี้ได้ถึงเมื่อไร

いくら?	円(えん)
いつまで?	



大切なことば

税別(ぜいべつ) ราคาไม่รวมภาษี

©The Japan Foundation

4. これ、安くなりますか？

Can-do ✦ 54
電気製品を買うとき、店の人に商品について質問したり、安くしてもらうよう頼んだりすることができる。
สอบถามพนักงานในร้านเกี่ยวกับสินค้าและขอลดราคาได้ เวลาจะซื้อเครื่องใช้ไฟฟ้า

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► 掃除機を買いに家電量販店に来ました。
商品を選ぶために店員に質問しています。
คนในบทสนทนามาร้านขายปลีกเครื่องใช้ไฟฟ้าเพื่อซื้อเครื่องดูดฝุ่น และกำลังสอบถามพนักงานเพื่อเลือกสินค้า



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 12-10

ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์

1. 商品の特徴をメモしましょう。
จดลักษณะพิเศษของสินค้า

セーシバ	スギシタ	バイソン

2. どの商品を買うことにしましたか。
ตัดสินใจเลือกซื้อสินค้ายี่ห้อใด

(2) スクリプトを見ながら聞きましょう。 12-10

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

1. 下線 a-l をいい点と悪い点に分けましょう。いい点には○、悪い点には×の印をつけましょう。そのあとで、(1) の自分のメモと比べましょう。
แบ่ง a-l ที่ขีดเส้นใต้ออกเป็นจุดดีกับจุดด้อย เขียน ○ ลักษณะที่เป็นจุดดี และเขียน × ลักษณะที่เป็นจุดด้อย หลังจากนั้นให้เปรียบเทียบกับบันทึกของตัวเองใน (1)

©The Japan Foundation

2. 買うものの値段を整理しましょう。

สรุปราคาของที่จะซื้อ

もともとの値段 ราคาเดิม	円
割引額 ส่วนลด	円
割引後の消費税込みの値段 ราคาหลังลดราคาแล้วรวมภาษีมูลค่าเพิ่ม	円
使ったポイント แต้มสะสมที่ใช้ไป	ポイント
払った金額 จำนวนเงินที่จ่ายไป	円

客 ： あのう、すみません。

店員 ： はい。

客 ： 掃除機、買いたいんですけど……。

店員 ： おいくらぐらいでお探しですか？

客 ： 1万円ぐらいです。

店員 ： そうしましたら、こちらのセーシバかスギシタの掃除機はいかがですか？
どちらもよく売れてますよ。

客 ： あのう、どっちが使いやすいですか？

店員 ： そうですね。セーシバのほうがスギシタより a 軽くて、b 動かしやすいですよ。
持って比べてみてください。

客 ： あ、本当ですね。軽い！　でも、c デザインがちょっと……。

店員 ： こっちのスギシタは、d パワフルで、e いろいろな機能がついてます。
このボタンを押すと、カーペット、畳、エコモードとか、いろいろ選べます。
ですから、部屋に合わせて掃除をすることができます。

客 ： うーん…… ちょっと f 複雑ですね。それに g 重くて、使いにくいですね。

店員 ： あとですね、予算オーバーになりますが、バイソンの新しいモデルもおすすめです。
h 軽くて、i 機能もシンプルで、j パワフルです。それに、こちらの2つより、
k 音が静かなんです。

客 ： あ、いいですね。でも、l 値段が……。これ、安くなりますか？

©The Japan Foundation

店員：うーん、そうですね……消費税抜きで 15,000 円ですが、そこから 2,000 円引きはどうですか？

客：うーん。じゃあ、これにします。あと、配送お願いできますか？

店員：はい。どちらにお住まいですか？

客：みどり町です。

店員：でしたら、無料で配送できますよ。

……

店員：お会計、13,000 円に消費税合わせて 14,300 円になります。ポイントカードはお持ちですか？

客：はい。

店員：ポイント、ご利用になりますか？

客：どのぐらい貯まってますか？

店員：735 ポイントです。

客：じゃあ、全部使います。

店員：はい、お会計変わりまして、13,565 円です。

軽い น้ำหนักเบา | 動かす เคลื่อนย้าย | 持つ ถือ | 比べる เปรียบเทียบ | パワフル(な) มีกำลังแรง
機能 ฟังก์ชั่น | つく มี...มากับ(เครื่อง) | カーペット พรม | 畳 เสื่อตาตามิ | エコモード โหมดประหยัดพลังงาน
複雑(な) ยุ่งยาก ซับซ้อน | 重い หนัก | 予算オーバー เกินงบประมาณ | シンプル(な) เรียบง่าย
消費税 ภาษีมูลค่าเพิ่ม | 配送 ส่งของ | 合わせて รวม... | 貯まる สะสม | 変わる เปลี่ยน

店の人が使う丁寧な表現 สำนวนสุภาพที่พนักงานในร้านใช้กับลูกค้า

おいくらぐらいでお探しですか？（=いくらぐらいで探していますか？）

どちらにお住まいですか？（=どこに住んでいますか？）

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 12-11 12-12

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

どっちが使い＿＿＿＿ですか？

重くて、使い＿＿＿＿ですね。

「～やすい」「～にくい」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❷

～やすい กับ ～にくい มีความหมายอย่างไร

A：＿＿＿＿が使いやすいですか？

B：セーシバの＿＿＿＿がスギシタ＿＿＿＿軽くて、動かしやすいですよ。

バイソンの新しいモデルもおすすめです。こちらの２つ＿＿＿＿、音が静かなんです。

何と何を比べていますか。 ➡ 文法ノート ❸

กำลังเปรียบเทียบอะไรกับอะไร

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 12-10

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2 買いたい電気製品について、店の人に質問しましょう。

สอบถามพนักงานในร้านเกี่ยวกับเครื่องใช้ไฟฟ้าที่อยากซื้อ

掃除機、買いたいんですけど……。

こちらの **セーシバ** か **スギシタ** の **掃除機** はいかがですか?

あのう、どっちが **使いやすい** ですか?

そうですね。
セーシバ のほうが **スギシタ** より **軽くて、動かしやすい** ですよ。

あ、本当ですね。 **軽い** ですね。

いくらですか?

9,500 円です。

安くなりますか?

うーん、そうですね……。 **1,000円引き** はどうですか?

じゃあ、これにします。

ありがとうございます。

(1) 会話を聞きましょう。 12-13

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 12-13

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

(3) 店の人とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。
自分が買いたい電気製品について、店の人に質問しましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ ให้คนหนึ่งเป็นพนักงาน อีกคนหนึ่งเป็นลูกค้า ให้ลูกค้าถามพนักงานเกี่ยวกับเครื่องใช้ไฟฟ้าที่ตัวเองอยากซื้อ

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. どこで買ったらいいですか？

① 12-03

A：田山さん、新しいイヤホンがほしいんですけど、田山さんはどんなイヤホン、使ってますか？

B：あー、おれはこれ。「BOSAN」ってメーカーのワイヤレス。
2年前買ったんだけど、いいよ。デザインが気に入って、これにしたんだ。
ちょっと高かったけど、音もいいし、耳も痛くならないし……。

A：へー。

B：でも、今は新しいモデルが出てると思うから、一度お店に行って、見てみたら？

A：はい、そうします。

---

② 12-04

A：木村さん、ネットでパソコン買ったことありますか？

B：あー、前に買ったことありますよ。「ヨツジマネット」っていうところで。

A：そうなんですか？　どうでしたか？

B：そうですね。お店の人に相談できないので、ちょっと心配でしたけど、
安くて、よかったです。手元に届くまで、2日しかかからなかったし、
送料も無料でしたし。

A：へー、無料。いいですね。「ヨツジマネット」ですね。見てみます。

©The Japan Foundation

③ 12-05

A：今井さん、電子レンジがほしいんですけど、どこで買ったらいいですか？

B：新しくできた電気屋さん行った？　国道沿いにできた。

A：あー、「J's デンキ」ですか。まだです。

B：あそこ、いいよ。大きい店だから商品も多いし、店員も親切だし。

A：そうなんですか。

B：今、開店セールやってて、安く買えると思うよ。

A：でも、行くのがちょっと大変そうですね。

B：行くんなら、車、出してもいいよ。

A：えー！　ありがとうございます。

---

④ 12-06

A：エニさん、扇風機、持ってますか？

B：扇風機？　ありますけど、どうしてですか？

A：うん。新しいのを買ったから、古いのをだれかにあげたいと思って……。

B：だったら、ネットで売ったらどうですか？　「マルフリ」とか。

A：あー、フリマサイトですか？

B：そうそう。ほしい人がすぐ見つかるし、けっこう高く売れるんですよ。

A：そうなんですか。

B：手続きも簡単だから、だれでもできますよ。

A：へー。じゃあ、見てみます。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

商品（しょうひん）	商品	商品
値段（ねだん）	値段	値段
価格（かかく）	価格	価格
消費税（しょうひぜい）	消費税	消費税
税別（ぜいべつ）	税別	税別
店員（てんいん）	店員	店員
親切(な)（しんせつ）	親切	親切
重い（おもい）	重い	重い
軽い（かるい）	軽い	軽い
変わる（かわる）	変わる	変わる

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① 店員がとても親切でした。

② このボタンを押すと、エコモードに変わります。

③ この掃除機、とても軽いですね。こっちは、ちょっと重いですね。

④ A：この商品の値段、消費税は入っていますか？

B：この価格は税別です。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ V- るまで、～

手元に届くまで、2日しかかかりませんでした。

ใช้เวลาแค่ 2 วันก็มาถึงฉันแล้วค่ะ/ครับ

- まで ใช้ต่อท้ายนาม แสดงช่วงเวลาหนึ่ง เช่น 2時から4時まで (จาก 2 โมงถึง 4 โมง) ในบทนี้จะใช้ต่อท้ายกริยาเพื่อใช้ในสำนวนบอกระยะเวลาที่ใช้ไปจนกริยานั้นเสร็จสิ้น ประโยคข้างต้นใช้บอกเวลาที่ใช้ในการส่งของ
- ใช้ต่อท้ายกริยารูปพจนานุกรม

- 「まで」は、「2 時から 4 時まで」のように、名詞に接続して期間を表します。この課では、動詞に接続して、その動作が終わるまでという、時間的な継続を表す場合を扱います。上の文は、配送期間を言うときに使っています。
- 動詞の辞書形に接続します。

[例] ► A：パソコンが直るまで、どのぐらいかかりますか？
ใช้เวลาแค่ไหนกว่าคอมพิวเตอร์จะซ่อมเสร็จคะ
B：1週間ぐらいだと思います。
คิดว่าประมาณ 1 สัปดาห์ครับ

► 店の人が来るまで、ここで待っていてください。
กรุณารอที่นี่จนกว่าพนักงานของร้านจะมาค่ะ

❷ V- やすいです / V- にくいです

どっちが使いやすいですか？
แบบไหนใช้ง่ายกว่ากันคะ/ครับ

この掃除機は、重くて、使いにくいですね。
เครื่องดูดฝุ่นเครื่องนี้หนักและใช้ยากนะคะ/ครับ

- ใช้แสดงว่าการกระทำหนึ่งทำได้ง่ายหรือยาก
- ใช้ต่อท้ายกริยารูป マス ที่ตัด ます ออก ～やすい หมายถึง "...ง่าย" ส่วน ～にくい หมายถึง "...ยาก"
- สำนวนอื่น ๆที่ใช้ เช่น わかりやすい／わかりにくい (เข้าใจง่าย / เข้าใจยาก) 見やすい／見にくい (ดูง่าย / ดูยาก) และ書きやすい／書きにくい (เขียนง่าย / เขียนยาก)

- 動作のしやすさや、しにくさを表す言い方です。
- 動詞のマス形から「ます」を取った形に接続します。「～やすい」は容易だということを、「～にくい」は困難だということを表します。
- 「わかりやすい／わかりにくい」「見やすい／見にくい」「書きやすい／書きにくい」などの言い方があります。

©The Japan Foundation

[例] ► この説明書は、説明がとてもわかりやすいですね。
クムエレムニーカムアティバーイエチャクヤースイデースネ
คู่มือเล่มนี้คำอธิบายเข้าใจง่ายมากนะคะ

► この掃除機は、じょうぶで壊れにくいですよ。
ソウジキ コワ
เครื่องดูดฝุ่นเครื่องนี้ทนและไม่เสียง่ายนะครับ

❸ N1 と N2 (と)、どちら／どっちが～か？ (N1 より) N2 のほうが、～。

A：どっちが使いやすいですか？
แบบไหนใช้ง่ายกว่ากันคะ/ครับ

B：セーシバの掃除機のほうがスギシタより軽くて、動かしやすいですよ。
เครื่องดูดฝุ่นยี่ห้อ セーシバ เบาและเคลื่อนย้ายง่ายกว่ายี่ห้อ スギシタ ค่ะ/ครับ

- ใช้ในการเปรียบเทียบของ 2 สิ่ง ในบทนี้ใช้ในการเปรียบเทียบประสิทธิภาพและราคาของสินค้า เป็นต้น
- のほう ใน N2 のほうが～ ใช้เน้นการเปรียบเทียบ ส่วน N1 より ใช้ชี้สิ่งที่หยิบยกมาเปรียบเทียบ แต่ในกรณีที่รู้จากบริบทชัดเจนว่ากำลังเปรียบเทียบกับอะไร ก็อาจละส่วนนี้ได้
- ใน『初級1』บทที่ 11 ได้เรียนรูปประโยค N のほうがいい ซึ่งใช้เปรียบเทียบและเลือกระหว่าง 2 สิ่ง หลัง ほうが จะใช้สำนวนได้หลายอย่าง เนื่องจากหัวข้อในบทนี้เป็นเรื่องเกี่ยวกับการซื้อของ ดังนั้น ควรจะจำสำนวนต่าง ๆที่เป็นประโยชน์ เช่น 使いやすい (ใช้ง่าย) 軽い (เบา) デザインがいい (ดีไซน์ดี) 機能が多い (มีฟังก์ชั่นมาก) 手入れが簡単 (ดูแลง่าย) และ 壊れにくい (ไม่เสียง่าย)

- 2 つのものを比較する言い方です。この課では、商品の性能や値段などを比較して言うときに使っています。
- 「N2 のほうが～」の「のほう」は、比較していることを強調するときに使います。「N1 より」は、比較の対象を示しますが、何と比べているかが文脈から明らかな場合は省略されます。
- 『初級 1』第 11 課では、2 つを比較して選ぶときに使う「N のほうがいい」という言い方を勉強しましたが、「ほうが」のあとには、さまざまな表現を使うことができます。この課のトピックは買い物なので、「使いやすい」「軽い」「デザインがいい」「機能が多い」「手入れが簡単」「壊れにくい」などの表現を覚えておくと便利です。

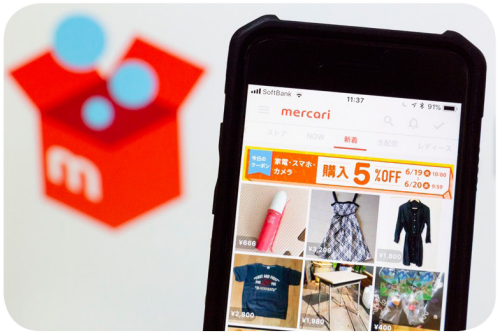
[例] ► A：冷蔵庫の色は、白とシルバーと、どっちが人気ですか？
レイゾウコ イロ シロ ニンキ
ตู้เย็นสีขาวกับสีเงิน สีไหนคนนิยมกว่ากันคะ

B：白のほうがよく売れています。でも、若い人には、白よりシルバーのほうが人気があります。
シロ ウ ワカ ヒト シロ ニンキ
สีขาวขายได้มากกว่าครับ แต่คนหนุ่มสาวนิยมสีเงินมากกว่าสีขาวครับ

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● フリマサイト／フリマアプリ　เว็บไซต์ตลาดนัดมือสอง / แอพพลิเคชั่นตลาดนัดมือสอง



フリマ　ย่อมาจากคำว่า　フリーマーケット　ถ้าใช้บริการเว็บไซต์ของตลาดนัดของมือสอง (フリマサイト) หรือเว็บไซต์ประมูลของจำพวกเสื้อผ้า หนังสือ เครื่องใช้ไฟฟ้า จะซื้อสินค้ามือสองได้ในราคาถูก เว็บไซต์หลักที่ให้บริการประเภทนี้ ได้แก่ メルカリ และ ヤクオフ เป็นต้น และสามารถใช้บริการผ่านแอพพลิเคชั่นในสมาร์ทโฟนหรือแท็บเล็ตได้ด้วย

เวลาต้องการขายของที่ไม่ใช้แล้ว ก็สามารถขายผ่านเว็บไซต์เหล่านี้ได้ ตอนจะขาย จะต้องลงทะเบียนสมัครสมาชิกก่อน แล้วจึงโพสต์รูป เขียนคำอธิบาย และตั้งราคาสินค้า แล้วกดปุ่ม 出品（しゅっぴん） (submit)

วิธีซื้อ รับสินค้า จ่ายเงิน หรือวิธีขายสินค้าของแต่ละเว็บไซต์จะแตกต่างกัน จึงต้องอ่านคำอธิบายให้ละเอียดก่อนใช้บริการ

「フリマ」は「フリーマーケット」の略です。服、本、電気製品など、インターネットのフリマサイトやネットオークションのサイトなどのサービスを使うと、中古の品物を安く買えます。こうしたサービスの代表的なものには、「メルカリ」や「ヤクオフ」などがあります。スマホやタブレットのアプリとしても提供されています。

いらなくなった品物を売りたいときも、これらのサービスを使って売ることができます。売るときは、会員登録をしたあと、品物の写真を撮り、説明文を書き、値段を決めて「出品」します。

品物の購入のし方、受け取り方、支払いのし方、出品のし方などは、それぞれのサービスによって異なりますので、説明をよく読んで利用しましょう。

● 値切り交渉（ねぎこうしょう）　การต่อราคา



ในญี่ปุ่นแต่ละท้องถิ่นอาจแตกต่างกันบ้าง แต่โดยทั่วไปจะไม่ต่อราคาเวลาซื้อของในร้านค้า สินค้าในร้านแทบทุกชิ้นจะมีป้ายบอกราคาและซื้อขายตามราคานั้น

ยกเว้นเวลาซื้อเครื่องใช้ไฟฟ้าในร้านขายปลีกจะต้องต่อราคา ข้างป้ายราคาอาจมีข้อความเขียนว่า 他店（たてん）より 1円（えん）でも高（たか）い場合（ばあい）はご相談（そうだん）ください (ถ้าแพงกว่าร้านอื่นแม้แต่เยนเดียว สามารถเจรจากับเราได้) ในกรณีนี้ให้ลองต่อรองราคากับพนักงานโดยพูดว่า いくらになりますか? (จะได้ราคาเท่าไร) วิธีการที่ได้ผลดีคือให้ตรวจสอบราคาร้านอื่นจากอินเทอร์เน็ตเอาไว้แล้วเปิดจากสมาร์ทโฟนให้พนักงานดู

ในร้านขายปลีกเครื่องใช้ไฟฟ้า อาจต่อรองว่าจะให้แต้มสะสม (เพื่อใช้ในการซื้อครั้งหน้า) แทนการลดราคา

日本では、地域などによって違いはありますが、基本的には店で値段を交渉する(値切る)ことは、あまりありません。店で売られているほとんどの品物には値段が書かれていて、その値段で売買をします。

ただし、家電量販店で電気製品を買う場合は、例外的に、値切り交渉が前提となっています。店の値札の横に「他店より１円でも高い場合はご相談ください」のように書いてある場合もあります。こうした場合は、店員に「いくらになりますか?」などと言って、値段の交渉をしてみましょう。他店での値段をネットで調べて、その場でスマホで示すと効果的です。

家電量販店では、値段を下げる代わりに、ポイントをつける（あとから買い物で使える）という交渉が行われる場合もあります。

©The Japan Foundation

►トピック　さまざまなサービス

第13課　いろいろな資料を展示してあります

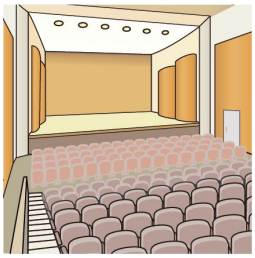
あなたの町には、市民が利用できる公共施設にどんなものがありますか？
เมืองของคุณมีสถานที่อะไรบ้างที่ประชาชนสามารถไปใช้บริการได้

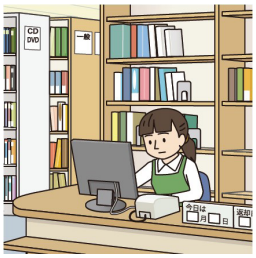
1. 市の行事に使われてます

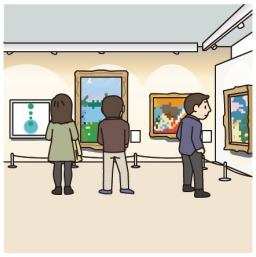
can-do 55
施設などを案内されたとき、そこに何があるか、どんなことができるかを、聞いて理解することができる。
เวลามีคนพาชมสถานที่ สามารถฟังคำอธิบายเกี่ยวกับสถานที่นั้นได้เข้าใจ เช่น มีอะไรอยู่ที่นั่นบ้าง ทำอะไรได้บ้าง

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

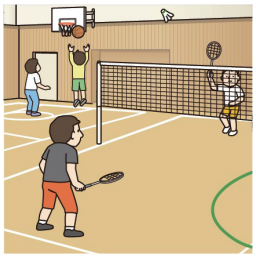
【公共の施設】

a. ホール


b. 図書館


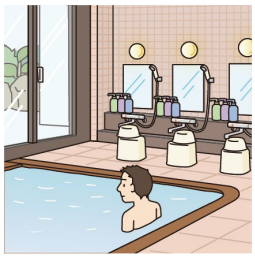
c. 美術館


d. 民俗資料館

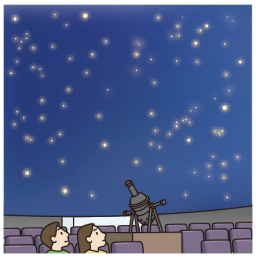

e. 体育館


f. スポーツジム


g. プール


h. お風呂／入浴施設


i. インフォメーションコーナー


j. プラネタリウム


k. 物産コーナー


©The Japan Foundation

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 13-01
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。 13-01
ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、a-k から選びましょう。 13-02
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-k

2 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา



► リックさんは、同僚の皆川さんと、仕事で市の文化施設「さくらトピア」に来ました。2人は仕事のあと、「さくらトピア」の中を歩きながら話しています。

リックさน กับเพื่อนร่วมงานชื่อ みながわさん มาที่ศูนย์วัฒนธรรมของเมืองที่ชื่อ さくらトピア ด้วยเรื่องงาน หลังเสร็จงานแล้ว ทั้งสองคนก็เดินคุยกันไปเรื่อย ๆ ใน さくらトピア

(1)「さくらトピア」には、何がありますか。 1 の a-k から選びましょう。 13-03
มีอะไรบ้างใน さくらトピア เลือกคำตอบจาก a-k ใน 1

(　　,　　,　　,　　)

(2) もういちど聞きましょう。「さくらトピア」は、どんな施設ですか。会話の内容と合っているものには○、違っているものには×を、(　　) に書きましょう。 13-03
ฟังอีกครั้ง さくらトピア เป็นสถานที่แบบใด เขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา และเขียน × ข้อที่ไม่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

1. 「さくらトピア」は、2年前にできた新しい施設です。(　　)
2. 「さくらホール」では、音楽のコンサートはしません。(　　)
3. インフォメーションコーナーでは、市内の施設や観光地のパンフレットがもらえます。(　　)
4. 図書館には、外国語の本もあります。(　　)
5. CD や DVD を借りるときは、お金がいります。(　　)
6. 民俗資料館では、昔の道具が見られます。(　　)

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-03
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

建てる สร้าง | メイン หลัก | PC personal computer คอมพิวเตอร์ส่วนบุคคล | 自由に อย่างอิสระ
展示する จัดแสดง | 歴史 ประวัติศาสตร์

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 13-04 13-05 13-06

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

この建物は、市の文化施設で、2年前に＿＿＿＿＿＿んです。

（ホールは）市の行事に＿＿＿＿＿＿ます。

（民族資料館は）昔、＿＿＿＿＿＿道具とか、いろいろな資料を展示してあります。

「建てた」のは、だれですか。「使っている」「使った」のは、だれですか。 ➡ 文法ノート ❶

ใครเป็นคนสร้าง (建てた) และใครเป็นคนใช้ (使っている/使った)

市内のいろいろな施設や観光地のパンフレットが置いて＿＿＿＿し、……。

いろいろな資料を展示して＿＿＿＿ます。

「置いた」のは、いつですか。「展示した」のは、いつですか。 ➡ 文法ノート ❷

วาง (建てた) เมื่อไร และ จัดแสดง (展示した) เมื่อไร

本＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿、CDとか、DVD＿＿＿＿ただで借りられます。

「だけじゃなくて」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❸

だけじゃなくて ใช้ในความหมายอะไร

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 13-03

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2. はじめて利用するんですが…

Can-do 56 **ジムなどの公共施設の利用方法や規則などの説明を聞いて、理解することができる。**
สามารถฟังและเข้าใจคำอธิบายเกี่ยวกับวิธีการใช้บริการ กฎระเบียบการใช้บริการในสถานที่ต่าง ๆ เช่น วิธีใช้บริการในฟิตเนส

1 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

► いろいろな公共施設で、利用方法について聞いています。
คนในเรื่องกำลังสอบถามวิธีใช้บริการสถานที่อำนวยความสะดวกต่าง ๆ

(1) どうやって利用しますか。説明の内容と合っているものには○、違っているものには×を、(　　)に書きましょう。
ใช้บริการแต่ละสถานที่ได้อย่างไร เขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา และเขียน × ข้อที่ไม่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

① スポーツジムの受付で 13-07



1. 料金は560円です。(　　)
2. ジムを3時間以上利用することはできません。(　　)
3. 室内用のくつが必要です。(　　)
4. はじめての人にはオリエンテーションがあります。(　　)

② 博物館のチケット売り場で 13-08



1. 博物館には山田の絵が展示されています。(　　)
2. 博物館のチケットも美術館のチケットも、600円です。(　　)
3. 博物館では写真を撮ることができません。(　　)

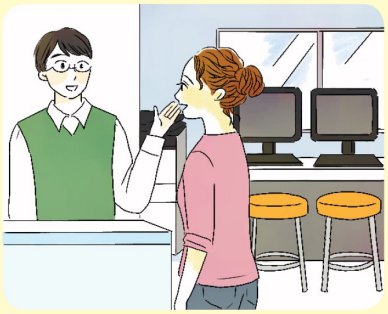
③ 入浴施設の受付で 13-09



1. お風呂に入るときは、はじめに券売機でチケットを買います。(　　)
2. シャンプーとタオルは無料です。　(　　)
3. 休憩室は無料です。　(　　)

©The Japan Foundation

④ ITコーナーの受付で 13-10



1．はじめに利用者カードを作ります。 （　　）
2．1人60分まで使えます。 （　　）
3．プリントアウトは1枚10円です。 （　　）

（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 13-07 ～ 13-10

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

① ～につき ต่อ... | かかる เสีย(เงิน) | 下りる ลง | シューズ รองเท้ากีฬา | マシン อุปกรณ์ เครื่อง | トレーナー เทรนเนอร์ | ～ほど ประมาณ... | 受ける รับ | 声をかける บอก แจ้ง | ご了承ください โปรดรับทราบ

② さまざまな ต่าง ๆ | 彫刻 รูปปั้น ประติมากรรม | 画家 จิตรกร | ～を中心に ...เป็นหลัก | セット券 ตั๋วที่ขายเป็นชุด | フラッシュ แฟลช

③ ついている มีมาด้วย

④ インターネット อินเทอร์เน็ต | プリンター ปริ้นเตอร์ เครื่องพิมพ์

©The Japan Foundation

3. 図書館を使いたいんですが…

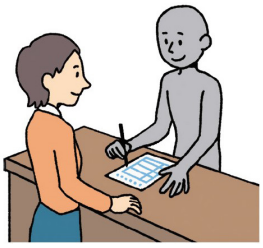
Can-do ✦ 57
図書館で、利用方法や規則などについて質問して、その答えを理解することができる。
ตั้งคำถามเกี่ยวกับวิธีใช้บริการหรือกฎระเบียบการใช้บริการในหอสมุดได้ และเข้าใจคำตอบ

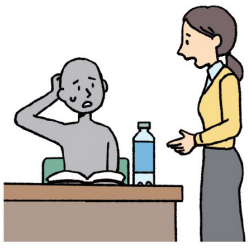
1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► さくら市の図書館に来ています。
มาอยู่ที่หอสมุดเมือง さくら

（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 13-11
どの順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。
ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์ แล้วเรียงว่าคนในเรื่องใช้หอสมุดในลำดับใด โดยเรียงลำดับจาก a-d

a.


b.


c.


d.


1	→	2	→	3	→	4

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 13-11
この図書館の利用方法や規則は、どうなっていますか。（　　）にことばを書きましょう。
ฟังพร้อมกับดูสคริปต์ แล้วตอบว่าวิธีใช้และกฎระเบียบของหอสมุดมีอะไรบ้าง เขียนคำตอบใน（　）

- 図書館を使うときは（①　　）を作ります。
  （②　　）を確認できるものが必要です。
- 本は 1 人（③　　）冊まで（④　　）週間借りられます。
  CD と DVD は合わせて（⑤　　）点まで借りられます。
- 図書館の中で（⑥　　）だり（⑦　　）たりしてはいけません。
- 返すとき、図書館が閉まっていたら、（⑧　　）に入れます。
  でも DVD は、図書館が（⑨　　）ときに返さなければなりません。
  また、（⑩　　）の図書館ならどこでも返せます。

©The Japan Foundation

＜カウンターで＞

利用者 ： すみません、図書館を使いたいんですが……。

司書１ ： はい。はじめてですか？

利用者 ： はい。

司書１ ： さくら市に住んでいる方ですか？

利用者 ： はい。

司書１ ： それでは、まず利用カードを作りますので、こちらのフォームにご記入をお願いします。

利用者 ： はい。……これでいいですか？

司書１ ： はい、ありがとうございます。何か住所を確認できるものはお持ちですか？

利用者 ： えーと、在留カードでいいですか？

司書１ ： はい、だいじょうぶです。

……

司書１ ： それでは、こちらが利用カードになります。

利用者 ： ありがとうございます。本は、何冊まで借りられますか？

司書１ ： １人10冊まで、２週間借りられます。

利用者 ： そうですか。あと、CDやDVDも借りられますか？

司書１ ： はい。合わせて１人３点まで、借りることができます。
くわしいことは、この紙に書いてありますので、お読みください。

利用者 ： わかりました。

お読みください
＝読んでください

＜席で＞

司書２ ： あ、すみません。図書館内は、飲食禁止でお願いします。

利用者 ： え、何ですか？

司書２ ： えっと、図書館の中で、飲んだり食べたりしないでください。

利用者 ： あ、すみません。

©The Japan Foundation

＜カウンターで＞

利用者 ： お願いします。

司書３ ： はい。本が３冊と、DVD が２点ですね。
貸し出しは２週間ですので、10 月 24 日までになります。

利用者 ： えーと、本は、夜も返すことができますか？

司書３ ： はい。図書館が閉まっているときは、本は、返却ポストに入れてください。
でも、DVD は返却ポストは使わないで、図書館が開いているときに返しに来てください。



利用者 ： はい。

司書３ ： それと、返却は、市内の図書館なら、
どこに返してもいいです。

利用者 ： わかりました。ありがとうございます。

確認する ตรวจสอบ | 在留カード บัตรประจำตัวผู้พำนักชาวต่างชาติ | ～冊 ...เล่ม | ～点 ...รายการ ...ชิ้น
返す คืน | 閉まる ปิด | 返却ポスト กล่องคืนหนังสือ | 開く เปิด

©The Japan Foundation

形に注目

（１）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 13-12
ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

返却は、市内の図書館＿＿＿＿、どこに返し＿＿＿＿いいです。

「市内の図書館なら」は、どんな意味ですか。 ➡ 文法ノート ❹
市内の図書館なら แปลว่าอะไร

「どこに返してもいい」は、どんな意味ですか。 ➡ 文法ノート ❺
どこに返してもいい แปลว่าอะไร

（２）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 13-11
ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

2 図書館の利用方法について、質問しましょう。
ตั้งคำถามเกี่ยวกับวิธีใช้บริการหอสมุด

① 利用カードを作る

すみません、図書館を使いたいんですが……。

はい。はじめてですか？

はい。

利用カードを作ります。
何か住所を確認できるものをお持ちですか？

在留カード でいいですか？

はい、だいじょうぶです。

©The Japan Foundation

② 貸し出しについて質問する

本は、何冊まで借りられますか？

1人 10 冊までです。

どのぐらい借りられますか？

2週間 です。

CD や DVD も借りられますか？

はい、1人 3 点まで借りられます。

③ 返却について質問する

本 ／ CD は、夜も返すことができますか？

はい、返却ポストに入れてください。

いえ、図書館が開いているときに返してください。

それと、市内 の図書館なら、どこに返してもいいです。

わかりました。ありがとうございます。

（1）会話を聞きましょう。 13-13 13-14 13-15

ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 13-13 13-14 13-15

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

（3）図書館の利用者と司書になって、ロールプレイをしましょう。
図書館の利用方法について、司書に質問しましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ คนหนึ่งเป็นผู้ต้องการใช้บริการหอสมุด อีกคนหนึ่งเป็นบรรณารักษ์ ให้คนที่ต้องการใช้บริการสอบถามบรรณารักษ์เกี่ยวกับวิธีใช้บริการของหอสมุด

©The Japan Foundation

4. 図書館の利用案内

Can-do 58 外国人向けのやさしい日本語で書かれた図書館の利用案内を読んで、内容を理解することができる。
อ่านคำชี้แจงเกี่ยวกับการใช้บริการหอสมุดที่เขียนด้วยภาษาญี่ปุ่นง่าย ๆ สำหรับชาวต่างชาติได้เข้าใจ

1 図書館の利用案内を読みましょう。

ฝึกอ่านข้อมูลการใช้หอสมุด

► 図書館のサイトで、やさしい日本語で書かれた図書館の使い方のページを見ています。
คุณกำลังดูเว็บไซต์หน้าที่เกี่ยวกับวิธีใช้ห้องสมุด ซึ่งเขียนเป็นภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย ๆ

(1) 本や CD、DVD は、何点まで、どのぐらい借りられますか。

หนังสือ ซีดี และดีวีดี ยืมได้กี่รายการ

○○○ としょかんのつかいかた - 大阪市立図書館

← → ↺ 保護された通信 | https://[redacted]

○かりるとき

- かりるときは、としょかんカードと　かりたいものを　カウンターに　もってきて　ください。
- ひとり　15 てんまで　かりることが　できます。
- 15 てんのうち、DVD（ディーブイディー）や　CD（シーディー）は　5 てんまで　かりることが　できます。たとえば、DVD（ディーブイディー）を　5 てん　かりたら、　ほんは　10 さつまでです。
- 15 にちかん、かりることが　できます。

○かえすとき

- おおさかしりつの　としょかんのほんなどは　どこの　としょかんでも　かえすことが　できます。
- かえす　ほんなどは、　カウンターに　もってきて　ください。
- としょかんが　しまっている　ときは、「ほんを　かえす　ポスト」に　いれて　ください。
  CD（シーディー）や　カセットテープは、ポストに　いれないで　ください。
- かりたほんなどは　かえす　ひまでに、としょかんに　かえして　ください。
  かえす　ひが　おくれるときは　としょかんに　でんわして　ください。
- つぎに　まっている　ひとが　いない　ほんは、1 かいだけ、14 にちかん、かえす　ひを　のばすことが　できます。
- でんわや　インターネットで、かえす　ひを　のばすことが　できます。

○よやく

- ほかの　ひとが　かりている　ほんや、としょかんに　ない　ほんは、よやくを　することが　できます。
- かりる　ための　よやくは、　15 てんまで　できます。
- 15 てんのうち、DVD（ディーブイディー）や　CD（シーディー）は　あわせて　5 てんまでです。たとえば、DVD（ディーブイディー）を　5 てん　よやくしたら、　ほんは　10 さつまで　よやくが　できます。

©The Japan Foundation

（２）図書館の利用方法について、次の質問に答えましょう。

ตอบคำถามเกี่ยวกับวิธีใช้บริการหอสมุดดังต่อไปนี้

１．本を返したいとき、図書館が閉まっていたら、どうしますか。
เวลาจะคืนหนังสือ ถ้าหอสมุดปิดอยู่ต้องทำอย่างไร

２．返す日が遅れるときは、どうしますか。
ถ้าจะคืนล่าช้า ต้องทำอย่างไร

３．返す日を延長したいときは、どうしますか。
เวลาที่ต้องการเลื่อนวันคืนหนังสือออกไป จะต้องทำอย่างไร

４．ほかの人が借りている本を借りたいときは、どうしますか。
เวลาต้องการยืมหนังสือที่มีคนอื่นยืมอยู่ จะต้องทำอย่างไร

（３）次のようなときは、どうすればいいですか。

ในกรณีต่อไปนี้ ควรทำอย่างไรดี

１．返却日を１回延長したあと、もう一度延長したいとき
กรณีอยากเลื่อนวันคืนออกไปอีกครั้งหลังจากที่เคยขอเลื่อนมาแล้วครั้งหนึ่ง

２．夜、DVD を返したいとき
กรณีที่อยากคืนดีวีดีตอนกลางคืน

３．借りたい DVD が７点あるとき
เวลาที่อยากขอยืมดีวีดี 7 ชิ้น

４．読みたい本が図書館に入っていないとき
กรณีที่หอสมุดไม่มีหนังสือที่อยากอ่าน

大切なことば

延ばす เลื่อน ยืด ขยายออกไป ｜ ～のうち ในจำนวน... ในบรรดา...

©The Japan Foundation

5. 禁止の表示

Can-do ✦ 59
施設内にある「撮影禁止」などの表示を見て、理解することができる。
อ่านประกาศต่าง ๆ ที่ติดอยู่ในสถานที่ที่ไปใช้บริการ เช่น ป้ายที่เขียนว่า "ห้ามถ่ายรูป" ได้เข้าใจ

1 表示を読みましょう。
อ่านประกาศ

► いろいろな施設の中に、貼り紙や表示が貼ってあります。
มีกระดาษติดประกาศและป้ายติดอยู่ตามหน่วยงานสถานที่ต่าง ๆ

(1) ① - ⑦は、どんな意味だと思いますか。どんなところにあるサインか、考えましょう。
①-⑦ หมายความว่าอย่างไร คิดว่าเป็นป้ายที่ติดอยู่ที่ใด

①



②



③



④



©The Japan Foundation

⑤



⑥



⑦



（２）次のことばは、①-⑦のどこに書いてありますか。印をつけましょう。どんな意味だと思いますか。

ทำเครื่องหมายว่า คำต่อไปนี้เขียนอยู่ที่ใดใน ①-⑦ และคิดว่าหมายความว่าอย่างไร

A.～禁止

B.ご遠慮ください

C.お控えください

D.お断りしています

大切なことば

預ける ฝาก ｜ 館内 ภายในอาคาร ｜ 入館 เข้ามาในอาคาร

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 市の行事に使われてます

13-03

リック：ここは、大きくてきれいな建物ですね。

皆川：ええ。この建物は、市の文化施設で、2年前に建てられたんです。

リック：まだ新しいですね。ここには何があるんですか？

皆川：メインは、さくらホールですね。
成人式とかの市の行事に使われてますし、音楽のコンサートも
やってますよ。

リック：へー。

皆川：下には、インフォメーションコーナーもあります。
市内のいろいろな施設や観光地のパンフレットが置いてあるし、
ネットが使えるPCをただで自由に使うこともできますよ。

リック：それは便利そうですね。

皆川：あと、図書館もあって、けっこう大きくてきれいで、私もよく使ってます。

リック：外国語の本もありますか？

皆川：あると思いますよ。あと、本だけじゃなくて、CDとか、DVDも
ただで借りられます。

リック：DVDもただですか。それはいいですね。

皆川：ほかには…… 民俗資料館もあります。昔、使われた道具とか、
いろいろな資料を展示してあります。この町の歴史や文化に興味が
あったら、ぜひ行ってみてください。

リック：おもしろそうですね。今度、休みの日にまた来てみます。

©The Japan Foundation

2. はじめて利用するんですが…

① 13-07

A：すみません、はじめて利用するんですが……。

B：はい。ジムのご利用ですね。

A：はい。

B：料金は 1 人 560 円で 3 時間までです。3 時間以上のご利用は、延長料金が 30 分につき 150 円かかります。ご了承ください。

A：わかりました。

B：それでは、そこの階段を下りたところに更衣室がありますので、そこで着替えてください。それから、ジムでは、室内用のシューズをはいてください。お持ちですか？

A：はい、あります。

B：それから、はじめて利用するときは、マシンの使い方など、トレーナーから 30 分ほどのオリエンテーションを受けていただきます。トレーナーは中にいますので、声をかけてください。

A：わかりました。

---

② 13-08

A：えっと、博物館、大人 1 人、お願いします。

B：博物館だけでよろしいですか？　美術館とセットでご利用ですか？

A：え？　えっと、美術館には何がありますか？

B：さまざまな絵や彫刻がありますが、特に、この町出身の画家、山田一町の作品を中心に展示されています。このカレンダーが、山田の絵になります。

A：ああ、いいですね。それでは、美術館とのセットでお願いします。

B：はい、それでは、セット券、600 円になります。

A：あ、あと、博物館の中で、写真を撮ってもいいですか？

B：はい、博物館での撮影はだいじょうぶですが、フラッシュは使わないでください。

A：わかりました。ありがとうございます。

©The Japan Foundation

③ 13-09

A：すみません、お風呂に入りたいんですが……。

B：それでは、そちらの券売機でチケットを買ってください。お1人400円です。

A：はい。あのう、すみません、タオルやシャンプーは、ついていますか?

B：シャンプーは、お風呂にあります。タオルは、こちらで1枚150円で販売しています。タオルも券売機でチケットを買ってください。

A：わかりました。

(チケットを買う)

A：じゃあ、これ、大人1枚と、タオルのチケットです。

B：ありがとうございます。こちら、タオルです。どうぞ。お風呂はあちらです。休憩室は2階です。

A：休憩室は、料金がかかりますか?

B：いえ、無料でご利用いただけます。

A：わかりました。ありがとうございます。

B：どうぞ、ごゆっくり。

---

④ 13-10

A：あのう、すみません。こちらで、インターネットとプリンターが無料で使えると聞きました。

B：はい。こちらは、はじめてですね?

A：はい、はじめてです。

B：それでは、まず利用者カードを作りますので、こちらの書類に、お名前や住所、電話番号などを書いてください。

A：はい、わかりました。……これでいいですか?

B：はい、それでは、少々お待ちください。

……お待たせしました。こちらが利用者カードになりますので、次回からは、これをお持ちください。

A：はい。

B：では、空いているところを、ご自由にお使いください。1人60分までで お願いします。

©The Japan Foundation

A：60分(ろくじゅっぷん)ですね。

B：それから、プリントアウトは無料(むりょう)ですが、1人(ひとり)10枚(まい)までとなっています。

A：わかりました。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

市	市	市
料金	料金	料金
図書館	図書館	図書館
道具	道具	道具
～点	点	点
必要(な)	必要	必要
借りる	借りる	借りる
返す	返す	返す
開く	開く	開く
閉まる	閉まる	閉まる
利用する	利用する	利用する

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① タオルは受付に返してください。

② この美術館には、約200点の絵があります。

③ 資料館には、昔の道具がたくさん展示してあります。

④ A：ジムはまだ開いていますか？

B：はい。でも8時に閉まります。

⑤ ここは市の施設なので、安い料金で利用できます。

⑥ 必要な本を図書館で借りました。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ V-(ら)れます <รูปถูกกระทำ 受身④>

この建物は、2年前に建てられました。
อาคารหลังนี้(ถูก)สร้างขึ้นเมื่อสองปีก่อน

- เมื่อจะพูดโดยนำสิ่งของมาเป็นประธาน เช่น สิ่งก่อสร้าง หรือ ผลงาน ว่าสร้างเมื่อไหร่ ผลิตเมื่อไหร่ จะใช้กริยารูปถูกกระทำ

  ① (だれかが) この建物を2年前に建てました。(ประโยคเดิม)
  (ใครบางคน)สร้างอาคารหลังนี้เมื่อสองปีก่อน

  ② この建物は (だれかによって) 2年前に建てられました。(ประโยคถูกกระทำ)
  อาคารหลังนี้(ถูก)สร้างขึ้น(โดยใครบางคน)เมื่อสองปีก่อน

  ประธานของประโยค ① คือ คนที่สร้างอาคาร(ผู้กระทำกริยา) ประธานของประโยค ② คือ この建物 (อาคาร สิ่งก่อสร้าง) กริยา 建てる (สร้าง) เปลี่ยนเป็นรูปถูกกระทำ 建てられる (ถูกสร้าง)

- ถ้าต้องการระบุให้ชัดเจนว่าใครเป็นผู้ทำ (ผู้กระทำกริยา) สามารถใช้ N によって ได้
- สำนวนอื่น ๆ นอกจากนี้ เช่น 書かれる (ถูกเขียน) 描かれる (ถูกวาด) 使われる (ถูกใช้) 作られる (ถูกทำ) และ 展示される (ถูกแสดง)

- 建物や作品など、ものを主語にして、建てられたことや、作られたことなどを言うときの言い方です。動詞の受身形を使います。

  ①（だれかが）この建物を 2 年前に建てました。（元の文）

  ②この建物は（だれかによって）2 年前に建てられました。（受身文）

  ①の文の主語は、建物を建てた人（動作主）です。②の文の主語は、「この建物」です。「建てる」が、動詞の受身形「建てられる」に変わります。

- だれがしたか（動作主）を明確にして言う場合は、「N によって」を使って言うこともできます。
- ほかに、「書かれる」「描かれる」「使われる」「作られる」「展示される」などの言い方があります。

[例] ►「太陽の塔」は、1970 年に岡本太郎によって作られた作品です。
อนุสาวรีย์ Tower of the Sun เป็นผลงานที่(ถูก)สร้างขึ้นโดย Okamoto Taro ในปี ค.ศ. 1970 ค่ะ

►この交流プラザは、市民講座やボランティア教室などに使われています。
ลานสังสรรค์นี้(ถูก)ใช้สำหรับการอบรมบุคคลทั่วไป และคอร์สจิตอาสาค่ะ

©The Japan Foundation

◆ สรุปประโยคถูกกระทำ 受身文のまとめ

ประโยคถูกกระทำแบ่งเป็นประโยคที่มีสิ่งของหรือเรื่องราวเป็นประธานของประโยค กับประโยคที่มีคนเป็นประธานของประโยค ประโยคถูกกระทำที่เรียนไปแล้วในตำราเล่มนี้มีดังนี้

受身文は、こと・ものを主語にする場合と、人を主語にする場合とに分けられます。この教科書では、次のような受身文を勉強しました。

ประโยคถูกกระทำที่มีสิ่งของหรือเรื่องราวเป็นประธานของประโยค こと・ものを主語にした受身文

コンサートが開催(かいさい)されます。 คอนเสิร์ตจะ(ถูก)จัดขึ้น
この建物(たてもの)は 2 年前(ねんまえ)に建(た)てられました。 อาคารหลังนี้(ถูก)สร้างขึ้นเมื่อสองปีก่อน

ประโยคถูกกระทำที่มีคนเป็นประธานของประโยค 人を主語にした受身文

(私(わたし)は) お店(みせ)の人(ひと)に、注意(ちゅうい)されました。 (ฉัน)ถูกคนในร้านตักเตือน
(私(わたし)は) 自転車(じてんしゃ)を盗(ぬす)まれました。 (ฉัน)ถูกขโมยรถจักรยาน

❷ V-てあります

昔(むかし)、使(つか)われた道具(どうぐ)とか、いろいろな資料(しりょう)を展示(てんじ)してあります。

มีสิ่งของมากมายจัดแสดงอยู่ เช่น เครื่องมือที่ใช้ในสมัยโบราณค่ะ/ครับ

- แสดงความหมายว่า สภาพในปัจจุบันเป็นผลมาจากการกระทำที่ใครคนใดคนหนึ่งทำเพื่อวัตถุประสงค์หนึ่ง
- ใช้ต่อท้ายกริยารูป テ กริยาที่ใช้ในที่นี้เป็นสกรรมกริยาที่เกิดจากการกระทำหนึ่งที่ผู้กระทำกริยาตั้งใจทำให้เกิดขึ้น เช่น 準備(じゅんび)する (เตรียม) 飾(かざ)る (ประดับตกแต่ง)
- NをV-てある ใช้แสดงความหมายว่า อยู่ในสภาพที่เตรียมพร้อมแล้ว ส่วน NがV-てある ใช้อธิบายสภาพที่มองเห็น

- だれかが目的を持って行った行為の結果、現在その状態になっていることを述べる言い方です。
- 動詞のテ形に接続します。ここで使われる動詞は、「準備する」「飾る」など、人の意志的な行為を示す他動詞です。
- 準備が整った状態であることを言う場合は、「N を V-てある」となります。一方、目で見た様子などを言う場合は、「N が V-てある」になることが多いです。

[例(れい)] ► 入口(いりぐち)の壁(かべ)には、住民(じゅうみん)の作品(さくひん)が飾(かざ)ってあります。
ที่ผนังทางเข้ามีผลงานของคนในท้องถิ่นประดับอยู่ครับ

► 多言語(たげんご)のパンフレットを用意(ようい)してあります。
เตรียมแผ่นพับหลายภาษาไว้แล้วค่ะ

©The Japan Foundation

◆ สำนวนที่ใช้แสดงสภาพ V-ている และ V-てある

状態を表す表現：V-ている、V-てある

V-ている และ V-てある ใช้แสดงสภาพเหมือนกัน "สกรรมกริยา+てある" ใช้แสดงความหมายว่าสภาพในปัจจุบันเป็นผลมาจากการกระทำที่มีผู้ตั้งใจทำให้เกิดขึ้น ส่วน "อกรรมกริยา+ている" ใช้บอกสภาพ ไม่ได้แสดงความตั้งใจของคน

「V-ている」と「V-てある」は、どちらも状態を表すことができます。「他動詞＋てある」は、だれかが目的を持って行った行為の結果、現在その状態になっていることを述べる言い方です。一方、「自動詞＋ている」は、単なる状態を表し、人の意志を示しません。

[例] ► A：電気がついていますよ。
ไฟเปิดอยู่นะคะ
B：この部屋は一日中、電気がつけてあります。
ห้องนี้ไฟเปิดทั้งวันค่ะ

V-ている (อกรรมกริยา 自動詞+ている)	V-てある (สกรรมกริยา 他動詞+てある)
(ドアが) 開いている ประตูเปิดอยู่	(ドアが) 開けてある ประตูเปิดอยู่
(ドアが) 閉まっている ประตูปิดอยู่	(ドアが) 閉めてある ประตูปิดอยู่
(電気が) ついている ไฟเปิดอยู่	(電気が) つけてある ไฟเปิดอยู่
(電気が) 消えている ไฟปิดอยู่	(電気が) 消してある ไฟปิดอยู่

❸ N1 だけじゃなくて、N2 も～

本だけじゃなくて、CD とか、DVD もただで借りられます。
ไม่ใช่แค่หนังสือเท่านั้น แต่ซีดีและดีวีดีก็ยืมได้ฟรีค่ะ/ครับ

- ใช้เน้นความหมายว่า "ทั้ง N1 และ N2 ก็..."
- ในสถานการณ์ที่เป็นทางการ Nだけじゃなくて จะเปลี่ยนเป็น Nだけでなく

- N1 も、N2 もそうであることを強調して言うときの表現です。
- 「N だけじゃなくて」は、フォーマルな場面では「N だけでなく」と言う場合もあります。

[例] ► このフリースペースは、子どもだけじゃなくて、大人も利用できます。
พื้นที่อเนกประสงค์นี้ไม่ใช่เพียงแค่เด็กเท่านั้น ผู้ใหญ่ก็สามารถใช้ได้เช่นกันครับ

► 交流プラザは、平日だけでなく、休みの日も開いています。
ลานสังสรรค์นี้ไม่เพียงแค่วันธรรมดาเท่านั้น วันหยุดก็เปิดค่ะ

©The Japan Foundation

❹ Nなら、～

返却は、市内の図書館なら、どこに返してもいいです。

เวลาคืน ถ้าเป็นหอสมุดในเมืองละก็สามารถคืนที่หอสมุดได้ทุกแห่งค่ะ/ครับ

- ในบทที่ 4 เราได้เรียนว่า เวลาจะให้คำแนะนำหรือแสดงความคิดเห็นโดยการอ้างอิงคำพูดของคนอื่น จะใช้ なら ดังต่อไปนี้

  A：この近くにおすすめの店がありますか？　แถวนี้มีร้านแนะนำไหมครับ
  B：この近くなら、「平兵衛」がおすすめです。　ถ้าเป็นแถวนี้ละก็ อยากแนะนำร้าน "へいべえ"

- なら สามารถใช้กับเงื่อนไขสมมติได้ด้วย ประโยคข้างต้นนี้ใช้ในความหมายว่า ถ้าเป็นหอสมุดในเมืองละก็
- ในบทนี้ยกตัวอย่างที่ใช้ なら ต่อท้ายนาม นอกจากนี้ なら ยังสามารถใช้ต่อท้ายกริยาหรือคุณศัพท์ได้ด้วย ถ้าเป็นนามหรือคุณศัพท์กลุ่ม イ จะต่อท้ายรูปธรรมดา ส่วนคุณศัพท์ ナ จะต่อท้ายรูปที่ตัด ナ ออก เช่น 大変なら (ถ้ายากลำบากละก็)

- 第４課では、相手の言葉を引用して、アドバイスをしたり意見を述べたりするときに、次のように「なら」を使うことを勉強しました。
  A：この近くにおすすめの店がありますか？
  B：この近くなら、「平兵衛」がおすすめです。
- 「なら」は、仮定的な条件を表すこともできます。上の例文では、市内の図書館だったら、という意味で使われています。
- この課では、名詞に「なら」が接続する形を取り上げますが、「なら」は、動詞や形容詞にも接続して使うことができます。動詞、イ形容詞の場合は普通形、ナ形容詞の場合は「大変なら」のように、語尾の「な」を取った形に接続します。

[例] ► 市内にお住まいの方、お勤めの方なら、だれでも図書館の利用者カードが作れますよ。
ถ้าเป็นคนที่อาศัยในเมือง หรือคนที่ทำงานในเมืองละก็ ไม่ว่าใครก็สามารถทำบัตรเพื่อใช้บริการของหอสมุดได้ทั้งนั้นค่ะ

► この施設は、小学生以下なら無料で入れます。
ที่นี่เข้าได้ฟรีถ้าเป็นเด็กวัยไม่เกินเด็กประถมค่ะ

❺ 【คำแสดงคำถาม 疑問詞】V-ても、～

返却は、市内の図書館なら、どこに返してもいいです。

เวลาคืน ถ้าเป็นหอสมุดในเมืองละก็ สามารถคืนที่หอสมุดได้ทุกแห่งค่ะ/ครับ

- ใช้แสดงความหมายว่า เรื่องที่กล่าวถึงในประโยคที่ตามมาข้างหลังทำได้ไม่ว่าในกรณีใด ๆ ในที่นี้หมายความว่า เวลาจะคืนหนังสือที่ยืมจากหอสมุด จะคืนที่หอสมุดไหนก็ได้ ถ้าเป็นหอสมุดในเมือง
- ใส่ も หลังกริยารูป テ ใช้กับคำแสดงคำถาม เช่น 何を食べても (ไม่ว่าจะกินอะไรก็ตาม) どこへ行っても (ไม่ว่าจะไปที่ไหนก็ตาม) だれがやっても (ไม่ว่าใครจะทำก็ตาม)

- どのような場合でも、後ろに来る文のことがらが成立することを述べる言い方です。ここでは、図書館で借りた本を返却するときに、市内の図書館ならどこであっても返すことができることを言っています。
- 動詞のテ形に、「も」をつけます。「何を食べても」「どこへ行っても」「だれがやっても」のように、疑問詞といっしょに使います。

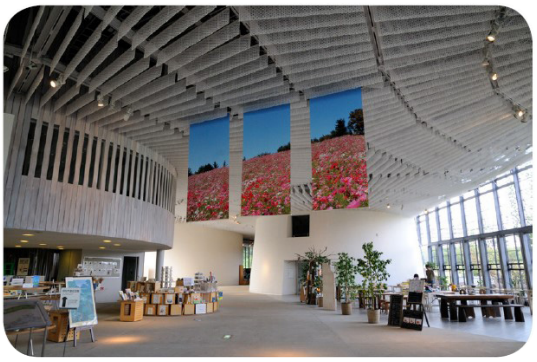
[例] ► この図書館はいつ来ても、空いていて静かなので、よく利用しています。
หอสมุดนี้มาเมื่อไรก็โล่ง ๆ เงียบ ๆ เลยมาใช้บริการบ่อย ๆ ครับ

► 市バスは、どこから乗っても、どこで降りても200円です。
รถบัสของเมือง ไม่ว่าจะขึ้นจากที่ไหนลงที่ไหน ก็ราคา 200 เยนค่ะ

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 公共の文化施設／体育施設 ศูนย์วัฒนธรรมชุมชนและศูนย์กีฬา



ในญี่ปุ่นมีศูนย์วัฒนธรรมแบบเดียวกับ さくらトピア ที่กล่าวถึงในตัวบทตั้งอยู่ทั่วประเทศ ศูนย์ฯเหล่านี้บริหารโดยองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น เช่น หมู่บ้าน ตำบล เมือง มีขนาดแตกต่างกัน โดยทั่วไปมักเป็นอาคารใหญ่ที่รวมทุกอย่างเอาไว้ หลัก ๆ ก็จะมีหอประชุมใหญ่ที่สามารถใช้จัดคอนเสิร์ตหรือการแสดง นอกจากนี้ยังมีหอสมุด พิพิธภัณฑ์ หอศิลป์ มุมแนะนำสถานที่ขึ้นชื่อหรือของดีประจำถิ่น มักจะใช้ชื่อว่า 文化センター (ศูนย์วัฒนธรรม) 文化会館 (หอวัฒนธรรม) 市民プラザ (ลานคนเมือง) เป็นต้น

นอกจากศูนย์วัฒนธรรมในแต่ละพื้นที่แล้ว ยังมีศูนย์กีฬาของชุมชน ซึ่งมักจะใช้ชื่อต่าง ๆ เช่น スポーツセンター (ศูนย์กีฬา) 市民体育館 (โรงยิมประชาชน) ประกอบด้วยโรงยิม สนามกีฬา สระว่ายน้ำ สนามฝึกศิลปะการต่อสู้ บางแห่งมีฟิตเนสและสถานอาบน้ำแช่ตัวด้วย ประชาชนในท้องที่สามารถมาใช้บริการได้ในราคาถูก



ภายในศูนย์วัฒนธรรมและศูนย์กีฬา มีบริการใดบ้าง มีเงื่อนไขในการใช้บริการเป็นอย่างไรนั้น ขึ้นอยู่กับแต่ละท้องถิ่นจะกำหนด แต่สถานที่เหล่านี้สร้างขึ้นเพื่อให้บริการแก่คนในพื้นที่ สามารถใช้บริการได้หลายวิธี ลองค้นหาดูว่าในชุมชนของคุณมีศูนย์บริการอะไรและจะใช้ประโยชน์ได้อย่างไรบ้าง

本文に出てきた「さくらトピア」のような、市町村などの自治体が運営する総合文化施設は、規模はさまざまですが、日本の各地にあります。このような公共の文化施設は、典型的には、音楽のコンサートや演劇の上演ができるホールを中心に、図書館、資料館、美術館、地域の名所や特産品などを紹介するインフォメーションコーナーなどが複合的に集まって、1つの大きな建物に入っています。「文化センター」「文化会館」「市民プラザ」などの名称がつけられています。

また、文化施設のほかに、公共の総合体育施設も各地にあります。こちらは「スポーツセンター」「市民体育館」など、さまざまな名称があります。体育館とグラウンド、プール、武道場などがあり、施設によってはジムや入浴施設が併設され、住民が安い利用料金で利用できるところもあります。

文化施設も体育施設も、その中に何があるか、また利用するときにはどのような手続きが必要かなどは、市町村ごとに違いますが、地域の住民のために作られた公共施設なので、いろいろな方法で利用できます。自分の住む地域にどのような施設があり、どのように利用できるか、調べてみましょう。

● 図書館 หอสมุด

หอสมุดประชาชนในญี่ปุ่นมีทั้งที่บริหารโดยองค์กรปกครองส่วนท้องถิ่น เช่น หมู่บ้าน ตำบลหรือเมือง บริหารโดยจังหวัด และบริหารโดยรัฐ หอสมุดที่ใช้บริการได้ง่ายที่สุดในชีวิตประจำวัน คือ หอสมุดของหมู่บ้าน ตำบล หรือเมือง ซึ่งได้รวบรวมหนังสือไว้หลากหลายตามความสนใจของคนแต่ละวัยแต่ละพื้นเพ ทั้งยังมีหนังสือของนักเขียนยอดนิยมและหนังสือที่คนกล่าวขวัญถึงอีกด้วย



©The Japan Foundation

หอสมุดบางแห่งมีนิตยสาร หนังสือการ์ตูน และหนังสือที่เขียนด้วยภาษาต่างประเทศเช่นกัน หลายแห่งมีซีดีและดีวีดีด้วย สามารถยืมได้โดยไม่มีค่าใช้จ่าย หอสมุดที่สามารถใช้อินเทอร์เน็ตสืบค้นว่ามีหนังสืออะไรบ้างก็มีเพิ่มมากขึ้น บางแห่งจัดกิจกรรมต่าง ๆ เช่น กิจกรรมอ่านออกเสียง ฉายภาพยนตร์ ฯลฯ ถ้าจะใช้บริการหอสมุด โดยทั่วไปต้องลงทะเบียนทำบัตรสมาชิก เวลาที่จะไปใช้บริการครั้งแรก อย่าลืมนำบัตรประจำตัวที่ตรวจสอบที่อยู่ของคุณได้ติดตัวไปด้วย เช่น บัตรประจำตัวผู้พำนักชาวต่างชาติ ใบขับขี่ เป็นต้น

日本の公共図書館には、市町村立のもの、都道府県立のもの、国立のものなどがあります。日常的にいちばん気軽に利用できるのが、市町村立の図書館です。さまざまな年齢や背景の人が興味を持つ本を広く扱っていて、人気の作家や話題の本などもそろえています。

図書館には、雑誌やマンガ、外国語の本などを置いてあるところもあります。本だけではなく、CD や DVD などの映像資料を置いてあるところも多く、無料で借りることができます。どんな資料があるか、インターネットで検索できる図書館も増えました。朗読会や映画上映会などのイベントを開いている図書館もあります。

図書館を利用する場合は、利用登録をしてカードを作るのが一般的です。最初に利用するときは、在留カードや運転免許証など、住所が確認できる身分証明書を持っていくのを忘れないようにしましょう。

● やさしい日本語(にほんご) ภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย ๆ

やさしい日本語(にほんご) หมายถึง ภาษาญี่ปุ่นที่ง่ายกว่าภาษาญี่ปุ่นทั่วไป โดยการใช้ตัวอักษร คำศัพท์ ไวยากรณ์แบบง่าย ๆ เพื่อให้ชาวต่างชาติที่ไม่ได้ใช้ภาษาญี่ปุ่นเป็นภาษาแม่สามารถเข้าใจได้ เช่น 火災(かさい)が発生(はっせい)しました。避難(ひなん)してください。(เกิดเหตุเพลิงไหม้ขึ้น กรุณาหลบไปที่ปลอดภัย) ในภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย ๆ จะพูดเพียง 火事(かじ)です。逃(に)げてください。 (ไฟไหม้ หนีเร็ว)

ลักษณะเด่นของ やさしい日本語(にほんご) เช่น

- มีเสียงอ่านกำกับที่อักษรคันจิ ซึ่งเรียกว่า ふりがな หรือเขียนด้วยอักษรฮิระงะนะ
- พยายามใช้คำศัพท์ง่าย ๆ ไม่ใช้ศัพท์ยาก ๆ
- ไม่ใช้ไวยากรณ์ยาก ๆ
- พยายามใช้ประโยคสั้น ๆ
- ไม่ใช้รูปยกย่องหรือถ่อมตน

やさしい日本語(にほんご) จะใช้ในประกาศของทางการ เช่น ประกาศของหมู่บ้าน ตำบล โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ประกาศเตือนภัยพิบัติ อีกทั้งยังมีเว็บไซต์ข่าวที่ใช้ やさしい日本語(にほんご) ด้วย เนื่องจากชาวต่างชาติที่อาศัยในญี่ปุ่นใช้ภาษาหลากหลาย ประกาศของทางการจึงพยายามใช้ やさしい日本語(にほんご) ซึ่งเป็นภาษากลางที่ชาวต่างประเทศจำนวนมากเข้าใจได้

「やさしい日本語」は、日本語を母語としない外国人でも理解できるよう、文字や語彙、文法をコントロールして、普通の日本語よりも簡単にした日本語です。例えば、「火災が発生しました。避難してください。」は、「やさしい日本語」では「火事（かじ）です。逃（に）げてください。」のようになります。「やさしい日本語」の特徴には、

- 漢字にはふりがなを振る、またはひらがなで書く
- 難しいことばを使わず、できるだけ簡単な単語を使う
- 難しい文法を使わない
- できるだけ文を短くする
- 敬語を使わない

などがあります。

「やさしい日本語」は、市町村など公共のお知らせ、特に災害のときのお知らせなどに使われます。また、「やさしい日本語」で書かれたニュースサイトもあります。日本に住む外国人の母語はさまざまなので、できるだけ多くの外国人が理解できる共通語として、「やさしい日本語」が使われるようになってきています。

©The Japan Foundation

►トピック　さまざまなサービス

第14課　前髪は、もう少し短く切ってもらえますか？

買い物や食事以外で、あなたが町で利用するサービスには、どんなものがありますか？
(例：美容院、クリーニング……)
นอกจากซื้อของ กินอาหารแล้ว คุณใช้บริการในเมืองอะไรอีกบ้าง (ตัวอย่าง : ร้านเสริมสวย ร้านซักรีด)

1. 自転車の空気を入れたいんですが…

can-do 60
宅配便やクリーニングなどのサービスを利用するとき、説明を聞いて利用方法を理解することができる。
สามารถฟังคำอธิบายเกี่ยวกับวิธีใช้บริการได้เข้าใจ เมื่อไปใช้บริการส่งพัสดุถึงบ้านหรือซักรีด

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【いろいろなサービス】

a. 銀行


b. 郵便局


c. 不動産屋


d. 理髪店／床屋


e. 美容院

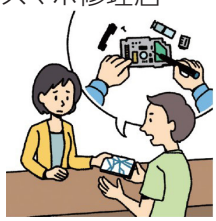

f. クリーニング店


g. コインランドリー


h. 中古車店


i. 自転車店


j. 携帯ショップ


k. スマホ修理店


l. リサイクルショップ


(1) 絵を見ながら聞きましょう。 14-01
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。 14-01
ฟังแล้วพูดตาม

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► いろいろな店で、お店の人と話しています。
คนเหล่านี้กำลังคุยกับพนักงานในร้านประเภทต่าง ๆ

会話 1

► ズボンを持ってクリーニング店に来ました。
คนในบทสนทนานำกางเกงมาที่ร้านซักรีด



(1) 質問に答えましょう。 14-02

ตอบคำถาม

1. クリーニング店の人は、何をすすめましたか。
พนักงานร้านซักรีดแนะนำอย่างไร
(　　)

2. いくらかかりますか。
ต้องเสียค่าซักเท่าไร
(　　) 円

3. 期間はどのぐらいかかりますか。
ใช้เวลานานเท่าใด
(　　)

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-02

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

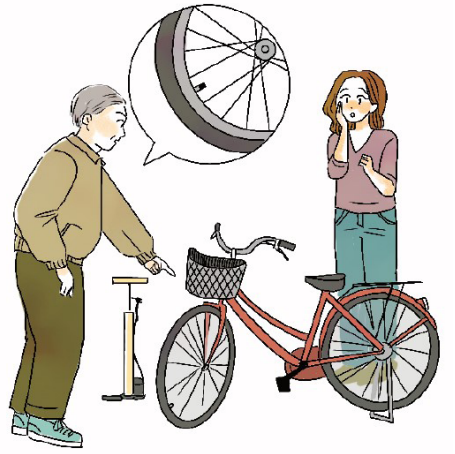
シミ รอยเปื้อน | 落ちる หลุดออก | シミ抜き กำจัดรอยเปื้อน | 別料金 เสียค่าใช้จ่ายต่างหาก
お渡し ส่งให้ (คำสุภาพที่พนักงานใช้พูดกับลูกค้า)

©The Japan Foundation

会話 2

►自転車の空気を入れるために、
自転車店に来ました。

คนในบทสนทนามาเติมลมจักรยานที่ร้านจักรยาน



(1) 質問に答えましょう。 14-03

ตอบคำถาม

1. だれが自転車の空気を入れましたか。

ใครเป็นคนเติมลมจักรยาน

(　　)

2. お客さんは、どうまちがえていましたか。

ลูกค้าทำอะไรผิดไป

(　　)

3. 料金はいくらでしたか。

เสียค่าใช้จ่ายเท่าไหร่

(　　) 円

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-03

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

空気 ลม | 空気入れ เครื่องเติมลม | タイヤ ยาง | キャップ ฝาจุก | はずす เอาออก
はさむ หนีบ | かぶせる ปิด(ฝาจุก) | ついでに (ใช้โอกาสนั้น)ทำ..ไปด้วย | 油を差す หยอดน้ำมัน

©The Japan Foundation

会話 3



► 宅配便で荷物を送るために、コンビニに来ました。
คนในบทสนทนามาที่ร้านสะดวกซื้อ เพื่อส่งของด้วยบริการส่งของถึงบ้าน

(1) 質問に答えましょう。 14-04
ตอบคำถาม

1. 着払いと元払いのどちらで送りましたか。
คนส่งเลือกส่งด้วยวิธีเก็บเงินปลายทาง หรือจ่ายเงินต้นทาง
(　　)

2. 荷物はいつ届きますか。
ของที่ส่งจะถึงเมื่อไร
(　　)

3. 料金はいくらでしたか。
ค่าส่งเท่าไร
(　　) 円

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-04
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

宅配便 บริการส่งของถึงบ้าน | 着払い เก็บเงินปลายทาง | 元払い จ่ายเงินต้นทาง | 受け取る รับ
伝票 ใบส่งของ | お届け การนำส่ง (คำสุภาพที่พนักงานใช้พูดกับลูกค้า) | 指定 การระบุ | 午前中 ช่วงเช้า (ก่อนเที่ยงวัน)
最も ที่สุด | お預かりします ได้รับของไว้แล้ว

©The Japan Foundation

会話 4



►銀行の ATM でお金をおろそうとしています。
ตั้งใจว่าจะถอนเงินที่ตู้เอทีเอ็มของธนาคาร

(1) どんな順番でしましたか。a-f を順番に並べましょう。 14-05
ขั้นตอนในการถอนเงินเป็นอย่างไร เรียงลำดับ a-f

a.


b.


c.


d.


e.


f.


1	2	3	4	5	6
→	→	→	→	→	

(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-05
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

表示する แสดง | キャッシュカード บัตรเอทีเอ็ม บัตรกดเงินสด | お引き出し ถอน | 次に ต่อไป
暗証番号 รหัสผ่าน (PIN) พาสเวิร์ด | 入力する ใส่ พิมพ์ ป้อนข้อมูล | 4 桁 (เลข) 4 หลัก (～桁 ...หลัก)
金額 จำนวนเงิน | ～円札 ธนบัตรใบละ...เยน | 一部 ส่วนหนึ่ง | 両替する แลกเงิน | 利用明細 สลิป
紙幣 ธนบัตร

©The Japan Foundation

2. 郵便局からの連絡

Can-do 61
郵便物などの不在連絡票を読んで、再配達の方法を理解することができる。
สามารถเข้าใจวิธีการขอให้มาส่งของใหม่ เวลาอ่านใบแจ้งรับที่บุรุษไปรษณีย์ทิ้งไว้เมื่อมาส่งของแล้วไม่มีผู้รับของได้

1 郵便局からのお知らせを読みましょう。
ฝึกอ่านประกาศจากที่ทำการไปรษณีย์

► 家の郵便受けに、「郵便物等ご不在連絡票」という紙が入っていました。
「受取人」のところに、自分の名前が書いてあります。
มีแบบฟอร์มแจ้งการส่งพัสดุใส่อยู่ในกล่องรับจดหมายของคุณ ในช่องผู้รับมีชื่อคุณเขียนอยู่

(1) 何のお知らせだと思いますか。
คิดว่าเป็นใบแจ้งเรื่องอะไร

(表面 ด้านหน้า)

郵便局
郵便物等ご不在連絡票
Undeliverable Item Notice ©

受取人様 (Addressee) ＿＿＿＿＿＿ 様
差出人様 (Sender) ＿＿＿＿＿＿ 様からの
郵便物等をお届けに参りましたがご不在でした。
(ご連絡欄)

■■郵便局窓口でのお受取り(24時間営業)
次のものをご持参の上、窓口開設時間内にご来局ください。
この連絡票 ＋ 印鑑 (又はご署名) ＋ ご本人様・ご住所が確認できる証明資料 (免許証、保険証、マイナンバーカード (個人番号カード) ※等)
※個人番号の通知カードはご使用いただけません。
※代理人 (同居家族以外) の方がお受取りになる場合は、委任状が必要となります。
なお、当日配達分は 23:00 以降にお越しください。

再配達でのお受取り

1. 24時間自動受付 (この連絡票のお届け先ご住所への再配達に限ります。) (一部ご利用になれない電話機があります。)
※当日再配達の受付は 17:00 までとなります。
携帯電話からは 0570-0466■■ (有料)
固定電話からは 0800-997-7■■■ (無料)
自動音声に従って、電話機を操作してください。
郵便番号 Zip Code 000-■■■3 種類番号 Mail Type 61

種類番号
<内国> 57 定形外・ゆうメール 料金不足 (　　円)
<国際> 61 書留・保険付 / 62 税付国際通常 / 63 左記以外(国際通常)
81 国際小包・EMS / 82 税付国際小包 / 83 左記以外(国際小包)
へ 円)

お知らせ番号 Notice Number
配達日
【配達希望時間帯】
希望なし → 0
午前中 → 1
12～14時 → 2
14～16時 → 3
16～18時 → 4
18～20時 → 5
19～21時 → 6
※ご依頼時刻により、配達時間帯のご希望に沿えない場合があります。

＊お知らせ番号＊
19■■■■
(これは電話番号ではありません)
配達日12/27 11:50 保管期限 1/11
配達のお申し込みは、右側のQRコードからアクセスしてください。
配達担当者 ■■
キリトリセン (表面)

(裏面 ด้านหลัง)

速達 ©
000-■■99
通信事務郵便 (依頼信)
■■区■■8-6-62
■■郵便局 郵便部 行

2. PC・携帯・スマートフォン受付
※当日再配達の受付は 17:00 までとなります。
ゆうびん 再配達 検索
「ゆうびん 再配達」で検索、または、本票に貼付された シールのコードを読み込むと簡単にお申込みいただけます。
ぽすくま: LINEでぽくとお友達になると、簡単に再配達依頼ができるよ♪
©JAPAN POST Co., Ltd.

3. 郵便・FAXによる受付 (FAX：03-3333-■■■■)
太枠内にご記入の上、ポスト投かん又はFAXしてください。
※郵送でのお申込みの場合、表面のお知らせ番号をお手元にお控えください。
受取人様の電話番号 (FAXの方は、お名前・表面お知らせ番号をご記入ください。)
電話番号：(　　) ―
お名前：
お知らせ番号：

① 配達をご希望の方は、下の欄にご記入ください。
※申込日の翌日以降のお届けとなります。

配達希望日	希望時間帯
月 日	□希望なし □午前中 □12～14時 □14～16時 □16～18時 □18～20時 □19～21時

②お勤め先等への配達をご希望の方は、下の欄にご記入ください。
※お届け、受取郵便局への転送に日数を必要とすることがあります。

配達先		
	□お勤め先 □ご近所の方	ご住所：〒 お名前： 電話番号：(　　) ―
□お勤め先やご自宅近くの郵便局でお受取り		郵便局

※お受取りの際、ご本人様であることを確認させていただく場合があります。
※一部の郵便局で、国際郵便物のお受取りができない場合がありますので、ご了承ください。

4. コールセンター (8:00～18:00)
携帯電話からは 0570-06■-■■■ (有料) (オペレータによる当日の再配達受付は 17:00 までとなります。)
固定電話からは 0120-54■-■■■ (無料)
To book your redelivery, visit https://www.post.japanpost.jp/redelivery/
scan the code or call us on 0570-046-■■■ (Toll call; English)
8.00 am - 9.00 pm Monday to Friday,
9.00 am - 5.00 pm Saturday and Sunday
(裏面)

※ 2020 年 3 月 1 日時点の不在票です。記載事項は変更することがあります。

©The Japan Foundation

（２）郵便物を受け取るために、これからどうしますか。
次の５つの方法があります。どこに書いてあるか、印をつけましょう。
การรับพัสดุไปรษณีย์มี 5 วิธี ดังต่อไปนี้ ให้ทำเครื่องหมายว่ามีเขียนไว้ตรงไหนบ้าง

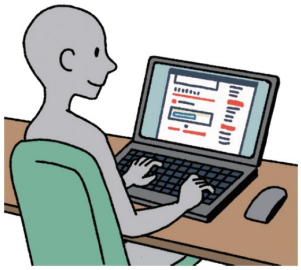
① 郵便局に行って受け取る



② この紙に書いてポストに入れる



③ インターネットで申し込む



④ 電話で申し込む



⑤ 英語で電話をする



（３）この紙を郵便で送って、受け取るようにしたいと思います。次の場合、どこに何を書けばいいですか。
ในกรณีที่คุณต้องการส่งแบบฟอร์มนี้ทางไปรษณีย์เพื่อรับของ ในกรณีต่อไปนี้จะต้องกรอกข้อความอะไรที่ใดบ้าง

1. 自分が家にいる日時に受け取る。
รับของในวันเวลาที่ตัวเองอยู่ที่บ้าน

2. 勤め先で受け取る。
รับของที่ทำงาน

大切なことば

郵便物 พัสดุไปรษณีย์ | 不在 ไม่อยู่ | 窓口 เคาน์เตอร์ | 再配達 การนำส่งใหม่ | 自動 อัตโนมัติ
(お)勤め先 ที่ทำงาน | 近所 ละแวกบ้าน เพื่อนบ้าน

©The Japan Foundation

3. どのぐらい切りますか？

Can-do ✦ 62
美容院や理髪店で、どのような髪型にするか、希望を伝えることができる。
สามารถบอกได้ว่าต้องการทำผมแบบไหน เวลาไปร้านทำผม

1 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

► これから髪の毛を切ります。
กำลังจะตัดผม

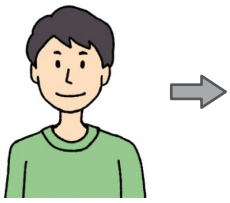
会話 1

► 男の人が理髪店に来ています。
ชายในบทสนทนามาที่ร้านตัดผม

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 14-06
ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์

1. 男の人は、どんな髪型にしますか。ア - ウから選びましょう。
ชายคนนี้จะตัดผมทรงไหน เลือกคำตอบจาก ア-ウ

切る前



ア.



イ.



ウ.

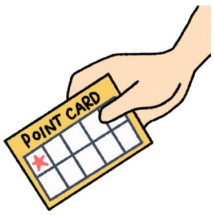


2. どんな順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。
ขั้นตอนในการตัดผมเป็นอย่างไร เรียงลำดับ a-d

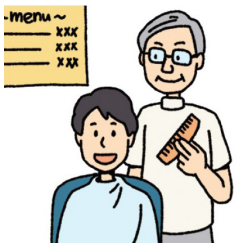
a.



b.



c.



d.



1	→	2	→	3	→	4

©The Japan Foundation

（２）スクリプトを見ながら聞きましょう。 14-06

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

理容師 ： お次の方、どうぞ。

＜いすに座って＞

理容師 ： 今日は、どのように切りましょうか？

客 ： ええと、全体的に短く切ってください。
上は、3cm ぐらい、横と後ろは、5mm ぐらいにしてください。

理容師 ： 上が 3cm で、まわりが 5mm ですね。まわりはバリカンでだいじょうぶですか？

客 ： はい、バリカンでお願いします。

理容師 ： シャンプーとひげ剃りも、なさいますか？

客 ： ひげ剃りは、だいじょうぶです。シャンプーだけお願いします。

理容師 ： わかりました。それでは、よろしくお願いします。

……

理容師 ： （鏡を見せて）後ろのほう、こんな感じでよろしいですか？

客 ： あ、はい。

理容師 ： それでは、シャンプーしますので、どうぞ。

客 ： え？

理容師 ： あ、ここで頭を洗いますので、洗面台に、頭をお願いします。

客 ： あ、はい。

……

理容師 ： はい、お疲れさまでした。あちらでお会計をお願いします。

＜会計で＞

店員 ： カットとシャンプーで、1,800 円になります。

客 ： じゃあ、5,000 円でお願いします。

店員 ： はい、5,000 円からお預かりします。3,200 円のお返しです。
あと、こちらは、うちのスタンプカードになります。

～円からお預かりします
รับมา...เยน
店の人が使う表現
สำนวนที่พนักงานในร้านใช้.

©The Japan Foundation

次回お持ちください。スタンプが10個たまると、500円引きになります。

客 ： わかりました。

店員 ： ありがとうございました。

どのように แบบไหน | 全体的に อย่างทั่วถึง ทั่วทั้งหมด | ～mm ...มิลลิเมตร | まわり รอบ ๆ
バリカン ปัตตาเลี่ยน | ひげ剃り การโกนหนวด | 鏡 กระจกเงา | 後ろのほう ด้านหลัง
こんな感じ ลักษณะแบบนี้ | 洗面台 อ่างล้างหน้า | カット การตัดผม | お返し เงินทอน

会話 2

►女の人が美容院に来ています。
ผู้หญิงคนหนึ่งมาที่ร้านเสริมสวย

（1） はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 14-07
ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์

1．どんな順番にしましたか。a-d を順番に並べましょう。
ขั้นตอนในการตัดผมเป็นอย่างไร เรียง a-d ตามลำดับ

a.



b.



c.



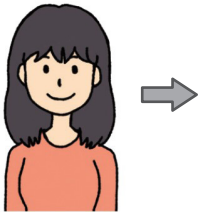
d.



1	2	3	4
	→	→	→

2．女の人はどんな髪型になりましたか。ア - ウから選びましょう。
ผู้หญิงคนนี้ตัดผมทรงใด เลือกคำตอบจาก ア-ウ

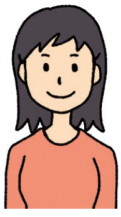
切る前



ア.



イ.



ウ.



©The Japan Foundation

（２）スクリプトを見ながら聞きましょう。 14-07

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

美容師 ： いらっしゃいませ。

客 ： あのう、予約した、カインと申します。

美容師 ： はい、カイン様ですね。お待ちしておりました。こちらにどうぞ。

お待ちしておりました
＝待っていました

＜いすに座って＞

美容師 ： こんにちは、矢吹と申します。よろしくお願いします。

客 ： お願いします。

美容師 ： 今日はカットでよろしいですね。どのような感じになさいますか？

客 ： そうですね。ボリュームを少なくして、長さも少し短くしてください。

美容師 ： どのぐらい切りますか？

客 ： 3cm ぐらい切ってください。えーと、ちょっと待ってください。
（スマホの写真を見せて）こんな感じにお願いします。

美容師 ： わかりました。それでは、シャンプー台のほうへどうぞ。

＜シャンプー台で＞

アシスタント： かゆいところはございませんか？

客 ： えーと、だいじょうぶです。

アシスタント： ……お疲れさまでした。あちらへどうぞ。

＜いすに座って＞

美容師 ： 前髪は、こんな感じでいかがですか？

客 ： そうですね、すみません、もう少し短く切ってもらえますか？

美容師 ： もう少し短くですね。わかりました。

美容師 ： （鏡を見せて）これでどうでしょうか？

客 ： ありがとうございます。とてもいいです。

美容師 ： ありがとうございます。それでは、あちらでお会計をお願いいたします。

©The Japan Foundation

どのような แบบไหน | 長さ ความยาว | シャンプー台 เตียงสระผม | 前髪 ผมหน้าม้า

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 14-08

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

全体的に＿＿＿＿＿＿切ってください。

ボリュームを＿＿＿＿＿＿して、長さも少し＿＿＿＿＿＿してください。

上は、3cm ぐらい、横と後ろは、5mm ぐらい＿＿＿＿してください。

髪型を指示するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶

ใช้วิธีพูดแบบไหนตอนจะบอกทรงผมที่ต้องการตัด

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 14-06 14-07

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2 髪型をどのようにしてほしいか、伝えましょう。

บอกทรงผมที่ต้องการตัด

① 希望を伝える บอกความต้องการ

今日は、どうなさいますか？

カット と シャンプー、お願いします。

- カラー
- パーマ
- トリートメント

今日は、どのように切りましょうか？

- 短く 切ってください。
- 3cm ぐらい切ってください。
- 上は 3cm、まわりは 5mm にしてください。

- （写真を見せて）こんな感じにお願いします。
- ボリュームを少なくしてください。

② 仕上がりを確かめる ตรวจสอบทรงผมหลังตัดเสร็จ

こんな感じでよろしいですか？

- はい。
- もう少し短く切ってください。

（1）会話を聞きましょう。 14-09 14-10 14-11

ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 14-09 14-10 14-11

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

（3）理容師／美容師とお客さんになって、ロールプレイをしましょう。
理髪店や美容院で、どのような髪型にするか伝えましょう。

ฝึกโดยใช้บทบาทสมมติ คนหนึ่งเป็นช่างตัดผม/ช่างเสริมสวย อีกคนหนึ่งเป็นลูกค้า ให้ลูกค้าบอกช่างว่าต้องการตัดผมทรงไหน

©The Japan Foundation

4. 外国の方のために、いろいろなサービスがあります

Can-do 63 国際交流協会などで、どんな外国人向けサービスがあるか、聞いて理解することができる。
สอบถามได้ว่ามีบริการใดให้แก่ชาวต่างชาติบ้าง และเข้าใจคำตอบ เวลาอยู่ในสถานที่ต่าง ๆ เช่น สมาคมมิตรภาพนานาชาติ

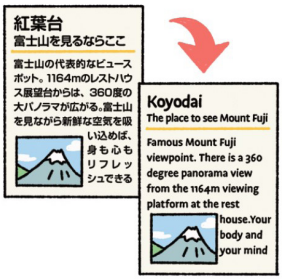
1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【外国人のためのサービス】

a. 外国語による相談



b. 外国語の翻訳



c. 電話による通訳



d. 病院での通訳



e. 健康診断



f. 生活ガイドブック



g. 日本語教室



h. 交流イベント



絵を見ながら聞きましょう。 14-12
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► ディアンティさんが、市の国際交流センターの窓口で、外国人向けのサービスについて、担当の人から話を聞いています。

ディアンティさน กำลังฟังเจ้าหน้าที่ที่เคาน์เตอร์ศูนย์มิตรภาพนานาชาติ ของเมือง อธิบายเรื่องบริการสำหรับชาวต่างชาติ



（1）どんなサービスがありますか。1 の a-h から選びましょう。 14-13

มีบริการอะไรบ้าง เลือกคำตอบจาก a-h ใน 1

（　　,　　,　　,　　）

（2）もういちど聞きましょう。会話の内容と合っているものには○、違っているものには×を、（　　）に書きましょう。 14-13

ฟังอีกครั้ง แล้วเขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา และเขียน × ข้อที่ไม่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

1. 外国語の相談は、お金がかかります。　（　　）
บริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาต่างประเทศ ต้องเสียค่าใช้จ่าย

2. インドネシア語の相談は、毎週火曜日です。　（　　）
บริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาอินโดนีเซีย มีทุกวันอังคาร

3. 仕事やビザの相談はできません。　（　　）
ไม่สามารถปรึกษาเรื่องงานหรือเรื่องวีซ่าได้

4. 生活ガイドブックは、インドネシア語はありません。　（　　）
คู่มือการใช้ชีวิตไม่มีฉบับภาษาอินโดนีเซีย

5. 病院での通訳は、お金がかかります。　（　　）
บริการล่ามในโรงพยาบาล ต้องเสียค่าใช้จ่าย

6. センターの日本語授業は、個人レッスンです。　（　　）
คอร์สภาษาญี่ปุ่นของศูนย์ฯ เป็นแบบเรียนตัวต่อตัว

（3）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 14-13

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

質問 คำถาม ｜ ビザ วีซ่า ｜ 情報 ข้อมูลข่าวสาร ｜ けが การบาดเจ็บ ｜ 通訳 การล่าม ｜ 有料 เสียค่าใช้จ่าย
助かる ช่วย (ให้พ้นจากความลำบากยุ่งยาก) ｜ 楽に สบายๆ ไม่ลำบาก ไม่ยุ่งยาก ｜ 暮らす ใช้ชีวิต
入門 เบื้องต้น ｜ 上級 ชั้นสูง ｜ 個人レッスン คอร์สแบบตัวต่อตัว

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 14-14

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

外国の方の＿＿＿＿、いろいろなサービスがあります。

生活の＿＿＿＿いろいろな情報を、外国語で紹介しています。

病気やけがで病院に行くときの＿＿＿＿、外国語の通訳を紹介しています。

「ため」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❷

ため แปลว่าอะไร

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 14-13

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 自転車の空気を入れたいんですが…

会話 1

14-02

店員：いらっしゃいませ。

客　：すみません、クリーニングをお願いします。

店員：はい、こちらですね。ズボンが 1 点でよろしいですか？

客　：はい。あの、このズボン、ここが汚れてしまったんですが、
きれいになりますか？

店員：あー、けっこう大きなシミですねえ。こちらは何のシミですか？

客　：カレーです。

店員：カレーのシミは、落ちにくいんですよ。シミ抜きをしますか？
別料金ですが。

客　：シミ抜き…… いくらですか？

店員：クリーニング代込みで、1,500 円になります。

客　：わかりました。じゃあ、それをお願いします。

店員：お渡しまでに 2 週間ほどかかりますが、よろしいですか？

客　：はい、だいじょうぶです。

会話 2

14-03

客　：すみません、自転車の空気を入れたいんですが……。

店員：ああ、空気？　空気入れはそこに置いてあるよ。

客　：使ってもいいですか？

店員：うん、自分で入れてくれる？

客　：はい…… あれ、すみません。使い方が、よくわからないんですが……。
空気が入らないんです。

店員：どれどれ。ああ、空気を入れるときは、タイヤのキャップをはずさなきゃ。
ここに、こうはさんで、あとは、空気を入れて、終わったらキャップを
かぶせればいいよ。

客　：わかりました。
……ありがとうございました。終わりました。いくらですか？

©The Japan Foundation

店員：お金はいいよ。

客　：え、いいんですか？　ありがとうございます。

店員：ついでに、油も差して行く？

客　：あ、はい。ありがとうございます。

会話 3　14-04

客　：すみません、宅配便を送りたいんですが……。

店員：宅配便ですね。着払いと元払いは、どちらになりますか？

客　：え？　すみません、わかりません……。

店員：元払いは、今ここでお金を払います。着払いは、受け取る人がお金を払います。

客　：あ、今お金を払います。

店員：元払いですね。それでは、こちらの伝票をお書きください。

客　：……これでいいですか？

店員：はい、お預かりします。お届けの日時の指定はありますか？今からですと、明日 10 日の午前中が最も早いお届けになりますが。

客　：じゃあ、明日の夜でお願いします。

店員：19 時から 21 時でよろしいですか？

客　：はい。

店員：それでは…… 料金、1,260 円になります。

会話 4　14-05

客　：すみません。

銀行員：はい、お客様、どうなさいましたか？

客　：あのう、この ATM でお金をおろしたいんですが、使い方がよくわからなくて。

銀行員：こちらの ATM は、英語のご案内も表示されますが……。

客　：あ、私は英語はよくわからないので、日本語で教えてもらえませんか？

銀行員：かしこまりました。それでは、まず、こちらにキャッシュカードを入れてください。

©The Japan Foundation

客　：ここですね？

銀行員：はい。お金をおろすのでしたら、この「お引き出し」のボタンを押してください。

客　：はい。

銀行員：次に、暗証番号を入力してください。4桁の数字です。おわかりですか？

客　：はい、わかります。

銀行員：そうしたら、暗証番号を入れて、緑色の「OK」ボタンを押してください。

客　：はい、入れました。

銀行員：次に、金額を入力します。おろしたい金額を入れて、また緑のボタンを押してください。

客　：はい、押しました。

銀行員：すべて一万円札でよろしいですか？　それとも、一部を千円札に両替なさいますか？　両替が必要なければ、こちらの左のボタンを押してください。両替する場合は、右のボタンを押してください。

客　：はい。

銀行員：ご利用明細、レシートは必要ですか？

客　：えーと、いらないです。

銀行員：それでは、「いいえ」のボタンを押して、お待ちください。

機械：カードをお取りください。紙幣をお取りください。ご利用ありがとうございました。

客　：おろせました！　ありがとうございました。

銀行員：ご利用ありがとうございました。

©The Japan Foundation

4. 外国の方のために、いろいろなサービスがあります

14-13

ディアンティ：こんにちは。

担当の人：はい、こんにちは。

ディアンティ：すみません、ちょっと質問があるんですが……。

担当の人：はい。何ですか？

ディアンティ：えーと、ここで、外国語で無料で相談ができると聞きました。インドネシア語の相談もできますか？

担当の人：はい、できますよ。でも、外国語の相談は、曜日と時間が決まっています。インドネシア語は、毎週火曜日です。

ディアンティ：火曜日…… わかりました。仕事やビザのことで相談がしたいんですが、できますか？

担当の人：だいじょうぶですよ。

ディアンティ：ありがとうございます。じゃあ、火曜日に、また来ます。

担当の人：あと、ほかにも、外国の方のために、いろいろなサービスがあります。説明しましょうか？

ディアンティ：え、そうですか。じゃあ、お願いします。

担当の人：このガイドブックは見たことがありますか？　生活のためのいろいろな情報を、外国語で紹介しています。インドネシア語もありますよ。どうぞ、お持ちください。

ディアンティ：ありがとうございます。へー、いいですね。

担当の人：それから、ここに書いてありますが、病気やけがで病院に行くときのために、外国語の通訳を紹介しています。こちらは有料ですが、とても安く利用できます。

ディアンティ：そうですか。助かりますね。でも、日本でもっと楽に暮らせるように、もっと日本語を勉強したいです。

担当の人：あ、このセンターにも、日本語教室がありますよ。入門から上級まで、たくさんのクラスがあります。個人レッスンがいいときは、先生の紹介もしています。こちらが案内のパンフレットです。

©The Japan Foundation

よろしければ、どうぞ。

ディアンティ：ありがとうございます。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

外国	外国	外国	郵便局	郵便局	郵便局
情報	情報	情報	近所	近所	近所
相談	相談	相談	自動	自動	自動
質問	質問	質問	洗う	洗う	洗う
窓口	窓口	窓口	入力する	入力する	入力する

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① A：ビザのことで相談がしたいんですが……。
　B：それでは、10番の窓口に行ってください。

② このガイドブックには、外国からの観光客のための情報がたくさんあります。

③ ここに質問を入力してください。答えが自動で出ます。

④ この近所に郵便局がありますか？

⑤ カットの前に、髪を洗います。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ ナA-に / イA-く ＋ V

全体的に短く切ってください。
ช่วยตัดให้สั้นเท่า ๆ กันทั้งหัวด้วยค่ะ/ครับ

- เป็นวิธีพูดเพื่อบอกว่า ทำกริยาหนึ่งในลักษณะใด ในที่นี้กำลังอธิบายว่าจะตัดผมอย่างไร
- คุณศัพท์ ナ จะเปลี่ยน な เป็น に เช่น きれいに (อย่างสวยงาม) 静かに (อย่างเงียบ ๆ) ส่วนคุณศัพท์ イ จะเปลี่ยน い เป็น く เช่น 早く (โดยเร็ว)　長く (ยาว ๆ) นำมาวางหน้ากริยาเพื่อขยายกริยา
- 短く切る อาจเปลี่ยนเป็น 短くする ก็ได้ เป็นการใช้รูปประโยค ナA- に／イA- く+する

- どのように動作をするかを言うときの表現です。ここでは、髪をどのように切るか説明しています。
- ナ形容詞は、「な」を「に」に変えて、「きれいに」「静かに」となります。イ形容詞は、「い」を「く」に変えて、「早く」「長く」となります。動詞の前に置いて、動詞を修飾します。
- 「短く切る」は、「短くする」のように、「ナ A- に／イ A- く+する」の形で言うこともできます。

[例] ► できるだけ早く申し込んでください。
กรุณาสมัครให้เร็วที่สุดเท่าที่จะทำได้นะคะ

► 部屋はきれいに掃除してください。
กรุณาปัดกวาดห้องให้สะอาดด้วยค่ะ

❷ N のために、～

外国の方のために、いろいろなサービスがあります。
มีบริการต่าง ๆสำหรับชาวต่างประเทศค่ะ/ครับ

- ใช้แสดงผู้ได้รับประโยชน์หรือสิทธิพิเศษจากเหตุการณ์หนึ่ง
- สำนวนอื่น ๆ เช่น 家族のために (เพื่อครอบครัว) 友だちのために (เพื่อเพื่อน) 自分のために (เพื่อตัวเอง)
- สามารถใช้ในรูปประโยค N1のためのN2 ได้ เช่น 子どものためのスペース พื้นที่ว่างสำหรับเด็ก ๆ
- Nのために สามารถใช้แสดงวัตถุประสงค์ของประโยคที่ตามมาข้างหลังได้ด้วย เช่น 将来のために、がんばります。(จะพยายามเพื่ออนาคต) 健康のために、毎日歩いています。(เดินทุกวันเพื่อสุขภาพ)

- 利益や恩恵を受ける対象を表す言い方です。
- 「家族のために」「友だちのために」「自分のために」などの言い方があります。
- 「子どものためのスペース」のように、「N1 のための N2」の形で使うこともできます。
- 「将来のために、がんばります。」「健康のために、毎日歩いています。」のように、後ろに続く文の目的を表すこともできます。

[例] ► はじめての方のために、図書館の使い方をご説明します。
จะอธิบายวิธีใช้หอสมุดสำหรับท่านที่มาใช้เป็นครั้งแรกนะคะ

► これは、外国の方のための生活ガイドブックです。
นี่เป็นคู่มือการใช้ชีวิตสำหรับชาวต่างประเทศครับ

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● クリーニングサービス บริการซักรีด



เวลาจะส่งเสื้อผ้าไปซัก จะต้องนำเสื้อผ้าไปฝากไว้ที่ร้านด้วยตัวเอง และเมื่อถึงวันที่ซักเสร็จ ก็ต้องไปรับเอง ราคามีหลากหลายขึ้นอยู่กับร้านและพื้นที่ เสื้อผ้าที่ใช้ในชีวิตประจำวัน อย่างเสื้อเชิ้ตสีขาวหรือกางเกง ประมาณชิ้นละไม่กี่ร้อยเยน ส่วนชนิดพิเศษซึ่งซักเองที่บ้านไม่ได้ เช่น เสื้อหนัง เสื้อขนสัตว์แคชเมียร์ เสื้อขนเป็ดกิโมโน ฯลฯ ค่าซักหลายพันเยน จำนวนวันที่ใช้ก็แตกต่างกันแล้วแต่ชนิดของเนื้อผ้า ถ้าเป็นเสื้อเชิ้ตธรรมดาใช้เวลาประมาณ 2-3 วัน บางร้านมีบริการซักเสร็จในวันเดียวที่เรียกว่า 即日仕上げ(そくじつしあ)

ร้านซักรีด มีบริการอื่นๆ นอกเหนือจากรับซักเสื้อผ้าด้วย บางร้านรับทำความสะอาดรองเท้า กระเป๋า และตุ๊กตายัดนุ่นด้วย บางร้านรับปรับขนาดเสื้อผ้าที่ใส่ไม่ได้แล้ว ระยะหลังนี้ยิ่งมีบริการหลากหลายมากขึ้น เช่น บางร้านมีบริการให้ยืมฟูกหรือรับฝากเสื้อโค้ตหรือเสื้อผ้าฤดูหนาวในช่วงที่ไม่จำเป็นต้องใช้ก็มี

クリーニングを出すときは、服を自分でクリーニング店に持って行って預け、できあがった日に取りに行きます。値段は店や地域によってさまざまですが、ワイシャツやズボンなどの日常の服は数百円ぐらい、レザーやカシミヤ、ダウン、着物など、家では洗えない特殊なものは、数千円ぐらいです。クリーニングにかかる日数も種類によって違いますが、普通のシャツならだいたい 2-3 日でできます。その日のうちに仕上がる「即日仕上げ」のサービスがある店もあります。

クリーニング店では、多様なサービスも行っています。衣類だけでなく、くつやバッグ、ぬいぐるみなどのクリーニングを行っている店もありますし、サイズが変わって着られなくなってしまった服をリフォームしてくれる店もあります。最近ではさらにサービス内容が多様化してきており、布団の貸し出しや、冬にしか着ないコートなどを一定期間保管してくれるサービスなどを行っている店もあります。

● 宅配便(たくはいびん) บริการส่งของถึงบ้าน



宅配便(たくはいびん) คือ บริการส่งของที่สามารถส่งให้ได้แทบทุกแห่งถ้าอยู่ในญี่ปุ่น บริการด้านนี้ของญี่ปุ่นจะส่งของถึงเร็วและไม่ผิดพลาด ทำให้มีคนใช้บริการจำนวนมาก สามารถใช้ได้ในหลายโอกาส เช่น ส่งกระเป๋าเดินทางจากสนามบินไปที่บ้านเมื่อกลับถึงญี่ปุ่น ส่งของฝากที่ซื้อระหว่างท่องเที่ยวไปที่บ้าน หรือให้ไปรับของที่สั่งซื้อทางแอพพลิเคชั่นของตลาดนัดมือสองตามที่ปรากฏในตัวบทว่า เวลาจะใช้บริการนี้ จะต้องนำของไปที่ร้านสะดวกซื้อ หรือถ้ามีศูนย์รับสินค้าของบริษัทส่งของอยู่ใกล้บ้าน ก็อาจนำของไปส่งที่นั่นได้ ตอนส่งสามารถเลือกได้ว่าจะจ่ายค่าส่งตอนส่งของ หรือตอนรับของ ค่าส่งขึ้นอยู่กับขนาดของของและระยะทาง และยังสามารถกำหนดวันเวลาที่ต้องการให้ของถึงที่หมายได้ด้วย

ตอนรับของ ถ้าไม่มีผู้รับ คนที่มาส่งของจะทิ้ง 不在通知(ふざいつうち) (ใบแจ้งรับ) ไว้ในตู้จดหมาย เมื่อได้รับใบแจ้งนี้แล้ว เราสามารถกำหนดวันเวลาส่งใหม่ได้ โดยอาจแจ้งทางโทรศัพท์ หรือแจ้งทางออนไลน์ก็ได้ นอกจากขอให้มาส่งอีกครั้งแล้ว ยังอาจเปลี่ยนให้ไปส่งที่ที่ทำงาน หรือร้านสะดวกซื้อใกล้บ้านก็ได้ด้วย

宅配便は、日本国内ならほとんどの場所に荷物を送ることができるサービスです。正確に早く荷物が届く日本の宅配便のサービスは、多くの人に利用されています。海外から日本に戻ったとき空港から自宅へ荷物を送ったり、旅行先で買ったお土産を直接家に送ったり、フリマアプリで買った商品の受け渡しに利用したりと、使い方はさまざまです。

©The Japan Foundation

宅配便を送る場合は、本文のように、コンビニに荷物を持ち込むのが普通です。近くに宅配業者のサービスステーションがある場合は、そこに持ち込むこともできます。荷物を送るときは、着払いか元払いかを選びます。送料は、大きさと距離によって違います。また、送るときに、相手が受け取る日にちと時間を指定することができます。

宅配便を受け取るときに不在だった場合、「不在通知」が郵便受けに入れられます。これを見て、再配達の日時を指定します。電話をかけてもいいですし、インターネットで申し込むこともできます。また、自宅に再配達してもらう以外にも、職場に転送したり、近くのコンビニで受け取る設定にしたりすることもできます。

● 理髪店（りはつてん）／美容院（びよういん） ร้านตัดผม / ร้านเสริมสวย

ในญี่ปุ่นร้านตัดผมแบ่งเป็น 2 ประเภทคือ 理髪店 (ร้านตัดผม) กับ 床屋さん (ร้านเสริมสวย) ความแตกต่างเป็นเรื่องทางด้านกฎหมายว่า ร้านใดอยู่ใต้สังกัดใด สำหรับผู้ใช้บริการอาจไม่จำเป็นต้องแบ่งแยกก็ได้

理髪店 ในภาษาที่ใช้ในชีวิตประจำวันจะเรียกว่า 床屋さん นอกจากนี้ยังมีคำว่า 理容室 และ 散髪屋 ด้วย ด้านนอกของร้านจะมี "เสาไฟหมุน" เป็นแถบสีแดง น้ำเงิน ขาว เป็นสัญลักษณ์ให้รู้ว่าเป็นร้านตัดผม 理髪店 ต่างจาก 美容院 ตรงที่นอกจากตัดและสระผมแล้ว ยังมีบริการโกนหนวดด้วย ลูกค้าหลักของ 理髪店 เป็นผู้ชาย แต่ผู้หญิงก็สามารถใช้บริการได้โดยปรกติไม่ต้องจองล่วงหน้า

美容院 (美容室) หรือร้านเสริมสวยบางร้านนอกจากสระผม ทำสีผม ดัดผมแล้ว ยังมีบริการอื่นๆ อีก เช่น ทำเล็บ ทำสปาหัว นวด แต่งชุดยูคาตะหรือชุดกิโมโนให้ลูกค้า ลูกค้าหลักเป็นผู้หญิง แต่ผู้ชายที่ตัดผมที่ 美容院 ก็มีไม่น้อย

ค่าตัดผมใน 理髪店 และ 美容院 แต่ละร้านแตกต่างกัน ถ้าเป็น 理髪店 แบบที่เจ้าของร้านเป็นคนทำเอง โดยทั่วไปจะคิดค่าตัดผมครั้งละ 3,000-4,000 เยน แต่ถ้าเป็นร้านค่อนข้างใหญ่ที่ตั้งอยู่หน้าสถานีรถไฟหรือในย่านร้านค้า บางแห่งสามารถใช้บริการตัด สระ โกนหนวดได้ในราคา 1,500-2,000 เยน ถ้าเป็น 美容院 เฉพาะค่าตัดจะอยู่ที่ครั้งละ 2,000-6,000 เยน แต่ถ้าเป็นร้านที่มีช่างทำผมมีชื่อ อาจคิดราคาไม่ต่ำกว่า 10,000 เยน

ระยะหลังมี 理髪店 (ร้านตัดผม) ที่ตัดผมทรงง่ายๆ ในเวลาสั้นๆ เพียงครั้งละ 10 นาที หรือ 美容院 (ร้านเสริมสวย) สำหรับตัดผมและทำสีผมโดยเฉพาะเพิ่มมากขึ้น ร้านเหล่านี้ไม่มีบริการสระผมให้ แต่คิดค่าตัดในราคาถูกเพียงครั้งละ 1,000 เยน มักตั้งอยู่ในสถานีรถไฟ ในซูเปอร์มาร์เก็ต หรือย่านร้านค้า

ขั้นตอนการใช้บริการร้านตัดผมและร้านเสริมสวยนี้ แตกต่างกันขึ้นอยู่กับร้านหรือทรงผม ตามปกติมีขั้นตอนดังต่อไปนี้

日本で髪を切るところは、大きく分けて「理髪店」と「美容院」に分けられます。違いは管轄する法律の違いですが、利用者の立場としては、それほど区別する必要はありません。

理髪店は、日常のことばでは「床屋さん」と呼ばれます。ほかにも「理容室」「散髪屋」などの言い方もあります。店の外に、赤、青、白の「サインポール」が出ているのが目印です。理髪店は美容院と違って、カットやシャンプーだけでなく、顔剃りができるのが特徴です。理髪店の客層の中心は男性ですが、女性が利用することもできます。一般的には予約なしで行きます。

美容院（美容室）は、シャンプー、カット、カラーリング、パーマだけではなく、ネイル、ヘッドスパ、マッサージ、浴衣や着物の着付けなどを行っている店もあります。客層の中心は女性ですが、美容院で髪を切る男性もたくさんいます。

理髪店や美容院でカットするときの値段は、店によってさまざまです。理髪店の場合、個人経営の店の場合は、1回3,000～4,000円ぐらいが一般的です。駅前や商店街などにある比較的規模の大きな理髪店では、1,500円～2,000円ぐらいでカット、シャンプー、顔剃りまでできるところもあります。美容院は、カットのみの場合、だいたい1回2,000円～6,000円ぐらいですが、有名な美容師がいる店などは10,000円以上する場合もあります。

最近では、1回10分ぐらいの短時間で簡単にカットだけしてくれる理髪店や、カット・カラー専門の美容院も増えています。シャンプーをしない代わりに、1回1,000円程度の安い値段でカットしてもらうことができます。こうした店は、駅の中やスーパーの中、商店街などにあります。

理髪店や美容院の利用手順は、店により、髪型によりさまざまですが、代表的なものを以下に示します。

©The Japan Foundation

▶理髪店の利用法（りはつてん りようほう） วิธีใช้บริการร้านตัดผม



1. ไปที่ร้าน นั่งในที่นั่งรอ (ถ้าไม่มีคนรออยู่ก่อน จะได้ตัดเลย) เมื่อถึงคิวช่างจะเรียก จากนั้นให้ไปนั่งที่เก้าอี้ตัดผม

   理髪店に行き、待合席に座ります（待っている人がいない場合は、すぐに呼ばれます）。自分の番になったら呼ばれますので、いすに行って座ります。

2. บอกช่างว่าอยากตัดผมทรงไหน ความยาวเท่าใด ใช้ปัตตาเลี่ยนหรือไม่ จากนั้นช่างจะตัดผมให้

   どのような髪型にしたいか、具体的な長さや、バリカン使用の有無などを伝え、カットしてもらいます。

3. เมื่อตัดเสร็จ ช่างจะสระผมให้ ร้านตัดผมส่วนใหญ่จะติดอ่างล้างหน้าไว้หน้าเก้าอี้ตัดผม ลูกค้าต้องก้มศีรษะโน้มตัวไปข้างหน้าเพื่อสระผม

   カットが終わったら、シャンプーをします。理髪店に多いのは、洗面台がいすの前にあり、前屈みになって下を向いてシャンプーをするスタイルです。

4. ถ้าจะโกนหนวด หลังจากสระผมเสร็จ ช่างจะเอนพนักเก้าอี้ไปข้างหลัง แล้ววางผ้าขนหนูร้อนบนใบหน้า หลังจากนั้นจึงใช้มีดโกนโกนหนวด เมื่อโกนหนวดเสร็จช่างก็จะปรับพนักเก้าอี้คืนตำแหน่งเดิม

   顔剃りをする場合は、このあといすの背が倒され、顔に熱いタオルが置かれます。そのあと、カミソリを使って髭を剃ります。顔剃りが終わったら、いすの背が元に戻されます。

5. ช่างจะใช้ที่เป่าผมเป่าผมให้แห้ง แล้วตกแต่งทรงผมให้เข้าที่

   ドライヤーで髪を乾かし、セットします。

6. เมื่อเสร็จแล้วก็ไปจ่ายเงินที่โต๊ะแคชเชียร์ บางร้านอาจให้บัตรสะสมแต้มด้วย

   終わったら、会計に行って、お金を払います。ポイントカードをくれる店などもあります。

ในร้านที่ตัดผมอย่างเดียว เมื่อตัดผมเสร็จ ช่างจะใช้อุปกรณ์คล้ายเครื่องดูดฝุ่น ดูดเศษผมที่ติดอยู่บนศีรษะออก สำหรับการจ่ายเงิน บางร้านจะใช้ระบบให้ลูกค้าซื้อตั๋วที่เครื่องขายตั๋วตอนเข้าร้าน และยื่นตั๋วให้ช่างตอนจะตัดผม

カットのみの店の場合は、カットのあと、掃除機のようなもので頭についた髪の毛を吸い取ります。また会計も、店に入ったときに券売機でチケットを買い、髪を切るときに理髪師にチケットを渡す方式の店もあります。

▶美容院の利用法（びよういん りようほう） วิธีใช้บริการร้านเสริมสวย



1. จองล่วงหน้าทางโทรศัพท์หรือทางออนไลน์ ร้านที่ไม่ต้องจองล่วงหน้าก็มีแต่อาจต้องรอนาน ดังนั้นจึงควรจองล่วงหน้าก่อนไป

   事前に電話かネットで予約をします。予約なしでできる店もありますが、長い時間待たされることがあるので、予約してから行くといいでしょう。

2. ไปที่ร้านตามเวลานัด แจ้งชื่อกับพนักงานรับลูกค้า ในกรณีที่ไปเป็นครั้งแรก อาจต้องกรอกชื่อและที่ติดต่อในแบบฟอร์มของร้านเพื่อทำประวัติลูกค้า

   予約の日時に、美容院に行きます。受付スタッフに名前を伝えます。はじめて行く美容院の場合、カルテを作るために、フォームに名前や連絡先などを記入することもあります。

©The Japan Foundation

3. เมื่อพนักงานพาไปยังที่นั่งแล้ว ให้แจ้งกับช่างว่าต้องการทำผมทรงไหน ถ้ามีทรงผมที่ต้องการตัดอยู่ในใจ ก็นำรูปไปอธิบายด้วยก็ยิ่งดี

席に案内されたら、美容師にどんな髪型にしたいか伝えます。具体的なイメージがある場合は、写真などを持って行って説明するといいでしょう。

4. หลังจากเลือกทรงผมได้แล้ว พนักงานจะพาไปยังเตียงสระผม (บางร้านอาจไม่สระผมให้ลูกค้าก่อนตัดผม)

髪型が決まったら、まずシャンプー台に案内されますので、シャンプーをします（カットの前のシャンプーをしない美容院もあります）。

5. กลับมายังที่นั่งแล้วเริ่มตัดผม ถ้าลูกค้าดัดผมหรือย้อมผมซึ่งกินเวลานาน บางร้านจะนำนิตยสารหรือเครื่องดื่มมาให้หลังตัดผมแล้ว บางร้านอาจสระผมให้ลูกค้าอีกครั้ง

カット台に戻り、カットをします。時間のかかるパーマやカラーリングの場合、雑誌や飲み物を持ってきてくれることもあります。カットのあと、もう一度シャンプーをすることもあります。

6. หลังจากเป่าผมจนแห้งแล้ว ช่างจะนำกระจกมาให้ตรวจสอบทรงผมที่ทำเสร็จเรียบร้อย

髪をドライヤーで乾かしたら、鏡で仕上がりを確認します。

7. เมื่อเสร็จแล้ว ลูกค้าจะไปจ่ายเงินที่เคาน์เตอร์ ช่างบางคนจะให้นามบัตรลูกค้าเอาไว้ ถ้าถูกใจฝีมือช่าง จะตัดครั้งต่อไปจะได้ระบุชื่อช่างตอนจอง

終わったら、受付で会計をします。担当美容師の名刺をくれることもあります。美容師が気に入ったら、次に来るときに予約で指名します。

● 外国人向けの公共サービス（がいこくじんむけのこうきょうサービス） บริการของรัฐสำหรับชาวต่างชาติ



เนื่องจากมีชาวต่างชาติอาศัยอยู่ในญี่ปุ่นเพิ่มมากขึ้น องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นแต่ละแห่งจึงจัดหาวิธีต่าง ๆ เพื่อให้คนต่างวัฒนธรรมสามารถอยู่ร่วมกันได้ บางแห่งจัดตั้ง 外国人相談（がいこくじんそうだん）センター (ศูนย์รับปรึกษาปัญหาสำหรับชาวต่างชาติ) รับปรึกษาปัญหาเกี่ยวกับการใช้ชีวิต ขั้นตอนการยื่นเอกสารเรื่องต่าง ๆ เป็นต้น โดยสามารถปรึกษาด้วยภาษาหลากหลาย ศูนย์ฯ บางแห่งจัดการประชุมร่วม 3 ฝ่ายโดยให้ผู้เชี่ยวชาญเฉพาะด้านมาร่วมให้คำปรึกษาสำหรับปัญหาที่ต้องใช้ความรู้เฉพาะทาง เช่น กฎหมาย สังคมสงเคราะห์ การยื่นเรื่องขออาศัยอยู่ในญี่ปุ่น ฯลฯ ร่วมกับล่าม องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นบางแห่งยังขอให้อาสาสมัครทำหน้าที่เป็นตัวกลางแจ้งข้อมูล กฎระเบียบแก่ชาวต่างชาติ และถ่ายทอดความคิดเห็น ความต้องการของชาวต่างชาติให้แก่องค์กรอีกด้วย ดังนั้น ควรหาข้อมูลเกี่ยวกับบริการต่าง ๆ สำหรับชาวต่างชาติในพื้นที่ที่อยู่และเลือกใช้บริการเพื่อประโยชน์ของตนเอง

日本国内に在住する外国人の増加を受けて、各地方自治体では多文化共生のためのさまざまな取り組みを行っています。「外国人相談センター」のような名称で、多言語での相談窓口を設けている自治体も多くあります。

相談窓口では、生活上困っていることやさまざまな手続きのし方などについて、外国語で相談することができます。法律や福祉、在留手続きなどに関する専門的な相談については、各専門機関と通訳との三者通話ができるようになっているところもあります。また、民間のボランティアに委嘱して、外国人住民に行政情報や生活ルールを伝えたり、外国人住民からの意見や要望を自治体に伝達したりする橋渡し役を活用している自治体もあります。日本に住むときは、ぜひ自分が住む地域の外国人向け公共サービスについて調べて、有効利用してください。

©The Japan Foundation

►トピック 自然と環境

第15課 会議室の電気がついたままでした

環境のために、気をつけていることがありますか?
คุณใส่ใจอะไรเพื่อรักษาสิ่งแวดล้อมบ้าง

1. エコ活動の貼り紙

can-do 64
職場などに貼ってあるエコ活動に関する貼り紙を見て、注意点などを理解することができる。
อ่านและเข้าใจข้อควรระวัง เมื่อเห็นประกาศเกี่ยวกับกิจกรรมเพื่อสิ่งแวดล้อมที่ติดอยู่ตามที่ต่าง ๆ เช่น ที่ทำงาน

1 エコ活動に関する貼り紙を読みましょう。
ฝึกอ่านโปสเตอร์เกี่ยวกับกิจกรรมรณรงค์เพื่อรักษาสิ่งแวดล้อม

►職場やお店、公共機関などに、貼り紙が貼ってありました。
มีใบปลิว/เอกสารติดประกาศอยู่ในที่ทำงาน ร้านค้า สถานที่ราชการ เป็นต้น

(1) ①-⑤は、何の貼り紙ですか。
แผ่นประกาศ ①-⑤ เกี่ยวกับอะไร

①



②



©The Japan Foundation

③



④



⑤



（2）①-⑤は、何(なん)のためだと思(おも)いますか。

คิดว่า ①-⑤ มีไว้เพื่ออะไร

大切(たいせつ)なことば

(電気(でんき)を)消(け)す ปิด(ไฟ) ｜ 節電(せつでん) ประหยัดไฟ ｜ マイバッグ ถุงช้อปปิ้งที่พกไปเอง

2 あなたの国(くに)にも、同(おな)じようなエコ活動(かつどう)がありますか。

ที่ประเทศของคุณมีการรณรงค์เพื่อรักษาสิ่งแวดล้อมในแบบเดียวกันหรือไม่

©The Japan Foundation

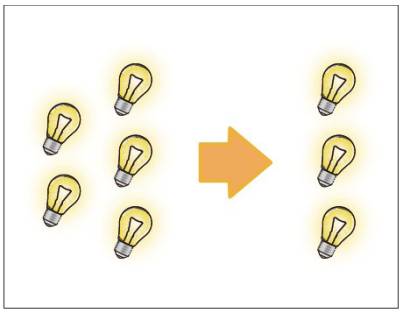
2. 水がもったいないですよ

Can-do 65
自分が環境のために気をつけていることを話したり、ほかの人の話を聞いて理解したりすることができる。
พูดคุยสิ่งที่ตนใส่ใจทำเพื่อรักษาสิ่งแวดล้อมได้ และฟังเรื่องที่คนอื่นเล่าได้เข้าใจ

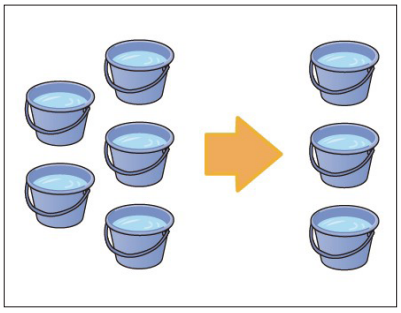
1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【環境・エコ】

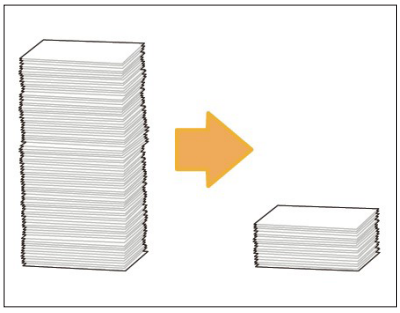
a. 節電する



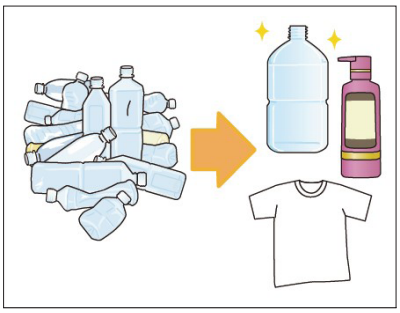
b. 節水する



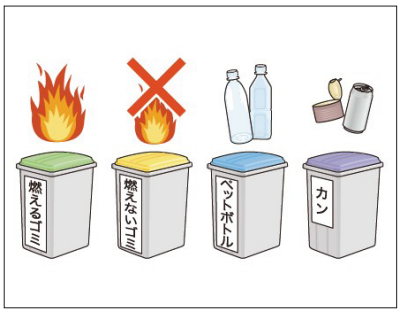
c. 紙を節約する



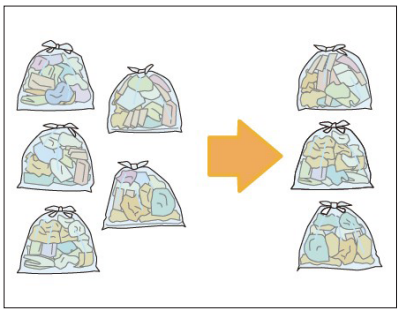
d. リサイクルする



e. ごみを分別する



f. ごみを減らす



(1) 絵を見ながら聞きましょう。 15-01
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。 15-01
ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、a-f から選びましょう。 15-02
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-f

©The Japan Foundation

2 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

►環境のために気をつけていることを話しています。

พูดคุยเรื่องที่คุณใส่ใจเพื่อรักษาสิ่งแวดล้อม

(1) 何について話していますか。メモしましょう。また、何のためですか。1 の a-f から選びましょう。

จดบันทึกว่าคนในบทสนทนาพูดเรื่องใดบ้าง และทำไปเพื่ออะไร เลือกคำตอบจาก a-f ใน 1

	① 15-03	② 15-04	③ 15-05	④ 15-06
				
何について？				
何のため？		,		

(2) もういちど聞きましょう。どんなことに気をつけますか。(　　) にことばを書きましょう。

ฟังอีกครั้ง แล้วตอบว่าแต่ละคนใส่ใจเรื่องใดบ้าง เขียนคำตอบใน (　)

	① 15-03	② 15-04	③ 15-05	④ 15-06
気をつけること	エアコンの温度は、(　　) に設定する。	部屋の電気は、(　　)。 会議の資料は、(　　) にする。	洗剤をつけてお皿を洗うときは、(　　)。	自分の (　　) と (　　) を持ち歩く。

(3) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 15-03 ～ 15-06

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

もったいない เสียดาย เสียของ | 缶 กระป๋อง | まとめる รวบรวมไว้ด้วยกัน | 水を出す เปิดน้ำ | 止める ปิด
すすぐ ล้างออก | マイ～ ...ส่วนตัว ...ที่พกไปเอง | ペットボトル ขวดพลาสติก

©The Japan Foundation

形に注目

（１）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 15-07

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

会議室の電気がついた＿＿＿＿でしたよ。

水、出した＿＿＿＿ですよ。

（マイストローは）ごみを減らすの＿＿＿＿いいんですよ。

うちの会社、エアコンの温度は、28 度に設定する＿＿＿＿＿＿＿＿から。

ペットボトルの飲み物を買わない＿＿＿＿＿＿＿＿んです。

「まま」は、どんな意味だと思いますか。 ➡ 文法ノート ❶

ままแปลว่าอะไร

「にいい」の前は、どんな形ですか。 ➡ 文法ノート ❷

คำที่อยู่หน้า にいい ใช้รูปอะไร

できるだけ努力していることを言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡『初級1』第16課

ใช้วิธีพูดอย่างไร ตอนบอกว่ากำลังพยายามอย่างเต็มที่เท่าที่จะทำได้

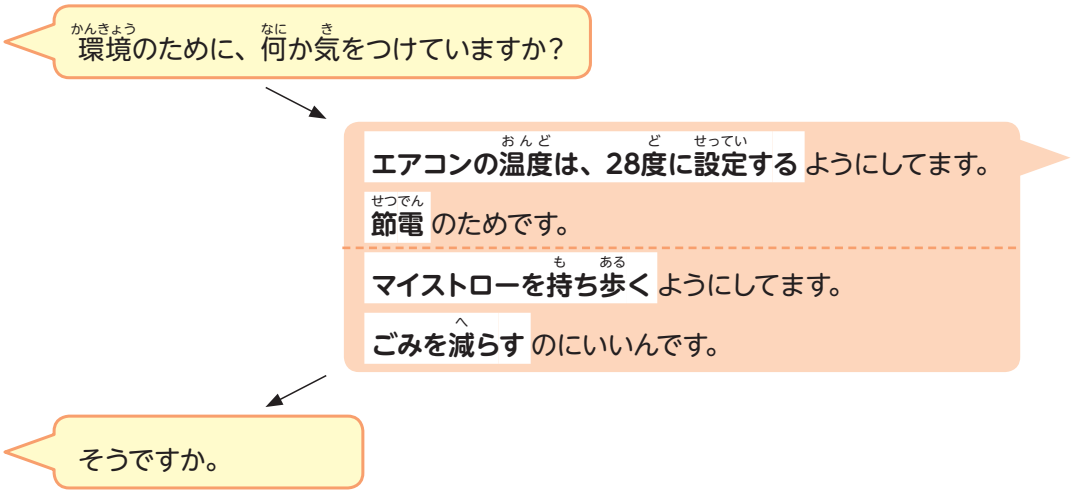
（２）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 15-03 ～ 15-06

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

3 環境のために気をつけていることを話しましょう。

พูดคุยเรื่องที่คุณใส่ใจเพื่อเป็นการรักษาสิ่งแวดล้อม



(1) 会話を聞きましょう。 15-08 15-09

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 15-08 15-09

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

(3) 2 のことばを使って、練習しましょう。

ฝึกโดยใช้คำศัพท์ใน 2

(4) 自分が環境のためにしていることを話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

พูดคุยเรื่องที่กำลังทำเพื่อรักษาสิ่งแวดล้อม ถ้าไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ต้องการใช้ ให้ลองค้นดูเอง

©The Japan Foundation

3. ごみの分け方・出し方

Can-do ✦ 66
ごみの捨て方についての説明を読んで、捨てたいごみをいつ捨てればいいかなどを理解することができる。
อ่านและเข้าใจคำอธิบายเกี่ยวกับวิธีทิ้งขยะ เช่น จะทิ้งขยะชนิดใดในเวลาใดได้

1 ごみの捨て方の説明を読みましょう。
ฝึกอ่านคำอธิบายวิธีทิ้งขยะ

► ごみは分別して、それぞれ決まった日に捨てます。ごみを捨てるために、説明の紙を見ています。
ขยะต้องแยกประเภทและทิ้งตามวันที่กำหนดไว้ตามแต่ละประเภท คุณกำลังอ่านคำอธิบายเพื่อจะได้ทิ้งขยะได้ถูกต้อง

(1) ごみは何種類に分けられていますか。
ขยะแบ่งออกเป็นกี่ประเภท

A
B
C
D

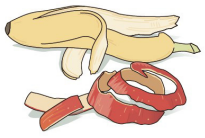


©The Japan Foundation

（２）①-⑧は、何曜日に捨てればいいですか。

①-⑧ ควรทิ้งวันใด

①果物の皮



（　　）曜日

②割れたコップ



（　　）曜日

③飲み終わった牛乳パック



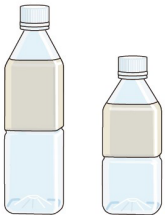
（　　）曜日

④古い雑誌



（　　）曜日

⑤飲み終わったペットボトル



（　　）曜日

⑥料理に使った油



（　　）曜日

⑦使い切った乾電池



（　　）曜日

⑧自転車



（　　）曜日

（３）①-⑥を捨てるとき、どんなことに注意しますか。書いてあるところに印をつけましょう。

เวลาจะทิ้งขยะ ①-⑥ ต้องระวังอะไรบ้าง ทำเครื่องหมายที่ข้อความนั้น

（４）A-D のことばは、どんな意味だと思いますか。

A-D หมายถึงอะไร

A．資源ごみ
B．可燃ごみ／燃えるごみ
C．不燃ごみ／燃えないごみ
D．粗大ごみ

大切なことば

4種類 4 ประเภท（～種類 ...ประเภท） | 分ける แยก | ひも เชือก | しばる มัด | 中身 ของที่อยู่ภายใน | ラベル ป้าย ฉลาก | つぶさない ไม่ทำให้บุบหรือเสียรูปทรง（つぶす บุบหรือเสียรูปทรง） | 水を切る สะเด็ดน้ำ | 布 ผ้า | しみこませる ซับ(ด้วยกระดาษหรือผ้า) | 固める ทำให้แข็ง | 包む ห่อ | 危険 อันตราย

2 あなたの国のごみの捨て方と同じところ、違うところは、どんなところですか。

จุดที่เหมือนหรือแตกต่างกับวิธีทิ้งขยะในประเทศของคุณมีอะไรบ้าง

©The Japan Foundation

4. どうやって捨てればいいですか？

Can-do 67 ごみの捨て方について質問して、その答えを理解することができる。
ตั้งคำถามและเข้าใจคำตอบเกี่ยวกับวิธีทิ้งขยะได้

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา



► 朝、ごみを捨てに行ったドルジさんは、アパートの前のごみ収集所で、アパートの大家さんに会いました。
ドルジさんが、ごみの捨て方について、質問しています。
ドルジさน ไปทิ้งขยะตอนเช้า และได้พบเจ้าของบ้านเช่าที่ที่ทิ้งขยะหน้าบ้านเช่า
ドルジさน กำลังถามเจ้าของบ้านเช่าเรื่องวิธีทิ้งขยะ

(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。

ごみは、どうやって捨てればいいですか。 15-10

ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์ แล้วตอบว่าจะทิ้งขยะอย่างไรดี

1. ペットボトルは、どうやって捨てますか。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。

ขวดพลาสติกทิ้งอย่างไร เขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

a.



b.



c.



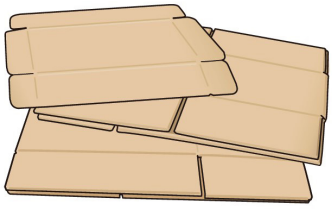
2. 段ボールは、どうやって捨てますか。会話の内容と合っているものに、○をつけましょう。

กระดาษลูกฟูกทิ้งอย่างไร เขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

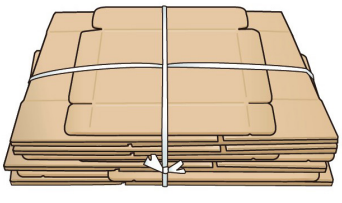
a.



b.



c.

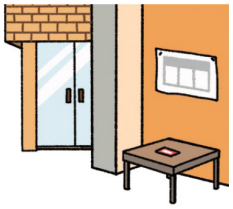


©The Japan Foundation

3. テーブルは、どうやって捨てますか。a-d を順番に並べましょう。

โต๊ะทิ้งอย่างไร เรียง a-d ตามลำดับ

a.



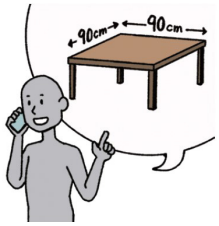
b.



c.



d.



1	→	2	→	3	→	4

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 15-10

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

ドルジ ： おはようございます。

大家 ： あ、ドルジさん、おはようございます。

ドルジ ： あの、段ボールとペットボトルは水曜日だから、今日ですよね。
これでいいですか？

大家 ： あ、ペットボトルは、そのままじゃなくて、キャップとラベルを取って捨ててくださいね。

ドルジ ： あ、そうなんですか。すみません。
キャップとラベルは、いつ捨てればいいですか？

大家 ： キャップもラベルも燃えるごみだから、月曜日か木曜日に出してくださいね。

ドルジ ： わかりました。段ボールは、つぶしたほうがいいですか？

大家 ： そうですね。段ボールは、つぶして、たくさんあるときは、ひもでしばって出してくださいね。

ドルジ ： はい。あと、今度、古いテーブルを捨てたいんですけど、どうやって捨てればいいですか？

大家 ： テーブルは粗大ごみだから、ほかのごみとは出し方が違うんですよ。

ドルジ ： そうなんですか。

大家 ： ええ。まず、粗大ごみ受付センターというところに電話をして、予約をするんです。

©The Japan Foundation

ドルジ ： 予約ですか？

大家 ： そう。何を捨てるかとか、どのぐらいの大きさかとかを聞かれます。あと、名前と住所を言って、捨てる日を決めるんですよ。捨てるのにいくらかかるかも、そのときにわかりますよ。

ドルジ ： お金を払うんですね。どうやって払うんですか？

大家 ： その料金のシールを買って来て、それをテーブルに貼って出すんです。

ドルジ ： シールですか？　どこで買うんですか？

大家 ： コンビニで買えますよ。

ドルジ ： わかりました。

大家 ： またわからないことがあったら、聞いてくださいね。

ドルジ ： はい、ありがとうございます。

取る เอาออก ｜ 粗大ごみ受付センター ศูนย์รับขยะขนาดใหญ่ ｜ 大きさ ขนาด ｜ シール สติกเกอร์ ฉลาก
貼る ติด

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 15-11
ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

キャップとラベルは、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ですか？

古いテーブルを捨てたいんですけど、＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿＿ですか？

ごみの捨て方について質問するとき、どんな形を使っていましたか。 ➡第10課
ใช้วิธีพูดแบบใดตอนถามเกี่ยวกับวิธีทิ้งขยะ

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 15-10
ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2 ごみの捨て方について、質問しましょう。

ใช้วิธีพูดแบบใดตอนถามเกี่ยวกับวิธีทิ้งขยะ

① いつ捨てるか

キャップとラベルは、いつ捨てればいいですか？

↓

キャップとラベルは燃えるごみだから、**月曜日か木曜日**に出してください。

② どうやって捨てるか

ペットボトル／**段ボール**／**古いテーブル**を捨てたいんですけど、どうやって捨てればいいですか？

↓

ペットボトルは、**キャップとラベルを取って**捨ててください。

段ボールは、**つぶして**、**ひもでしばって**出してください。

テーブルは、粗大ごみ受付センターに電話してください。

（1）会話を聞きましょう。 15-12 15-13

ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 15-12 15-13

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

（3）捨てるものを考えて、捨て方を質問しましょう。質問された人は、前の「3. ごみの分け方・出し方」の説明の紙を見て答えましょう。

ให้สมมติว่าจะทิ้งอะไรสักอย่างแล้วตั้งคำถามเกี่ยวกับวิธีทิ้ง ฝ่ายที่ตอบคำถามให้ตอบโดยดูจาก “3. ごみの分け方・出し方”

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

2. 水がもったいないですよ

① 15-03

A：今日、暑いですね。エアコンついてますか？

B：ついてますよ。でも、うちの会社、エアコンの温度は、28度に設定するようにしてますから。

A：え、どうしてですか？

B：節電のためですよ。設定温度を下げると、電気をたくさん使いますからね。

A：そうなんですか。でも、暑いんですが、下げちゃだめですか？

B：まあ、少しなら下げてもいいですよ。でも、エアコンが苦手な人もいるから、ほかの人にも聞いてみてください。

A：わかりました。

---

② 15-04

A：孫さん、池田さん、会議お疲れさまでした。

B・C：お疲れさまでした。

A：会議室の電気がついたままでしたよ。電気がもったいないから、使い終わったら、消してくださいね。

C：あ、すみません。

B：すみません。今度から気をつけます。

A：あと、会議の資料なんですけど、紙の節約のために、今度から両面コピーでお願いします。

B：はい。

C：わかりました。

©The Japan Foundation

③ 15-05

一同：ごちそうさまでした。おいしかった。

A：じゃあ、片付けましょう。缶はこの袋にまとめて。

B：ぼく、お皿洗います。

C：あ、じゃあ、いっしょにお願いします。

B：はい。

C：あ、水、出したままですよ。水がもったいないですよ。

B：え、まだ洗ってますよ。

C：洗剤をつけて洗うときは、水を止めたほうがいいですよ。
水を使うのは、あとからまとめてすすぐときだけ。

B：へー、そうなんですか。

---

④ 15-06

A：あれ？　スーさん、そのストロー、自分で持って来たの？

B：はい。マイストローです。いつも、これを持ち歩くようにしてるんです。

A：え、どうして？

B：環境のためです。あと、マイボトルも持ってますよ。ほら、これ。
ペットボトルの飲み物を買わないようにしてるんです。

A：そうなの。

B：ごみを減らすのにいいんです。

A：へー。マイボトルとかマイバッグは、よく見るけど、マイストローは
はじめて見た。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

温度	温度	温度	出す	出す	出す
危険	危険	危険	分ける	分ける	分ける
～種類	種類	種類	燃える	燃える	燃える
消す	消す	消す	決める	決める	決める
捨てる	捨てる	捨てる	設定する	設定する	設定する

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① 部屋の電気を消すのを忘れないでください。

② エアコンの温度は、28 度に設定しています。

③ ごみは 4 種類に分けて、出します。

④ 燃えるごみの日は、火曜日と金曜日です。

⑤ 割れたコップは、紙に包んで、「危険」と書いてください。

⑥ 粗大ごみは、受付センターに電話して、捨てる日を決めます。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ V- たままです

会議室の電気がついたままでしたよ。
ไฟในห้องประชุมเปิดค้างอยู่นะคะ/ครับ

- まま แสดงความหมายว่า สภาพหนึ่งยังคงอยู่ในสภาพเดิม ไม่มีการเปลี่ยนแปลงเกิดขึ้น V-たまま ใช้แสดงความหมายว่า "ความจริงสภาพหนึ่งควรจบสิ้นไปแล้ว แต่ว่าสภาพนั้นยังคงดำเนินอยู่ต่อเนื่องโดยไม่มีการเปลี่ยนแปลง" ในที่นี้ใช้เพื่อเตือนว่า "ทั้ง ๆ ที่ต้องปิดไฟในห้องประชุม แต่ไฟยังเปิดอยู่"
- ใช้ต่อท้ายกริยารูป タ
- そのまま หมายความว่า "โดยไม่เปลี่ยนสภาพ" เช่น そのまま食べる (กินทั้ง ๆ อย่างนั้น) หมายถึง การกินโดยไม่มีการปรุงหรือเติมรสชาติ
- V-たまま、～ สามารถใช้แสดงความหมายว่า "ทำกริยาที่ตามมาในสภาพนั้น"

- 「まま」は、状態に変化がないことを表します。「V- たまま」は、本当はある状態が終わっているはずなのに、その状態が変わらずに続いていることを表す表現です。ここでは、会議室の電気を消さなければならないのに、電気がついているので、それを注意するときに使っています。
- 動詞のタ形に接続します。
- 「そのまま」は、その状態を変えずにという意味になります。例えば、「そのまま食べる」は、調理したり、味付けをしたりしないで食べることを表します。
- 「V- たまま、～」の形で、その状態で、次の動作を行うことを表すこともできます。

[例]
► A：窓が開いたままでしたよ。
หน้าต่างเปิดอยู่นะคะ
B：あ、すみません。忘れてました。
โอ๊ะ ขอโทษค่ะ ลืมไปเลยค่ะ

► A：テーブルの上、片付けましょうか？
เก็บของบนโต๊ะให้ไหมคะ
B：あ、そのままでいいです。
อ้อ ปล่อยไว้อย่างนั้นแหละครับ

► エアコンをつけたまま、寝てしまいました。
เผลอหลับไปทั้งที่เปิดแอร์อยู่ครับ

©The Japan Foundation

❷ V- るのにいいです

マイストローは、ごみを減らすのにいいんですよ。

พกหลอดของตัวเองติดตัวช่วยลดขยะได้นะคะ/ครับ

- สำนวนใช้อธิบายว่าของสิ่งหนึ่งเหมาะสมหรือเป็นประโยชน์ต่อเรื่องหนึ่ง
- ส่วนที่เป็นนามใน Nにいい ทำหน้าที่แทนคำกริยา เช่น 環境にいい (ดีต่อการรักษาแวดล้อม) 省エネにいい (ดีต่อการประหยัดพลังงาน)
- ใส่ の หลังกริยารูปพจนานุกรม แล้วจึงเติม にいいです
- นอกจาก いいです ยังสามารถใช้ 使います (ใช้) 役立ちます (เป็นประโยชน์) ได้ด้วย

- あるものが、何に適しているかや、何に役立つかを説明するときに使う表現です。
- 「環境にいい」「省エネにいい」のように、「N にいい」という言い方の名詞の部分が動詞になった形です。
- 動詞の辞書形に「の」をつけてから、「にいいです」をつけます。
- 「いいです」のほかに、「使います」「役立ちます」などの表現といっしょに使うことができます。

[例] ► 風呂敷は、荷物を包むのに使います。
*ผ้าฟุโรชิกิ*ใช้ห่อของค่ะ

► 古い布は、油を捨てるのに役立ちます。
ผ้าเก่ามีประโยชน์ในการทิ้งน้ำมันครับ

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● クールビズ “Cool Biz”

ในญี่ปุ่น โดยปกติพนักงานบริษัทที่ทำงานในสำนักงานจะต้องใส่เสื้อนอกผูกเนคไทมาโดยตลอด แม้ในช่วงอากาศร้อนในฤดูร้อนก็ตาม แต่ตั้งแต่ปี ค.ศ. 2005 เป็นต้นมา กระทรวงสิ่งแวดล้อมได้เริ่มแคมเปญชื่อ クールビズ ที่ส่งเสริมให้ตั้งอุณหภูมิเครื่องปรับอากาศที่ 28 องศาและให้ทุกคนแต่งตัวด้วยเสื้อผ้าเนื้อบาง เพื่อลดก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ ซึ่งเป็นมาตรการลดโลกร้อน ระยะเวลาที่จัดแคมเปญนี้อยู่ในระหว่างเดือนมิถุนายนถึงเดือนกันยายน ในช่วงเวลานี้ พนักงานจะใส่เสื้อเชิ้ตแขนสั้นมาทำงานได้ ไม่ต้องใส่เสื้อนอก ไม่ต้องผูกเนคไท บางคนใส่เสื้อเชิ้ตฮาวายหรือเสื้อเชิ้ตแขนสั้นแบบดั้งเดิมของโอกินาวา ชื่อ かりゆしウェア



日本では長年、オフィスワークをする会社員は、暑い夏の時期でもジャケットとネクタイを着用することが普通でした。しかし、温暖化対策で CO_2 を削減する目的のため、2005 年ごろから環境省が中心となって、冷房の設定温度を 28 度にして衣服の軽装化を推奨する「クールビズ」のキャンペーンを始めました。クールビズの期間はだいたい 6 月から 9 月の間で、この間はジャケットを着ないで、半袖シャツとノーネクタイで仕事をします。アロハシャツや、沖縄の伝統的な半袖シャツである「かりゆしウェア」で仕事をする人もいます。

● レジ袋（ぶくろ）とマイバッグ ถุงพลาสติกหูหิ้ว กับ ถุงส่วนตัว



ก่อนหน้านี้เวลาซื้อของตามร้านในญี่ปุ่น ลูกค้าจะได้รับถุงพลาสติกหูหิ้วโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย แต่ตั้งแต่เดือนกรกฎาคม ปี ค.ศ. 2020 เป็นต้นมา ลูกค้าต้องจ่ายเงิน ไม่ใช่แค่ถุงพลาสติกในซูเปอร์มาร์เก็ต ร้านสะดวกซื้อ ร้านขายยา หรือห้างสรรพสินค้าเท่านั้น แต่ถุงพลาสติกที่ได้รับเวลาซื้อของจากร้านเล็ก ๆ หรือถุงใส่อาหารที่นำกลับมากินที่บ้านก็อยู่ในข่ายทั้งสิ้น เหตุที่ให้ลูกค้าจ่ายเงินค่าถุงพลาสติกนี้ ก็เพราะหวังว่า การลดปริมาณถุงจะช่วยหยุดยั้งมลภาวะในทะเล ลดก๊าซคาร์บอนไดออกไซด์ และลดปริมาณการใช้น้ำมันดิบได้ นอกจากนี้ ยังสนับสนุนให้ทุกคนพก マイバッグ หรือถุงใส่ของที่นำไปเองแทนการใช้ถุงพลาสติก ถุงที่แต่ละคนพกไปเองนั้นสามารถใช้ซ้ำ ๆ ได้หลายครั้ง จึงเรียกว่า マイバッグ (my bag : ถุงส่วนตัว) บ้าง エコバッグ (eco bag : ถุงรักษ์โลก) บ้าง การพก マイバッグ ไม่ใช้ถุงพลาสติกเวลาซื้อของจะช่วยรักษาสิ่งแวดล้อม ดังนั้นเวลาไปซื้อของ จึงควรพก マイバッグ ไปด้วย

日本ではこれまで、プラスチック製のレジ袋は買い物をしたときに無料でもらえることが多かったのですが、2020 年 7 月から有料化が義務づけられました。これは、スーパー、コンビニ、ドラッグストア、デパートなどはもちろんのこと、個人の小さな店や外食の持ち帰りもすべて対象になります。レジ袋の有料化によりプラスチックごみを減らすことで、海洋汚染の抑制、CO_2 の削減、石油の消費量の節約などが期待されています。

有料のレジ袋の代わりに、自分で買い物袋を持参することが推奨されています。くり返し使える自分の買い物袋は、「マイバッグ」あるいは「エコバッグ」と呼ばれます。買い物にマイバッグを持参し、レジ袋を使わないことで、環境保護につながります。買い物には、マイバッグを持って行くようにしましょう。

©The Japan Foundation

● ごみの分別(ぶんべつ) การคัดแยกขยะ



ในแทบทุกท้องที่ในญี่ปุ่น จะเก็บขยะตามประเภทของขยะ เวลาทิ้งขยะในถังขยะที่วางอยู่ตามสถานีรถไฟหรือศูนย์การค้า ก็ต้องทิ้งตามประเภทขยะเช่นกัน วิธีแบ่งแยกประเภทขยะในแต่ละท้องที่อาจแตกต่างกันบ้าง แต่ส่วนใหญ่แยกประเภทดังนี้

- ขยะเผาได้ เรียกว่า 燃えるごみ หรือ 燃やすごみ หรือ 可燃(かねん)ごみ
- ขยะเผาไม่ได้ เรียกว่า 燃えないごみ หรือ 燃やさないごみ หรือ 不燃(ふねん)ごみ
- ขยะรีไซเคิล เรียกว่า 資源(しげん)ごみ
- ขยะขนาดใหญ่ เรียกว่า 粗大(そだい)ごみ

โดยทั่วไป รถเก็บขยะจะมาเก็บขยะเผาได้สัปดาห์ละ 2 ครั้ง เก็บขยะเผาไม่ได้สัปดาห์ละครั้งหรือ 2 สัปดาห์ครั้ง ขยะรีไซเคิลเก็บสัปดาห์ละครั้งเช่นกัน

燃えるごみ (ขยะเผาได้) ได้แก่ ขยะสด กระดาษ เศษไม้ พลาสติก โฟม ผลิตภัณฑ์จากยาง เครื่องหนัง ฯลฯ 燃えないごみ (ขยะเผาไม่ได้) ได้แก่ แก้ว โลหะ เซรามิค ฯลฯ การแบ่งแยกว่าขยะใดเป็นขยะเผาได้หรือเผาไม่ได้ ในแต่ละท้องที่อาจแตกต่างกันได้ จึงต้องระวัง

資源ごみ (ขยะรีไซเคิล) คือ ขยะที่นำไปใช้ใหม่ได้ เช่น ขวด กระป๋อง ขวดเพ็ท กระดาษใช้แล้ว (หนังสือพิมพ์ นิตยสาร กระดาษแข็ง กล่องกระดาษ เป็นต้น) บางท้องที่อาจแบ่งประเภทขยะรีไซเคิลย่อยลงมาอีก เช่น ต้องแยกทิ้งขวดเพ็ท กระป๋องสแตนเลส กระป๋องอลูมิเนียม ขวดแก้วใส ขวดแก้วสี ในถังขยะคนละใบ ระยะหลังนี้ ซูเปอร์มาร์เก็ตขนาดใหญ่บางแห่งจะเตรียมกล่องสำหรับทิ้งขยะรีไซเคิลตามประเภทไว้ สามารถนำขยะไปทิ้งได้

粗大ゴミ หมายถึง ขยะที่มีขนาดใหญ่ ไม่สามารถใส่ในถุงขยะได้ เช่น เครื่องเรือน รถจักรยาน ฟูกที่นอน พรม ฯลฯ ขยะขนาดใหญ่นี้ไม่สามารถทิ้งพร้อมกับขยะอื่นได้ ต้องแจ้งให้พนักงานมาเก็บต่างหากโดยเสียค่าใช้จ่าย วิธีแจ้งให้มาเก็บขยะขนาดใหญ่ นอกจากใช้วิธีโทรศัพท์แจ้งเหมือนที่ปรากฏในตัวบทแล้ว มีหลายท้องที่ที่มีบริการรับแจ้งทางออนไลน์ด้วย นอกจากนี้ เครื่องใช้ไฟฟ้า เช่น เครื่องซักผ้า โทรทัศน์ เครื่องปรับอากาศ ตู้เย็น เครื่องปั่นผ้า หรือ คอมพิวเตอร์ จะไม่สามารถทิ้งเป็นขยะได้ ต้องติดต่อให้ร้านค้ามารับคืน



วิธีทิ้งขยะแบบนี้ แม้แต่สำหรับคนญี่ปุ่นก็รู้สึกว่ายุ่งยากซับซ้อน เป็นเรื่องที่ก่อให้เกิดปัญหากับเพื่อนบ้านได้ง่าย บางท้องที่จึงทำคู่มือวิธีทิ้งขยะแจกจ่ายให้กับทุกครัวเรือนผ่านคณะกรรมการชุมชน และมีคำอธิบายวิธีการทิ้งขยะในโฮมเพจของท้องที่ด้วย ทั้งมีคู่มือภาษาต่างประเทศด้วย เราทุกคนควรรักษากฎการทิ้งขยะ เพื่อจะได้ใช้ชีวิตในญี่ปุ่นได้อย่างราบรื่น และสบายใจ

©The Japan Foundation

日本のほとんどの自治体では、ごみは分別収集されています。駅やショッピングセンターなどにある公共のごみ箱も、ごみの種類ごとに分別して捨てるようになっています。ごみの分別のし方は自治体によってさまざまですが、おおまかな分け方としては、

- 燃えるごみ（「燃やすごみ」「可燃ごみ」ともいいます）
- 燃えないごみ（「燃やさないごみ」「不燃ごみ」ともいいます）
- 資源ごみ
- 粗大ごみ

などがあります。

ごみ収集車が回収に来るのは、「燃えるごみ」は週に 2 回、「燃えないごみ」は週に 1 回か 2 週間に 1 回、「資源ごみ」は週に 1 回ずつが一般的です。

「燃えるごみ」は、生ごみ、紙・木くず、プラスチック類、発砲スチロール、ゴム製品、革製品など、「燃えないごみ」は、ガラス類、金属類、陶磁器類などです。「燃える」「燃えない」の区別は自治体によって違うことがあるので注意が必要です。

「資源ごみ」は、びん、缶、ペットボトル、古紙（新聞、雑誌、段ボール、紙パックなど）のような、リサイクルが可能なごみです。自治体によっては「資源ごみ」を「ペットボトル」「スチール缶」「アルミ缶」「透明なびん」「色がついたびん」など、さらに細かく分類して捨てなければならないこともあります。最近では大手スーパーなどが回収ボックスを設けていて、そこで捨てられる場合もあります。

粗大ごみは、ごみ袋に入らないような大きなごみのことで、家具や自転車、布団、じゅうたんなどです。粗大ごみは定期的なごみ収集では引き取ってもらえず、有料での引き取りを個別に申し込まなければならないことがほとんどです。粗大ごみを申し込む場合は、本文のように電話で申し込むほか、インターネットで受け付けをしている自治体も多くなっています。また、洗濯機、テレビ、エアコン、冷蔵庫、衣類乾燥機などの家電製品、およびパソコンは、粗大ごみとして捨てることができず、店や業者に回収してもらう必要があります。

ごみの捨て方は日本人にとっても複雑で、近所トラブルにつながりやすい問題です。自治体ではごみの捨て方マニュアルを作成して、町内会を通じて各家に配布していますし、自治体のホームページでも説明が見られます。外国語のマニュアルも作成しています。日本で気持ちよく暮らすためには、ごみの捨て方ルールを守ることが大切です。

©The Japan Foundation

►トピック 自然と環境

第16課 地震が来ても、あわてて動かないでください

地震や火事などが起こったときのために、何か準備していることがありますか？
คุณเตรียมตัวอะไรบ้างเพื่อรับมือในกรณีที่เกิดแผ่นดินไหวหรือไฟไหม้

1. 緊急地震速報です

can-do 68 災害を知らせるニュースやアナウンスを聞いて、何があったか、何をすればいいかを理解することができる。
เข้าใจว่าเกิดอะไรขึ้น และควรปฏิบัติตัวอย่างไร เมื่อได้ยินข่าวหรือประกาศแจ้งเรื่องภัยพิบัติ

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【災害】

a. 台風



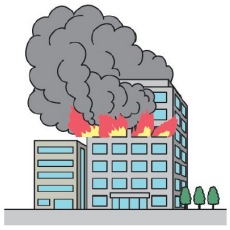
・(台風)が来る

b. 地震



・(地震)が起こる
・揺れる

c. 火事／火災



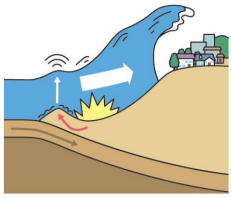
・(火事)になる
・火が出る

d. 大雪



・(雪)が積もる

e. 津波



・(津波)が来る

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 16-01
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。 16-01
ฟังแล้วพูดตาม

©The Japan Foundation

2 ニュースやアナウンスを聞きましょう。

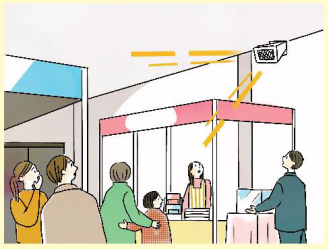
ฟังข่าวและประกาศ

► テレビやイベント会場のアナウンスで、災害を知らせる放送を聞いています。

คุณกำลังฟังประกาศแจ้งเตือนภัยพิบัติทางโทรทัศน์หรือขณะอยู่ในสถานที่หนึ่ง

(1) 何について知らせていますか。メモしましょう。

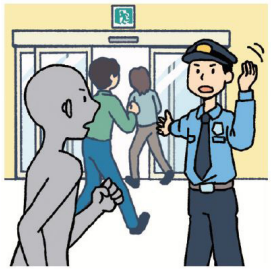
เป็นประกาศเรื่องอะไร เขียนคำตอบในที่ว่าง

	①テレビのニュース 16-02	②会場のアナウンス 16-03	③テレビの緊急速報 16-04
			
何について？			

(2) もういちど聞きましょう。どうするように言っていますか。a-h から選びましょう。

ฟังอีกครั้ง ประกาศบอกให้ทำอย่างไร เลือกคำตอบจาก a-h

a. 避難する



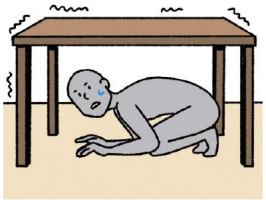
b. 倒れやすいものから離れる



c. 川に近づかない



d. 机の下に隠れる



e. あわてないで落ち着いて行動する



f. 外に出ない



g. 最新情報を確認する



h. 海岸から離れる



	①テレビのニュース 16-02	②会場のアナウンス 16-03	③テレビの緊急速報 16-04
どうする？	, ,	,	, ,

©The Japan Foundation

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 16-02 ～ 16-04
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

① 上陸する ขึ้นฝั่ง ｜ 非常に อย่างมาก ｜ 激しい หนัก แรง รุนแรง ｜ 様子 สภาพ ｜ 絶対に อย่างเด็ดขาด
やめる หยุด ล้มเลิก ｜ 安全(な) ปลอดภัย
② 係員 เจ้าหน้าที่ ｜ 指示に従う ทำตามคำสั่ง ｜ (お)年寄り ผู้สูงอายุ ｜ 優先 สละให้คนผู้หนึ่งทำ....ก่อน
③ 揺れ การสั่นสะเทือน ｜ 警戒する ระมัดระวัง ｜ 身を守る ป้องกันตัวเอง ｜ 家具 เครื่องเรือน เฟอร์นิเจอร์
震源 ศูนย์กลางแผ่นดินไหว ｜ 海底 ใต้ทะเล ｜ ～のおそれがある เป็นไปได้ว่า... อาจจะ...(ใช้กับเรื่องที่ไม่ดี)

2. 避難訓練を始めます

can-do 69
防災訓練の説明や指示を聞いて、やり方や注意点などを理解することができる。
ฟังคำอธิบายหรือคำแนะนำเกี่ยวกับการซ้อมรับมือภัยพิบัติได้ และเข้าใจวิธีปฏิบัติตัวและสิ่งที่ต้องระวัง

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【防災訓練・避難訓練】

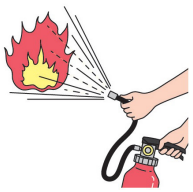
a. 防災頭巾／ヘルメットをかぶる



b. ドアを開ける



c. 火を消す／消火する



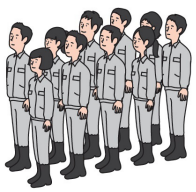
d. 消防署／119番に連絡する



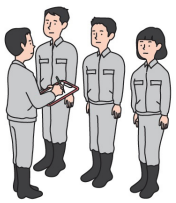
e. 集まる



f. 並ぶ



g. 点呼する



h. 報告する



i. ほかの人に知らせる



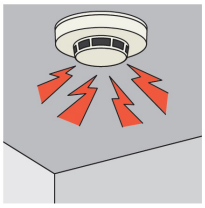
j. 姿勢を低くする／しゃがむ



k. ハンカチを口に当てる



l. 火災報知器が鳴る



©The Japan Foundation

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 16-05
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。 16-05
ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、a-l から選びましょう。 16-06
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-l

2 防災訓練の指示や説明を聞きましょう。
ฟังคำสั่งหรือคำอธิบายเกี่ยวกับการซ้อมรับมือภัยพิบัติ

►防災訓練に参加しています。
คุณกำลังเข้าร่วมการซ้อมรับมือภัยพิบัติ

防災訓練 1

►職場で、地震の避難訓練をしています。
คุณกำลังซ้อมหลบภัย ณ ที่ทำงาน

(1) 4 つの場面で、どのように行動すればいいですか。
指示の内容と合っているほうに、○をつけましょう。 16-07
ใน 4 สถานการณ์ต่อไปนี้ ควรปฏิบัติตัวอย่างไร เขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาคำสั่ง

1. 避難訓練を開始する
เริ่มการซ้อมหลบภัย

a.



b.



2. 避難を開始する
เริ่มการหลบภัย เริ่มอพยพไปอยู่ในที่ปลอดภัย

a.



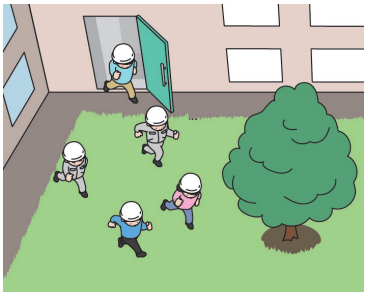
b.



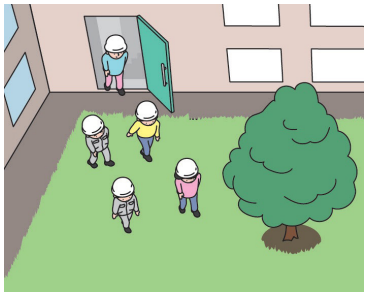
©The Japan Foundation

3. 外に集合する
รวมตัวกันที่ด้านนอก

a.

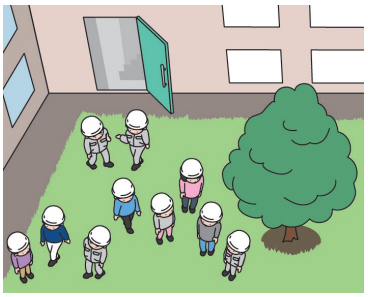


b.

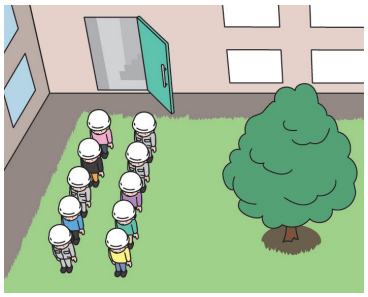


4. 人数を確認する
เช็คจำนวนคนให้แน่ใจ

a.



b.



（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 16-07
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

震度 ความรุนแรงของแผ่นดินไหว ｜ (揺れが)おさまる (การสั่นสะเทือน) หยุดลง ｜ 開始する เริ่ม
中庭 ลานกว้าง สนามกว้าง ｜ チームごと แต่ละทีม（～ごと แต่ละ...）

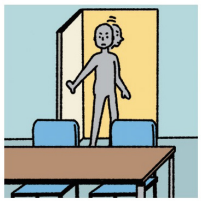
©The Japan Foundation

防災訓練 2

►職場で、火事の避難訓練をしています。
คุณกำลังซ้อมหลบภัยเวลาเกิดเพลิงไหม้ในที่ทำงาน



(1) 青木さん、橋本さん、エルデネさん、ソーさんは、それぞれ何をしますか。
a-e から選びましょう。 16-08
あおきさん, はしもとさん, エルデネさん และ ソーさん แต่ละคนจะทำอะไรบ้าง เลือกคำตอบจาก a-e

a.


b.


c.


d.


e.


①青木さん	②橋本さん	③エルデネさん	④ソーさん
,	,	,	

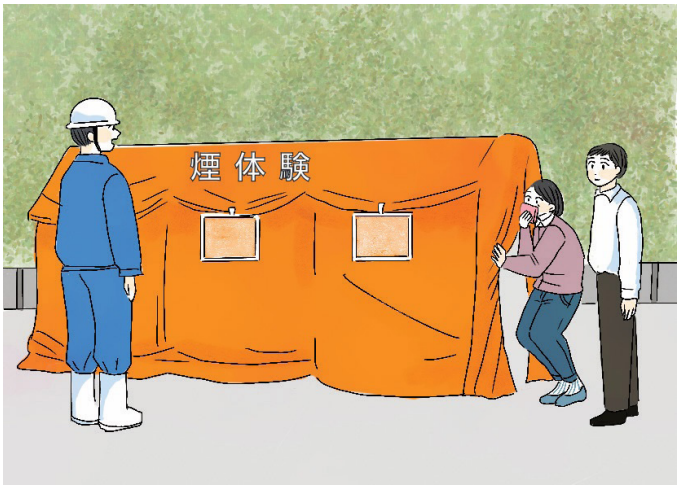
(2) ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 16-08
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

初期消火 การดับไฟเบื้องต้นตอนที่ไฟเพิ่งลุกไหม้ | 消火器 ถังดับเพลิง | 逃げ遅れる หนีไม่ทัน
一つ一つ ทีละอัน | 見て回る ตรวจดูรอบ ๆ

©The Japan Foundation

防災訓練 3

►地域の防災訓練で、煙体験のやり方について、説明を聞いています。
คุณกำลังเข้าร่วมการซ้อมรับมือภัยพิบัติของชุมชน และกำลังฟังคำอธิบายเกี่ยวกับวิธีปฏิบัติตัวเมื่ออยู่ในสถานการณ์ที่ห้องเต็มไปด้วยควัน



（1）説明の内容と合っているのは、どれですか。○をつけましょう。 16-09
เขียน ○ ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในคำอธิบาย

a.


b.


c.


d.

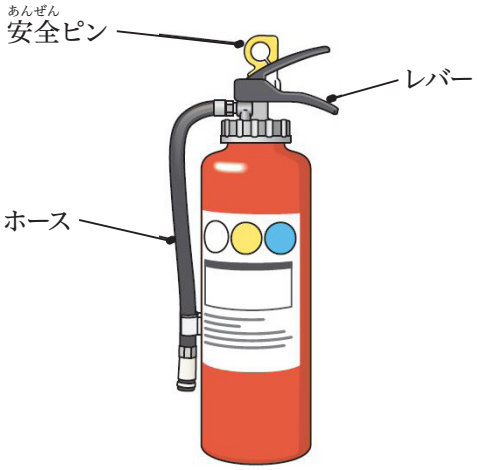

（2）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 16-09
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

煙体験 การจำลองสถานการณ์ที่อยู่ในห้องที่เต็มไปด้วยควัน | 充満する มีอยู่เต็ม อัดแน่น | 逃げる หนี | 進む เดินหน้า | 注意点 จุดที่ต้องระวัง ข้อพึงระวัง | 煙を吸う สูดควัน | 声をかけ合う ส่งเสียงร้องเรียกกัน | 床 พื้นห้อง

©The Japan Foundation

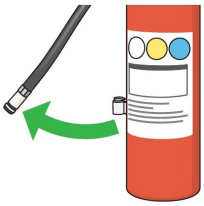
防災訓練 4

►地域の防災訓練で、消火器の使い方について、説明を聞いています。
คุณกำลังเข้าร่วมซ้อมรับมือภัยพิบัติของท้องถิ่นนั้น ๆ และกำลังฟังคำอธิบายวิธีใช้ถังดับเพลิง



(1) 消火器は、どうやって使いますか。a-d を順番に並べましょう。 16-10
ถังดับเพลิงใช้อย่างไร เรียง a-d ตามลำดับ

a.



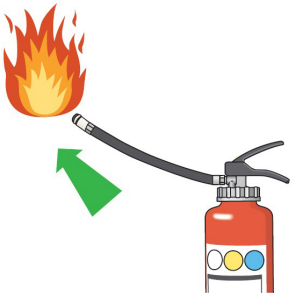
b.



c.



d.



1	→	2	→	3	→	4

©The Japan Foundation

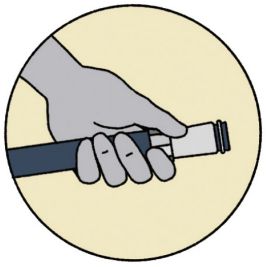
（２）もういちど聞きましょう。説明の内容と合っているほうに、○をつけましょう。 16-10

ฟังอีกครั้ง แล้วเขียน ○ ข้อที่ตรงกับคำอธิบาย

1．ホースの持ち方

วิธีจับสายฉีดน้ำ

a.



b.



2．火の消し方①

วิธีดับไฟ ①

a.



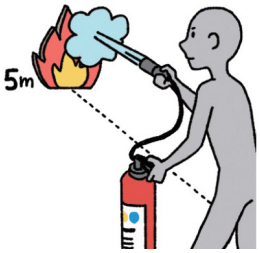
b.



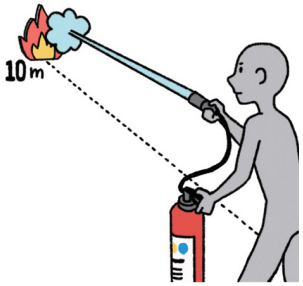
3．火の消し方②

วิธีดับไฟ ②

a.



b.



（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 16-10

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

抜く ดึงให้หลุดออก | 先 ส่วนปลาย | 向ける หันไปทาง | 途中 ตรงกลาง | 握る กำ กุม | 噴射する ฉีดพ่น
左右 ซ้ายขวา | 狙う เล็ง | 消える (ไฟ)ดับ | ～m ...เมตร | ～秒 ...วินาที

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 16-11

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

そこのドアを＿＿＿＿＿＿。

全員、ヘルメットを＿＿＿＿＿＿。

姿勢を＿＿＿＿＿＿。

みんな、走る＿＿＿＿＿＿。

急＿＿＿＿＿＿、こっちに集ま＿＿＿＿＿＿。

タオルやハンカチを口に当てて、できるだけ煙を吸わない＿＿＿＿＿＿してください。

防災訓練で指示をしているとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶

ใช้วิธีพูดแบบไหนตอนออกคำสั่งในการซ้อมรับมือภัยพิบัติ

「煙を吸わないでください」と「煙を吸わないようにしてください」は、どう違うと思いますか。 ➡ 文法ノート ❷

煙を吸わないでください กับ 煙を吸わないようにしてください ต่างกันอย่างไร

（2）形に注目して、防災訓練 1 防災訓練 3 をもういちど聞きましょう。 16-07 16-09

ฟังบทสนทนา 防災訓練1 และ 防災訓練3 อีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

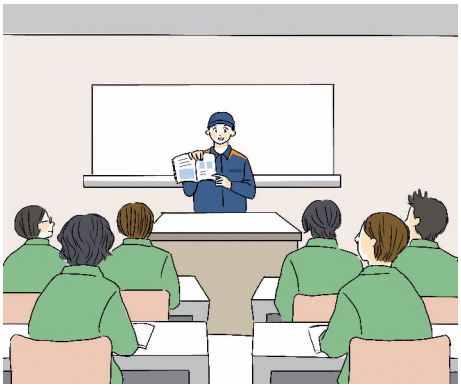
3. 地震が起こったときは…

Can-do 70 防災訓練などで、地震が起こったときどうすればいいか、説明を聞いてだいたいの内容を理解することができる。
ระหว่างซ้อมรับมือภัยพิบัติ สามารถฟังคำอธิบายเรื่องวิธีปฏิบัติตัวเมื่อเกิดแผ่นดินไหวได้พอเข้าใจ

1 説明を聞きましょう。

ฟังคำอธิบาย

► 地震の避難訓練のあとで、地震が起こったときはどうすればいいか、消防署の人の話を聞いています。また、話の内容に関して、参加者が質問しています。
หลังจบการซ้อมหลบภัยกรณีแผ่นดินไหว เจ้าหน้าที่จากสถานีดับเพลิงได้แนะนำวิธีปฏิบัติตัวขณะเกิดแผ่นดินไหว จากนั้นผู้เข้าร่วมได้ตั้งคำถามเกี่ยวกับเนื้อหานั้น



(1) はじめに、消防署の人の説明を聞きましょう。説明の内容と合っているものには○、違っているものには×を、(　　) に書きましょう。 16-12

ในขั้นแรกให้ฟังคำอธิบายจากเจ้าหน้าที่ของสถานีดับเพลิงก่อน จากนั้นเขียน ○ ใน ( ) ข้อที่ตรงกับคำอธิบาย และเขียน × ใน ( ) ที่ข้อที่ไม่ตรงกับคำอธิบาย

1. 震度5の地震は、普通に歩くことができます。



(　　)

2. 揺れを感じたら、机の下に隠れます。



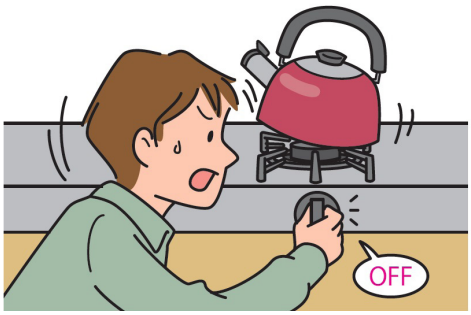
(　　)

3. 揺れを感じたら、できるだけドアを開けます。



(　　)

4. 地震が起こったら、すぐに火を消しに行きます。



(　　)

©The Japan Foundation

（２）次に、参加者が質問しているところを聞きましょう。答えの内容と合っているものには○、違っているものには×を、（　　）に書きましょう。 16-13

ขั้นต่อไป ให้ฟังคำถามจากผู้เข้าร่วม จากนั้นเขียน ○ ใน ( ) ข้อที่ตรงกับเนื้อหาในคำตอบ และเขียน × ใน ( ) ข้อที่ไม่ตรงกับเนื้อหาในคำตอบ

1．火が出たら、小さい火は消します。



（　　）

2．大きい火は、あきらめて逃げます。



（　　）

3．外にいるとき大きな地震が来たら、姿勢を低くして、かばんで頭を守ります。



（　　）

4．外にいるとき大きな地震が来たら、できるだけ建物の中に入ります。



（　　）

（３）ことばを確認して、全体を聞きましょう。 16-14

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังทั้งเรื่องอีกครั้ง

感じる รู้สึก | 落ちる ตก | ゆがむ บิดเบี้ยว | 無理をする ฝืน | ガスコンロ เตาแก๊ส
天井 เพดาน | 届く ถึง | 危ない อันตราย | 町中 ในเมือง | 屋外 นอกอาคาร | ガラス กระจก
～必要がある／ない จำเป็นต้อง... / ไม่จำเป็นต้อง...

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 16-15

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

震度５の地震では、歩くのが難しくなりますし、震度６では、
立っていられ＿＿＿＿＿＿＿＿。
ドアが開か＿＿＿＿＿＿と、外に逃げられ＿＿＿＿＿＿からです。

外にいるときに大きな地震が来＿＿＿＿、どうすればいいですか？
大きな地震が来＿＿＿＿、あわてて動かないでください。

変化について言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❸
ใช้วิธีพูดแบบไหนตอนพูดเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลง

「たら」と「ても」は、どう違うと思いますか。 ➡ 文法ノート ❹
たら กับ ても ต่างกันอย่างไร

（2）形に注目して、全体をもういちど聞きましょう。 16-14

ฟังบทสนทนาทั้งเรื่องอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

4. 避難所はどこですか？

Can-do 71
災害にあったとき、周りの人に質問して、必要な情報を得ることができる。
เมื่อเกิดภัยพิบัติขึ้น สามารถสอบถามคนรอบข้างและเข้าใจข้อมูลที่จำเป็น

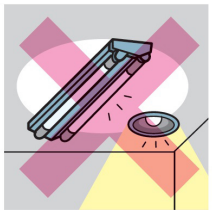
1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【災害の影響】

a. 断水する／水が止まる



b. 停電する／電気が止まる



c. ガスが止まる



d. 通行止めになる



e. 避難所に行く



f. 給水車が来る



g. 炊き出しがある



（1）絵を見ながら聞きましょう。 16-16
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

（2）聞いて言いましょう。 16-16
ฟังแล้วพูดตาม

（3）聞いて、a-g から選びましょう。 16-17
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-g

【災害のときに必要なもの】

a. 水



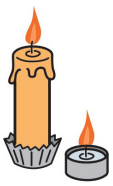
b. 非常食



c. 懐中電灯



d. ろうそく



e. ラジオ



f. 毛布



g. 寝袋



h. ポリタンク



©The Japan Foundation

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 16-18
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。 16-18
ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、a-h から選びましょう。 16-19
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-h

2 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

►台風の前後に、困っていることや心配していることについて話しています。
คน 4 คนกำลังพูดถึงปัญหาความเดือดร้อนและเรื่องที่วิตกกังวลในช่วงก่อนและหลังไต้ฝุ่นเข้า

(1) 心配していることは何ですか。a-d から選びましょう。また、どこに行けばいいですか。ア - オから選びましょう。
เรื่องที่วิตกกังวลคือเรื่องอะไร เลือกคำตอบจาก a-d และควรไปที่ไหน เลือกคำตอบจาก アーオ

a. スマホの充電　b. 水　c. 避難　d. 食べるもの

ア. 公民館　イ. 小学校　ウ. 総合福祉センター　エ. スーパー　オ. 携帯電話のショップ

	① 16-20	② 16-21	③ 16-22	④ 16-23
				
心配していること				
どこに行く？				,

(2) もういちど聞きましょう。その場所に行くときに気をつけることは、何ですか。(　　)に書きましょう。
ฟังอีกครั้ง ตอนจะไปที่นั่น ต้องระวังเรื่องอะไร เขียนคำตอบใน (　)

	① 16-20	② 16-21	③ 16-22	④ 16-23
気をつけること	店が(　　)わからない。	(　　)とか(　　)とか(　　)とかを持って行ったほうがいい。	まだ(　　)は少ない。	(　　)を持って行く。(　　)かもしれない。

©The Japan Foundation

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 16-20 ～ 16-23
ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

今回 คราวนี้ ครั้งนี้ | レベル ระดับ | 一人暮らし การอาศัยอยู่คนเดียว | 早め แต่เนิ่นๆ | 続く ต่อเนื่อง
容器 ภาชนะ | 仮設 สร้างขึ้นชั่วคราว



形に注目

（１）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 16-24
ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

店が開いている＿＿＿＿＿＿＿＿、わからないけど……。

「かどうか」を別のことばで言い換えると、どうなりますか。 ➡ 文法ノート ❺
วิธีพูดแบบอื่นของ かどうか คืออะไร

（２）形に注目して、①の会話をもういちど聞きましょう。 16-20
ฟังบทสนทนา ① อีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

3 災害のときに必要になる情報について、質問しましょう。

ตั้งคำถามเกี่ยวกับข้อมูลที่จำเป็นเวลาเกิดภัยพิบัติ

① 避難所の場所を聞く

避難所はどこですか？

酒井小学校 ですよ。

何か持って行ったほうがいいですか？

食べ物とか飲み物とか 、持って行ったほうがいいと思いますよ。

② 困っていることを相談する

水があと少ししかないです。どうしたらいいですか？

スマホの充電ができなくて、困ってます。充電できる ところ、知りませんか？

明日の 8時に、公民館の前に給水車が来る って聞きました。

携帯電話のショップで充電できる と思います。

(1) 会話を聞きましょう。 16-25 ／ 16-26 16-27

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 16-25 ／ 16-26 16-27

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

(3) 2 の会話の内容で、練習しましょう。

ฝึกสนทนาโดยใช้เนื้อหาใน 2

(4) ① 避難所の場所を聞く練習をしましょう。

ฝึกตั้งคำถามเกี่ยวกับที่หลบภัย

② 災害が起こったとき、どんなことに困ったり、心配になったりすると思いますか。質問を考えて、練習しましょう。

คิดคำถามและฝึกถามเวลาเกิดภัยพิบัติขึ้นจะเจอปัญหาทุกข์ร้อนหรือกังวลอะไรบ้าง

©The Japan Foundation

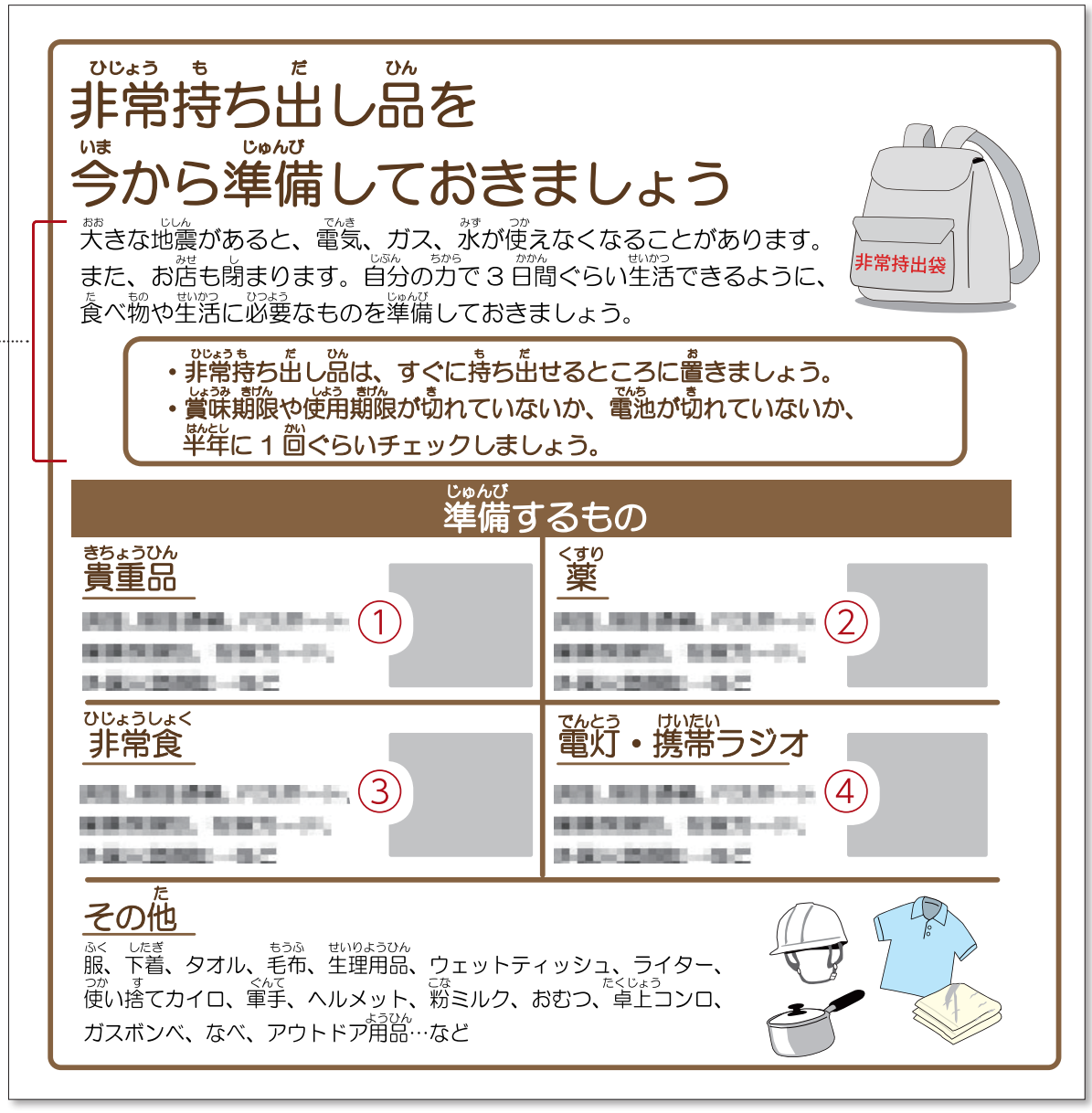
5. 防災パンフレット

Can-do 72 外国人向けのやさしい日本語で書かれた防災パンフレットを読んで、内容を理解することができる。
อ่านแผ่นพับเกี่ยวกับภัยพิบัติที่เขียนด้วยภาษาญี่ปุ่นง่าย ๆ สำหรับชาวต่างชาติได้เข้าใจ

1 防災パンフレットを読みましょう。
ฝึกอ่านแผ่นพับเกี่ยวกับภัยพิบัติ

► やさしい日本語で書かれた防災パンフレットを読んでいます。
คุณกำลังอ่านแผ่นพับเกี่ยวกับภัยพิบัติที่เขียนด้วยภาษาญี่ปุ่นแบบง่าย ๆ

(1) 何について書いてあると思いますか。
คุณคิดว่าเนื้อหาในแผ่นพับเกี่ยวกับอะไร



非常持ち出し品を今から準備しておきましょう

大きな地震があると、電気、ガス、水が使えなくなることがあります。また、お店も閉まります。自分の力で３日間ぐらい生活できるように、食べ物や生活に必要なものを準備しておきましょう。

★
- 非常持ち出し品は、すぐに持ち出せるところに置きましょう。
- 賞味期限や使用期限が切れていないか、電池が切れていないか、半年に１回ぐらいチェックしましょう。

準備するもの

貴重品 ①
薬 ②
非常食 ③
電灯・携帯ラジオ ④

その他
服、下着、タオル、毛布、生理用品、ウェットティッシュ、ライター、使い捨てカイロ、軍手、ヘルメット、粉ミルク、おむつ、卓上コンロ、ガスボンベ、なべ、アウトドア用品…など

©The Japan Foundation

(2) ★の部分を読んで、次の質問に答えましょう。

อ่านส่วนที่มีเครื่องหมาย ★ แล้วตอบคำถามต่อไปนี้

1. 非常持ち出し品は、どこに置きますか。

ของใช้กรณีฉุกเฉินควรวางไว้ที่ใด

2. 非常持ち出し品について、どんなことをチェックしますか。

ควรตรวจสอบเรื่องใดเกี่ยวกับของใช้กรณีฉุกเฉิน

3. 食べ物は、どのぐらいの量を準備しますか。

อาหารควรเตรียมไว้ปริมาณเท่าไร

(3) 「準備するもの」のところを見ましょう。① - ④には、何が入りますか。

イラストを a-d から選びましょう。また、準備するもののリストをア - エから選びましょう。

ดู準備するもの แล้วเลือกภาพที่เหมาะสมจาก a-d และเลือกรายการของที่ต้องเตรียมจาก ア–エ ใส่ช่อง ①-④ ในตารางด้านล่าง

a.



b.



c.



d.



ア. いつも飲んでいる薬、かぜ薬、ばんそうこう、消毒液…… など

イ. 懐中電灯、新しい電池、モバイルバッテリー…… など

ウ. 現金、預金通帳、パスポート、健康保険証、在留カード、外国人登録証…… など

エ. 水、缶づめ、インスタント食品、お菓子…… など

	①	②	③	④
イラスト (a-d)				
リスト (ア-エ)				

(4) 「その他」の部分を読みましょう。

ここに書いてあるもののほかに、準備しておいたらいいと思うものがありますか。

อ่านรายการสิ่งของใต้ その他 นอกจากของเหล่านี้แล้ว มีของอื่นที่คุณคิดว่าควรเตรียมไว้อีกไหม

大切なことば

持ち出す เอาออกไป ｜ 力 กำลัง ｜ (賞味期限が)切れる เลย(วันหมดอายุ)

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 緊急地震速報です

① 16-02

台風15号は、明日9日土曜日、夕方から夜にかけて関東地方に上陸する見込みです。関東や伊豆諸島、東海では、風が強くなり、局地的に非常に激しい雨が降るでしょう。川の水が増えて、非常に危険です。川の近くには近づかないでください。様子を見るために外に出るのは、絶対にやめましょう。安全な建物の中で、最新の情報を確認するようにしてください。

---

② 16-03

お客様にお知らせいたします。ただいま、2階で火災が発生しました。係員の指示に従い、西側の出口から駐車場に避難してください。小さなお子さまやお年寄りを優先に避難してください。あわてないで、落ち着いて行動してください。

くり返します。ただいま、……

---

③ 16-04

緊急地震速報です。強い揺れに警戒してください。緊急地震速報です。強い揺れに警戒してください。

緊急地震速報が出ました。京都、大阪、滋賀、兵庫、福井、三重、奈良、和歌山、香川に緊急地震速報が出ました。けがをしないように、身を守ってください。倒れやすい家具などからは離れてください。テーブルや机の下に隠れてください。

……えー、先ほど7時41分ごろ、近畿地方で強い揺れを感じました。震源が海底ですと、津波のおそれがあります。海岸から離れてください。

©The Japan Foundation

2. 避難訓練を始めます

防災訓練 1

16-07

(避難訓練を開始する)

放送：訓練、訓練。震度５の地震が発生しました。

A：はい、そこのドアを開けて！　全員、ヘルメットをかぶって！
姿勢を低くして！

数人：はい。

(避難を開始する)

放送：揺れがおさまりました。避難を開始してください。

A：中庭に避難します！　走らないで！

全員：はい。

A：エレベーターは使わないで。階段で下りて。

B：みんな！　走るな！

(外に集合する)

C：急げ！　こっちに集まれ！

A：走って走って！

(人数を確認する)

C：チームごとに並んで点呼！　全員いるか、報告してください！

A：はい、みんな並んで！

©The Japan Foundation

防災訓練 2

16-08

上司：これから、火事の避難訓練を始めます。
まず、やり方を説明します。火災報知器が鳴ったら、青木さん、橋本さん、エルデネさんは、3人で火の場所を確認してください。

青木・橋本・エルデネ：はい。

上司：火が確認できたら、青木さんは、119番に連絡してください。
橋本さんは、みんなに知らせてください。

青木・橋本：はい。

上司：エルデネさんは、初期消火をお願いします。消火器で火を消してください。

エルデネ：はい、わかりました。

上司：ソーさんは、避難するとき、逃げ遅れた人がいないか、部屋を一つ一つ見て回ってください。

ソー：はい、わかりました。

防災訓練 3

16-09

では、煙体験を行います。えー、このテントの中は、煙が充満しています。この中に入って、火事のとき、煙の中をどうやって逃げるか、体験していただきます。こちらの入口から入って、中を進んで、向こうの出口まで歩きますが、そのときに注意点があります。まず、煙は上に行くので、しゃがんで、できるだけ姿勢を低くして進んでください。あと、タオルやハンカチを口に当てて、できるだけ煙を吸わないようにしてください。それから、中は煙で前が見えません。ほかの人と声をかけ合って、壁や床に手を当てながら進んでください。

©The Japan Foundation

防災訓練 4

16-10

えっと、消火器ですが、この黄色いのが安全ピンといいます。それで、これがレバー、これがホースですね。使い方ですが、まず安全ピンを抜きます。それから、ホースをはずして、ホースの先を持って火に向けます。ホースは途中ではなくて、必ず先を持ってください。それからレバーを強く握って、噴射します。こうやって、左右に動かしてください。このとき大切なのは、火の下のほうを狙うことです。上のほうに向けても、火は消えません。火から 4 m から 6 m ぐらい離れたところから噴射してください。噴射は 20 秒ぐらいで終わります。遠すぎると、火を消せないので注意してください。

3. 地震が起こったときは…

16-12

消防署の人：地震が起こったときは、落ち着いて行動することがとても大切です。震度 5 の地震では、歩くのが難しくなりますし、震度 6 では、立っていられなくなります。大きな地震が来ても、あわてて動かないでください。揺れを感じたら、机などの下に隠れて、上から落ちてくるものや倒れてくるものから身を守りましょう。

また、できれば、部屋のドアを開けるようにしてください。地震で建物がゆがんで、ドアが開かなくなると、外に逃げられなくなるからです。でも、揺れが強いときは、無理をしないでください。身を守ることがいちばん大切です。

あと、例えば、ガスコンロやストーブなど、火を使っているときに地震が起こることもあります。火から離れたところにいるときは、あわてて火を消しに行く必要はありません。火を消すのは、揺れがおさまってからにしてください。

16-13

消防署の人：何か質問はありますか？

参加者 1：はい。あの、火が出たら、どうすればいいですか？

消防署の人：はい、えーと、火が小さかったら、消火器で消してください。

でも、火が天井に届くぐらい大きかったら、もう危ないです。

消すのはあきらめて、逃げてください。

©The Japan Foundation

参加者1：わかりました。ありがとうございます。

消防署の人：ほかにありますか？

参加者2：はい。えーと、外にいるときに大きな地震が来たら、どうすればいいですか？

消防署の人：はい、町中など、屋外にいる場合は、姿勢を低くして、かばんなどで頭を守ってください。ガラスや看板が落ちてきたり、壁が倒れてきたりすることがありますから、できるだけ、建物から離れてください。

参加者2：わかりました。ありがとうございます。

16-14　16-12 ＋ 16-13

4. 避難所はどこですか？

① 16-20

A：はい。

B：あ、もしもし、ディパクさん？　台風すごかったね。だいじょうぶ？

A：はい、なんとか……。でも、停電してます。

B：え、大変だね。懐中電灯とか、ある？

A：あります。でも、スマホの充電ができなくて、心配です。

B：あー、そうだよねえ……。

A：原田さん、充電できるところ、知りませんか？

B：そうだなあ、携帯電話のショップで充電できると思うよ。

A：携帯のお店？

B：うん。でも、店が開いているかどうか、わからないけど……。

A：じゃあ、明日の朝、行ってみます。ありがとうございます。

---

② 16-21

A：あ、こんにちは。

B：ああ、こんにちは。

A：出かけるんですか？　台風ですけど……。

B：ええ、避難するんです。今回の台風、すごく大きくて、心配だから……。

©The Japan Foundation

A：そうですか。私も避難したほうがいいですか？

B：まだ避難しなくちゃいけないレベルじゃないけど、私は年寄りの一人暮らしだから……。

A：そうですか……。あの、避難所はどこですか？

B：酒井小学校ですよ。

A：小学校？　あの、バラ公園の隣の小学校ですか？

B：そうそう。

A：あの、避難するときは、何か持って行ったほうがいいですか？

B：食べ物とか飲み物とか、持って行ったほうがいいと思いますよ。あと、できれば毛布とか。

A：そうですか。ありがとうございます。

---

③ 16-22

A：はい。

B：こんにちは。

A：あ、社長。

B：台風、だいじょうぶだった？　大変だったよね。

A：はい、ちょっとびっくりしました。でも、電気も水道も戻ったので、今はだいじょうぶです。ただ……。

B：どうしたの？

A：お店が開いていないので、食べるものがなくて、困ってます。

B：そんなことだろうと思った。これ、会社にあった非常食。はい。

A：ありがとうございます！

B：あ、そうそう、泉町のスーパー、今日からやってるそうだよ。

A：え、そうなんですか？

B：まだ売ってるものは少ないと思うから、早めに行ったほうがいいよ。

A：わかりました。ありがとうございます。

©The Japan Foundation

④ 16-23

A：あ、キンさん、こんばんは。

B：あ、こんばんは。まだ、水、出ませんか？

A：断水、まだ続きそうだよ。だいじょうぶ？　水、まだある？

B：あと少ししかないです。どうしたらいいですか？

A：明日の８時に、公民館の前に給水車が来るって。行ってみて。

B：え、何が来るんですか？

A：給水車。水がもらえるんだよ。

B：そうなんですか。助かります。

A：水を入れる容器、忘れないでね。ポリタンクとか、なければペットボトルとか。

B：はい。

A：あとね、お風呂も入りたいよね。

B：入れるんですか？

A：うん。市役所の近くに総合福祉センターっていうところがあるんだけど、
そこに仮設のお風呂ができたんだって。

B：え、そうですか！

A：だれでも、ただで入れるよ。でも、きっとみんな行くから、並ぶかも
しれないね。

B：そうですねえ……。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

地震(じしん)	地震	地震
台風(たいふう)	台風	台風
外(そと)	外	外
声(こえ)	声	声
危ない(あぶ)	危ない	危ない
大切(たいせつ)(な)	大切	大切
心配(しんぱい)(な)	心配	心配
集(あつ)まる	集まる	集まる
進(すす)む	進む	進む

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① 明日は大雪だそうです。心配です。

② 地震が起こったときは、あわてないことが大切です。

③ 台風のときは、危ないので外に出ないでください。

④ 避難訓練では、全員、中庭に集まります。

⑤ 煙体験では、ほかの人と声をかけ合って、姿勢を低くして進んでください。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法(ぶんぽう)ノート

❶

V (รูปคำสั่ง 命令形(めいれいけい))
V- るな (รูปห้าม 禁止(きんし)の命令形(めいれいけい))

急(いそ)げ。こっちに集(あつ)まれ。
เร็วเข้า มารวมกันตรงนี้

走(はし)るな。
ห้ามวิ่ง

- วิธีพูดใช้บอกหรือออกคำสั่งแบบห้วน ๆ กับคู่สนทนา
- เวลาบอกหรือสั่งให้คู่สนทนาทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง จะใช้กริยารูปคำสั่ง เช่น 急(いそ)げ (เร็วเข้า)
- เวลาบอกหรือสั่งให้คู่สนทนาไม่ให้ทำสิ่งใดสิ่งหนึ่ง จะใช้กริยารูปคำสั่งห้าม โดยเติม な หลังกริยารูปพจนานุกรม เช่น 走(はし)るな (ห้ามวิ่ง)
- กริยารูป テ และ V-ないで ก็ใช้แสดงคำสั่งได้ เช่น 走(はし)って (วิ่ง) 来(こ)ないで (อย่ามา) แต่กริยารูปคำสั่งจะเป็นการสั่งที่ห้วนกว่า
- เวลาเชียร์กีฬาก็จะใช้รูปคำสั่งเช่นกัน เช่น 行(い)け! (ลุยเลย) がんばれ! (สู้ ๆ) 負(ま)けるな! (แพ้ไม่ได้นะ)

- 相手に強く指示をしたり、命令をするときの言い方です。
- そうするように指示・命令するときは、「急げ。」のように動詞の命令形を使います。
- そうしないように指示・命令するときは、「走るな。」のように、動詞の辞書形に「な」をつけて禁止の命令形にします。
- 「走って。」「来ないで。」のように、動詞のテ形や「V- ないで」も指示を表すことができますが、命令形を使うと、より強い言い方になります。
- スポーツで応援するときも、「行け!」「がんばれ!」「負けるな!」のように、命令形を使って言います。

[例(れい)] ► 早(はや)く来(こ)い!
มาเร็ว ๆ สิ

► 危(あぶ)ないから、そっちに行(い)くな!
อันตราย ห้ามไปทางนั้นนะ

©The Japan Foundation

◆ วิธีผันกริยารูปคำสั่ง 命令形の作り方

	กฎการผันรูป 活用規則		ตัวอย่าง [例]
	รูปพจนานุกรม 辞書形	รูปคำสั่ง 命令形	
1グループ	−u	−e	行く (ik + u) → 行け (ik + e) 待つ (mats + u) → 待て (mat + e)
2グループ	−る	− ろ	逃げる → 逃げろ
3グループ	การผันรูปที่ไม่เป็นไปตามกฎ 不規則活用		する → しろ 来る → 来い

◆ วิธีผันกริยารูปคำสั่งห้าม 禁止の命令形の作り方

	รูปคำสั่งห้าม 禁止の命令形	ตัวอย่าง [例]
1グループ	รูปพจนานุกรม 辞書形 ＋な	行く (ik + u) → 行くな (ik + u + な)
2グループ		見る → 見るな
3グループ		する → するな 来る → 来るな

❷ V- ないようにしてください

できるだけ煙を吸わないようにしてください。

พยายามอย่าสูดควันเท่าที่จะทำได้ค่ะ/ครับ

- ใน『初級1』 บทที่ 16 ได้เรียนว่ารูปประโยค V-ないようにしています ใช้แสดงความหมายว่า พยายามที่จะไม่ทำเช่นนั้น เช่น 食べすぎないようにしています。(พยายามที่จะไม่กินมากเกินไป)
- V-ないようにしてください วิธีพูดใช้ขอให้คู่สนทนาพยายามที่จะไม่ทำเช่นนั้น ในที่นี้ใช้ตอนแจ้งเรื่องที่ต้องระวังในการซ้อมรับมือภัยพิบัติ

- 『初級 1』第 16 課では、「食べすぎないようにしています。」のように、「V- ないようにしています」の形で、努力して、なるべくそうしないようにしていることを述べる表現を勉強しました。
- 「V- ないようにしてください」は、なるべくそうしないように依頼するときの言い方です。ここでは、防災訓練のときに注意事項を伝えるときに、使っています。

[例] ► 逃げるときに、あわてて転ばないようにしてください。
ตอนอพยพพยายามอย่ารีบร้อนจนหกล้มนะครับ

► 夜は、1人で外に出ないようにしてください。
ตอนกลางคืนพยายามอย่าออกไปข้างนอกคนเดียวนะคะ

©The Japan Foundation

❸ V-(られ)なくなります

ドアが開かなくなると、外に逃げられなくなります。
ถ้าประตูเปิดไม่ออกขึ้นมา ก็จะหนีออกไปข้างนอกไม่ได้ค่ะ/ครับ

- ใน『初級1』บทที่ 3 ได้เรียนว่า เมื่อเติม なります หลังนามหรือคุณศัพท์ จะหมายถึงการเปลี่ยนแปลง เช่น 休みになります (จะปิดทำการ) 暖かくなります (อากาศจะอุ่นขึ้น)
- เมื่อใส่หลังอกรรมกริยารูปปฏิเสธแล้ว จะมีความหมายว่า เปลี่ยนเป็นอีกสภาพหนึ่ง เช่น かぎが閉まらない (閉まる) (กุญแจไม่ล็อค) 機械が動かない (動く) (เครื่องจักรไม่ทำงาน) 荷物が入らない (入る) (ของใส่ไม่เข้า)
- เมื่อใส่หลังกริยารูปสามารถปฏิเสธ จะแสดงความหมายว่า กลายเป็นสภาพที่ทำสิ่งหนึ่งไม่ได้ เช่น 逃げられなくなります (ก็จะหนีไม่ได้)
- เปลี่ยนรูปปฏิเสธ ない ให้เป็น なく แล้วจึงเติม なります

- 『初級 1』第 3 課では、「休みになります」「暖かくなります」のように、名詞や形容詞に「なります」がついて、変化を表すことを勉強しました。ここでは、動詞の否定形について、変化を表す例を取り上げます。
- 「かぎが閉まらない (閉まる)」「機械が動かない (動く)」「荷物が入らない (入る)」など、自動詞の否定形につくと、そうではない状態に変化することを表します。
- 動詞の可能形の否定につくと、「逃げられなくなります」のように、あることができない状態になることを表します。
- 否定を表す「ない」を「なく」の形にしてから、「なります」をつけます。

[例] ► 地震の影響で、スーパーに水や食べ物が届かなくなりました。
ผลกระทบจากแผ่นดินไหวทำให้พวกอาหารและน้ำส่งไปไม่ถึงซูเปอร์มาร์เก็ตค่ะ

► 台風が近づいて、雨風が強くなると、電車が利用できなくなります。
พอไต้ฝุ่นเข้ามาใกล้ ลมฝนรุนแรงขึ้น ทำให้ใช้รถไฟฟ้าไม่ได้ครับ

❹ Sても、～

大きな地震が来ても、あわてて動かないでください。
ต่อให้เกิดแผ่นดินไหวรุนแรงแค่ไหนก็ตาม ก็อย่าลนลานค่ะ/ครับ

- Sても หมายถึง ต่อให้เกิดเหตุการณ์หนึ่งขึ้นก็ตาม / ต่อให้เกิดสภาพหนึ่งขึ้นก็ตาม (เงื่อนไขสมมติแบบขัดแย้ง)
- ถ้าเป็นกริยาจะใส่ も หลังกริยารูป テ ถ้าเป็นคุณศัพท์ イ จะผันเป็น ～くても เช่น 寒くても (ถึงแม้จะหนาวก็ตาม) ถ้าเป็นนามหรือคุณศัพท์ ナ จะผันเป็น ～でも เช่น 台風でも (ถึงแม้จะมีไต้ฝุ่นเข้าก็ตาม) 大変でも (ถึงแม้จะลำบากก็ตาม)
- อาจจะใช้ร่วมกับ もし (ถ้า) หรือ 万が一 (สมมติว่าถ้า)

- 「S ても」は、もし、あるできごとが起きたとしても／ある状態になっても、という意味で使います (逆接の仮定条件)。
- 動詞の場合は、テ形に「も」をつけます。イ形容詞は、「寒くても」のように「～くても」となります。名詞、ナ形容詞は「台風でも」「大変でも」のように「～でも」となります。
- 「もし」「万が一」などの表現といっしょに使うことがあります。

[例] ► 1 週間分の水と食料がありますから、断水しても、しばらくはだいじょうぶです。
มีน้ำกับอาหารพอสำหรับ 1 สัปดาห์ เพราะฉะนั้นถึงน้ำประปาจะไม่ไหลก็อยู่ได้ระยะหนึ่งครับ

©The Japan Foundation

◆ สรุปสำนวนที่ใช้บอกเงื่อนไข : ～たら และ ～ても

条件を表す表現のまとめ：～たら、～ても

～たら เป็นวิธีพูดใช้ตั้งเงื่อนไขว่าหากมีเหตุการณ์หนึ่งเกิดขึ้นแล้วละก็ ซึ่งวิธีพูดมี 2 แบบ คือ : ① แบบที่เป็นเรื่องสมมติ (เงื่อนไขสมมติ) และ ② แบบที่เหตุการณ์นั้นจะเกิดขึ้นแน่นอน (เงื่อนไขแน่นอน)
～ても ใช้แสดงความหมายว่า ถึงแม้เหตุการณ์หนึ่งจะเกิดขึ้นแต่เหตุการณ์ในประโยคหลังก็ยังคงเกิดขึ้น

「～たら」は、あることが起こったことを前提とした言い方です。①仮定して言う場合（仮定条件）と、②そのことがらが起こることがあらかじめ決まっている場合（確定条件）と、2つの使い方があります。
「～ても」は、あることが起こっても、後ろの文のことがらが成立することを述べる言い方です。

～たら

①雨(あめ)が降(ふ)ったら、イベントは中止(ちゅうし)になります。(仮定条件(かていじょうけん))
ถ้าฝนตก งานจะยกเลิก (เงื่อนไขสมมติ)
②イベントが終(お)わったら、パーティーがあります。(確定条件(かくていじょうけん))
พองานจบแล้ว จะมีงานเลี้ยง (เงื่อนไขแน่นอน)

～ても

雨(あめ)が降(ふ)っても、イベントは開催(かいさい)されます。(逆接(ぎゃくせつ)の仮定条件(かていじょうけん))
ถึงแม้ฝนจะตก งานก็ยังคงจัด (เงื่อนไขสมมติแบบขัดแย้ง)

❺ V (รูปธรรมดา 普通形(ふつうけい)) かどうか、～

店(みせ)が開(あ)いているかどうか、わからないけど…。
ไม่รู้ว่าร้านเปิดอยู่หรือเปล่า

- ～かどうか มีความหมายว่า "จะเป็นเช่นนั้นหรือไม่เป็นเช่นนั้น" ประโยคตัวอย่าง 店(みせ)が開(あ)いているかどうか หมายความว่า "ร้านเปิดอยู่หรือปิดอยู่"
- ในบทที่ 8 เราได้เรียนว่า "คำแสดงคำถาม + ～か" เช่น フリーマーケットは、何時(なんじ)からか、わかりますか? (ทราบไหมว่าตลาดนัดมือสองเริ่มตั้งแต่กี่โมง) ในบทนี้จะเรียนรูปที่ไม่ใช้คำแสดงคำถาม
- นอกจากบอกสิ่งที่ตัวเองไม่รู้ด้วยกริยา わかりません ดังตัวอย่างแล้ว ยังอาจถามคู่สนทนาว่า 知(し)っていますか? (รู้ไหมว่า) หรือขอร้องว่า 教(おし)えてください (ช่วยบอกหน่อยว่า) ได้ด้วย

- 「～かどうか」は、そうなのかそうでないのか、を表します。例文の「店が開いているかどうか」は「お店が開いているか、開いていないか」という意味になります。
- 第8課では、「フリーマーケットは、何時からか、わかりますか?」のように、「疑問詞＋～か」を使う形を勉強しました。この課では、疑問詞を使わない形を勉強します。
- 例文のように、「わかりません。」と自分が知らないことを述べる以外に、「知っていますか?」と相手にたずねたり、「教えてください。」のように依頼する場合にも使うことができます。

[例(れい)] ► 今(いま)、スーパーに行(い)っても、水(みず)が売(う)ってるかどうか、わかりません。
ถึงจะไปซูเปอร์มาร์เก็ตตอนนี้ ก็ไม่รู้ว่าจะมีน้ำขายหรือเปล่าค่ะ

► 明日(あした)、給水車(きゅうすいしゃ)が来(く)るかどうか、知(し)っていますか?
รู้ไหมครับว่าพรุ่งนี้รถจ่ายน้ำจะมาหรือเปล่า

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 自然災害(しぜんさいがい)とハザードマップ ภัยธรรมชาติ กับ แผนที่แสดงความเสี่ยงจากภัยธรรมชาติ

ในญี่ปุ่นมีภัยธรรมชาติหลายอย่าง เช่น ไต้ฝุ่น แผ่นดินไหว สึนามิ หิมะตกหนัก แต่ละพื้นที่มีภัยธรรมชาติต่างชนิดกัน เราสามารถตรวจสอบว่าพื้นที่ใดมีภัยธรรมชาติแบบไหนได้จาก ハザードマップ (แผนที่แสดงความเสี่ยงจากภัยธรรมชาติ) ซึ่งแต่ละพื้นที่จัดทำขึ้น ในแผนที่นี้มีทั้งแผนที่คาดการณ์ว่า ถ้าเกิดภัยธรรมชาติในพื้นที่นั้น บริเวณใดจะได้รับอันตรายระดับใด และระบุสถานที่หลบภัยและเส้นทางอพยพไว้ด้วย แผนที่นี้นอกจากมีแจกที่สำนักงานเขตแล้ว ยังสามารถดาวน์โหลดได้จากเว็บไซต์ของพื้นที่หรือชุมชนนั้น ๆ ด้วย หรือค้นหาจาก ハザードマップポータルサイト (Hazard Map Web Portal) ของ国土交通省(こくどこうつうしょう) (กระทรวงที่ดิน สาธารณูปโภค คมนาคม และการท่องเที่ยว) ระหว่างอยู่ในญี่ปุ่น ควรตรวจสอบว่าพื้นที่ที่ตนเองอาศัยอยู่นั้นมีโอกาสจะเกิดภัยธรรมชาติใดบ้าง ควรเตรียมตัวรับมืออย่างไร ถ้าเกิดภัยธรรมชาติขึ้นแล้วจะอพยพไปอยู่ที่ไหนได้บ้าง

日本では、地域によっても異なりますが、台風、地震・津波、大雪などの自然災害が発生することがあります。それぞれの地域でどのような自然災害が起きやすいかは、地方自治体が作成している「ハザードマップ」で調べることができます。ハザードマップには、その地域で自然災害が起きた場合、どのエリアでどの程度の被害が生じるかを予想した地図と、避難場所や避難経路などが記されています。ハザードマップは役所などで配布されているほか、各自治体のサイトからもダウンロードできますし、国土交通省の「ハザードマップポータルサイト」でも調べることができます。日本に住む場合は、自分の住む地域でどんな災害が起こる可能性があるか、そのために、どんな準備をしておいたらいいか、災害が起きたときはどこへ避難したらいいかなど、確認しておきましょう。

● 非常持(ひじょうも)ち出(だ)し袋(ぶくろ)と防災(ぼうさい)グッズ ถุงฉุกเฉินและอุปกรณ์ที่ใช้เมื่อเกิดภัยธรรมชาติ

ทุกคนควรเก็บของใช้ที่จำเป็นเวลาเกิดภัยธรรมชาติ ใส่ไว้ใน 非常持ち出し袋(ひじょうもちだしぶくろ) (ถุงฉุกเฉิน) และแขวนไว้ในที่ที่หยิบได้ง่าย เช่น ที่ทางเข้าบ้าน เพื่อที่ว่าเมื่อเกิดเหตุฉุกเฉินขึ้น จะได้หยิบใช้ได้ทันที ตามที่ได้อ่านในตัวบทว่า ในถุงฉุกเฉินควรใส่ น้ำและอาหารที่สามารถกินไปได้ 2 - 3 วัน กับยาที่ใช้ประจำ ไฟฉาย แบตเตอรี่มือถือ วิทยุ กระเป๋าหิ้ว ถุงมือผ้าเนื้อหนา อุปกรณ์ปฐมพยาบาล เครื่องกันฝน เงินสด ของมีค่า สำเนาพาสปอร์ต และบัตรประกันสุขภาพ เป็นต้น



非常時に必要になる防災グッズは、災害が起きて避難するときにすぐに持ち出すことができるように「非常持ち出し袋」に入れて、玄関などの持ち出しやすいところに常に置いておくことが推奨されています。本文にあったように、非常持ち出し袋には、数日間はしのげる水と食べ物と、いつも飲んでいる薬、懐中電灯、モバイルバッテリー、携帯ラジオ、軍手、ファーストエイドキット、雨具、現金や貴重品、パスポートや保険証のコピーなどを入れておくといいでしょう。

©The Japan Foundation

● マグニチュードと震度(しんど) ขนาดและระดับความรุนแรงของแผ่นดินไหว

การแจ้งข่าวแผ่นดินไหวในญี่ปุ่นจะบอกขนาดด้วย マグニチュード (แมกนิจูด) กับ 震度(しんど) (ความรุนแรง) マグニチュード เป็นมาตราที่ใช้บอกขนาดของแผ่นดินไหว ใช้เหมือนกันทั่วโลก ส่วน 震度(しんど) บอกความรุนแรงของการสั่นสะเทือน ณ บริเวณหนึ่งเมื่อเกิดแผ่นดินไหว 1 ครั้งจะมีค่าแสดงแมกนิจูด 1 ค่า แต่มีค่า 震度(しんど) หลายค่าขึ้นอยู่กับพื้นที่ วิธีบอก 震度(しんど) ในแต่ละประเทศจะแตกต่างกัน ญี่ปุ่นจะวัดโดยเครื่องตรวจจับแผ่นดินไหว แบ่งออกเป็น 10 ระดับ (ระดับ 0–7ระดับ 5 และ 6 แบ่งเป็นแบบ "หนัก" และ "เบา") เกณฑ์แบ่งระดับ 震度(しんど) มีดังต่อไปนี้

日本の報道では、地震の大きさは「マグニチュード」と「震度」で表されます。「マグニチュード」は、地震そのものの規模を表す値で、世界共通に用いられています。一方、「震度」は、それぞれの地点で、地震による揺れがどのぐらいの大きさだったかを表します。1回の地震につき、「マグニチュード」は1つですが、「震度」は場所によってさまざまな値になります。震度の表し方は国によって違いますが、日本では震度計で観測した結果を10段階（震度0～震度7で、震度5と6はそれぞれ弱と強に分かれる）で表します。震度の目安は以下の通りです。

＜ความรุนแรง 震度(しんど)＞

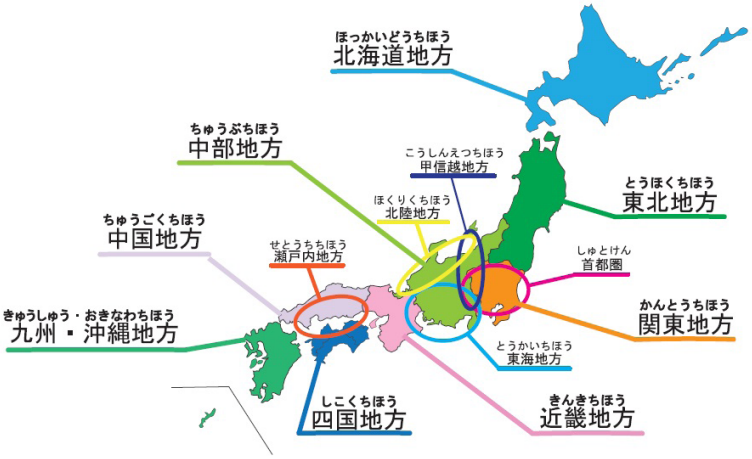
ระดับ 0 震度(しんど) 0	คนส่วนใหญ่จะไม่รู้สึกแต่เครื่องตรวจจับแผ่นดินไหวสามารถจับได้ 地震計には記録されますが、人は揺れを感じません。
ระดับ 1 震度(しんど) 1	รู้สึกได้เฉพาะบางคนที่อยู่นิ่ง ๆ ในอาคาร 屋内で静かにしている人の中には、地震に気づく人がいます。
ระดับ 2 震度(しんど) 2	คนจำนวนมากที่อยู่นิ่ง ๆ ในอาคารรับรู้ได้ 屋内で静かにしている人の多くが、揺れを感じます。
ระดับ 3 震度(しんど) 3	คนส่วนใหญ่รับรู้ได้ คนที่หลับอยู่จะรู้สึกตัวตื่น ほとんどの人が、揺れを感じます。寝ている人の多くが目を覚まします。
ระดับ 4 震度(しんど) 4	สั่นไหวอย่างรุนแรงจนแทบทุกคนตกใจ ของที่แขวนอยู่เช่น โคมไฟแกว่งอย่างรุนแรง ของประดับบ้านที่มีจุดศูนย์ถ่วงสูงอาจล้มได้ ほとんどの人が驚く揺れです。吊り下げられた電灯などは大きく揺れ、重心が高い置物が倒れることがあります。
ระดับ 5 เบา 震度(しんど) 5弱(じゃく)	คนส่วนใหญ่จะรู้สึกกลัว ทรงตัวเดินได้ยาก หนังสือในชั้นหนังสืออาจตกลงมาได้ 大半の人が恐怖を感じます。歩くのが難しくなります。本棚の本が落ちることがあります。
ระดับ 5 หนัก 震度(しんど) 5強(きょう)	โทรทัศน์ล้ม ถ้วยชามในชั้นร่วงหล่นลงมา กระจกหน้าต่างแตก อิฐร่วงหลุดจากรั้ว ไฟดับ แก๊สหยุด น้ำประปาไม่ไหล テレビや食器が落ちたり、窓ガラスが割れたり、ブロック塀が倒れたりします。停電したり、ガスや水道が使えなくなったりします。
ระดับ 6 เบา 震度(しんど) 6弱(じゃく)	พื้นสั่นไหวจนยืนทรงตัวได้ยาก เฟอร์นิเจอร์เคลื่อนจากที่ กระเบื้องผนังบ้าน หน้าต่างกระจกพังร่วงหล่นลงมา อาคารอาจทรุดเอียงได้ 立っていることが難しくなる揺れです。家具が大きく動いたり、壁のタイルや窓ガラスが破損して落ちてきたりします。建物が傾くこともあります。
ระดับ 6 หนัก 震度(しんど) 6強(きょう)	ต้องใช้การคลานแทนการเดิน อาจถูกเหวี่ยงอย่างแรง ผนังหรือเสามีรอยปริร้าว บ้านเรือนพังล้มลง อาจเกิดแผ่นดินแยกตัวหรือภูเขาถล่ม 人は這わないと動くことができず、飛ばされることもあります。壁や柱にひびが入ったり、家が倒れたりします。地割れや山崩れが発生することがあります。
ระดับ 7 震度(しんど) 7	สั่นไหวรุนแรงจนทำให้เฟอร์นิเจอร์อย่างพวกโทรทัศน์ถูกเหวี่ยงกระเด็นไปไกล ตึกทรุดเอียงหรือล้ม ไฟฟ้าดับ แก๊สใช้ไม่ได้ น้ำประปาหยุดไหล ทางรถไฟและถนนพังเสียหาย ไม่สามารถใช้ชีวิตในเมืองได้ตามปกติ แผ่นดินแยกขนาดใหญ่ ภูเขาถล่มอย่างรุนแรง อาจทำให้สภาพพื้นที่เปลี่ยนแปลงไปได้ テレビなどの家具がはねて飛ぶぐらいの揺れです。ビルが傾いたり倒れたりします。電気、ガス、水道は止まり、鉄道や道路は破壊され、都市機能が失われます。大きな地割れや山崩れが発生し、地形が変わることもあります。

©The Japan Foundation

● 日本の地方区分（にほん ちほうくぶん） การแบ่งเขตในญี่ปุ่น

การแจ้งข่าวการเกิดแผ่นดินไหว หรือพายุไต้ฝุ่น จะแจ้งสถานที่เกิดเหตุโดยแบ่งญี่ปุ่นออกเป็นเขตต่าง ๆ อย่างคร่าว ๆ ผู้อาศัยอยู่ในญี่ปุ่นควรจะตรวจสอบไว้ว่าตนอาศัยอยู่ในเขตใด

地震が起きたときの情報や、台風の進路などの情報には、日本の大まかな地方区分を表す「～地方」などの言い方が使われます。日本に住む場合には、自分の住む地域が何と呼ばれるか、調べておくといいでしょう。



● 防災訓練（ぼうさいくんれん） การซ้อมรับมือภัยพิบัติ





ตามบริษัทห้างร้านหรือโรงเรียนในญี่ปุ่นจะมีการซ้อมรับมือภัยพิบัติเป็นระยะ ๆ ซึ่งจัดโดย 町内会（ちょうないかい） หรือคณะกรรมการชุมชนก็มี ถ้าอยู่ที่ห้างสรรพสินค้า ศูนย์การค้า โรงแรม หรือโรงพยาบาลตอนที่มีการซ้อม ก็อาจถูกเรียกให้เข้าร่วมซ้อมด้วย สถานที่หลายแห่งจะจัดซ้อมเตรียมรับมือภัยพิบัติ โดยเฉพาะอย่างยิ่ง ในวันที่ 1 กันยายน ซึ่งเป็นวันป้องกันภัยพิบัติ (防災の日（ぼうさいのひ）) จะมีสถานที่หลายแห่งจัดการฝึกซ้อม ระหว่างอาศัยอยู่ในญี่ปุ่น คงมีโอกาสเข้าร่วมการซ้อมรับมือภัยพิบัตินี้หลายครั้ง

การซ้อมนี้จะจำลองสถานการณ์ว่า เมื่อเกิดแผ่นดินไหวหรือไฟไหม้ขึ้น ควรปฏิบัติตัวอย่างไร อพยพโดยใช้เส้นทางไหน ตรวจนับจำนวนคนอย่างไร รวมถึงฝึกการใช้ถังดับเพลิง หัวฉีดน้ำดับเพลิง ให้สัมผัสเหตุการณ์เสมือนจริง เช่น ให้ลองอยู่ในห้องที่มีควันไฟ ให้สัมผัสการสั่นของแผ่นดินไหวระดับรุนแรงในรถบรรทุกที่ติดตั้งอุปกรณ์จำลองการเกิดแผ่นดินไหวที่เรียกว่า 起震車（きしんしゃ） บางครั้งอาจฝึกวิธีช่วยเหลือคนบาดเจ็บหรือวิธีใช้ AED ในกรณีที่มีเจ้าหน้าที่ดับเพลิงเข้าร่วมการฝึกด้วย นอกจากจะให้ความเห็นต่อการฝึกซ้อมของเราแล้ว ยังจะอธิบายและบรรยายให้ฟังว่าควรปฏิบัติตัวอย่างไรเมื่อเกิดแผ่นดินไหวหรือไฟไหม้ด้วย

นอกจากการฝึกซ้อมนี้แล้ว ในชีวิตประจำวันเราก็ควรเตรียมพร้อมสำหรับการเกิดภัยพิบัติอยู่เสมอ องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นบางแห่งอาจทำคู่มือแจกหรือสร้างเว็บไซต์อธิบายวิธีปฏิบัติตัวระหว่างเกิดภัยพิบัติให้ด้วย พยายามหาเวลาอ่านเท่าที่ทำได้จะช่วยให้อุ่นใจขึ้น

日本の会社や学校では、定期的に防災訓練が行われます。また、防災訓練は、町内会で行われることもありますし、デパートやショッピングセンター、ホテルや病院などにいるときに防災訓練が行われ、いっしょに参加することになる場合もあります。特に９月１日の「防災の日」には、いろいろな施設で訓練が行われます。日本にいたら、何回か防災訓練を体験することになるでしょう。

防災訓練では、地震や火事のときに、どのように行動すればいいか、どのルートでどこに避難すればいいか、人数の確認はどのように行うかなどをシミュレーションします。また消火器や消火栓の使い方を練習したり、煙の部屋を体験したり、起震車で大きな地震の揺れを体験したりすることもあります。救護活動やAEDの使い方の訓練をする場合もあります。消防署の人が立ち会う訓練の場合には、消防署の人から、訓練の講評のほか、地震や火事のときどうすればいいか、説明や講義があることもあります。

訓練以外にも、普段から災害に備えておくことが大切です。災害時の対応について、マニュアルを配布したりサイトで公開したりしている自治体もありますので、できるだけ見ておくと安心です。

©The Japan Foundation

►トピック　私の人生

第17課　日本語が前より話せるようになりました

この１年ぐらいの間に、生活や自分自身について何か変わったと思うことがありますか？

ใน 1 ปีมานี้ ชีวิตของคุณหรือตัวคุณเองมีการเปลี่ยนแปลงบ้างหรือไม่

1. 日本の生活には慣れましたか？

can-do 73
日本に来てからのできごとや生活の変化について、簡単に話すことができる。
พูดคุยเกี่ยวกับเหตุการณ์ต่าง ๆ และความเปลี่ยนแปลงด้านชีวิตความเป็นอยู่หลังมาญี่ปุ่นด้วยภาษาง่าย ๆ ได้

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

►自分の近況や生活の変化について、4人の人が質問に答えています。
คน 4 คนกำลังตอบคำถามเกี่ยวกับความเป็นอยู่ในช่วงนี้และการเปลี่ยนแปลงในชีวิต

（1）何について話していますか。a-d から選びましょう。
また、話の内容に関係のあるものを、ア - エから選びましょう。
แต่ละคนพูดเกี่ยวกับเรื่องใดบ้าง เลือกคำตอบจาก a-d และเลือกภาพที่เกี่ยวข้องกับเนื้อหาในบทสนทนาจาก アーエ

a. 友だち　b. 趣味　c. 日本語　d. 買い物

ア.



イ.



ウ.



エ.



	① 17-01	② 17-02	③ 17-03	④ 17-04
何について？				
話の内容				

©The Japan Foundation

（２）もういちど聞きましょう。前と今では、どんな変化がありましたか。メモしましょう。

ฟังอีกครั้ง แล้วบันทึกว่ามีอะไรเปลี่ยนแปลงไปบ้าง เมื่อเปรียบเทียบเมื่อก่อนกับตอนนี้

		① 17-01	② 17-02	③ 17-03	④ 17-04
変化	前				
	今				

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 17-01 ～ 17-04

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

① 和太鼓 กลองญี่ปุ่น | サークル ชมรม | 入る เข้า | 誘う ชวน ชักชวน | おかげで โชคดีที่มีเรื่องนี้มาช่วย เลย...

③ ゲストハウス เกสต์เฮ้าส์ | やりとり การติดต่อกัน | ～以外 นอกเหนือจาก...

④ うまい เก่ง | ドラマ ละคร | ほとんど ส่วนใหญ่ | セリフ บทพูด คำพูด | アイディア ความคิด | 笑う หัวเราะ



形に注目

（１）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 17-05

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

前は、毎日、仕事だけでしたけど、今は、趣味も楽しめる＿＿＿＿＿＿＿＿。

最近は、ほかの人に教えられる＿＿＿＿＿＿＿＿。

はじめは、言ってることがほとんどわかりませんでしたが、

最近は、少しわかる＿＿＿＿＿＿＿＿。

できるようになったことを言うとき、どんな形を使っていましたか。 → 文法ノート ❶

ใช้วิธีพูดแบบไหนตอนบอกเรื่องที่ทำได้แล้ว

（２）形に注目して、①②④の会話をもういちど聞きましょう。 17-01 17-02 17-04

ฟังบทสนทนา ① ② และ ④ อีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2 最近の生活の変化について話しましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงในชีวิตระยะหลังนี้

日本には、もう慣れましたか？

はい、おかげさまで。

最近は、趣味ができて、とても楽しいです。
最近は、友だちが増えました。
買い物にも困らなくなりました。

そうですか。

前は、毎日、仕事だけでしたけど、今は、趣味も楽しめるようになりました。
日本に来たときは、友だちがあまりいませんでした。
でも、今は、いろいろな友だちができて、うれしいです。
はじめは、どこで何を買えばいいか、よくわかりませんでした。
でも、今は、お店にくわしくなりました。
最近は、ほかの人に教えられるようになりました。

そうですか。／それは、よかったですね。

(1) 会話を聞きましょう。 17-06 17-07 17-08

ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 17-06 17-07 17-08

ฝึกพูดชาโดอิ้ง

(3) 最近の自分の生活の変化について話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับการเปลี่ยนแปลงในชีวิตช่วงหลังนี้ ถ้าไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ต้องการใช้ ให้ลองค้นดูเอง

©The Japan Foundation

2. 知らないことばが多くて大変でした

Can-do 74
職場の人などに、最近の仕事の様子などについて簡単に話すことができる。
เล่าให้คนที่ทำงานฟังเกี่ยวกับความเป็นไปของงานในช่วงหลังนี้ด้วยภาษาญี่ปุ่นง่าย ๆ ได้

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► ティラさんは、昼休みに、食堂で上司の中田さんに話しかけられました。
なかたさน หัวหน้าของ ティラさน เข้ามาพูดคุยกับ ティラさน ที่โรงอาหารในช่วงพักเที่ยง



（1）はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 17-09
ティラさんは、仕事や日本語について、どう言っていますか。前のことと、今のことに分けて、ポイントをメモしましょう。
ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์ ティラさน พูดถึงเรื่องงานและภาษาญี่ปุ่นว่าอย่างไรบ้าง ให้จดบันทึกโดยแบ่งเนื้อหาเป็นเรื่องเมื่อก่อนและปัจจุบัน

前	今

（2）スクリプトを見ながら聞きましょう。 17-09
下線 a-i は、ティラさんの今の状況ですか。それとも前の状況ですか。今のことには○を、前のことには×の印をつけましょう。そのあとで、（1）の自分のメモと比べましょう。
ฟังพร้อมกับดูสคริปต์ a-i ซึ่งขีดเส้นใต้ไว้นั้นเป็นเรื่องของ ティラさน ในตอนนี้กับเมื่อก่อน ถ้าเป็นเรื่องตอนนี้ให้เขียน ○ ถ้าเป็นเรื่องเมื่อก่อนให้เขียน × หลังจากนั้นลองเปรียบเทียบกับบันทึกของตนเองใน (1)

©The Japan Foundation

中田：ティラさん。ここ座っていい?

ティラ：あ、中田さん。はい、どうぞ。

中田：ティラさん、うちに来て、そろそろ半年だね。仕事は、どう?

ティラ：あ、はい。はじめは、a やり方がわからないことが多かったですが、今は、b だいぶわかるようになりました。

中田：そう。それはよかった。日本語は、どう?

ティラ：そうですね。c みんなが私に言っていることは、だいたいわかるようになりました。それから、d 前より日本語が話せるようになりました。

中田：そう。最初のころは、苦労したでしょう?

ティラ：はい。はじめは、e 知らないことばが多くて、大変でした。例えば、「締め日」とか、「納期」とか言われて、意味がわかりませんでした。

中田：ああ、仕事のことばは、特別だからね。

ティラ：はい。でも、f 今はだいじょうぶです。g わからないときは、すぐに質問するようにしています。

中田：そう。今も、日本語、勉強してる?

ティラ：はい。h 週に1回、日本語教室に行ってます。あと、i テレビを見たり、友だちとできるだけ日本語で話したりしてます。

中田：そうか。困ったことがあったら、いつでも相談してよ。

ティラ：はい。ありがとうございます。

そろそろ เดี๋ยวจะต้อง...แล้ว | ～のころ เมื่อสมัย... | 苦労する ลำบาก | 締め日 วันสรุปยอดบัญชี
納期 กำหนดส่งมอบ

©The Japan Foundation

2 仕事や日本語について話しましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับงานและภาษาญี่ปุ่น

① 仕事について

仕事は、どうですか？

はじめは、**やり方がわからないことが多かったです**が、
今は、**だいぶわかる**ようになりました。

そうですか。

② 日本語について

日本語は、どうですか？

みんなが私に言っていることは、だいたいわかるようになりました。
それから、**前より話せる**ようになりました。

はじめは、**知らないことばが多く**て、大変でした。
例えば、**「締め日」とか、「納期」とか言われて、意味がわかりませんでした**。
今は、**だいじょうぶです**。

（1）会話を聞きましょう。 17-10 17-11

ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 17-10 17-11

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

（3）今、勉強している日本語コースのはじめと今を比べて、自分の日本語にどんな変化があったか、話しましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับความสามารถในการพูดภาษาญี่ปุ่นของคุณ โดยเปรียบเทียบระหว่างตอนเริ่มเรียนคอร์สภาษาญี่ปุ่นที่กำลังเรียนอยู่กับตอนนี้ว่ามีความเปลี่ยนแปลงอย่างไร

©The Japan Foundation

3. 近況報告のメッセージ

Can-do 75 日本語を教えてくれた先生などに、簡単な近況報告のメッセージを書いて送ることができる。
เขียนข้อความเล่าความเป็นไปของตัวเองในปัจจุบันให้บุคคลต่าง ๆได้ เช่น ครูที่สอนภาษาญี่ปุ่นของตัวเอง

1 近況報告のメッセージを書きましょう。
เขียนข้อความรายงานเกี่ยวกับความเป็นอยู่ในตอนนี้

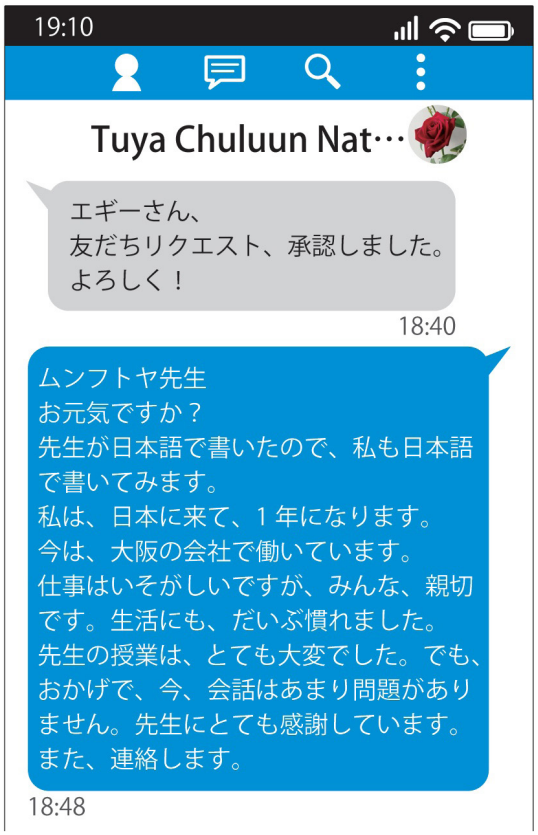
► 以前、日本語を習った先生を SNS で見つけて、友だちリクエストを送ったら、日本語で連絡が来ました。
そこで、先生に自分の近況を伝えるメッセージを日本語で書いて送ることにしました。
คุณได้พบครูภาษาญี่ปุ่นที่เคยสอนคุณก่อนหน้านี้ทางโซเชียลมีเดีย พอส่งคำขอเป็นเพื่อน ก็ได้รับการติดต่อกลับมาเป็นภาษาญี่ปุ่น คุณจึงตัดสินใจที่จะส่งข้อความเป็นภาษาญี่ปุ่นให้ครู เพื่อรายงานเกี่ยวกับความเป็นอยู่ในตอนนี้

(1) 例を読みましょう。
อ่านตัวอย่าง

1. エギーさんは今、どこで何をしていますか。仕事や生活はどうですか。
エギーさん กำลังทำอะไรอยู่ที่ไหน งานและชีวิตเป็นอย่างไรบ้าง

2. エギーさんは、先生のことをどう思っていますか。
エギーさん คิดอย่างไรกับอาจารย์ของเธอ

(例)



大切なことば
友だちリクエスト ขอเป็นเพื่อน | 承認する อนุญาต ยอมรับ | 授業 ชั่วโมงเรียน | 問題 ปัญหา | 感謝する รู้สึกขอบคุณ

©The Japan Foundation

（２）例を参考にして、先生に近況を伝えるメッセージを書きましょう。

เขียนข้อความถึงครู เพื่อรายงานความเป็นอยู่ในช่วงนี้ของคุณ โดยใช้ข้อความข้างต้นเป็นตัวอย่าง



©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. 日本の生活には慣れましたか？

① 17-01

A：イさん、日本の生活には、もう慣れた？

B：はい。最近は、趣味ができて、とても楽しいです。

A：そう。何かやってるの？

B：はい。和太鼓のサークルに入っています。

A：へー、和太鼓。

B：会社の人に誘われて、半年前に始めました。ときどき、みんなといっしょに、お祭りで演奏します。

A：それは、すごいね！

B：おかげで、前は、毎日、仕事だけでしたけど、今は、趣味も楽しめるようになりました。

---

② 17-02

A：ソロンゴさん、日本の生活には、もう慣れましたか？

B：はい。だいたい、慣れました。買い物にも困らなくなりました。

A：買い物ですか。

B：はい。はじめは、どこで何を買えばいいか、よくわかりませんでした。でも、今は、おいしいお弁当の店とか、安いドラッグストアとか、お店にくわしくなりました。

A：それは、よかったですね。

B：はい。最近は、ほかの人に教えられるようになりました。

A：それは、すごいですね。

©The Japan Foundation

③ 17-03

A：カルロスさん、日本には、もう慣れた？

B：はい、おかげさまで。最近は、友だちも増えました。

A：そう。

B：今度の日曜日、青森から、日本人の友だちがこっちに遊びに来るんですよ。

A：へー、何の友だち？

B：この間、旅行に行ったとき、ゲストハウスで会った人です。
SNS で友だちになって、ときどき、メールでやりとりしてます。

A：へー。仕事以外にも、友だちができると、いいよね。

B：はい。日本に来たときは、友だちがあまりいませんでした。でも、今は、いろいろな友だちができて、うれしいです。

---

④ 17-04

A：アセップさん、日本に来てからもうすぐ 1 年ですね。日本には、慣れましたか？

B：うーん、まあまあです。

A：でも、日本語、うまくなりましたよね。

B：え、ほんとですか？　ありがとうございます。

A：たくさん勉強してるんですか？

B：いえ。でも、ドラマが大好きで、毎日見てます。
はじめは、言ってることがほとんどわかりませんでしたが、最近は、少しわかるようになりました。

A：へー、そうなんですか。

B：あと、好きなセリフをまねして覚えます。

A：それは、いいアイディアですね。

B：でも、ドラマと同じ話し方をすると、ときどき笑われます！

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

最近	最近	最近	違う	違う	違う
授業	授業	授業	慣れる	慣れる	慣れる
問題	問題	問題	増える	増える	増える
大変(な)	大変	大変	笑う	笑う	笑う
困る	困る	困る	苦労する	苦労する	苦労する

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① 日本の生活には、もう慣れましたか？
② 日本語の授業は、きびしくて大変でした。
③ 最近、趣味のサークルに入って、友だちが増えました。
④ 何か問題や困ったことはありませんか？
⑤ ドラマを見て、たくさん笑いました。
⑥ 日本で仕事を始めたとき、文化が違って、苦労しました。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ V-(られ)るようになりました

最近は、ほかの人にお店の情報を教えられるようになりました。

ระยะหลังนี้ฉันสามารถให้ข้อมูลร้านแก่คนอื่นได้แล้วค่ะ/ครับ

- วิธีพูดใช้บอกความเปลี่ยนแปลง ในที่นี้จะอธิบายวิธีใช้กับกริยา
- ใช้กริยารูปสามารถในรูปประโยค V-(られ)るようになりました แสดงความหมายว่า "สิ่งที่เดิมทำไม่ได้ ตอนนี้ทำได้แล้ว" แต่สำหรับกริยา わかる (เข้าใจ) และ できる (ทำได้) จะพูดว่า 日本語が少しわかるようになりました (เข้าใจภาษาญี่ปุ่นนิดหน่อยแล้ว) และ 前よりも仕事が早くできるようになりました (ทำงานได้เร็วขึ้นกว่าเดิมแล้ว)

- 変化を表すときの言い方です。ここでは、動詞の場合を扱います。
- 動詞の可能形を使って、「V-(られ)るようになりました」の形で、以前はできなかったことが、できるようになったことを表します。ただし、「わかる」「できる」の場合は、「日本語が少しわかるようになりました。」「前よりも仕事が早くできるようになりました。」となります。

[例] ► A：日本語はどうですか？
ภาษาญี่ปุ่นเป็นไงบ้างคะ
B：前よりも、たくさん話せるようになりました。
พูดได้มากกว่าแต่ก่อนแล้วครับ

©The Japan Foundation

◆ สรุปสำนวนที่ใช้บอกการเปลี่ยนแปลง 変化を表す表現のまとめ

นาม 名詞	**N になる** 将来(しょうらい)、すし職人(しょくにん)になりたいです。 อนาคตอยากเป็นพ่อครัวซูชิ
คุณศัพท์ ナ ナ形容詞	**ナ A- になる** 久(ひさ)しぶりに家族(かぞく)と話(はな)して、元気(げんき)になりました。 ได้พูดคุยกับครอบครัวหลังจากไม่ได้พบกันนาน เลยสดชื่นขึ้น
คุณศัพท์ イ イ形容詞	**イ A- くなる** わかることが増(ふ)えて、仕事(しごと)が楽(たの)しくなりました。 รู้เรื่องมากขึ้นทำให้งานสนุกขึ้น
กริยา 動詞	**V- (られ) るようになる** 今(いま)は、趣味(しゅみ)を楽(たの)しめるようになりました。 ตอนนี้สนุกกับงานอดิเรกได้แล้ว
	V- るようになる 日本(にほん)に来(き)てから、料理(りょうり)にしょうゆを使(つか)うようになりました。 ตั้งแต่มาญี่ปุ่น ก็หันมาใช้โชยุทำอาหาร
	V- なくなる 日本(にほん)に慣(な)れて、生活(せいかつ)に困(こま)らなくなりました。 รู้สึกคุ้นชินกับญี่ปุ่นจนไม่มีความลำบากในการใช้ชีวิตแล้ว

V-るようになりました ใช้แสดงความเปลี่ยนแปลงในเรื่องความชอบ ความคิด ธรรมเนียมปฏิบัติและอื่น ๆ โดยใช้ใส่ท้ายกริยารูปพจนานุกรม

V-なくなりました ใช้แสดงความเปลี่ยนแปลงว่าเลิกทำสิ่งนั้นแล้ว ผันรูปโดยเปลี่ยน ない ของกริยารูป ナイ เป็น なく

「V- るようになりました」は、好みや考え方、習慣などの変化を表します。動詞の辞書形に接続します。

「V- なくなりました」は、そうしなくなったという変化を表します。動詞のナイ形を、「なく」に変えて、接続します。

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 和太鼓（わだいこ） กลองญี่ปุ่น



和太鼓（わだいこ） คือ กลองแบบญี่ปุ่นดั้งเดิม มีหลายประเภท ตั้งแต่ขนาดใหญ่จนถึงขนาดเล็ก ใช้ในงานเทศกาลหรืองานแสดงศิลปะแบบดั้งเดิม แต่ละท้องถิ่นในญี่ปุ่นมีศิลปะการตีกลองที่สืบทอดในท้องถิ่น คนในท้องถิ่นบางคนเรียนรู้ศิลปะการตีกลอง 和太鼓（わだいこ） ตั้งแต่เรียนชั้นประถม การแสดงดนตรีโดยใช้ 和太鼓（わだいこ） จะแสดงเป็นกลุ่ม ตีกลองประสานเป็นจังหวะเดียวกัน มีชมรม กลุ่มนักแสดง 和太鼓（わだいこ） สมัครเล่นกระจายอยู่ทั่วญี่ปุ่น พวกเขาจะจัดการแสดงขึ้นมาเองหรือแสดงในงานเทศกาลต่าง ๆ

日本の伝統的な太鼓を「和太鼓」といいます。和太鼓には大きなものから小さなものまでいろいろな種類があり、祭りや伝統芸能で使われます。日本の各地には、その土地ごとの太鼓が伝承芸能として伝えられていて、そこに住む人は、小学生のときから和太鼓を習うこともあります。音楽としての和太鼓演奏では、いくつかの太鼓が合わさって、アンサンブルを奏でます。和太鼓を演奏するアマチュアのサークル、グループなども各地にあり、自主的なコンサートを開いたり、祭りで演奏したりしています。

● ほめられたとき เมื่อได้รับคำชม



เวลามีคนพูดกับคุณว่า 日本語（にほんご）が上手（じょうず）ですね (พูดภาษาญี่ปุ่นเก่งจัง) คุณจะตอบว่าอย่างไรดี อาจแสดงความดีใจโดยตอบว่า 本当（ほんとう）ですか? ありがとうございます (จริงหรือ ขอบคุณ) อย่างในตัวบทก็ได้ แต่ปรกติแล้ว เมื่อได้รับคำชมในลักษณะนี้ คนญี่ปุ่นส่วนใหญ่จะตอบว่า いいえ、まだまだです (ยังไม่เก่งหรอก) มักไม่ยอมรับหรือแสดงความภูมิใจเมื่อมีคนมาพูดถึงจุดดีของตน แต่จะพูดถึงตัวเองในด้านลบเอาไว้ก่อน ซึ่งก็คือ 謙遜（けんそん） (การถ่อมตัว) การที่มีคนปฏิเสธว่า いいえ、まだまだです (ยังไม่เก่งหรอก) そんなことないです (ไม่หรอก) とんでもない (ไม่เลย) เมื่อได้รับคำชมนั้น ก็เพราะมีคนญี่ปุ่นจำนวนไม่น้อยที่คิดว่า การถ่อมตัวถือเป็นคุณสมบัติที่ดีมากกว่าการโอ้อวดตัวเอง

ในทำนองเดียวกัน เวลาที่คนญี่ปุ่นเชิญแขกไปที่บ้านพร้อมทั้งเตรียมอาหารพิเศษไว้ต้อนรับมากมาย เจ้าของบ้านจะเชิญชวนให้แขกกินอาหารโดยพูดว่า 何（なに）もありませんが、どうぞ (ไม่มีอะไรดีหรอก แต่เชิญทานได้เลย) หรือตอนจะให้ของฝาก คนญี่ปุ่นบางคนอาจพูดว่า これ、つまらないものですが (ของพื้น ๆ ธรรมดาเอง)

การถ่อมตัวไม่ได้จำกัดอยู่ที่การพูดถึงตัวเองเท่านั้น บางครั้งรวมถึงคนในครอบครัวของตนด้วย เช่น เวลาที่มีคนชมลูกของตนว่า かわいいですね (น่ารักจัง) คนญี่ปุ่นอาจตอบในทางปฏิเสธว่า でも言（い）うことをきかない子（こ）で、困（こま）ってるんですよ (แต่ว่าดื้อมากจนไม่รู้จะทำยังไงเลย) เมื่อมีคนชมสามีของตนว่า すてきな人（ひと）ですね (เป็นคนน่ารักนะ) อาจตอบว่า いいえ、外（そと）では調子（ちょうし）がいいんですけど、うちに帰（かえ）ったら全然役（ぜんぜんやく）に立（た）たなくて (ไม่หรอก เวลาอยู่นอกบ้านก็ทำเป็นดี แต่เวลาอยู่บ้านไม่ได้เรื่องเลย) ดูเหมือนชาวต่างชาติที่ไม่คุ้นกับธรรมเนียมการถ่อมตัวแบบนี้จะรู้สึกแปลกใจอยู่บ่อย ๆ

©The Japan Foundation

「日本語が上手ですね」と言われたとき、どう反応すればいいでしょうか。本文にあるように、「本当ですか？　ありがとうございます」と喜びを伝えることもできます。しかし、日本人がこのようにほめられた場合は、「いいえ、まだまだです」のように答える人が多いと思われます。このように、自分のいい点を指摘されたときなど、それを認めたり誇ったりしないで、自分で自分のことを悪く言うことがあります。これを「謙遜」と言います。何かほめられたとき、「いいえ、まだまだです」とか「そんなことないです」「とんでもない」などと言って否定する人がいるのは、日本では自慢するより謙遜するほうが美徳であると考える人が少なくないからです。

同じように、例えば、日本人の家で、家の人がたくさんのごちそうを準備したのに、これを「何もありませんが、どうぞ」と言ってすすめることがあります。またお土産などを渡すときに、「これ、つまらないものですが」と言って渡す人もいます。

謙遜は、自分のことだけではなく、自分の身内のことを言うときにも、ときどき使われます。例えば、自分の子どもを「かわいいですね」とほめられたときに、「でも、言うことを聞かない子で、困ってるんですよ」のように言ったり、自分の配偶者について「すてきな人ですね」と言われて、「いいえ、外では調子がいいんですけど、うちに帰ったら全然役に立たなくて」などと悪く言ったりして、謙遜の習慣のない外国人に驚かれることも多いようです。

● 日本(にほん)のテレビドラマ　ละครทีวีญี่ปุ่น



ละครทีวีส่วนใหญ่จะไม่ยาวมาก คือจะมีความยาวตอนละ 50 นาทีและจบใน 10-12 ตอน จึงติดตามชมได้แบบสบายๆ นอกจากฉายทางทีวีแล้วหลังฉายไปได้สักพัก สถานีโทรทัศน์อาจจะอัพโหลดละครบางเรื่องในเว็บไซต์ของสถานีให้ดูฟรีด้วย หรือถ้าสมัครสมาชิกในเว็บไซต์ที่ให้บริการดูวีดิโอ ก็สามารถดูทั้งละครเก่าจนถึงละครเรื่องใหม่ล่าสุดทางอินเทอร์เน็ตได้ทุกเมื่อที่ต้องการ เว็บไซต์ที่ให้บริการรูปแบบนี้มีมากมาย เช่น "Netflix" "Hulu" "Amazon Prime" ซึ่งแต่ละเว็บไซต์ก็มีจุดเด่นของตน เช่น บางเว็บไซต์เน้นละคร บางเว็บไซต์เน้นอะนิเมะ หรือบางเว็บไซต์เน้นภาพยนตร์ โดยส่วนใหญ่จะตั้งระบบให้ทดลองดูฟรีระยะหนึ่ง หลังจากนั้นจึงสมัครสมาชิก

ในกรณีที่จะเรียนภาษาญี่ปุ่นจากละคร ถ้าเป็นละครแนวพีเรียด ภาษาที่ใช้ในละครจะเป็นภาษาเก่า จึงต้องระวังในจุดนี้ด้วย ส่วนละครที่เป็นเรื่องเกี่ยวกับอาชีพบางอาชีพที่มีลักษณะพิเศษ เช่น ละครสืบสวนหรือละครเกี่ยวกับวงการแพทย์ อาจมีศัพท์เทคนิคยากๆ นอกจากนี้ละครที่ฉากในเรื่องเป็นซนบท ตัวละครอาจพูดภาษาถิ่น ในช่วงแรกจึงควรเริ่มจากละครที่มีเนื้อหาเกี่ยวกับชีวิตในยุคปัจจุบันจะดีกว่า

ถ้าดูละครจากเว็บไซต์เหล่านี้ จะมีคำบรรยายภาษาอังกฤษหรือภาษาญี่ปุ่นด้วย ซึ่งสามารถเรียนโดยดูละครพร้อมกับดูคำบรรยายประกอบได้ด้วย

日本のテレビドラマは、だいたい 1 回が 50 分程度、全部で 10 ～ 12 回ぐらいで終わる、比較的短いものが多いので、気軽に見ることができます。テレビだけではなく、放映されてから一定の期間、テレビ局のウェブサイトなどで無料で公開されている場合もあります。また、有料の動画配信サービスを契約すれば、古い名作ドラマから最新のドラマまで、好きなときにいつでもネットで見ることができます。動画配信サイトは、「Netflix」「Hulu」「Amazon Prime」などいろいろありますが、ドラマが多い、アニメが多い、映画が多いなど、それぞれ特徴があります。たいてい、無料で利用できる試用期間が設定されていますので、試してみてから契約することもできます。

ドラマを見て日本語を勉強する場合、古い時代を舞台にしたドラマだと、日本語の表現も昔の表現であることが多いので、注意が必要です。また刑事ドラマや医療ドラマなど、特殊な業界が舞台のドラマも、専門用語が難しいことがあります。また、地方を舞台にしたドラマだと、方言が使われている場合もあります。はじめは現代の日常的な生活を描いたドラマから始めるといいでしょう。

動画配信サイトを使うと、英語の字幕や日本語の字幕が表示できることがありますので、字幕を表示しながらドラマを見て勉強することもできます。

©The Japan Foundation

►トピック 私の人生

第18課 将来、自分の会社を作ろうと思います

将来の夢がありますか？　どんな夢ですか？
คุณมีความฝันในอนาคตไหม ฝันที่จะทำอะไร

1. すしの職人になりたいです

can-do 76
自分の将来の夢や希望を、簡単に話すことができる。
เล่าความฝันและความต้องการเกี่ยวกับอนาคตของตนเองด้วยภาษาง่าย ๆ ได้

1 ことばの準備
เตรียมคำศัพท์

【将来の夢・希望】

a. 会社を作る



b. 会社に就職する



c. 店を持つ



d. お金を稼ぐ／貯金する



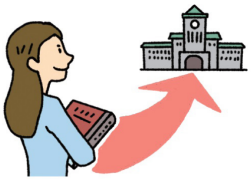
e. 結婚する



f. 家を建てる／家を買う



g. 進学する



h. 留学する



i. のんびり暮らす



j. ずっと日本に住む



k. ほかの国で働く



l. 職人になる



m. ガイドになる



n. 通訳になる



o. 日本語教師になる



©The Japan Foundation

(1) 絵を見ながら聞きましょう。 18-01
ฟังพร้อมกับดูภาพประกอบ

(2) 聞いて言いましょう。 18-01
ฟังแล้วพูดตาม

(3) 聞いて、a-o から選びましょう。 18-02
ฟังแล้วเลือกคำตอบจาก a-o

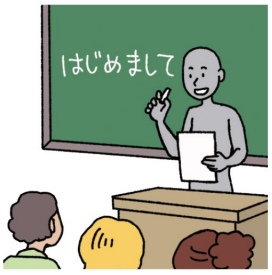
2 会話を聞きましょう。
ฟังบทสนทนา

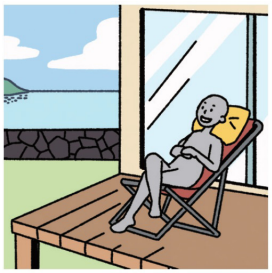


► 国際交流協会のイベントで、4人の人が、自分の将来の希望について話しています。
คน 4 คนกำลังพูดคุยเกี่ยวกับความฝันในอนาคตของตน ในงานของสมาคมมิตรภาพนานาชาติ

(1) 4人が将来なりたい姿はどれですか。ア - エから選びましょう。
ทั้ง 4 คน อยากเป็นอย่างไรในอนาคต เลือกจาก ア-エ

ア.


イ.


ウ.


エ.


	① ソムチャイさん (タイ) 18-03	② テットさん (カンボジア) 18-04	③ ヌェー二さん (ミャンマー) 18-05	④ アンジェラさん (フィリピン) 18-06
将来の姿				

(2) もういちど聞きましょう。4人は、どんな夢や希望を持っていますか。
1 の a-o から選びましょう。
ฟังอีกครั้ง แล้วตอบว่าทั้ง 4 คนมีความฝันและความต้องการที่จะทำอะไรบ้าง เลือกคำตอบจาก a-o ใน 1

	① ソムチャイさん 18-03	② テットさん 18-04	③ ヌェー二さん 18-05	④ アンジェラさん 18-06
夢・希望	,	, , ,	,	,

©The Japan Foundation

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 18-03 ～ 18-06

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

自動車 รถยนต์ | 整備 ซ่อมบำรุง | 役に立つ เป็นประโยชน์ | 技術 เทคนิค เทคโนโลยี | がんばる พยายาม
暮らし การใช้ชีวิต | うまくいく ไปได้ดี | 若者 คนหนุ่มสาว | 卒業する จบการศึกษา | 別の～ ...อื่น
広げる ทำให้กว้างขึ้น ขยาย แพร่หลาย

形に注目

（１）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 18-07 18-08 18-09

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

将来は、タイで、自分の会社を＿＿＿＿＿＿と思います。
できるだけたくさん貯金＿＿＿＿＿＿と思います。
もっと日本語を＿＿＿＿＿＿と思います。
ミャンマーに帰ったら、大学に＿＿＿＿＿＿と思います。
いろいろな国の文化を＿＿＿＿＿＿と思います。

すしの職人に＿＿＿＿＿＿です。
できればずっと日本で＿＿＿＿＿＿です。

私は、今の仕事が終わったら、一度フィリピンに＿＿＿＿＿＿です。

! 将来の夢を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❶
ใช้วิธีพูดแบบใดตอนเล่าความฝันในอนาคต

©The Japan Foundation

日本に住む_____、もっと日本語をがんばろうと思います。

若者を手伝う_____、日本語教師になりたいと思います。

その_____、ミャンマーに帰ったら、大学に進学しようと思います。

もっと自分の世界を広げる_____、いろいろな国の文化を見てみようと思います。

目的を言うとき、どんな形を使っていましたか。 ➡ 文法ノート ❷

ใช้วิธีพูดแบบใดตอนบอกวัตถุประสงค์

両親に、家を建てて_____つもりです。

家を建てるのは、だれですか。だれのために建てますか。 ➡ 文法ノート ❸

คนที่จะสร้างบ้านคือใคร สร้างเพื่อใคร

（２）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 18-03 ～ 18-06

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

3 将来の夢や希望を話しましょう。

พูดคุยเกี่ยวกับความฝันและความต้องการในอนาคต

1．今、何をしているか

今、私は**自動車の整備の**仕事をしています。

今、私は**おすし屋さん**で働いています。

毎日、忙しいです。／とてもおもしろいです。

2．将来、どうしたいか

私は将来、**タイ**で、**自分の会社を作り**たいと思います。

自分の会社を作ろうと思います。

自分の会社を作るつもりです。

将来は、**すしの職人**になりたいです。

できればずっと日本で暮らしたいです。

3．そのために何をするか

そのために、**今は一生懸命働こう**と思います。

そのために、**日本語をがんばろう**と思います。

（1）会話を聞きましょう。 18-10 18-11

ฟังบทสนทนา

（2）シャドーイングしましょう。 18-10 18-11

ฝึกพูดซาโดอิ้ง

（3）1 のことばを使って、「2. 将来、どうしたいか」のところを練習しましょう。

ฝึก “2. 将来、どうしたいか” ข้างต้นโดยใช้คำศัพท์ใน 1

（4）自分の将来の夢や希望を、自由に話しましょう。言いたいことばが日本語でわからないときは、調べましょう。

พูดคุยเรื่องความฝันหรือความต้องการทำสิ่งใดในอนาคตของตน ถ้าไม่รู้ศัพท์หรือสำนวนภาษาญี่ปุ่นที่ต้องการใช้ ให้ลองค้นดูเอง

©The Japan Foundation

2. 最初はすごく苦労したよ

Can-do 77
日本で長く暮らしている人の経験やアドバイスを聞いて、だいたいの内容を理解することができる。
ฟังประสบการณ์หรือคำแนะนำจากคนที่อยู่ญี่ปุ่นมานานได้เข้าใจ

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► 仕事のあと、店員の劉さんが店長のラビさんと話をしています。
หลังเลิกงาน พนักงานของร้านชื่อ リュウさん กำลังพูดคุยกับผู้จัดการร้านชื่อ ラビさん



(1) 店長のラビさん（男の人）は、どの順番で話をしていますか。

（　　）に1→7の順番を書きましょう。 18-12

เรียงลำดับคำพูดของ ラビさん ผู้จัดการร้าน (ผู้ชาย) โดยใส่ 1→7 ใน (　)

(　　) 日本で働こうと思ったきっかけ
เหตุผลที่คิดจะทำงานในญี่ปุ่น

(1) 日本に来てどのぐらいか
มาญี่ปุ่นนานเท่าไรแล้ว

(　　) 日本文化で困ったこと
ปัญหาจากวัฒนธรรมญี่ปุ่น

(　　) 日本語で苦労したこと
ความยากลำบากที่เกิดจากภาษาญี่ปุ่น

(7) 将来の夢や希望
ความฝันและความต้องการในอนาคต

(　　) 日本で暮らすためのアドバイス
คำแนะนำเกี่ยวกับการใช้ชีวิตในญี่ปุ่น

(　　) 日本に来たときの日本の印象
ความรู้สึกเกี่ยวกับญี่ปุ่นตอนที่เพิ่งมา

(2) もういちど聞きましょう。上の1-7について、ラビさんはどんなことを話していますか。ポイントを簡単にメモしましょう。 18-12

ฟังอีกครั้ง ラビさん พูดอะไรบ้างเกี่ยวกับ 1-7 ข้างต้น จดโน้ตสั้น ๆ ตามตัวอย่าง

(例)　(1) 日本に来てどのぐらいか　…… 10年

©The Japan Foundation

（３）ことばを確認して、もういちど聞きましょう。 18-12

ตรวจสอบคำศัพท์แล้วฟังอีกครั้ง

もともと ...มาแต่แรก แต่ไหนแต่ไร แรกเริ่มเดิมที ｜ 募集 รับสมัคร ｜ 応募する สมัคร ｜ 続ける ทำต่อเนื่อง
とにかく อย่างไรก็ตาม ｜ ストレス ความเครียด ｜ 知り合う รู้จักกัน

（４）ラビさんが経験とアドバイスを話している部分をもういちど聞いて、まとめましょう。
（　　）の中にことばを書きましょう。 18-13 18-14

ฟังข้อความส่วนที่ ラビさん พูดถึงประสบการณ์และคำแนะนำอีกครั้ง แล้วเขียนสรุปใส่ใน（ ）

経験 ประสบการณ์

最初は、日本語があまり（①　　）から、苦労した。お客さんの言っていることが（②　　）て、よく怒られた。仕事で使うことばも、（③　　）てぜんぜんわからなかった。文化の違いにも困った。例えば、仕事で「10時に来い」と言われて、10時2分に行ったら、「（④　　）」と怒られた。

アドバイス คำแนะนำ

日本で暮らすために大切なのは、（⑤　　）だ。最初は、とにかく日本語の勉強を（⑥　　）といい。日本語が（⑦　　）と、ストレスが少なくなる。仕事以外の人と（⑧　　）のも大切だ。いろいろな人と知り合って話すと、生活も（⑨　　）なるし、日本語も（⑩　　）なる。

©The Japan Foundation

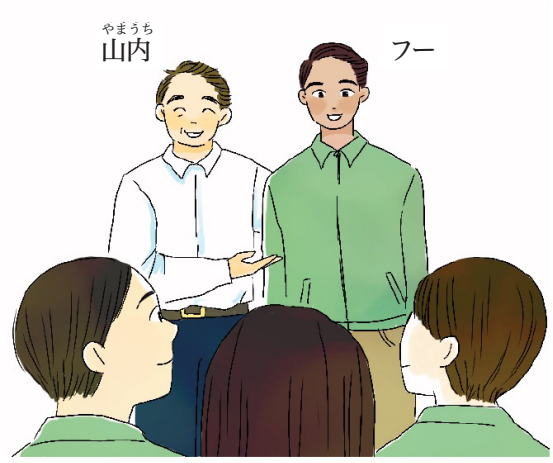
3. みなさんには、とても親切にしてもらいました

Can-do 78
送別会などで、簡単なエピソードを入れながら、お礼のあいさつをすることができる。
กล่าวคำขอบคุณโดยสอดแทรกเรื่องเล่าสั้น ๆ ในงานเลี้ยงอำลาได้

1 会話を聞きましょう。

ฟังบทสนทนา

► 今日は、フーさんの、最後の仕事の日です。
フーさんは職場であいさつをします。
上司の山内さんが、司会をしています。
วันนี้เป็นวันที่ フーさน ทำงานเป็นวันสุดท้าย เขาจะกล่าวอำลา
ทุกคน โดยมี やまうちさん หัวหน้าของเขาทำหน้าที่เป็นพิธีกร



(1) はじめに、スクリプトを見ないで会話を聞きましょう。 18-15

フーさんの話の内容と合っているものには○、違っているものには×を、(　　) に書きましょう。
ในขั้นแรก ฟังบทสนทนาโดยไม่ดูสคริปต์ แล้วเขียน ○ ใน (　) ข้อที่ตรง และเขียน × ใน (　) ข้อที่ไม่ตรงกับเนื้อหาในบทสนทนา

1. フーさんは、これから3年間、日本で働きます。　(　　)
フーさん จะทำงานที่ญี่ปุ่นอีก 3 ปี

2. フーさんは、日本に来たとき、日本語があまり上手じゃありませんでした。　(　　)
ตอนมาญี่ปุ่นใหม่ ๆ フーさん ยังไม่เก่งภาษาญี่ปุ่น

3. フーさんは、働き始めたとき、仕事は問題ありませんでした。　(　　)
ตอนเริ่มทำงานใหม่ ๆ フーさん ไม่มีปัญหาเรื่องการทำงาน

4. JF工業の人は、フーさんを、いろいろ助けました。　(　　)
คนใน JF Industries ช่วยเหลือ フーさん หลาย ๆ เรื่อง

5. 山内さんは、フーさんに日本語を教えました。　(　　)
やまうちさん สอนภาษาญี่ปุ่นให้ フーさん

6. 山内さんとフーさんは、いっしょにいろいろなところに行きました。　(　　)
やまうちさん และ フーさん ไปไหนมาไหนตามที่ต่าง ๆ ด้วยกัน

7. フーさんは、今でも日本語がよくわかりません。　(　　)
แม้แต่ตอนนี้ フーさん ก็ยังไม่ค่อยเข้าใจภาษาญี่ปุ่น

8. フーさんは、ベトナムで自分の会社を作るつもりです。　(　　)
フーさん ตั้งใจว่าจะตั้งบริษัทของตัวเองที่เวียดนาม

9. フーさんは、またJF工業で働きたいと思っています。　(　　)
フーさん อยากจะทำงานที่ JF Industries อีก

©The Japan Foundation

（２）スクリプトを見ながら聞きましょう。 18-15

ฟังพร้อมกับดูสคริปต์

山内：みなさん、ちょっと集まってください。
えーと、今日は、フーさんの、最後の日です。じゃ、フーさんから、ひとこと、あいさつ、いいですか？

フー：はい、えーと、みなさん、３年間、お世話になりました。３年間は、長かったけど、短かったです。
日本に来て、この会社で働き始めたときは、まだ日本語が下手でした。日本語がわからなくて、仕事でたくさん失敗しました。でも、JF 工業のみなさんには、とても親切にしてもらいました。いろいろ助けてもらいました。
本当に、ありがとうございました。
特に、山内さんは、私にたくさん、日本語を教えてくれました。本を貸してくれたり、食事をごちそうしてくれたりしました。いっしょにいろいろなところに行きました。
私も、日本語がだんだんわかるようになりました。山内さんには、とても感謝しています。ありがとうございます。
私はベトナムに帰ったら、自分の会社を作りたいと思います。将来、会社が大きくなったら、JF 工業といっしょに、仕事がしたいです。みなさんも、ぜひ、ベトナムに遊びに来てください。どうも、みなさん、ありがとうございました。

山内：がんばってね。元気でね。

フー：はい。

最後 สุดท้าย ｜ ひとこと คำกล่าวเล็ก ๆ น้อย ๆ ｜ 働き始める เริ่มทำงาน (～始める เริ่ม...) ｜ 下手(な) ไม่เก่ง
失敗する ทำผิดพลาด ｜ 工業 อุตสาหกรรม ｜ 助ける ช่วยเหลือ

©The Japan Foundation

形に注目

（1）音声を聞いて、＿＿＿＿にことばを書きましょう。 18-16 18-17

ฟังคลิปเสียงแล้วเติมข้อความในช่องว่างให้สมบูรณ์

JF工業のみなさんには、とても親切にして＿＿＿＿ました。

いろいろ助けて＿＿＿＿ました。

「親切にした」人、「助けた」人は、だれですか。 ➡ 文法ノート ❹

คนที่ใจดี (親切にした) คือใคร และคนที่ช่วยเหลือ (助けた) คือใคร

山内さんは、私にたくさん、日本語を教えて＿＿＿＿ました。

本を貸して＿＿＿＿たり、食事をごちそうして＿＿＿＿たりしました。

「教えました」と「教えてくれました」は、どう違うと思いますか。 ➡ 文法ノート ❺

教えました กับ 教えてくれました ต่างกันอย่างไร

（2）形に注目して、会話をもういちど聞きましょう。 18-15

ฟังบทสนทนาอีกครั้งโดยสังเกตศัพท์และสำนวนที่ใช้

©The Japan Foundation

2 別れのあいさつのスピーチをしましょう。

ฝึกกล่าวคำอำลา

はじめのあいさつ
คำกล่าวเริ่มต้น

みなさん、お世話になりました。

全体的な感想
ความรู้สึกโดยรวม

3年間は、**長かったけど、短かったです**。

具体的なエピソードとお礼
ตัวอย่างเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นและคำขอบคุณ

この会社で働き始めたときは、**まだ日本語が下手でし**た。
仕事でたくさん失敗しました。
JF工業のみなさんには、**とても親切にして**もらいました。

特に、**山内さん**は、**私にたくさん日本語を教えて**くれました。
本を貸してくれたり、**ごちそうして**くれたりしました。

ありがとうございました。
本当に感謝しています。

将来の希望
ความต้องการในอนาคต

私は**ベトナムに帰った**ら、**自分の会社を作り**たいと思います。

終わりのあいさつ
คำกล่าวปิดท้าย

みなさん、どうもありがとうございました。

(1) 会話を聞きましょう。 18-18
ฟังบทสนทนา

(2) シャドーイングしましょう。 18-18
ฝึกพูดซาโดอิ้ง

(3) 日本語コースの終わりなど、別れの場面を考えて、あいさつのスピーチをしましょう。
ลองนึกถึงสถานการณ์ที่ต้องลาจากกัน เช่น ตอนจบคอร์สอบรมภาษาญี่ปุ่น และกล่าวคำอำลาในโอกาสนั้น

©The Japan Foundation

聴解スクリプト

1. すしの職人になりたいです

① 18-03

私の今の仕事は、自動車の整備の仕事です。毎日、忙しいです。でも、日本で勉強した自動車のことは、タイでも役に立つと思います。将来は、タイで、自分の会社を作ろうと思います。そのために、今は一生懸命働いて、お金を稼いで、できるだけたくさん貯金しようと思います。

② 18-04

私は、おすし屋さんで、調理を手伝う仕事をしています。将来は、もっと技術を覚えて、すしの職人になりたいです。職人になったら、できればずっと日本で暮らしたいです。日本に住むために、もっと日本語をがんばろうと思います。すし職人になって、日本で結婚して、家族を作りたいです。でも、カンボジアにも、お金を送ります。両親に、家を建ててあげるつもりです。

③ 18-05

私は、日本にはじめて来ました。日本の暮らしは、楽しいです。今は、仕事もとてもうまくいっているし、周りの人もみんな親切です。私の国ミャンマーの若者には、日本に行きたい、日本で働きたいと思っている人が、たくさんいます。私は将来、そんな若者を手伝うために、日本語教師になりたいと思います。そのために、ミャンマーに帰ったら、大学に進学しようと思います。

④ 18-06

私は、大学を卒業して、フィリピンの会社で３年間働いてから、日本に来ました。日本の会社は、フィリピンの会社と違います。とてもおもしろいと思いました。私は、今の仕事が終わったら、一度フィリピンに戻るつもりです。そのあと、また別の国に行って、働きたいと思います。もっと自分の世界を広げるために、いろいろな国の文化を見てみようと思います。将来は、どこかの国で、海を見ながら、のんびり暮らしたいです。

©The Japan Foundation

2. 最初はすごく苦労したよ

18-12

ラビ：お疲れさま。

劉：お疲れさまです。……あの、店長は、日本に来て、どのぐらいですか?

ラビ：え?　うーん、ぼくは、日本に来て、もうすぐ10年かな。

劉：すごいですね。どうして日本で働こうと思いましたか?

ラビ：もともと、日本のマンガが好きで、日本には興味があったからね。だから、高校を卒業したら、日本語学校で日本語を勉強して、そのとき、日本で仕事があるっていう募集を見て、それに応募して。

劉：そうですか。日本に来て、どうでしたか?

ラビ：日本は本当に便利で、住みやすいと思ったよ。夜中でも店が開いてて、何でも買えるし。

劉：そうですね。

(18-13)

ラビ：でも、最初は日本語があまりできなかったから、すごく苦労したよ。お客さんの言ってることがわからなくて、よく怒られた。仕事で使うことばも、難しくてぜんぜんわからなかったし。

劉：あー、店長も、そうなんですか。

ラビ：あと、日本の文化がわからなくて困ったね。例えば、仕事で「10時に来い」って言われて、10時2分に行ったら、「遅い!」って怒られたりとか。日本人は、9時50分ぐらいからみんな来てたって。

劉：あー、わかります。私も、最近日本の生活が、ちょっと疲れます。ときどき国に帰りたいと思います。

ラビ：そう。でも劉さんは、日本に来て、まだ半年でしょう?　ぼくも、日本に来て半年ぐらいのときは、いつも国に帰りたいって思ってたよ。

劉：そうなんですか。

(18-14)

どうしたらいいですか?

ラビ：そうだなあ、日本で暮らすために、やっぱり大切なのは、日本語だね。今も、日本語の勉強を続けてる?

劉：ええと、今は、忙しくて、あまり勉強していません。

©The Japan Foundation

ラビ：最初は、とにかく日本語の勉強をがんばるといいよ。日本語ができるようになると、日本の生活は、本当にぜんぜん違うから。ストレスがすごく少なくなるよ。

劉：わかりました。また日本語の勉強をがんばります。

ラビ：あと、仕事以外の人と話すのも大切だよ。趣味を始めたり、国際交流のイベントに行ったりして、いろいろな人と知り合って話すと、生活も楽しくなるし、日本語も上手になるよ。

劉：そうですか。いろいろ考えてみます。

ラビ：劉さんは、将来はどうしたいの？　日本に住みたいの？

劉：私は、この仕事が終わったら、国に帰ろうと思います。どこか大きな会社に就職したいです。できれば、日本語を使う仕事がしたいです。

ラビ：そう、いいね。

劉：店長は、将来、どうしますか？　日本にずっと住みますか？

ラビ：今は、この仕事をずっと続けたいと思ってる。将来は、そうだなあ、日本で家を買いたいなあ。

劉：そうなんですか。

©The Japan Foundation

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。

อ่านและค้นความหมาย

希望	希望	希望	続ける	続ける	続ける
募集	募集	募集	考える	考える	考える
特に	特に	特に	役に立つ	役に立つ	役に立つ
住む	住む	住む	卒業する	卒業する	卒業する
建てる	建てる	建てる	留学する	留学する	留学する

2 ＿＿＿の漢字に注意して読みましょう。

อ่านโดยสังเกตคันจิใน ＿＿＿

① いつか海の近くに住みたいです。

② A：将来の夢や希望は何ですか？
B：家族のために、大きな家を建てたいと思います。

③ 仕事の募集の情報は、こちらを見てください。

④ 人の役に立つ仕事がしたいと考えています。

⑤ 留学するために、特に外国語の勉強をがんばっています。

⑥ 卒業したあとも、日本語の勉強は続けたほうがいいですよ。

3 上の＿＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。

พิมพ์คำใน ＿＿＿ ที่อยู่ด้านบนโดยใช้คอมพิวเตอร์หรือสมาร์ทโฟน

©The Japan Foundation

文法ノート

❶ V- (よ)うと思います／思っています

将来は、タイで、自分の会社を作ろうと思います。
ในอนาคตตั้งใจว่าจะตั้งบริษัทของตัวเองที่เมืองไทยค่ะ/ครับ

- วิธีพูดใช้บอกความตั้งใจของผู้พูดเกี่ยวกับความต้องการในอนาคต แผนการ เป็นต้น
- เติม と思います/思っています หลังกริยารูปตั้งใจ รูปตั้งใจหมายถึงรูปที่แสดงความตั้งใจจะกระทำ
- 思っています ใช้แสดงความหมายว่ามีความคิดนั้นมาระยะเวลาหนึ่งแล้ว

- 話し手の将来の希望や計画など、意志を述べるときの言い方です。
- 動詞の意向形に、「と思います／思っています」がつきます。意向形は、意志を表します。
- 「思っています」は、そのように考えてから、ずっとそう思っているときに使います。

[例] ► 将来、ツアーガイドになろうと思っています。
อนาคตตั้งใจว่าจะเป็นมัคคุเทศก์นำเที่ยวครับ

◆ วิธีผันรูปตั้งใจ 意向形の作り方

	กฎการผันรูป 活用規則		ตัวอย่าง [例]
	รูปพจนานุกรม 辞書形	รูปตั้งใจ 意向形	
1グループ	-u	-o +う	働く (hatarak + u) → 働こう (hatarak + o + う*) がんばる (gambar + u) → がんばろう (gambar + o + う*) 買う (ka + u) → 買おう (ka + o + う*)
2グループ	- る	- よう	見る → 見よう
3グループ	การผันรูปที่ไม่เป็นไปตามกฎ 不規則活用		する → しよう 来る → 来よう

* -o+う ออกเสียงว่า オー 「-o+う」の発音は「オー」となります。

©The Japan Foundation

◆ สรุปสำนวนที่ใช้แสดงความตั้งใจหรือความต้องการทำ: ～(よ)うと思う , ～つもりだ และ ～たい(と思っている)

意志や希望を表す表現のまとめ：～(よ)うと思う、～つもりだ、～たい(と思っている)

～(よ)うと思う กับ ～つもりだ คล้ายคลึงกันมาก แต่ ～つもりだ จะใช้เมื่อแผนเป็นรูปธรรมและเป็นจริงได้มากกว่า ส่วน ～たい(と思っている) ใช้แสดงความต้องการที่จะทำโดยไม่เกี่ยวกับว่าจะทำได้จริงหรือไม่

「～(よ)うと思う」と「～つもりだ」は、よく似ていますが、「～つもりだ」のほうが、より計画が具体的で、実現性の高いことを述べるときに使います。「～たい(と思っている)」は、実現できるかどうかに関わらず、単にしたいことを述べる言い方です。

～(よ)うと思う

帰国したら、両親といっしょに暮らそうと思います。
คิดไว้ว่าพอกลับประเทศแล้ว จะใช้ชีวิตอยู่กับพ่อแม่

～つもりだ

今の学校を卒業したら、日本で働くつもりです。
ตั้งใจว่าพอจบจากโรงเรียนนี้แล้ว จะทำงานที่ญี่ปุ่น

しばらくは国に帰らないつもりです。
ตั้งใจว่าจะไม่กลับประเทศสักระยะหนึ่ง

～たい(と思っている)

もっとお金を稼ぎたいと思っています。
ตั้งใจว่าอยากจะทำงานหาเงินให้มากกว่านี้

❷ V- るために、～

日本に住むために、もっと日本語をがんばろうと思います。
ตั้งใจว่าจะพยายามเรียนภาษาญี่ปุ่นให้มากขึ้นเพื่ออาศัยอยู่ในญี่ปุ่นค่ะ/ครับ

- ใช้บอกวัตถุประสงค์ของการกระทำ ในบทนี้ใช้ในสถานการณ์ที่กำลังเล่าความฝันหรือเป้าหมายในอนาคต ในประโยคตัวอย่างพูดว่ามีวัตถุประสงค์ที่จะอยู่ในญี่ปุ่น จึงตั้งใจว่าต่อจากนี้จะพยายามเรียนภาษาญี่ปุ่นเพื่อการนั้น
- ใช้ต่อท้ายรูปพจนานุกรม ใช้กับกริยาที่ควบคุมได้ว่าจะทำหรือไม่ทำ (意志動詞) เช่น 就職する (เข้าทำงาน) 会社を作る (ตั้งบริษัท) 結婚する (แต่งงาน)

- 行為などの目的を言うときの表現です。この課では、将来の夢や目標を語る場面で使っています。例文では、日本に住むことを目的として述べ、そのために、これから日本語の勉強をがんばることを言っています。
- 辞書形に接続します。「就職する」「会社を作る」「結婚する」のように、自分の意志でコントロールできる動詞（意志動詞）といっしょに使います。

[例] ► 日本料理の料理人になるために、勉強しています。
กำลังเรียนเพื่อเป็นเชฟอาหารญี่ปุ่นค่ะ

©The Japan Foundation

◆ สรุปสำนวนที่ใช้แสดงวัตถุประสงค์: ～ために และ ～ように

目的を表す表現のまとめ：～ために、～ように

ในการบอกวัตถุประสงค์นั้น นอกจาก ～ために ยังใช้ ～ように ได้ (บทที่ 10) คำที่อยู่หน้า ～ために จะเป็นกริยาที่สามารถควบคุมได้ว่าจะทำหรือไม่ทำ (意志動詞) ดังนั้นจึงไม่ใช้กับกริยาที่เกี่ยวกับปรากฏการณ์ธรรมชาติ หรือกริยาที่แสดงอารมณ์ความรู้สึก เช่น 雨が降る (ฝนตก) 喜ぶ (ยินดี)
ในขณะที่ ように ใช้เมื่อต้องการบอกสภาพที่อยากให้เป็นเช่นนั้น / ไม่อยากให้เป็นเช่นนั้น ดังนั้น กริยาหน้า ように จึงเป็นกริยาจำพวก わかる (เข้าใจ) できる (ทำได้) หรือกริยาแสดงความสามารถ กริยารูป ナイ หรือกริยาที่ควบคุมให้เกิดหรือไม่ให้เกิดไม่ได้

目的を表す表現には「～ために」のほかに、「～ように」（第 10 課）があります。「～ために」の前には、自分の意志で実現できること（意志動詞）がきます。そのため、「雨が降る」「喜ぶ」のような自然現象や感情を表す動詞とはいっしょに使いません。
一方、「～ように」は、そうなってほしい／そうなってほしくない状態を言うときに使います。そのため、「～ように」の前には、「わかる」「できる」や、可能動詞、動詞のナイ形、無意志動詞で表されることがきます。

～ために

将来、自分の店を持つために、貯金しています。
กำลังเก็บเงินอยู่เพื่อเปิดร้านของตัวเองในอนาคต

日本語教師になるために、大学に進学しようと思います。
ตั้งใจจะเข้ามหาวิทยาลัยเพื่อเป็นครูภาษาญี่ปุ่น

～ように

将来、自分の店が持てるように、貯金しています。
กำลังเก็บเงิน(เพื่อ)จะได้มีร้านของตัวเองในอนาคต

仕事に遅れないように、少し早めに家を出ます。
ออกจากบ้านเร็วหน่อย(เพื่อ)จะได้ไม่ไปทำงานสาย

日本語が上手になるように、毎日一生懸命勉強しています。
ตั้งใจเรียนทุกวัน ภาษาญี่ปุ่นจะได้เก่งขึ้น

❸ V-てあげます

両親に、家を建ててあげるつもりです。
ตั้งใจจะสร้างบ้านให้พ่อแม่ค่ะ/ครับ

- ใน『初級1』ได้เรียนการใช้ あげる／くれる／もらう เพื่อบอกการให้และรับสิ่งของ ในบทนี้จะเรียนวิธีที่ใช้กับกริยา เพื่อแสดงว่าทำกริยาหนึ่งเพื่อให้เป็นประโยชน์แก่ผู้รับ
- あげる ใช้แสดงว่าใครบางคนให้อะไรบางอย่างแก่คนอื่น เช่น アナさんにプレゼントをあげます (จะให้ของขวัญแก่ アナさん) (→『初級1』บทที่ 18)
- V-てあげる แสดงความหมายว่า ทำสิ่งหนึ่งเพื่อคนอื่น และคิดว่าการกระทำนั้นเป็นประโยชน์ต่อผู้รับ ในกรณีของ両親に、家を建てるつもりです。(ตั้งใจว่าจะสร้างบ้านเพื่อพ่อแม่) เป็นเพียงการพูดถึงแผนของตนเองเท่านั้น แต่ 両親に、家を建ててあげるつもりです。(ตั้งใจว่าจะสร้างบ้านให้พ่อแม่) จะใช้เมื่อผู้พูดคิดว่าการสร้างบ้านนั้นเป็นผลดีต่อพ่อแม่
- ใส่ あげる หลังกริยารูป テ
- ผู้ได้รับการกระทำใช้คำช่วย に เช่น 両親に นอกจากนี้ยังสามารถใช้ Nのために ได้ด้วย
- ถ้าผู้รับการกระทำเป็นผู้ที่อาวุโสกว่า เช่น เจ้านาย หรือครู ไม่นิยมใช้รูปประโยคนี้ เพราะเหมือนเป็นการยัดเยียดและเสียมารยาท

©The Japan Foundation

- 『初級 1』では、ものの授受を「あげる／くれる／もらう」を使って言うことを勉強しました。この課では、動詞といっしょに使って、ある行為がその行為の受け手にとって恩恵になることを表す例を取り上げます。
- 「あげる」は、「アナさんにプレゼントをあげます。」のように、だれかがほかの人に何かを与えることを表します。(→『初級 1』第 18 課)
- 「V-てあげる」は、ほかの人のために、その行為を行うことを表します。その行為が相手にとって有益だと考えているときに使います。「両親に、家を建てるつもりです。」は、自分の計画を単純に述べていますが、「両親に、家を建ててあげるつもりです。」の場合は、家を建てることが、両親にとってよいことであると話し手が思っているときに使います。
- 動詞のテ形に「あげる」をつけます。
- 行為の受け手は、「両親に」のように「に」を使って表します。また、「N のために」を使って言うこともできます。
- 行為の受け手が上司や先生など、目上の人の場合は、押しつけがましく失礼になりますので、使わないほうがいいです。

[例] ► 後輩に、この町のいろいろな店を案内してあげました。
แนะนำร้านต่าง ๆ ของเมืองนี้ให้รุ่นน้องครับ

► 友だちのために、日本料理を作ってあげます。
ทำอาหารญี่ปุ่นให้เพื่อนค่ะ

❹ V-てもらいます

JF 工業のみなさんには、とても親切にしてもらいました。
ได้รับความกรุณาจากทุกท่านใน JF Industries เป็นอย่างดีค่ะ/ครับ

- もらう ใช้แสดงความหมายว่า ได้รับของอย่างหนึ่งจากใครคนหนึ่ง เช่น このマグカップは、友だちにもらいました。(ถ้วยมักนี้ได้รับจากเพื่อน) (→『初級1』บทที่ 17)
- V-てもらう ใช้แสดงความหมายว่าได้รับการกระทำหนึ่งจากใครบางคน ใช้เมื่อคิดว่าการกระทำนั้นเป็นประโยชน์ต่อผู้รับ สำนวนนี้ที่มักใช้ ได้แก่ 教えてもらう (ได้รับการสอน) 助けてもらう (ได้รับการช่วย) และ 手伝ってもらう (ได้รับการช่วยเหลือ)
- ผู้รับการกระทำเป็นประธานของประโยค แต่ในกรณีที่ตัวเอง(ฉัน)เป็นผู้ได้รับประโยชน์ มักจะละประธานดังประโยคตัวอย่างข้างต้น ผู้กระทำสิ่งนั้นให้ผู้อื่นจะใช้ に เช่น JF工業のみなさんに
- รูปประโยค V-てもらえませんか? ที่เรียนใน『初級1』บทที่ 9 เป็นสำนวนที่ใช้ V-てもらいます ในการขอร้อง
- ถ้าคนที่ทำการกระทำนั้นให้เป็นผู้อาวุโสและต้องการแสดงการให้เกียรติผู้นั้น จะใช้ในรูป V- ていただきます (V-ていただく)

- 「もらう」は、「このマグカップ、友だちにもらいました。」のように、だれかから何かを受け取ったことを表します。(→『初級 1』第 17 課)
- 「V-てもらう」は、だれかからある行為を受けたことを表します。行為の受け手にとって、その行為が有益だと考えているときに使います。「教えてもらう」「助けてもらう」「手伝ってもらう」などの表現がよく使われます。
- 行為の受け手が主語になります。ただし、上の例文のように、自分 (私) が恩恵を受けた場合の主語の「私は」は、ほとんどの場合、省略されます。行為の与え手は、「JF 工業のみなさんに」のように「に」を使って表します。
- 『初級 1』第 9 課で勉強した「V-てもらえませんか?」の形は、「V-てもらいます」を使った依頼の表現です。
- 行為をした人が目上の人などで、その人に敬意を表す場合には、「V-ていただきます (V-ていただく)」の形になります。

[例] ► 旅行のとき、友だちに写真を撮ってもらいました。
ตอนไปท่องเที่ยวได้เพื่อนช่วยถ่ายรูปให้ค่ะ

► 山田さんには、たくさんのことを教えていただきました。
ได้ やまださん ช่วยกรุณาสอนอะไร ๆ หลายอย่างค่ะ

©The Japan Foundation

❺ V-てくれます

山内さんは、私にたくさん、日本語を教えてくれました。

やまうちさん ช่วยสอนภาษาญี่ปุ่นให้ฉัน/ผมมากมายเลยค่ะ/ครับ

- くれる ใช้แสดงความหมายว่า ผู้อื่นทำอะไรบางอย่างให้แก่ผู้พูด (→『初級1』 บทที่ 17)
- V-てくれる แสดงความหมายว่าคนอื่นทำกริยาหนึ่งเพื่อผู้พูด จะใช้เมื่อผู้พูดเห็นว่าการกระทำนั้นเป็นประโยชน์ต่อตัวเอง สำนวนที่ใช้บ่อยได้แก่ 教えてくれる (สอนฉัน) 助けてくれる (ช่วยฉัน) 手伝ってくれる (ช่วยเหลือฉัน)
- ผู้กระทำกริยาเป็นประธานของประโยค ส่วนผู้รับการกระทำคือผู้พูด (=私) บางกรณีที่ถึงแม้ไม่ใส่ 私に ก็เข้าใจได้ ก็จะละ 私
- V-てくれる? ที่เรียนใน『入門』เป็นวิธีพูดขอร้องแบบกันเอง ซึ่งมาจากรูปธรรมดาของ V-てくれます

- 「くれる」は、ほかの人が自分に何かをくれる／与えることを表します。(→『初級 1』第 17 課)
- 「V-てくれる」は、ほかの人が自分のために、ある行為をしたことを表します。ほかの人がした行為が、自分にとって有益だと考えているときに使います。「教えてくれる」「助けてくれる」「手伝ってくれる」などの表現がよく使われます。
- 行為をした人が主語になります。行為の受け手は、話し手である「私」なので、「私に」は言わなくてもわかる場合は言いません。
- 『入門』で勉強した「V-てくれる?」は、「V-てくれます」の普通体を使ったカジュアルな依頼の言い方です。

[例] ► 山田さんが、駅まで迎えに来てくれました。
やまださん ช่วยมารับที่สถานีรถไฟครับ

► だれかが、私の財布を拾って交番に届けてくれました。
ใครบางคนช่วยเก็บกระเป๋าสตางค์ของฉันเอาไปส่งที่ป้อมตำรวจค่ะ

©The Japan Foundation

日本の生活 TIPS

● 職人(しょくにん) ช่างฝีมือ

職人(しょくにん) คือ ผู้มีทักษะระดับสูงด้านงานฝีมือจากการฝึกฝนที่ยาวนาน และใช้ทักษะนั้นประกอบอาชีพด้านงานช่างหรืองานฝีมือต่าง ๆ สำหรับในญี่ปุ่นนั้น นอกจากすし職人(しょくにん) ที่ปรากฏในตัวบทแล้ว ยังมีช่างฝีมือที่ทำงานในวงการต่าง ๆ งานก่อสร้าง เช่น ช่างไม้ ช่างปูน งานหัตถกรรม เช่น งานรัก งานจักสานไม้ไผ่ งานผลิตสิ่งของที่ใช้ในชีวิตประจำวัน เช่น การทำเสื่อตาตามิ ร่ม งานทำอาหาร เช่น การทำเทมปุระ ขนมญี่ปุ่น แต่ระยะหลังนี้ คนหนุ่มสาวที่อยากเป็นช่างฝีมือมีน้อยลง เพราะต้องใช้เวลาในการฝึกฝนนาน และการฝึกลูกศิษย์ที่มีความเข้มงวด ด้วยเหตุนี้องค์กรปกครองส่วนท้องถิ่นหรือองค์กรเอกชนที่ทำงานเกี่ยวกับศิลปะหัตถกรรมดั้งเดิม จึงหันมาเปิดโรงเรียนสร้างช่างฝีมือซึ่งสอนทักษะที่จำเป็นของช่างฝีมือ โดยใช้เวลาไม่กี่ปี



長年の修行で高度な技術を身につけ、その技術を使って手作業で仕事をする人のことを「職人」と呼びます。日本では、本文に出てきた「すし職人」以外にも、例えば大工や左官のような建築関係、漆や竹細工などの伝統工芸、畳、傘などの実用的な産業、天ぷらや和菓子などの飲食業など、さまざまな分野で職人が活躍しています。しかし最近では、修行に長い年数がかかることや、徒弟制度のきびしさから、職人を目指す若者が減ってきています。そのため、伝統産業を担う地方自治体や民間の会社などが、数年でひと通りの技術が学べる職人養成学校を開いている場合もあります。

● 送別会(そうべつかい) งานเลี้ยงอำลา

เมื่อจะออกจากบริษัทด้วยเหตุผลต่าง ๆ ไม่ว่าจะเป็นย้ายสาขา ย้ายงาน หรือเกษียณ อาจต้องกล่าวอะไรเล็ก ๆ น้อย ๆ ต่อหน้าคนอื่น ๆ ในวันสุดท้ายของการทำงาน คนในบริษัทจะมอบช่อดอกไม้ ของที่ระลึก กระดาษที่เขียนความรู้สึกของคนในบริษัทให้ งานเลี้ยงที่จัดเลี้ยงส่งให้กับคนที่จะออกจากบริษัทนี้เรียกว่า 送別会(そうべつかい) มีทั้งที่จัดตามร้านอาหารหรือร้าน 居酒屋(いざかや) (ร้านเหล้าแบบญี่ปุ่น) ทั่ว ๆ ไป และแบบที่จัดในห้องใดห้องหนึ่งของบริษัทแล้วสั่งสุราอาหารมากิน อย่างไรก็ตาม จะจัดงานเลี้ยงอำลาหรือไม่ หรือจะจัดรูปแบบใดนั้นขึ้นอยู่กับบริษัท และข้อสำคัญยังขึ้นอยู่กับว่าคนผู้นั้นทำงานในบริษัทมานานกี่ปีด้วย

転勤や転職、定年などの理由で会社を離れたり辞めたりするときには、最後の出勤日に、ほかの人の前で簡単なスピーチをすることがあります。会社の人は、辞める人に花束を贈ったり、記念品を贈ったり、みんなで寄せ書きを書いて贈ったりします。

いなくなる人を送るためのパーティーを「送別会」と呼びます。一般のレストランや居酒屋などで行うこともありますし、会社の中の一室を会場にして、料理やお酒などを注文して開く場合もあります。ただし、送別会を行うかどうか、どんな形で行うかは、会社によって、また辞める人が何年ぐらい会社にいたかなどの要因によって、さまざまです。

©The Japan Foundation

日本語の勉強法（にほんご べんきょうほう） วิธีเรียนภาษาญี่ปุ่น

การเรียนภาษาญี่ปุ่นโดยใช้สื่อการสอนชุดนี้จะจบลงในบทนี้ ตามที่ปรากฏในตัวบทแล้วว่า ยิ่งผู้ที่ใช้ชีวิตอยู่ในญี่ปุ่นด้วยแล้ว การเพิ่มพูนความรู้ภาษาญี่ปุ่นต่อไปเรื่อย ๆ เป็นเรื่องสำคัญมาก การจะรักษาระดับความรู้หรือพัฒนาทักษะภาษาญี่ปุ่นให้ดียิ่งขึ้นนั้นจำเป็นจะต้องรู้จักใฝ่หาวิธีเรียนภาษาญี่ปุ่นต่อไปอีกเรื่อย ๆ



JF Japanese e-Learning *Minato*
JF にほんご e ラーニング　みなと

วิธีเรียนรู้ภาษาญี่ปุ่นเพิ่มเติมมีหลายวิธี สำหรับคนที่อาศัยอยู่ในญี่ปุ่น อาจสมัครเรียนคอร์สภาษาญี่ปุ่นที่กลุ่มหรือสมาคมมิตรภาพนานาชาติในท้องถิ่นจัดสอนโดยไม่คิดค่าใช้จ่าย หรือจะฝึกภาษาด้วยตัวเองโดยการอ่านข่าวสารในเว็บไซต์ ไม่ก็ดูละครหรืออะนิเมะภาษาญี่ปุ่น ซึ่งได้นำเสนอไปแล้วก่อนหน้านี้

นอกจากนี้ยังสามารถเรียนรู้ได้จากเว็บไซต์หรือแอพพลิเคชั่นสำหรับการเรียนภาษาญี่ปุ่น ซึ่งแทบทั้งหมดไม่มีค่าใช้จ่าย เช่น ถ้าเข้าไปในเว็บไซต์ "Japanese learning portal site *NIHONGO e-na*" (nihongo-e-na.com) จะสามารถค้นหาเว็บไซต์หรือแอพพลิเคชั่นตามวิชาหรือระดับที่ต้องการเรียนได้ ส่วน "e-learning website *JF Japanese e-Learning Minato*" (minato-jf.jp) เป็นเว็บไซต์เพื่อการเรียนรู้ภาษาญี่ปุ่นด้วยตนเองเว็บไซต์หนึ่ง ซึ่งเจแปนฟาวน์เดชั่นพัฒนาขึ้น โดยผู้เรียนสามารถเลือกคอร์สเรียนได้ตามระดับความรู้และจุดประสงค์ของตน ต้องลงทะเบียนเพื่อเข้าใช้งานครั้งแรก จากนั้นสามารถใช้งานได้ฟรี ทั้งยังสามารถกำหนดความเร็วในการเรียนของตนได้เอง จึงอยากเชิญชวนให้ผู้ที่อยากเรียนภาษาญี่ปุ่นเพิ่มเติมได้ทดลองใช้ดู

この教材での学習は、これで終わりますが、本文にもあったように、特に日本で生活する場合には、これからも日本語の勉強を続けていくことが大切です。日本語力を維持したり、もっと上達させていったりするためには、自分自身で主体的に日本語の学習を続けていくことが必要です。

日本語の勉強を続けたいとき、いろいろな方法があります。日本で暮らす場合は、市町村の国際交流協会などが開いているボランティア日本語教室を探して通うこともできます。また、自分でウェブサイトのニュースを読んだり、日本語のドラマやアニメを見て勉強する方法もあります。これらの方法については、これまでにも紹介しました。

そのほかに日本語を勉強する方法として、日本語学習用のウェブサイトやアプリで勉強する方法があります。ほとんどの場合、無料で利用することができます。このようなサイトやアプリはいろいろありますが、日本語学習用のポータルサイト「NIHONGO e な」（nihongo-e-na.com）に行けば、科目やレベルから、サイトやアプリを探すことができます。調べてみるといいでしょう。

自分で日本語が勉強できるサイトの 1 つに、日本語 e ラーニングサイト「JF にほんご e ラーニング　みなと」(minato-jf.jp) があります。「みなと」は、国際交流基金が運営する日本語学習サイトで、自分のレベルや目的に合わせて、いくつかのコースから選んで学習を進めることができます。利用するには登録が必要ですが、一度登録すれば無料でコースに参加でき、また、自分の学習の進み方も管理できます。日本語の勉強を続けたい人は、ぜひ利用してみてください。

©The Japan Foundation